ECOLE ROYALE DE MUSIQUE ET DE DÉCLAMATION

CONCOURS DE 1823

1.ER PRIX DE PIANO

DÉCERNÉ À M.LLE NÉLIA MAILLARD

RB30327

Library
of the
University of Toronto

Offert a monsieur Zimmerman

en mémoire de Madame (amédée) Lupaire, née (Nélia) Maillard,

par son époux

Digitized by the Internet Archive
in 2015

https://archive.org/details/lodoskacomdiehro00cher

LODOÏSKA

COMÉDIE HÉROÏQUE EN TROIS ACTES

Par le Cen. Fillette-Loraux

Representée pour la premiere fois sur le Théâtre de la Rue Feydeau le 18 Juilte. 1791.

MISE EN MUSIQUE

PAR LE Cen. CHERUBINI

Prix 60ll. 60 f.

Gravée par Huguet Musicien Pensionnaire de la Comedie Italienne

A PARIS

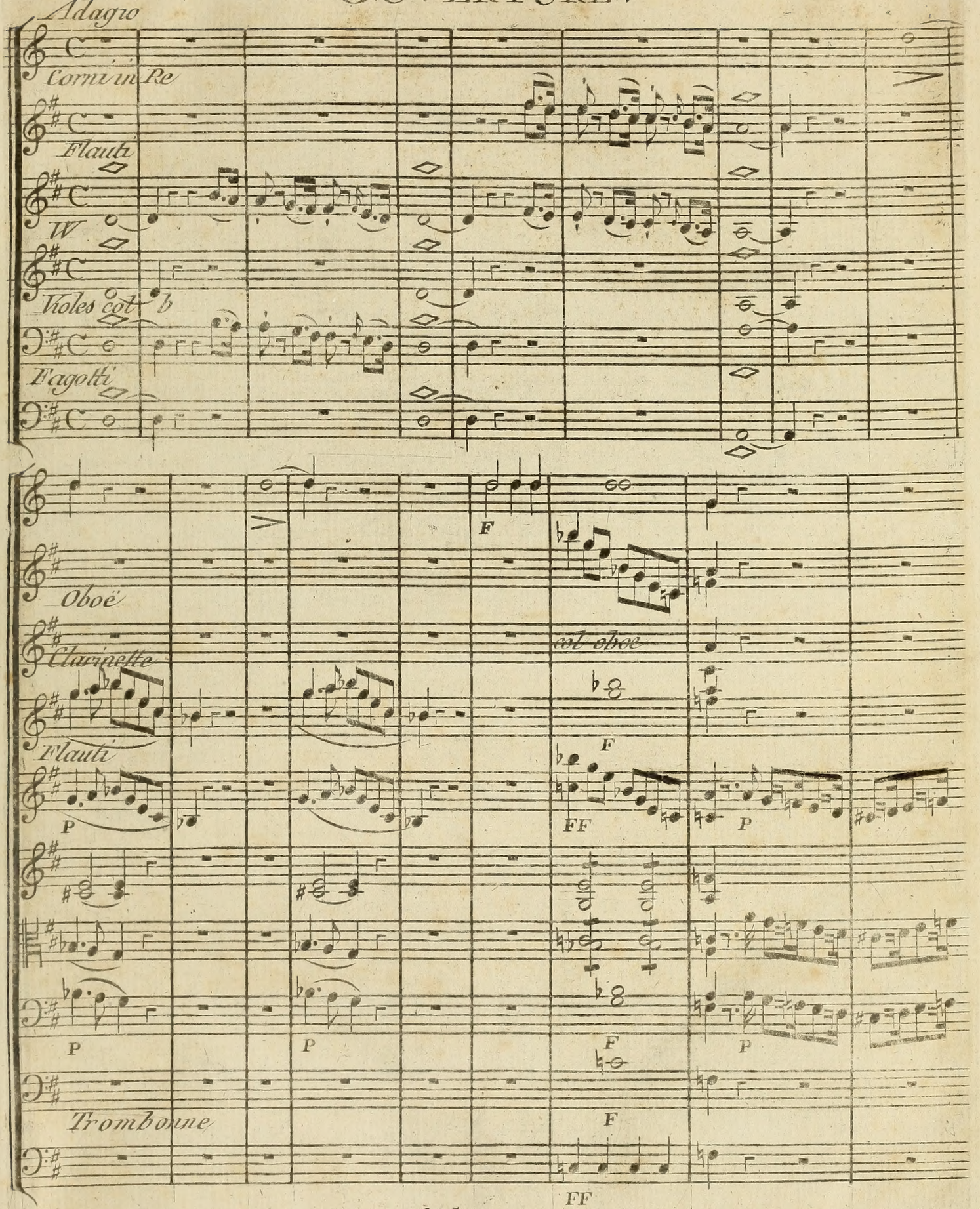
Chez H. Naderman, Editeur, Luthier, Facteur de Harpe, et autres Instruments de Musique, Rue d'Argenteuil, Butte St. Roch, à Apollon

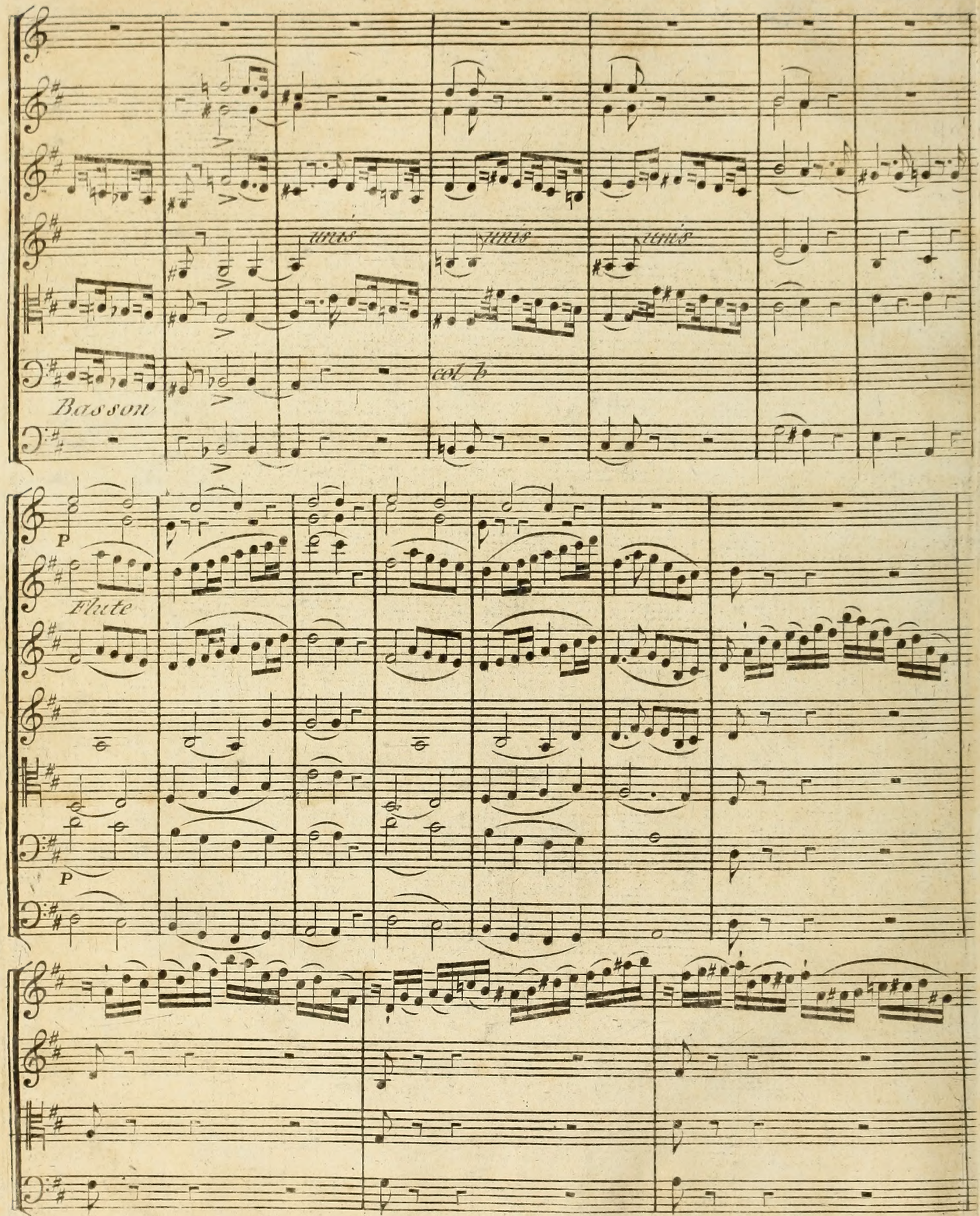
Et aux Adresses Ordinaires

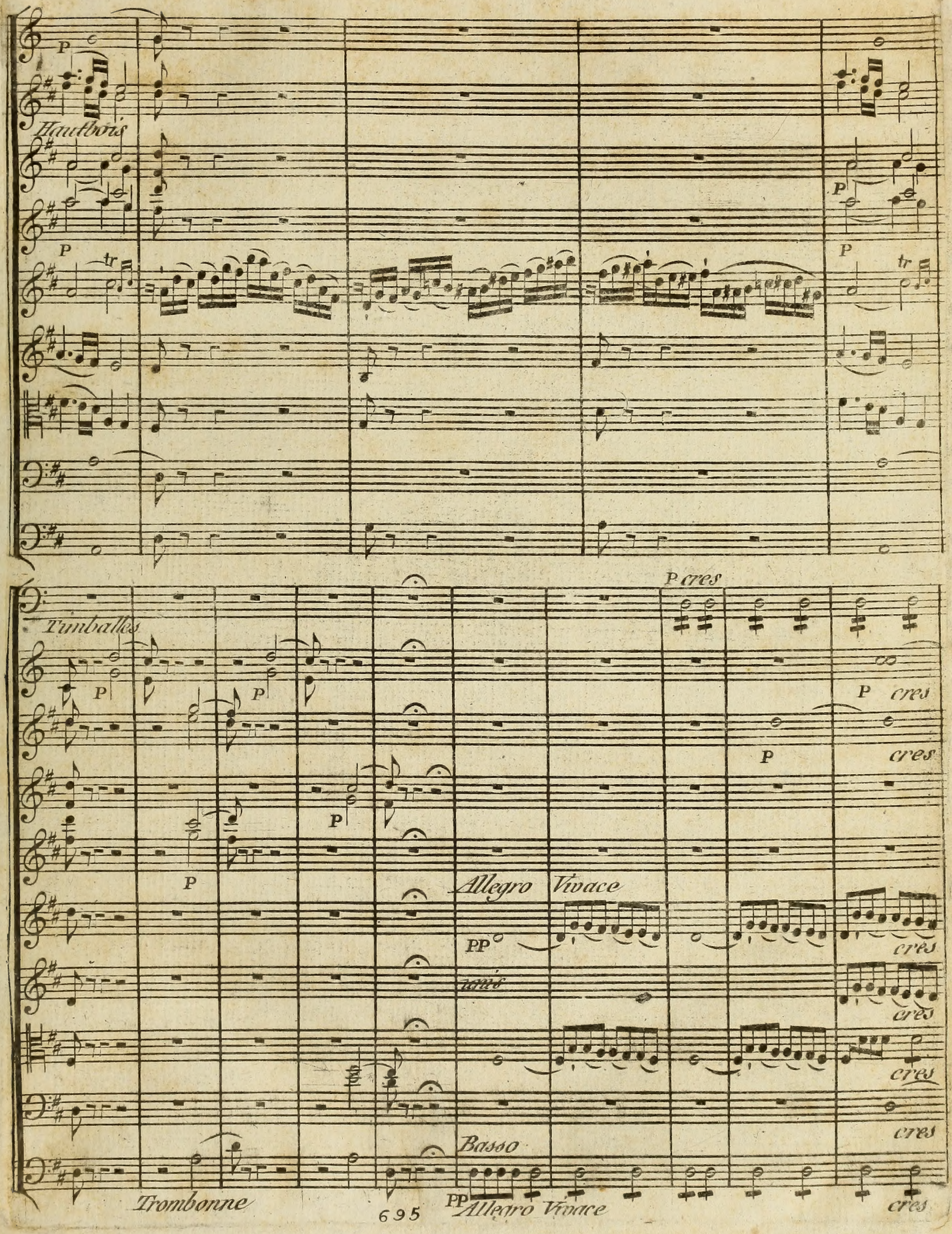
l'Auteur prévient que les Exemplaires sont signés par l'Editeur.
Et les non signés seront échangés en indiquant le Contrefacteur.

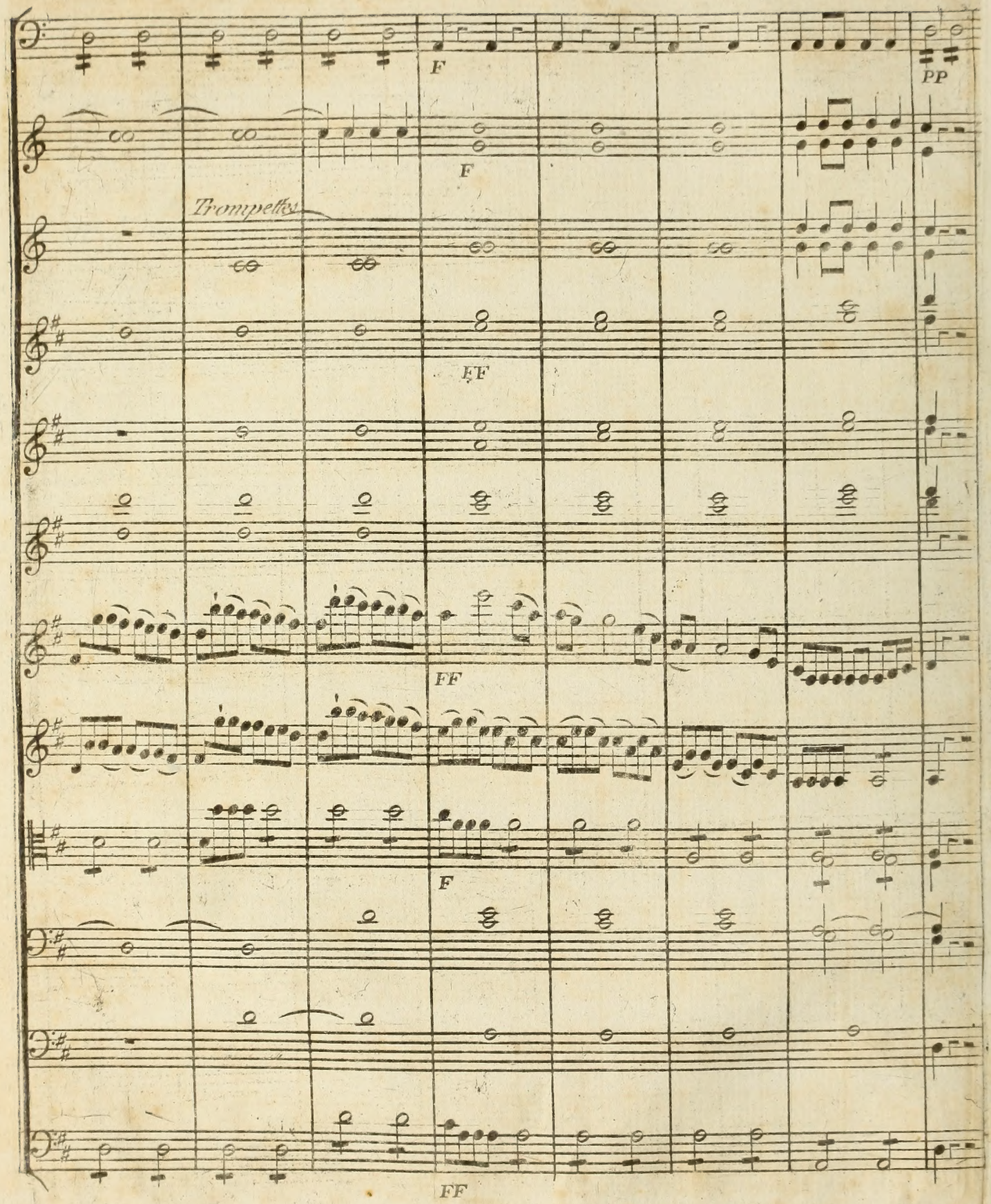
Vve Naderman

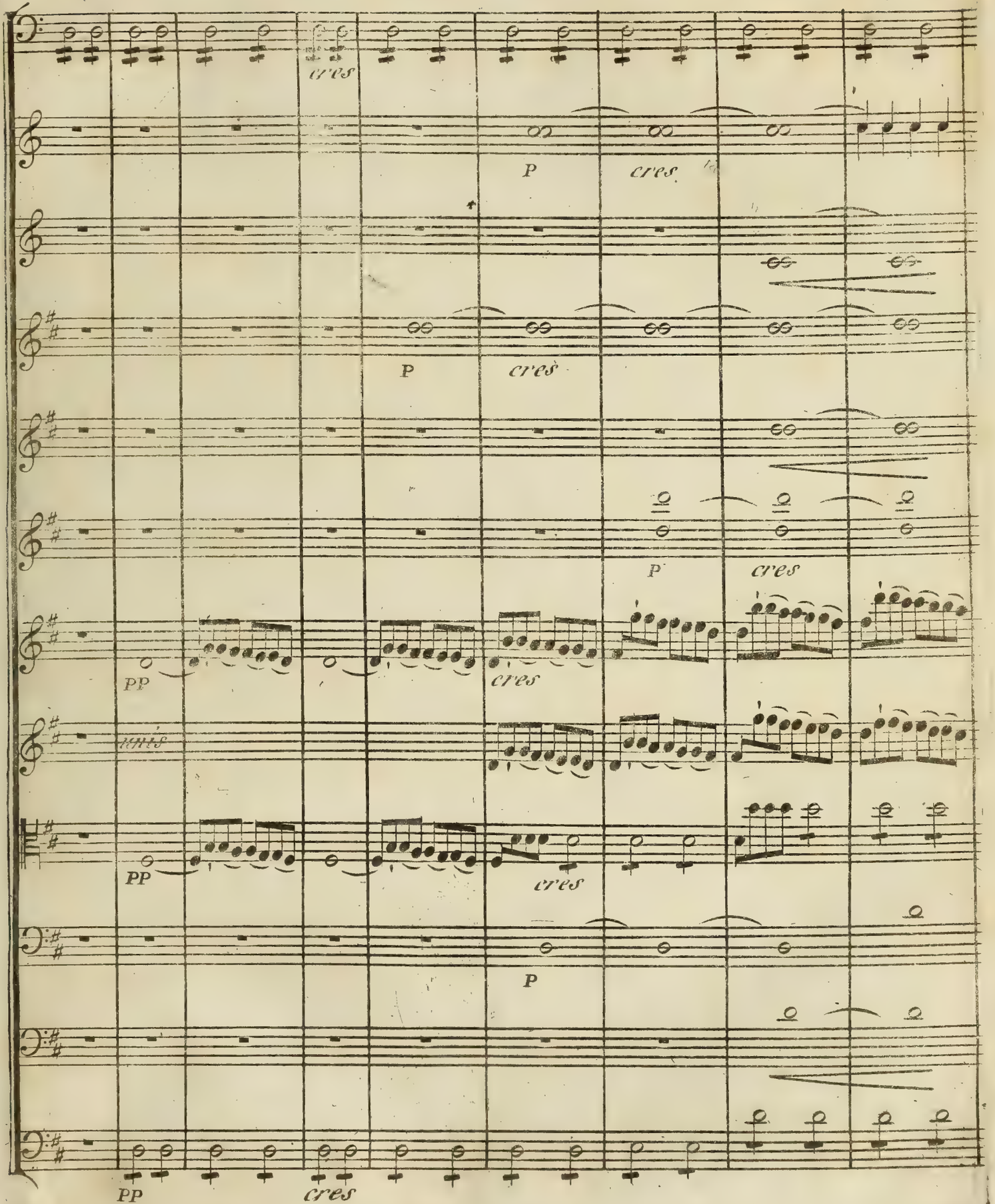
Ouverture.

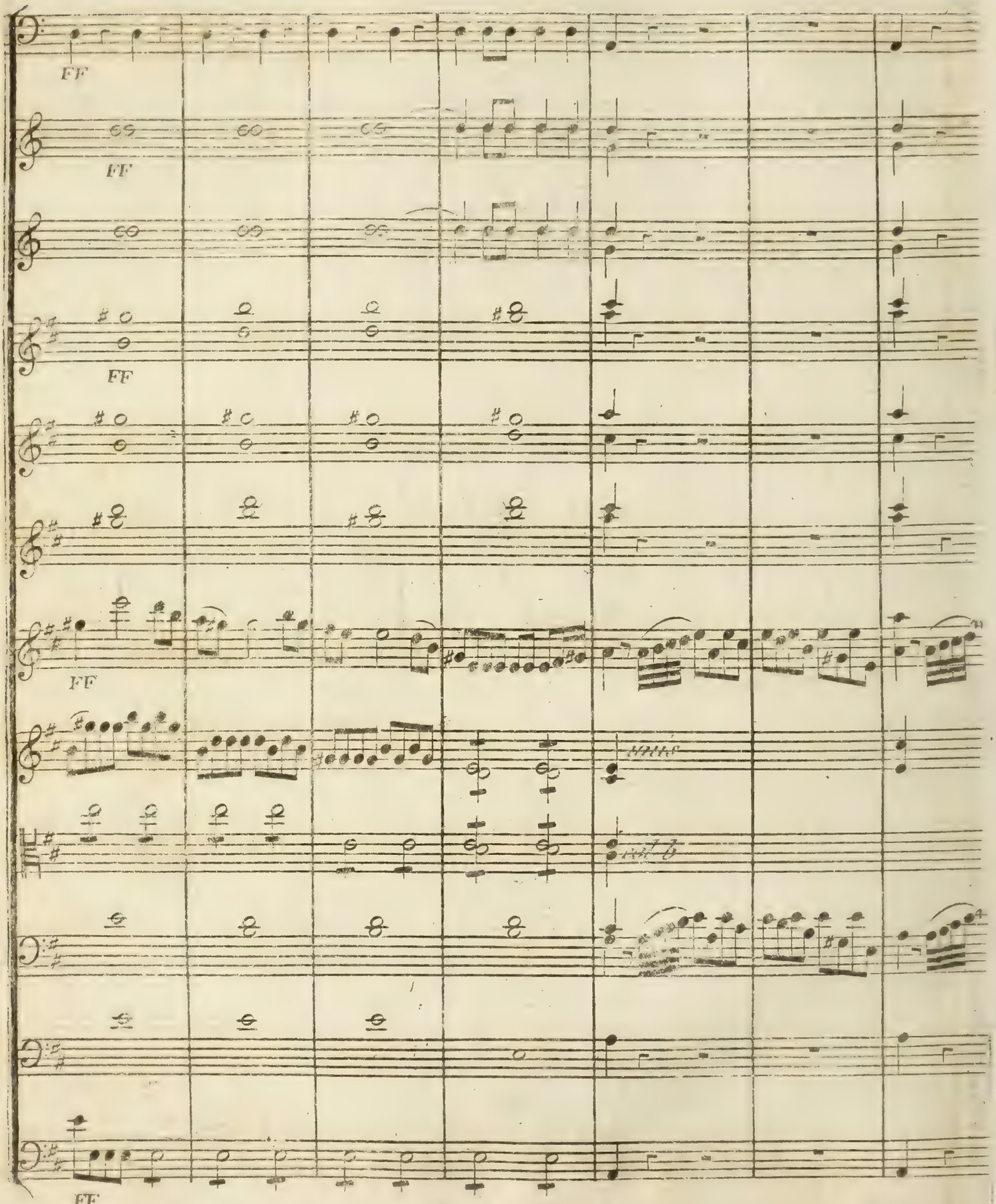

Adagio
Corni in Re
Flauti
W
Viole col b
Fagotti
F
Oboë
Clarinette
col oboe
Flauti
P
FF
P
P
P
F
P
F
Trombone
F
FF

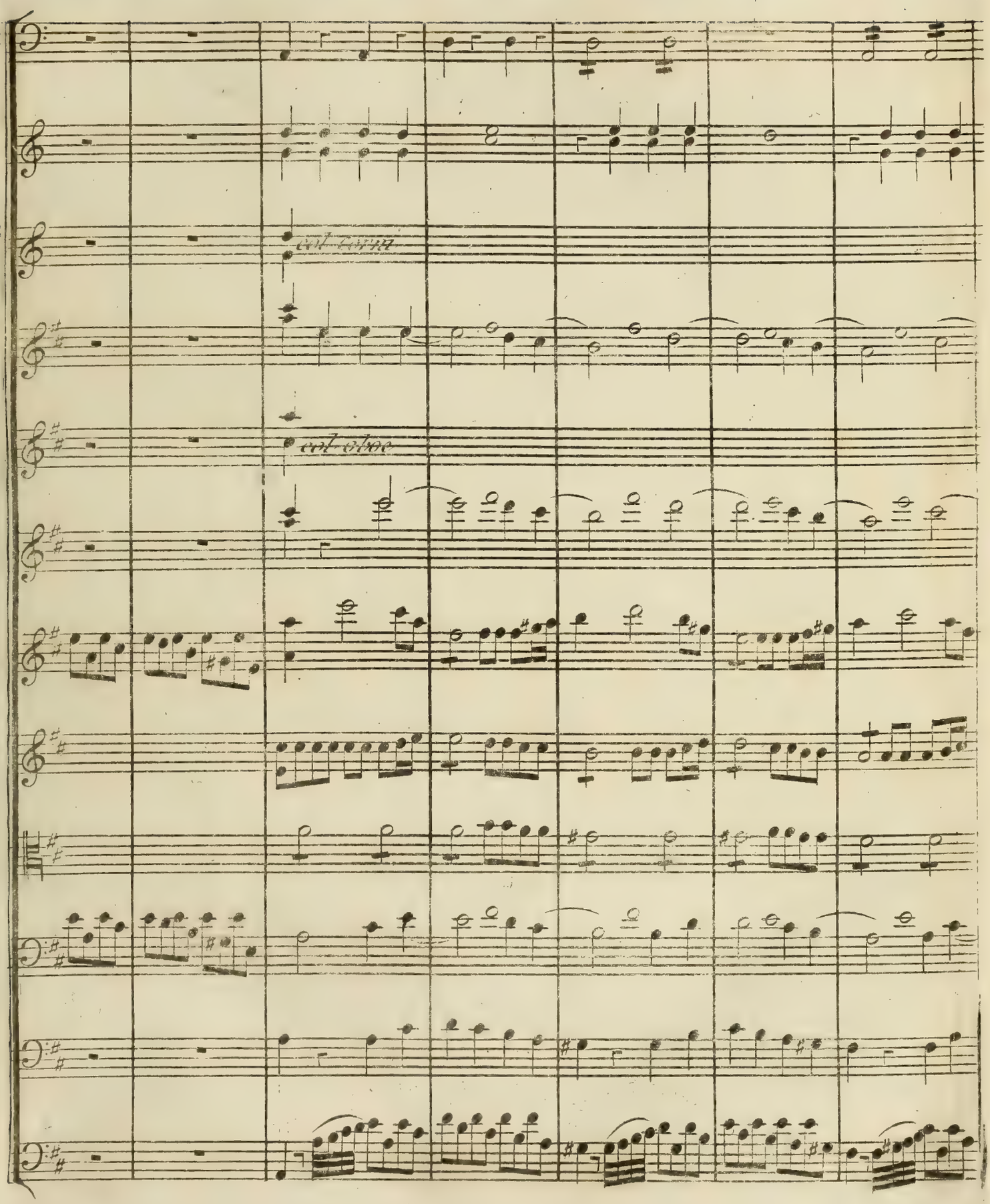

Basson
col b
P
Flute
P

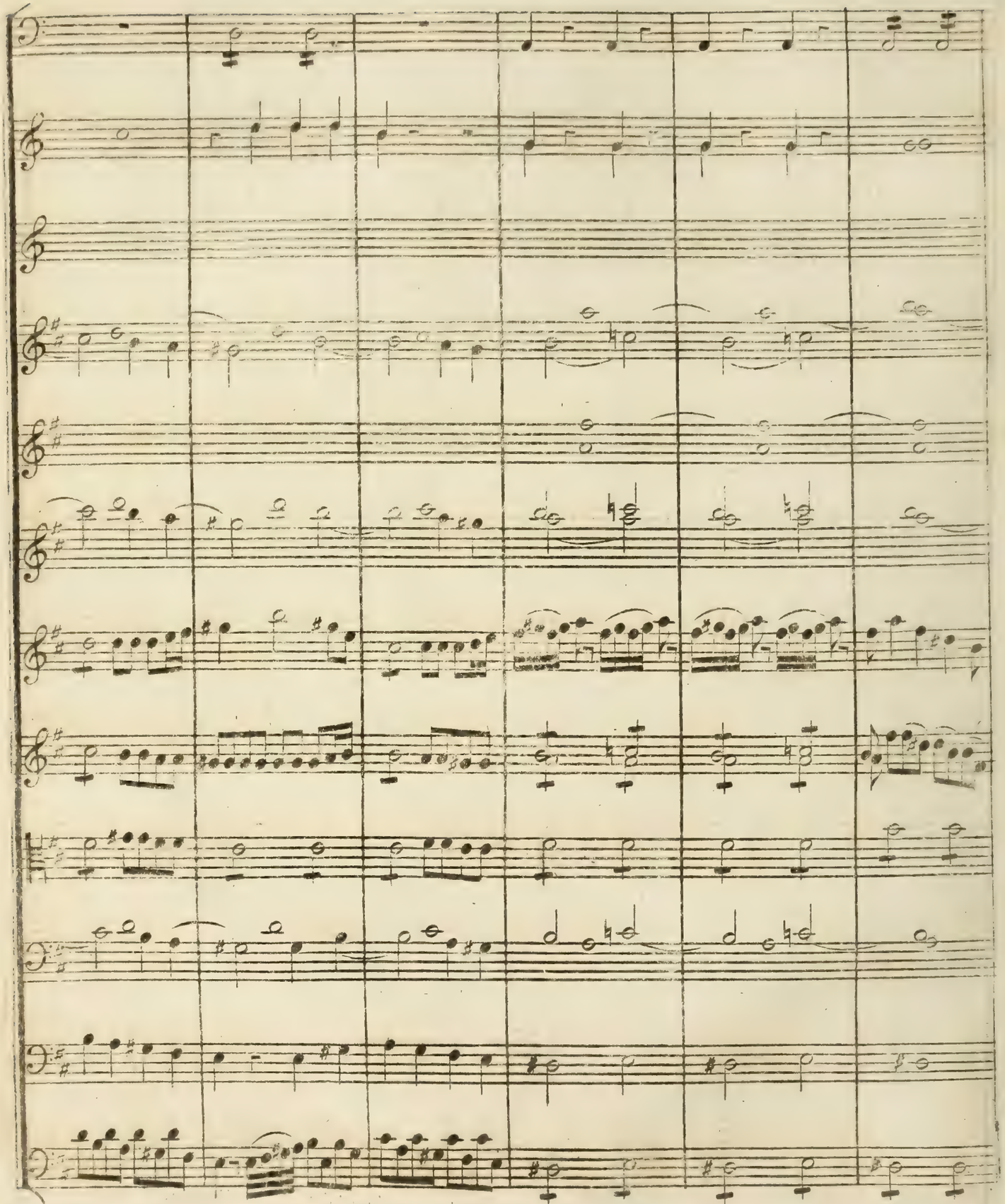

Hautbois
Timballes
Allegro Vivace
Basso
Trombonne
Allegro Vivace
cres

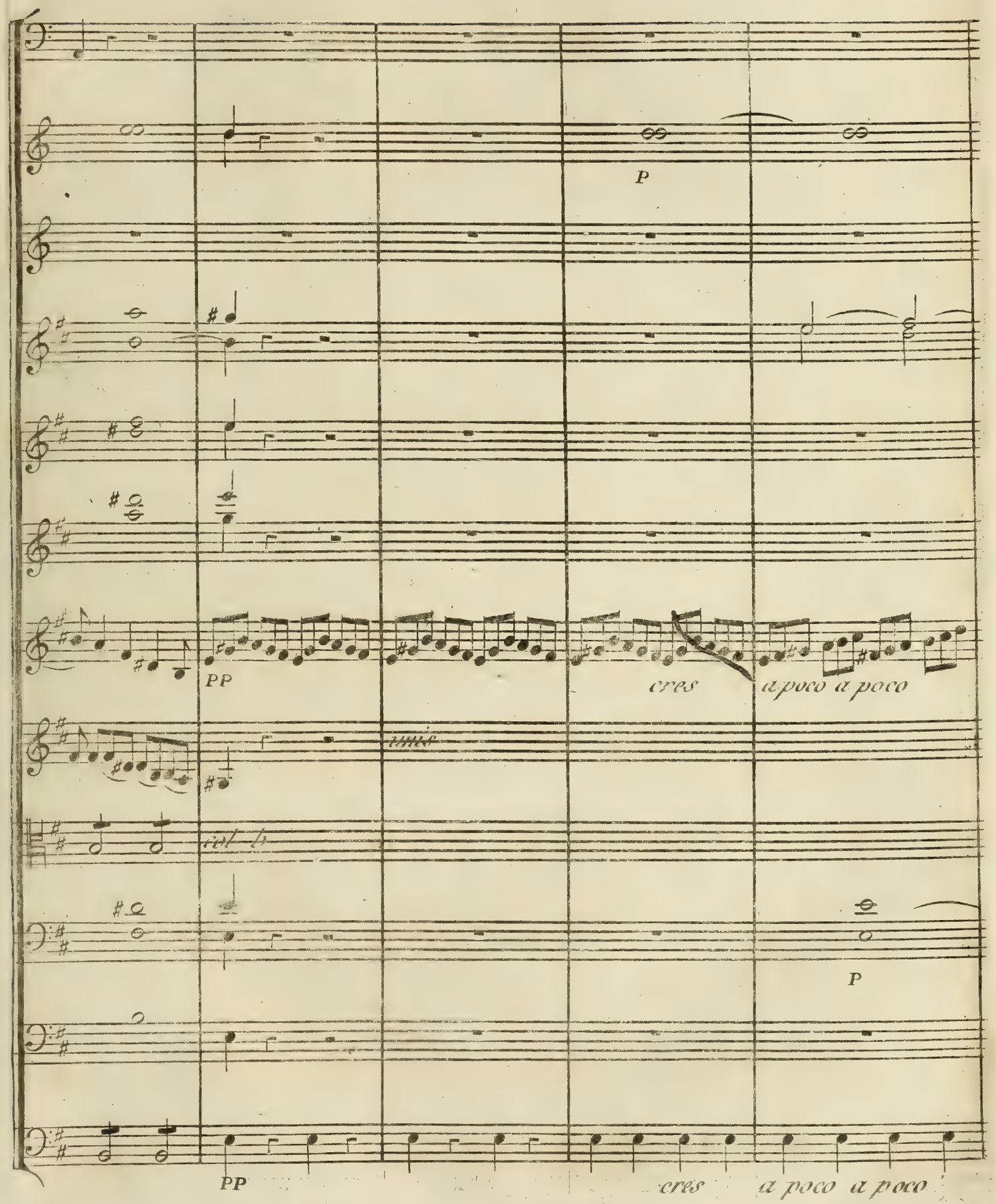

F
PP
F
Trompettes
FF
FF
F
FF

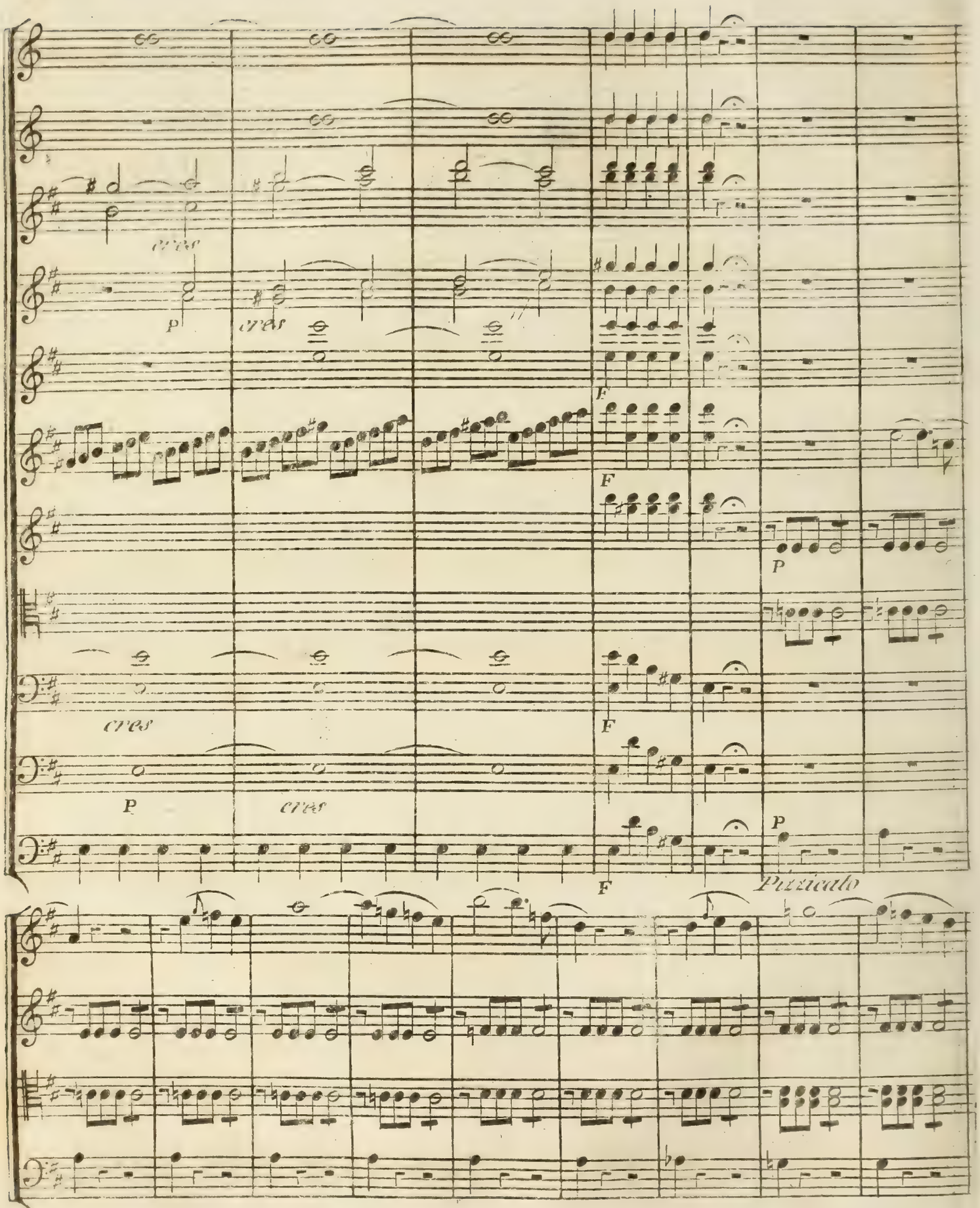

cres
P
cres
P
cres
P
cres
PP
cres
cres
PP
cres
P
PP
cres

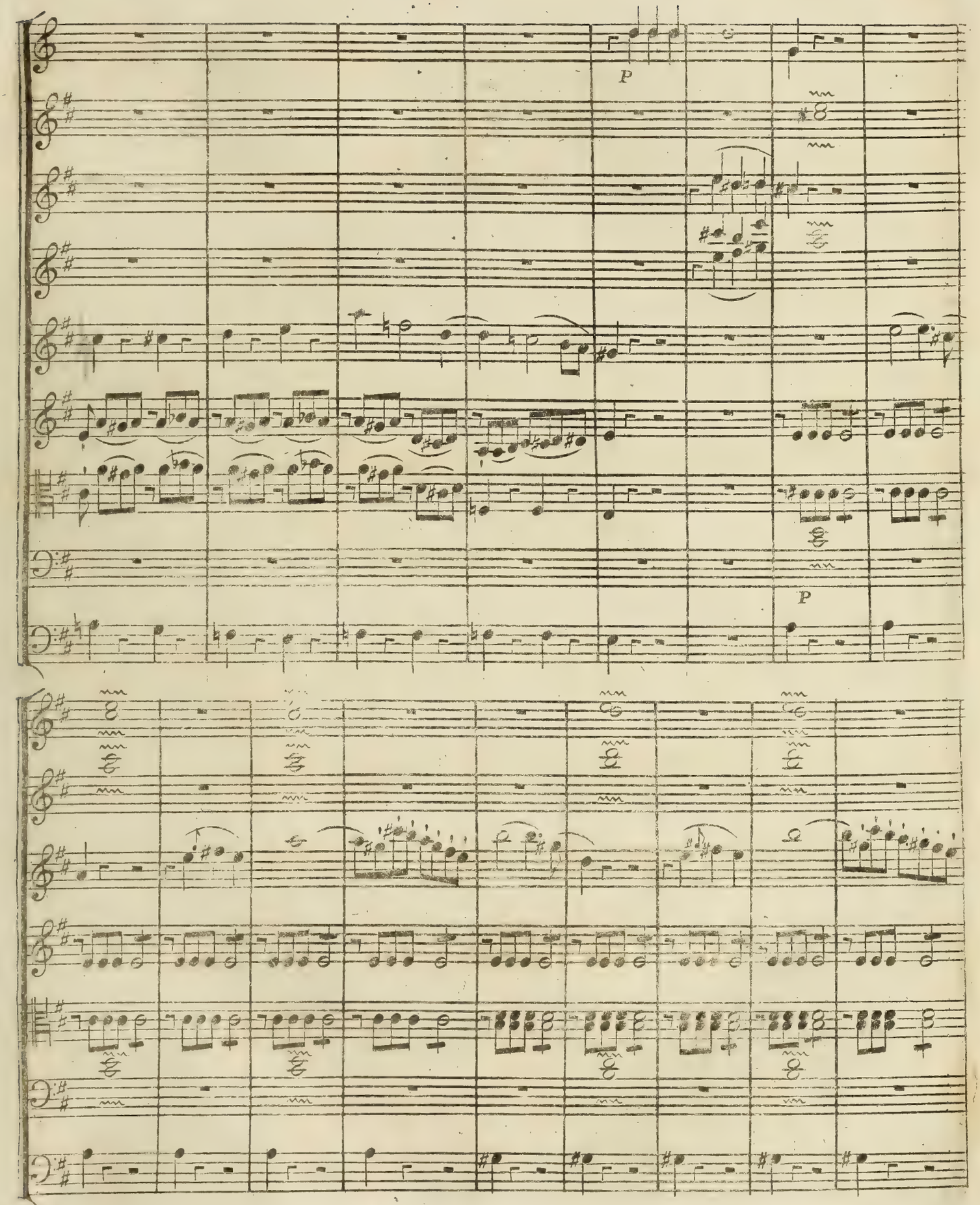

FF
FF
FF
FF
FF

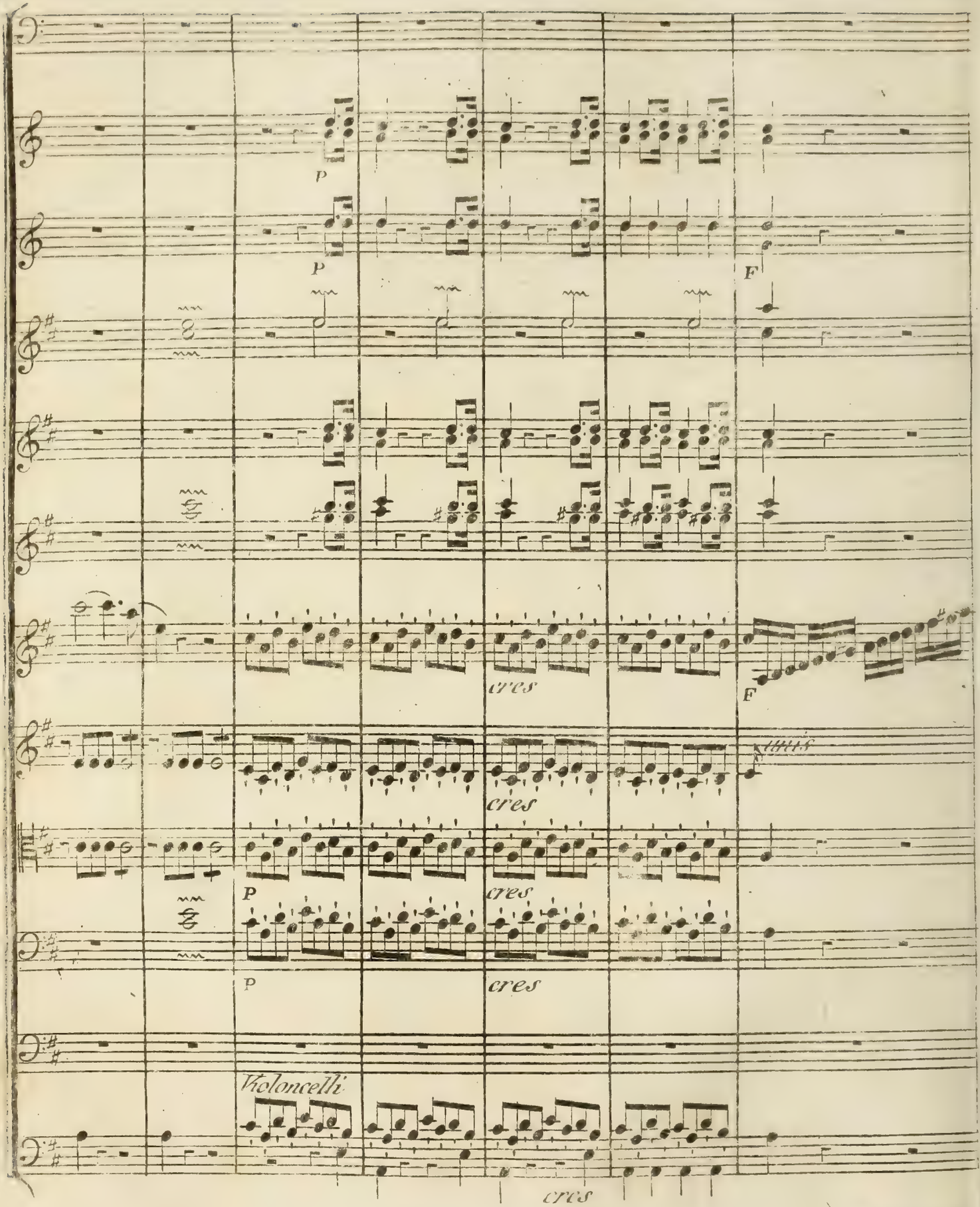

col canto
col oboe

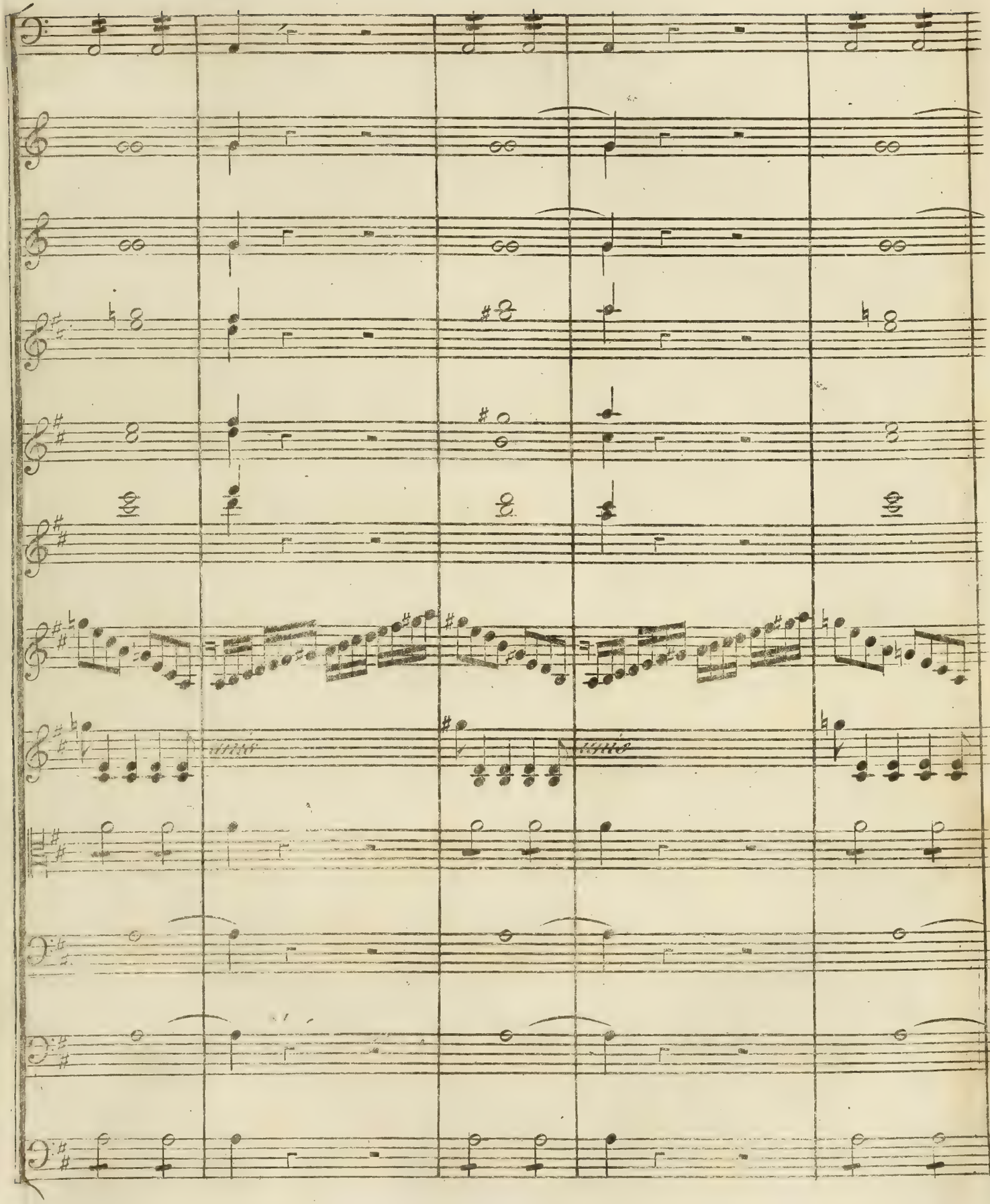


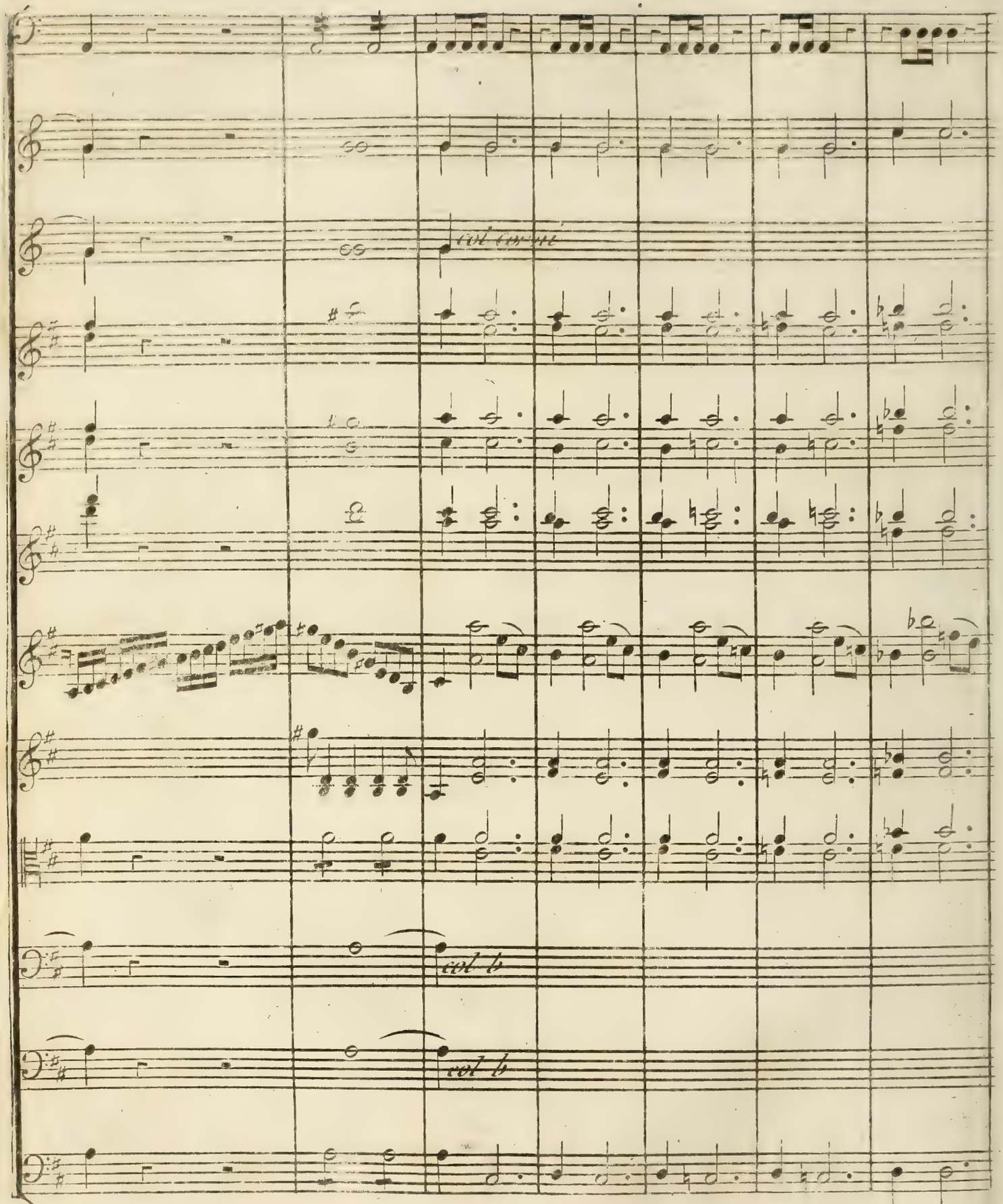

P
PP
cres
a poco a poco
unis
tol b
P
PP
cres
a poco a poco

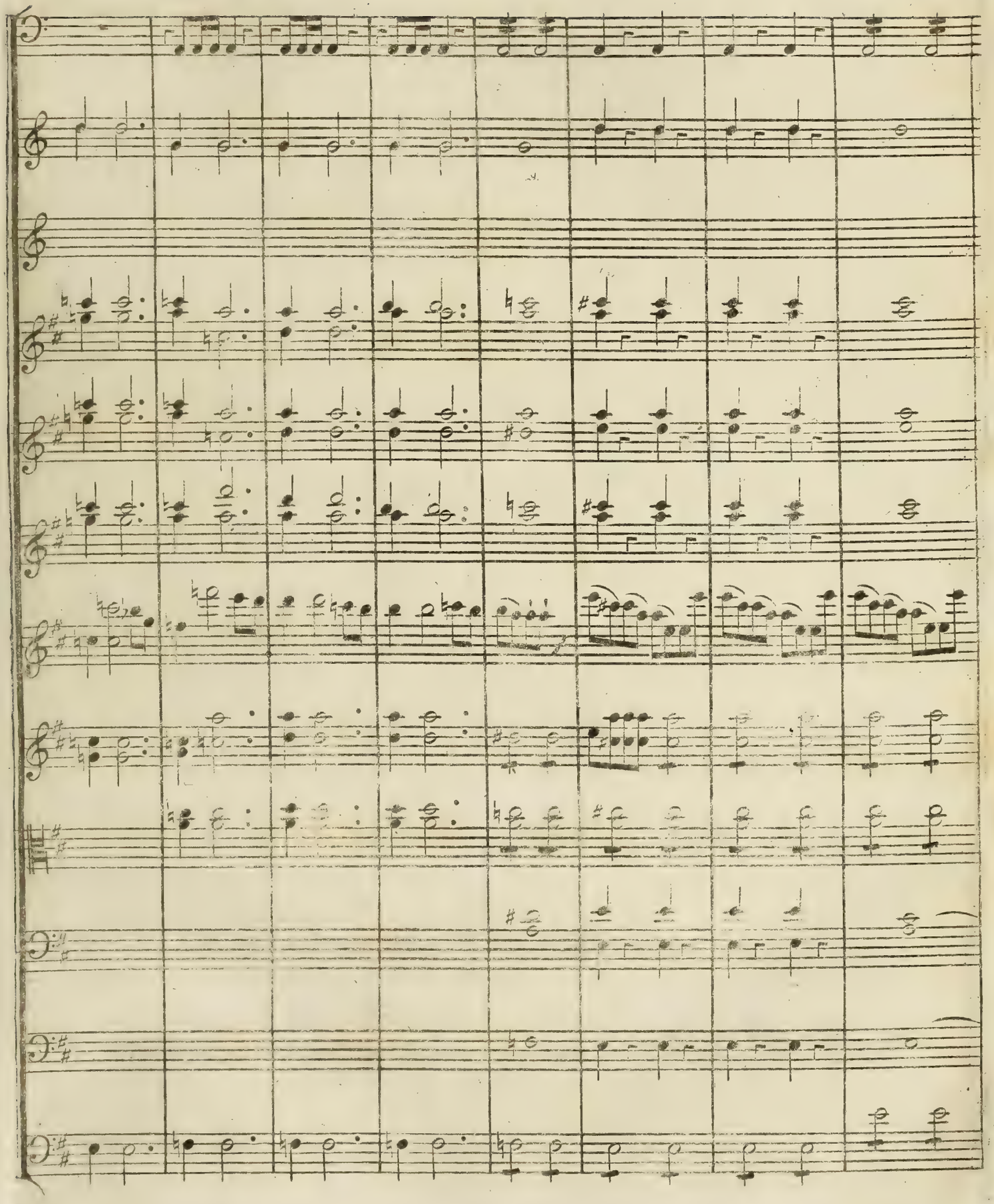

cres
P
cres
F
F
P
cres
F
P
cres
P
F
Pizzicato

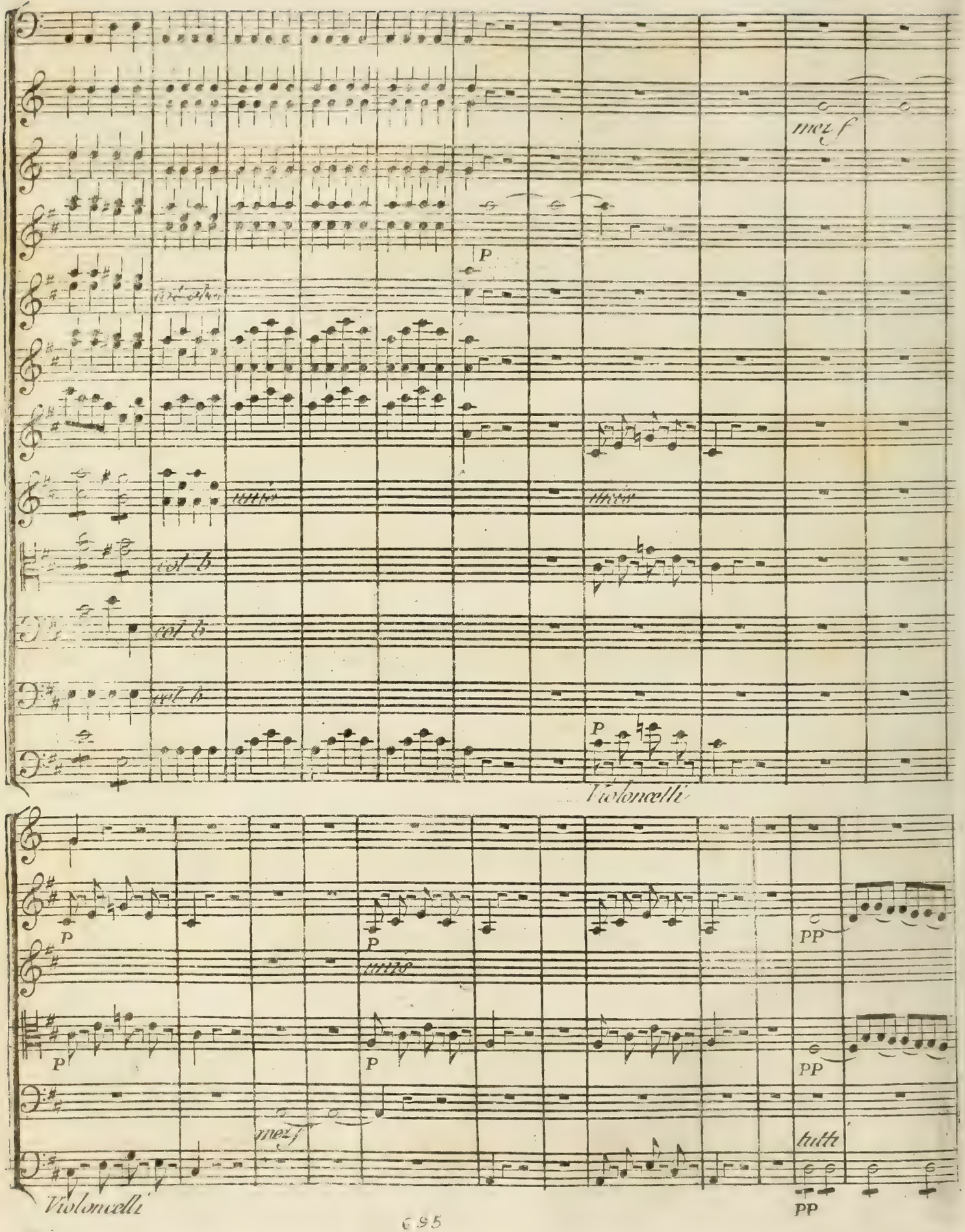

P
P

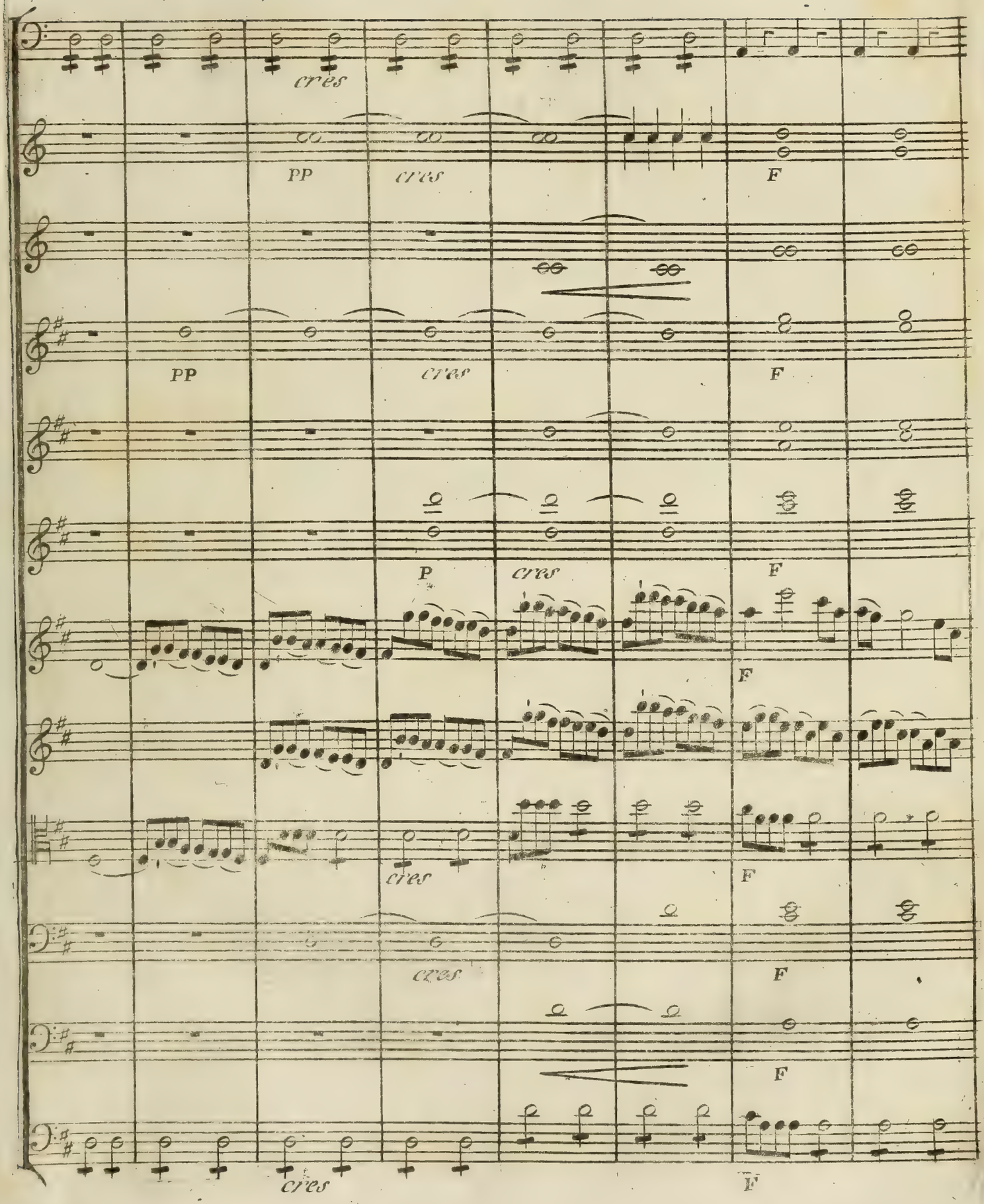

P
P
F
cres
F
cres
P
cres
P
cres
Violoncelli
cres

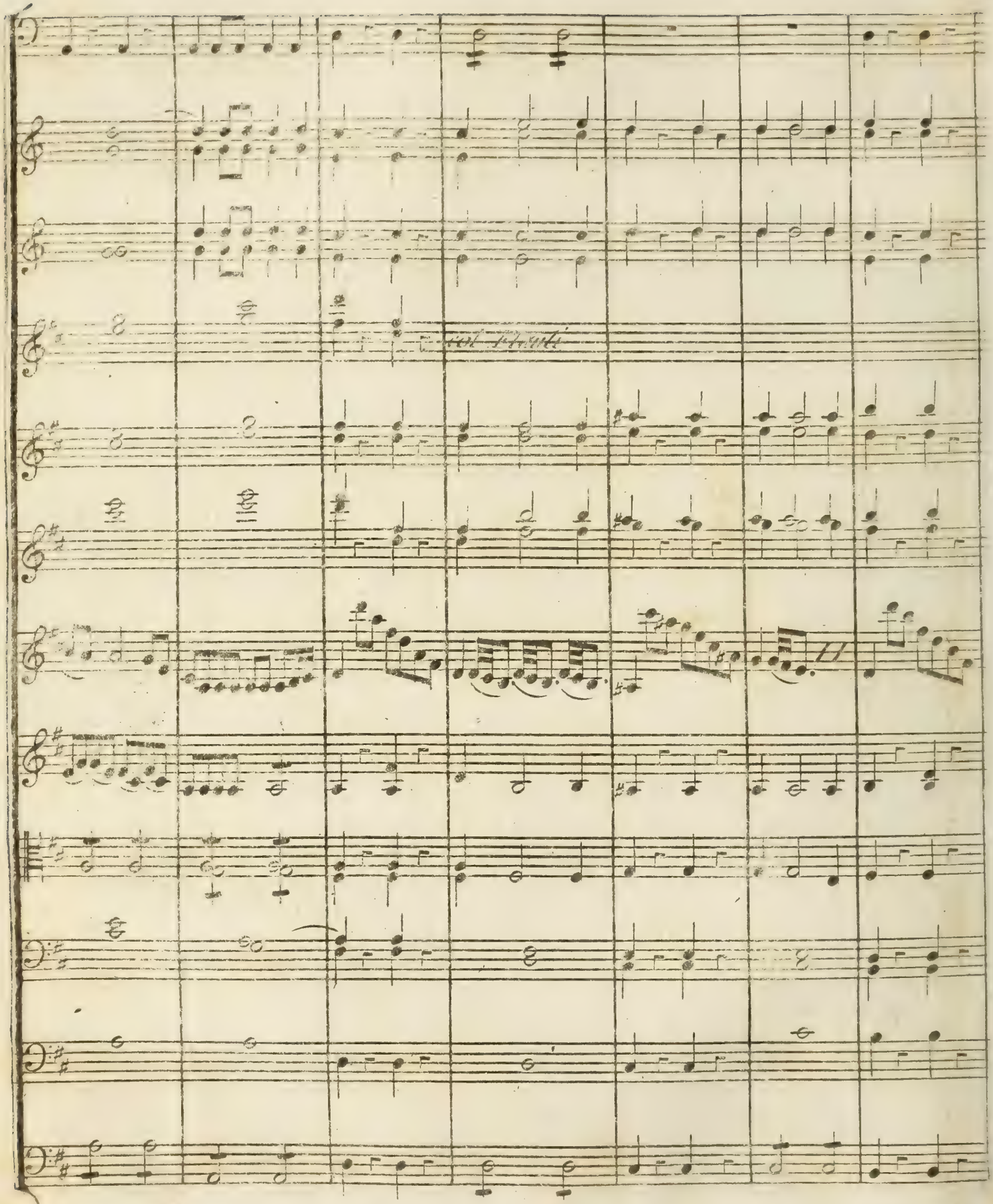


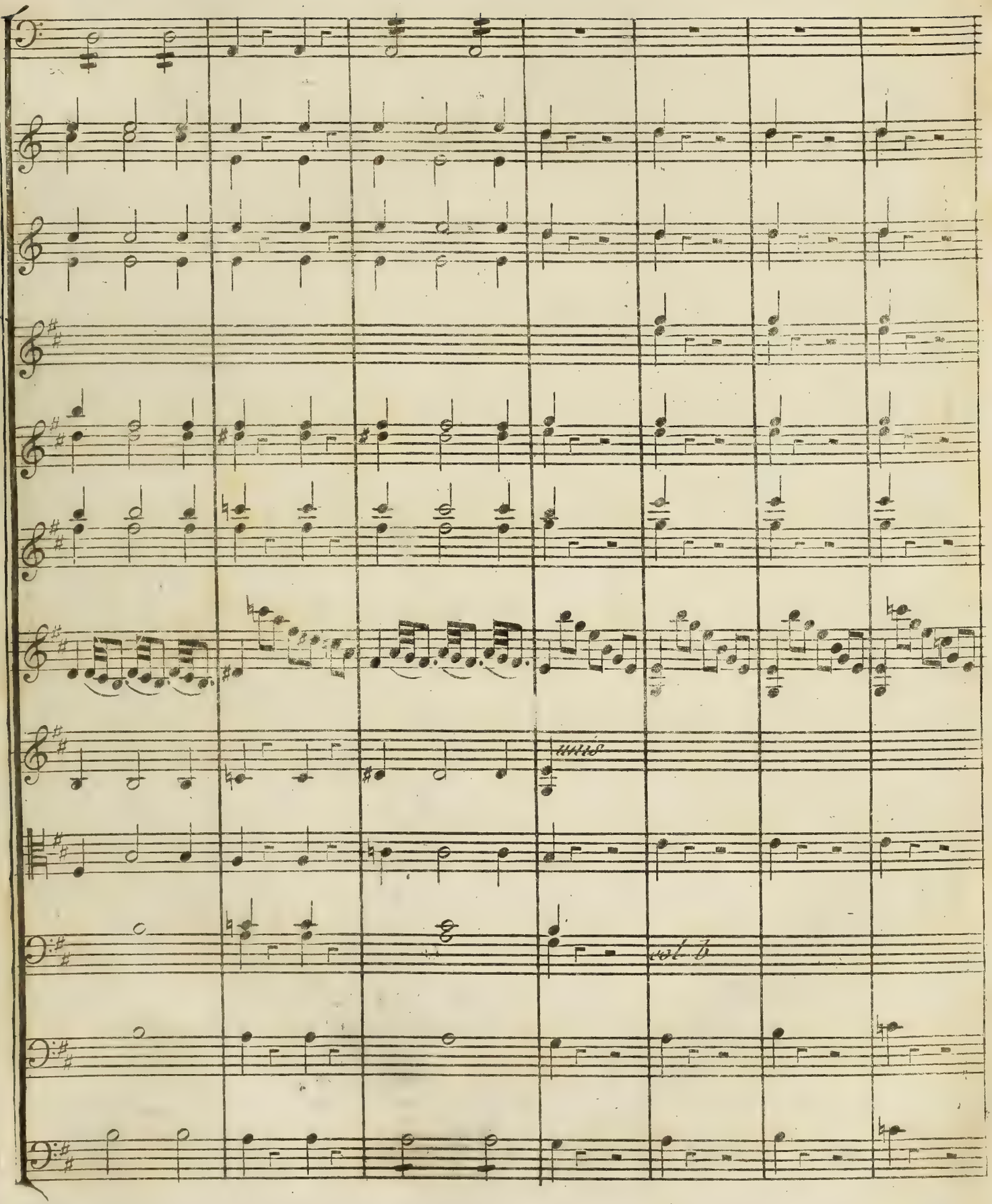

col Corni
col b
col b

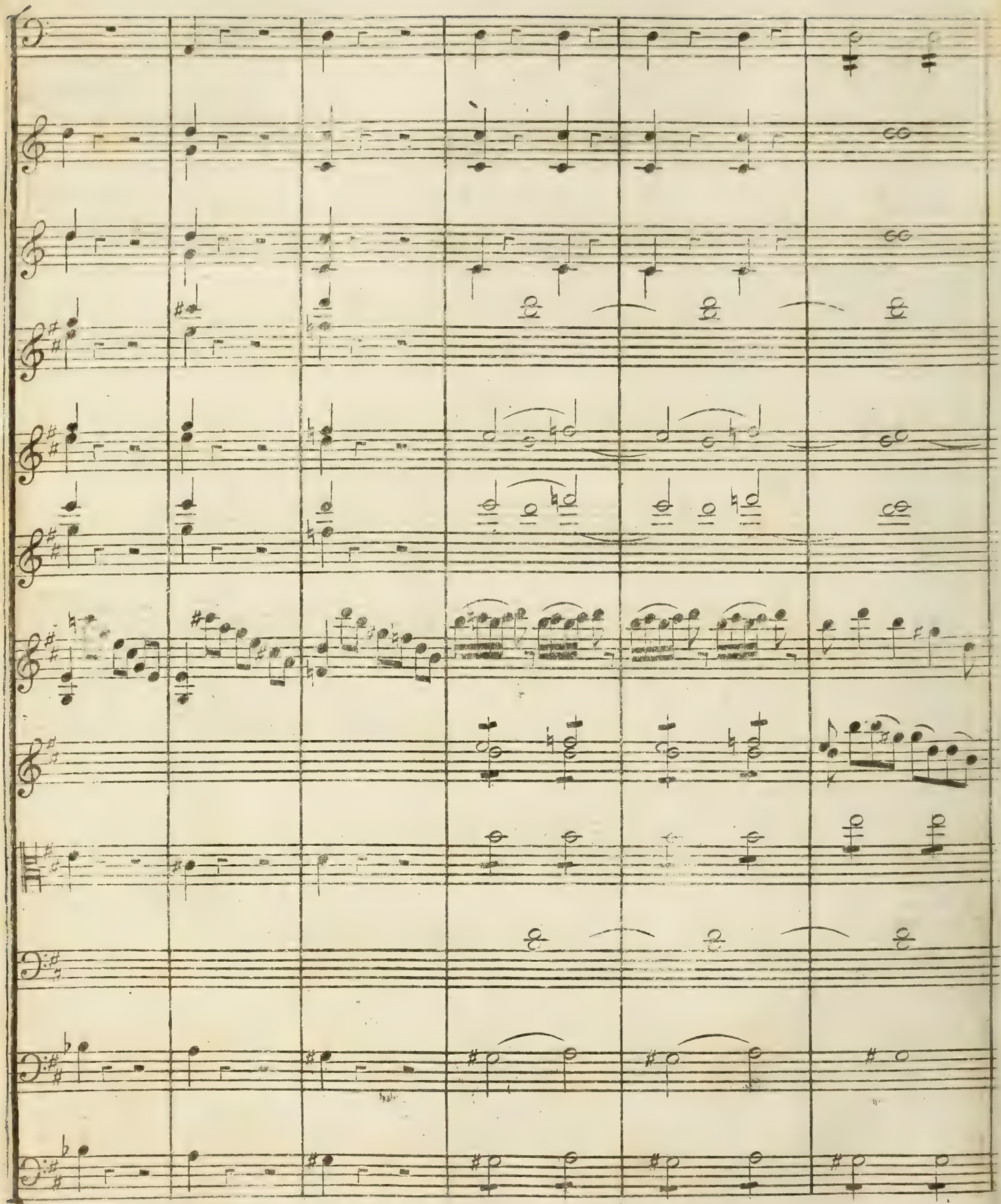


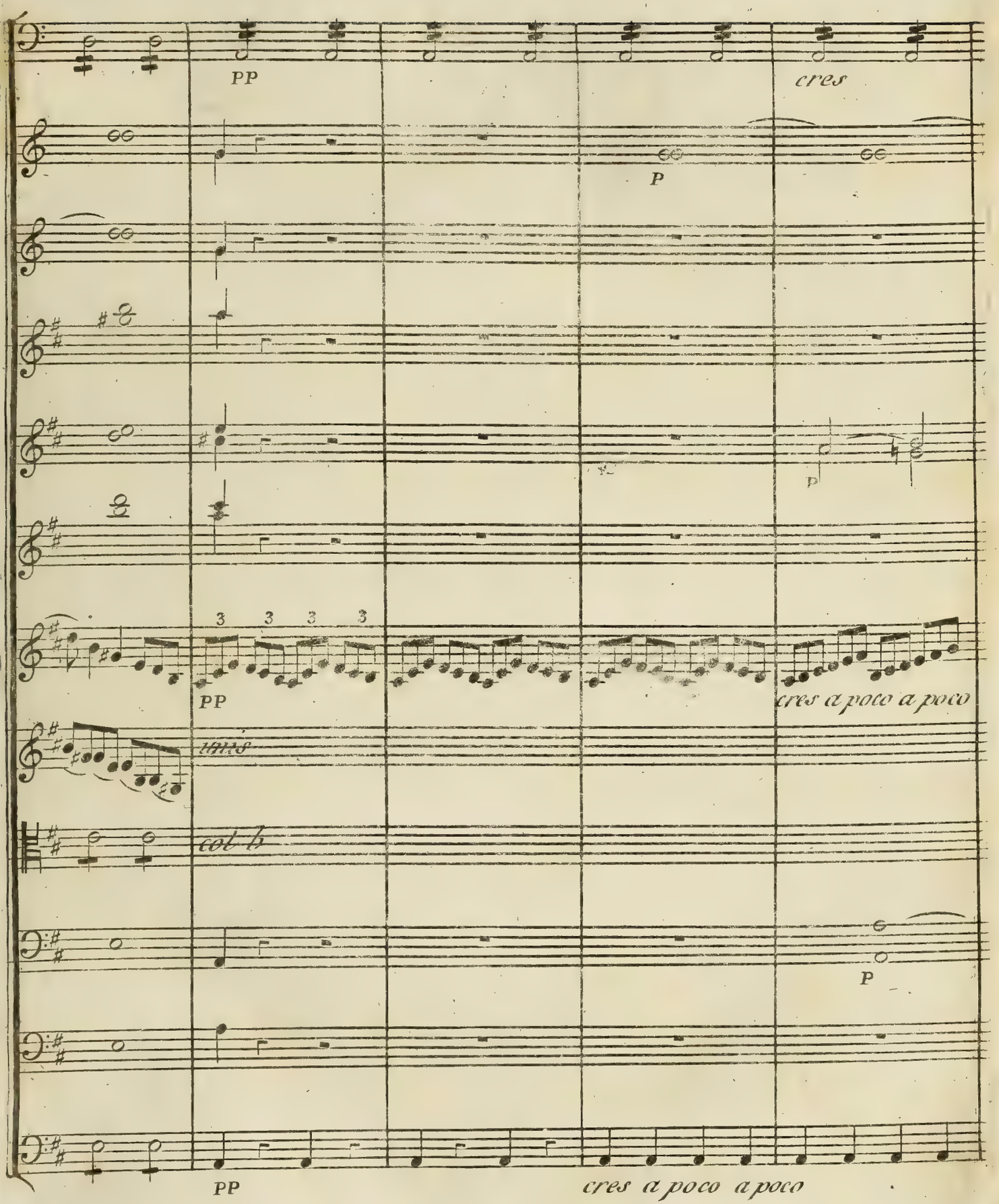

mez f
P
col b
col b
col b
P
Violoncelli
P
P
P
P
PP
PP
mez f
tutti
PP
Violoncelli

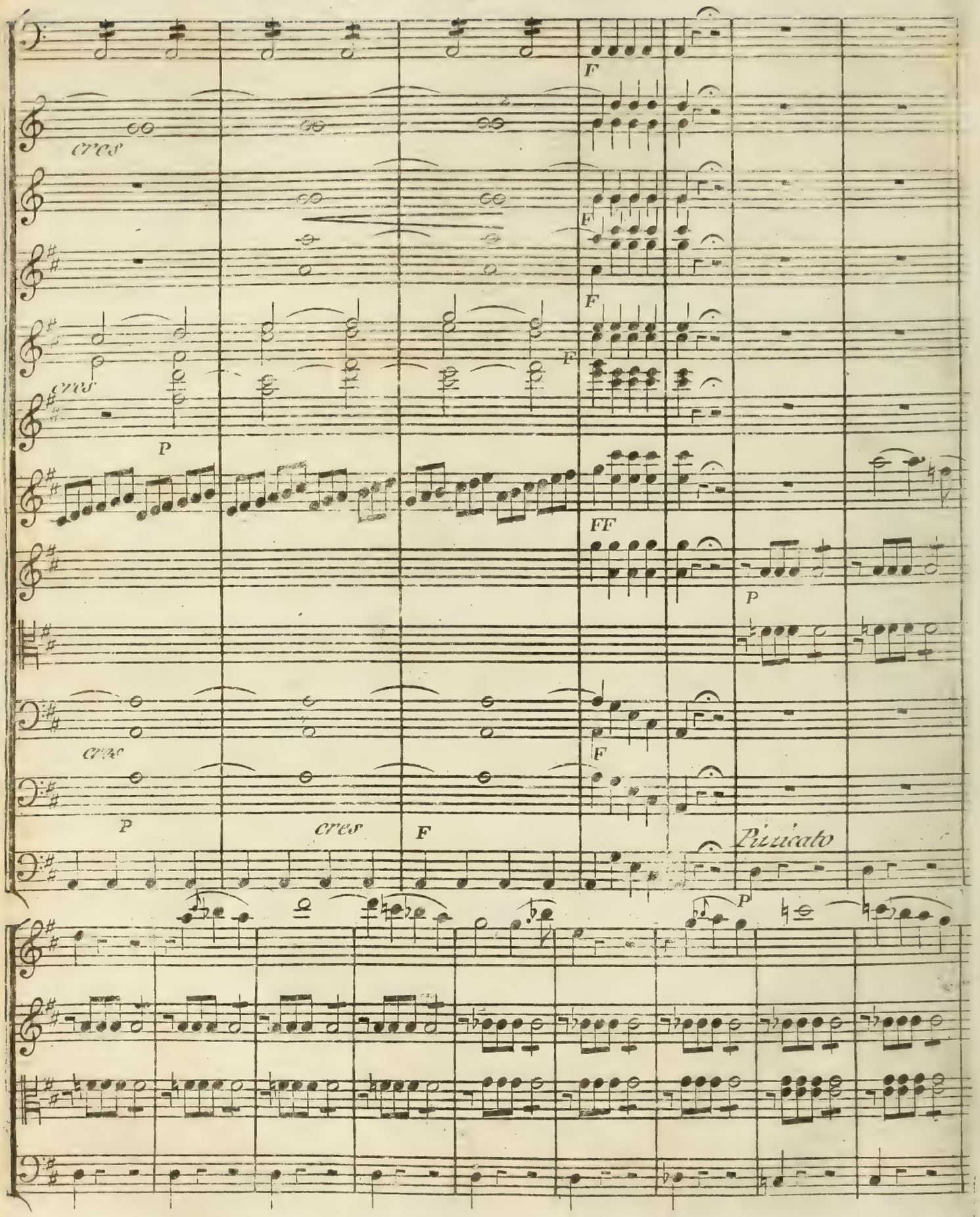

cres
PP
cres
F
PP
cres
F
P
cres
F
F
cres
F
cres
F
cres
F

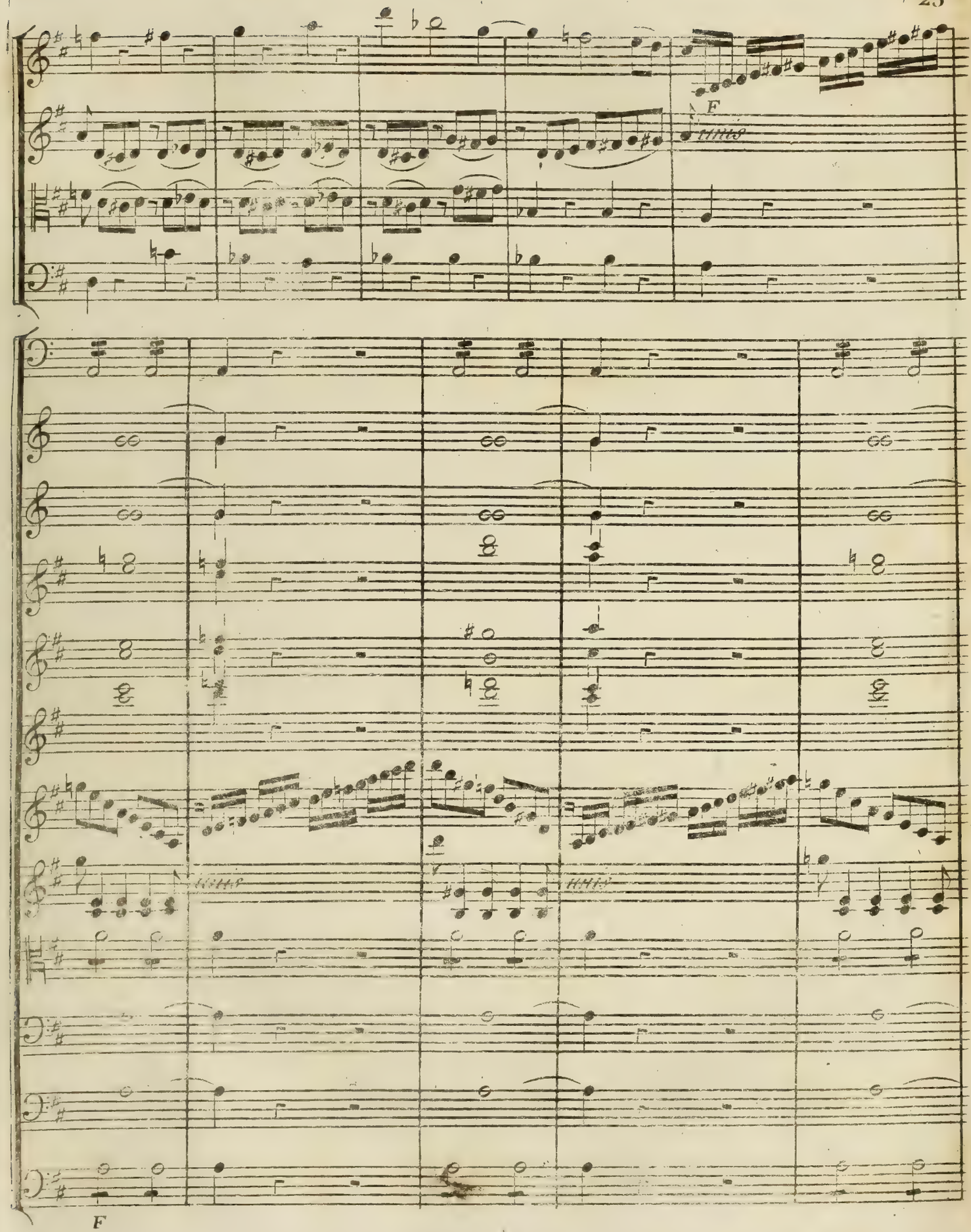


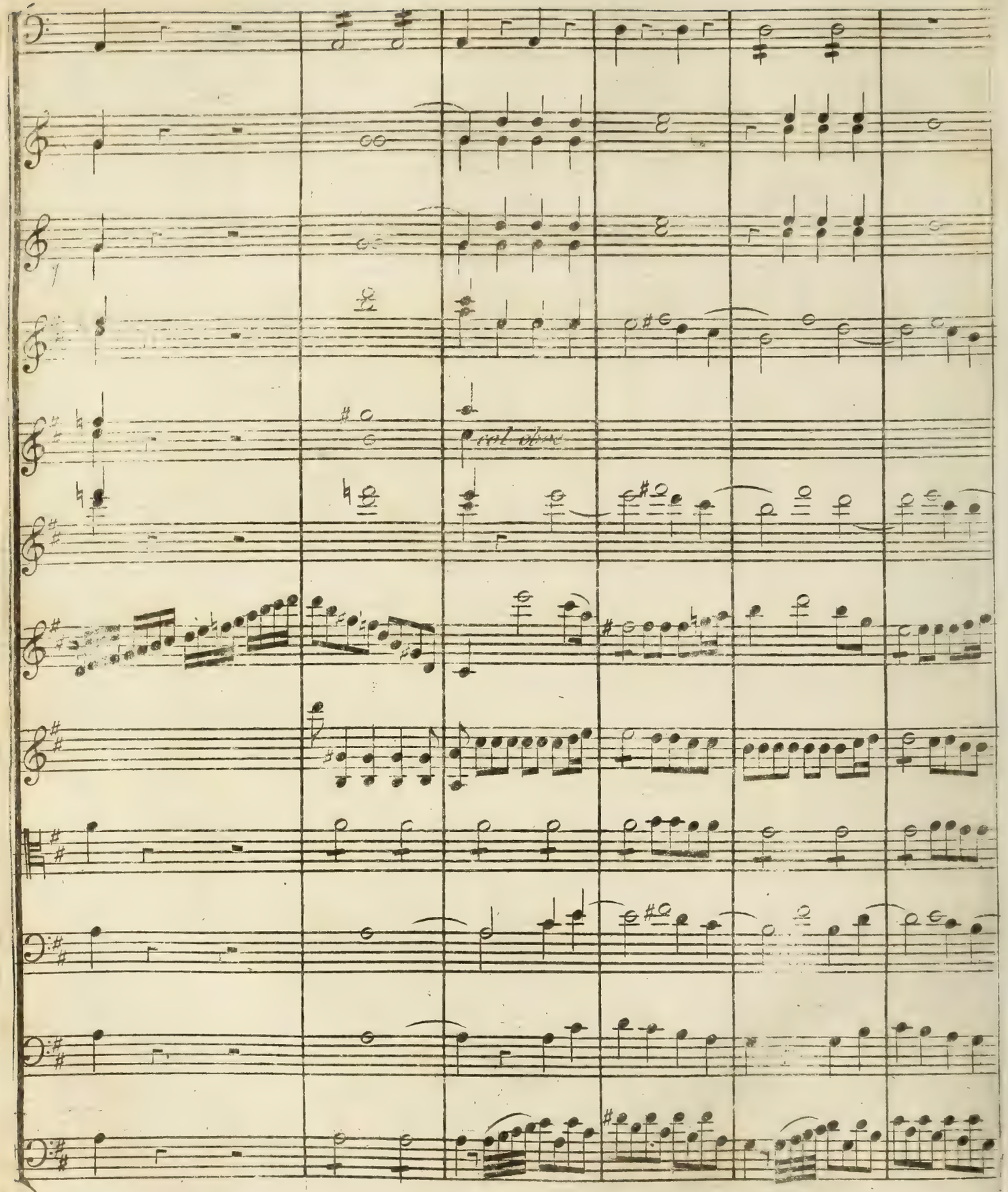

unis.
vol. b

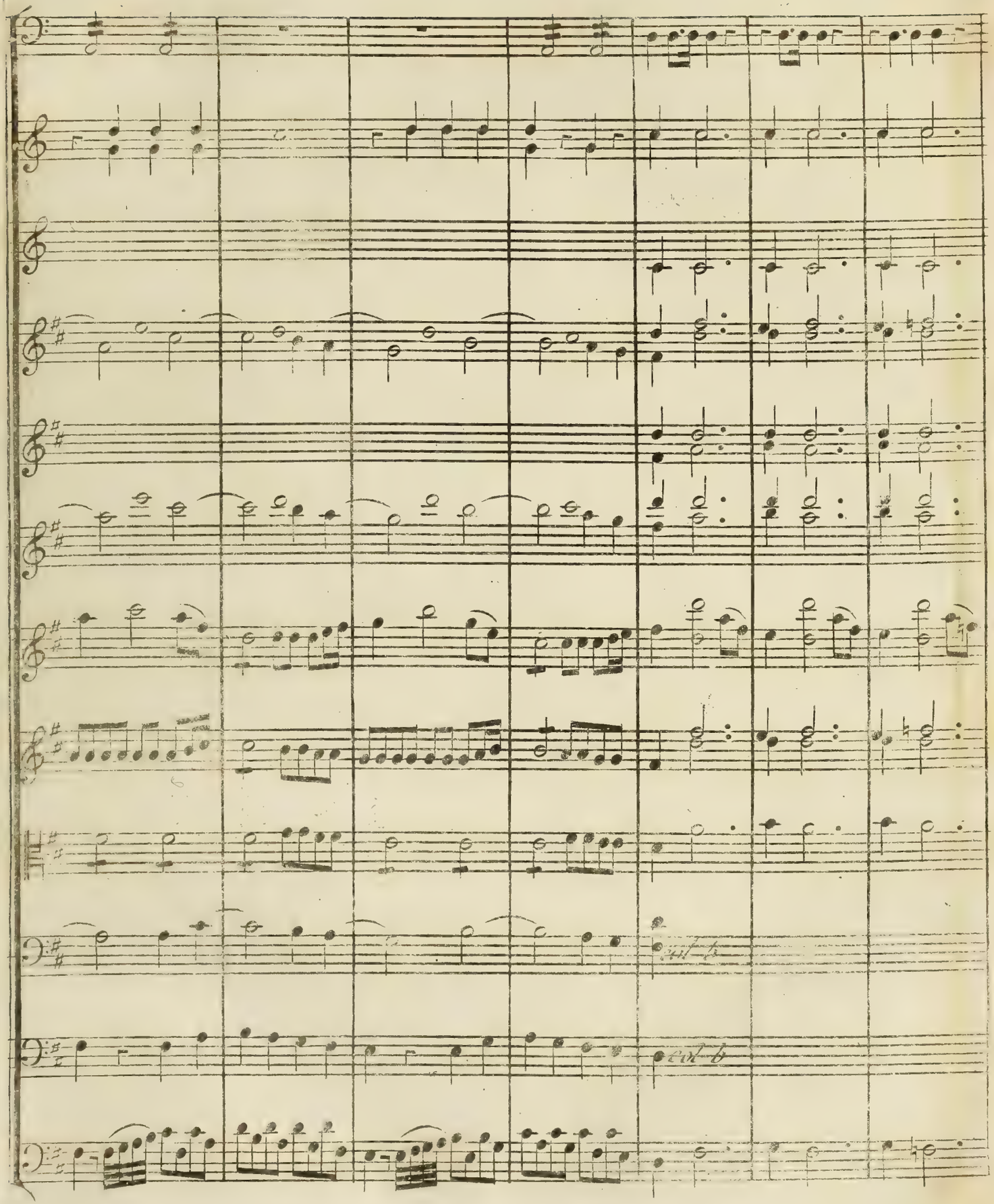


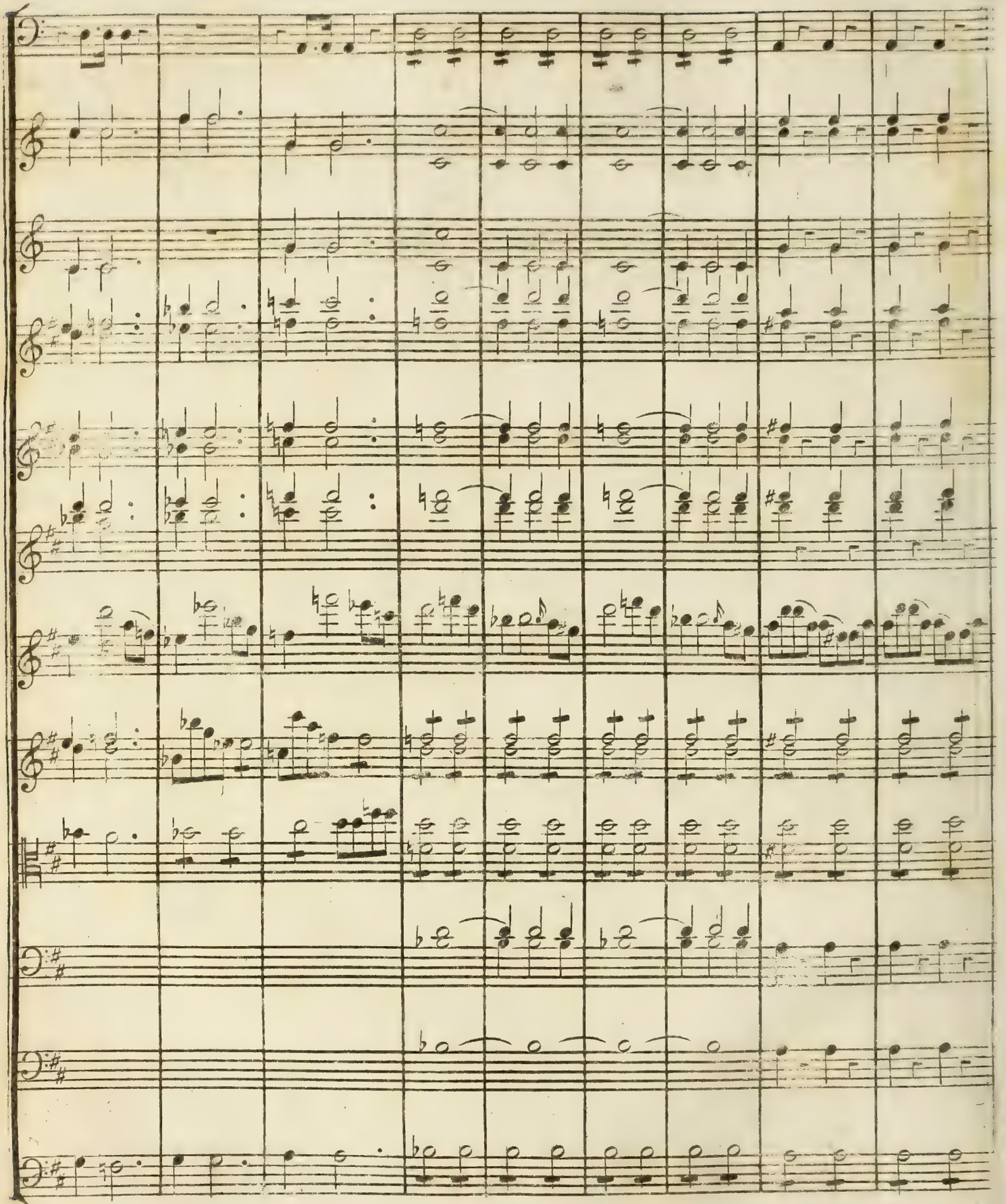

PP
cres
P
3 3 3 3
PP
cres a poco a poco
tasto
col b
P
PP
cres a poco a poco

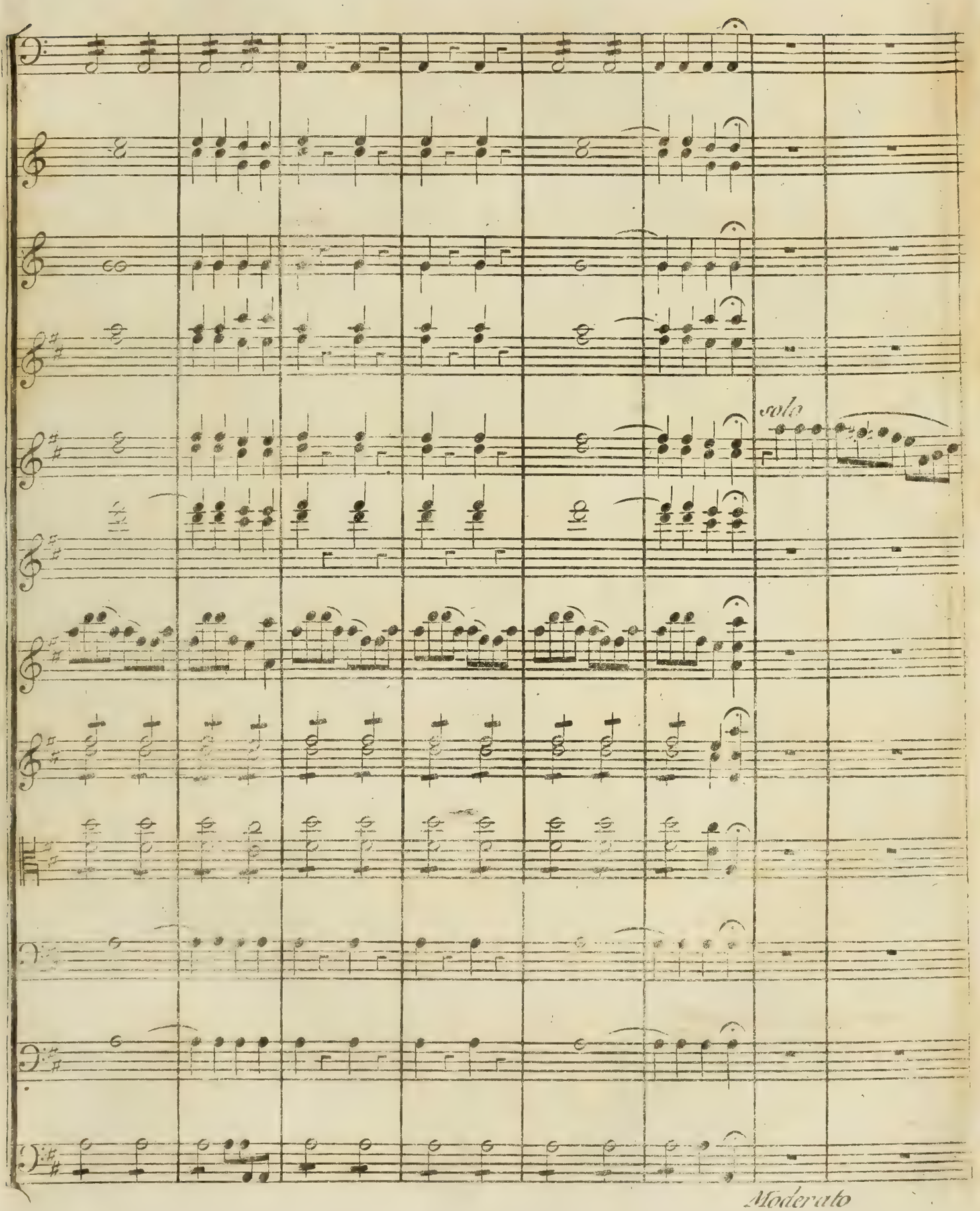

F
cres
F
F
F
cres
P
FF
P
F
cres
P
cres
F
Pizzicato
P

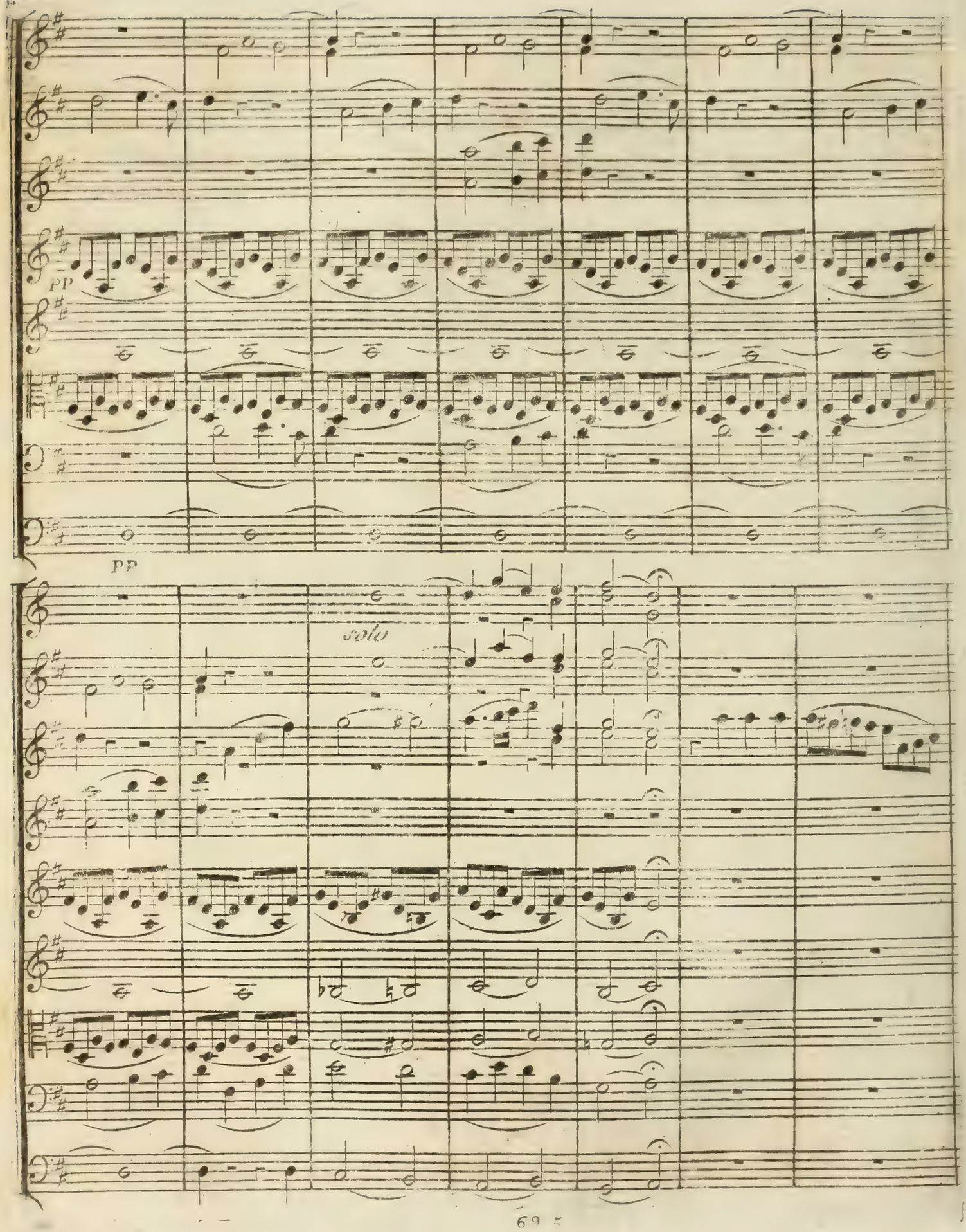

F
F

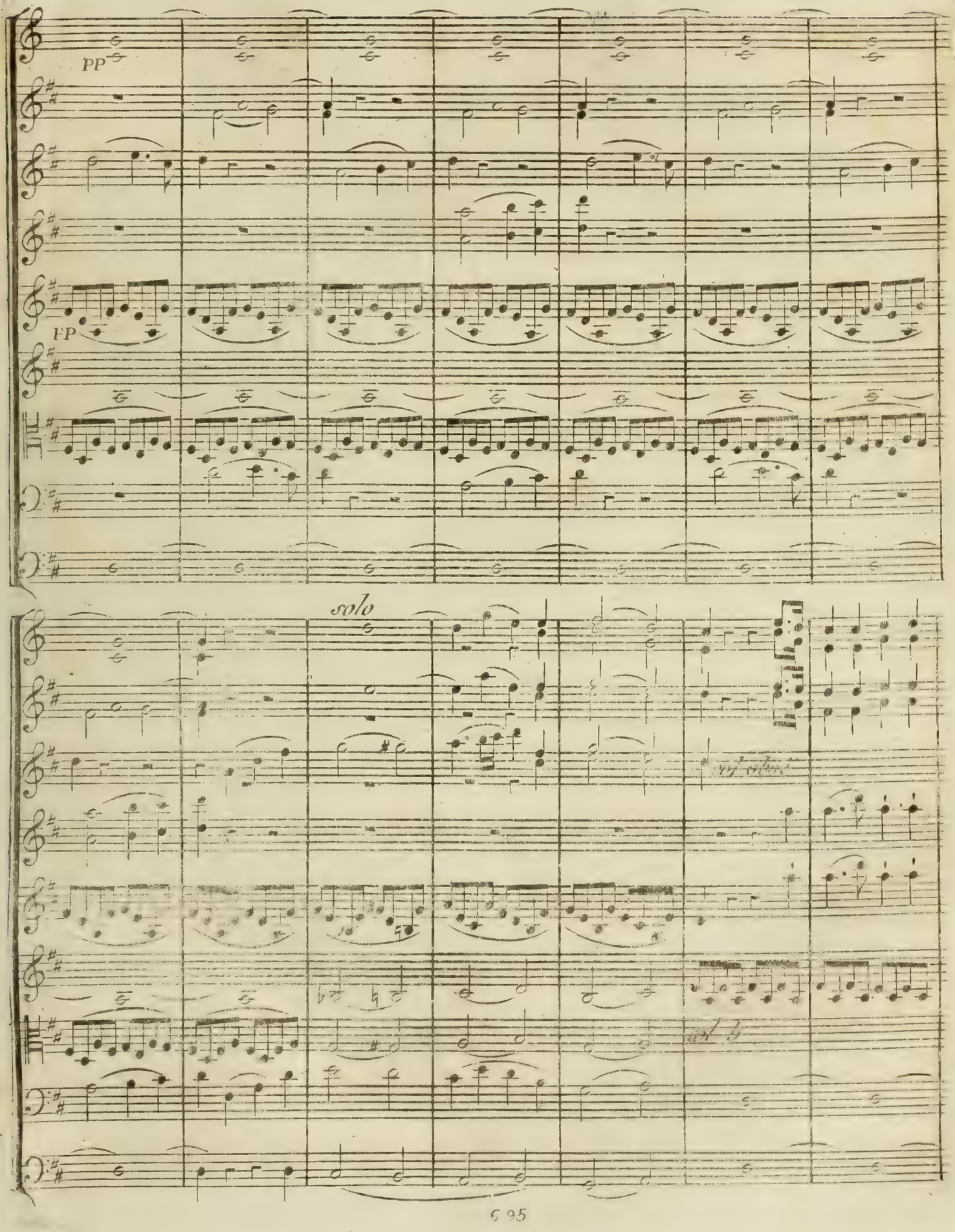

col oboe

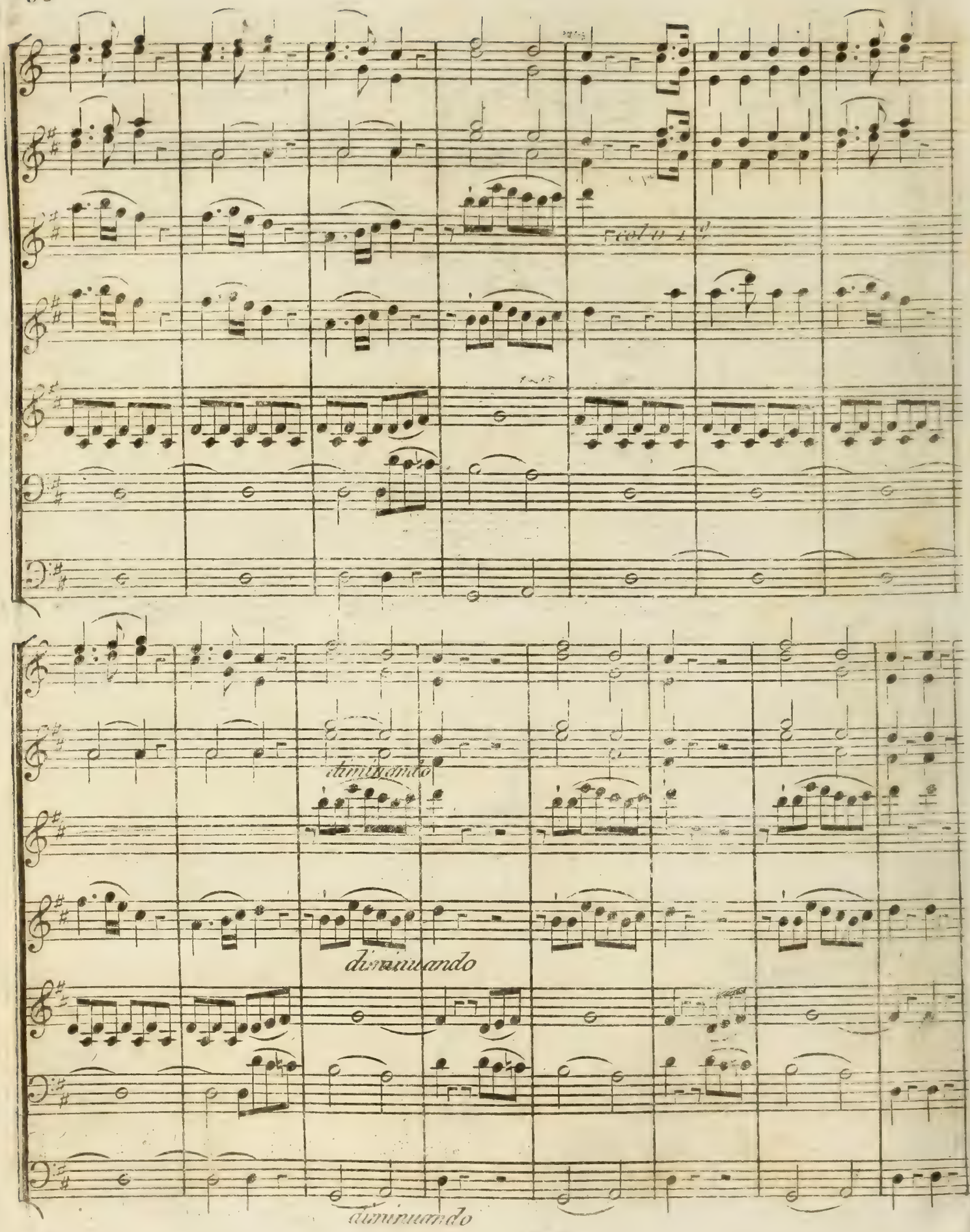


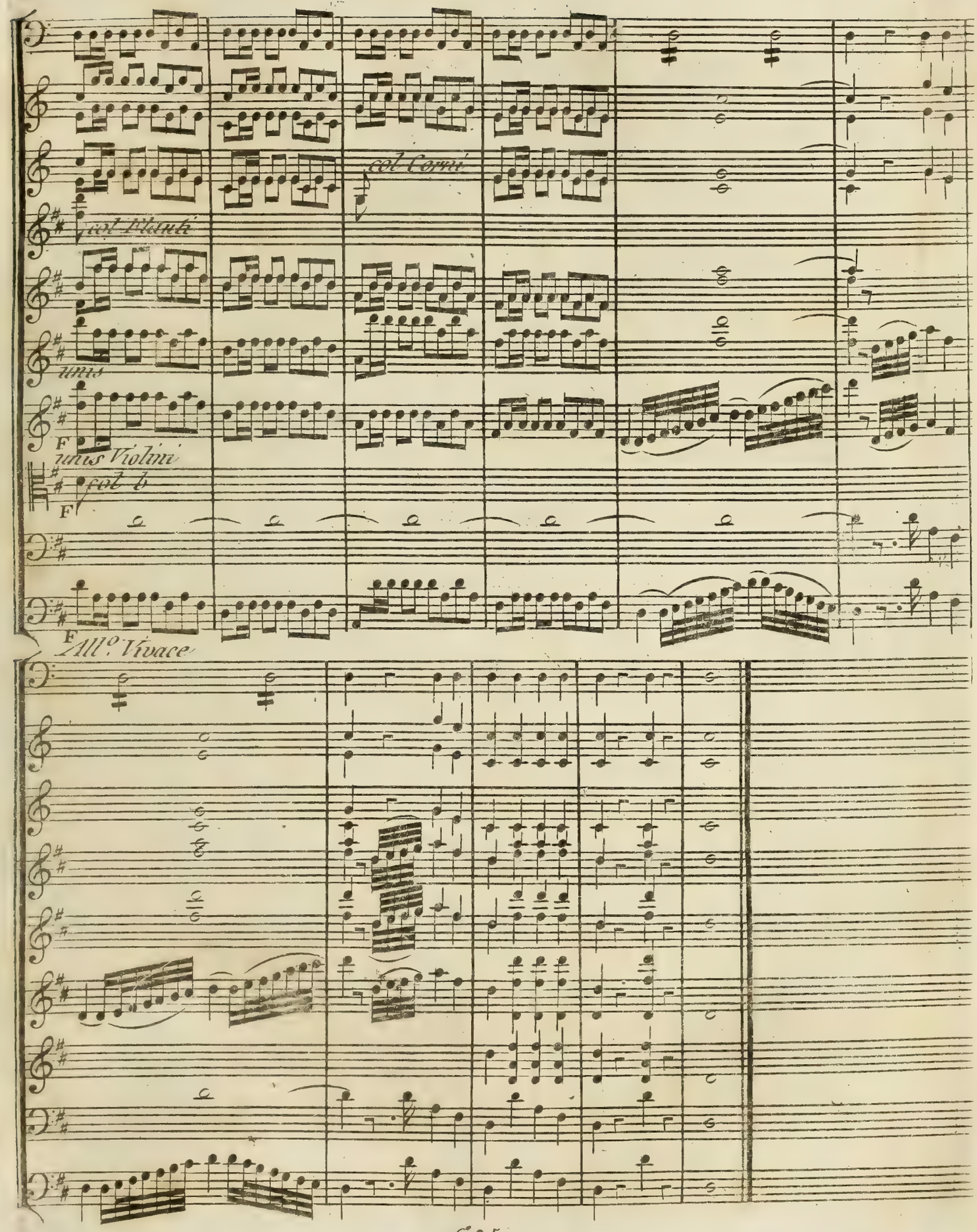



solo
Moderato


pp
pp
solo


pp
pp
solo


diminuando
diminuando
diminuando


col Corni
col Flauti
unis
F
unis Violini
col b
F
F
All.o Vivace

LODOISKA.

COMÉDIE HÉROIQUE.

En Trois Actes.

ACTE PREMIRE.

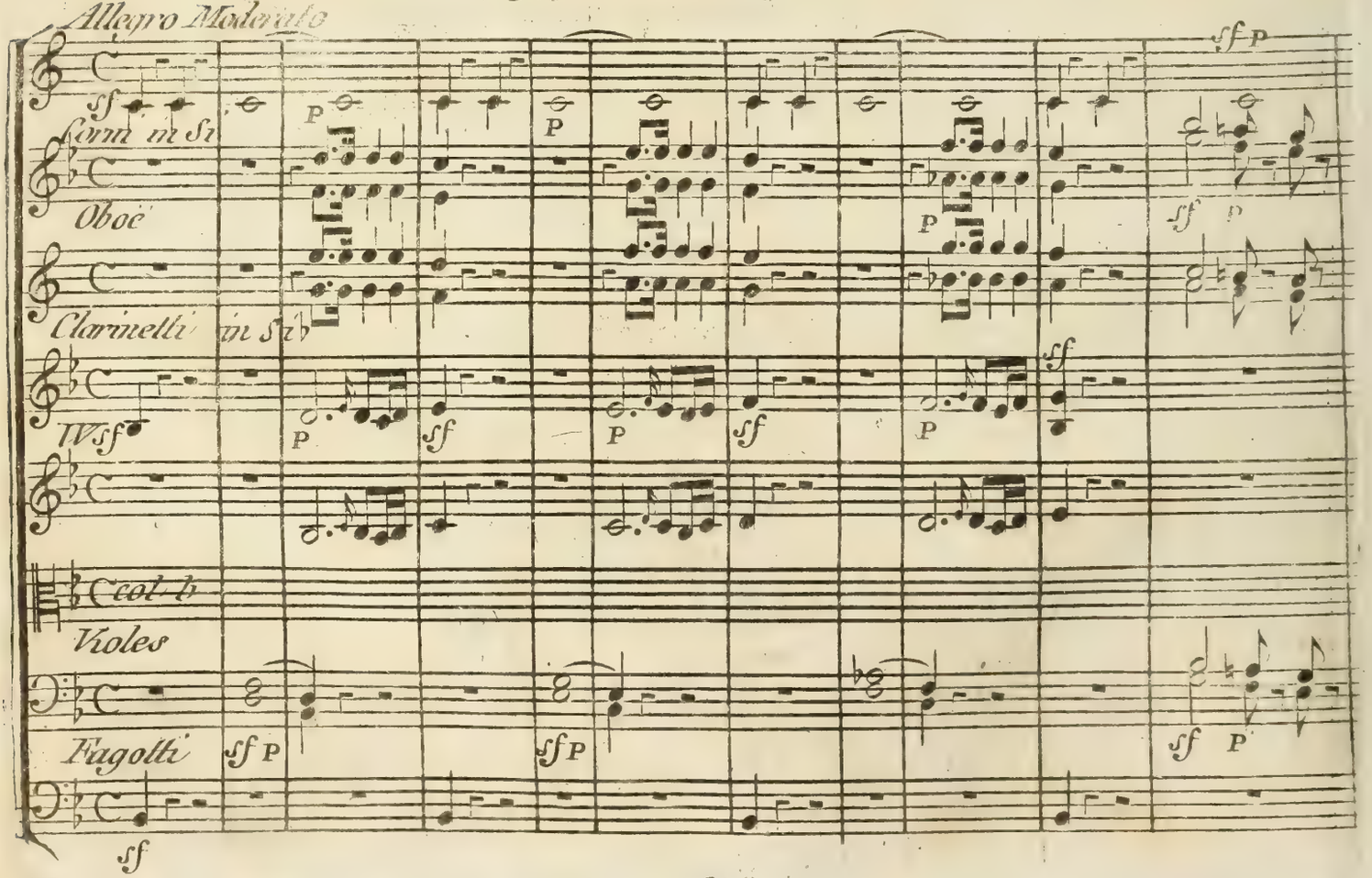
Le Théâtre Represente une forêt. On voit au fond un château antique en avant une tour très-élevée et très-saillante, des fossés, un pont-levis; on apperçoit haut de la tour une lucarne défendue par une grille de fer: la scène, à droite et à gauche, est occupée par des arbres et des rochers.

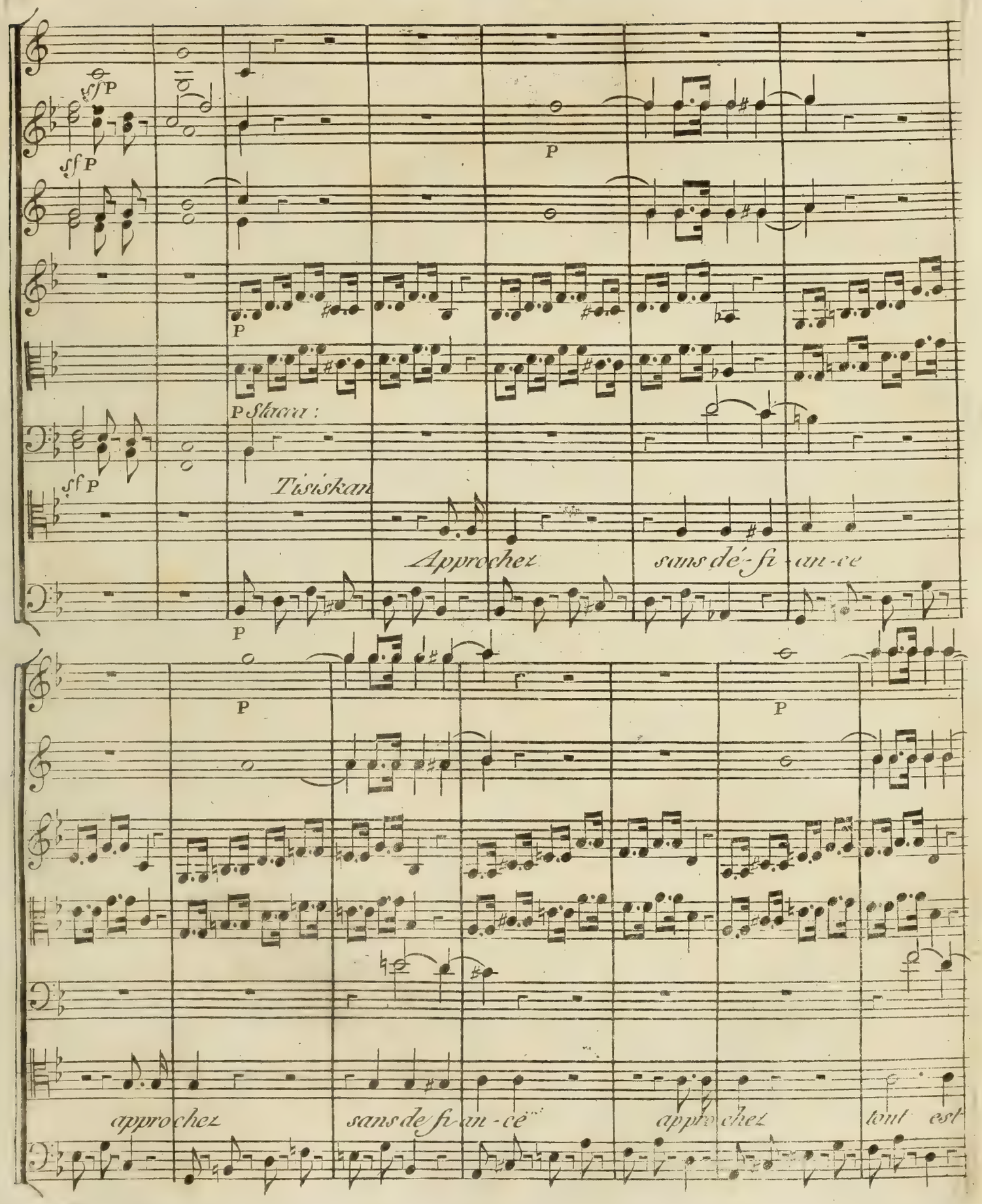
SCENE PREMIERE.

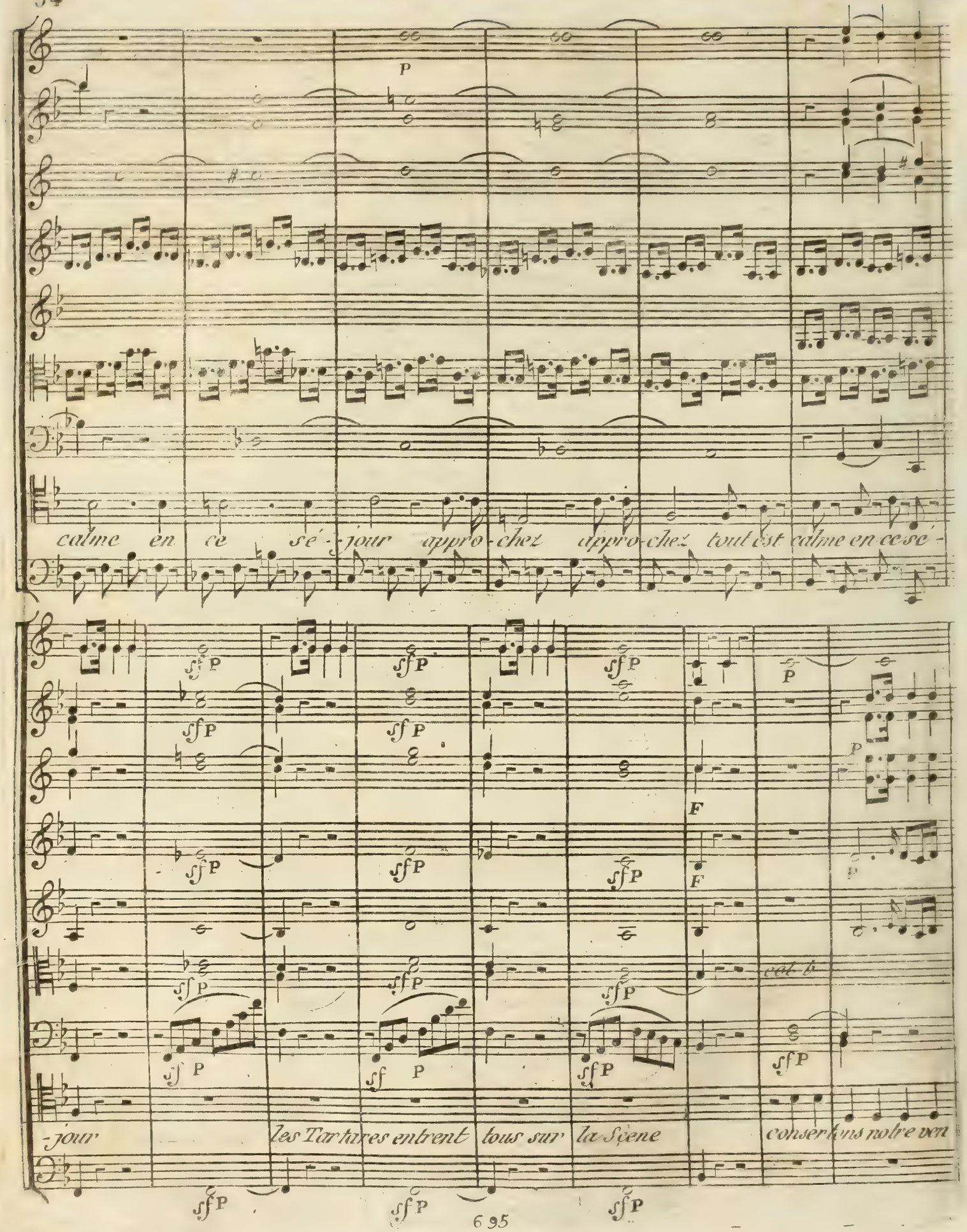
(Il fait encore nuit.)

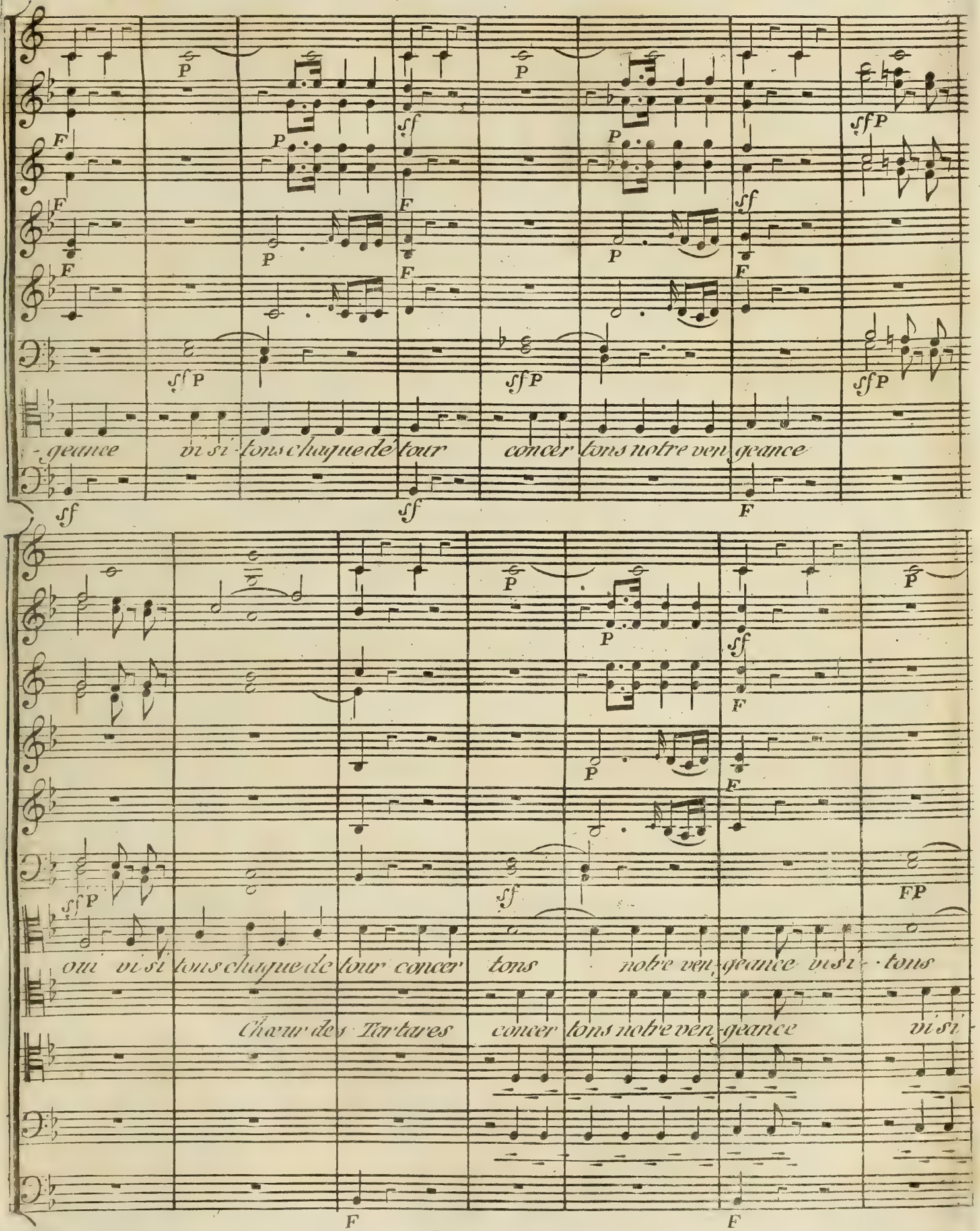
Titzikan, Tartares.

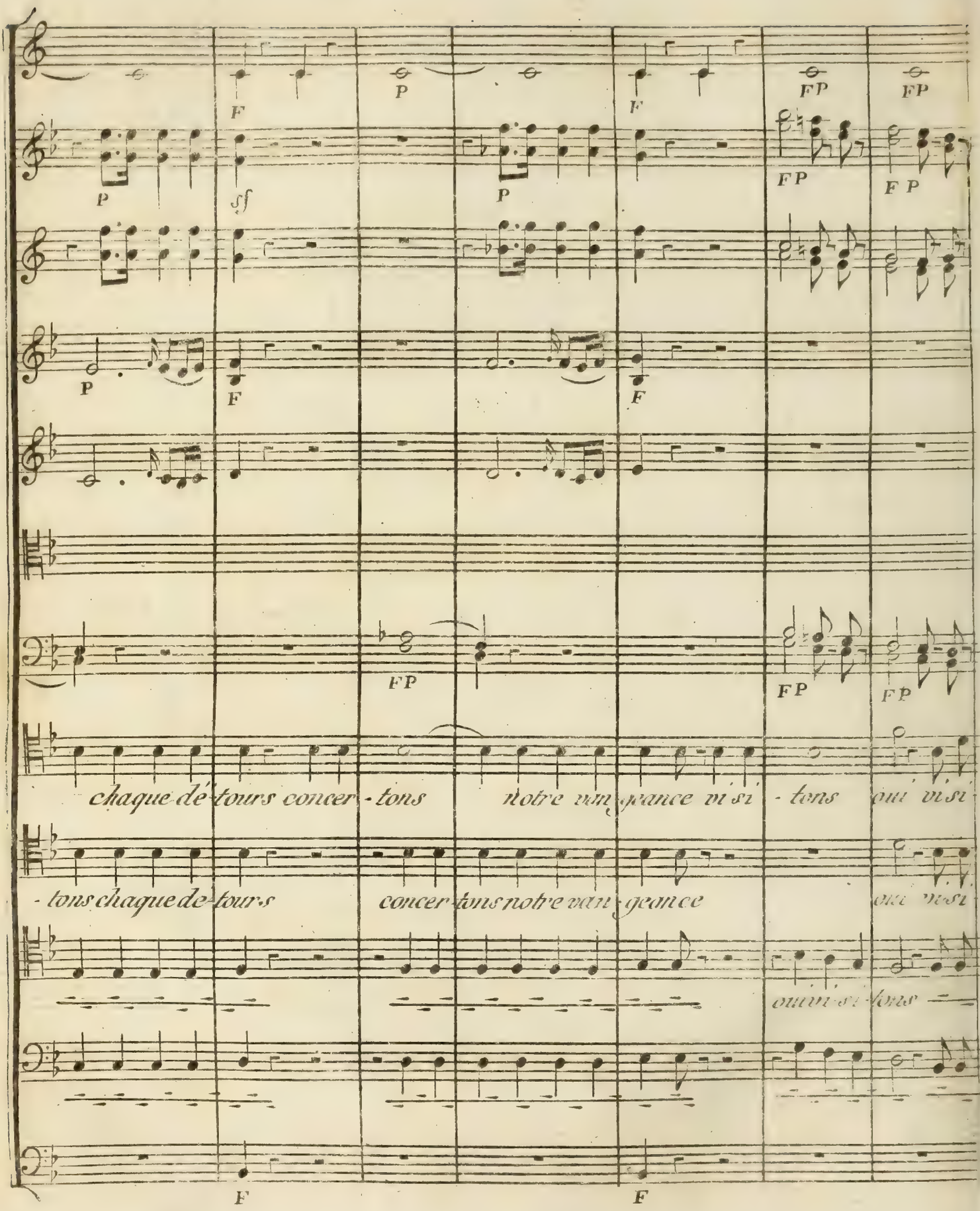
(Ils avancent mysterieusement pour prendre connaissance du site.)

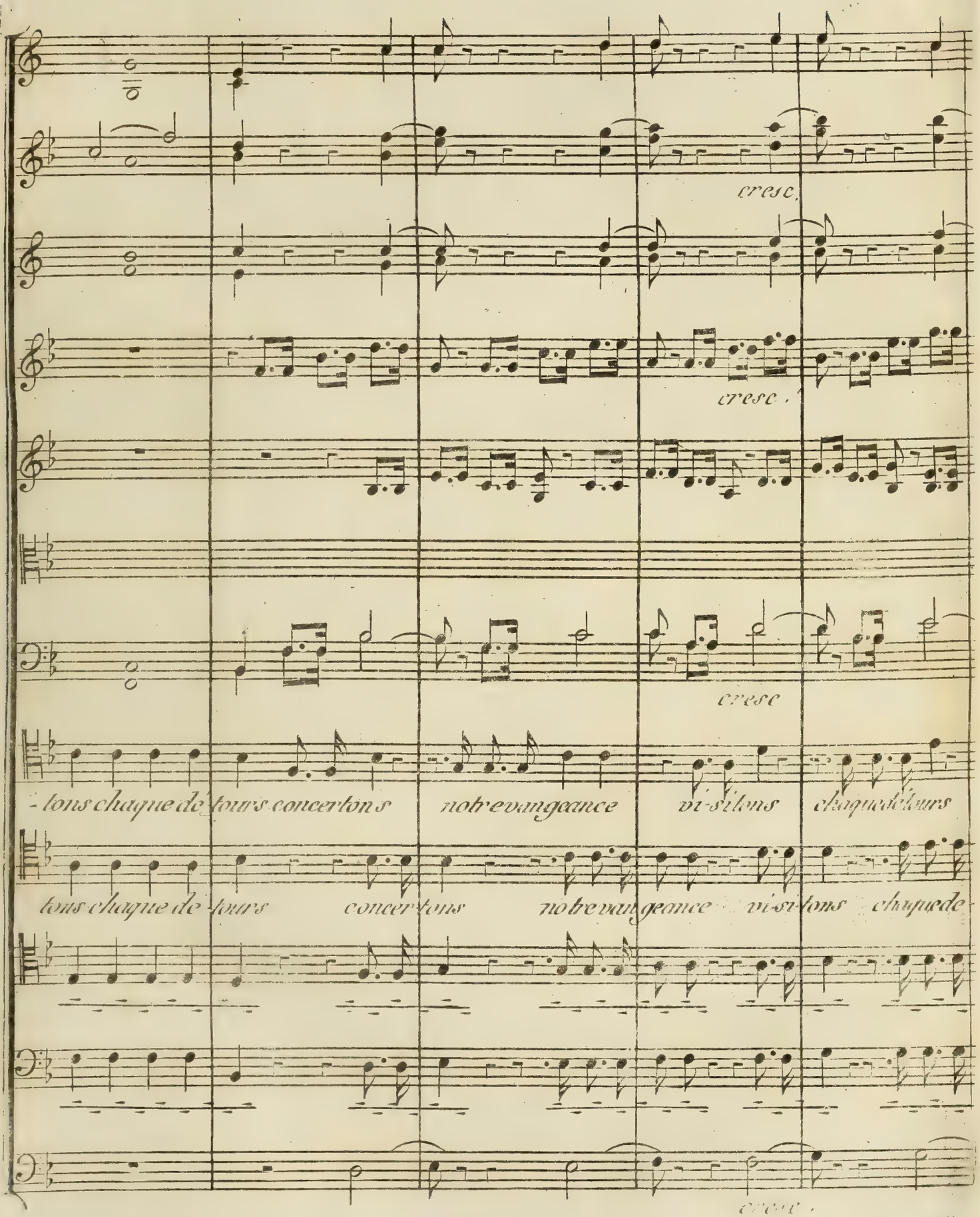


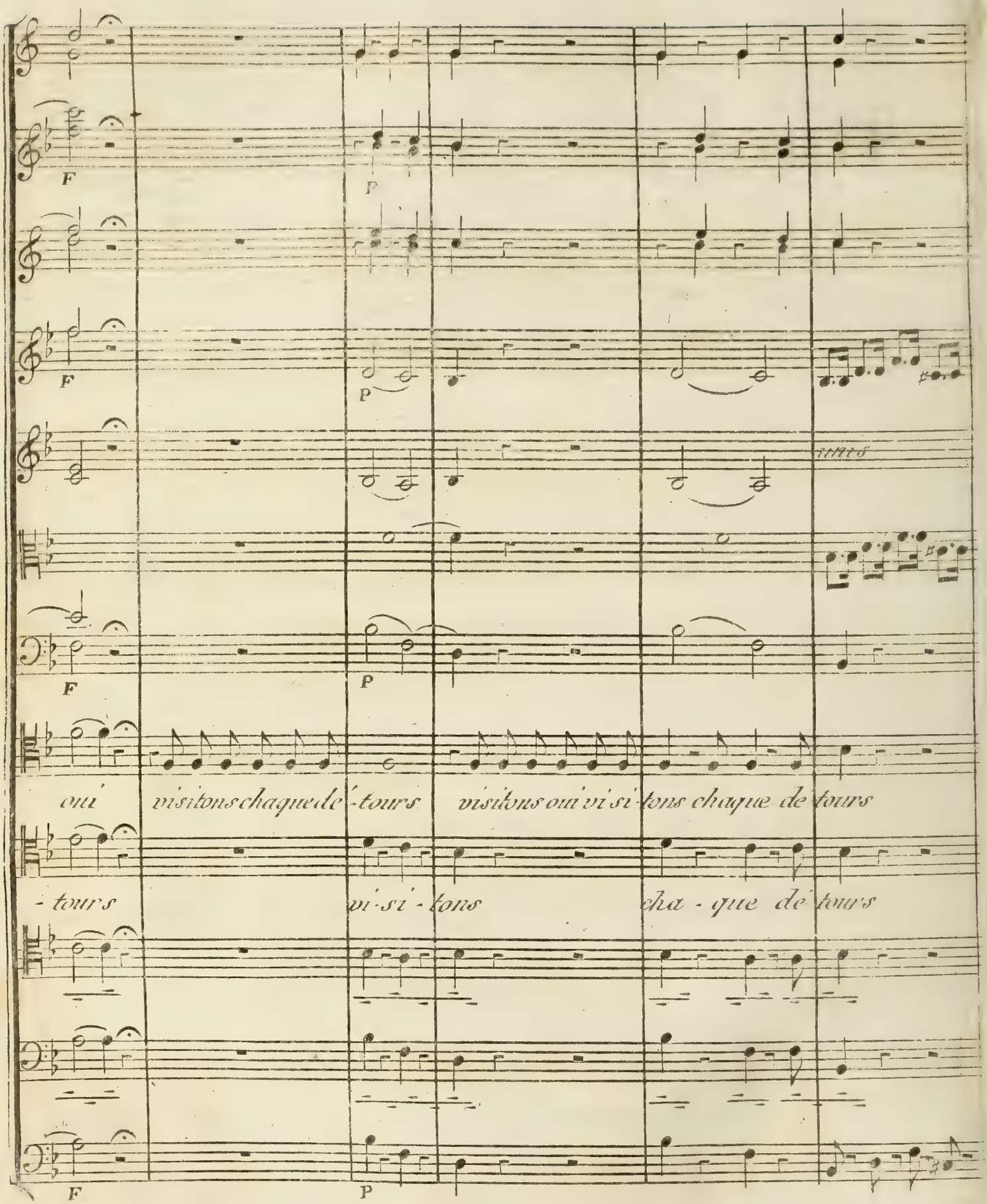

sf P
sf P
P
P
P Stacca :
sf P
Tisiskan
Approchez sans dé-fi-an-ce
P
P
P
approchez sans de fi-an-ce approchez tout est

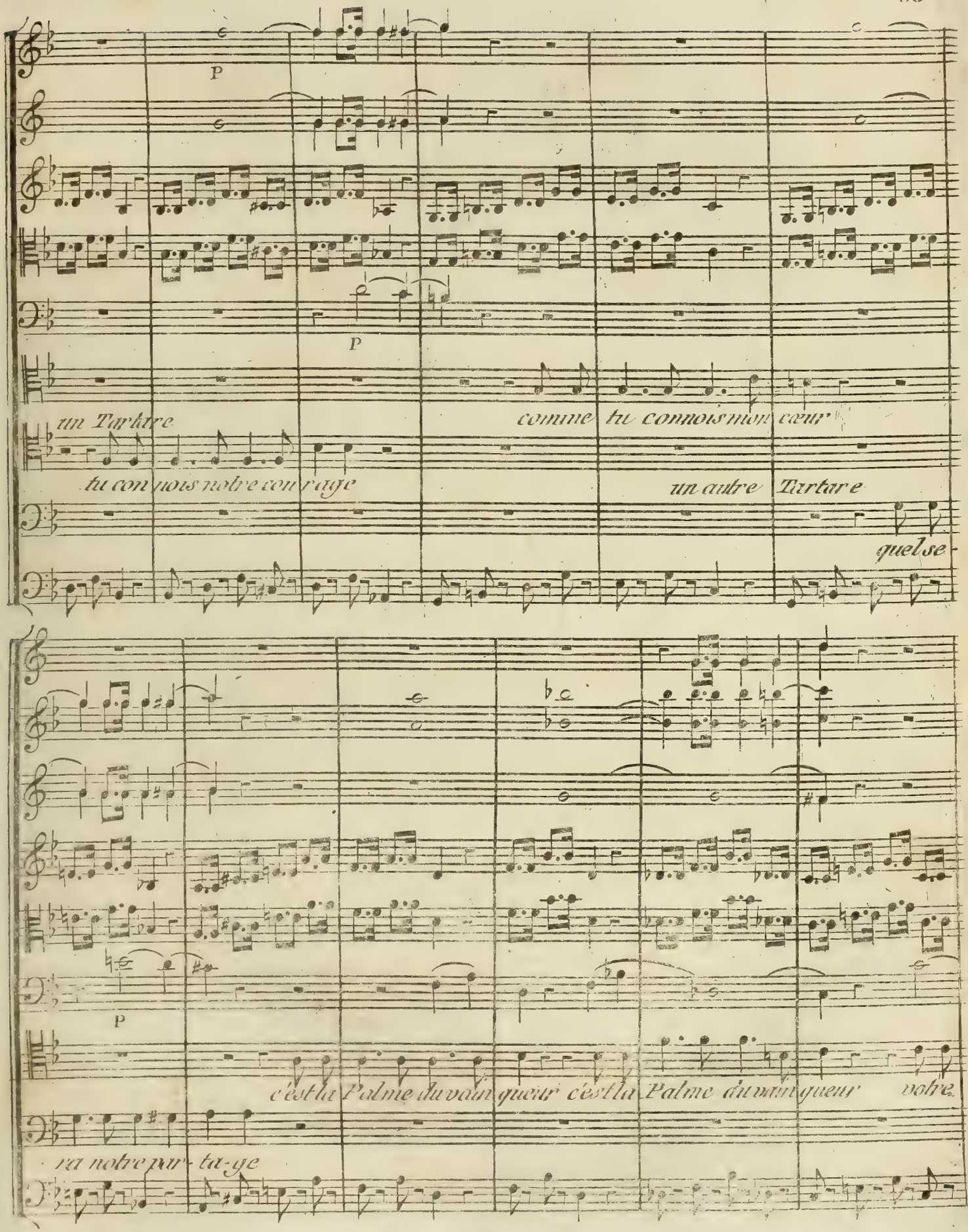

calme en ce sé - jour appro - chez appro - chez tout est calme en ce sé -
- jour les Tartares entrent tous sur la Scene conservons notre ven


-geance vi si-tons chaque de-tour concer-tons notre ven-geance
ou vi si-tons chaque de-tour concer-tons notre ven-geance vi si-tons
Chœur des Tartares
concer-tons notre ven-geance vi si-

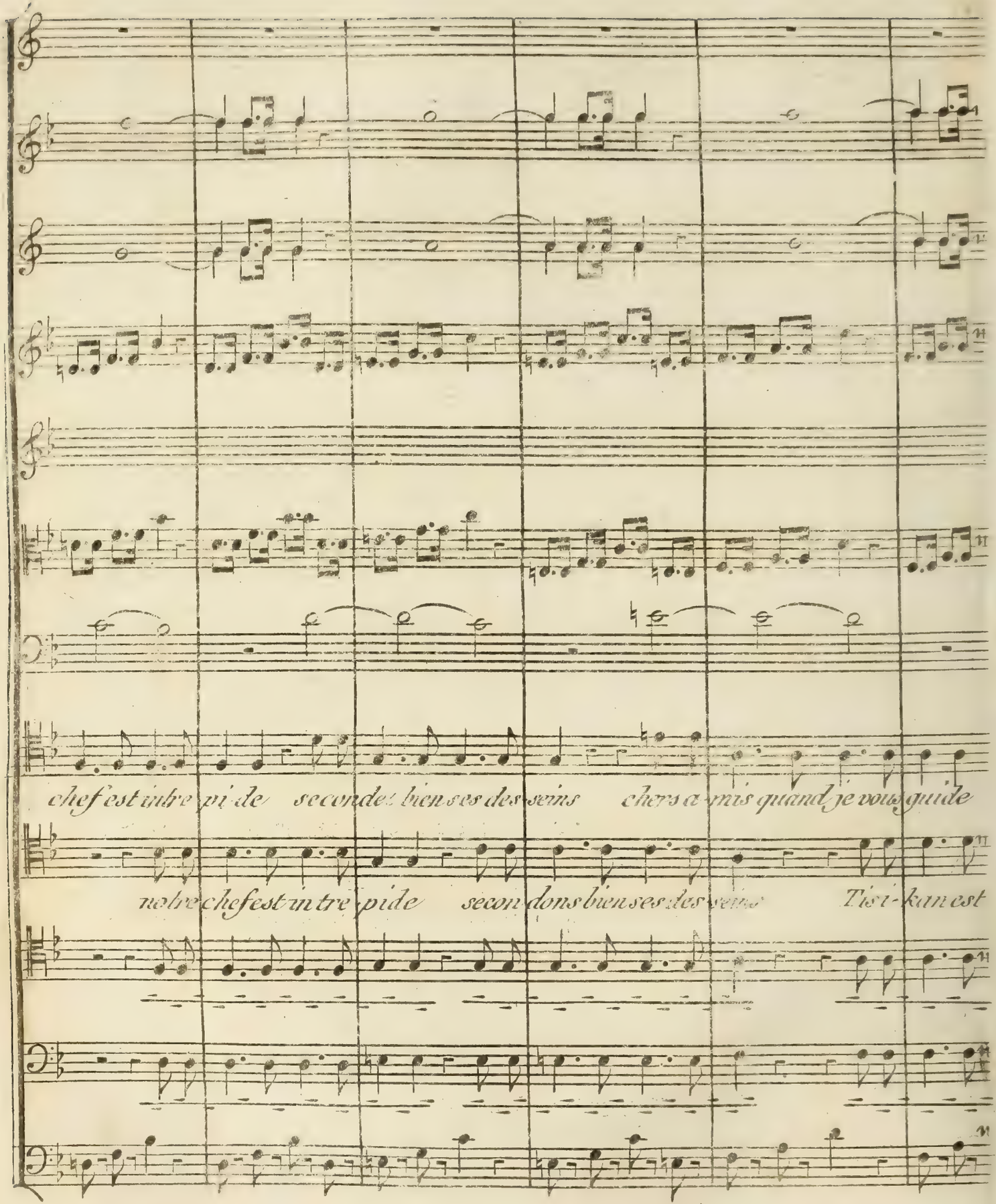

chaque dé-tours concer-tons notre van-geance vi-si-tons qui vi-si
-tons chaque dé-tours concer-tons notre van-geance qui vi-si
qui vi-si-tons


cresc.
cresc.
cresc
-tons chaque dé tours concertons notre vangeance vi-sitons chaque détours
tons chaque dé-tours concer-tons notre van geance vi-si-tons chaque dé-
cresc.

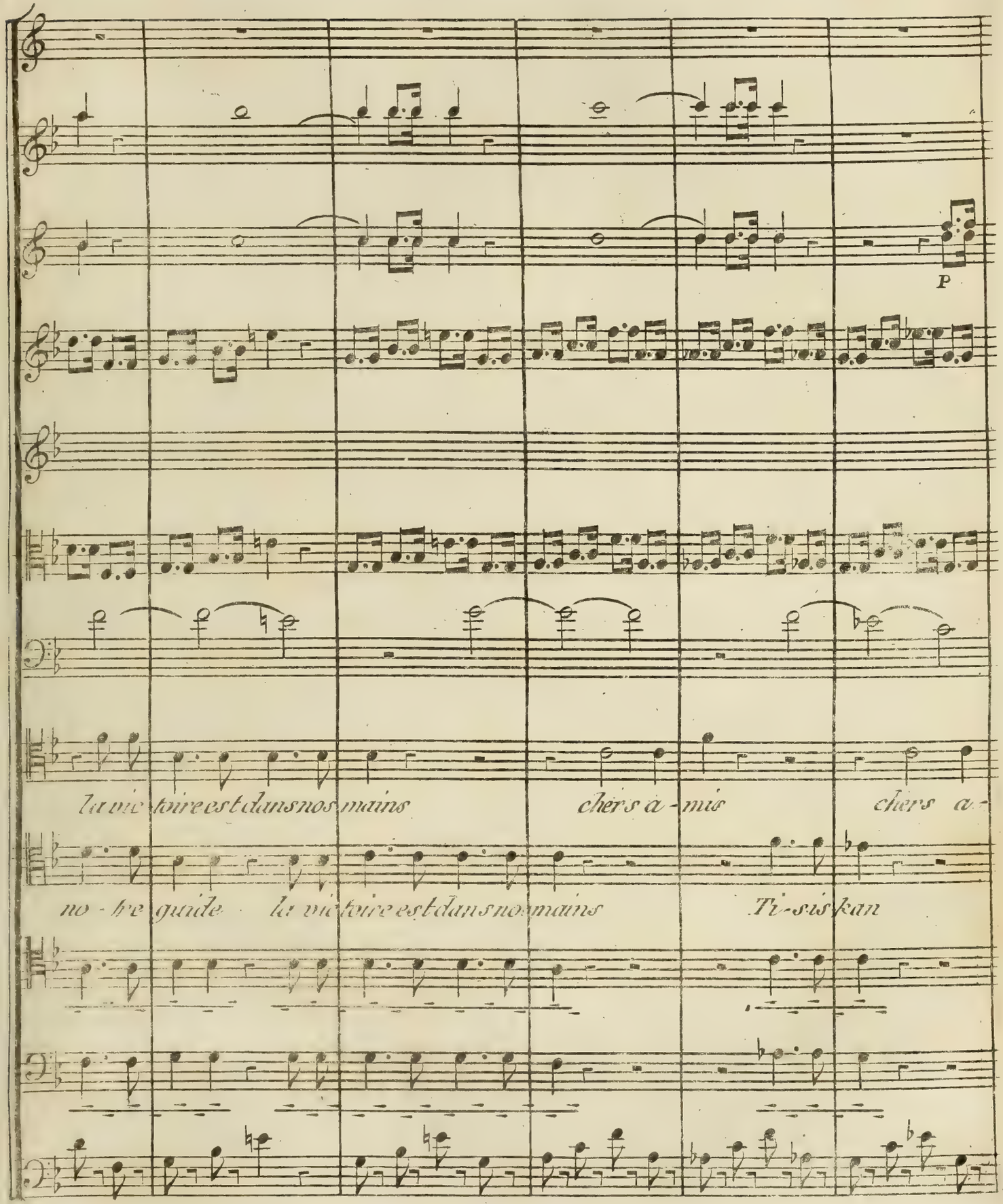

F
P
F
P
F
P
F
P
oui visitons chaque de-tours visitons oui vi si-tons chaque de tours
-tours vi-si-tons cha-que de tours
F
P

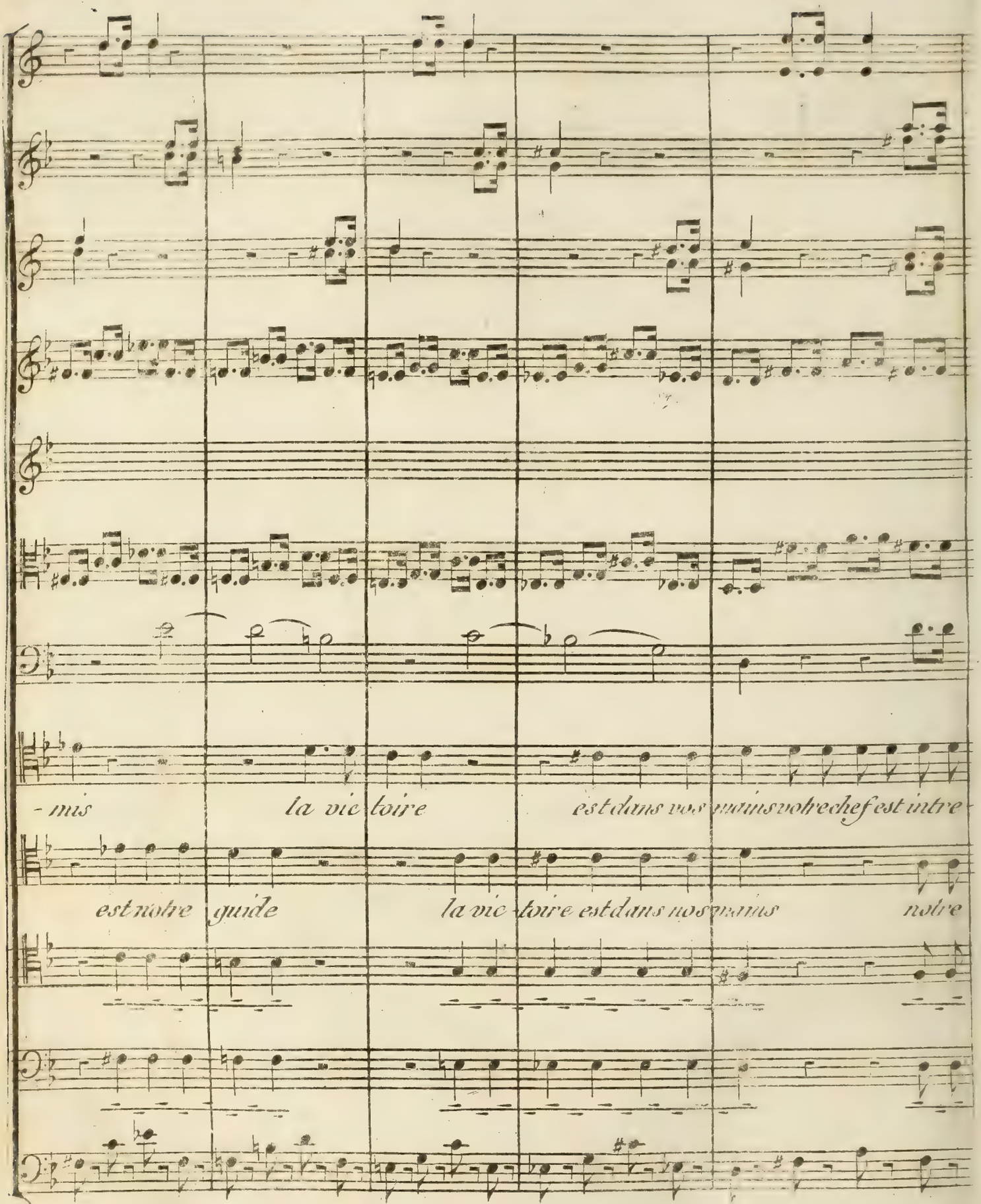

P
P
un Tartare
comme tu connois mon cœur
tu connois notre courage
un autre Tartare
quelse
P
c'est la Palme du vainqueur c'est la Palme du vainqueur notre
ra notre pur- ta-ge

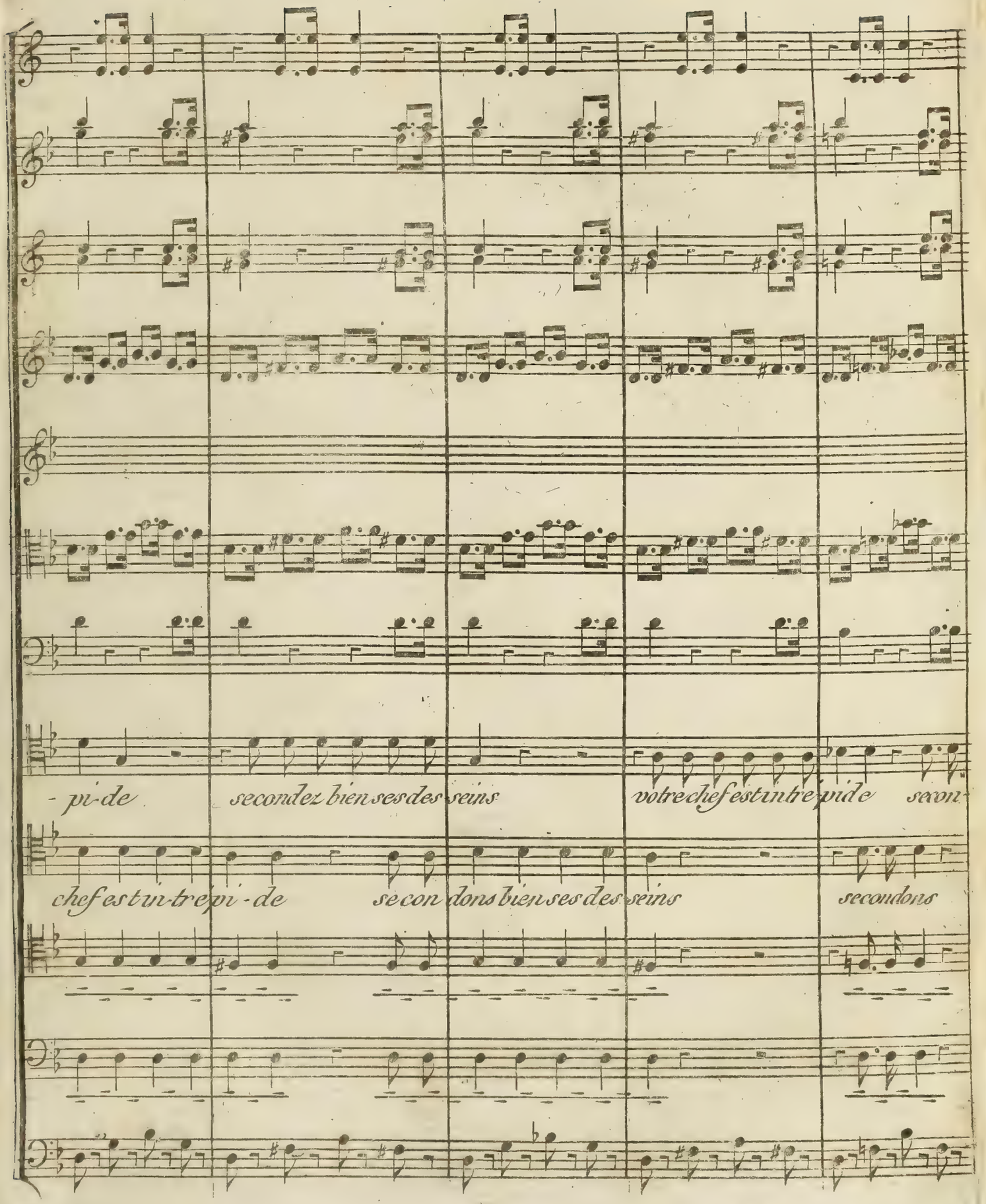
chef est intre pi de seconde: bien ses des seins chers a mis quand je vous guide

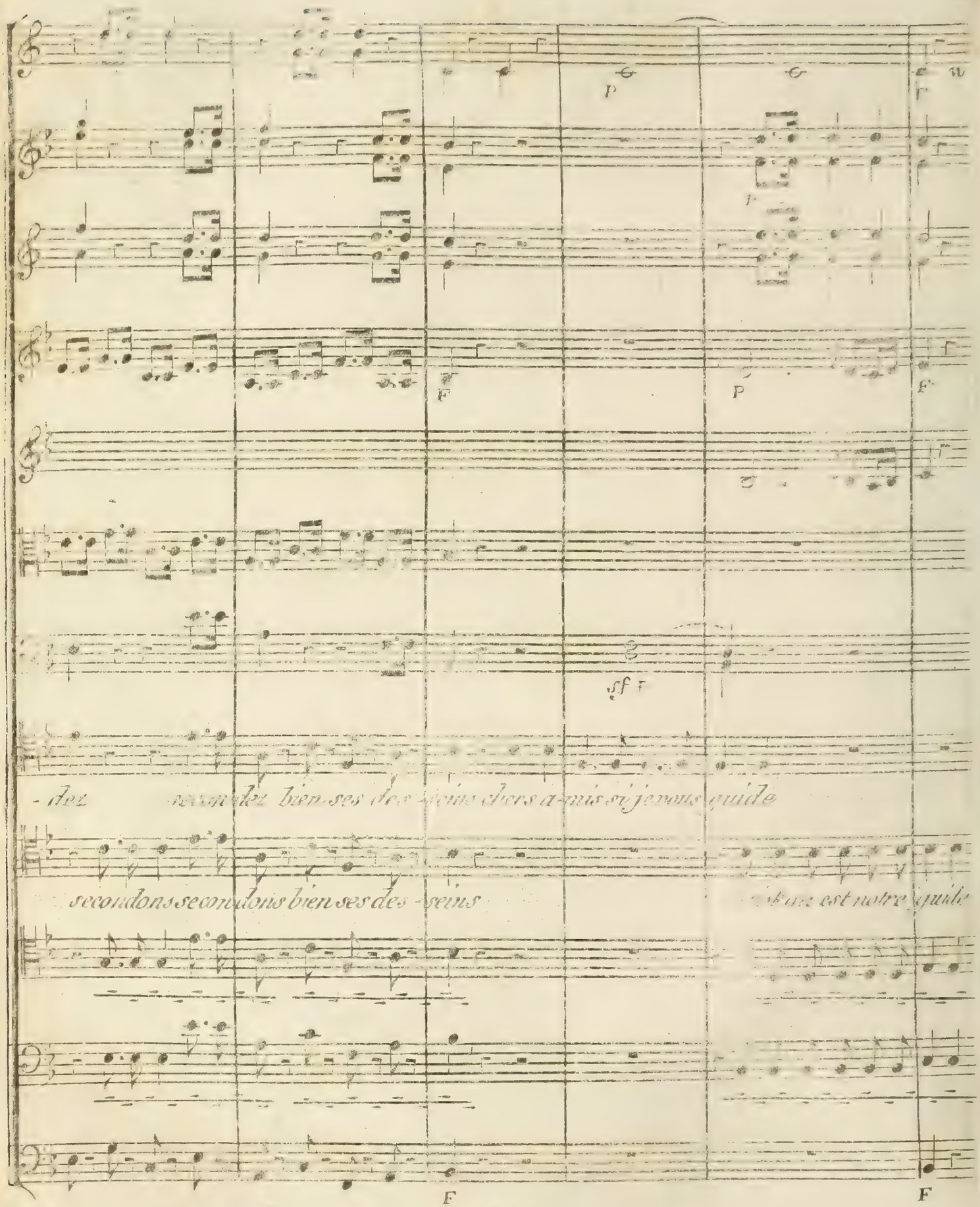


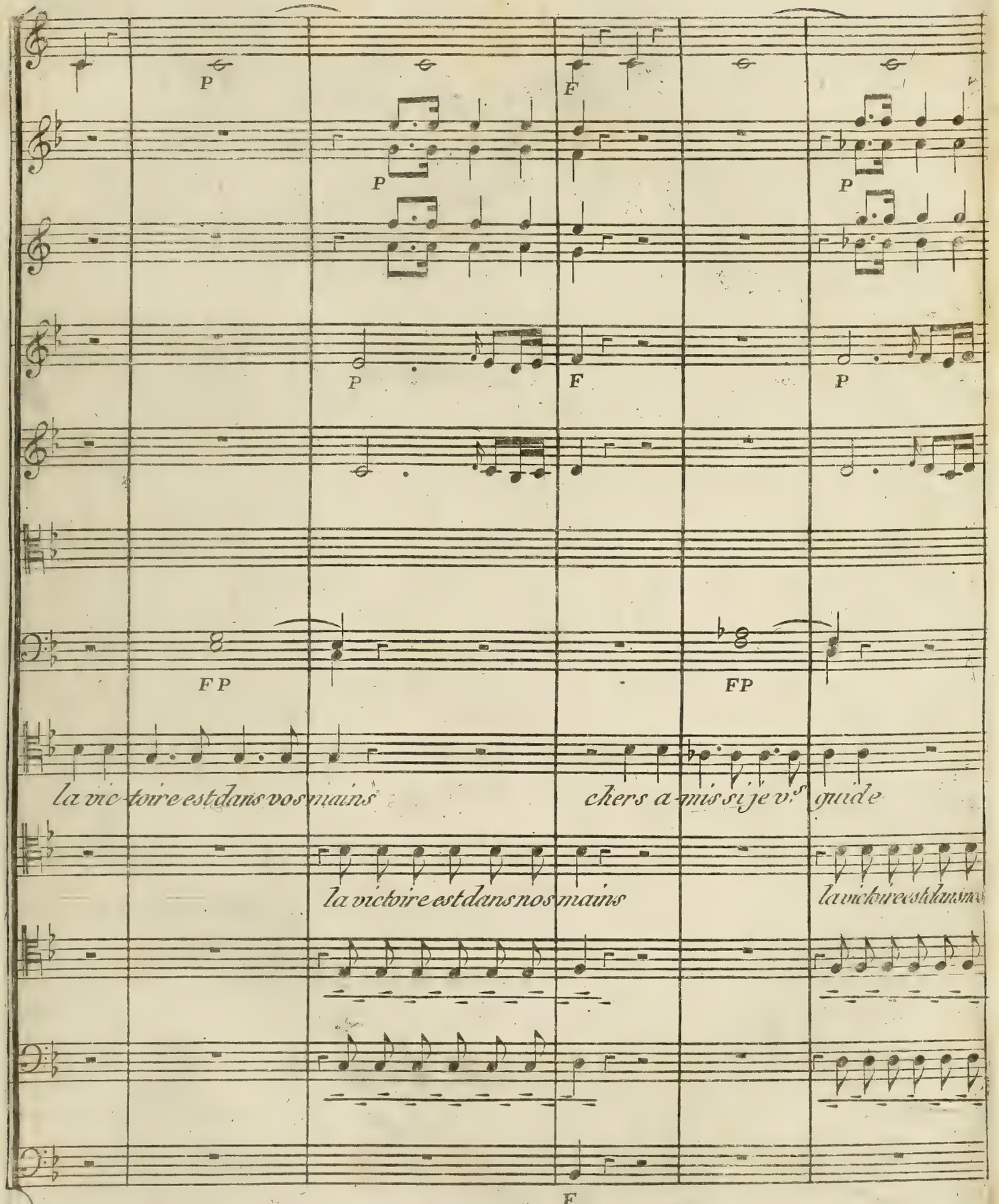
notre chef est in tre pide secon dons bien ses des seins Tisi-kan est

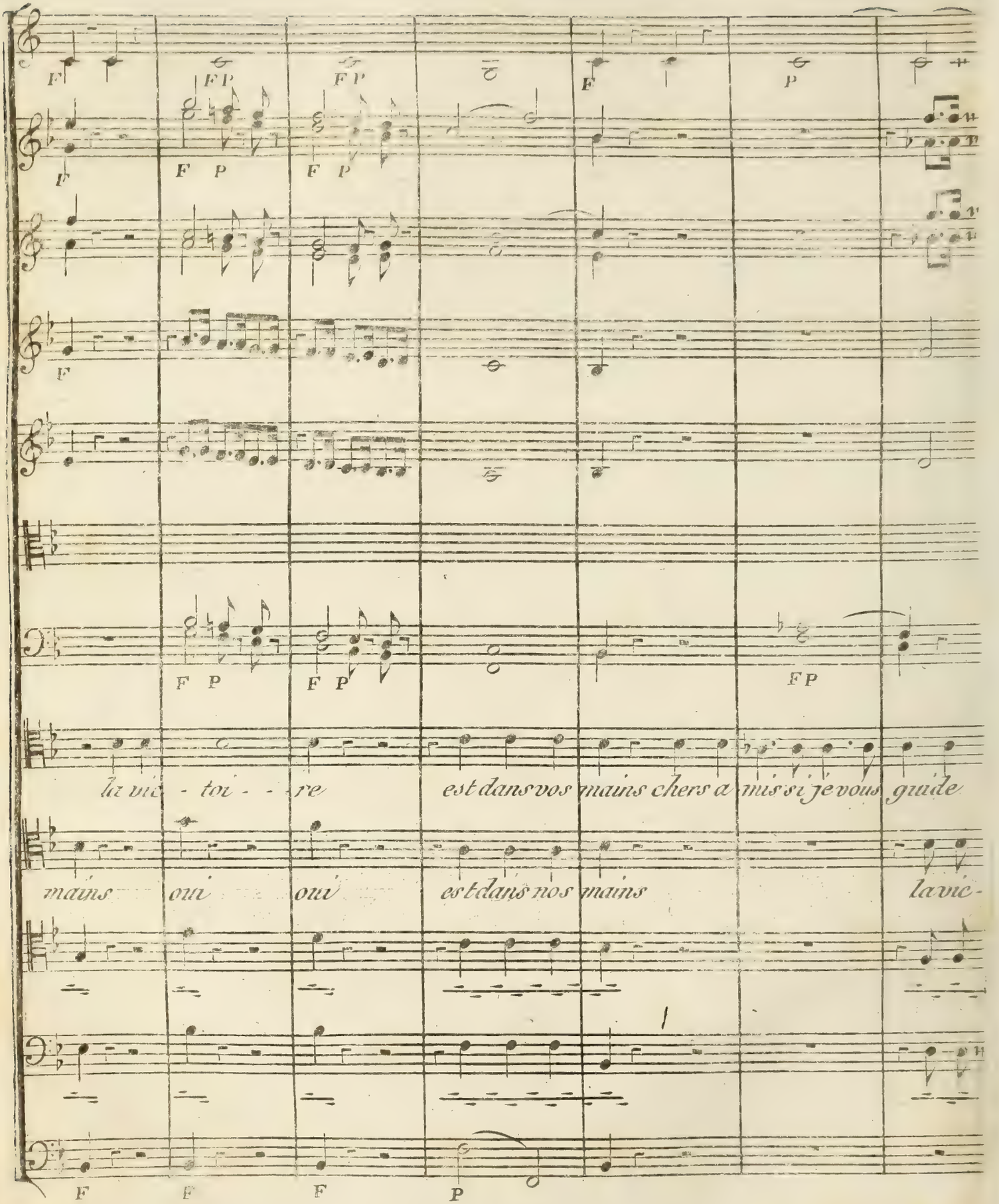

P
la vic toire est dans nos mains
chers a - mis
chers a -
no - tre guide
la vic toire est dans nos mains
Ti - sis kan

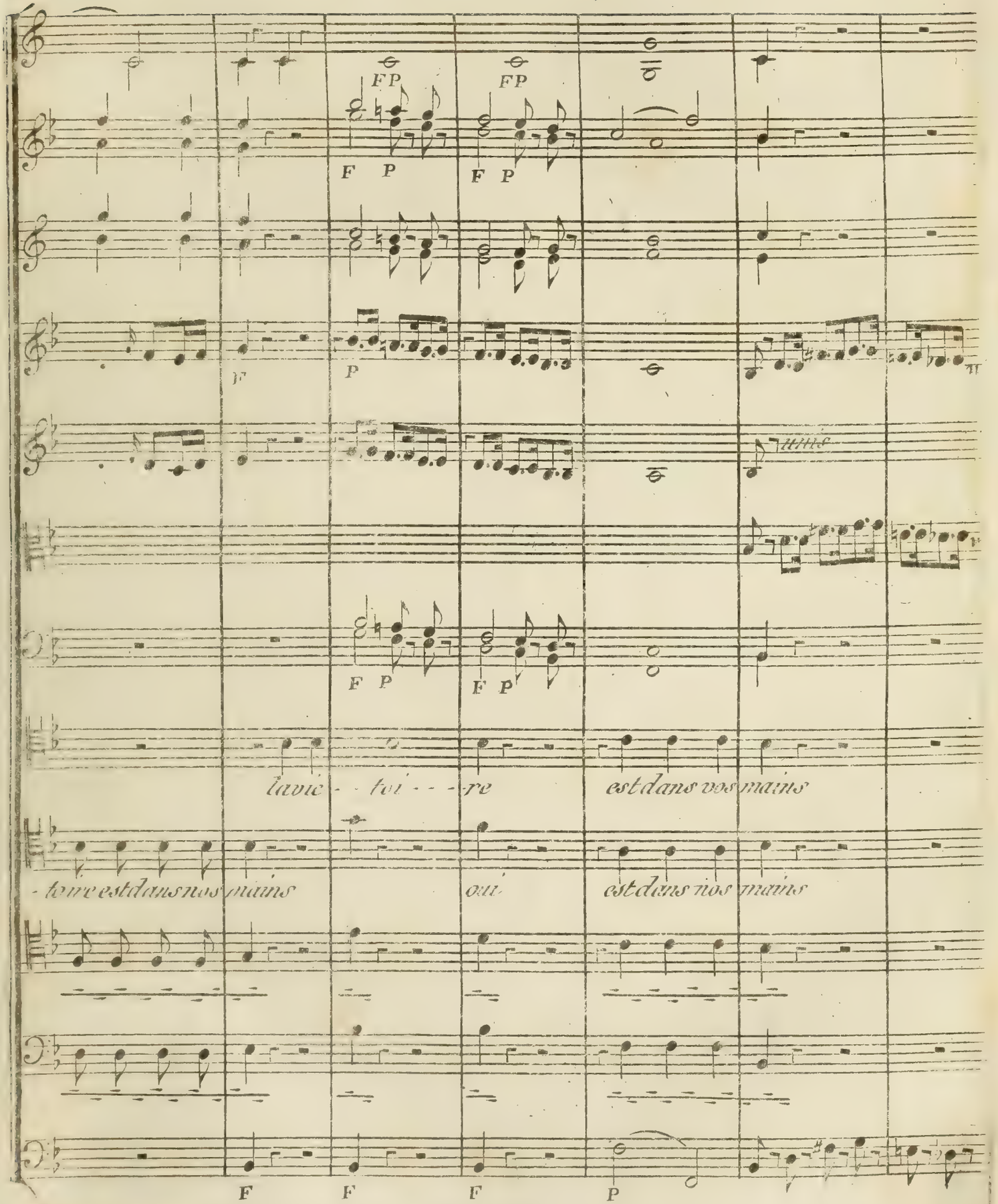

-mis
la vic toire
est dans vos mains notre chef est intre
est notre guide
la vic toire est dans nos mains
notre

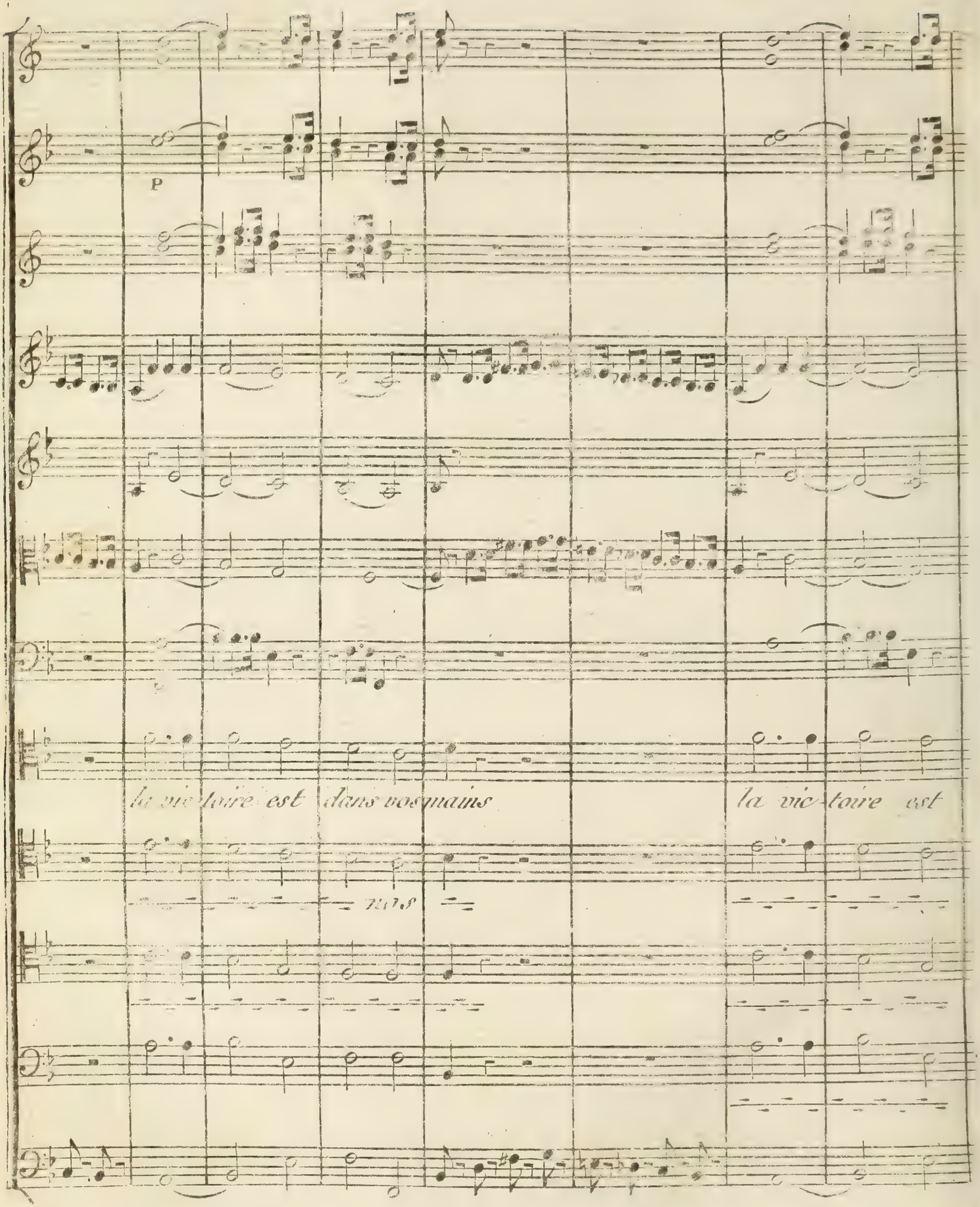

- pi-de secondez bien ses des seins votre chef est intre pi de secon
chef est in-tre pi - de se con dons bien ses des seins secondons

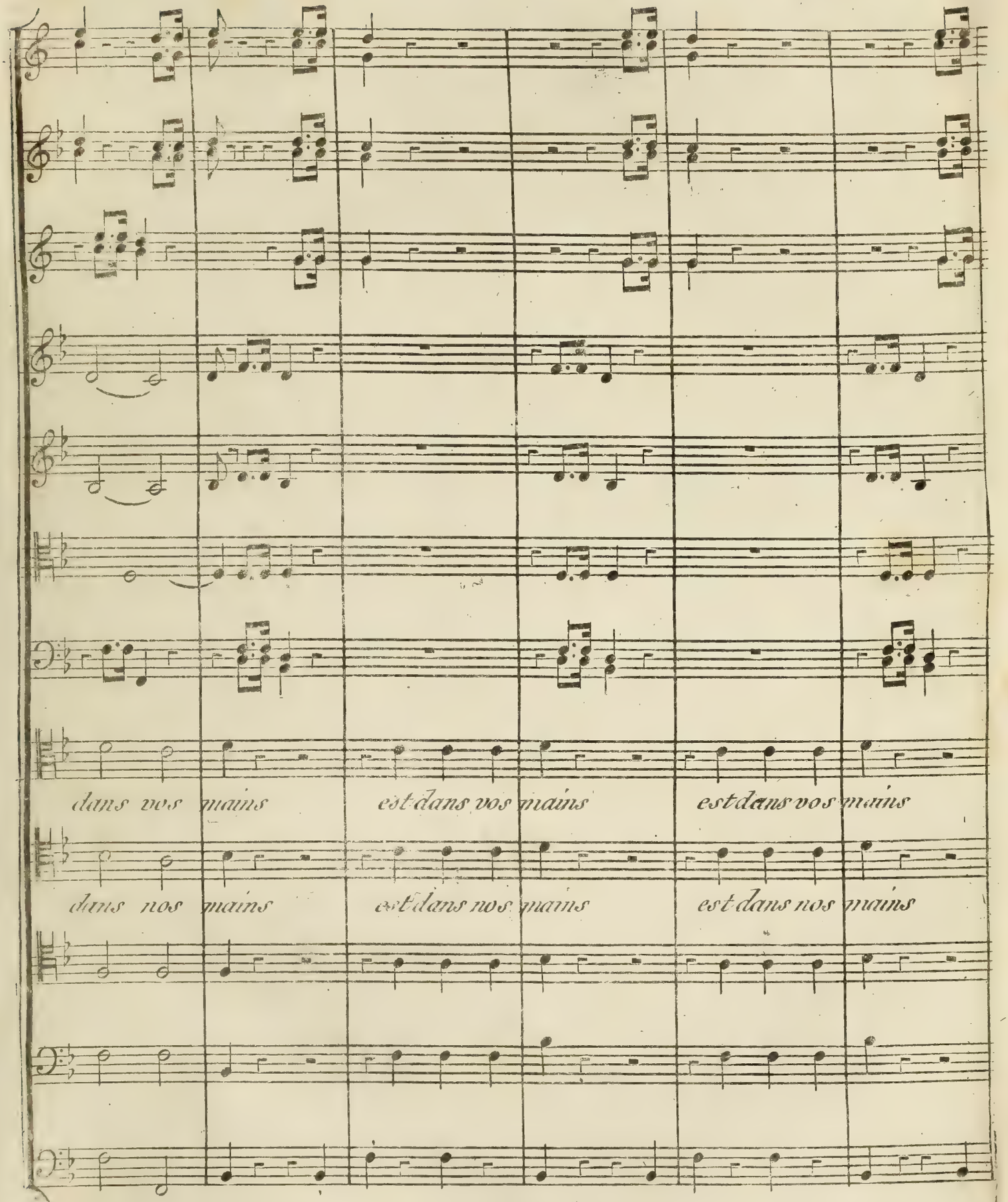

- dez secondez bien ses des - seins chers a-mis si je vous guide
secondons secondons bien ses des - seins
est notre guide

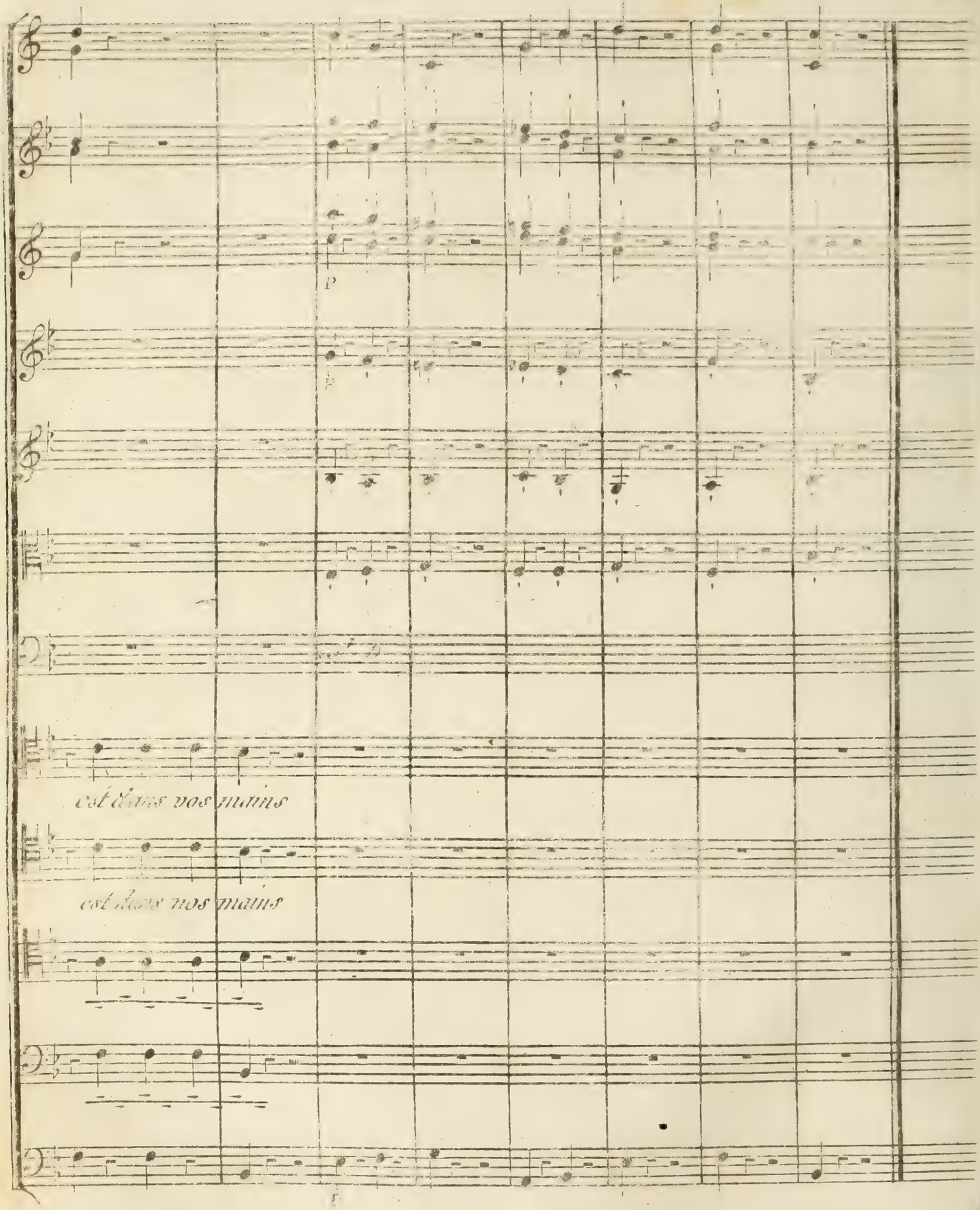

P
F
P
P
P
F
P
FP
FP
la vic-toire est dans vos mains
chers a-mis si je v.s guide
la victoire est dans nos mains
la victoire est dans nos
F


la vic - toi - re est dans vos mains chers a mis si je vous guide
mains oui oui est dans nos mains la vic-


FP
FP
F P
F P
P
F P
F P
la vie - toi - - - re est dans vos mains
- tre est dans nos mains
oui
est dans nos mains
F
F
F
P


P
la vic-toire est dans vos mains
la vic-toire est


dans vos mains est dans vos mains est dans vos mains
dans nos mains est dans nos mains est dans nos mains


P
est dans vos mains
est dans nos mains

Titzikan (aux Tartares.)

Vous voyez, mes amis, le château du Baron de Dourlinski... Cet homme, ne fèroce fut de tout tems inutile à sa patrie; mais, vous le savez, funeste à nos contrées!.. L'instant de nous en venger ne tardera peut-être point a nous luire; laissez à mon experience le soin d'en profiter... En attendant, occupez toutes les issues de cette forêt faites prisonnier tout étranger qui s'y cre présentera... Sur-tout, respectez les jours de ceux que le hasard vous livrera, il ne faut pas que l'innocent souffre pour le coupable, et n'oubliez jamais, braves gens, qu'on ne doit point servir ses intérêts aux dépens de la justice et de l'humanité!... Allez.

(Les Tartares sortent à l'exception d'un seul qui a la confiance de Titzikan.)

SCENE II.

Titzikan un Tartares.

Le Tartare.

Mais Titzikan, quel est ton dessein sur ce Dourlinski?

Titzikan.

Je n'en sais rien encore.

Le Tartare.

Et tu viens de dire à tous nos Tartares de se tenir prêts, sans savoir ce que tu veux entreprendre.

Titzikan.

Sans doute: je suis lent à me preparer prompt a saisir l'occasion et courageux dans l'action.

Le Tartare.

Mais encore faudrait-il savoir..

Titzikan (avec force.)

Je sais que je veux me venger, et c'est assez pour moi.

Le Tartare.

Sais-tu que ce Dourlinski est puissant?...

Titzikan.

Sais-tu que Titzikan est brave?

Le Tartare

Mais ces tours, ces fossés, ces fortifications sont terribles!

Titzikan.

Tant mieux; un succès difficile aura pour moi plus de charmes.

Le Tartare (avec mystère.)

Il est un moyen de te venger...

Titzikan.

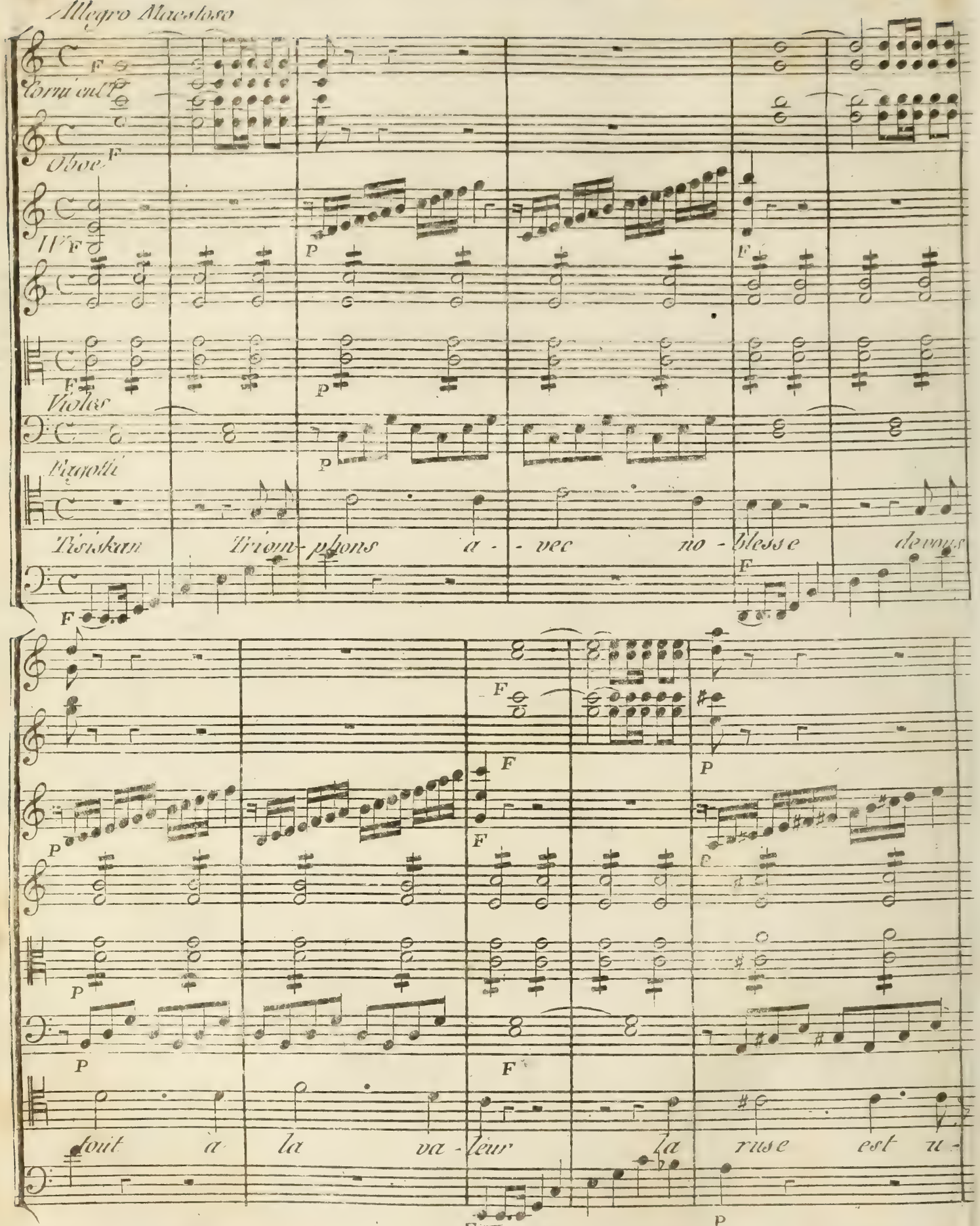
Parle; quel est-il?

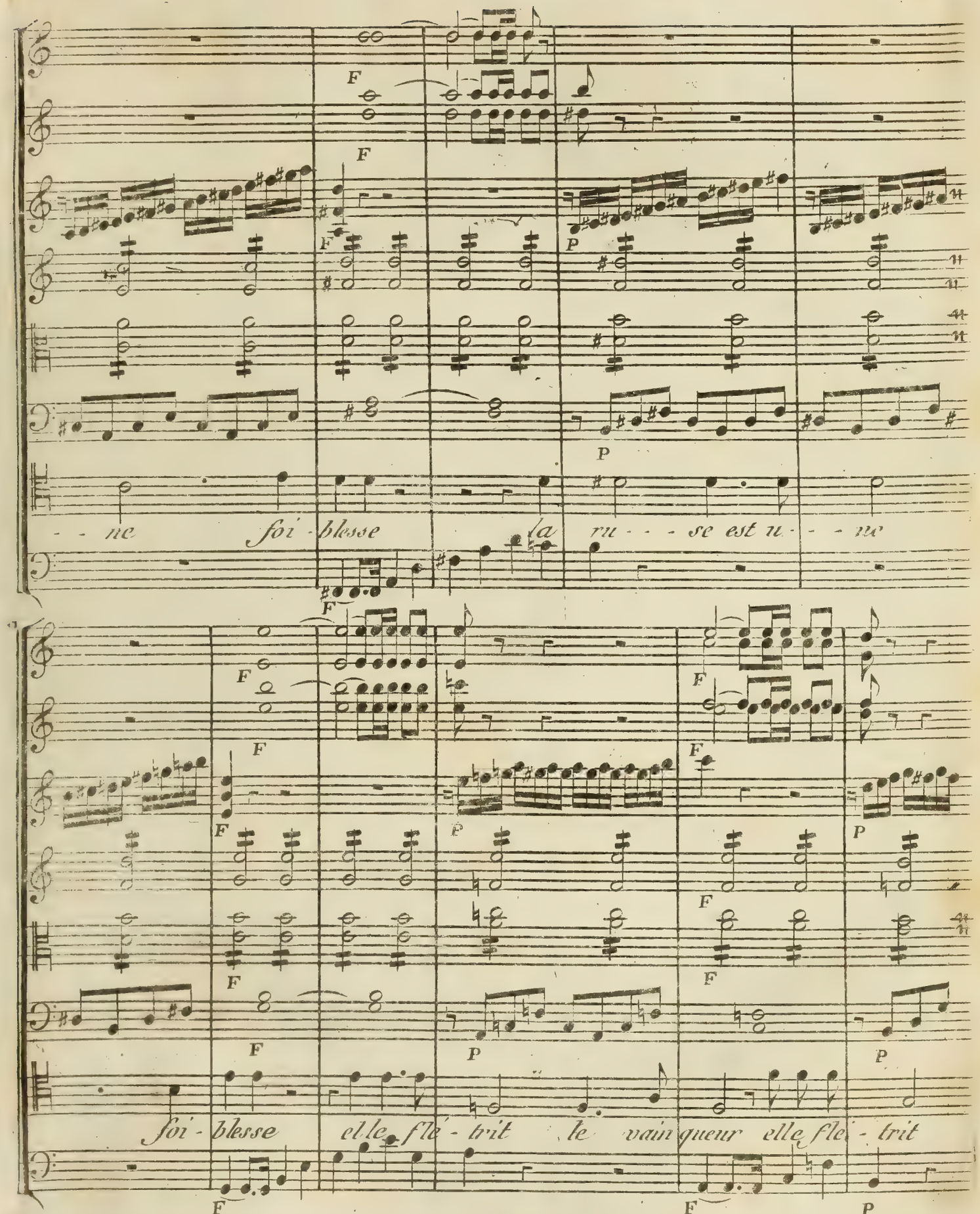
Le Tartare.

Tu sais que ce Dourlinski sort de son domaine pour différentes incursions... Son escorte, souvent peu nombreuse pourrait nous favoriser, et...

Titzikan.

Triompher d'un traître par la trahison, C'est l'imiter et non pas le vaincre.... Souviens-toi que tu conseilles Titzikan.


Allegro Maestoso
Corni en Ut
Oboe
IV
Violes
Fagotti
Tisiskan Triom-phons a-vec no-blesse de vous
tout a la va-leur la ruse est u-

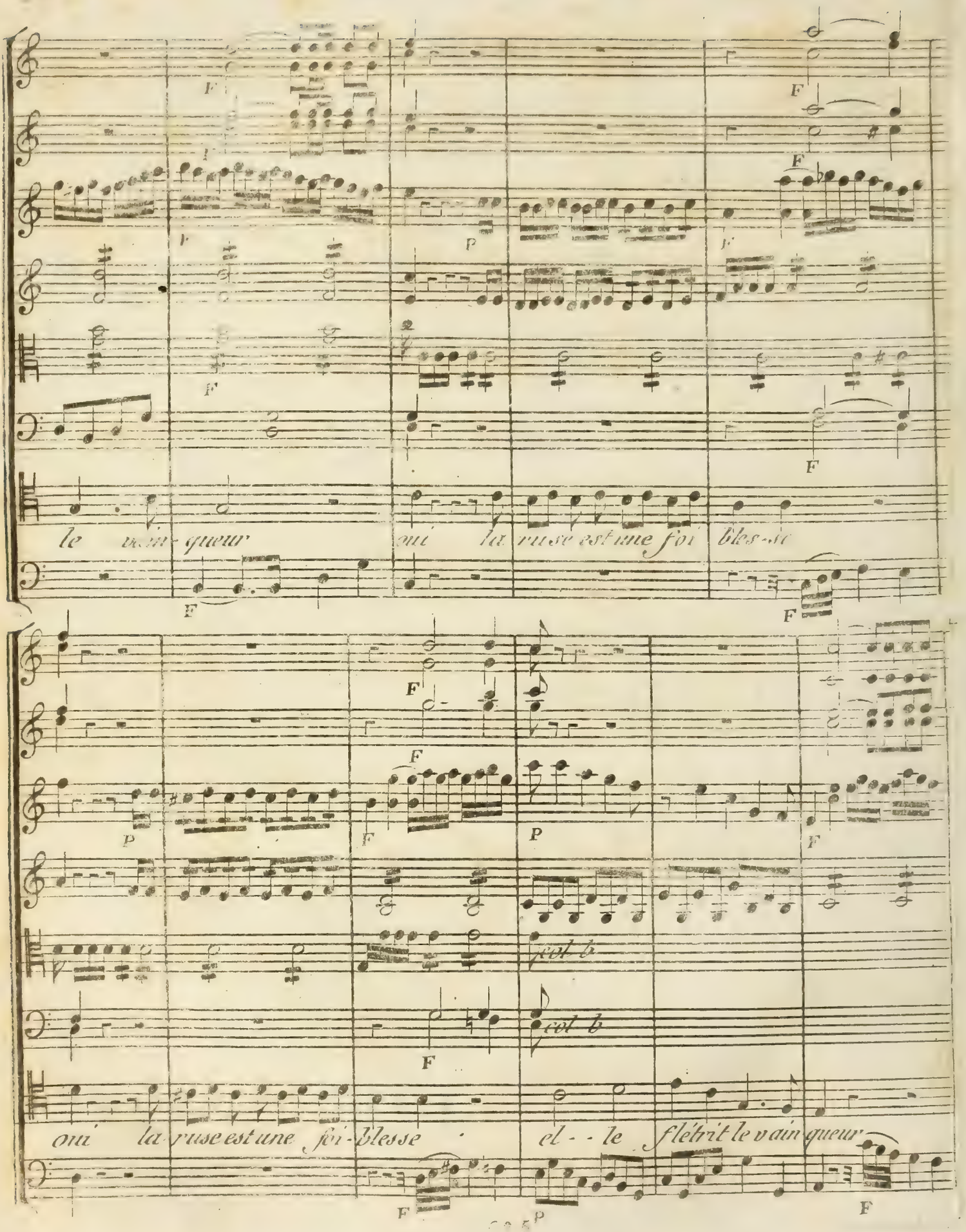

- - ne foi - blesse la ru - - - se est u - - - ne
foi - blesse elle flé - trit le vain queur elle flé - trit

le vain-queur oui la ruse est une foi bles-se

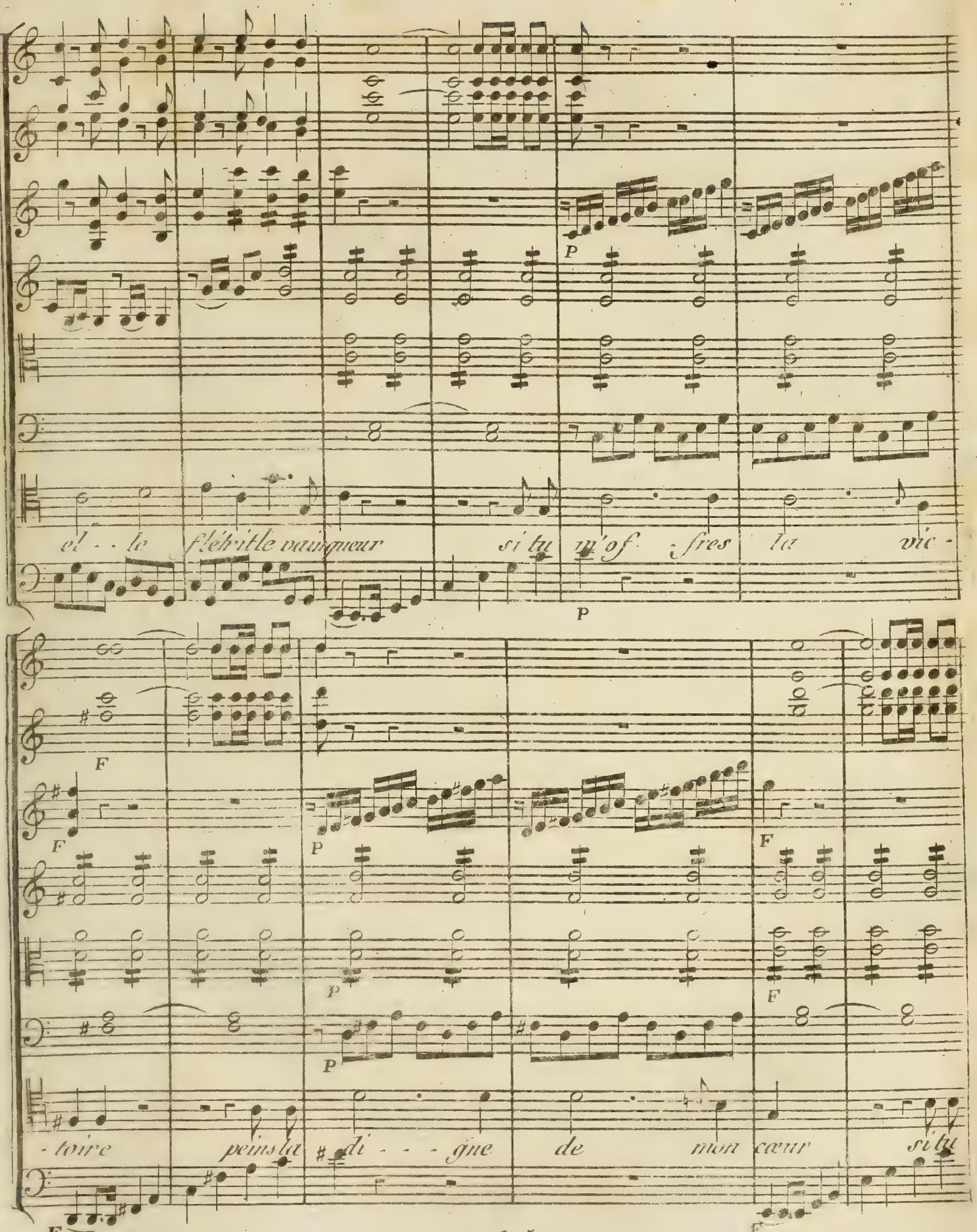
oui la ruse est une foi-blesse el - - le flétrit le vain queur

col b

col b



el - - le flétrit le vainqueur si tu m'of - fres la vic -



P

F

P

F

P

F

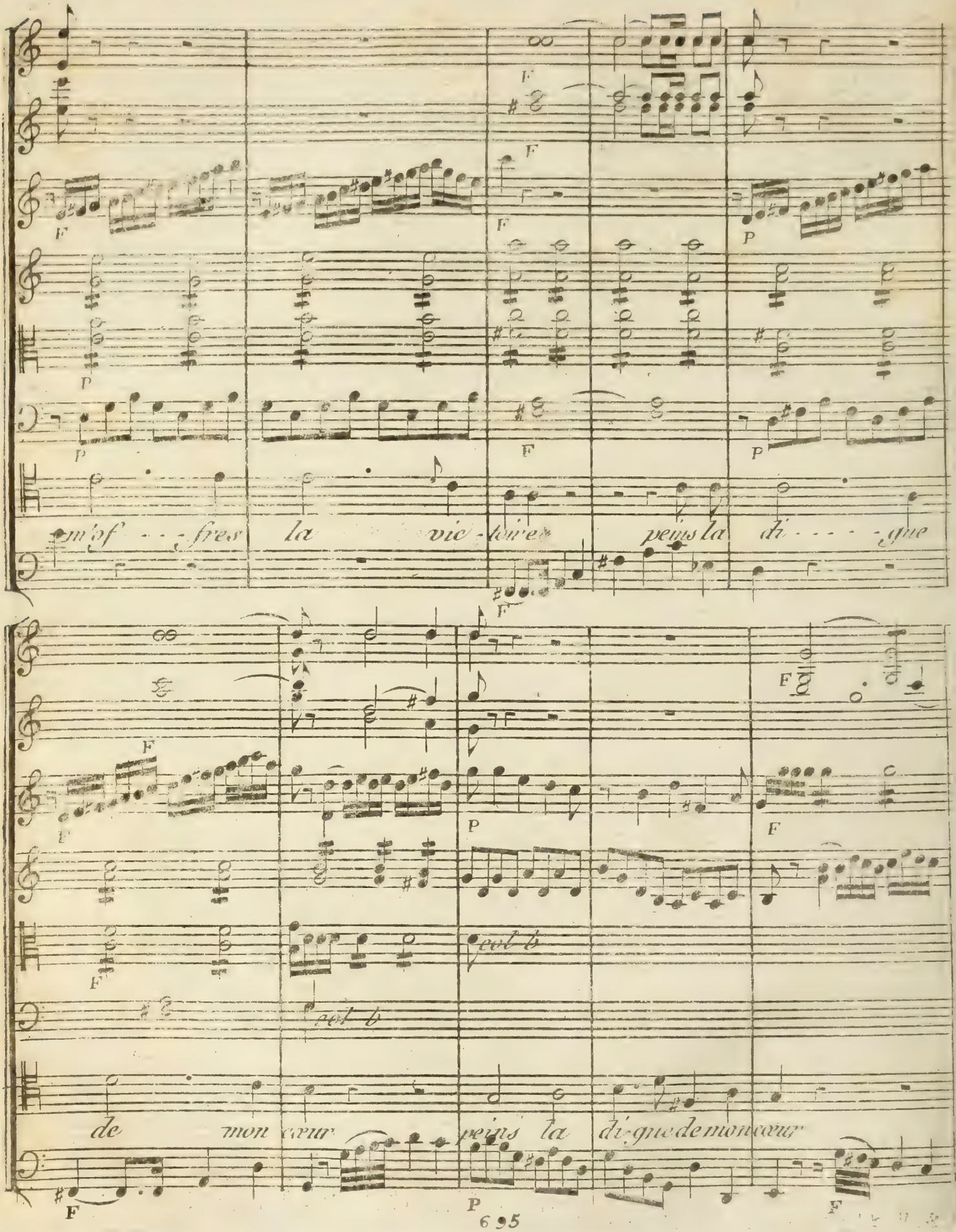
P

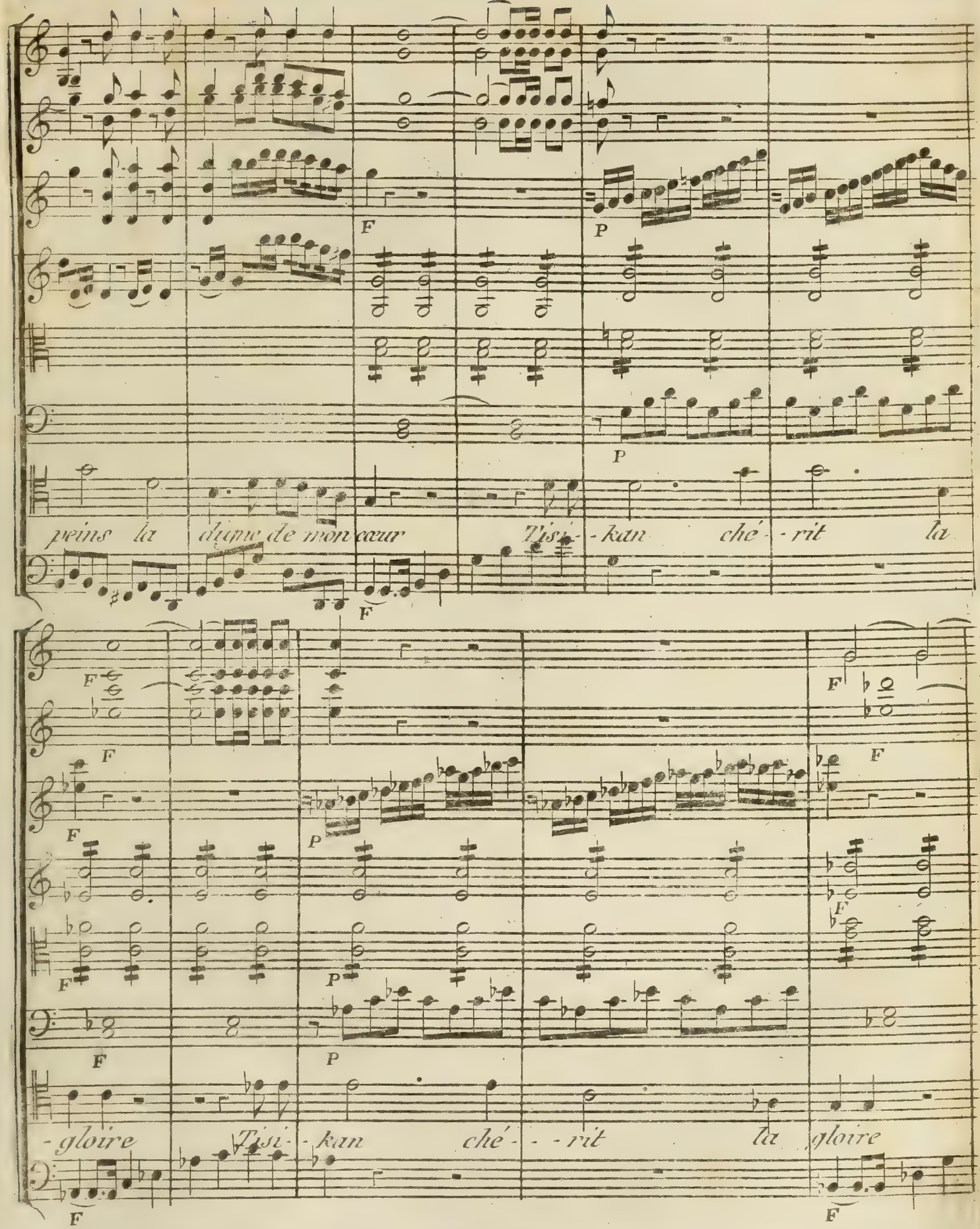
F

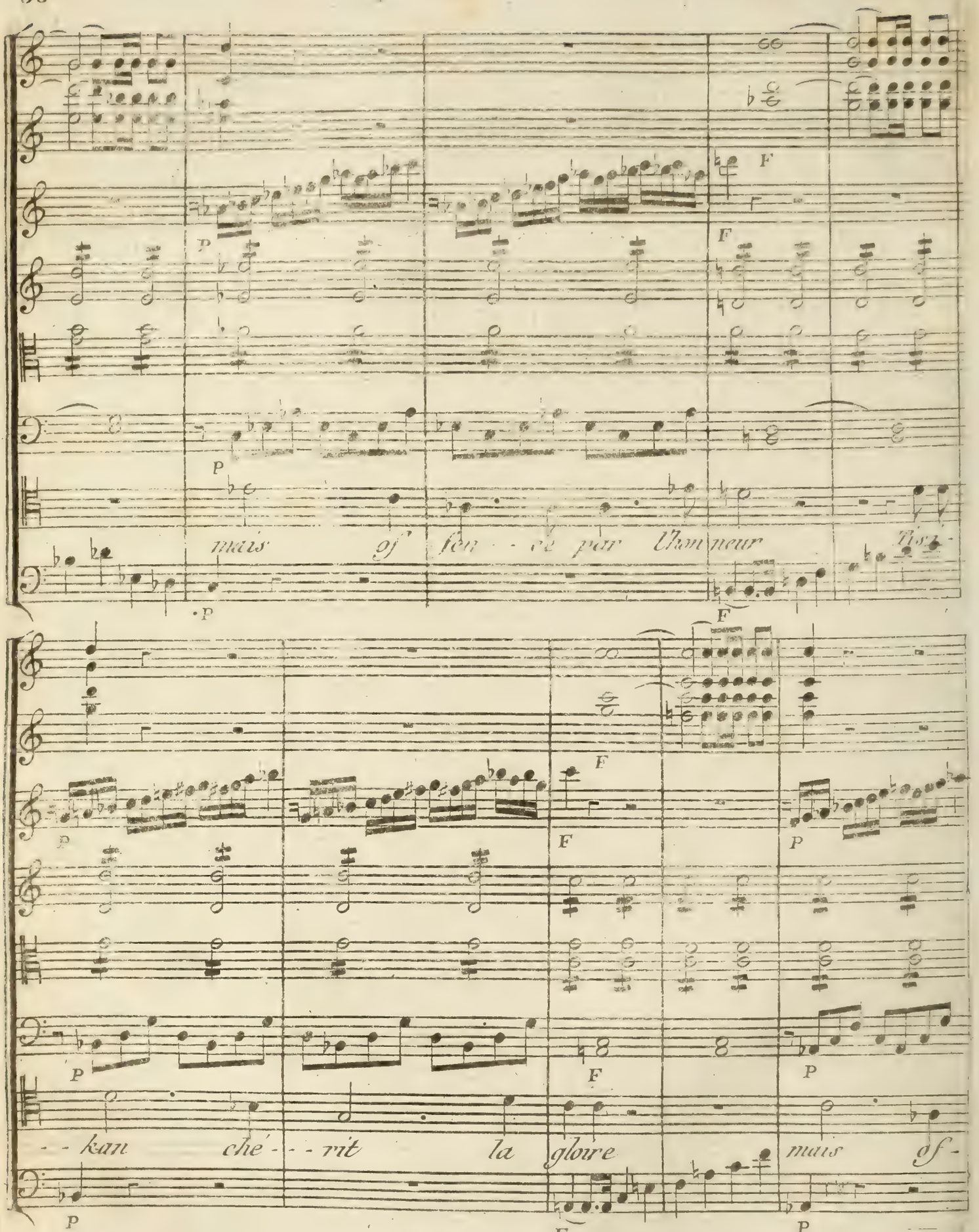
- toire peins la di - - - gne de mon cœur si tu

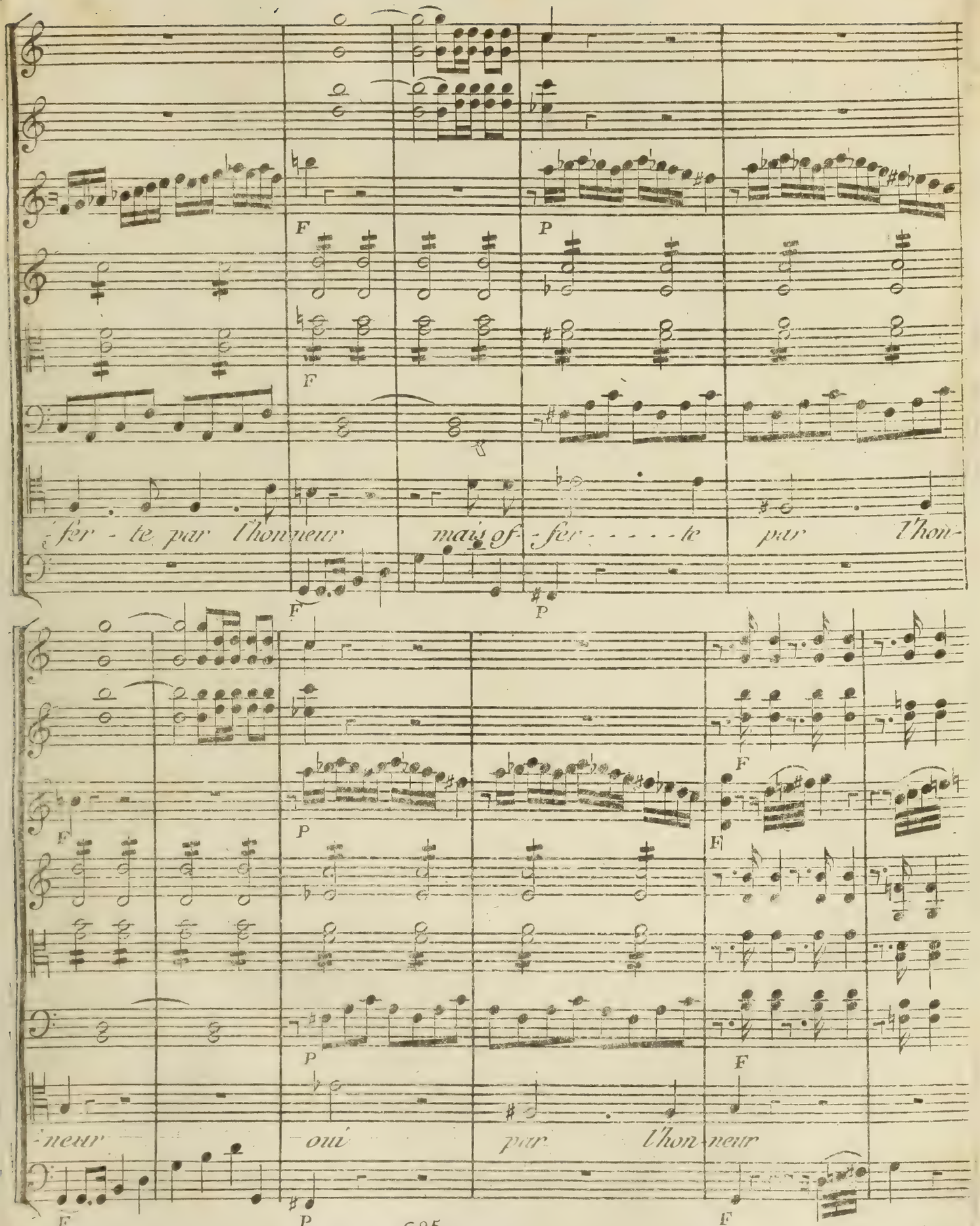
F

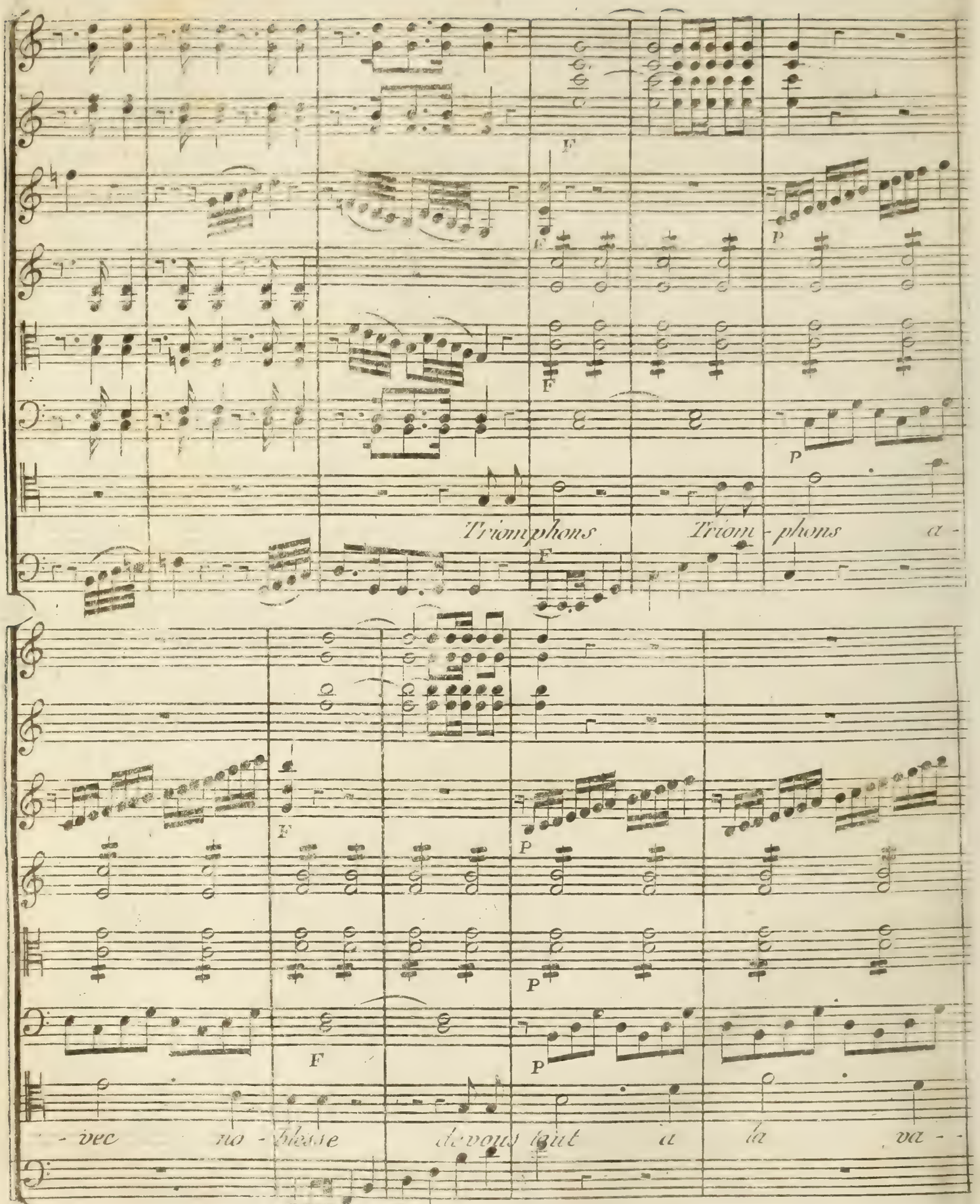
F

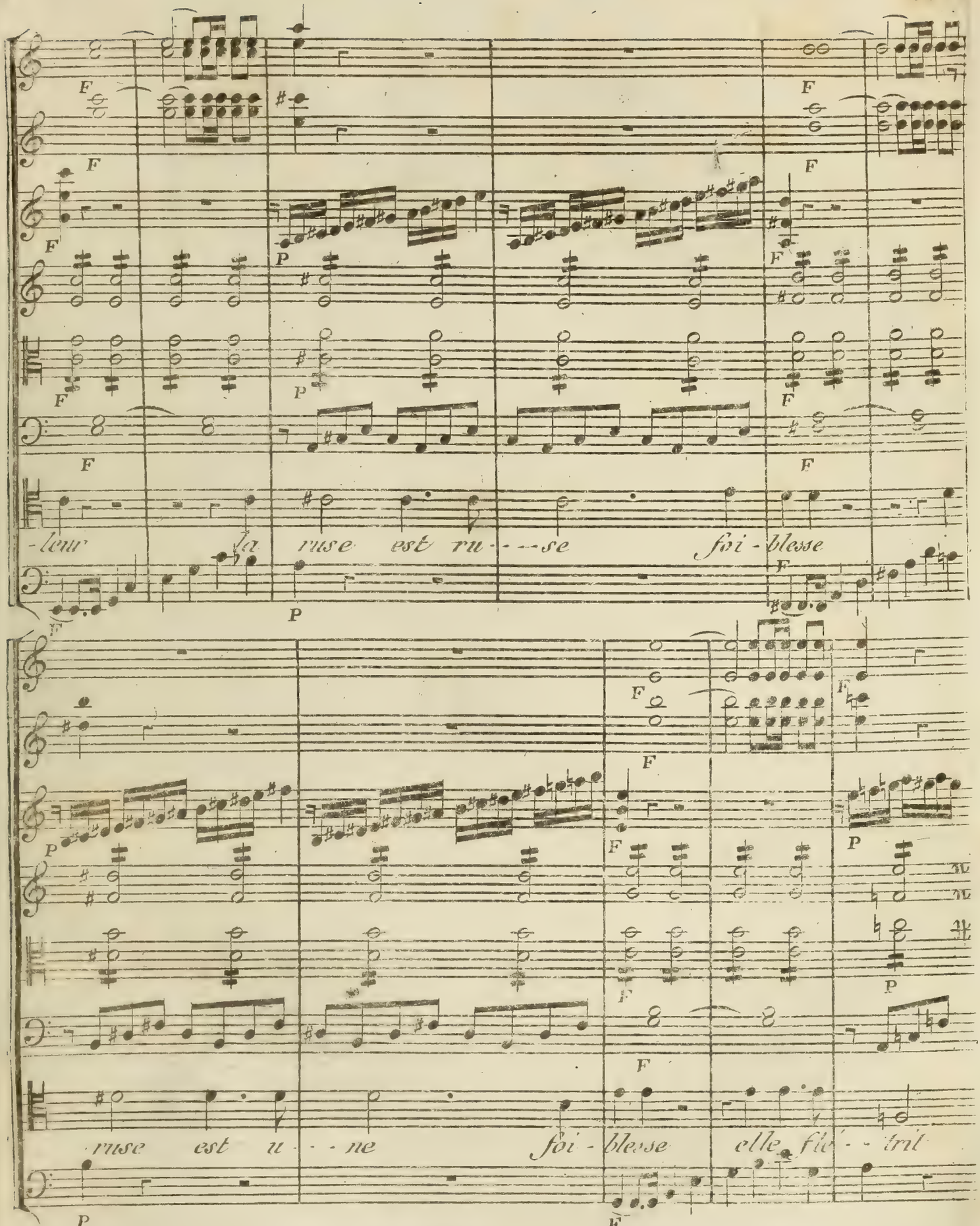

m'of - - - fres la vic - toire peins la di - - - - gne
de mon cœur peins la di-gne de mon cœur

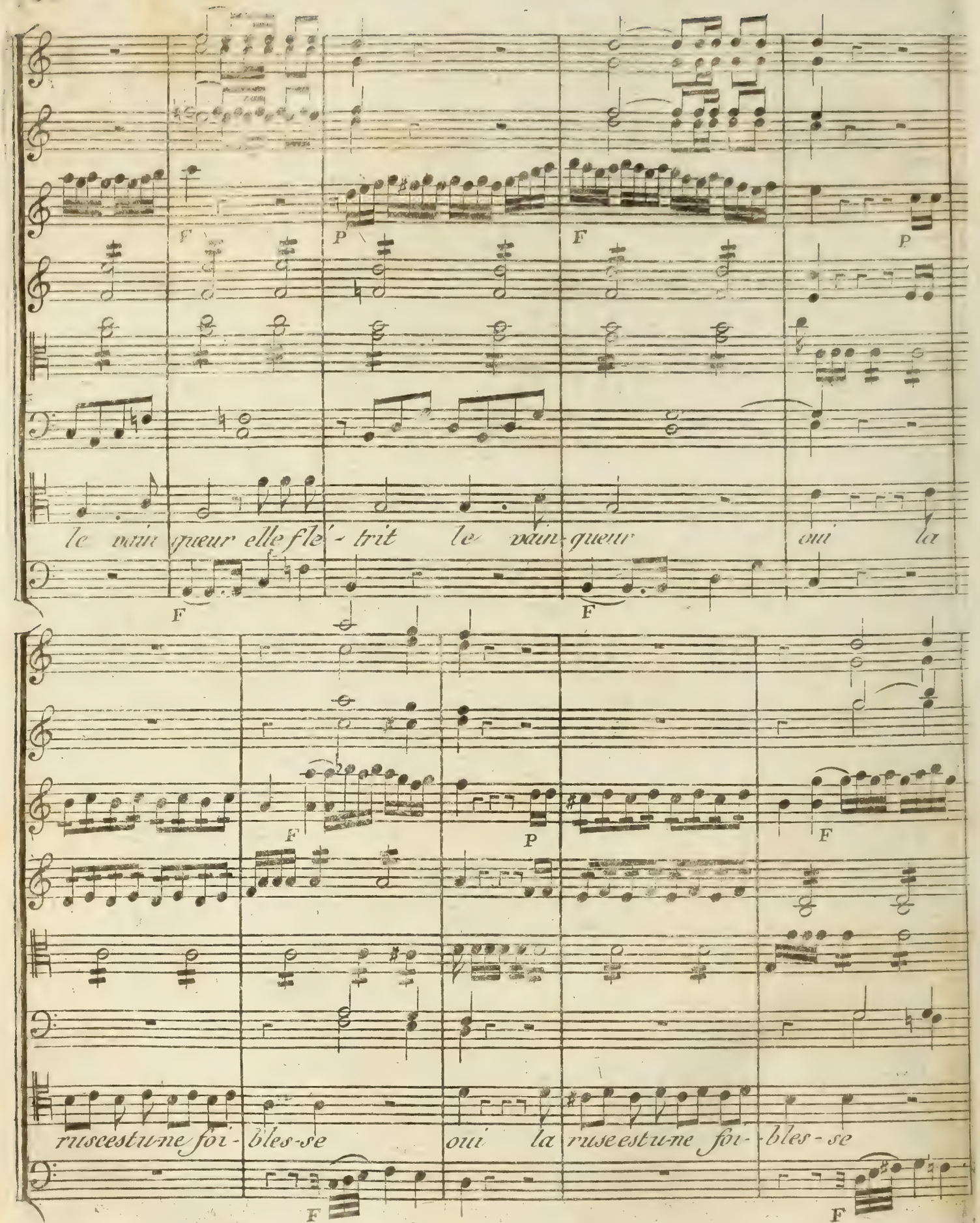

peins la digne de mon cœur Tisi-kan ché-rit la
-gloire Tisi-kan ché-rit la gloire

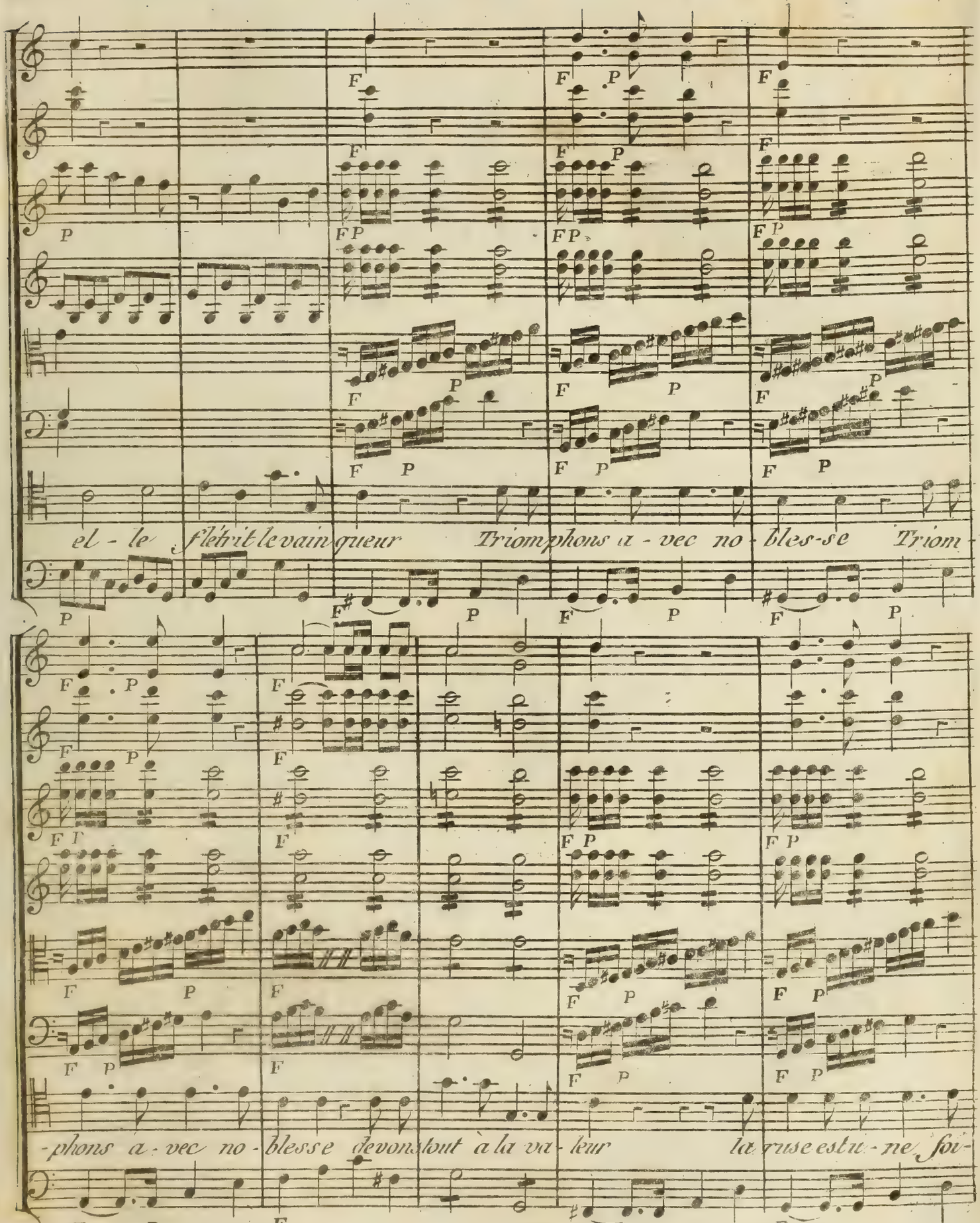

mais of fen - ce par l'hon neur Tisi-
- - kan ché - - rit la gloire mais of-

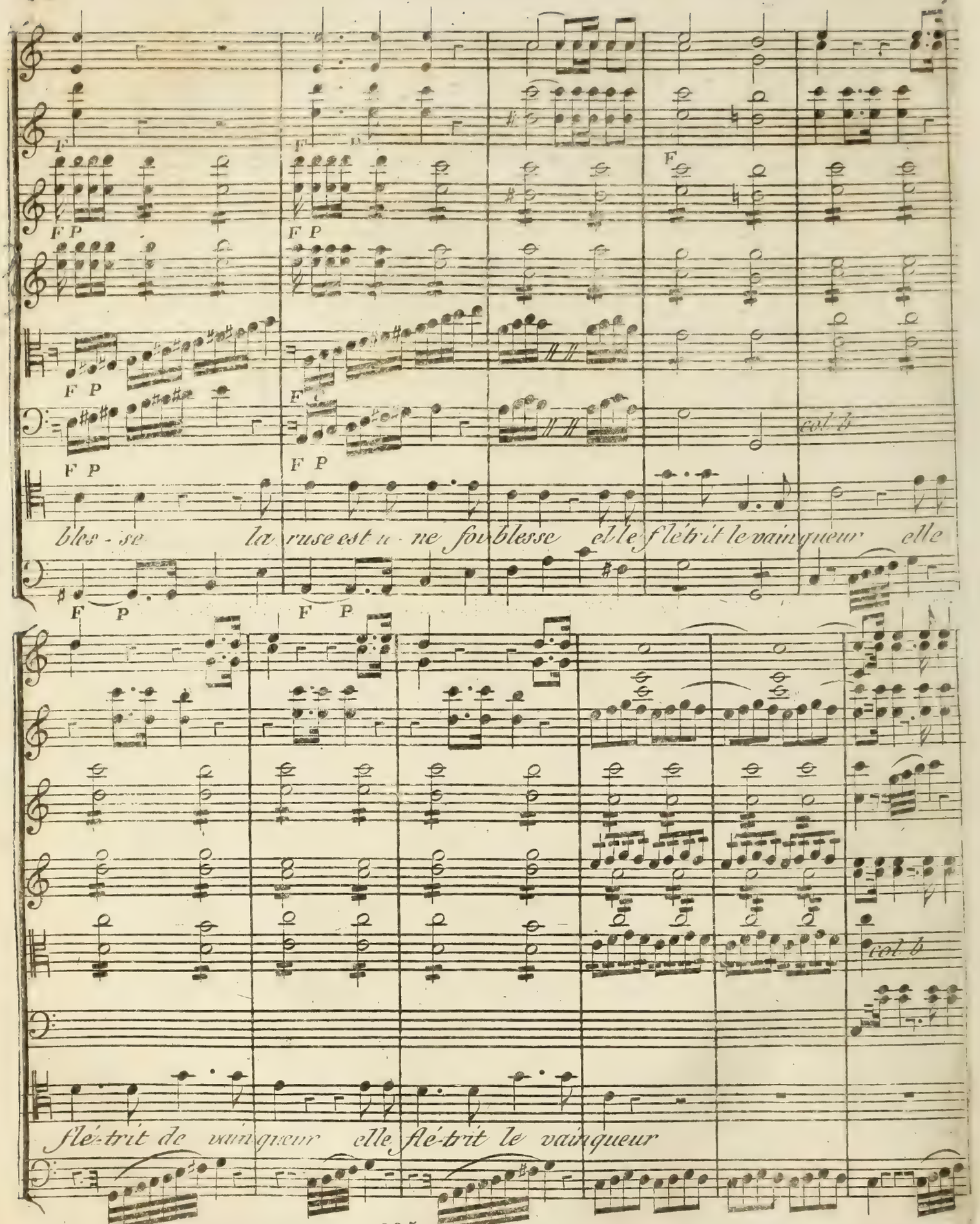

-fer - te par l'honneur mais of- -fer - - - - te par l'hon-
-neur oui par l'hon-neur

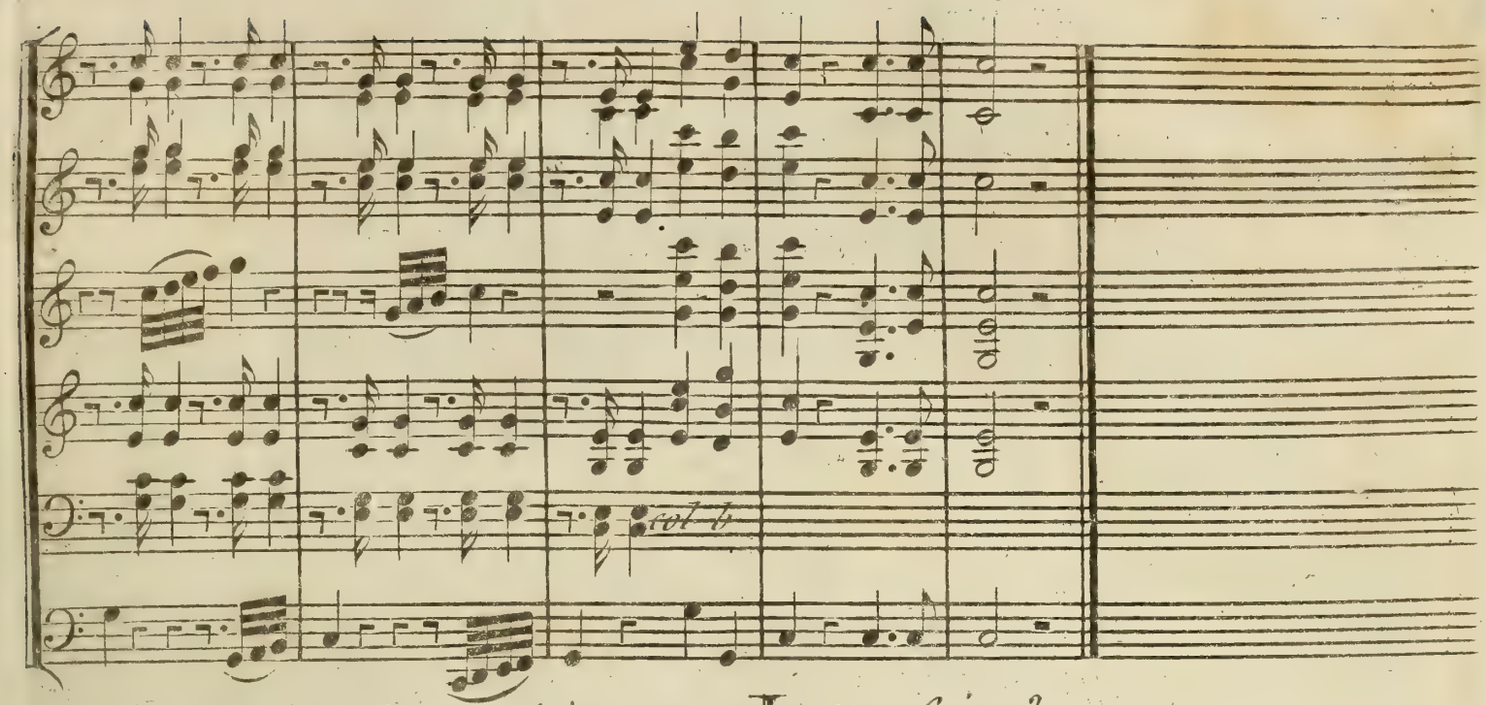

Triomphons Triom - phons a -
- vec no - blesse de vous tout a la va -


-leur
sa ruse est ru - - - se
foi - blesse
ruse est u - - ne
foi - blesse
elle flé - - trit


F
P
F
P
le vain queur elle flé - trit le vain - queur oui la
F
F
F
P
F
rusce est u-ne foi - bles - se oui la ruse est u-ne foi - bles - se
F
F


el - le s'flétrit le vain queur Triomphons a - vec no - bles-se Triom
-phons a - vec no - blesse devons tout à la va - leur la ruse est u - ne foi-


F
F P
F P
F P
F P
F P
F P
F P
F P
col b
bles - se la ruse est u - ne foiblesse elle flétrit le vainqueur elle
col b
flé-trit de vainqueur elle flé-trit le vainqueur



(Ici le Théâtre s'éclaire par dégrès.)

Le Soleil se lève; retirons-nous... Mais, qu'apperçois-je?.. Deux étrangers viennent à nous; ils sont à pied.. Ils portent l'habit polonais... comment ont-ils pu échapper à la vigilance de nos Tartares?.. Viens, ami, écartons nous, et sachons quel est leur dessein.

(Ils se cachent.)

SCENE III.

Floreski, Varbel, (portant une petite valise.)

Varbel.

Fort bien, Seigneur, continuez... Vous faites des merveilles! Les Tartares nous on pris nos chevaux, et nous voici à pied au bout de la forêt d'Ostropol?

Floreski.

Ils nous ont surpris.

Varbel.

Sans la nuit qui à favorisé notre fuite, nous eussions bien pu accompagner nos montures?

Floreski.

Que faire?

Varbel.

Ma foi, ce qu'il vous plaira... Quand à moi je ne bouge d'ici jusqu'au soir... J'ai une faim du diable et ce tronc d'arbre va me servir de table.

Floreski.

Et... si d'autres Tartares viénent encor nous troubler?..

Varbel.

Eh bien, j'en serai enchanté!.. Nous aurons le plaïsir d'être vendus à l'encan par des corsaires.. Mais ce qui me consolera, c'est que vous l'aurez bien mérité.

Floreski.

Tu gronde sans cesse.. Pourquoi m'as tu suivi?

Varbel (brusquement.)

Pourquoi? pourquoi?.. Parce que mon faible cœur l'emporte sur ma colère, et qu'en dépit du sens commun, je veux partager votre infortune pour vous sauver la moitié de vos peines.

Floreski.

Généreux Varbel! Par-tout je te retrouve... Crois que ma reconnoissance

Varbel. (avec impatience.)

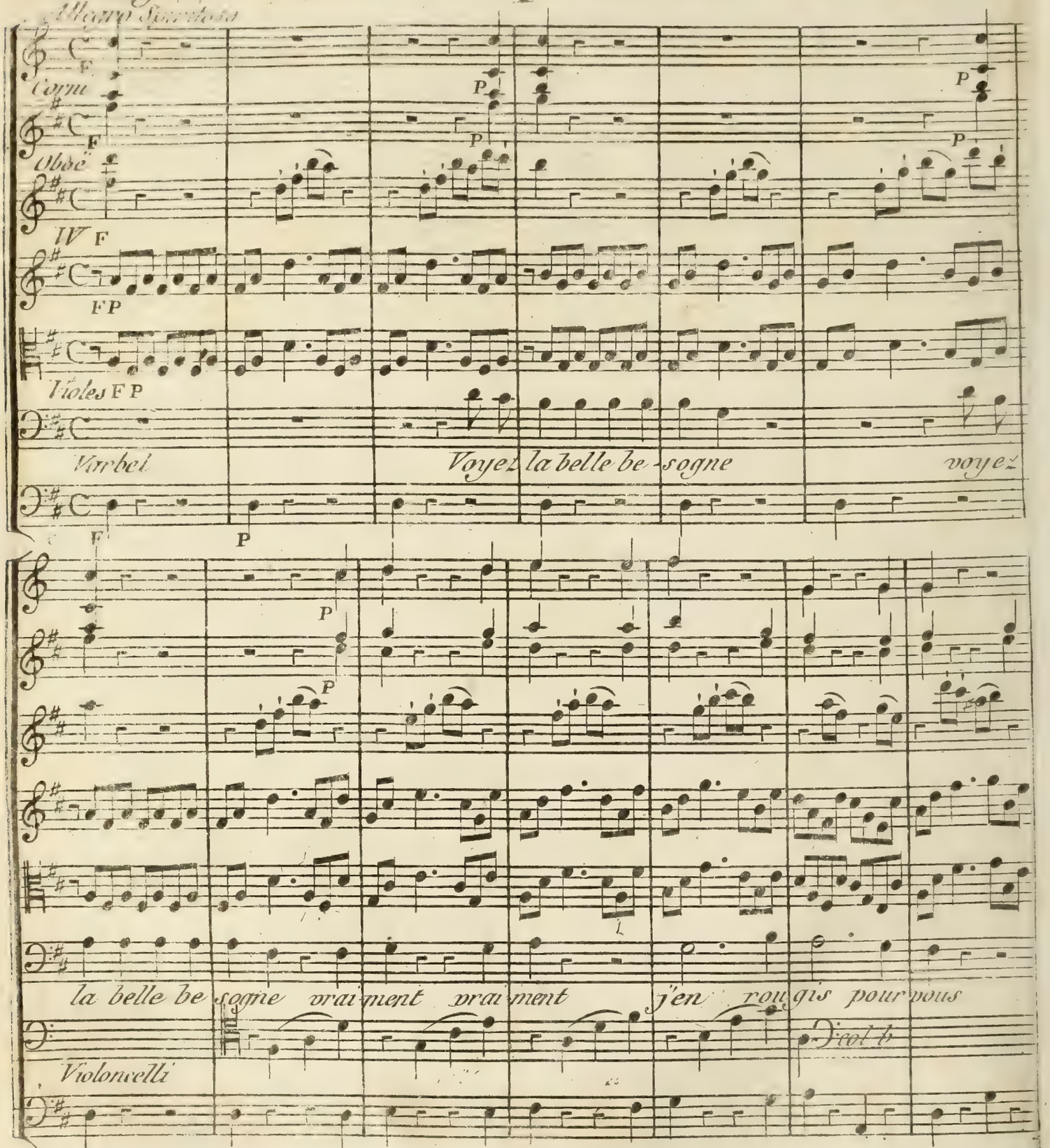
Oh! vous ne m'en devez pas... C'est bien malgré moi si dans cette occasion mon attachement l'emporte.

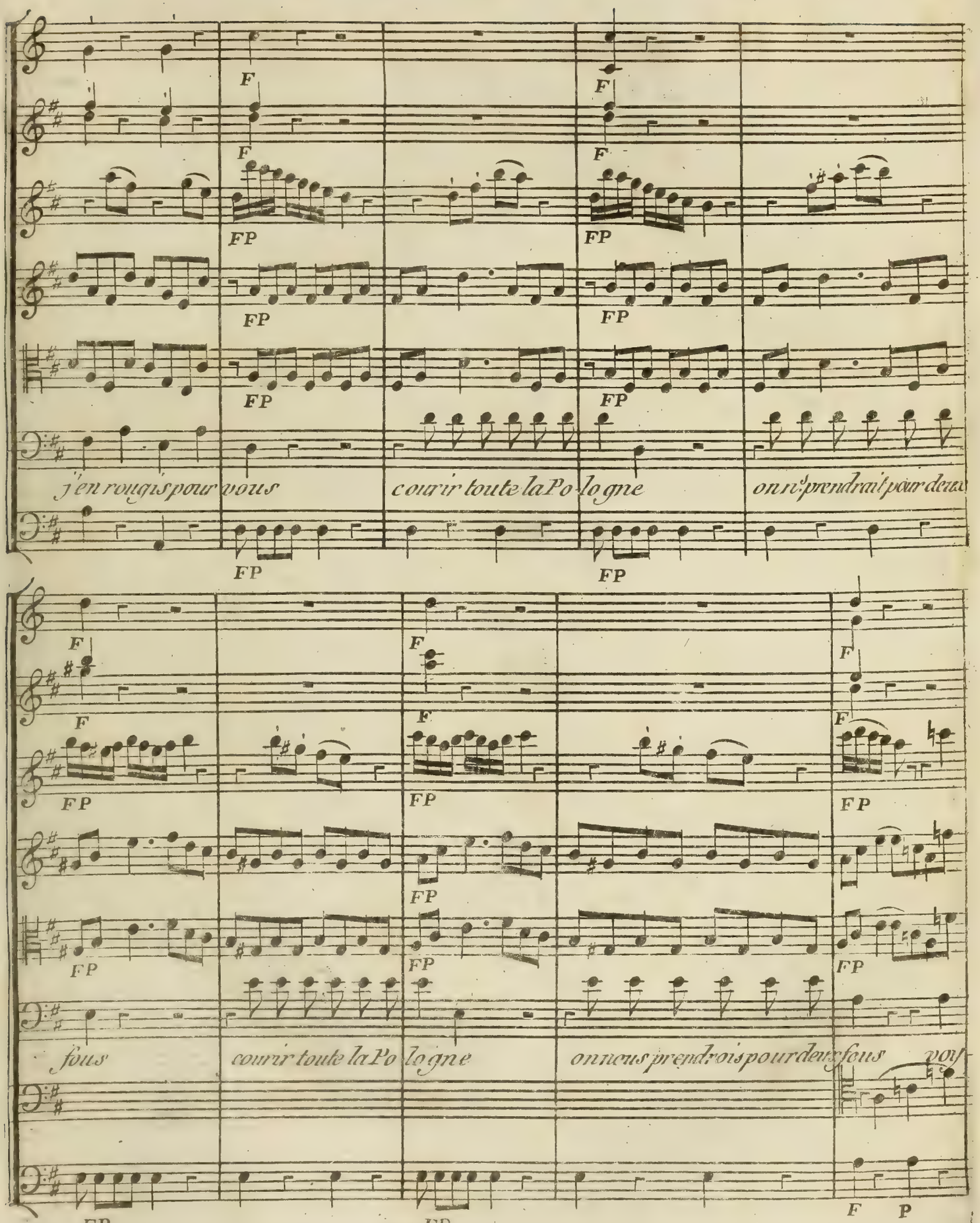
Floreski.

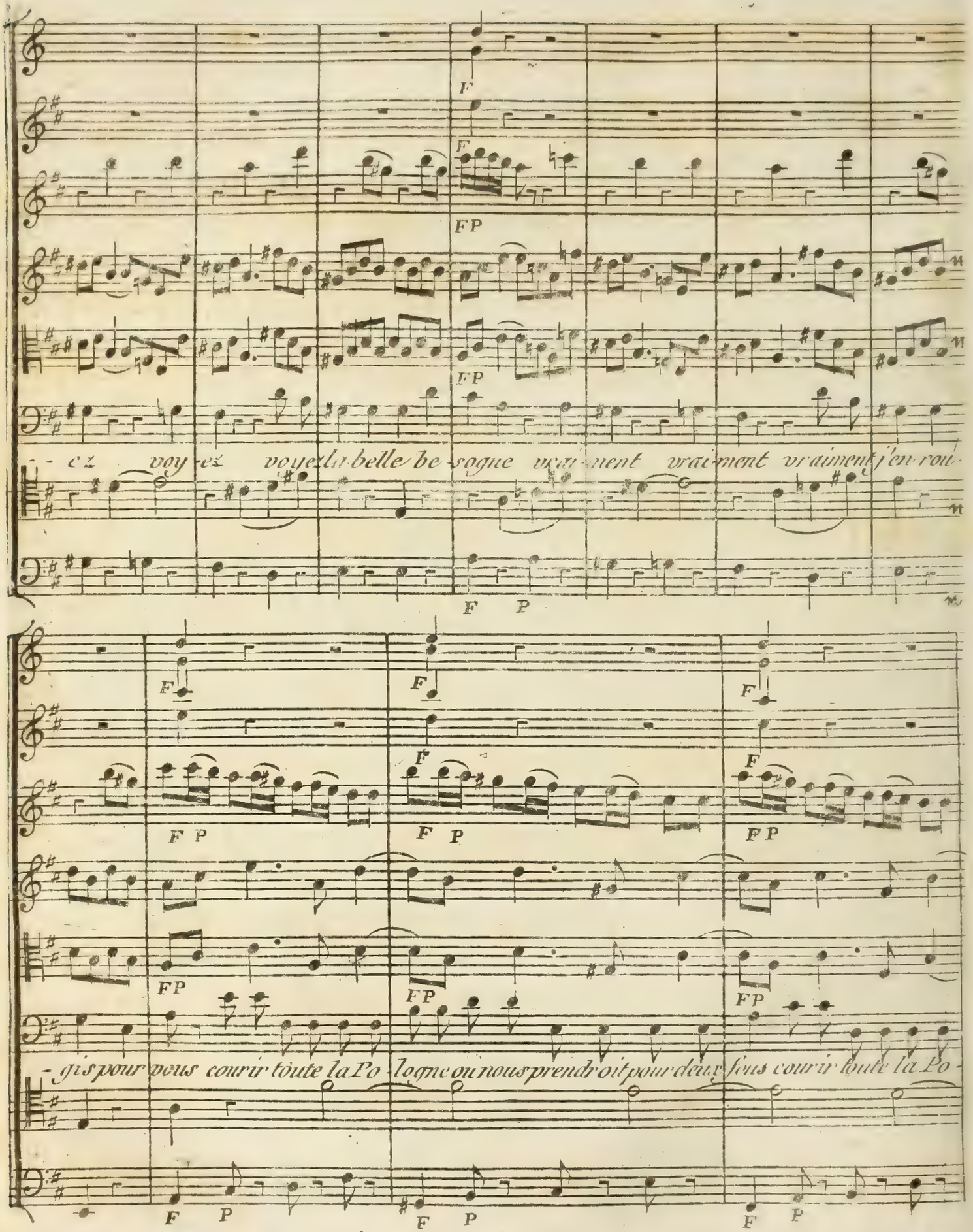
Mon cher Varbel, appaise-toi.

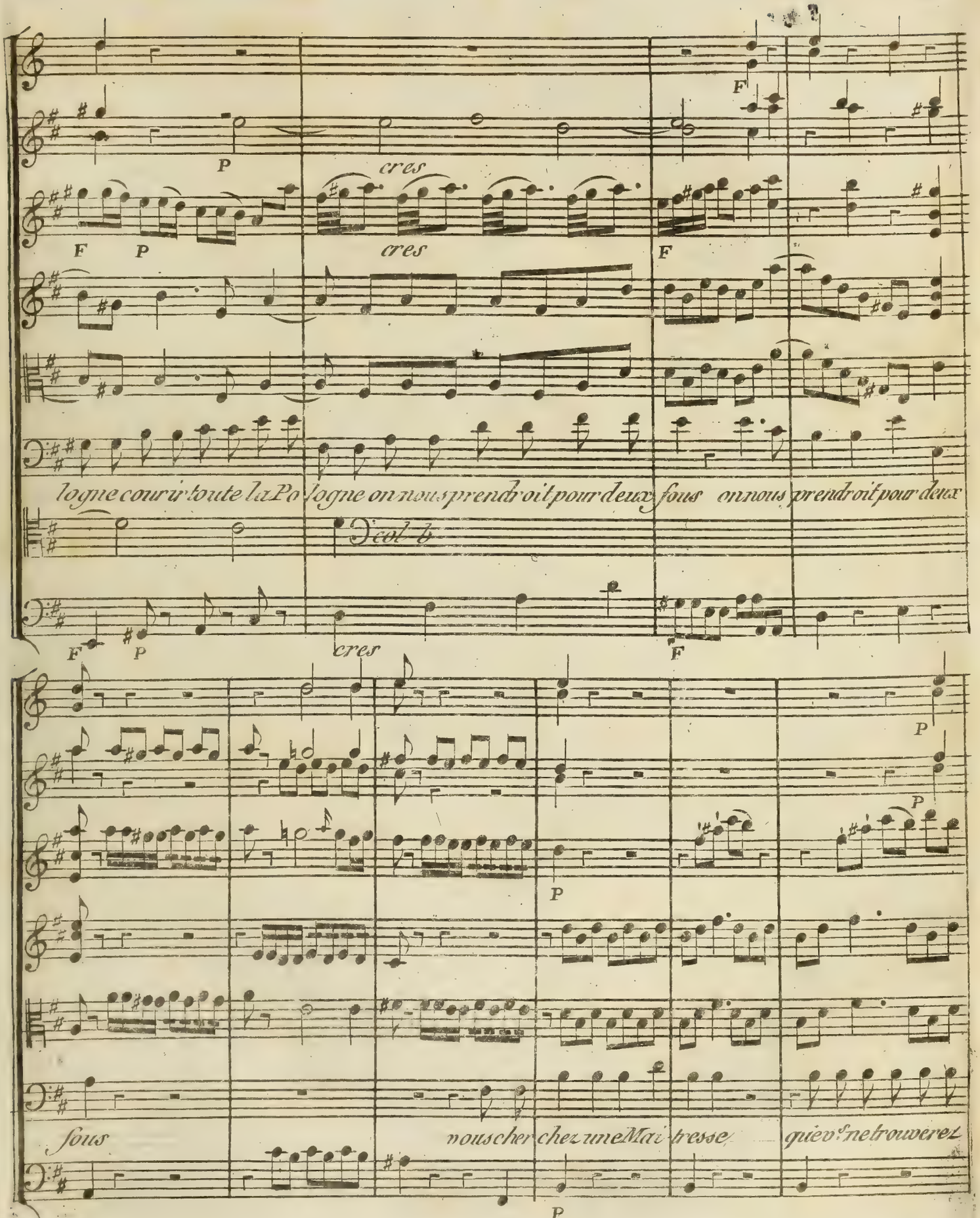
Varbel.

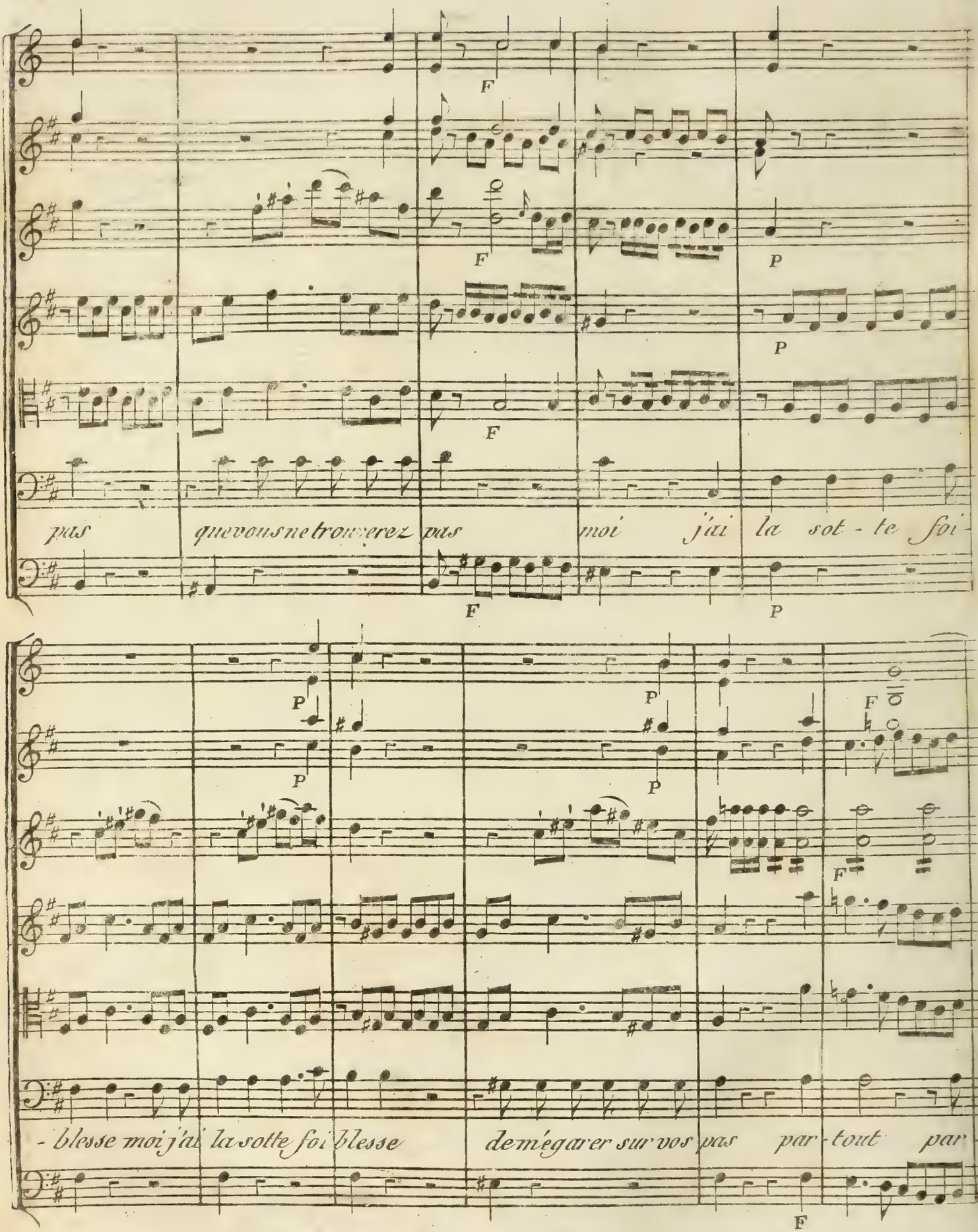
Air.

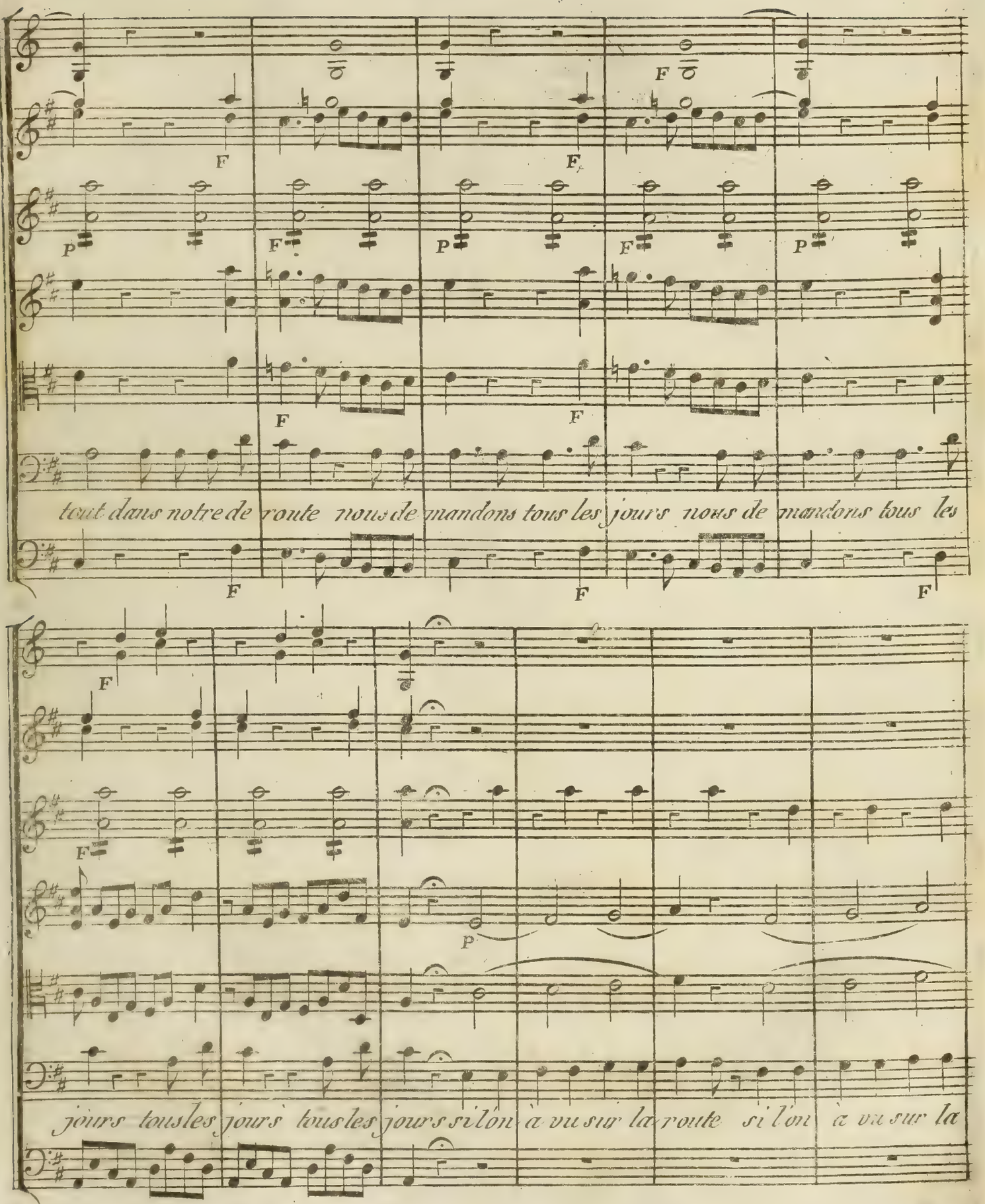


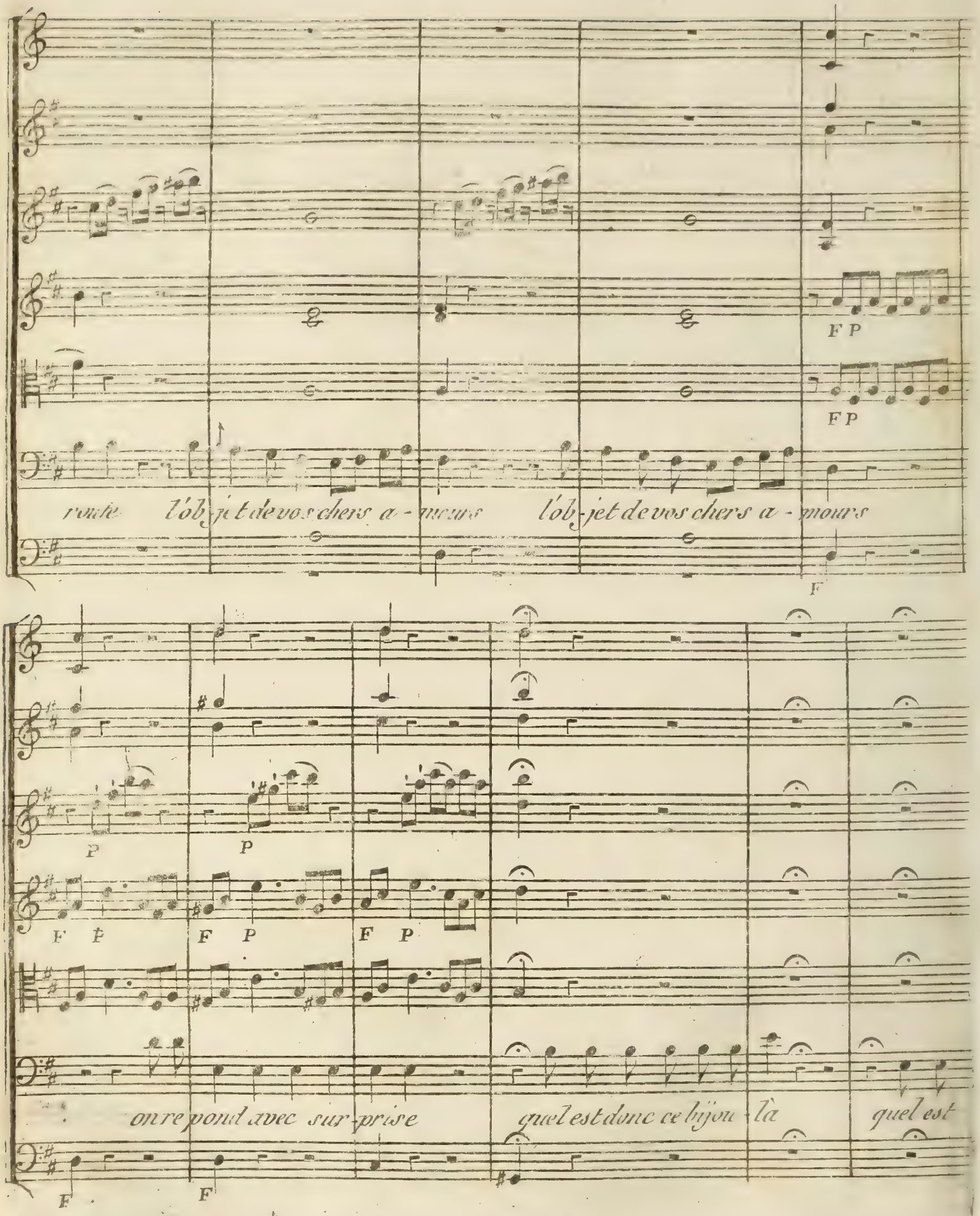

F
FP
j'en rougis pour vous
courir toute la Po
logne
on n'prendrait pour deux
fous
courir toute la Po
logne
on nous prendrois pour deux fous
voi
P

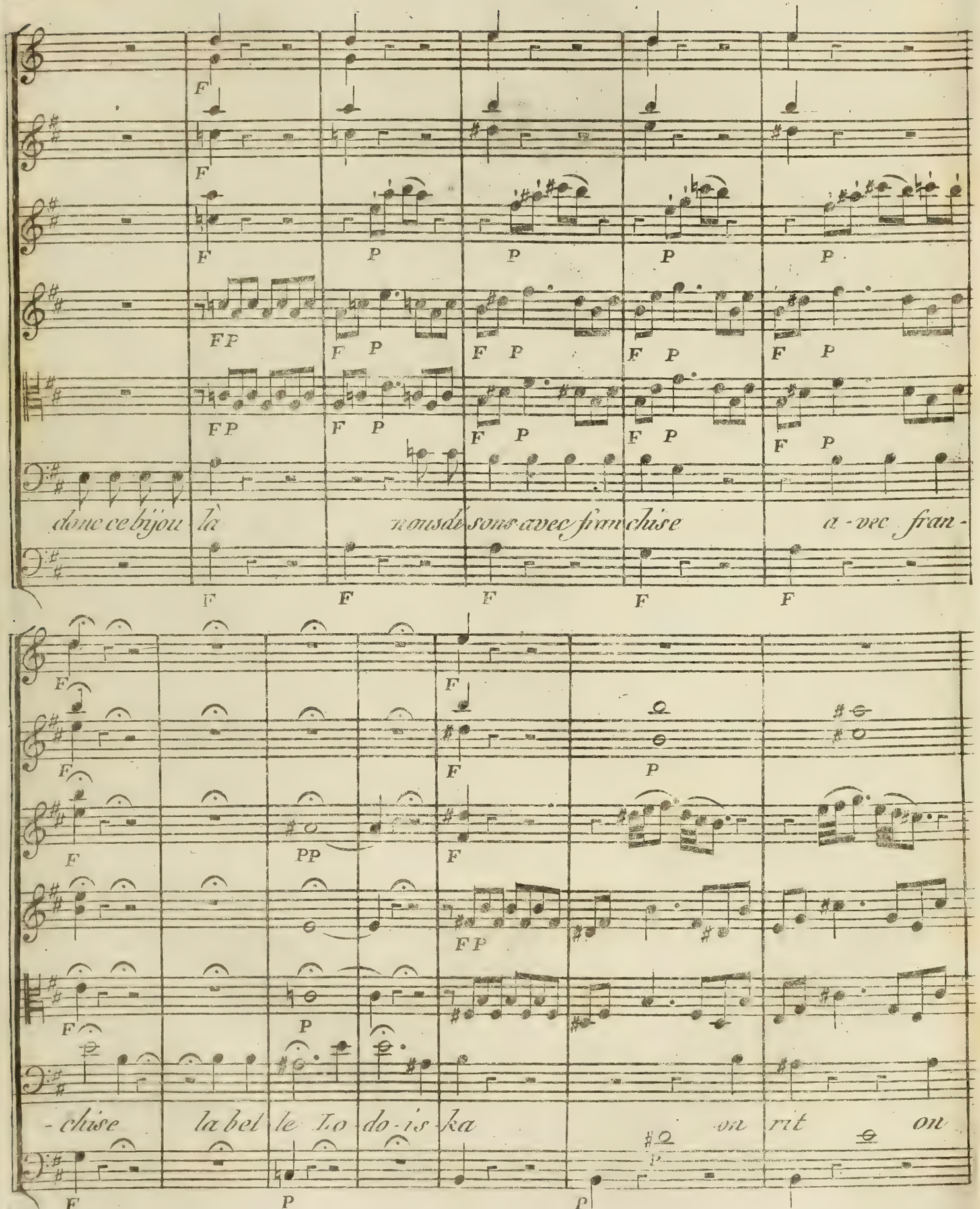

F
F
FP
FP
ez voy-ez voyez la belle be-sogne vraiment vraiment vraiment j'en rou-
F P
F
F
F
F P
F P
F P
FP
FP
FP
gis pour vous courir toute la Po-logne on nous prendroit pour deux fous courir toute la Po-
F P
F P
F P

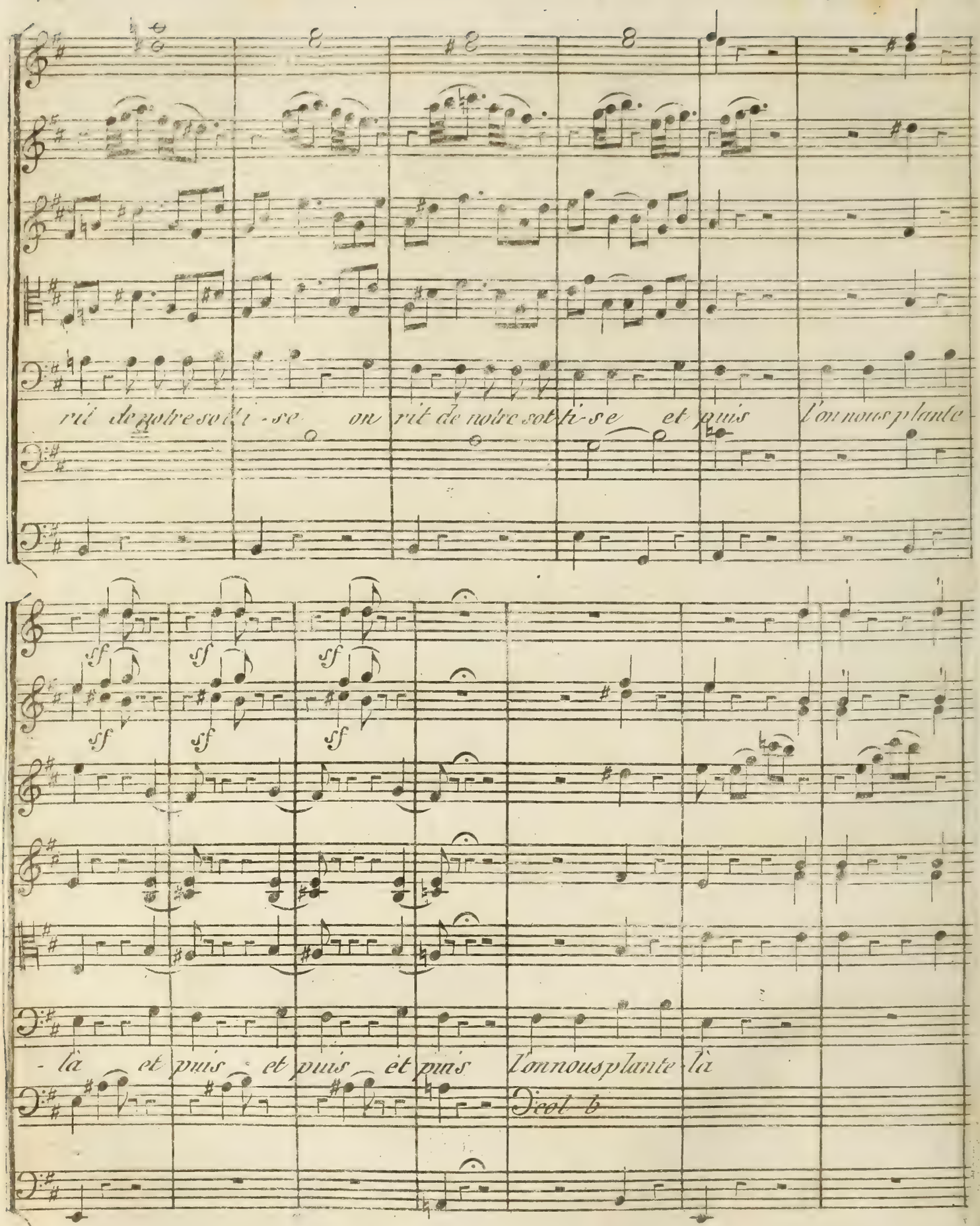

cres
cres
cres
logne courir toute la Po logne on nous prendroit pour deux fous on nous prendroit pour deux
col b
fous vous cher chez une Mai tresse que vs. ne trouverez

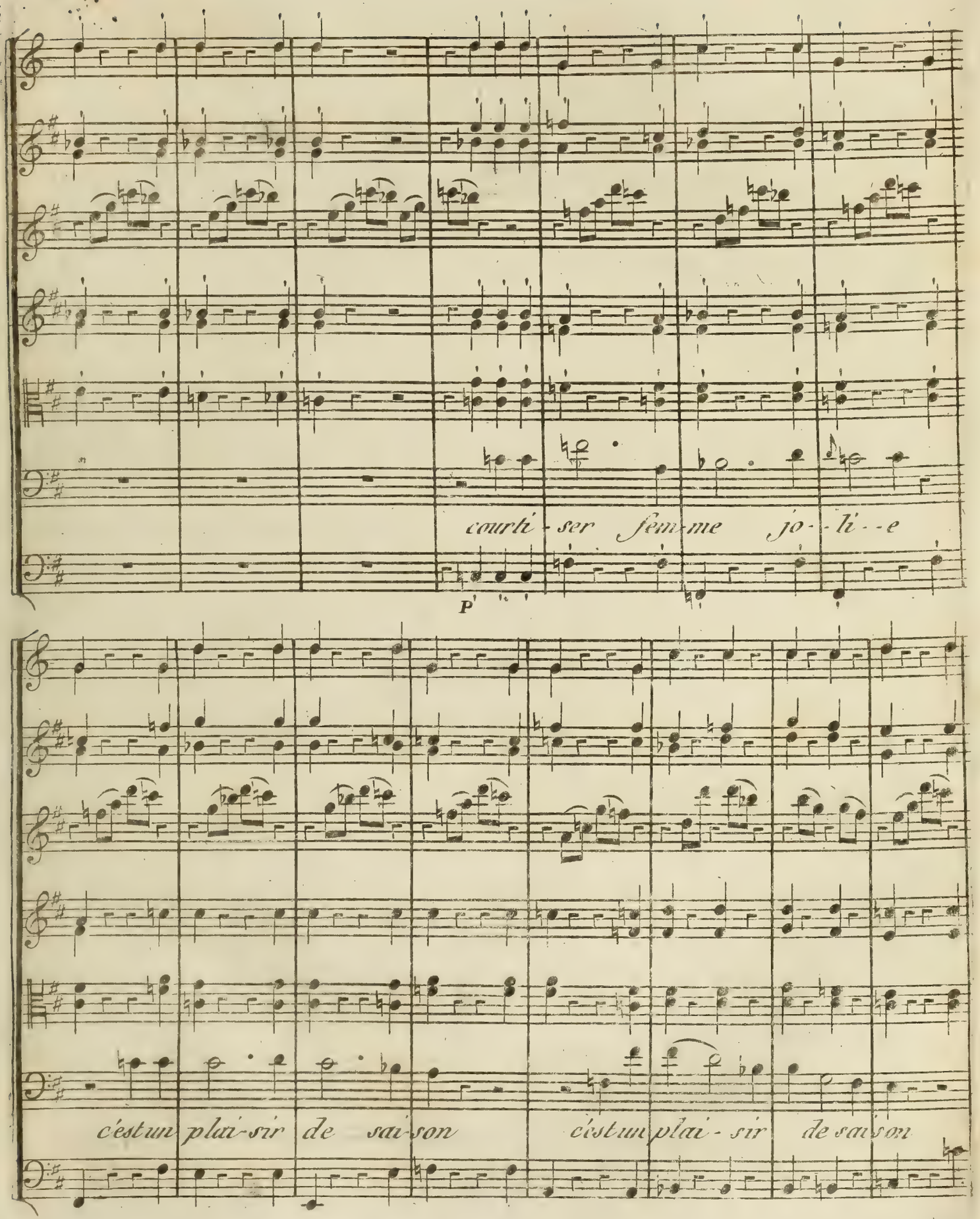

F
F
P
P
F
pas quevous ne trouverez pas moi j'ai la sot - te foi -
F
P
P
P
P
F
F
- blesse moi j'ai la sotte foi blesse de m'égarer sur vos pas par - tout par -
F

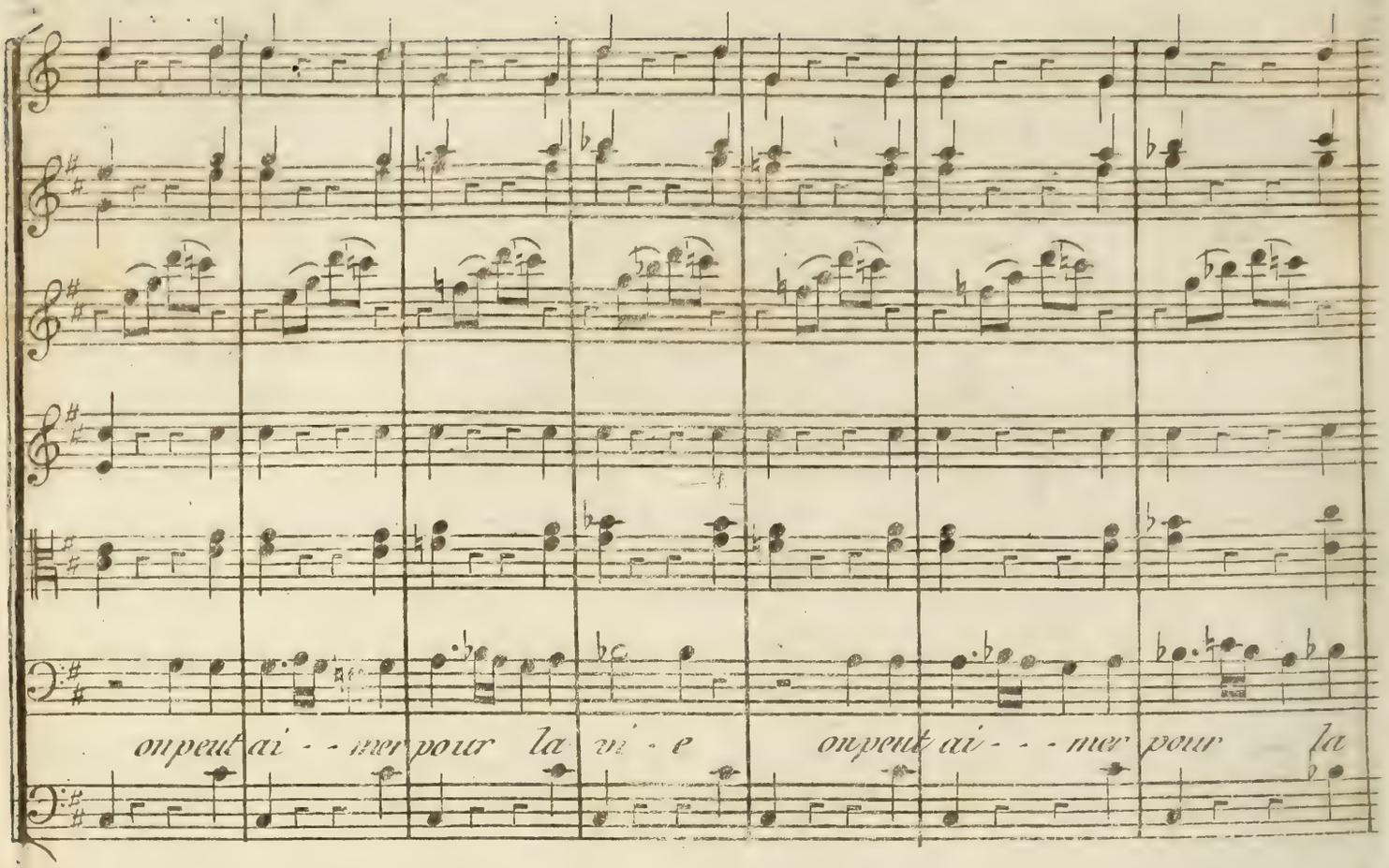

tout dans notre de route nous de mandons tous les jours nous de mandons tous les
jours tous les jours tous les jours si l'on à vu sur la route si l'on à vu sur la

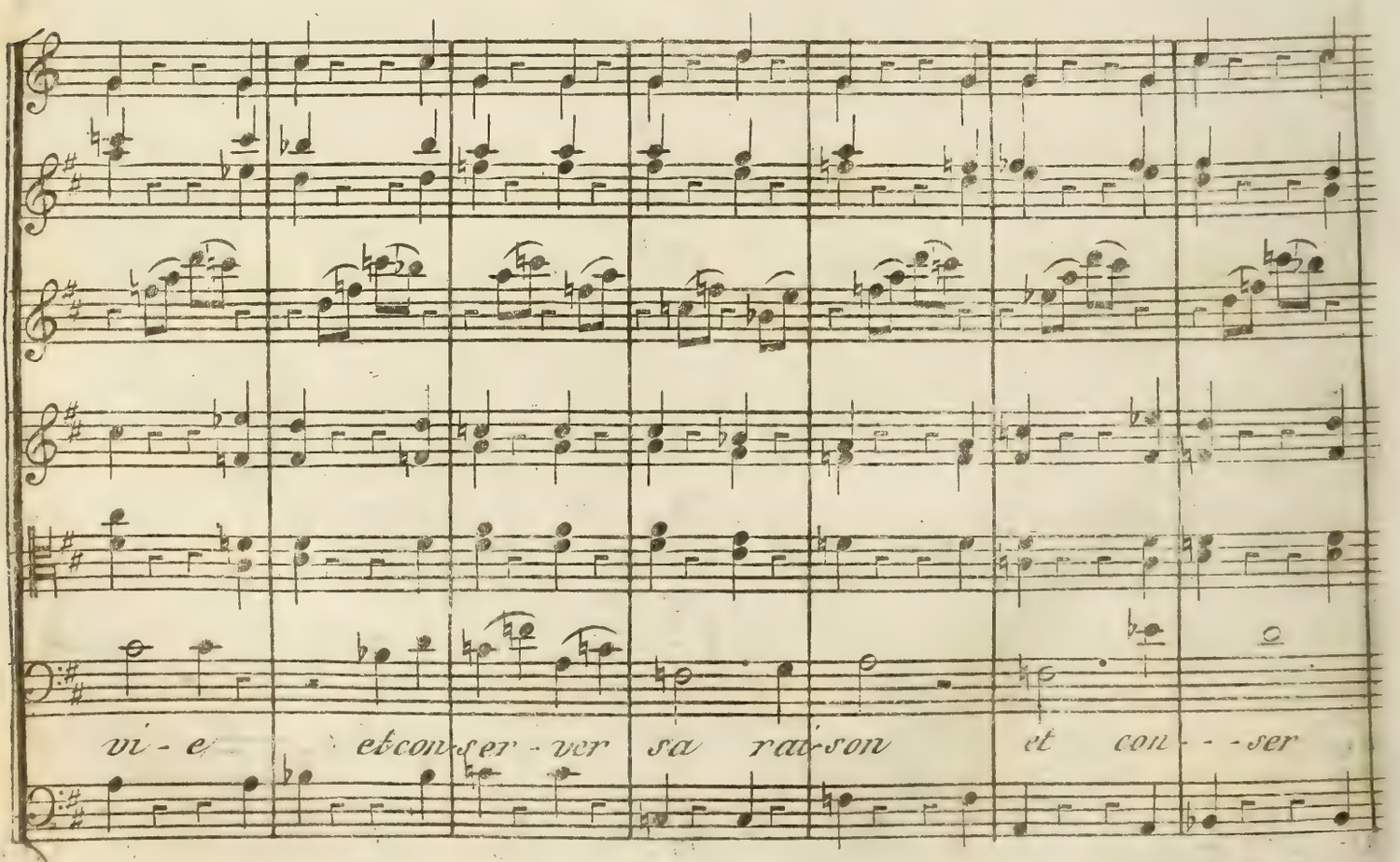

F P
F P
route l'objet de vos chers a - mours l'objet de vos chers a - mours
F
P
P
F P
F P
F P
on repond avec sur-prise quel est donc ce bijou - là quel est
F
F

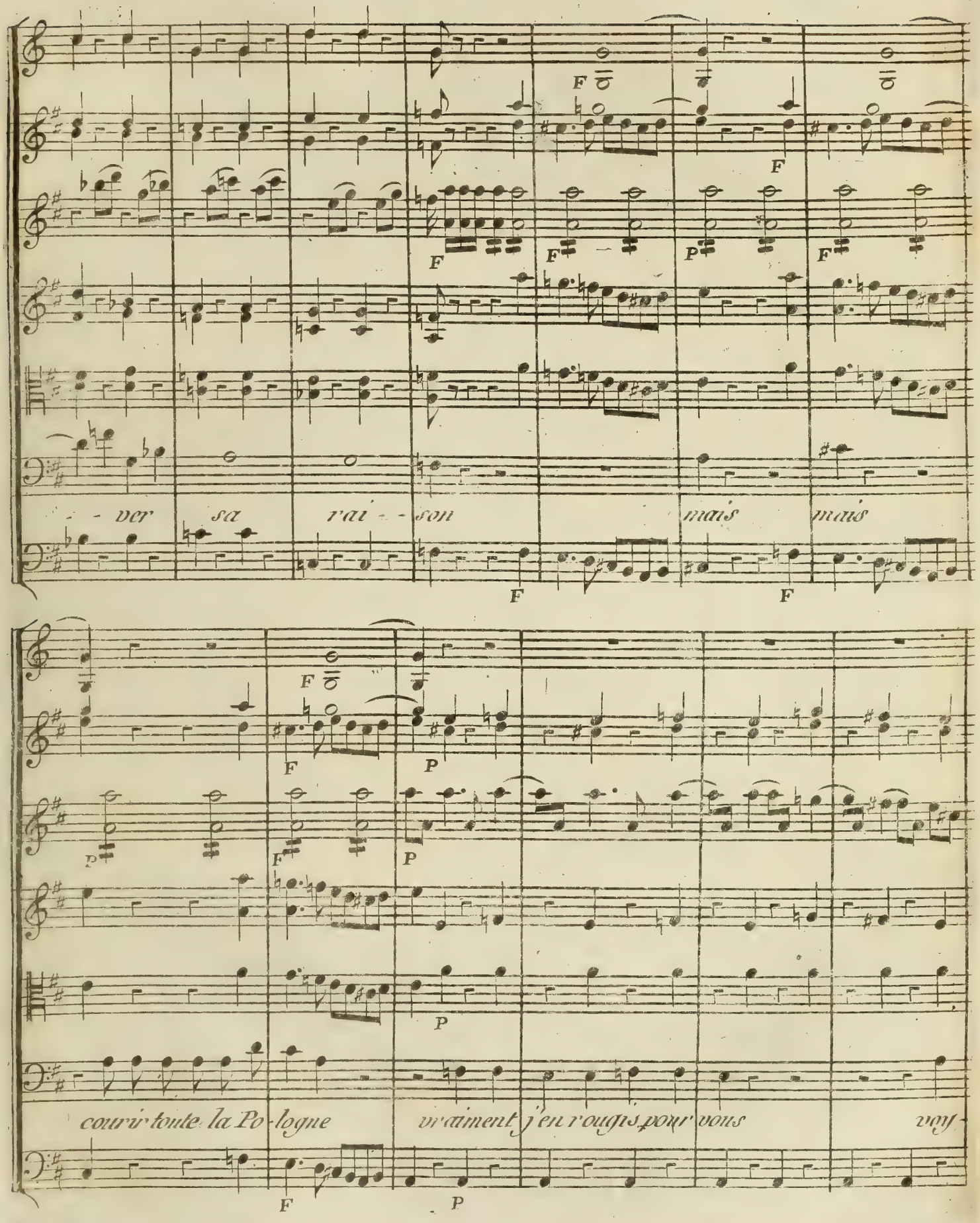

donc ce bijou là
nous dé sons avec fran chise
a - vec fran -
- chise
la bel le Lo do - is - ka
on rit on


rit de notre sot-ti-se on rit de notre sot-ti-se et puis l'on nous plante
sf sf sf
sf sf sf
-là et puis et puis et puis l'on nous plante là
Sect b


courti - ser femme jo - li - e
P
c'est un plai-sir de sai-son
c'est un plai - sir de sai-son

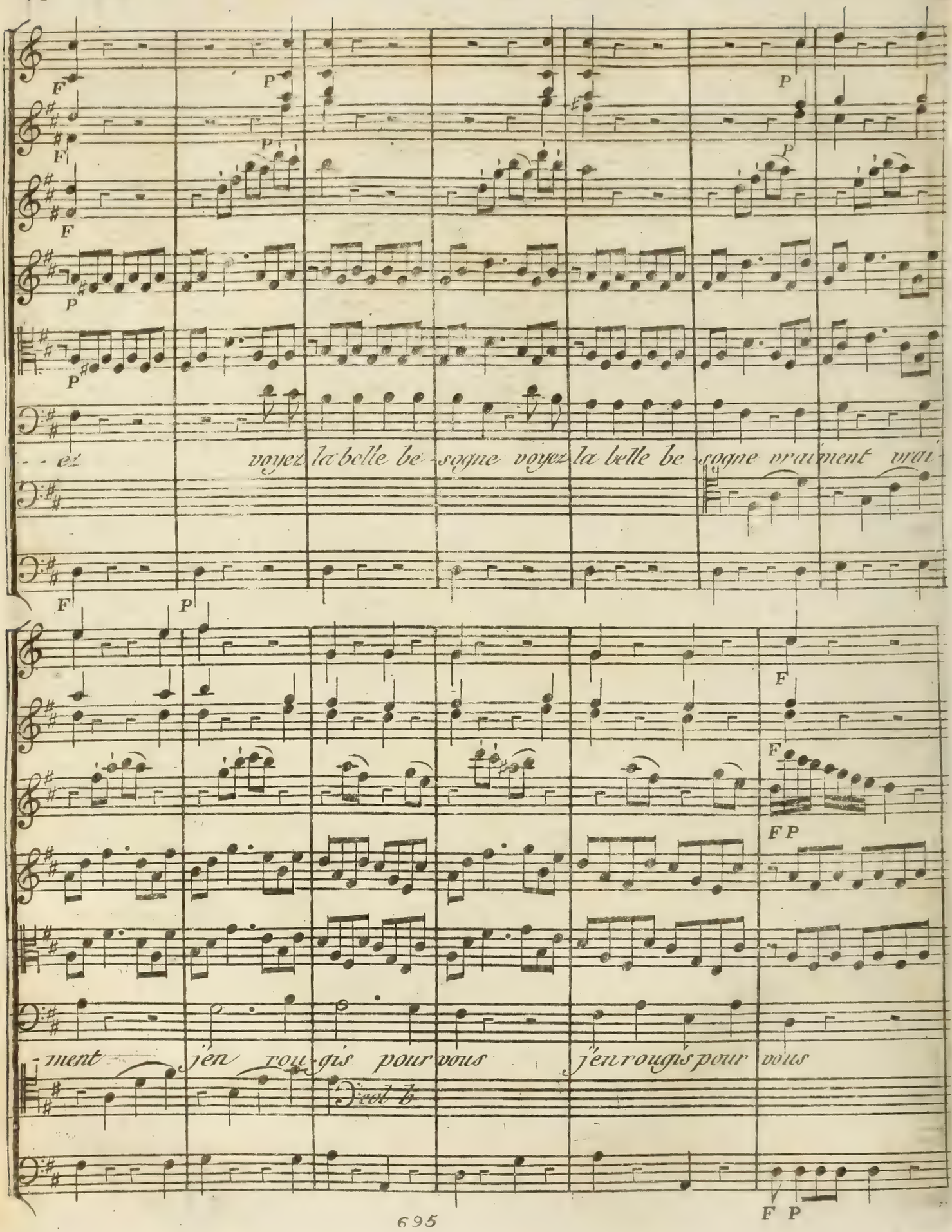

on peut ai - - mer pour la vi - e on peut ai - - - mer pour la


vi - e et con - ser - ver sa rai - son et con - - - ser


- - ver sa rai - - son mais mais
courir toute la Po-logne vraiment j'en rougis pour vous voy-

F P P F P P F P P

- - ez voyez la belle be - sogne voyez la belle be - sogne vraiment vrai

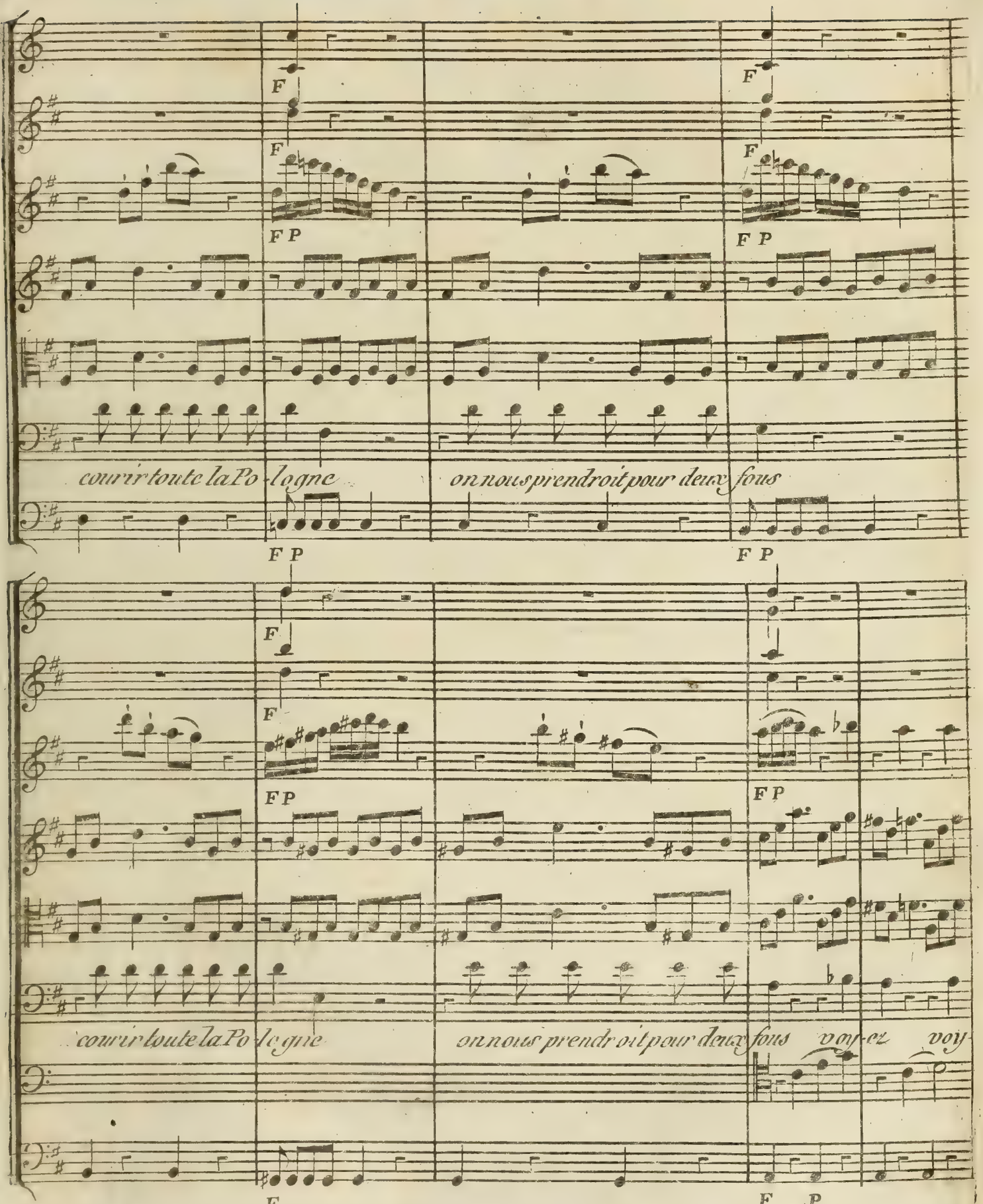


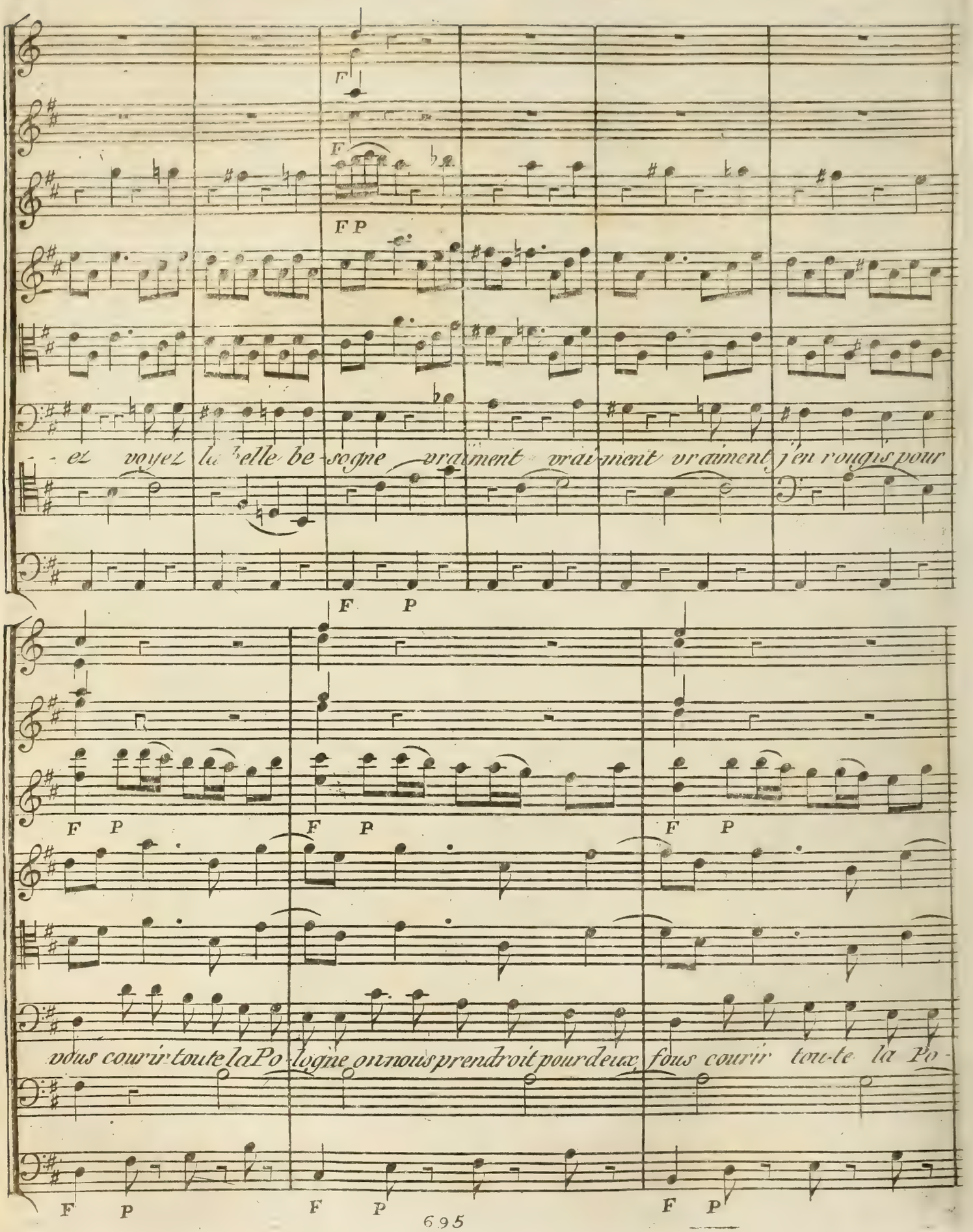
F P F F F P

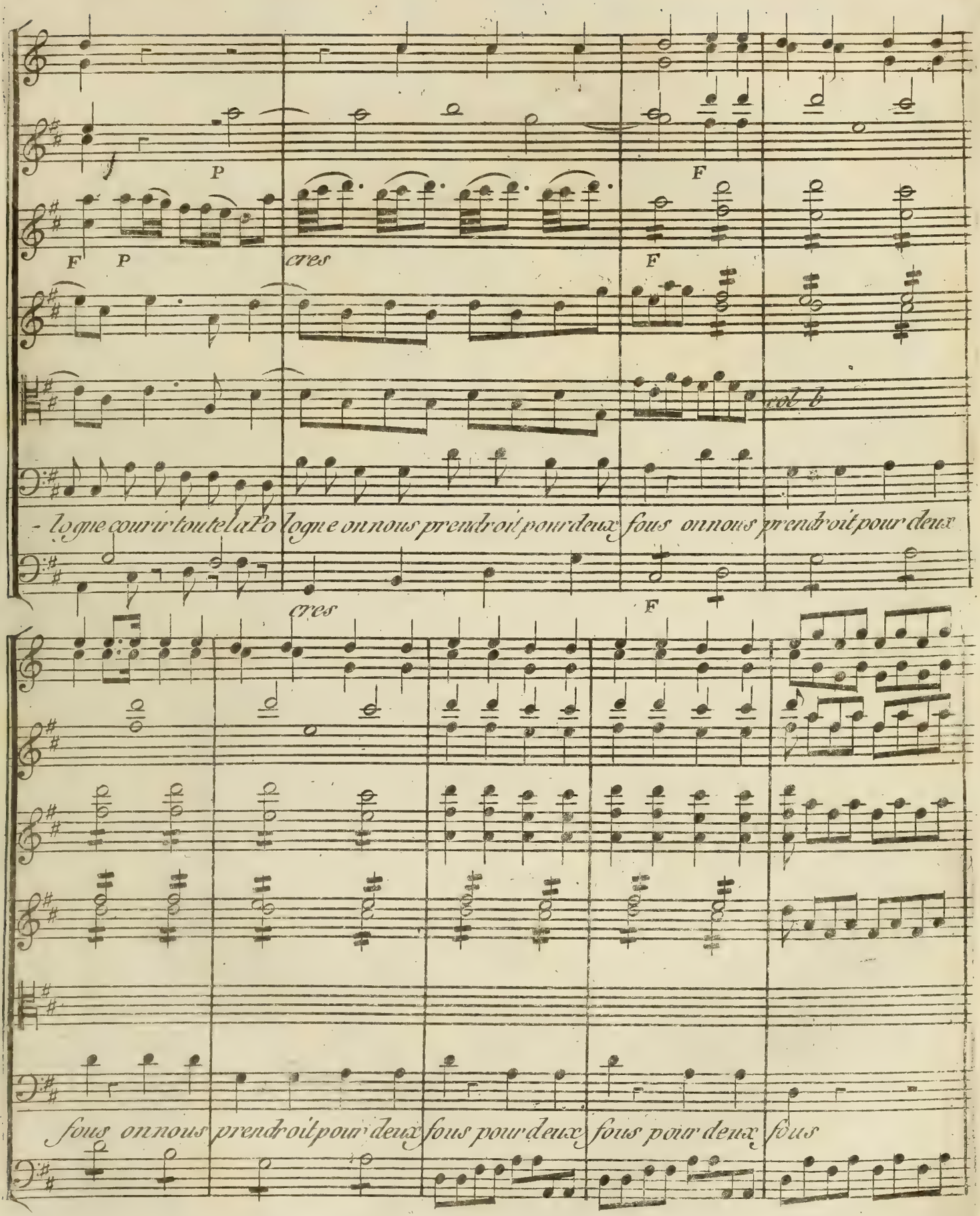
- ment j'en rou - gis pour vous j'en rougis pour vous

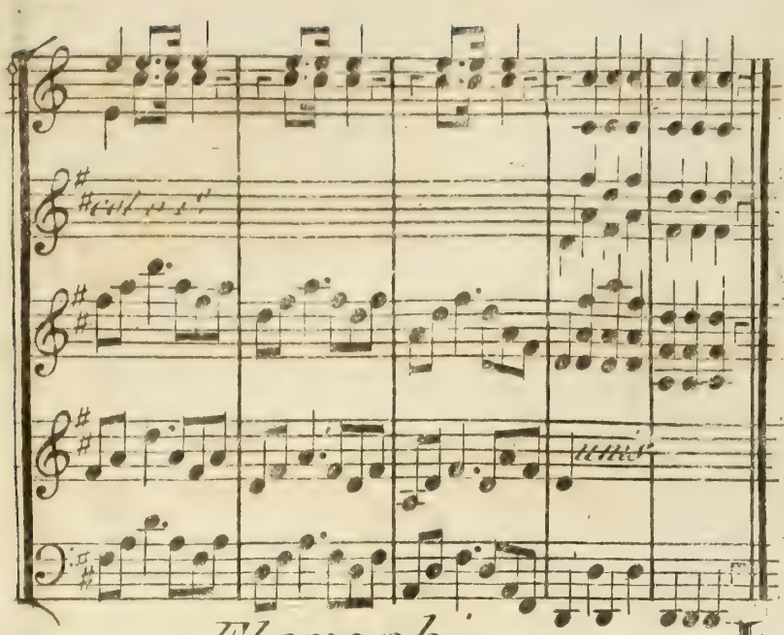
col b

F P


courir toute la Po - logne
on nous prendroit pour deux fous
courir toute la Po - logne
on nous prendroit pour deux fous voy - ez voy


F
F
F P
ez voyez la belle be-sogne vraiment vraiment vraiment j'en rougis pour
F P
F P
F P
F P
vous courir toute la Po-logne on nous prendroit pour deux fous courir tou-te la Po-
F P
F P
F P


P
F
P
F
cres
F
vol b
- logne courir toute la Po logne on nous prendroit pour deux fous on nous prendroit pour deux
cres
F
fous on nous prendroit pour deux fous pour deux fous poir deux fous



Floreski.

Que pouvais je faire?

Varbel.

Il n'aurait pas fallu voter en faveur d'un Prince qui déplaisait au père de Lodoiska.

Floreski.

Que me dis-tu? obligé par la mort de mon père de remplir sa place à la Diète, la justice m'a imposé le vœu qu'avait formé mon père. Ce Prince règne, et j'ai fait mon devoir.

Varbel.

Soit: mais vous deviez bien vous attendre à ce que le père de votre belle vous retirait sa parole et sa fille.

Floreski.

Etait-ce une raison pour se separer d'elle et cacher à l'univers le lieu de sa retraite?

Varbel.

Ah! C'est qu'il vous connaissait bien.

Floreski.

Toujours; je l'avais trouvé sevère mais du moins juste et bienfaisant.

Varbel.

Ajoutez entêté,... mais n'en disons point de mal puisqu'il est mort.

Floreski.

Et malheureusement avec son secret.

Varbel (avec impatience.)

Ce secret peut-il toujours en être un N'était il pas plus naturel d'attendre à Varsovie, que Lodoiska informée de la mort du Prince Altinno son père, y vint reclamer tous ses droits et les soins maternels.

Floreski.

Mon ami, encore quelques recherches et je cède à tes vœux.

Varbel (avec la plus grande impatience.)

Mais imaginez vous qu'on ait choisit les grands chemins pour sa prison?... Dieu merci, nous n'en sortons pas... Nous avons l'air de deux insensés qui menons notre folie à travers les forêts. Mais graces au Ciel, nous allons changer notre manière, les Tartares y ont mis bon ordre, et comme deux pelerins nous nous en retournons à pied.

(Ici Titzikan et les Tartares paraissent.)

Floreski.

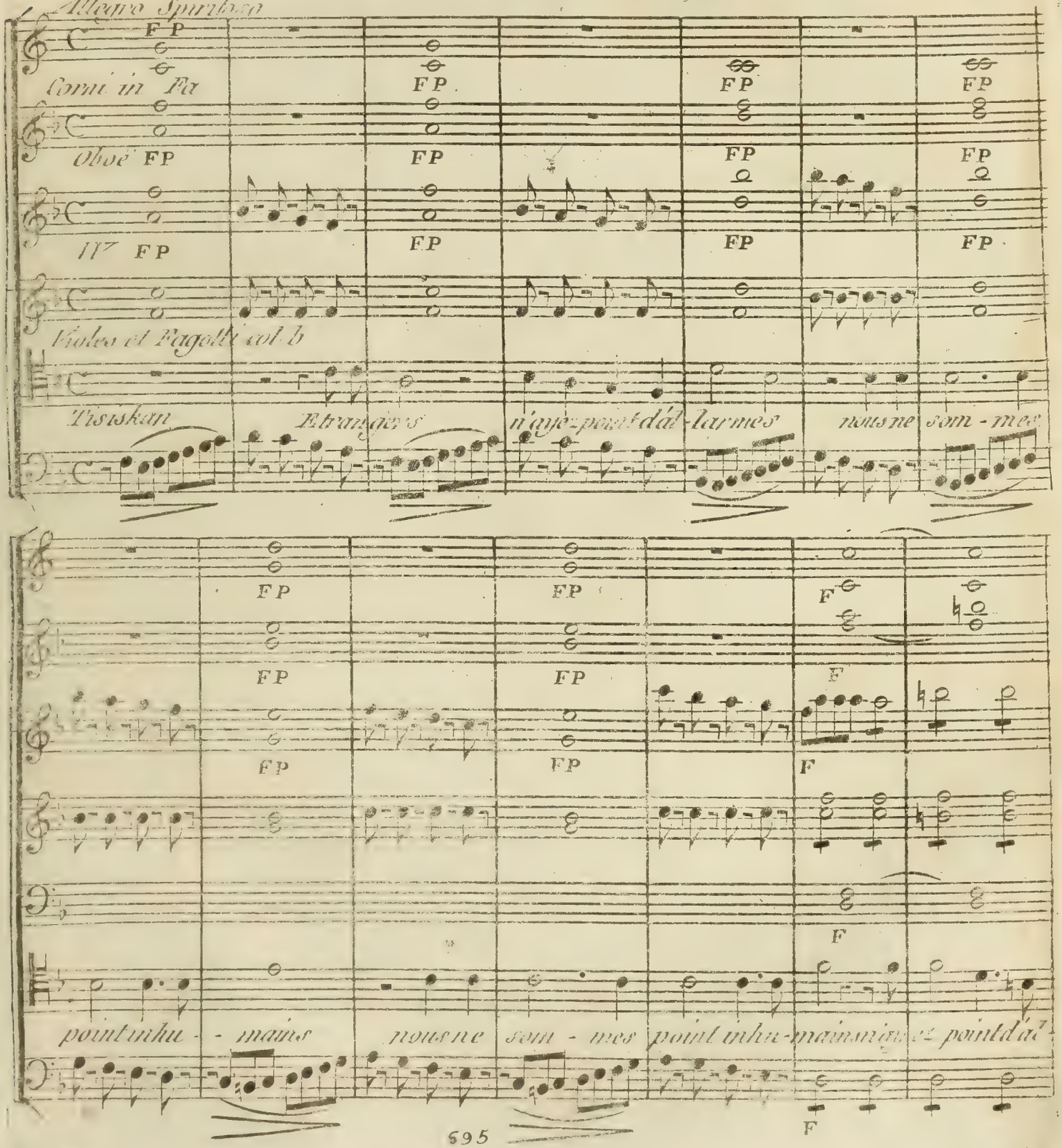
Varbel, voici deux Tartares..., ils nous observent.

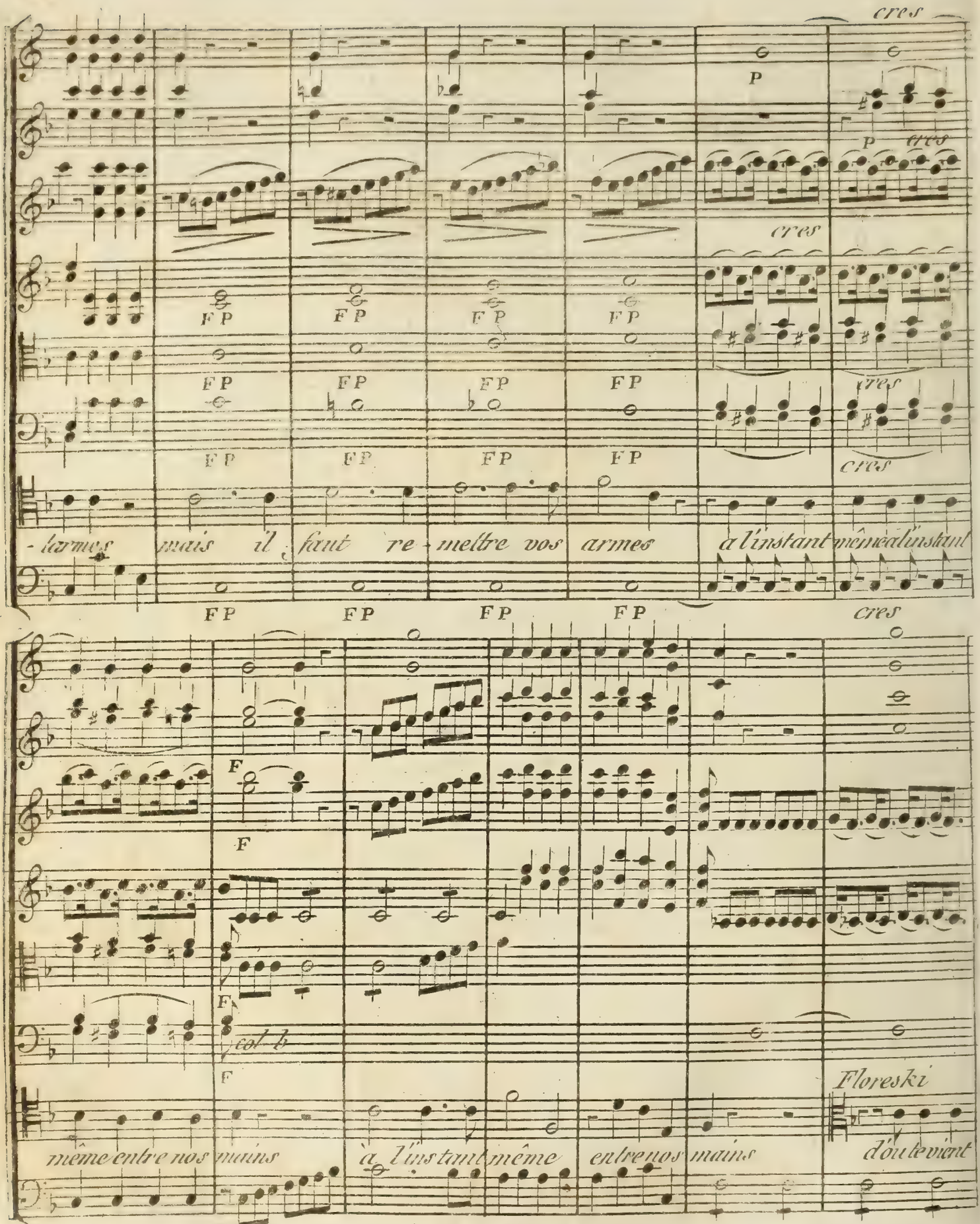
Varbel (avec une impatience ironique.)

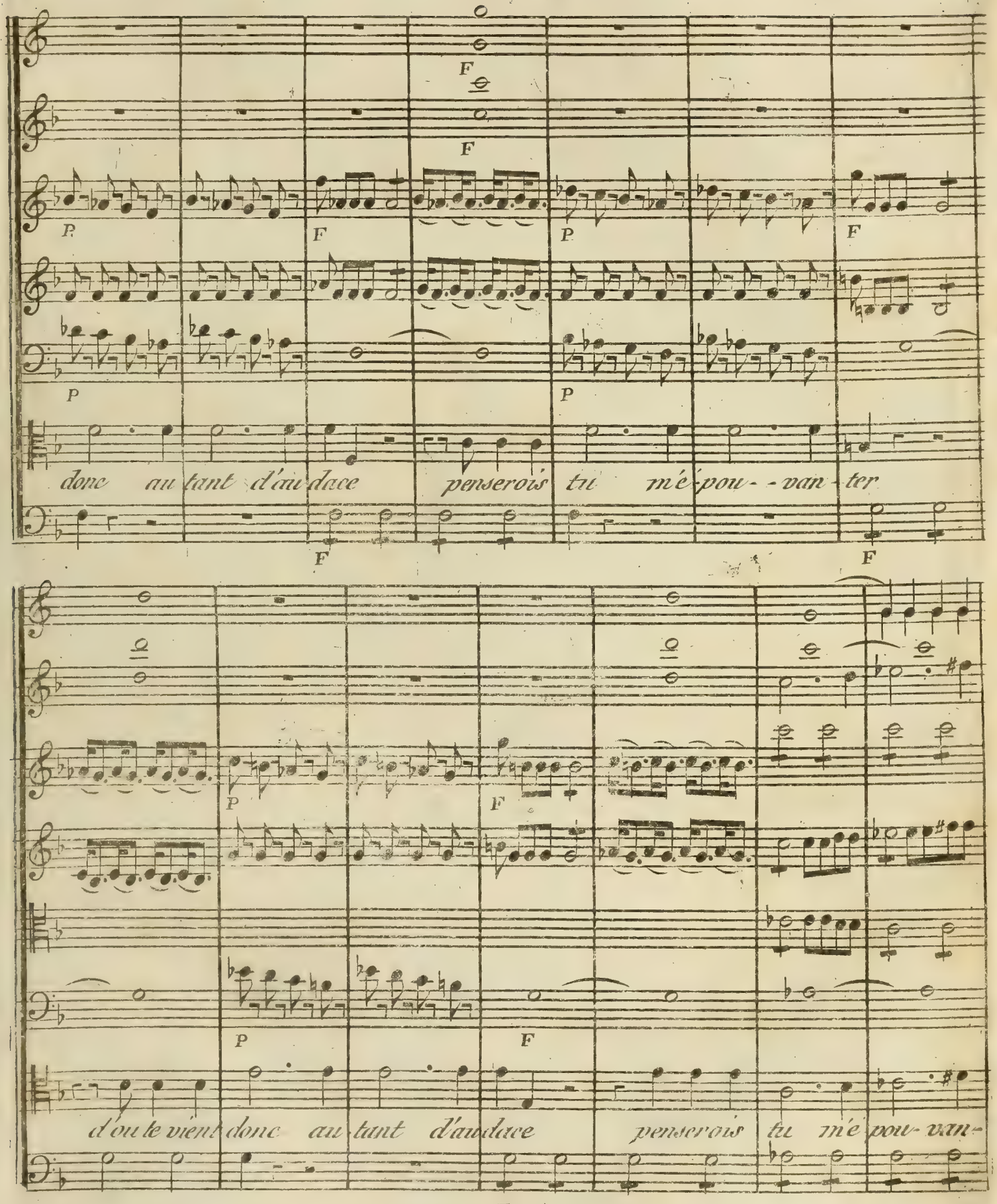
Ah ! à la bonne heure ! Voilà ce que j'attendais. Ils vont nous rosser..... ou ... nous les rosserons.

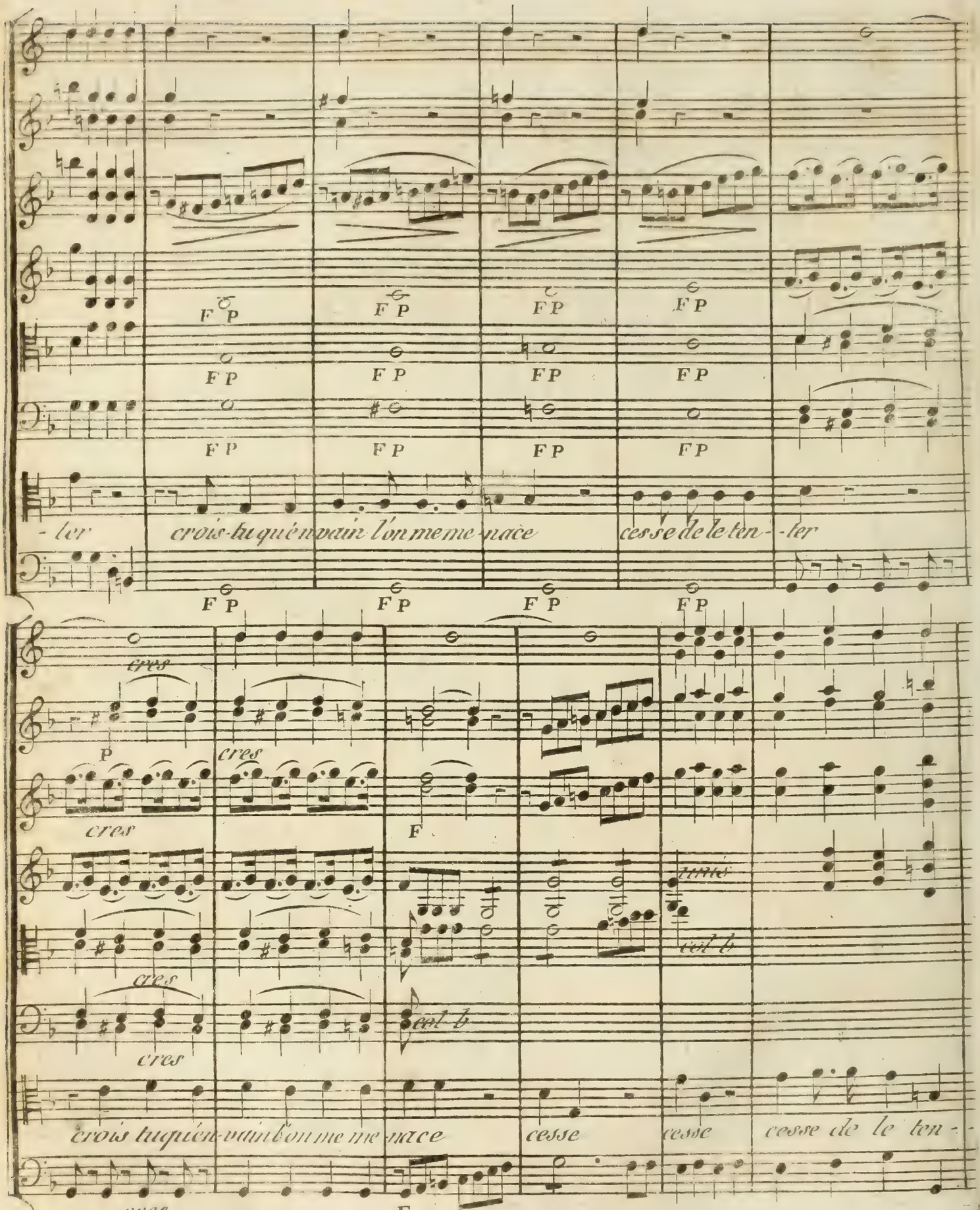
SCENE IV.

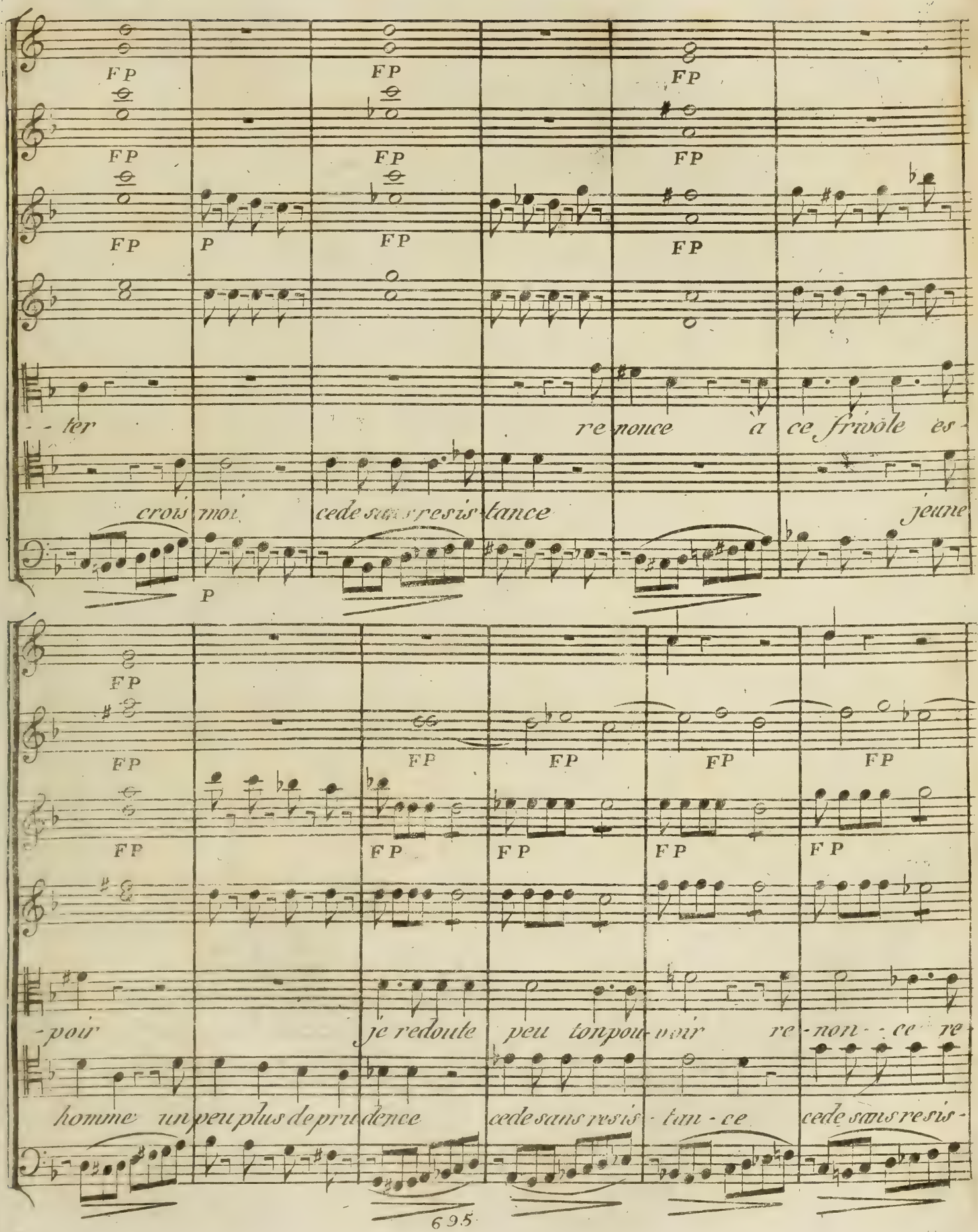
Floreski, Varbel, Titzikan. Un Tartare. Quatuor. Titzikan.




cres
P
FP
-larmes
mais il faut re-mettre vos armes
à l'instant même à l'instant
F
col b
même entre nos mains
à l'instant même entre nos mains
Floreski
d'où te vient


F
F
P
F
P
F
P
P
donc au tant d'au dace penserois tu m'é pou- - van- ter
F
F
P
F
P
F
d'ou te vient donc au tant d'au dace penserois tu m'é pou- van-
F

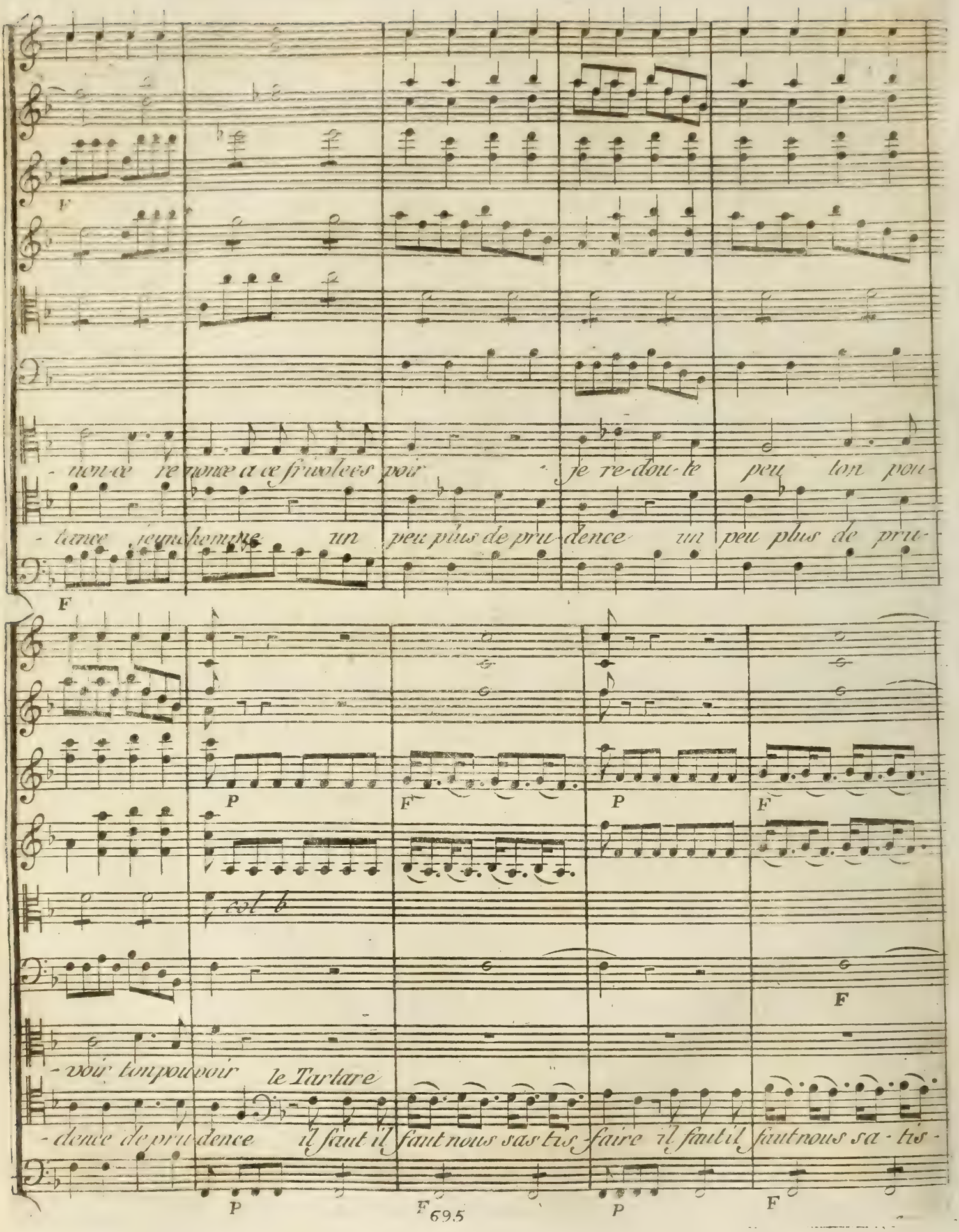

F P
-ter
crois-tu qu'en vain l'on me me-nace
cesse de le ten-ter
cres
P
F
unis
col b
crois tu qu'en-vain l'on me me-nace
cesse
cesse
cesse de le ten-


FP
P
- - ter
re nonce a ce frivole es -
crois moi
cede sans resis - tance
jeune
-poir
je redoute peu ton pou - voir re - non - ce re
homme un peu plus de pru dence
cede sans resis - tan - ce
cede sans resis -

F

- non-ce re nonce a ce frivolees poir - je re-dou-te peu ton pou-

- tance jeunchomme un peu plus de pru-dence un peu plus de pru-



F

P F P F

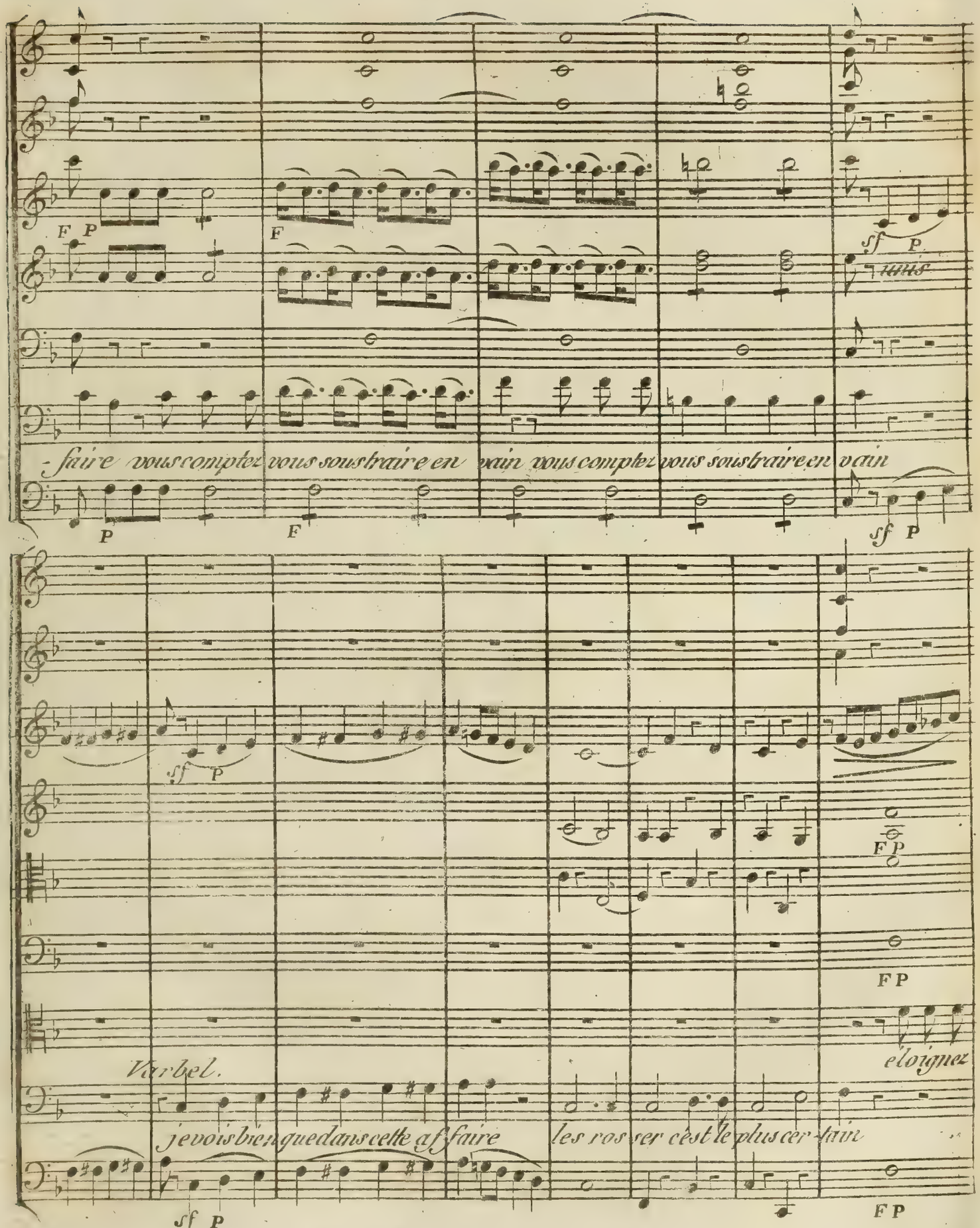
col b

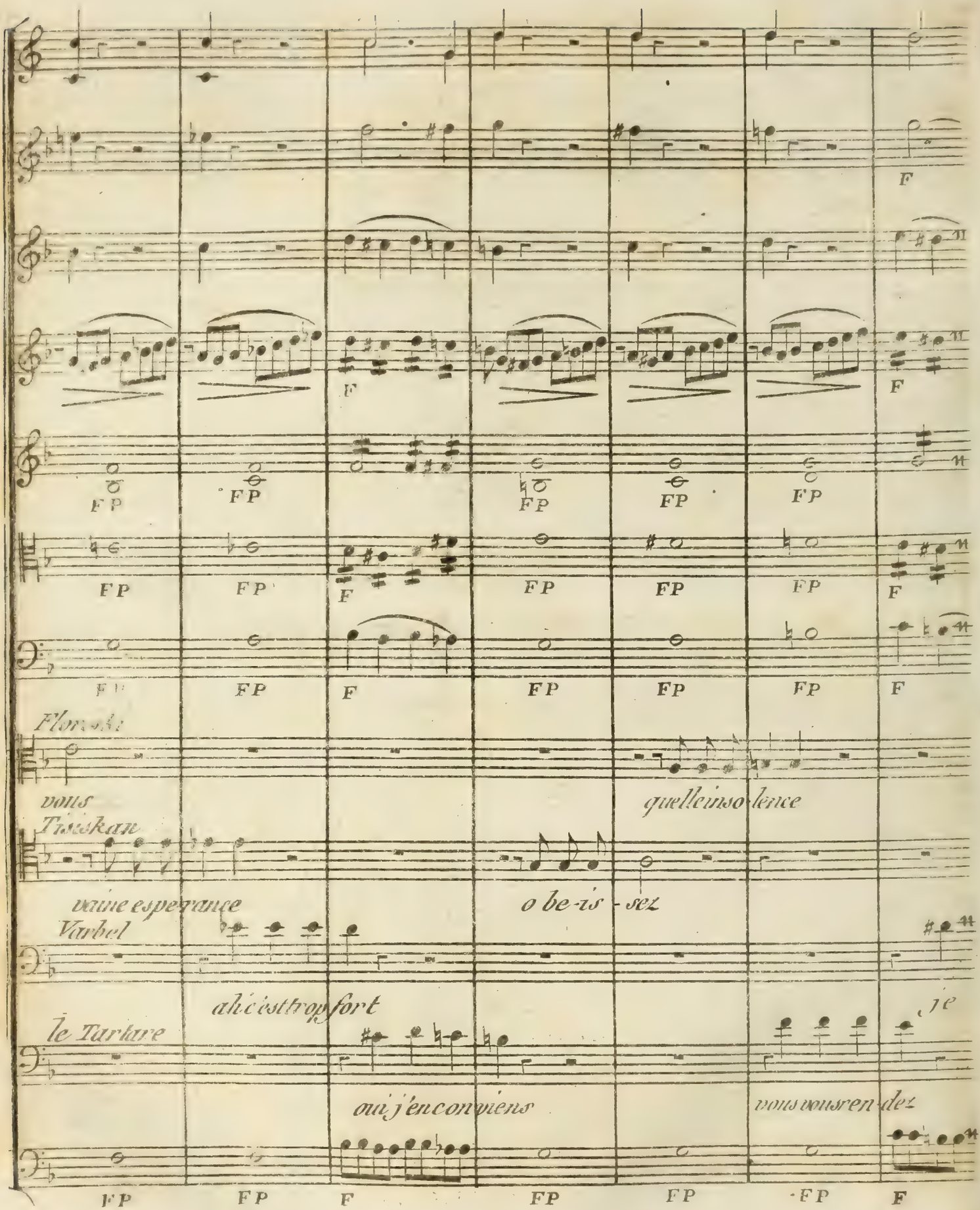
F

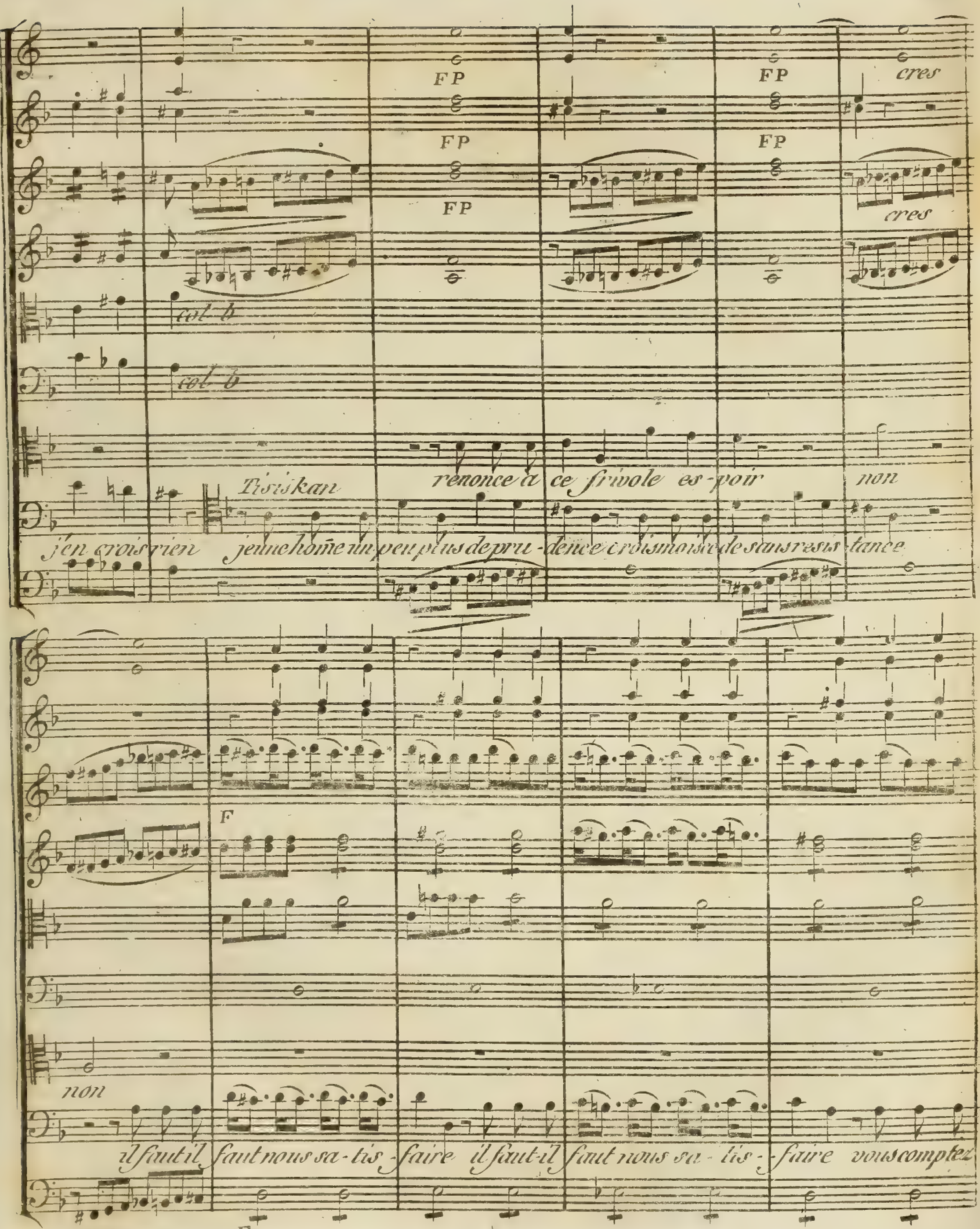
- voir ton pouvoir le Tartare

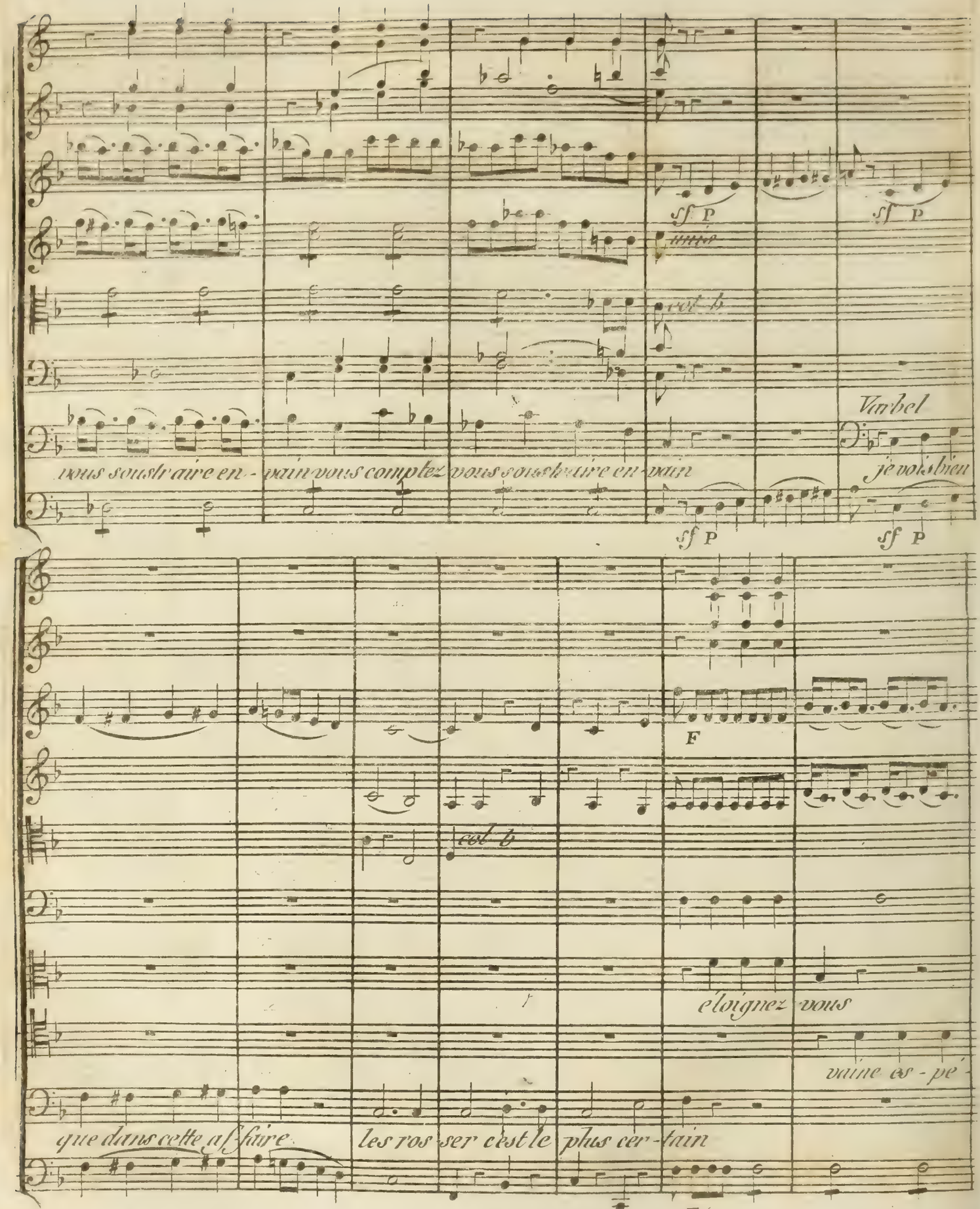
- dence de pru-dence il faut il faut nous sas tis-faire il faut il faut nous sa-tis-

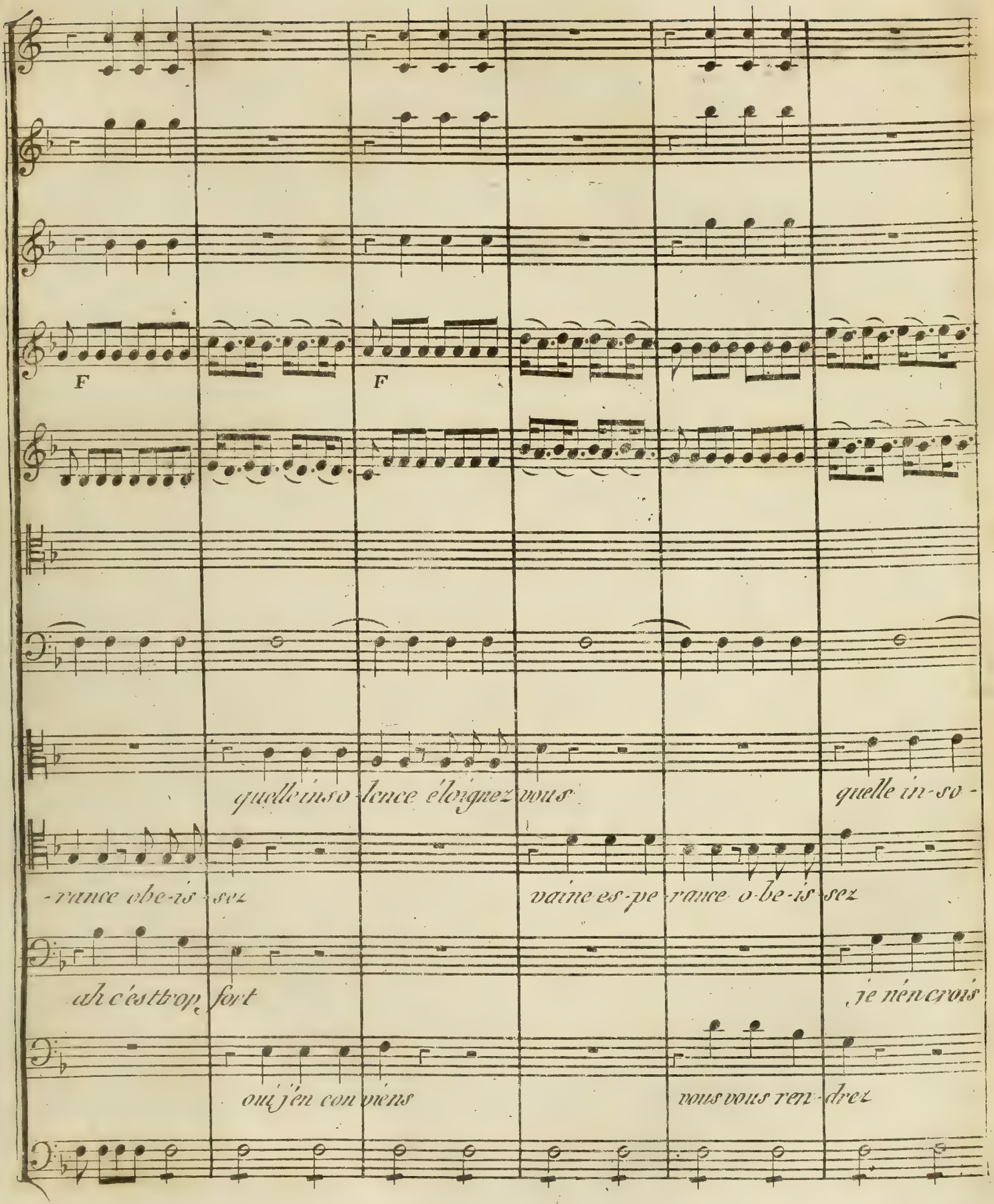
P F P F

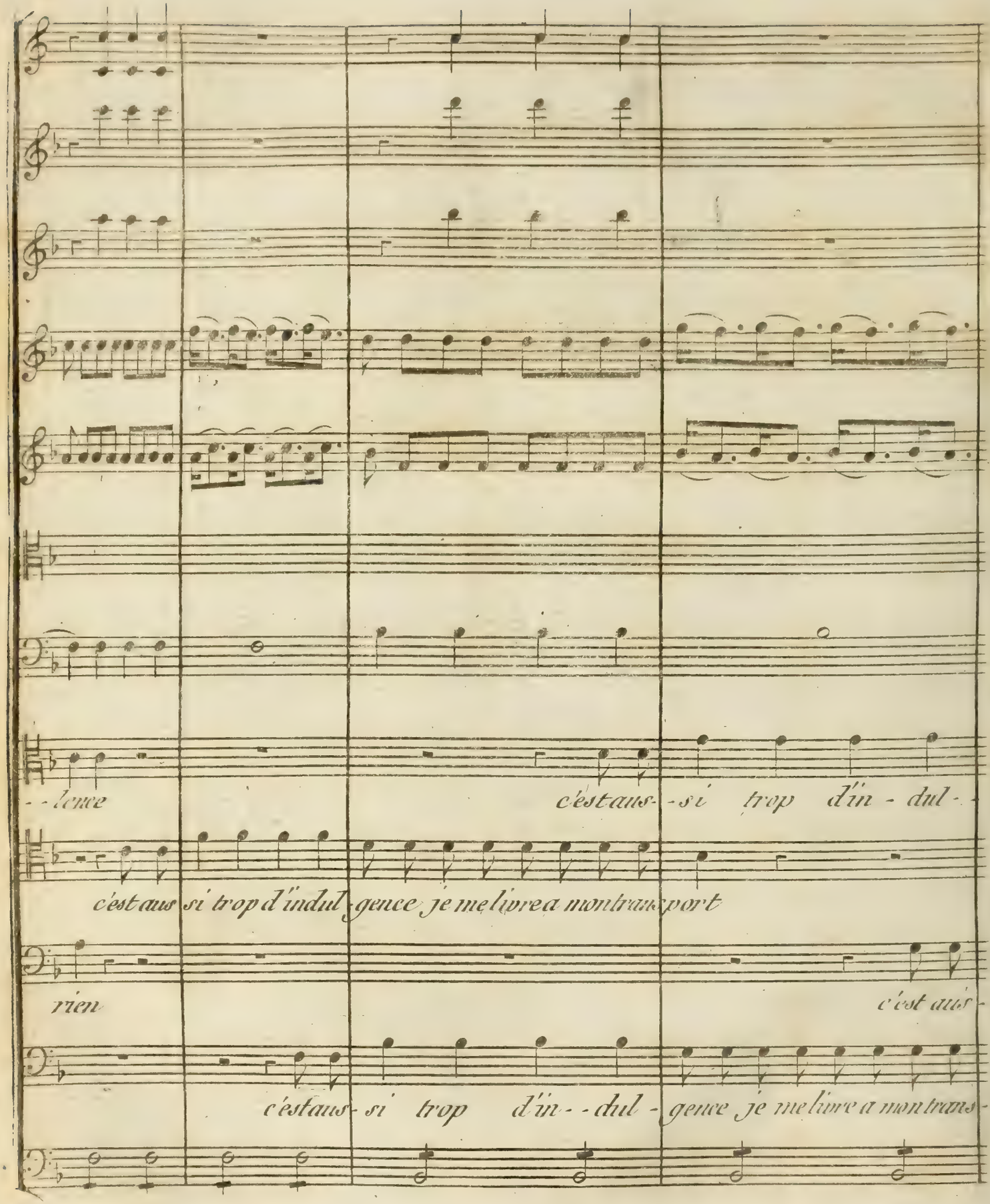

F P
F
sf P
tutti
faire vous compter vous soustraire en vain vous compter vous soustraire en vain
P
F
sf P
sf P
F P
F P
Varbel.
elognez
je vois bien que dans cette affaire les ros ser c'est le plus certain
sf P
F P

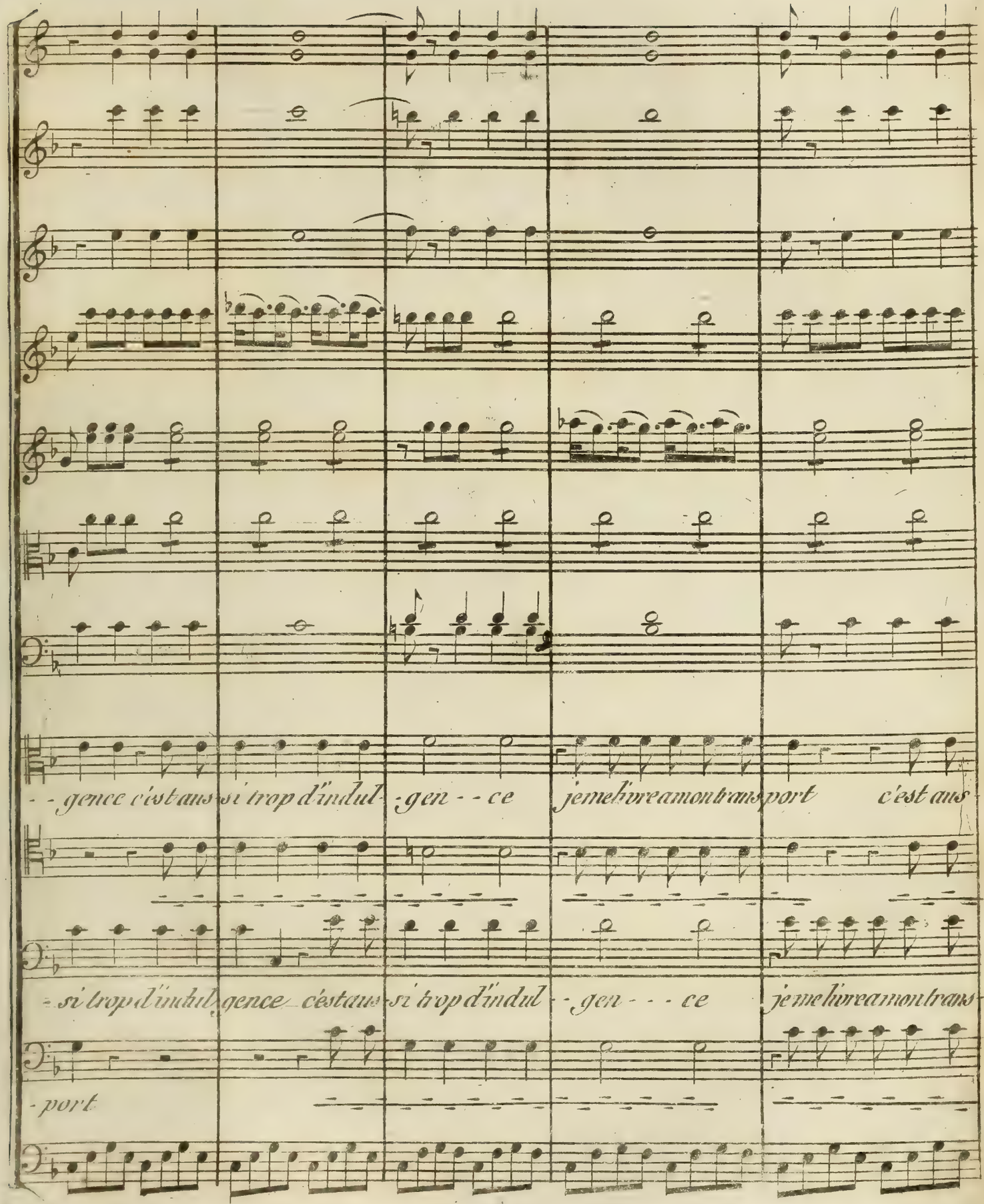

F
F
F
FP
FP
FP
FP
FP
FP
FP
F
FP
FP
FP
F
FP
FP
F
FP
FP
FP
F
Floreski
vous
quelle insolence
Tisiskan
vaine esperance
obe-is-sez
Varbel
ah c'est trop fort
je
le Tartare
oui j'en conviens
vous vous rendez
FP
FP
F
FP
FP
FP
F

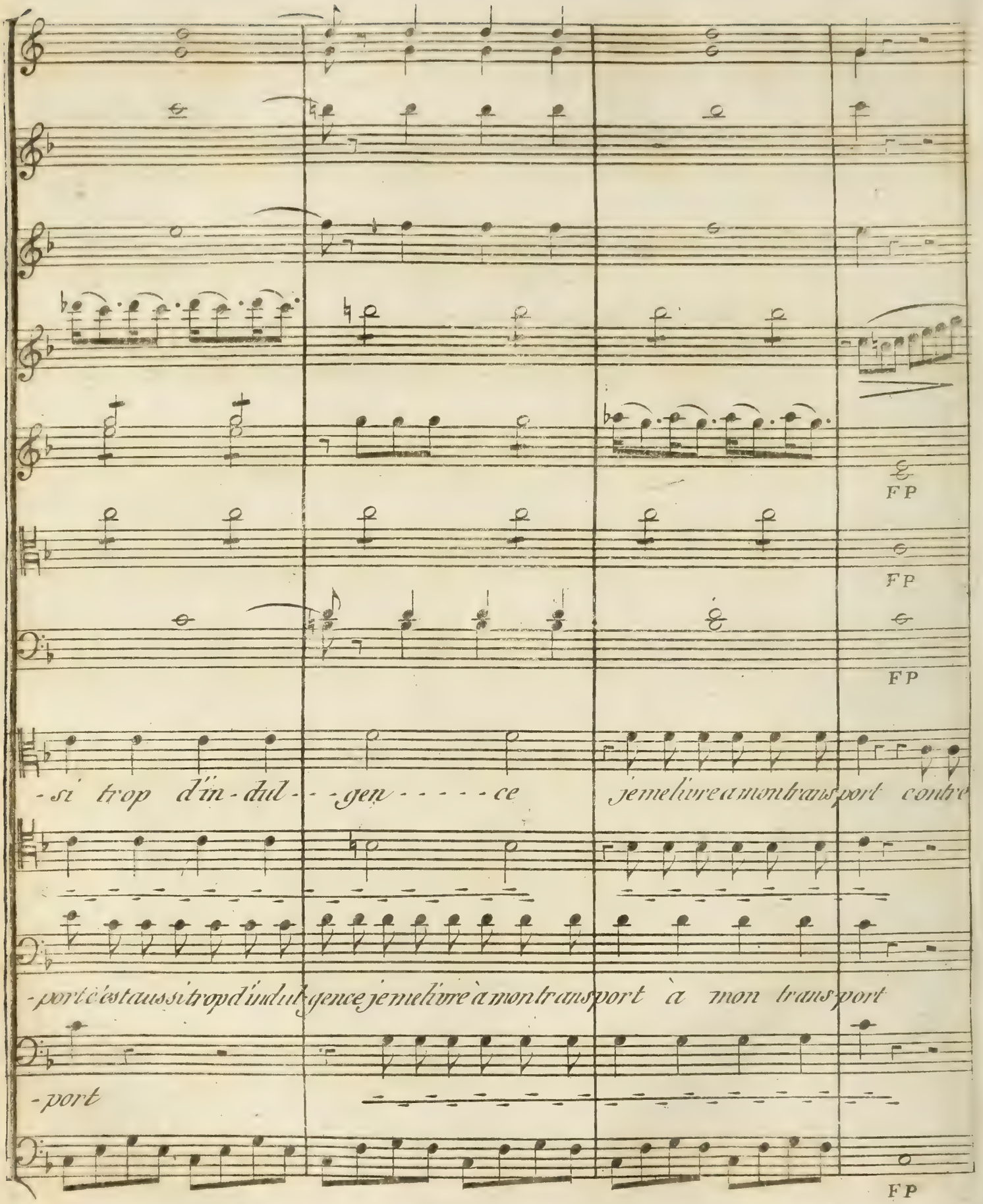

FP
FP
FP
FP
FP
cres
cres
col b
col b
Tisiskan
renonce à ce frivole es-poir
non
j'en crois rien
jeune homme un peu plus de pru-dence crois moi si de sans ressis-tance
F
non
il faut il faut nous sa-tis-faire il faut-il faut nous sa-tis-faire vous compter
cres
F

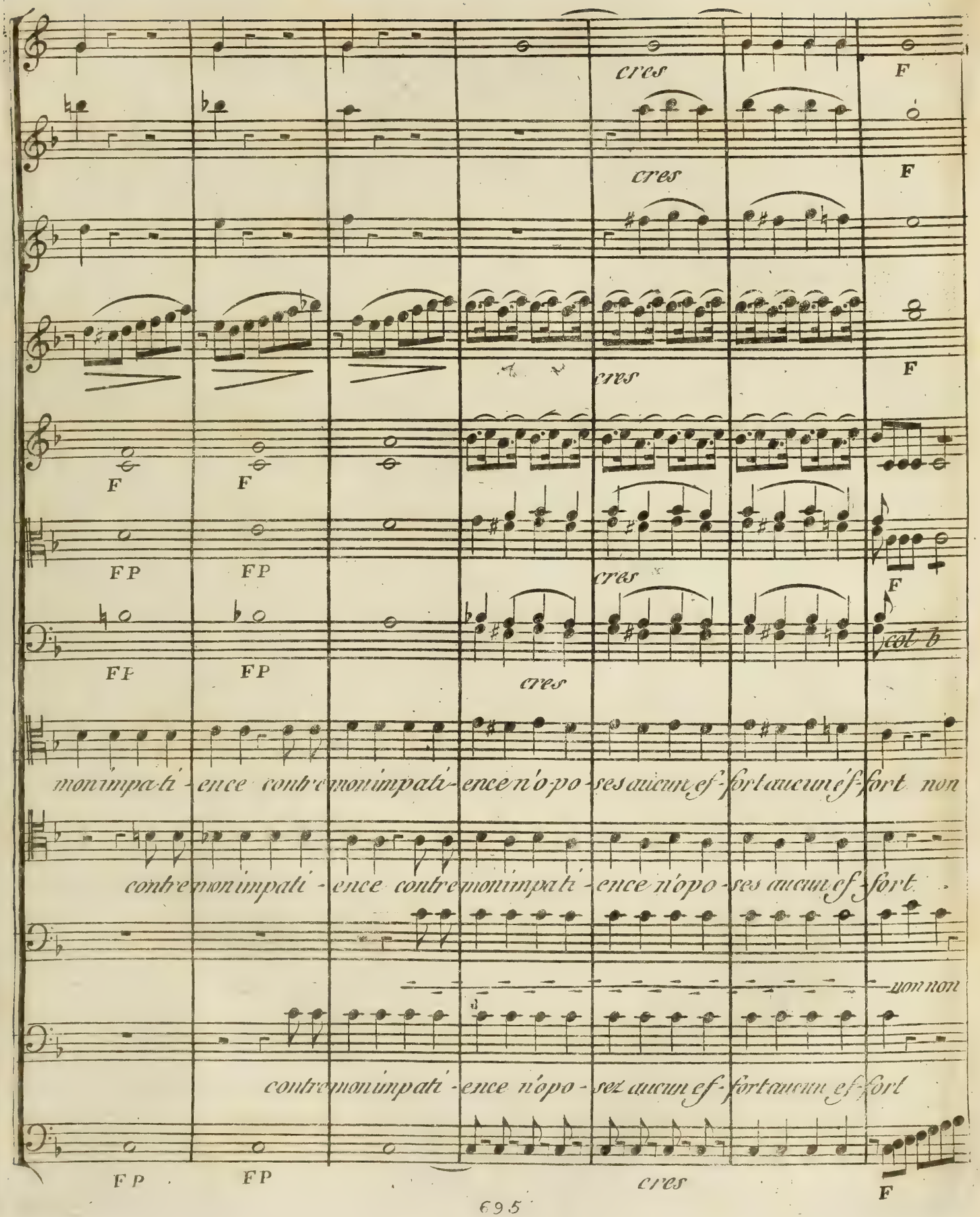

sf P
unis
col b
Varbel
vous soustraire en - vain vous comptez vous soustraire en - vain
je vois bien
sf P
sf P
F
col b
éloignez vous
vaine es - pé -
que dans cette af - faire
les ros - ser c'est le plus cer - tain
F

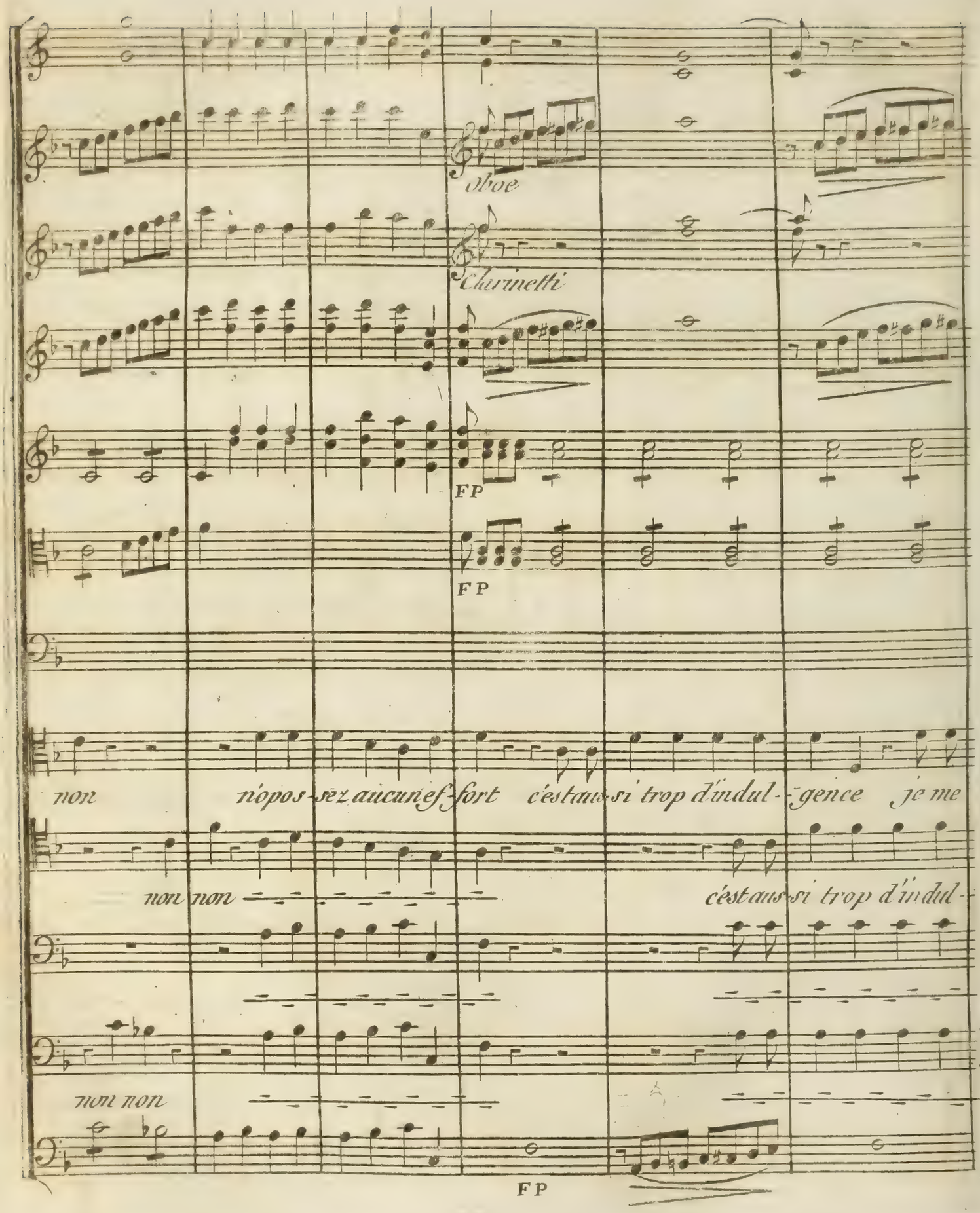

F
F
quelle inso-lence élongnez vous
quelle in-so-
-rance obe-is-sez
vaine es-pe-rance o-be-is-sez
ah c'est trop fort
je nen crois
oui j'en con viens
vous vous ren-drez

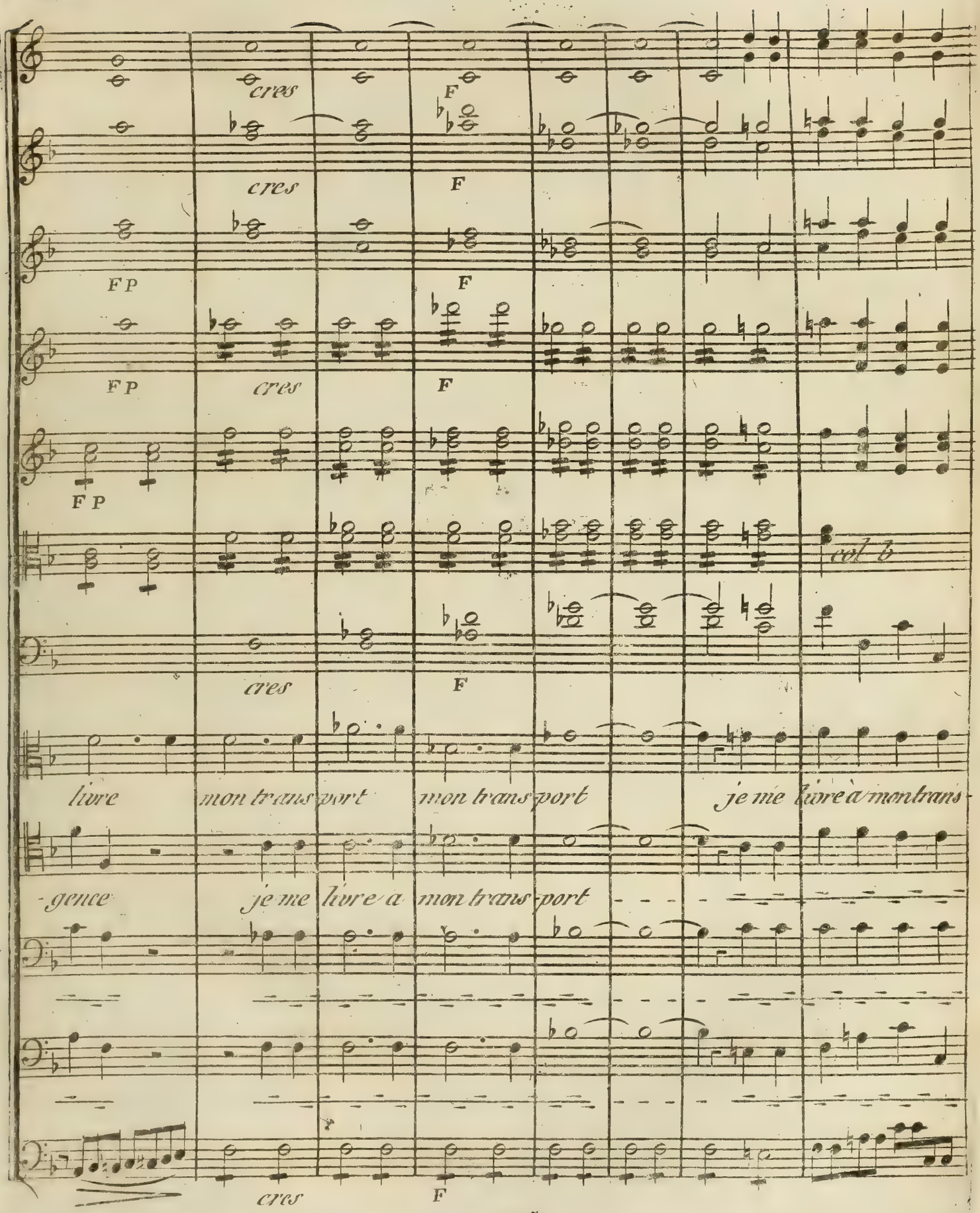

--lence
c'est aus--si trop d'in-dul-
c'est aus si trop d'indul-gence je me livre a mon trans port
rien
c'est aus-
c'est aus si trop d'in--dul-gence je me livre a mon trans-

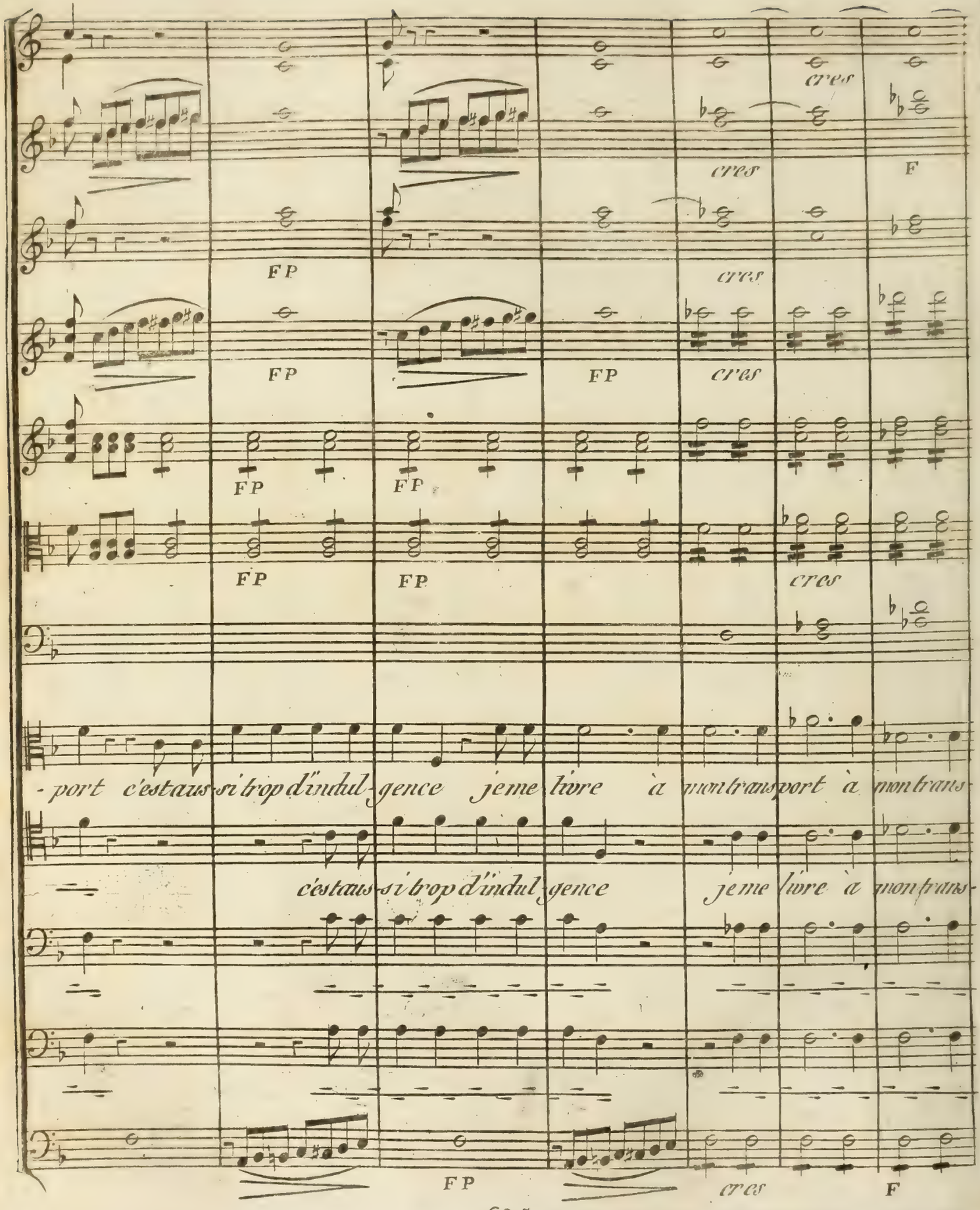

- - gence c'est tans si trop d'indul - gen - - ce je me livre a mon trans port c'est tans
- si trop d'indul gence c'est tans si trop d'indul - gen - - - ce je me livre a mon trans
- port

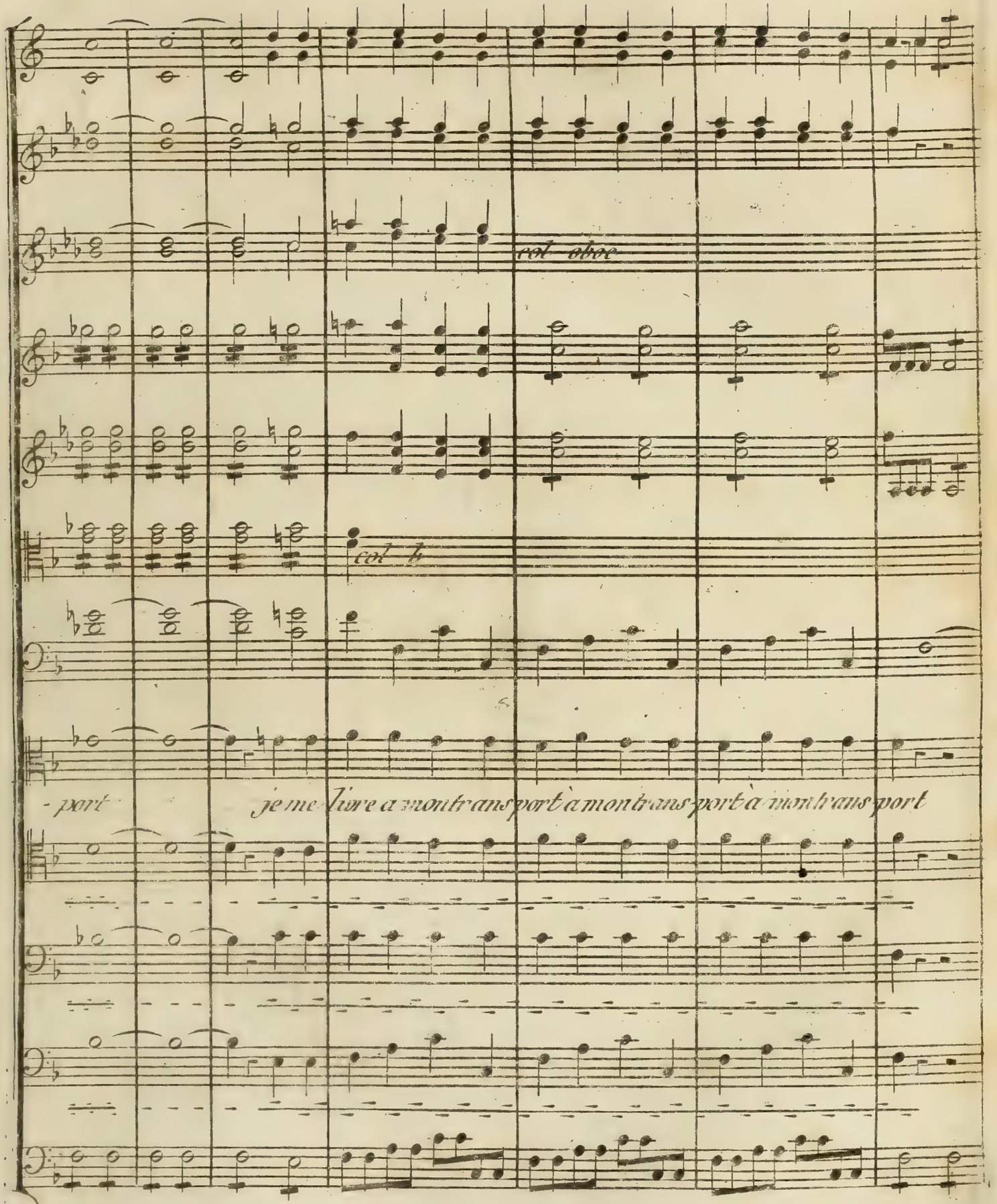

FP
FP
FP
-si trop d'in-dul- - -gen- - - - - ce je me livre a mon trans port contre
-port c'est aussi trop d'indulgence je me livre à mon trans port à mon trans port
-port
FP

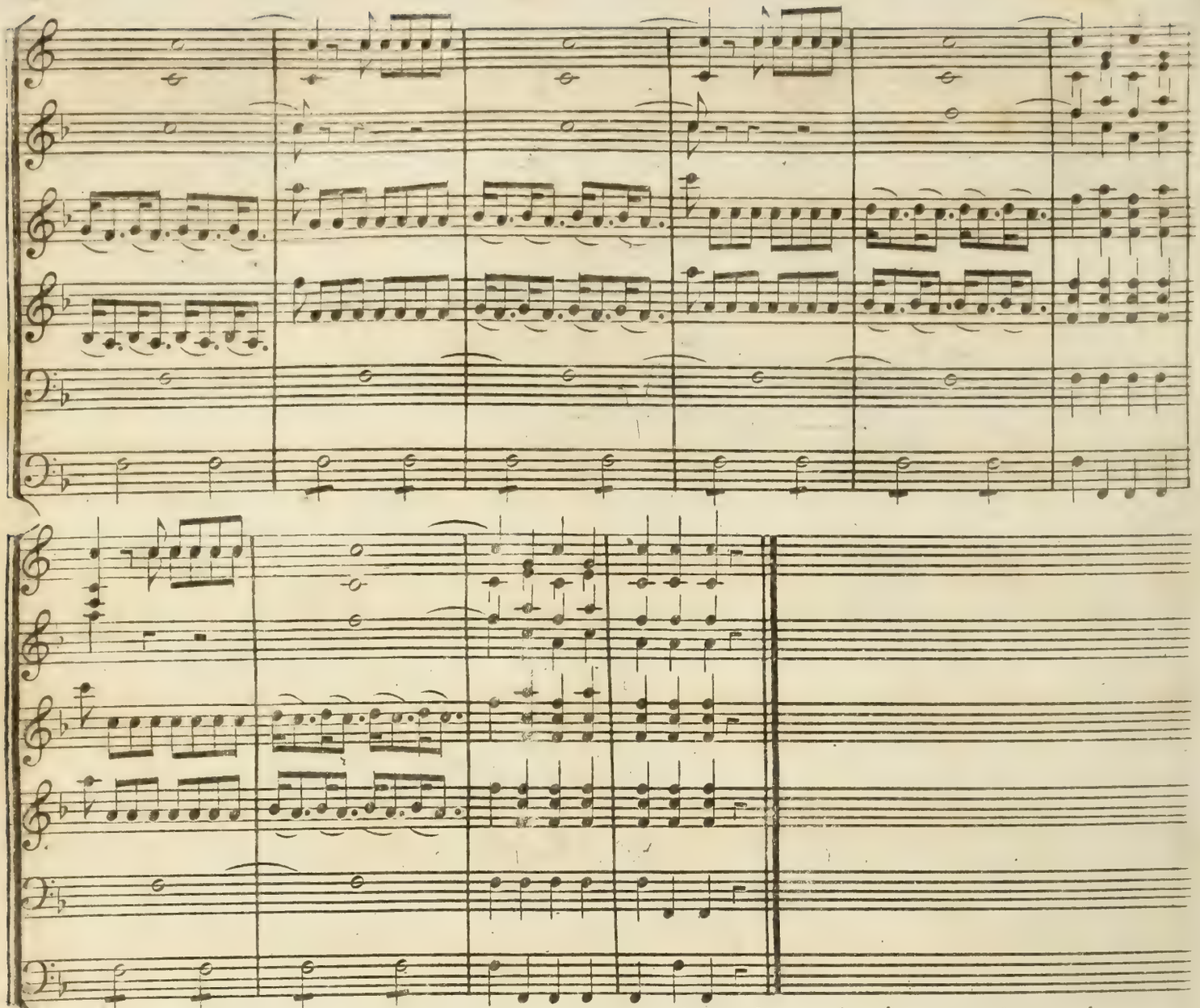

cres
F
cres
F
cres
F
F
F
FP
FP
cres
F
col b
FP
FP
cres
mon impati - ence contre mon impati - ence n'o po - ses aucun ef - fort aucun ef - fort non
contre mon impati - ence contre mon impati - ence n'o po - ses aucun ef - fort
non non
contre mon impati - ence n'o po - ses aucun ef - fort aucun ef - fort
FP
FP
cres
F


Oboe
Clarinetti
FP
FP
non n'opos-sez aucun ef-fort c'est aus-si trop d'indul-gence je me
non non c'est aus-si trop d'indul-
non non
FP


cres
F
cres
F
FP
F
FP
cres
F
FP
col b
cres
F
livre
mon trans port
mon trans port
je me livre à mon trans-
gence
je me livre a
mon trans port
cres
F


cres
F
FP
cres
FP
FP
cres
FP
FP
FP
FP
cres
-port c'estaus-si trop d'indul-gence je me livre à mon trans port à mon trans
c'estaus-si trop d'indul-gence je me livre à mon trans-
FP
cres
F


col oboe
col b
- port
je me livre a montrans port à montrans port à montrans port



(Le combat s'engage; Varbel se bat avec le Tartare qu'il poursuit jusques hors du Théâtre Titzikan reste aux prises avec Floreski.)

SCENE V.

Floreski, Titzikan.

(Floreski, après quelques instans du combat, désarme Titzikan, et lui tient la pointe au cœur.)

Titzikan.

Un brave homme, tel que toi, doit être généreux... Je te demande la vie... J'aurais épargné la tienne; je ne voulais que te désarmer...

SCENE VI.

Floreski, Titzikan, Varbel.

(accourant l'épée à la main.)

Varbel.

Gardez-vous, Seigneur, d'écouter un sentiment de pitié... C'est sans doute un piege qu'il vous tend, pour reprendre sur vous l'avantage...

Floreski, (rendant la liberté à Titzikan.

Je compte sur ta foi.

Titzikan.

Tu sais bien, jeune homme, ton bienfait est déja gravé dans mon cœur.

(Ici l'on entend le bruit d'une horde de Tartares, accourant pour venger Titzikan.)

Varbel.

Je vous l'avais dit, mon maître que la pitié nous ferait retomber au pouvoir de ces brigands.

Titzikan.

Quand on a montré ton courage, on compte ordinairement sur la foi d'autrui... Je suis le chef de cette horde... Tous ces Tartares me sont soumis...

(Les Tartares viennent avec violence, le sabre à la main: Titzikan s'oppose à leurs desseins.)

Arrêtez!... Arrêtez! Respectez ces étrangers, je les prends sous ma garde; partagez avec moi la reconnaissance que je leur dois... (à Floreski) J'étais ton ennemi; de plus, je suis Tartare, mais un cœur généreux peut naître en tous les climats... En t'attaquant j'ai fait mon métier;... tu as fait ton devoir en te défendant bien tu m'as laissé la vie...; je sauve la tienne...; je t'admire... estime-moi... embrassons-nous.

Floreski.

De tout mon cœur.

Titzikan.

Quel est ton nom?

Floreski.

Je suis le comte Floreski.

Titzikan (à Varbel.)

Et toi.

Varbel.

Varbel, le serviteur fidèle d'un Maître malheureux.

Titzikan (à Floreski.)

Que dit-il?.. Tu es malheureux... Que puis-je pour toi?.. Parle... Ouvre moi ton cœur... Mon ami, ma fortune peut elle réparer...

Floreski.

Je te remercie.

Titzikan.

Accepte... je t'en prie, sois généreux une seconde fois!...

Floreski.

Homme admirable!... si ce n'était que le besoin d'or qui tourmentât mon cœur, je me ferais un devoir d'accepter tes secours;... mais une douleur cruelle!...

Titzikan.

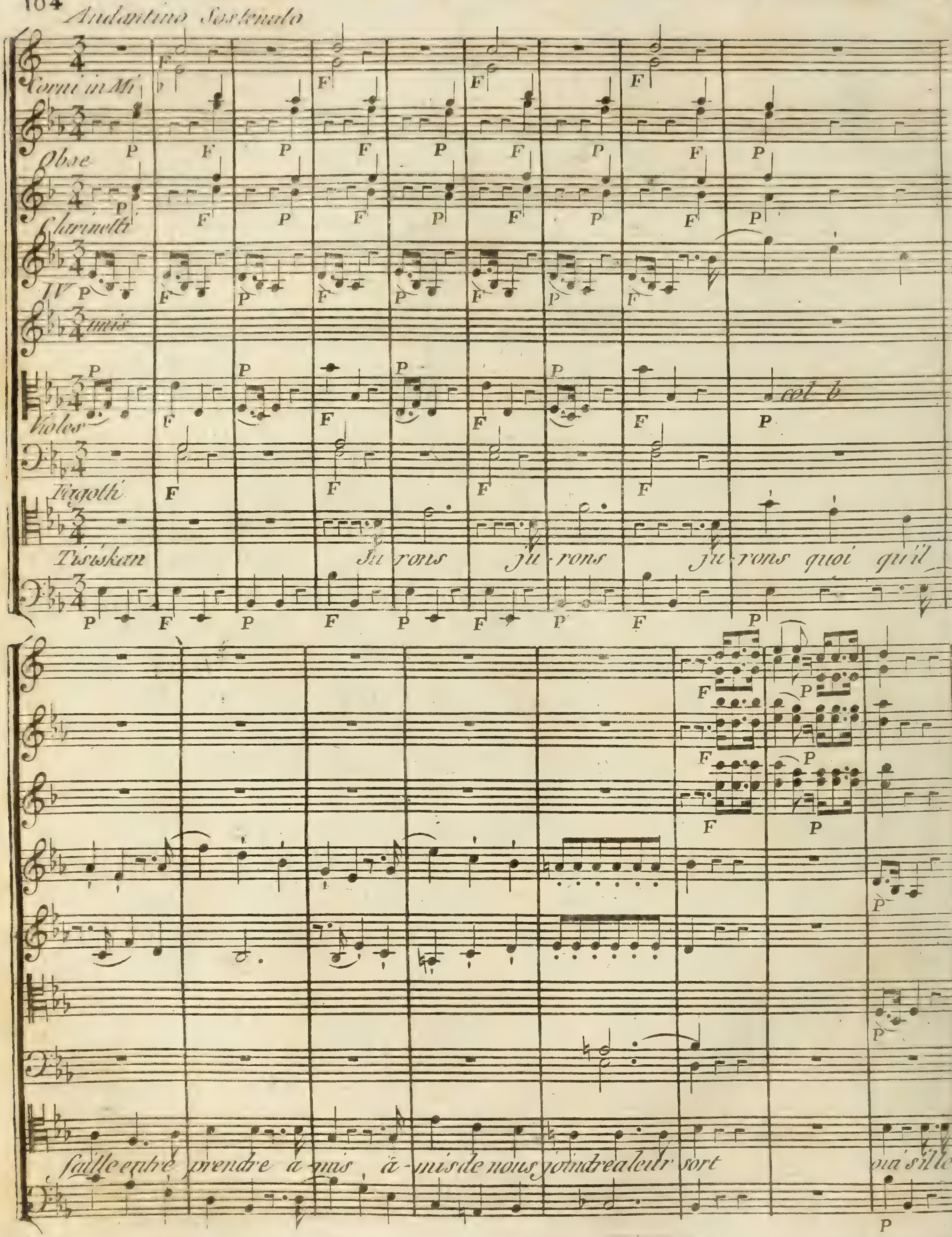
Que puis-je pour l'adoucir?

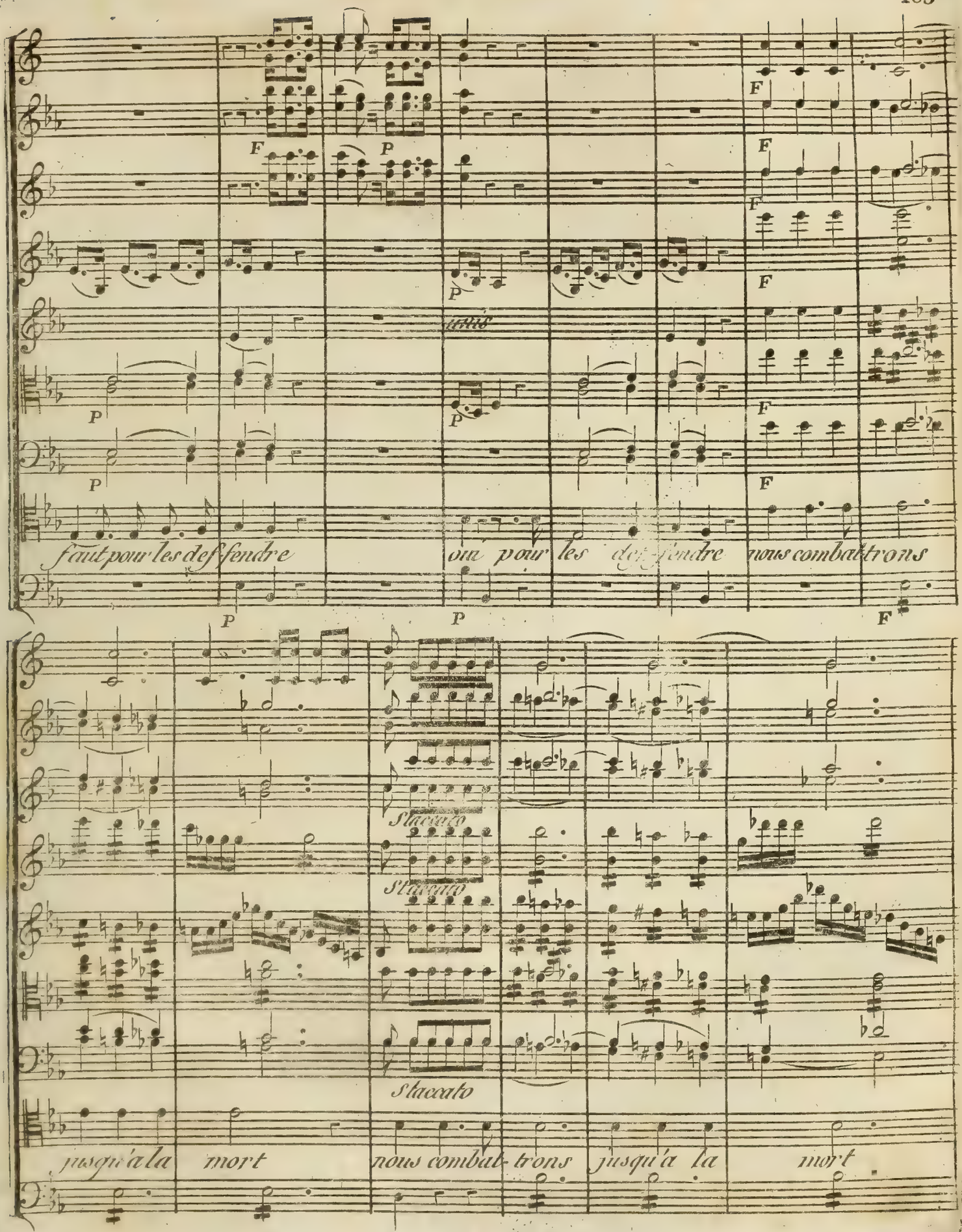
Floreski.

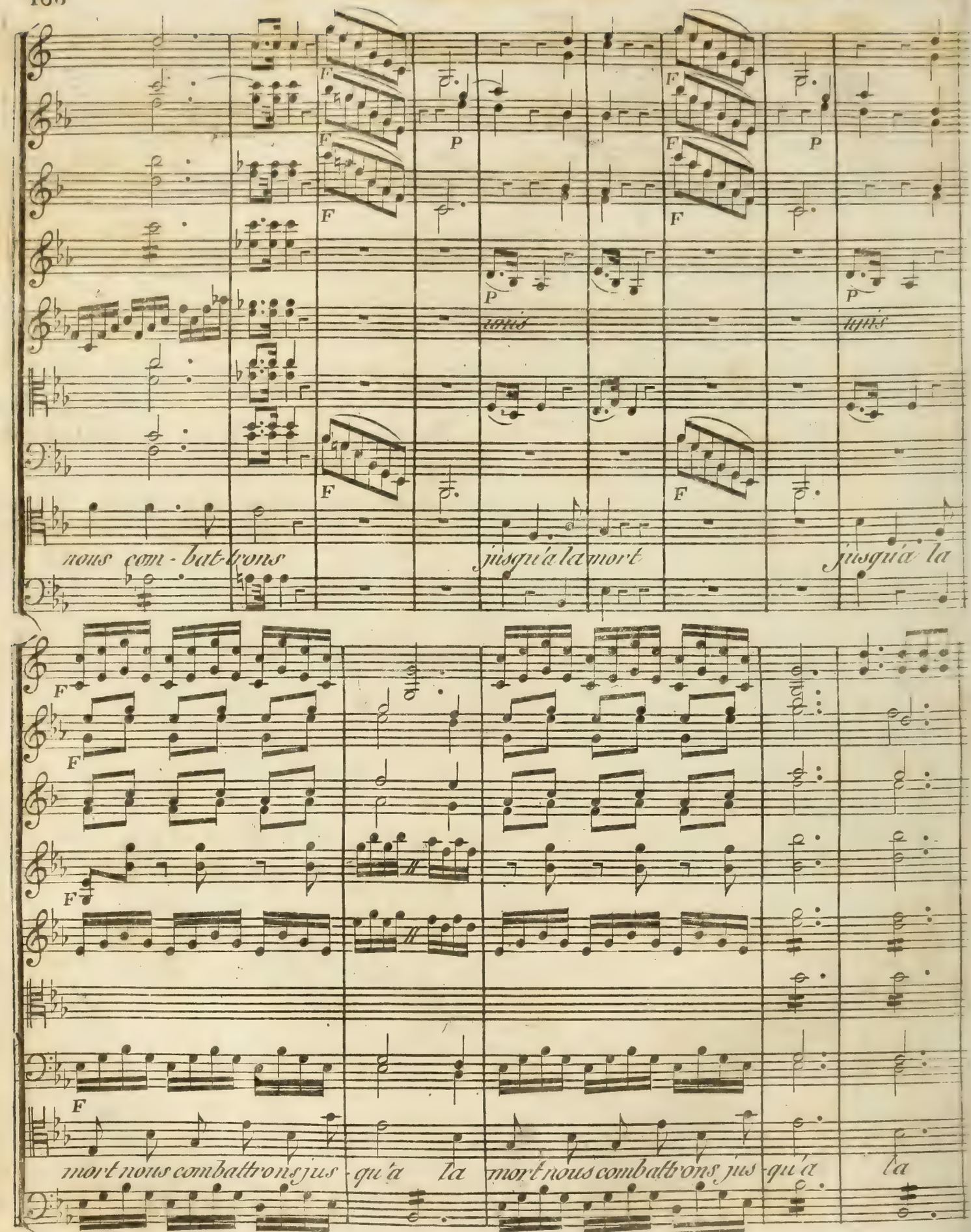
Rien, mon ami.

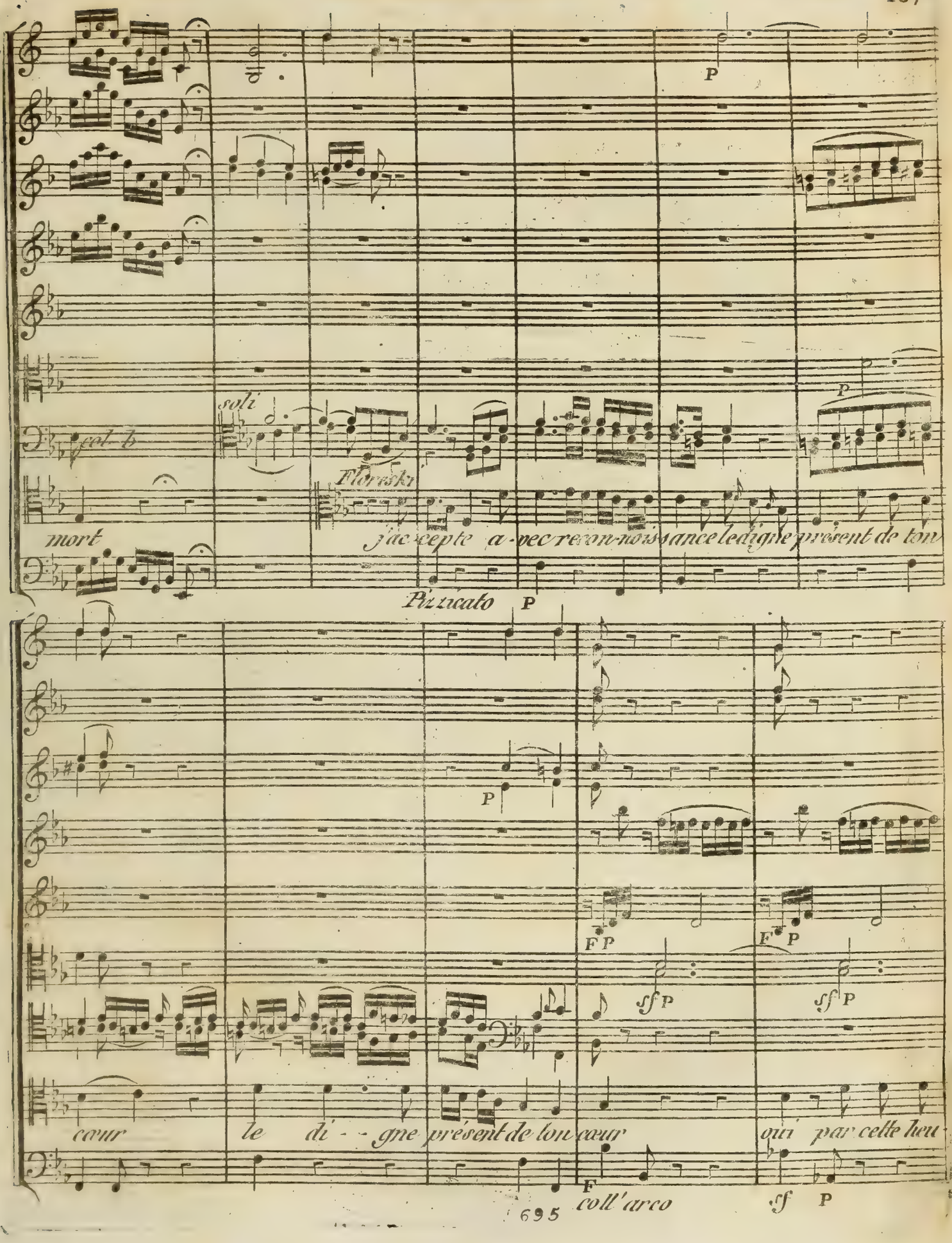
Titzikan.

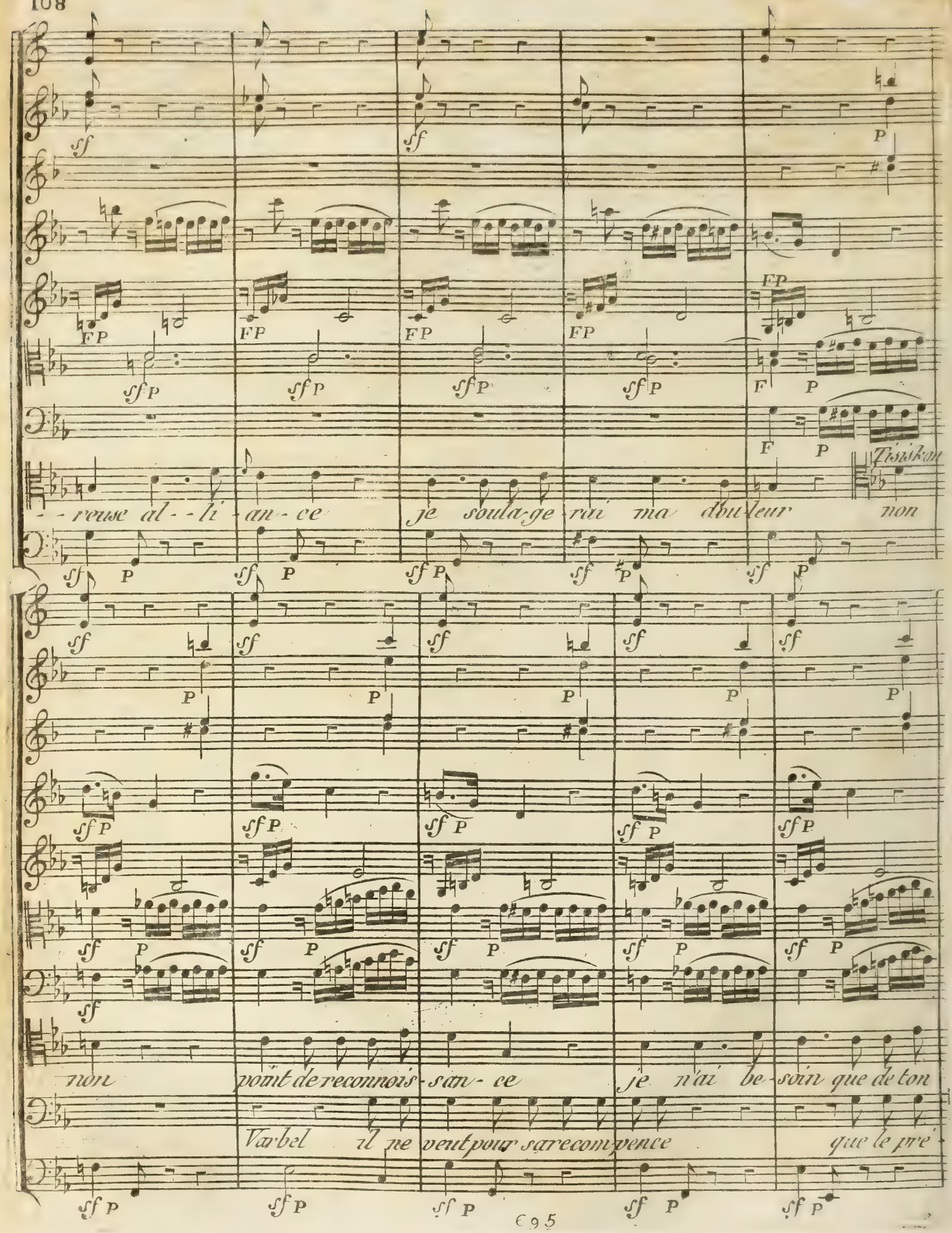
En ce cas, ne m'en parle point; ne pouvant te soulager, ma curiosité ne te serait qu'importune... Adieu; je vais vous quitter... (aux Tartares.) Compagnons, que les noms de Floreski et de Varbel soient aujourd'hui les les mots de l'ordre sur toute la côte.

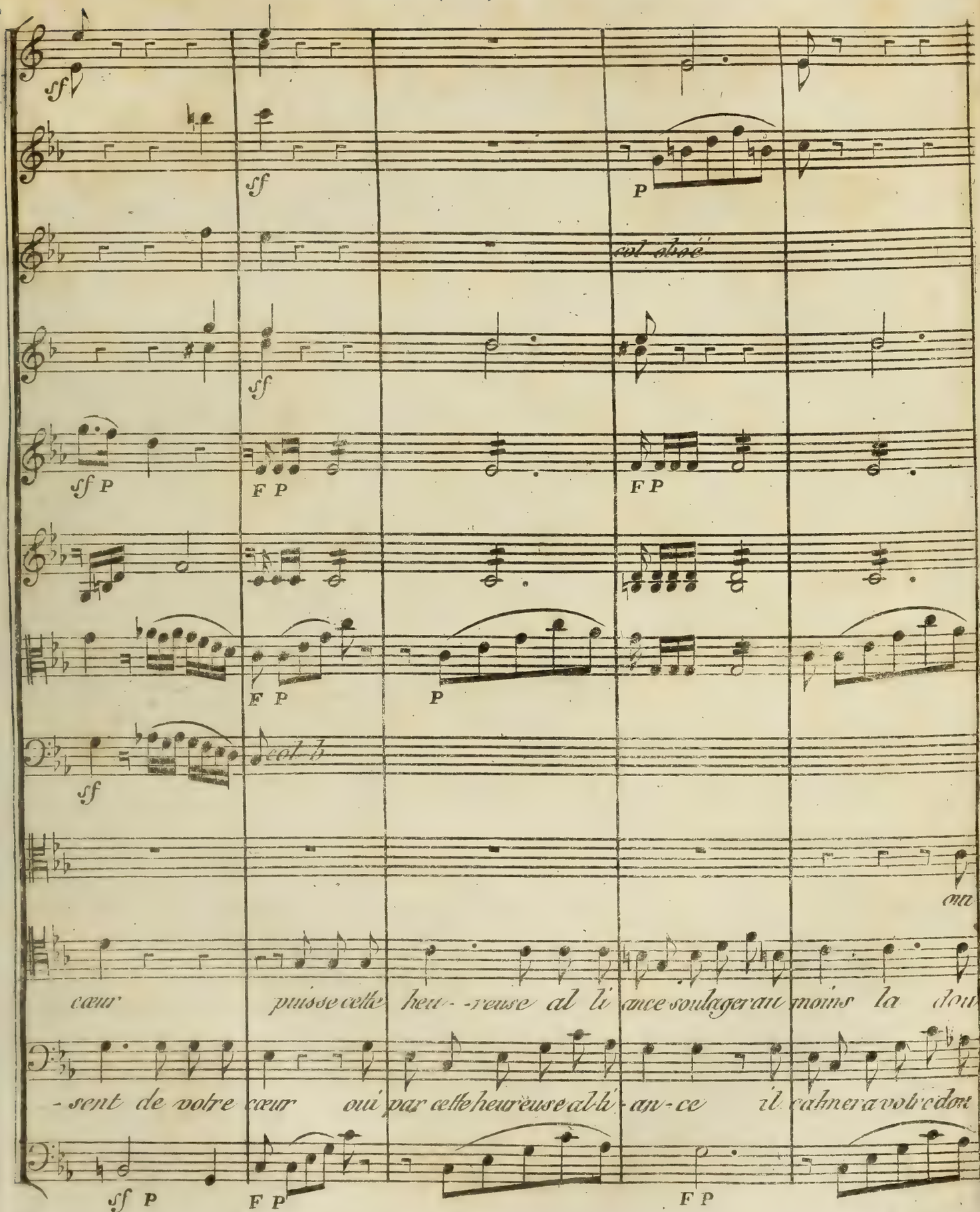

Andantino Sostenuto
Corni in Mi
Oboe
Clarinetti
IV unis
Violes
col b
Fagotti
Tisiskan
Ju-rons ju-rons ju-rons quoi qu'il
faille entre prendre à-mis à-mis de nous joindre a leur sort
oui s'il le

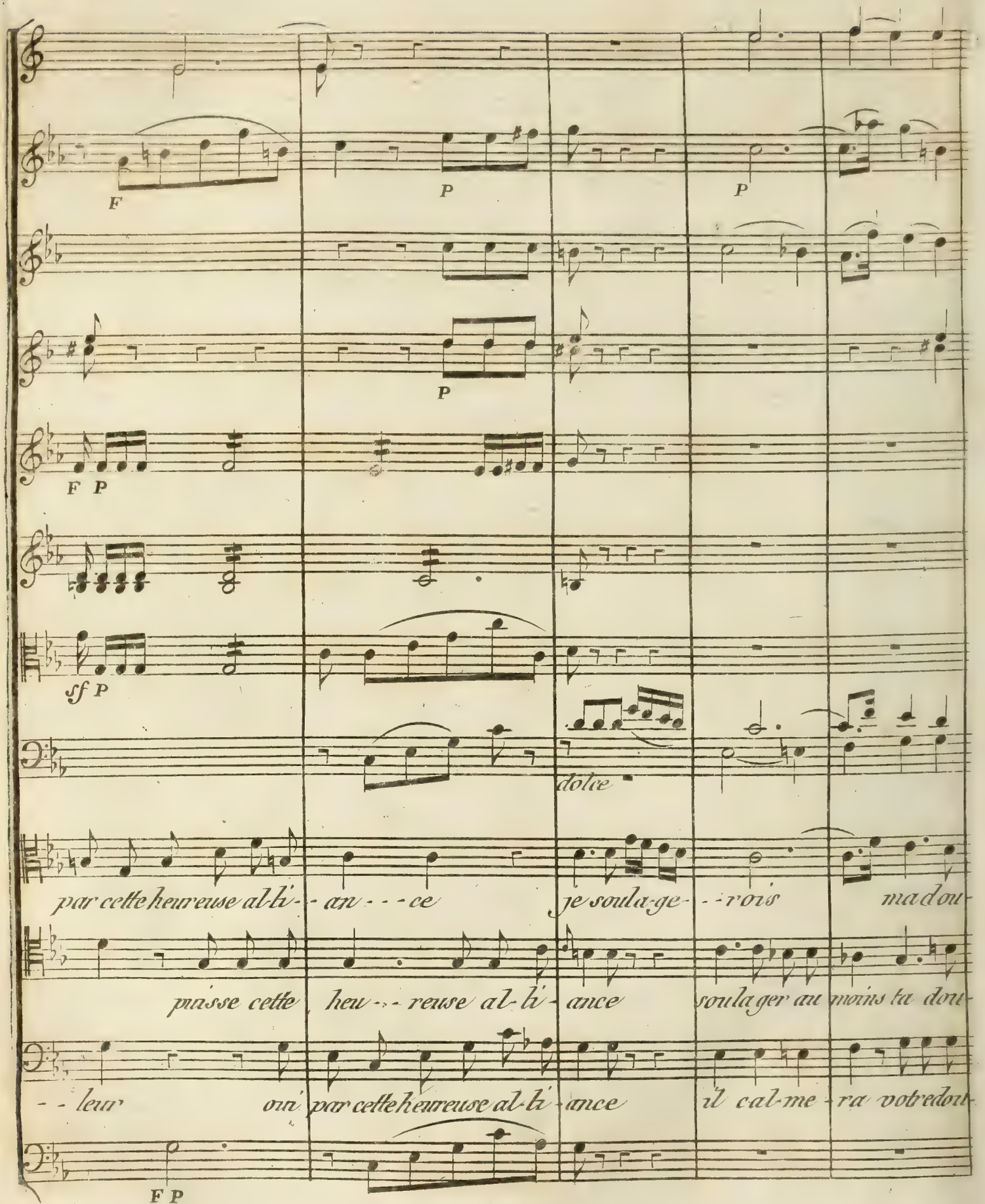

faut pour les deffendre
ou pour les deffendre
nous combattrons
jusqu'a la mort
nous combat-trons
jusqu'a la mort

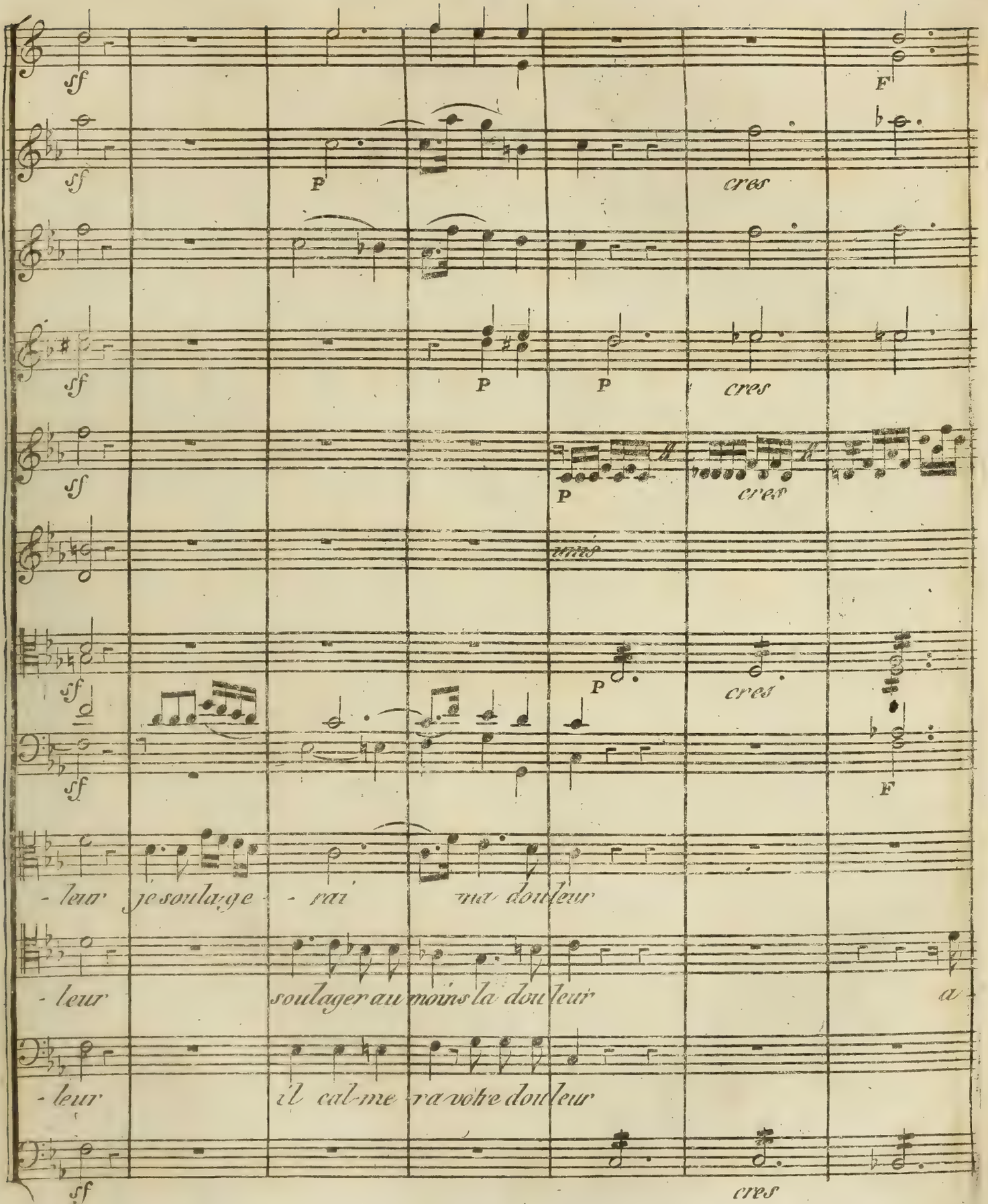

nous com-bat-trons
jusqu'à la mort
jusqu'à la
mort nous combattrons jus-qu'à la
mort nous combattrons jus-qu'à
la

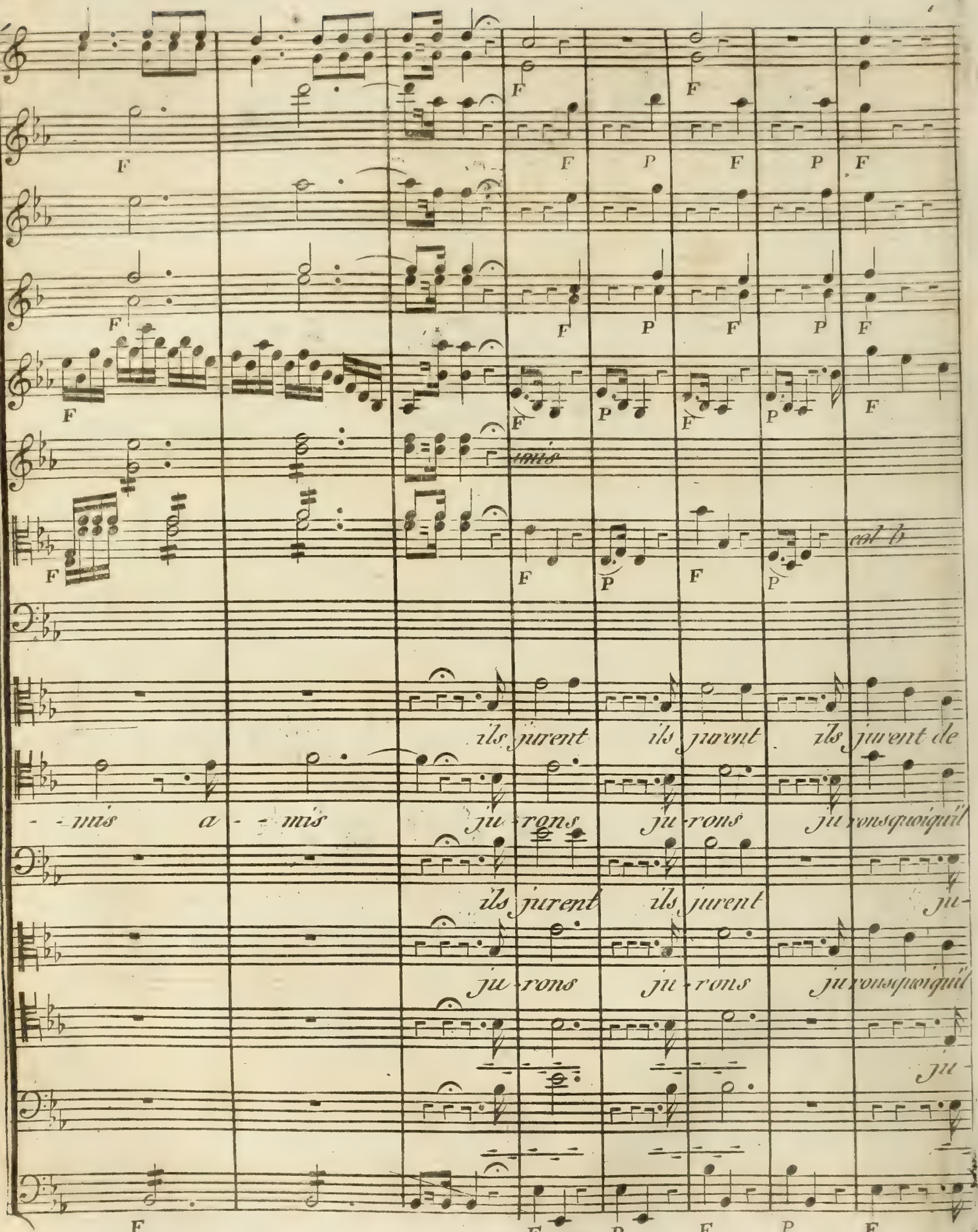

P
soli
Florski
mort
j'ac-cepte a-vec reson-nois-sance le di-gne présent de ton
Pizzicato P
P
F P
F P
ff P
ff P
cœur
le di - - gne présent de ton cœur
qui par cette lieu
F
coll'arco
ff P
695

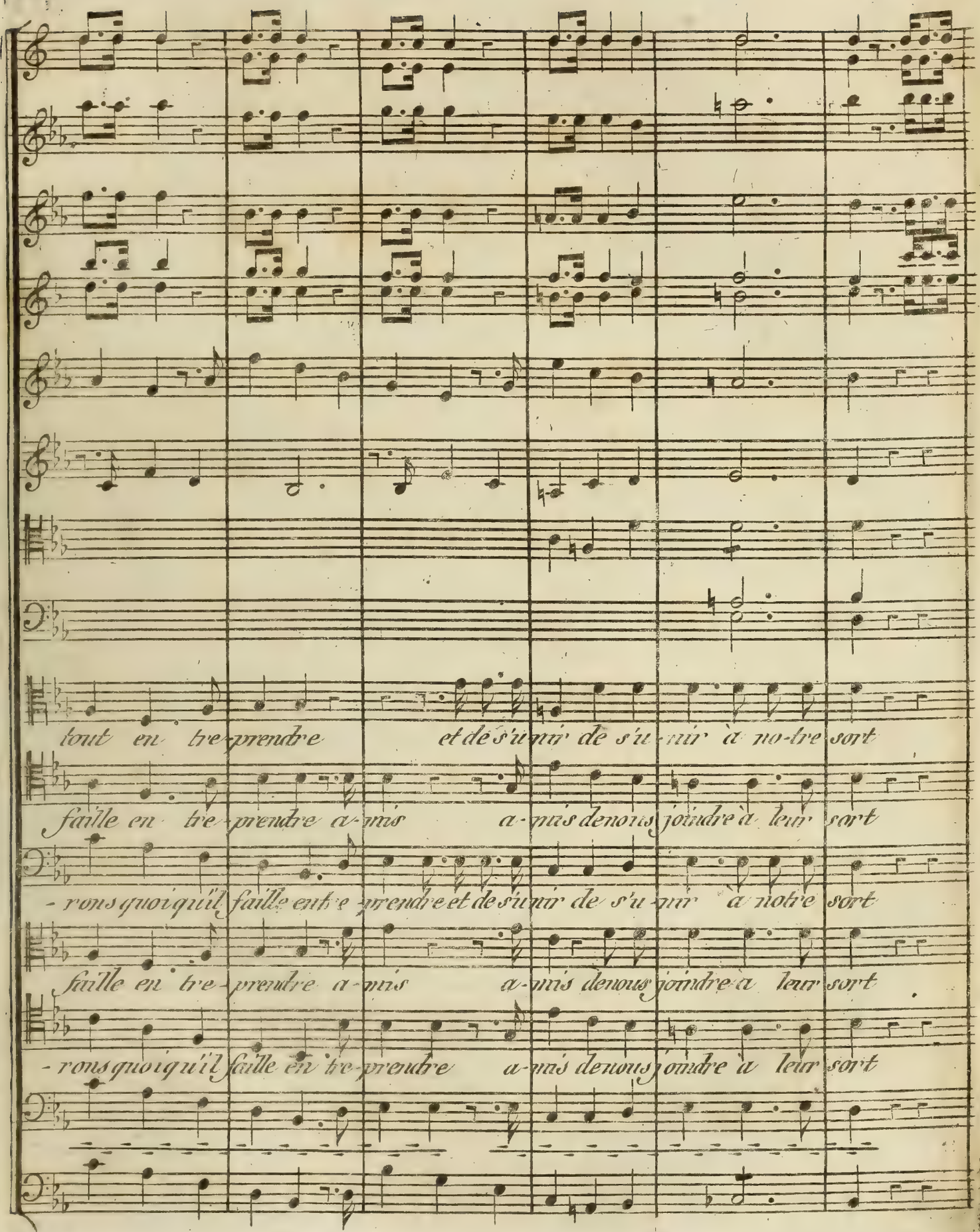

Tisiskan
- - reuse al - - li - an - ce je soula-ge-rai ma dou-leur non
non point de reconnois-san-ce je n'ai be-soin que de ton
Varbel il ne veut pour sa recom-pence que le pré-

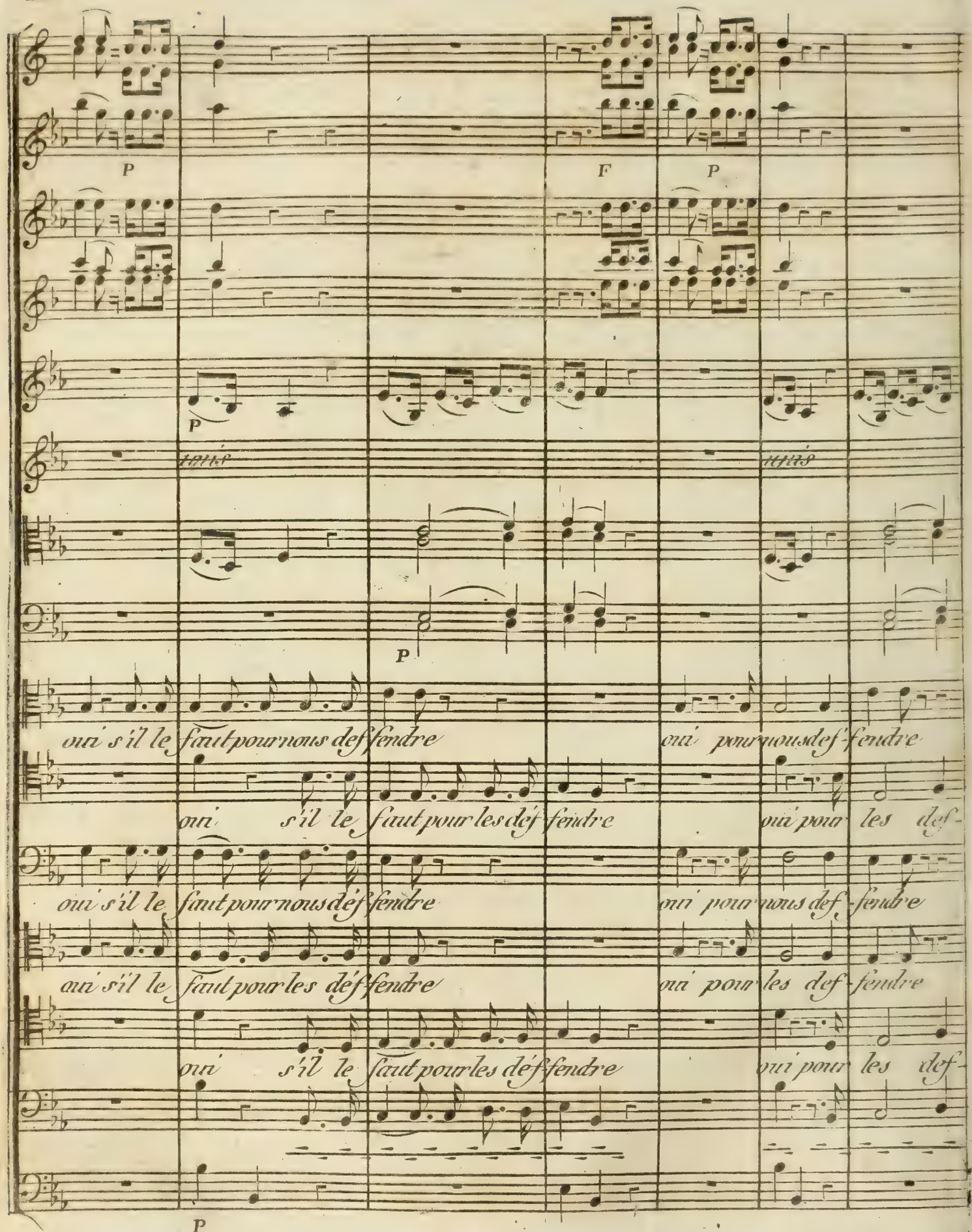

sf
sf
P
cet abaé
sf
sf P
F P
F P
F P
P
sf
cet b
ma
cœur puisse celle heu- -reuse al li ance soulager au moins la dou
-sent de votre cœur oui par cette heureuse al li- an- ce il calmera votre dou
sf P
F P
F P

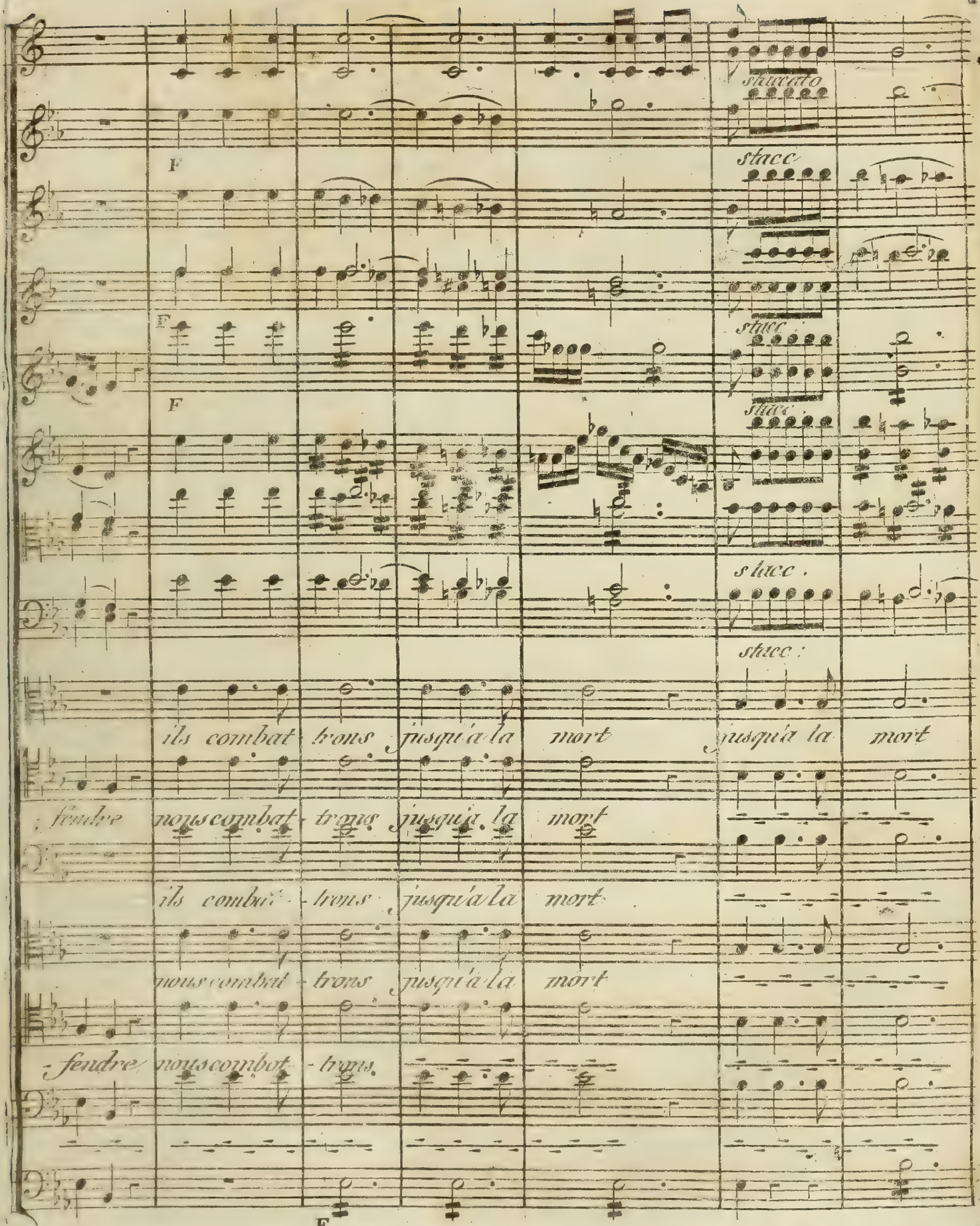

F
P
P
P
F P
sf P
dolce
par cette heureuse al-li- - an - - - ce je soula-ge- - - rois ma dou-
puisse cette heu - - - reuse al-li - ance soula ger au moins ta dou-
- - leur oui par cette heureuse al-li - ance il cal-me - ra votre dou-
F P

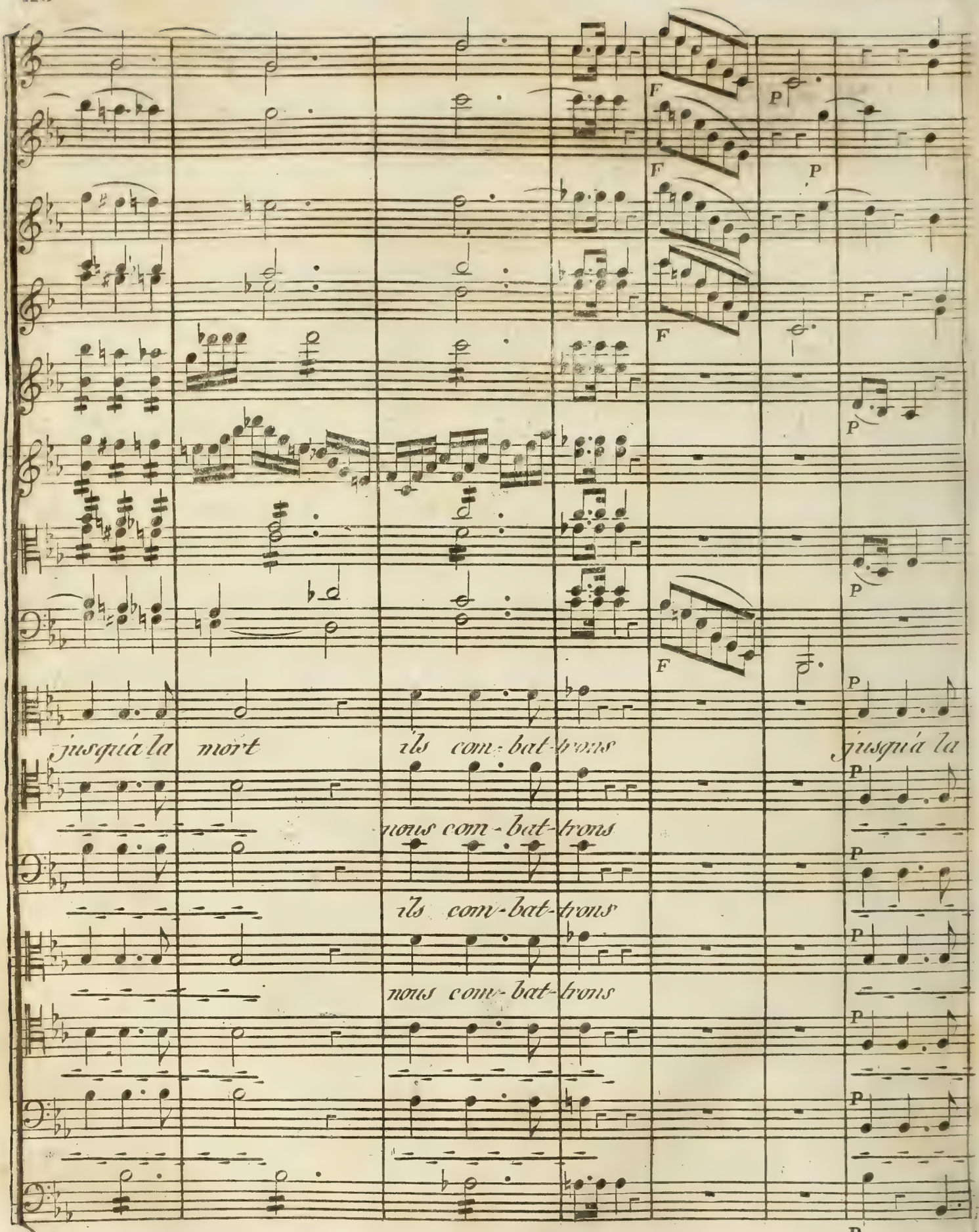

sf
P
cres
F
- leur je soulage - rai ma douleur
- leur soulager au moins la douleur a
- leur il cal-me-ra votre douleur

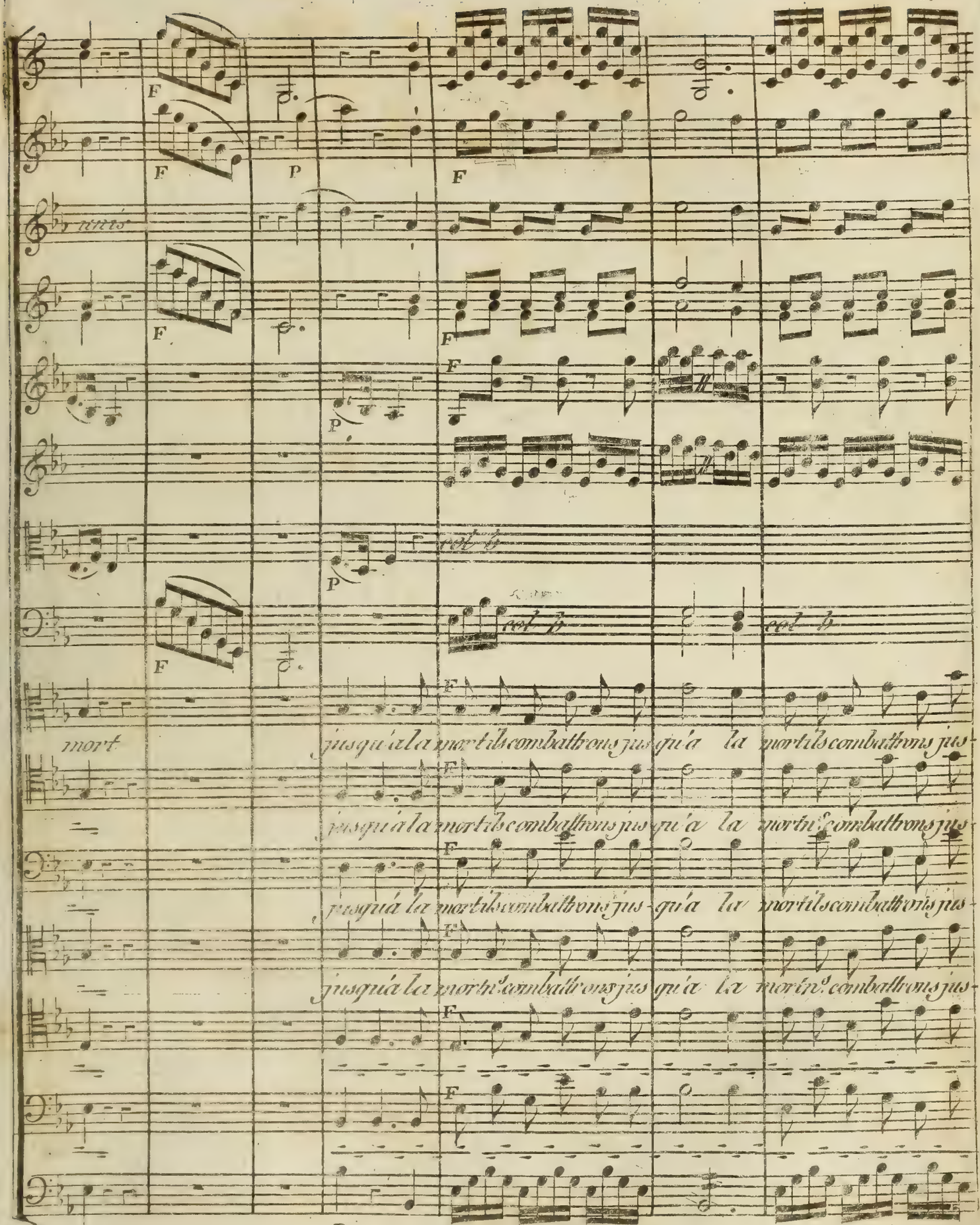

F
P
unis
col b
ils jurent ils jurent ils jurent de
- - mis a - - mis ju - rons ju - rons ju rons quoiqu'il
ils jurent ils jurent ju-
ju - rons ju - rons ju rons quoiqu'il
ju -

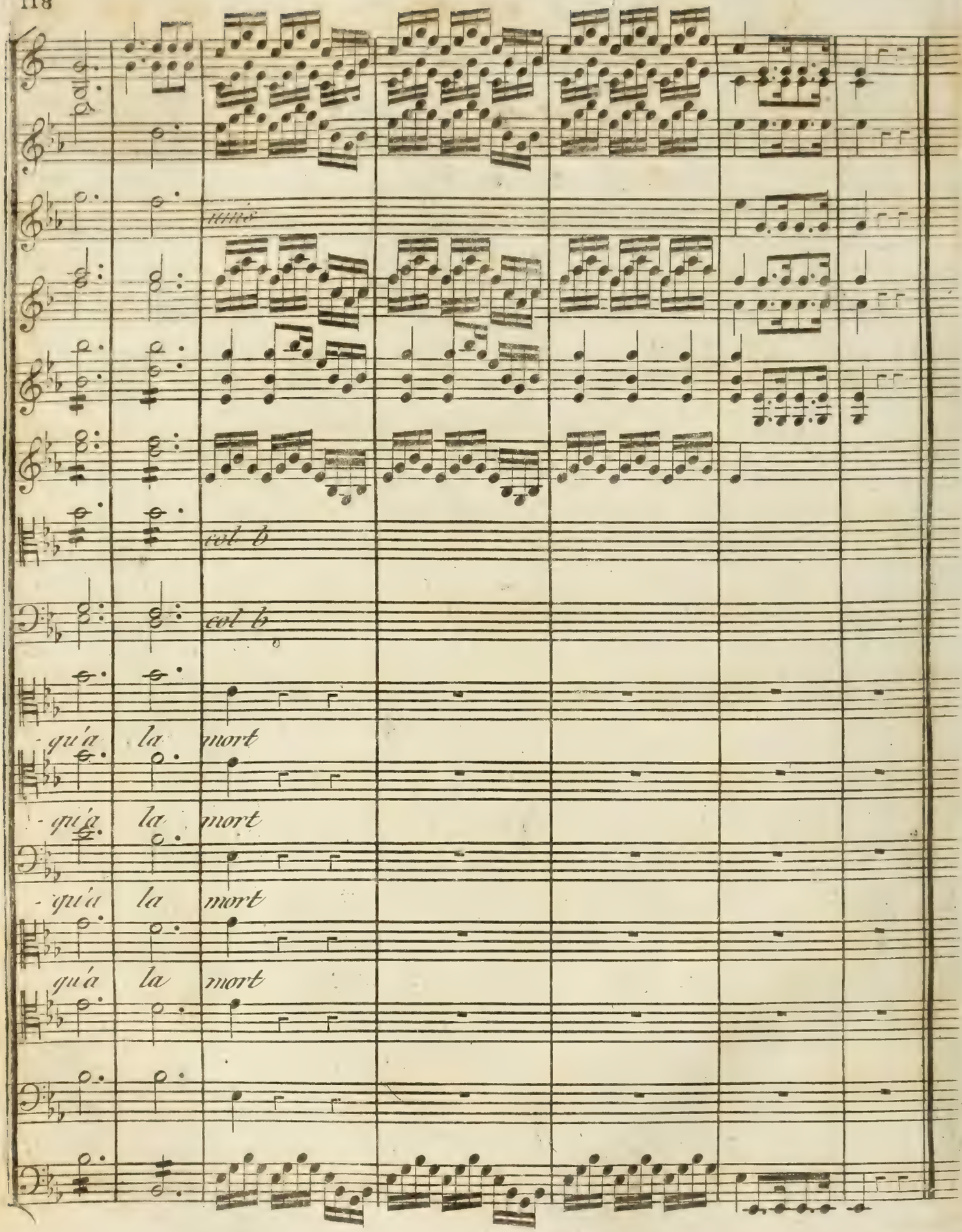

tout en tre-prendre et dé s'u-nir de s'u-nir à no-tre sort
faille en tre-prendre a-mis a-mis denous joindre à leur sort
-rons quoiqu'il faille entre-prendre et de s'u-nir de s'u-nir à notre sort
faille en tre-prendre a-mis a-mis denous joindre à leur sort
-rons quoiqu'il faille en tre-prendre a-mis denous joindre à leur sort


P
F
P
P
tous
tous
P
oui s'il le faut pour nous défendre
oui pour nous défendre
oui s'il le faut pour les défendre
oui pour les défendre
oui s'il le faut pour nous défendre
oui pour nous défendre
oui s'il le faut pour les défendre
oui pour les défendre
P


staccato
F
stacc
F
stacc
F
stacc
stacc
ils combat trons jusqu'à la mort jusqu'à la mort
foudre nous combat trons jusqu'à la mort
ils combat trons jusqu'à la mort
nous combat trons jusqu'à la mort
foudre nous combat trons
F


F
P
F
P
F
P
P
F
P
P
jusqu'á la mort
ils com-bat-trons
jusqu'á la
nous com-bat-trons
ils com-bat-trons
nous com-bat-trons
P
P
P
P
P
P
P
P


mort
jusqu'à la mort ils combattrons jus qu'à la mort ils combattrons jus
jusqu'à la mort ils combattrons jus qu'à la mort ils combattrons jus
jusqu'à la mort ils combattrons jus qu'à la mort ils combattrons jus
jusqu'à la mort ils combattrons jus qu'à la mort ils combattrons jus


col b
col b
qu'a la mort
qu'a la mort
qu'a la mort
qu'a la mort

Titzikan.

En te quittant, Floreski, je veux encore emporter ton estime... Garde toi de croire qu'un intérêt sordide attire Titzikan dans cette forêt... Le Baron de Dourlinski dont tu vois d'ici le château...

Floreski.

Dourlinski, dis tu!.. Ce nom m'est connu.

Titzikan.

Puisse-tu ne jamais connaître que son nom... C'est un scélérat qui a ravagé mes possessions... Mais vengeance éclatera au premier instant favorable. Je venais reconnaître les lieux, et dans la crainte d'une surprise j'avais ordonné qu'on désarmât tous ceux qui aborderaient ici. Tu vois ma confiance... Vous n'êtes point faits, l'un et l'autre, pour en abuser. Adieu, braves amis!.. Je vais moi-même veiller à votre sureté. (à Floreski.) Donne moi la main, je sens là que je t'aime pour la vie! (à Varbel) Toi, je t'estime. Tues courageux. Tu aimes bien ton maître... Vous vous méritez tous deux. Adieu... Pensez, quelquefois à Titzikan. Tâchez d'avoir besoin de lui, et vous verrez comme il vous servira!.. aux Tartares) Marchons.

(Il sort avec sa horde.)

Scene VII.

Floreski, Varbel.

Floreski.

Quel étonnant langage!

Varbel.

Ma foi, Seigneur je n'en reviens pas; être tout ensemble, Tartare, honnête homme, sensible, franc et généreux!.. Ce n'est qu'en voyageant beaucoup qu'on peut rencontrer un tel prodige.

Floreski.

Ce château, dit-il, appartient au Baron de Dourlinski, si la mémoire ne me trompe. Il était lié avec le père de Lodoiska.

Varbel.

Cela est vrai, Mais que nous importe... C'est assez nous arrêter, si vous m'en croyez mangeons vite un morceau et plions bagage.

Floreski.

J'y consens.

Varbel.

Venez, mon cher maître, voici près de cette tour un banc qui nous sera très commode. (Ils s'asseyent.) Avez-vous de l'appetit?

Floreski.

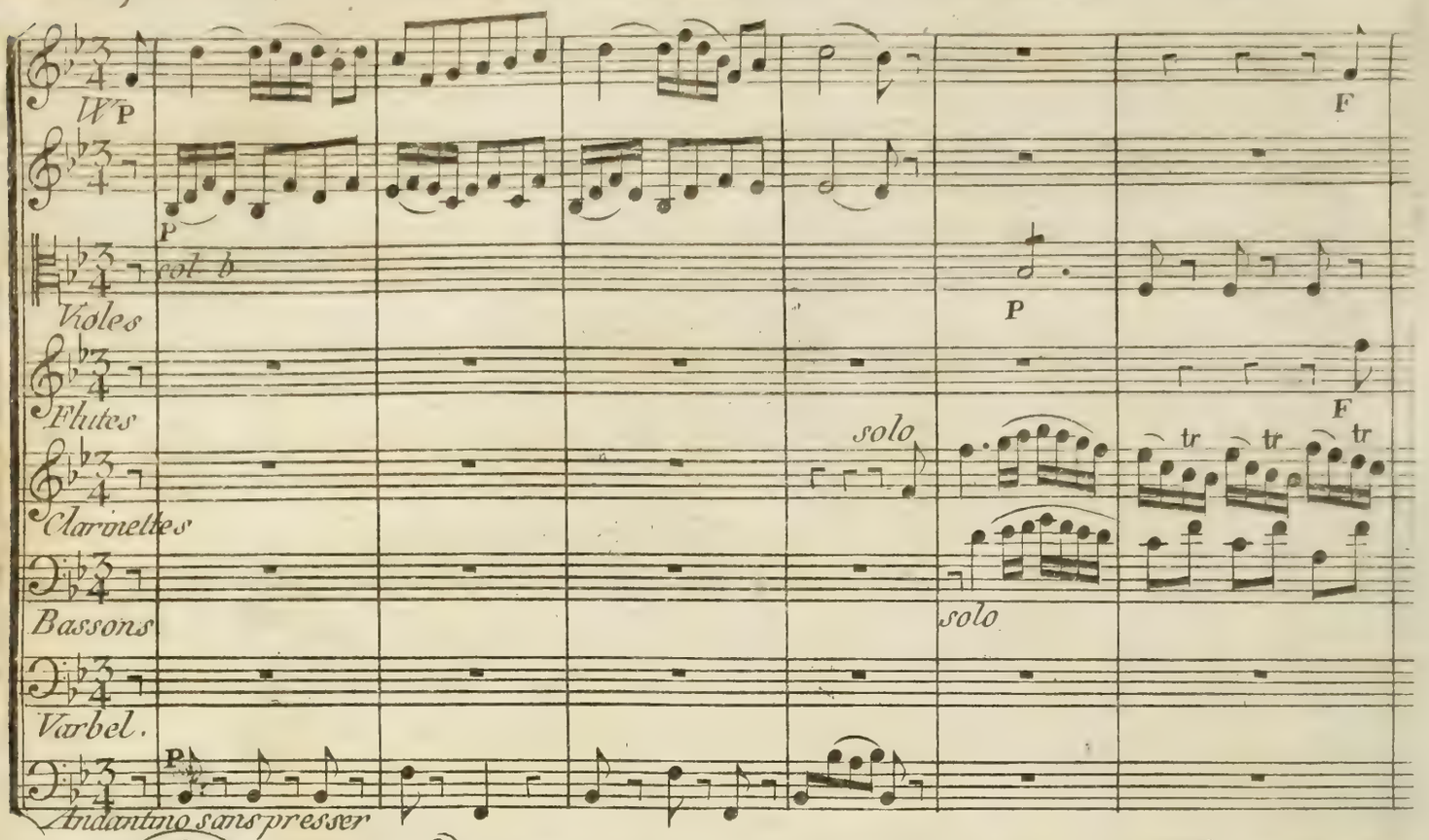
Nullement.

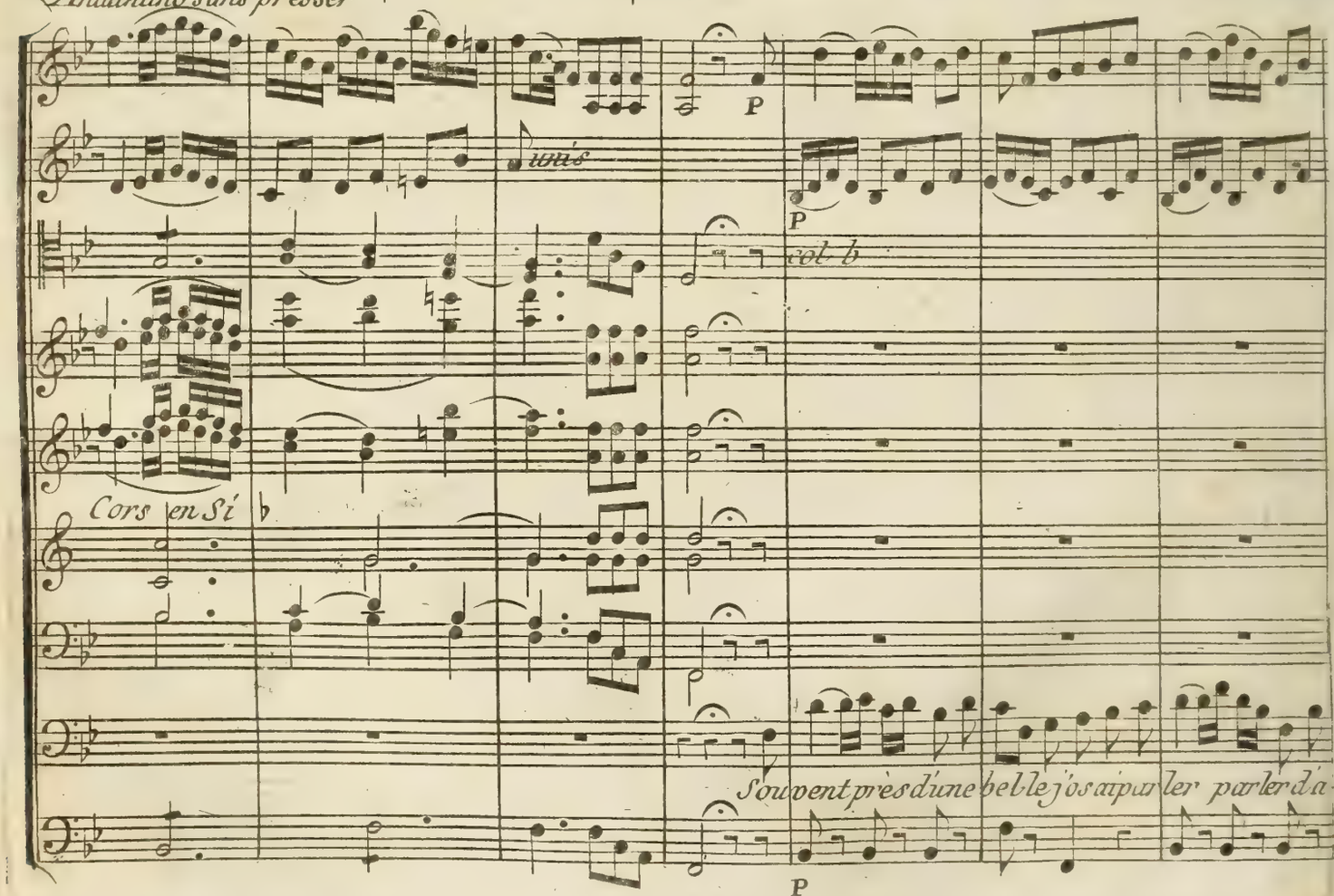
Varbel.

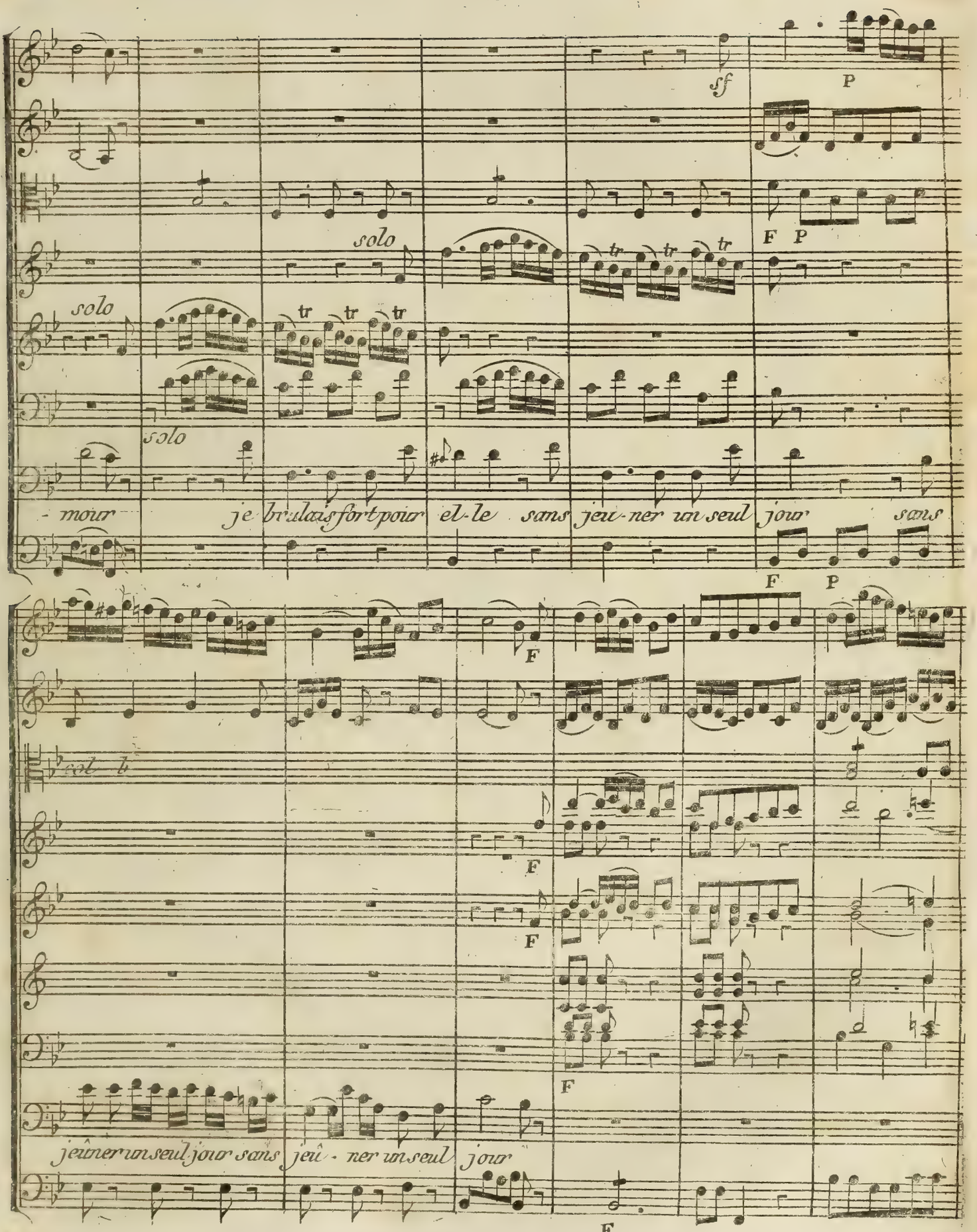
Moi, beaucoup... sur-tout depuis cette petite partie quarrée que nous venons de faire... J'ai une faim... comme vous voyez. Quant à vous vous vivez d'amour... Cela fait une superbe nourriture.

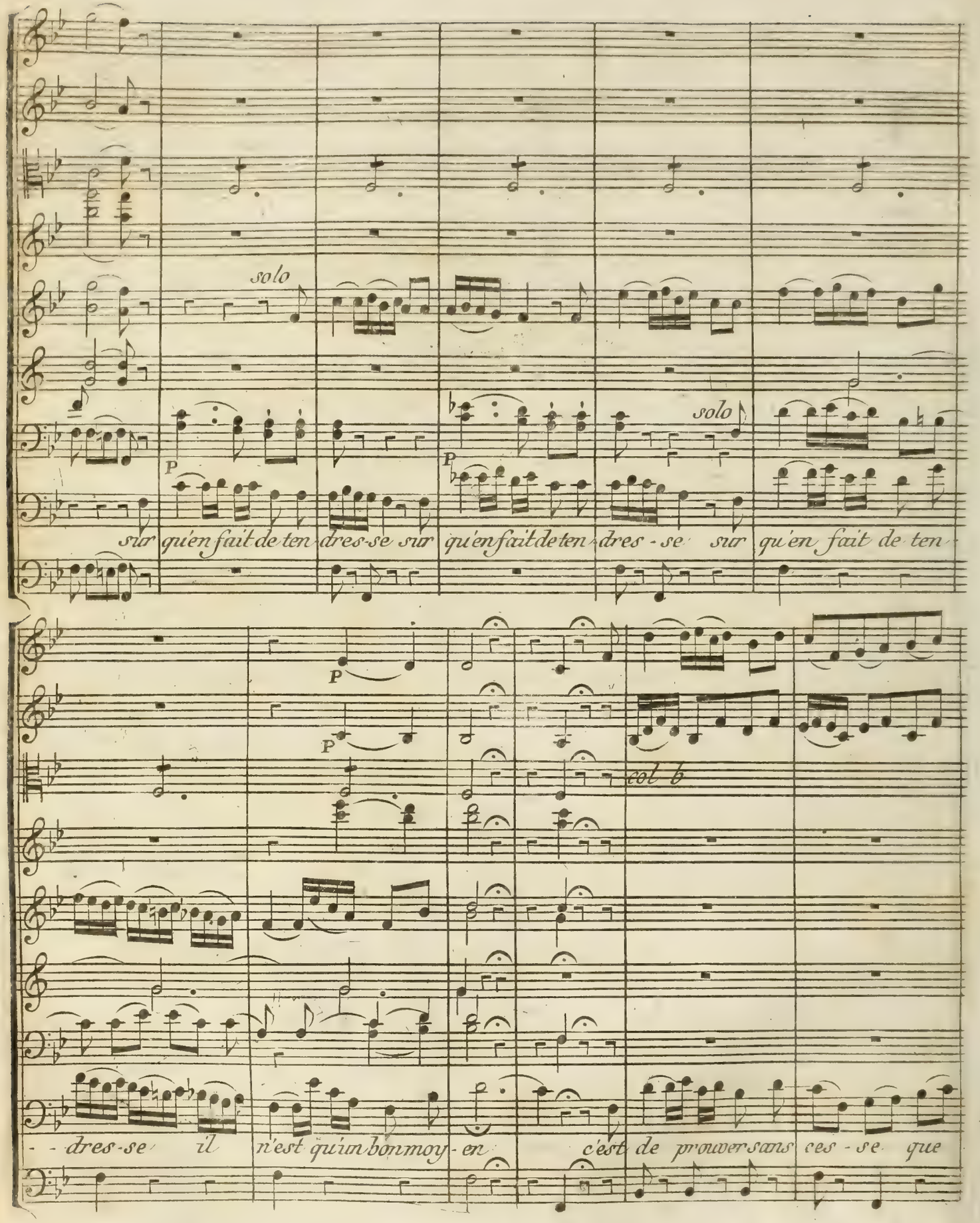
Polonaise.

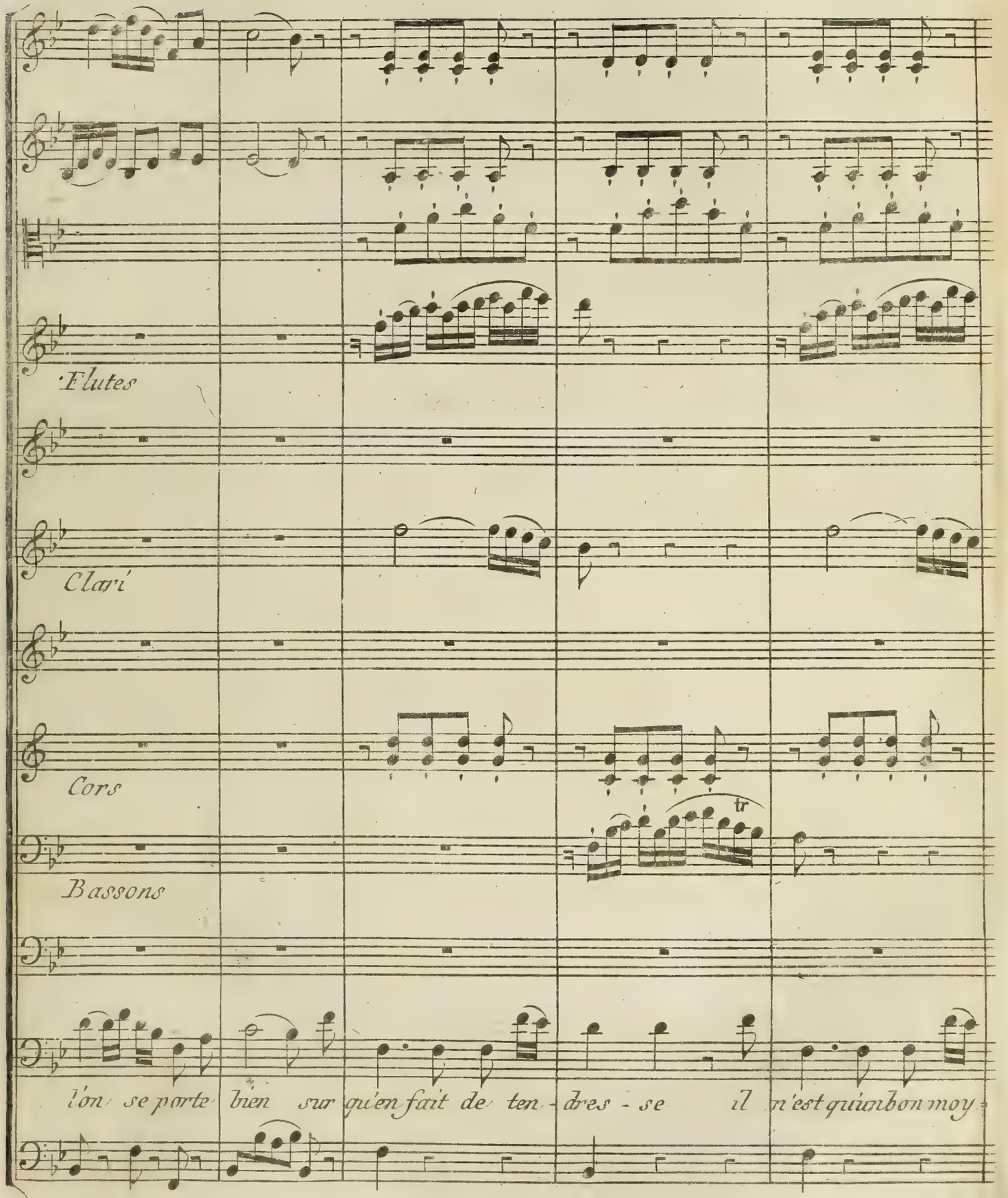
Couplets de Floreski, et Varbel, dans Lodoïska, Acte 1.re Scène VII.

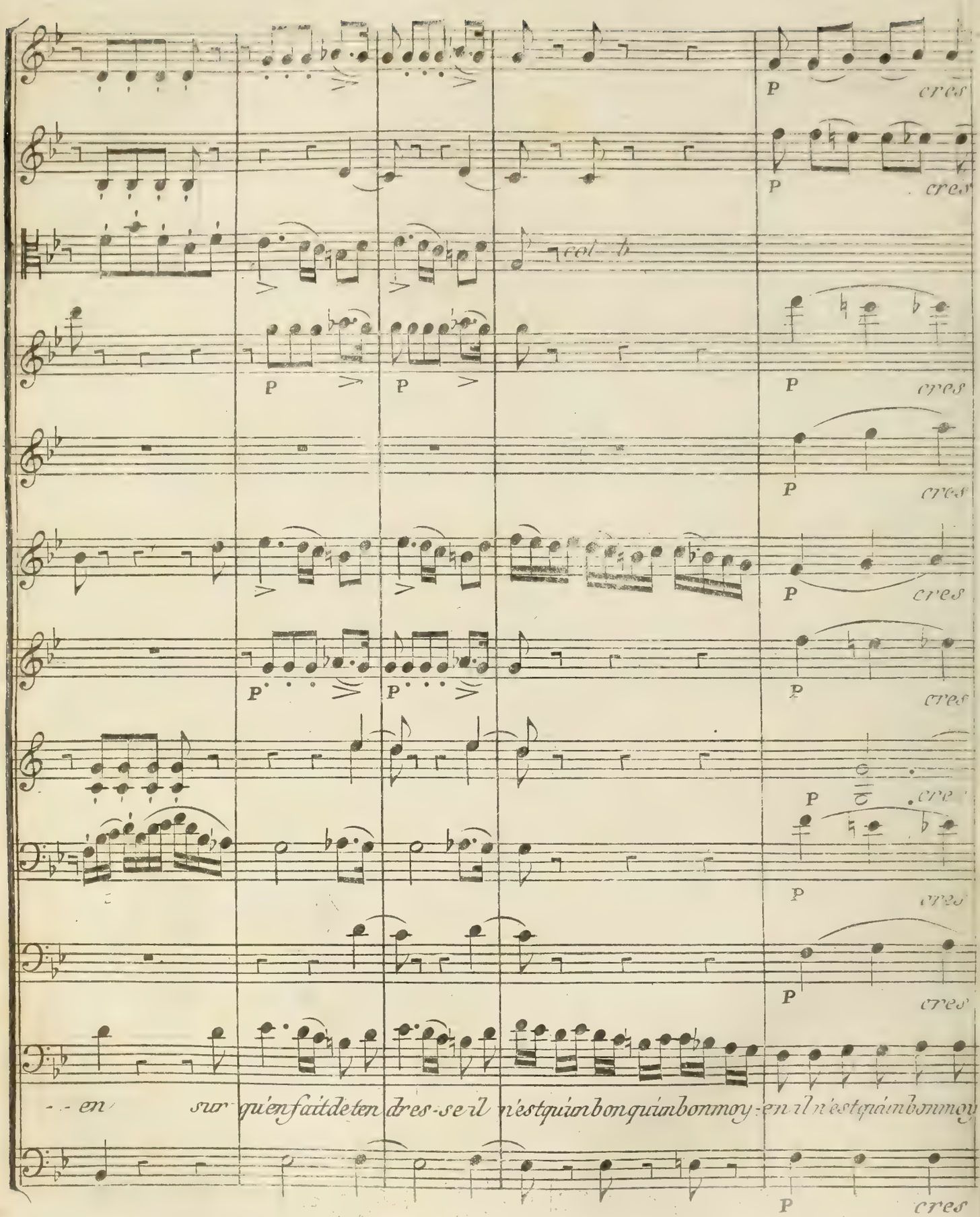


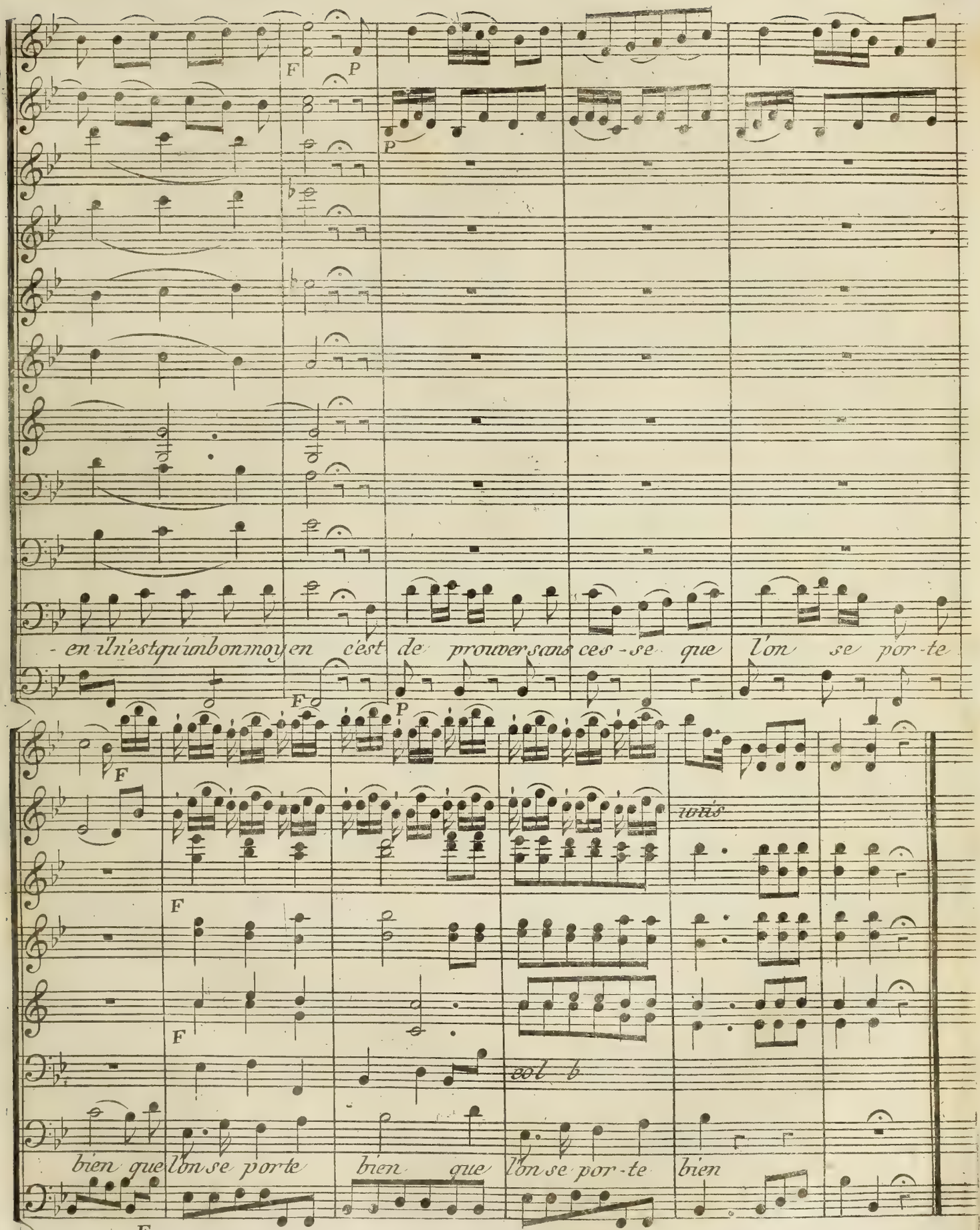


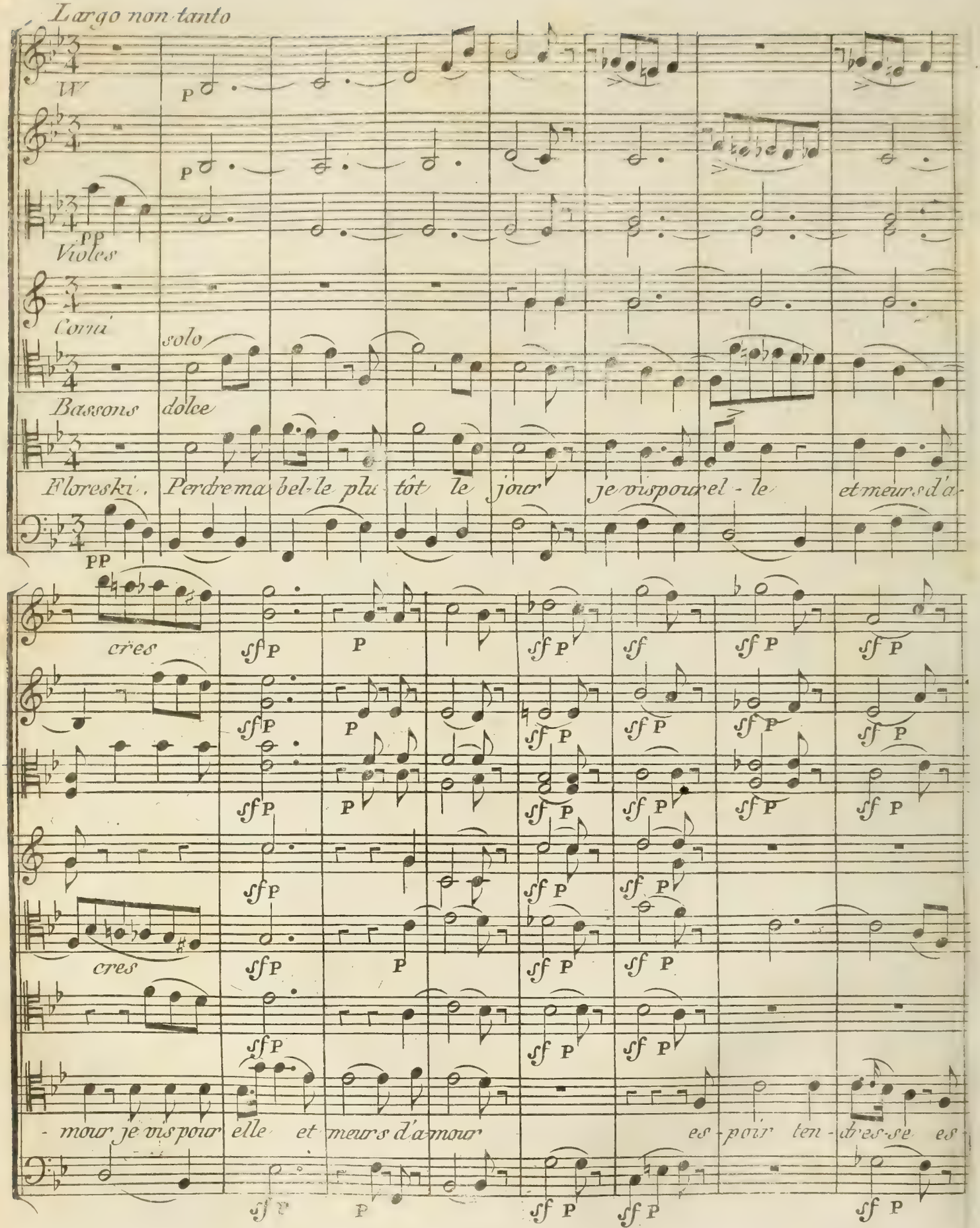

solo
solo
solo
sf
P
F P
tr
- mour je brulais fort pour el-le sans jeu-ner un seul jour sans
F P
F
col b
F
F
F
jeûner un seul jour sans jeû - ner un seul jour
F

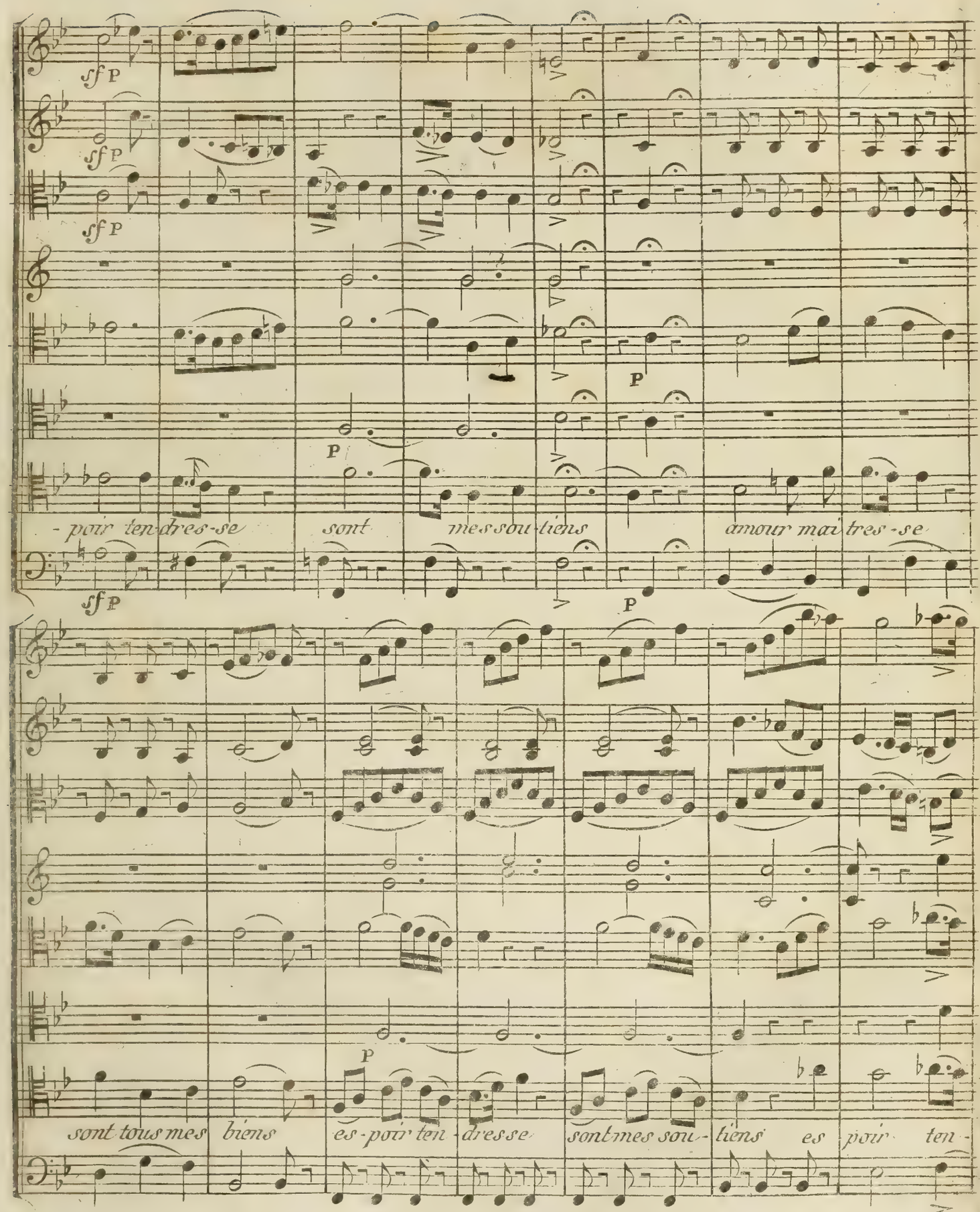

solo
P
sur qu'en fait de ten-
dres-se sur qu'en fait de ten-
solo
P
dres-se sur qu'en fait de ten
P
P
col b
- - dres-se il n'est qu'un bon moy-en c'est de prouver sans ces-se que

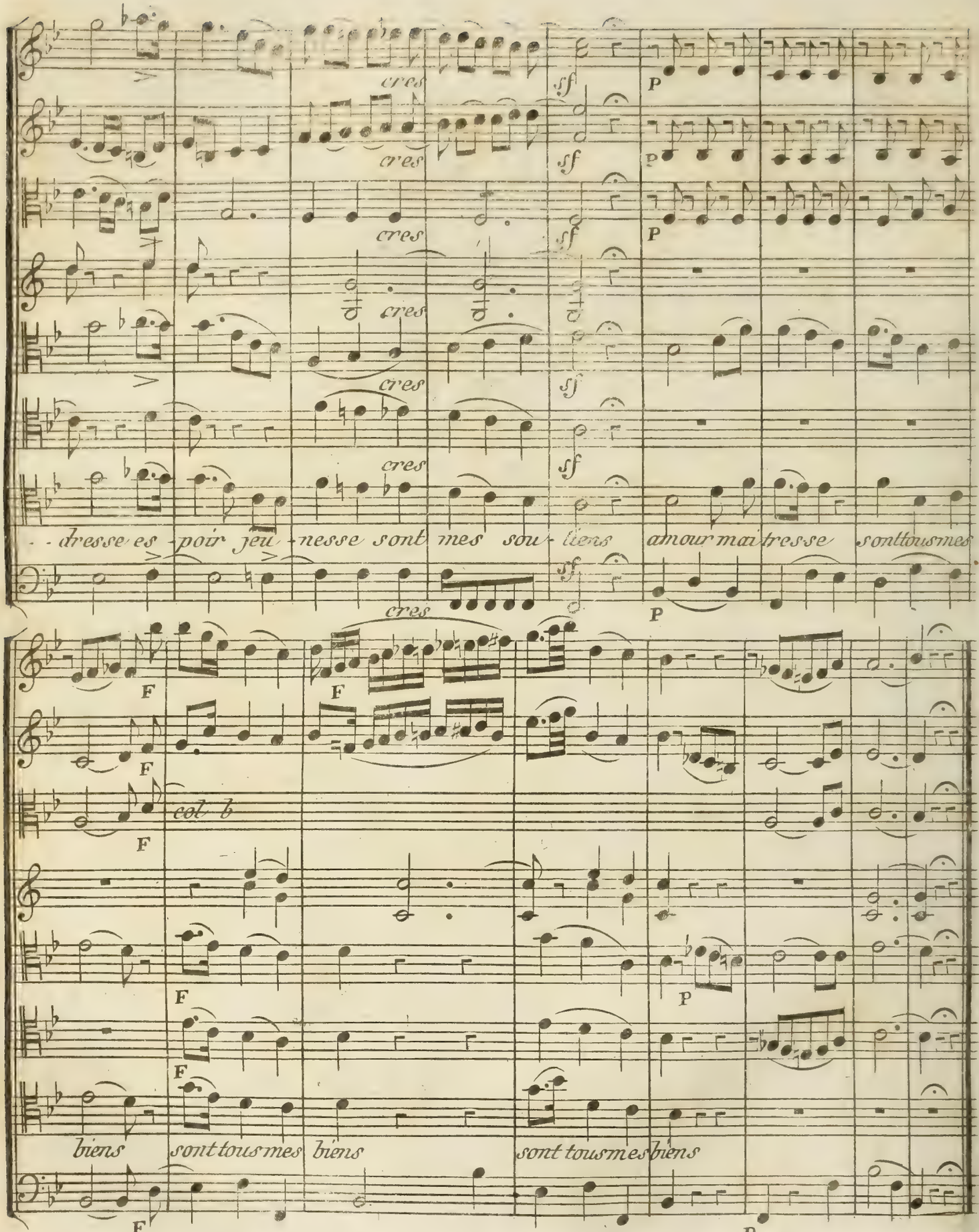

Flutes
Clari
Cors
Bassons
tr
l'on se porte bien sur qu'en fait de ten - dres - se il n'est qu'un bon moy -

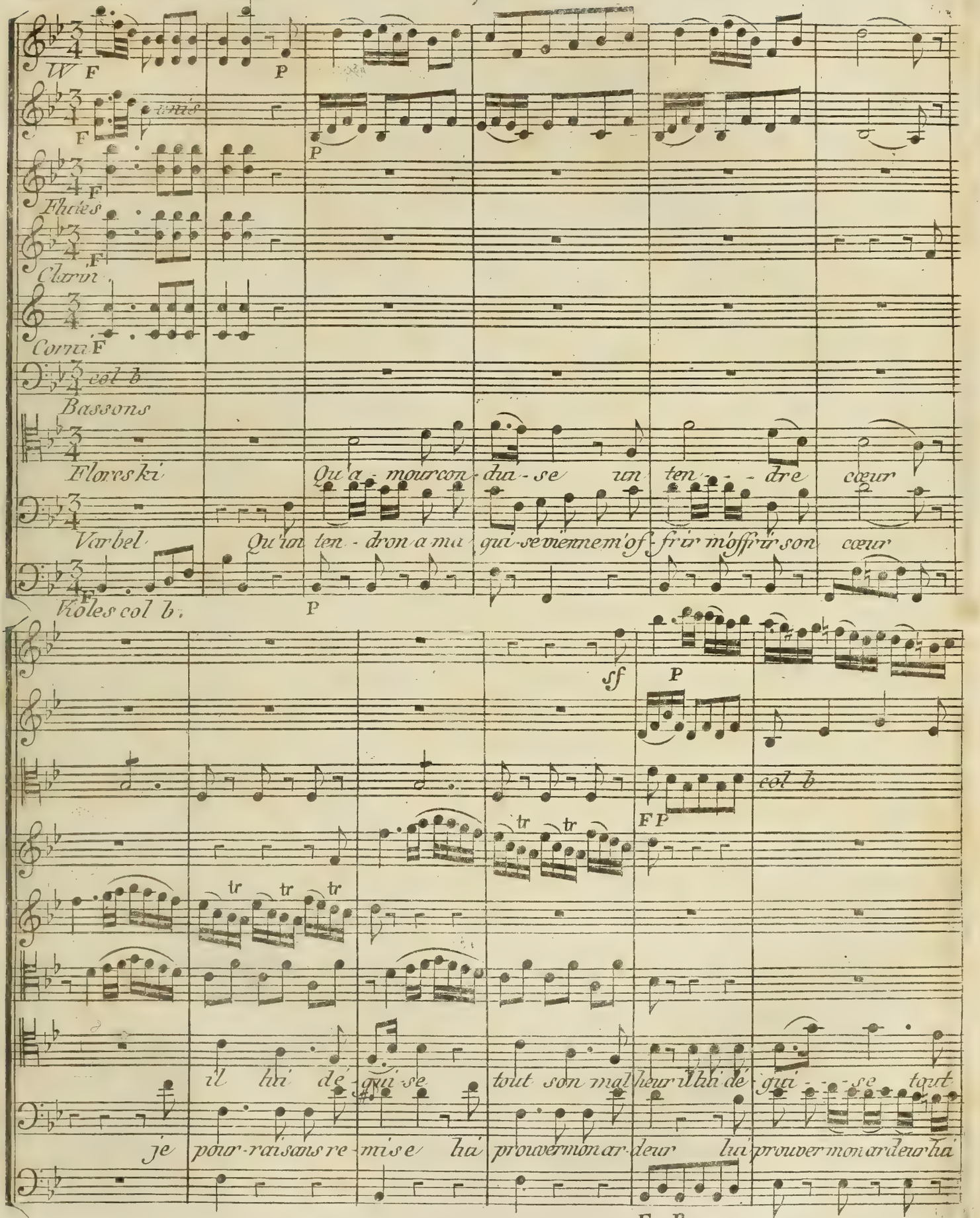

P
cres
col b
- - en sur qu'en fait de ten dres-se il n'est qu'un bon qu'un bon moy-en il n'est qu'un bon moy


F
P
P
- en il n'est qu'un bon moyen c'est de prouver sans ces - se que l'on se por - te
F
P
F
F
F
F
tres
col b
bien que l'on se porte bien que l'on se por - te bien
F


Largo non tanto
Vl
Violes
Corni
solo
Bassons
dolce
Floreski. Perdrema bel-le plu tôt le jour je vispour el - le et meurs d'a-
cres
- mour je vis pour elle et meurs d'amour
es - pour ten - dres-se es


sf P
sf P
sf P
P
P
- poir ten-dres-se
sont
mes sou-tiens
amour mai-tres-se
sf P
P
P
sont tous mes biens
es-poir ten-dresse
sont mes sou-tiens
es poir ten-


cres
sf
P
dresse es poir jeu nesse sont mes sou liens amour mai tresse sonttousmes
F
col b
biens sont tous mes biens sont tous mes biens



W F P

unis F P

Flutes F

Clarin F

Corni F

col b

Bassons

Floreski Qu'a - mour con - dui - se un ten - - dre cœur

Varbel Qu'un ten - dron a ma qui - se vienne m'of - frir m'offrir son cœur

Violes col b. F P

sf P

col b

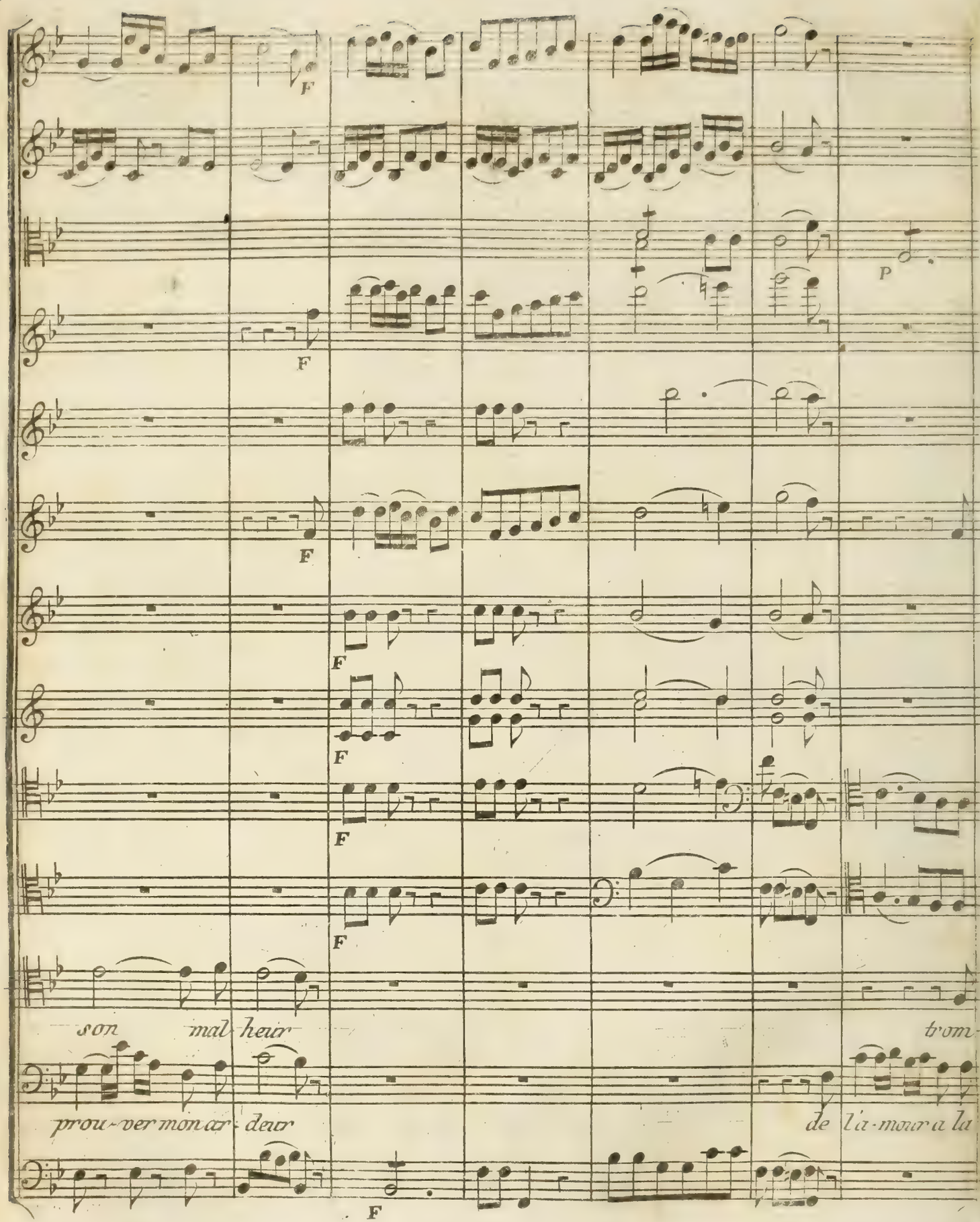
F P

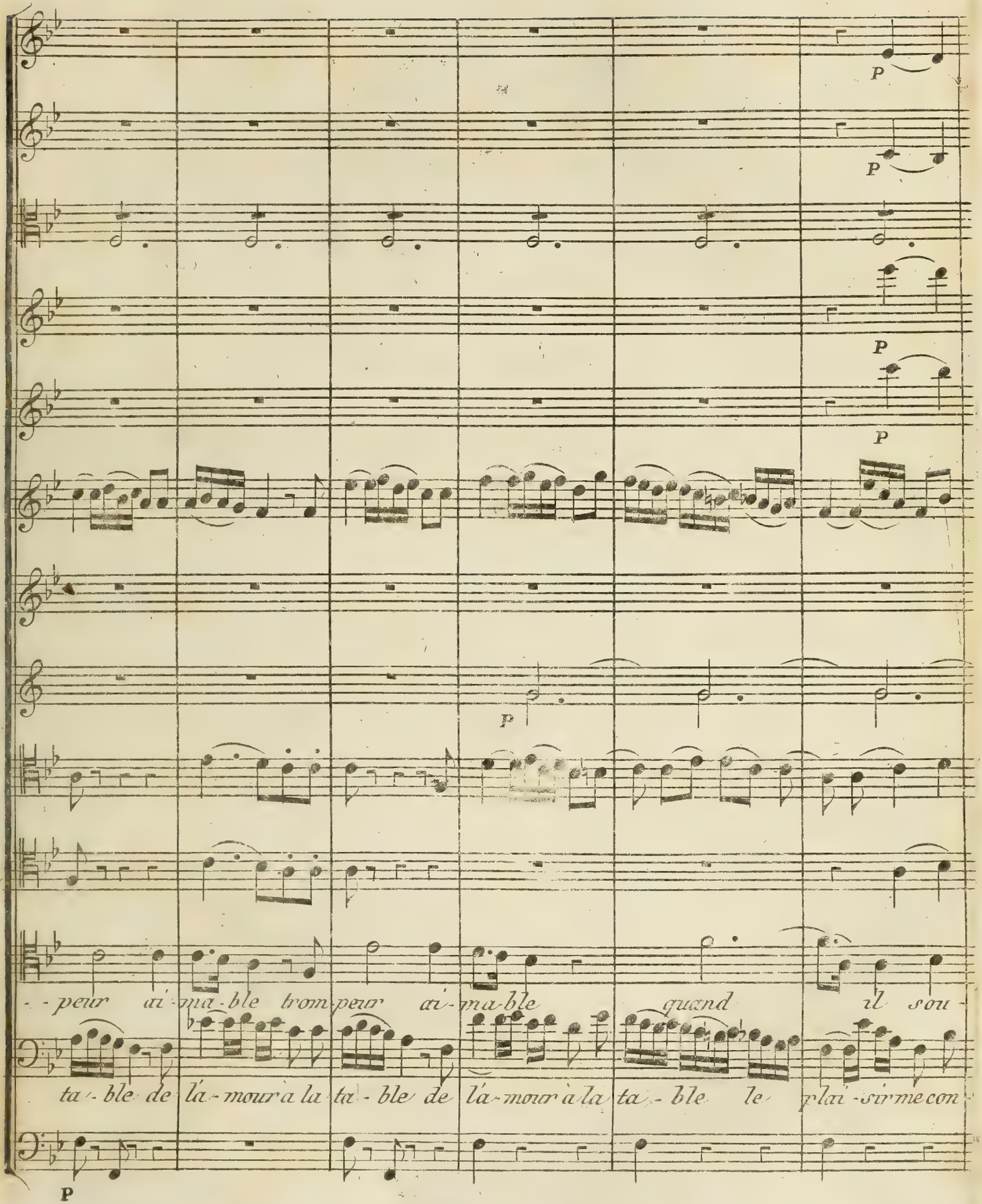
tr tr tr

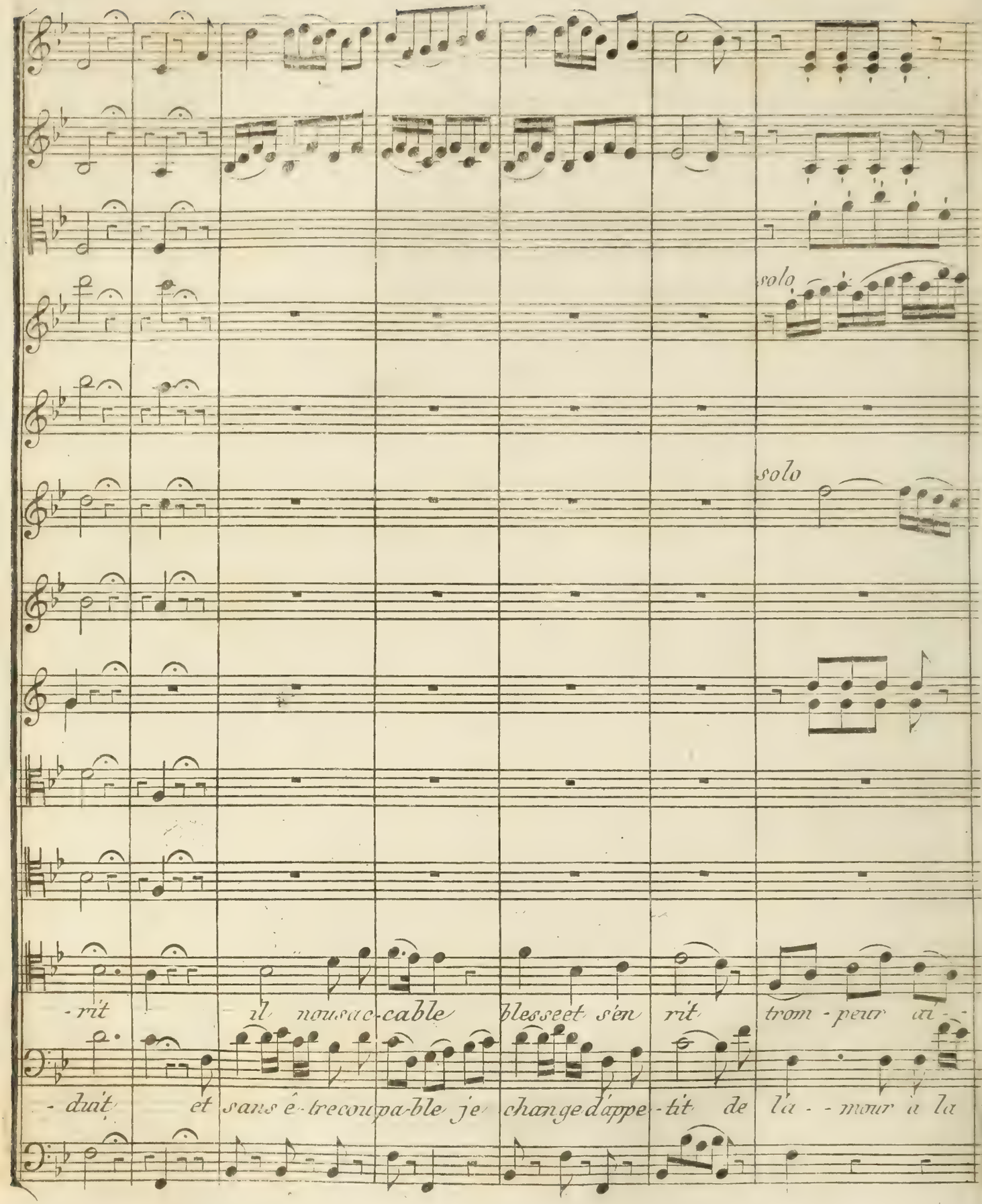
il lui dé - qui - se tout son mal heur il lui dé - qui - - se tout

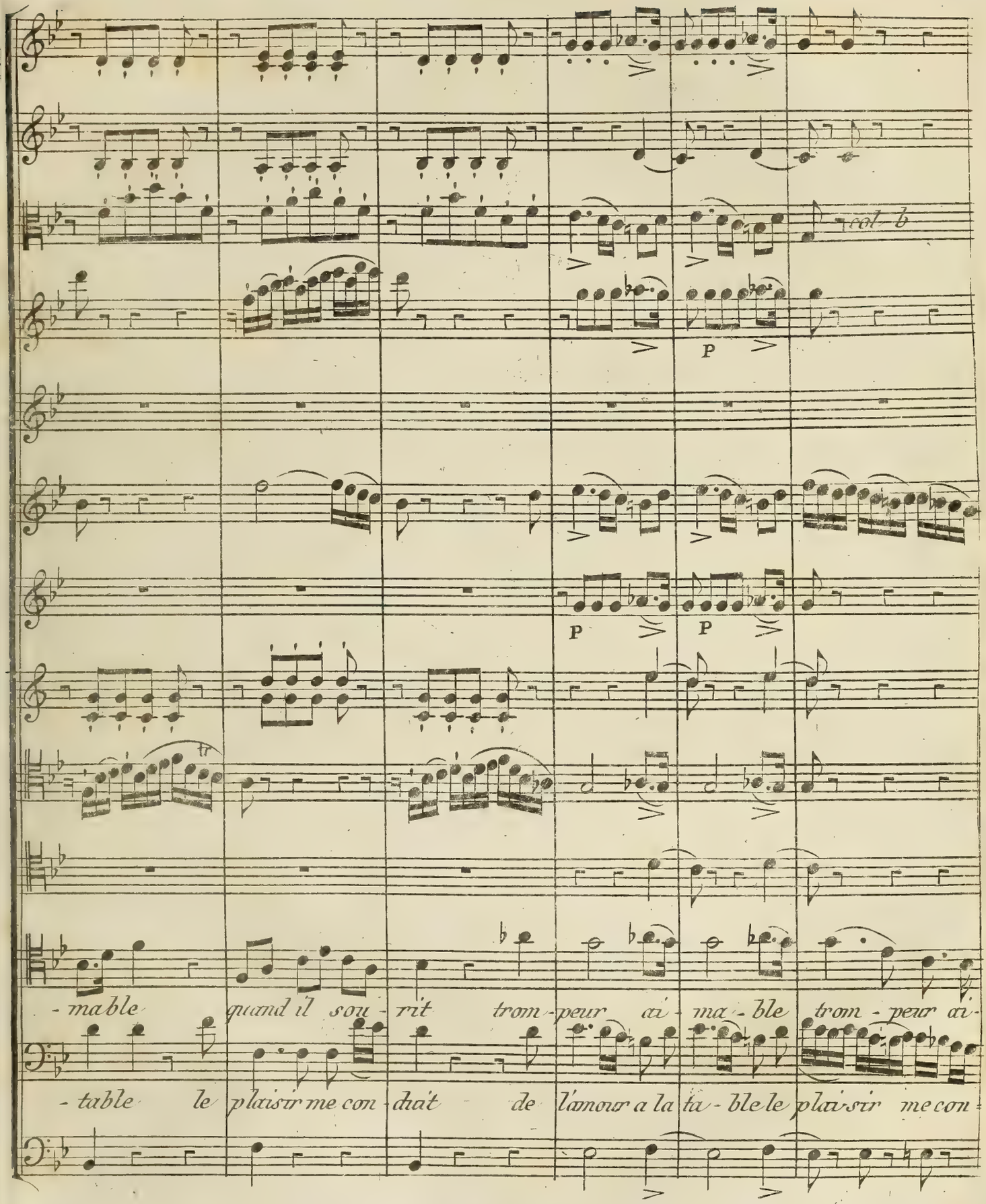
je pour - rai sans re - mise lui prouver mon ar - deur lui prouver mon ardeur lui

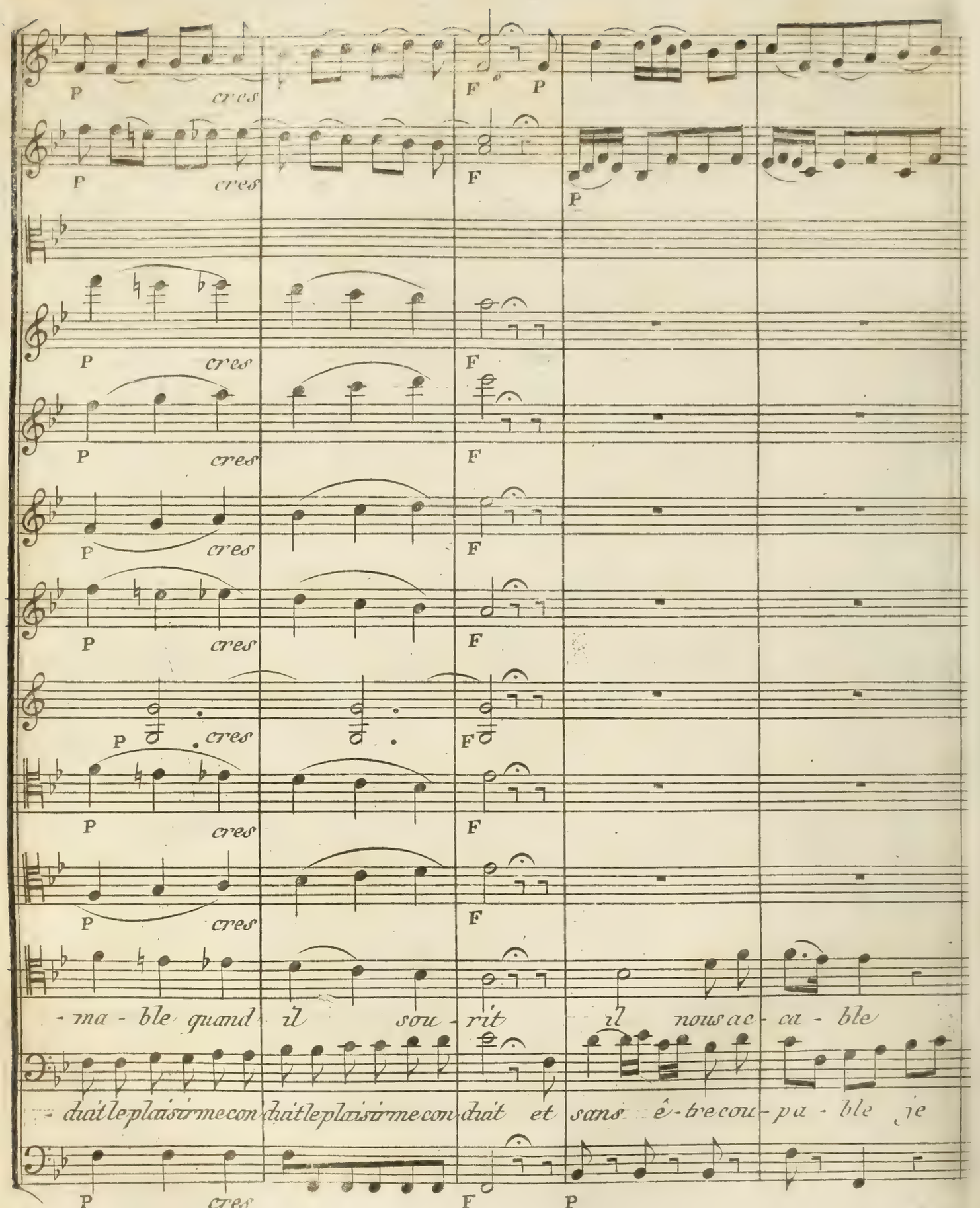
F P

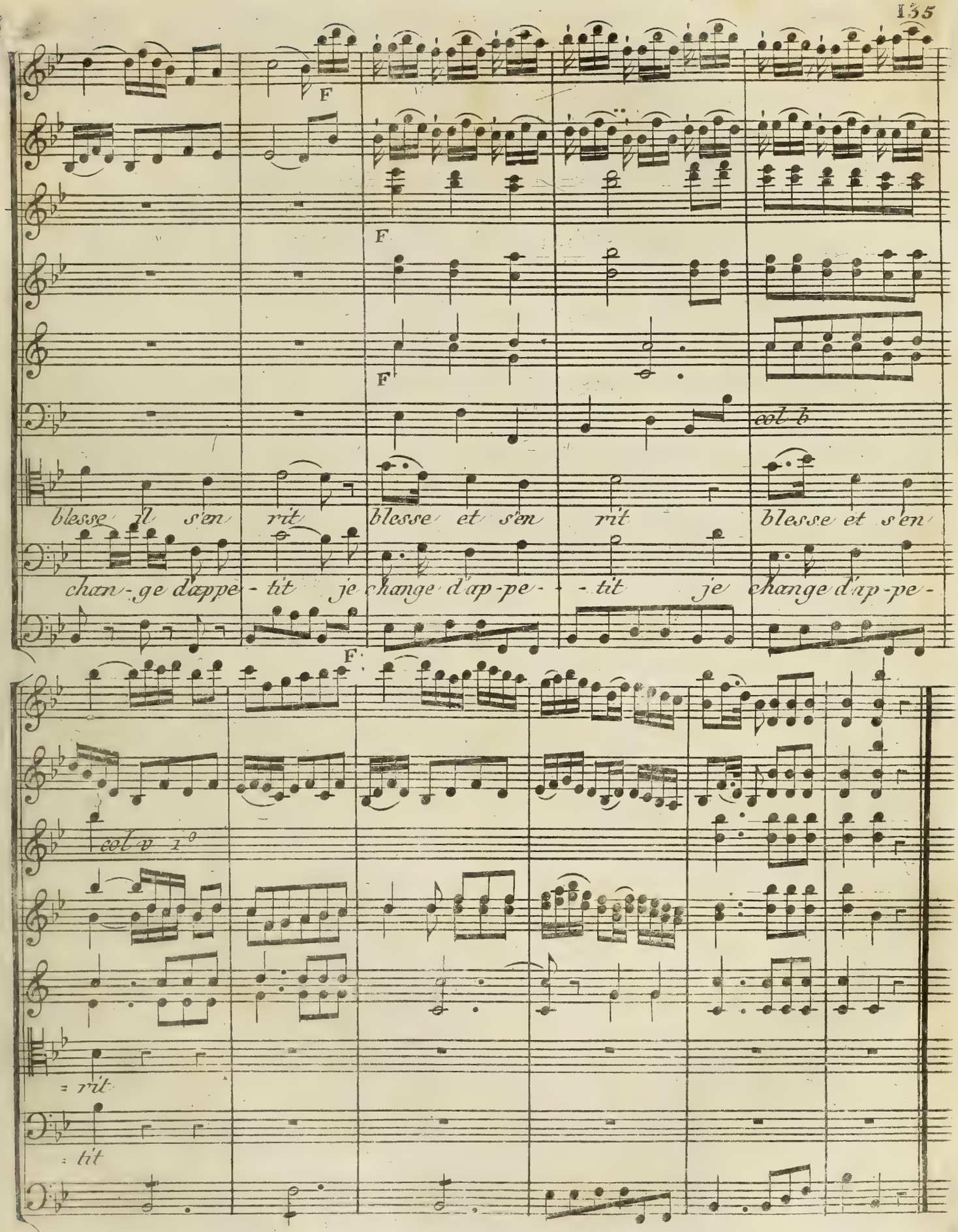

F
F
P
F
F
F
F
F
son mal-heur
trom-
prou-ver mon ar-deur
de l'a-mour a la
F


P
P
P
P
P
P
-peur ai-ma-ble trom-peur ai-ma-ble quand il sou-
ta-ble de la-mour à la ta-ble de la-mour à la ta-ble le plai-sir me con-
P


solo
solo
-rit il nous ac-cable blesse et s'en rit trom-peur au-
-dait et sans é-tre coupable je change d'appe-tit de l'a--mour à la


col b
P
P
P
tr
- mable quand il sou - rit trom - peur ai - ma - ble trom - peur ai -
- table le plaisir me con - duit de l'amour a la ta - ble le plaisir me con -


P cres F P
P cres F P
P cres F
P cres F
P cres F
P cres F
P cres F
P cres F
P cres F
- ma - ble quand il sou - rit il nous ac - ca - ble
- dait le plaisir me con - dait le plaisir me con - dait et sans ê - tre cou - pa - ble je
P cres F P


F
F
F
col b
blesse il s'en rit blesse et s'en rit blesse et s'en
chan-ge d'appe-tit je change d'ap-pe- -tit je change d'ap-pe-
F
col v 1°
= rit
= tit

après la Polonaise.

Floreski.

Notre événement avec ces Tartares est singulier.

Varbel.

Oh! ce n'est peut être pas le dernier grace à vos prouëesses... Nous sommes vous et moi dans le train des grandes aventures. (on jette une pierre de la Tour) Bon... en voici une digne espece à nous casser la tête... Passons, s'il vous plaît, sur l'autre banc...

(ils se renversent et s'asseyent.)

Floreski.

Une pierre se sera détachée de la tour.

Varbel.

Parbleu! cela se voit... Mais ici nous éviterons les fâcheux effets de la décadence de cette antique forteresse.

(Il tombe une seconde pierre.)

Encore?

Floreski.

Ce hasard, en apparence, ne cacherait-il pas quelque mystère?...

Varbel.

Toujours le même! Cherchant des motif extraordinaires à des choses simples... Voulez-vous que je vous dise quel mystère cela cache? C'est... que si nous ne décampons au plus vîte, nous courons les risques de porter la tour sur nos épaules.

Floreski. (regardant à terre la première pierre.)

Que vois-je?... Des caractères!

(Il ramasse la pierre.)

O ciel! Varbel!... regarde ces mots tracés... Est-ce vous, Floreski... Grand Dieu! qui peut nous connaître en ces lieux... Vois, mon ami, ramasse l'autre promptement...

Varbel allant chercher la seconde pierre.

Ceci commence aussi à m'étonner.

Floreski.

Eh bien!... donnes donc.

Varbel.

Tu voila.

Floreski lisant.

(C'est toi... je te reconnais... Délivre la malheureuse Lodoiska; mais sois prudent! Ah! Varbel! elle est enfermée dans cette horrible tour... Lodoiska!... ma digne amie!... je le saurai... ou je périrai avec toi... Varbel, où est Titzikan?... J'ai besoin de ses secours... Inutile espérance, il est bien loin... Varbel, aide-moi de tes conseils... je ne suis plus à moi.

Varbel.

Si vous ne rappellez votre raison... je ne vous donne aucun avis.

Floreski. (toujours agité.)

Eh bien, mon ami, tu vois... je suis calme... je m'abandonne à toi dépêche toi... le tems presse... prends pitié de moi... je te devrai plus que la vie... tu vois que j'attends... Eh bien quel moyen as-tu trouvé?

Varbel.

Donnez-vous donc patience.

Floreski avec empartement.)

Mon ami, j'en ai... Mais, au nom de tout ce qui m'est cher, ne me fais pas languir...

Varbel.

Il nous faudrait être en forces.

Floreski.

Oui ; mais nous n'y sommes pas, ... ainsi ...

Varbel.

Allons a Varsovie : nous reviendrons, avec vos amis, forcer le maître de ce château de nous la rendre.

Floreski.

Non, non : pendant ce tems elle deviendrait la victime de ce barbare ... Je t'en prie, un autre moyen que nous puissions employer - là tout de suite.

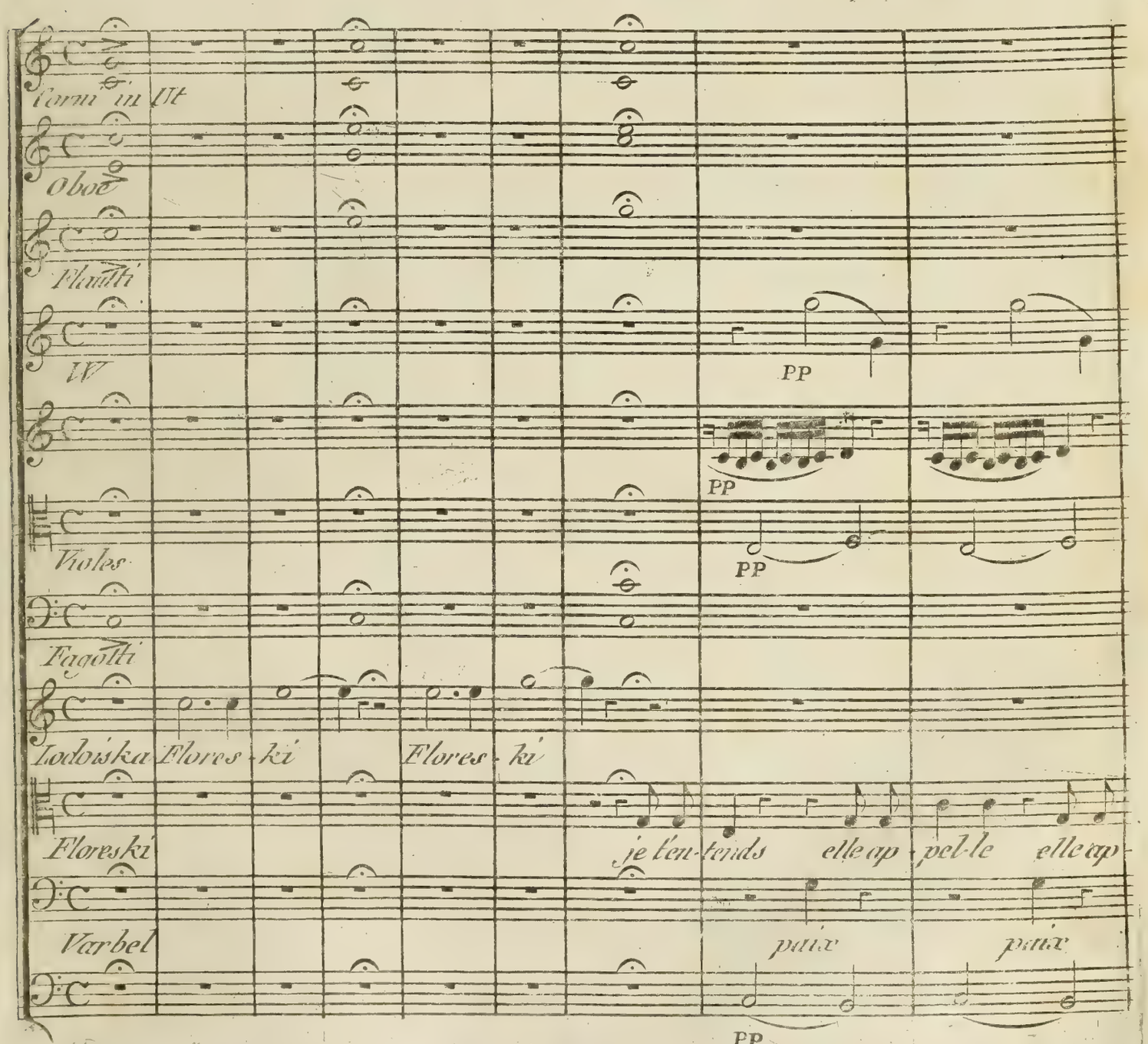
Varbel.

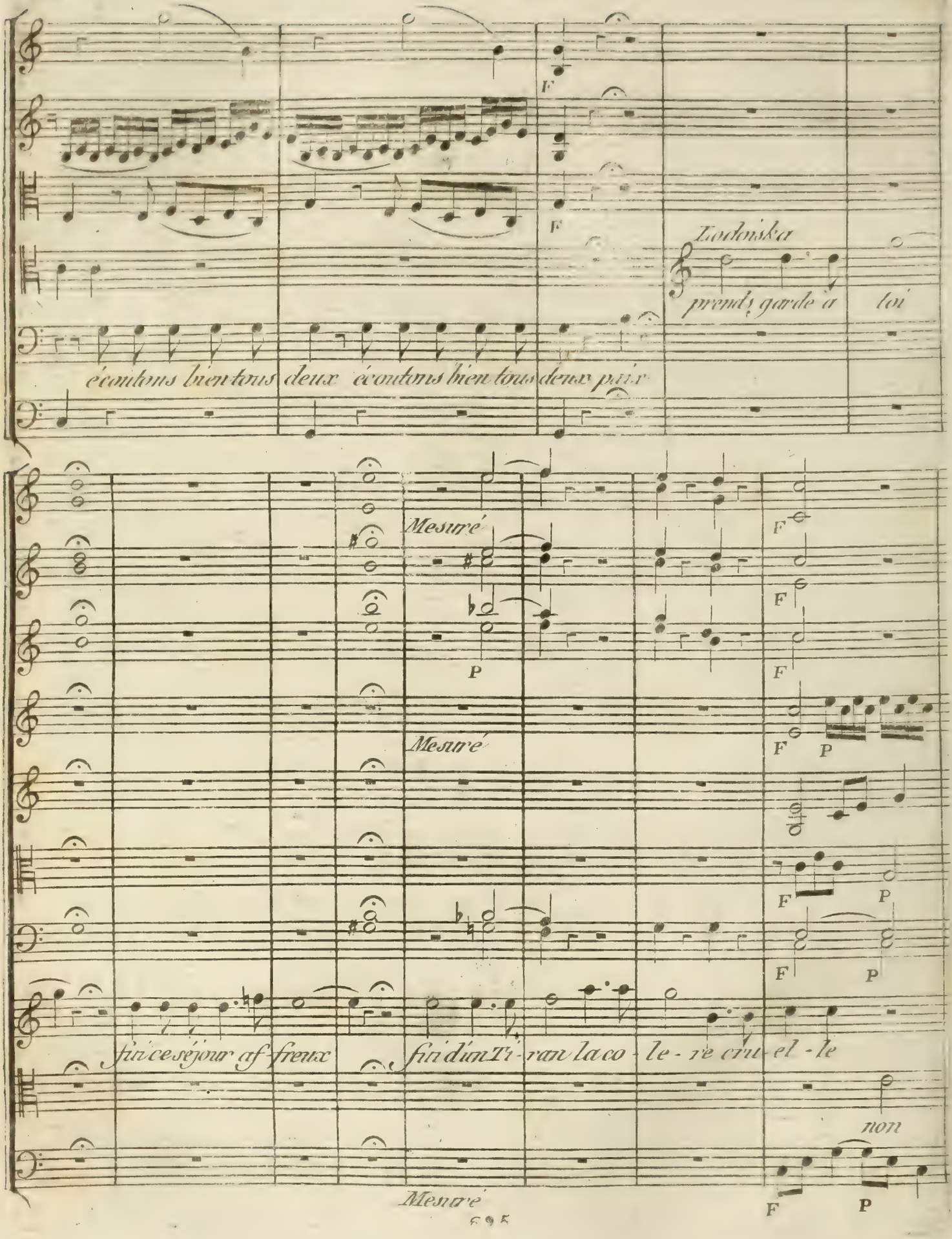
Ma foi, je n'en vois aucun.

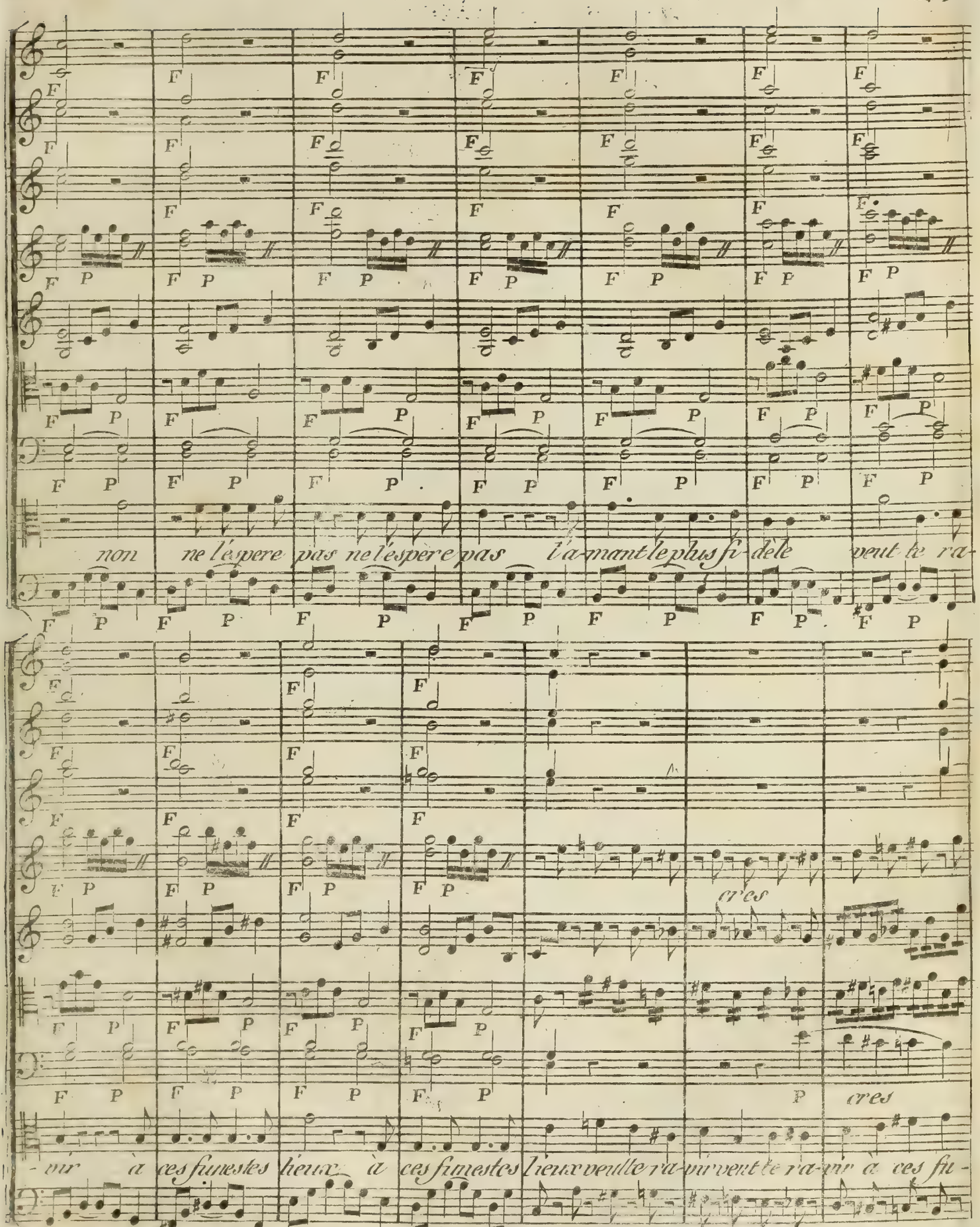
SCENE VIII.

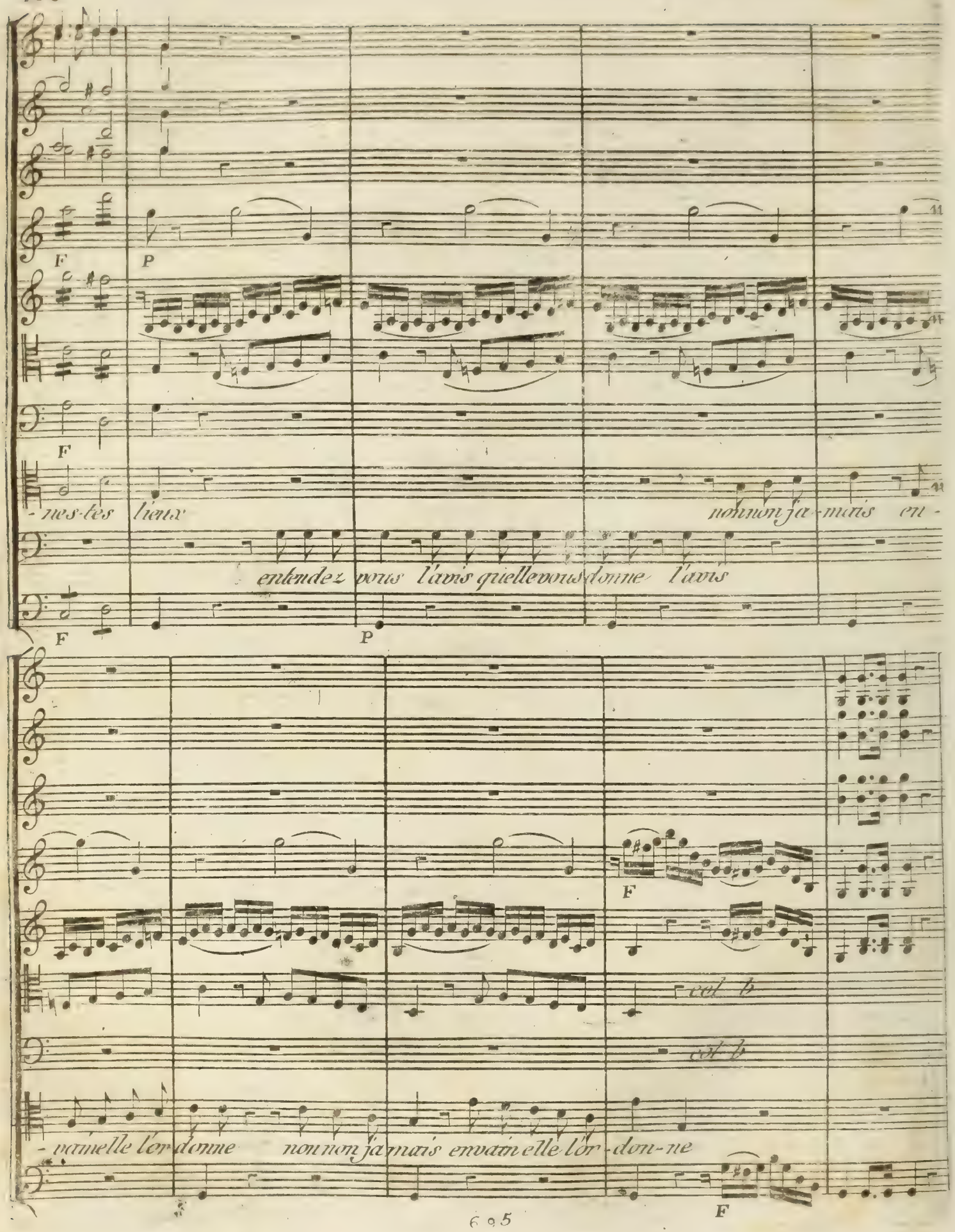
Floreski, Varbel, Lodoiska, (dans la Tour.)

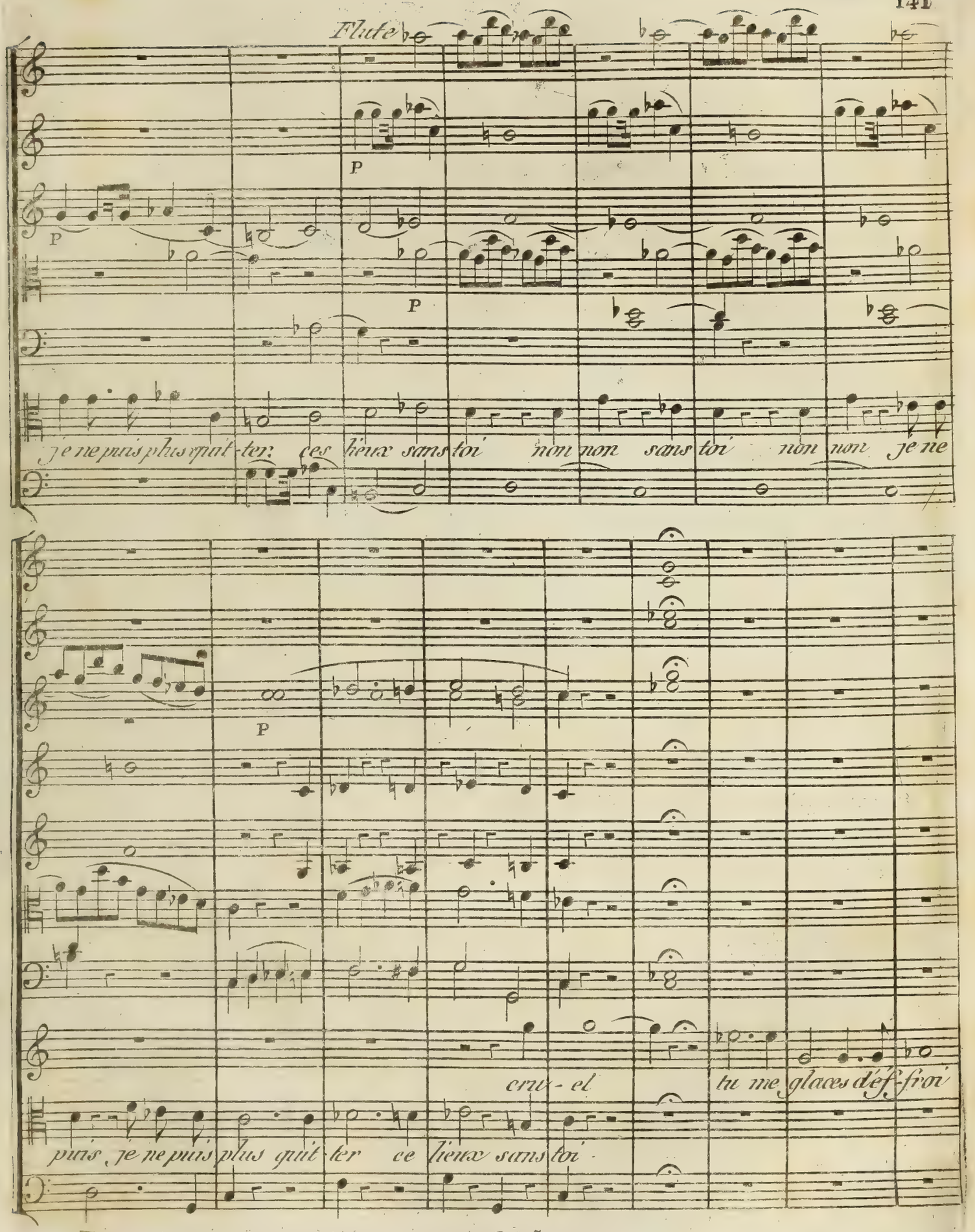
Finale.




F
F
Zadonska
prends garde à toi
écoutons bien tous deux écoutons bien tous deux puis
Mesuré
P
F
F
F
F P
Mesuré
F P
F P
fuis ce séjour af-freux fuis d'un Ti-ran la co-le-re cru-el-le
non
Mesuré
F P


non ne l'espere pas ne l'espere pas l'amant le plus fidele veut te ra-
-vir à ces funestes lieux à ces funestes lieux veut te ravir veut te ravir à ces fu-
cres
cres
cres


F
P
F
- nes-tes liens
non non ja-mais en-
entendez vous l'avis qui elle vous donne l'avis
F
P
F
col b
col b
- vainelle l'or-donne non non ja-mais en vain elle l'or-don-ne
F


Flute
P
P
P
je ne puis plus quit-ter ces lieux sans toi non non sans toi non non je ne
P
cru-el
tu me glaces d'ef-froi
puis je ne puis plus quit-ter ce lieux sans toi

P

P

P

tu me glaces d'éf froi tu te per drais sans sauver ton a mi -

P Mesuré

F F F F F

F F F F F

F F F F F

F F F F F

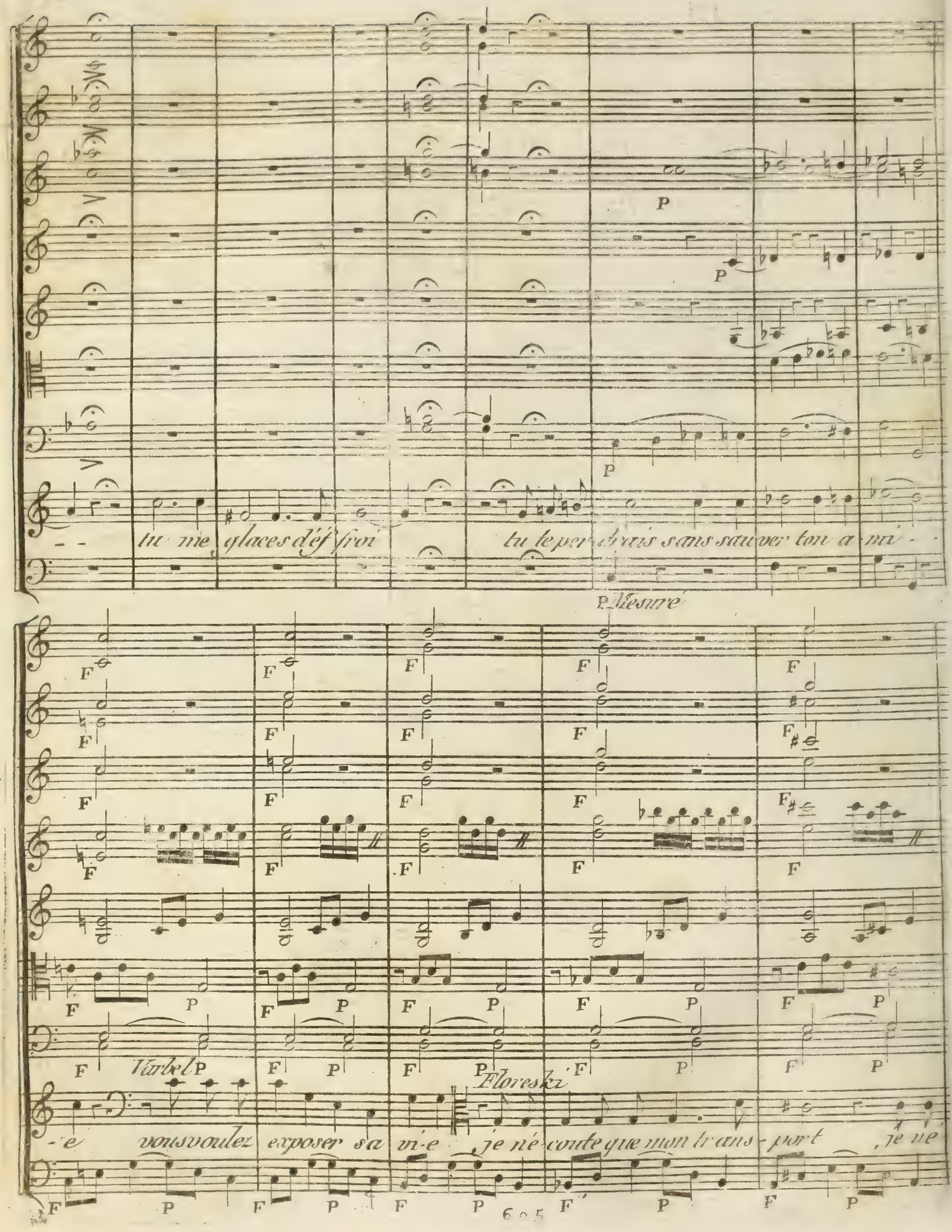
F P F P F P F P F P

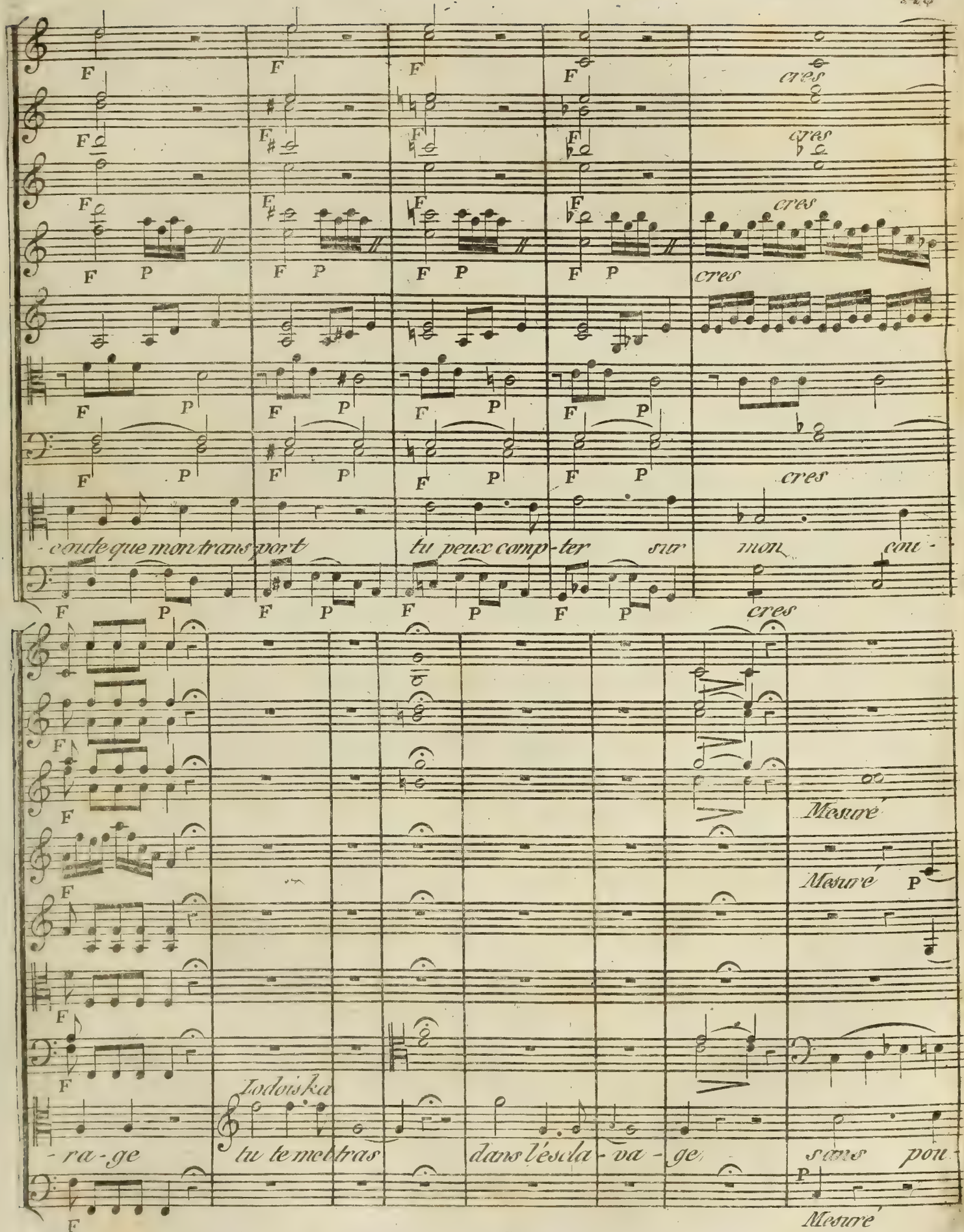
F Varbel P F P F P F P F P

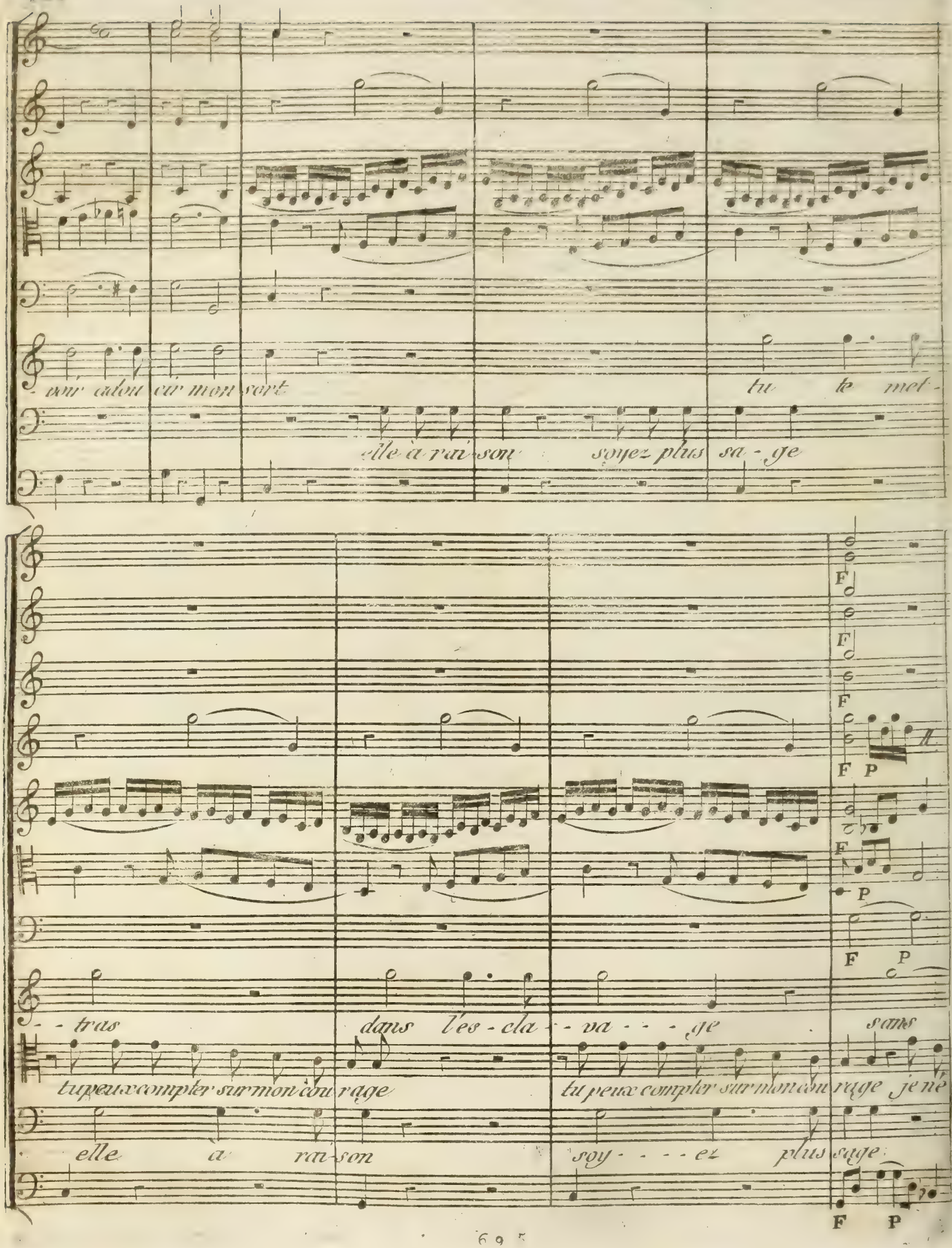
Floreski

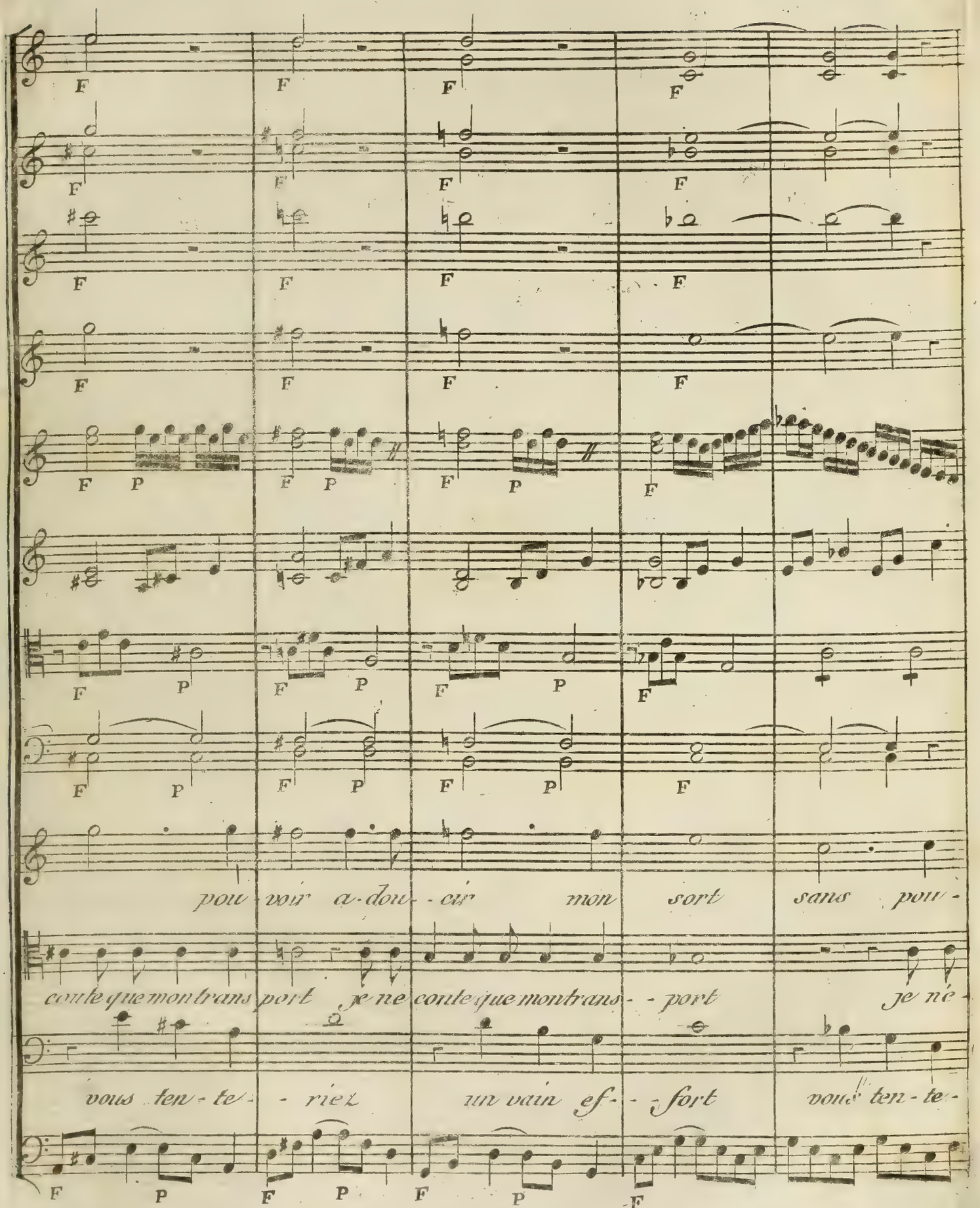
-e vous voulez exposer sa vi-e je né coute que mon trans-port je né

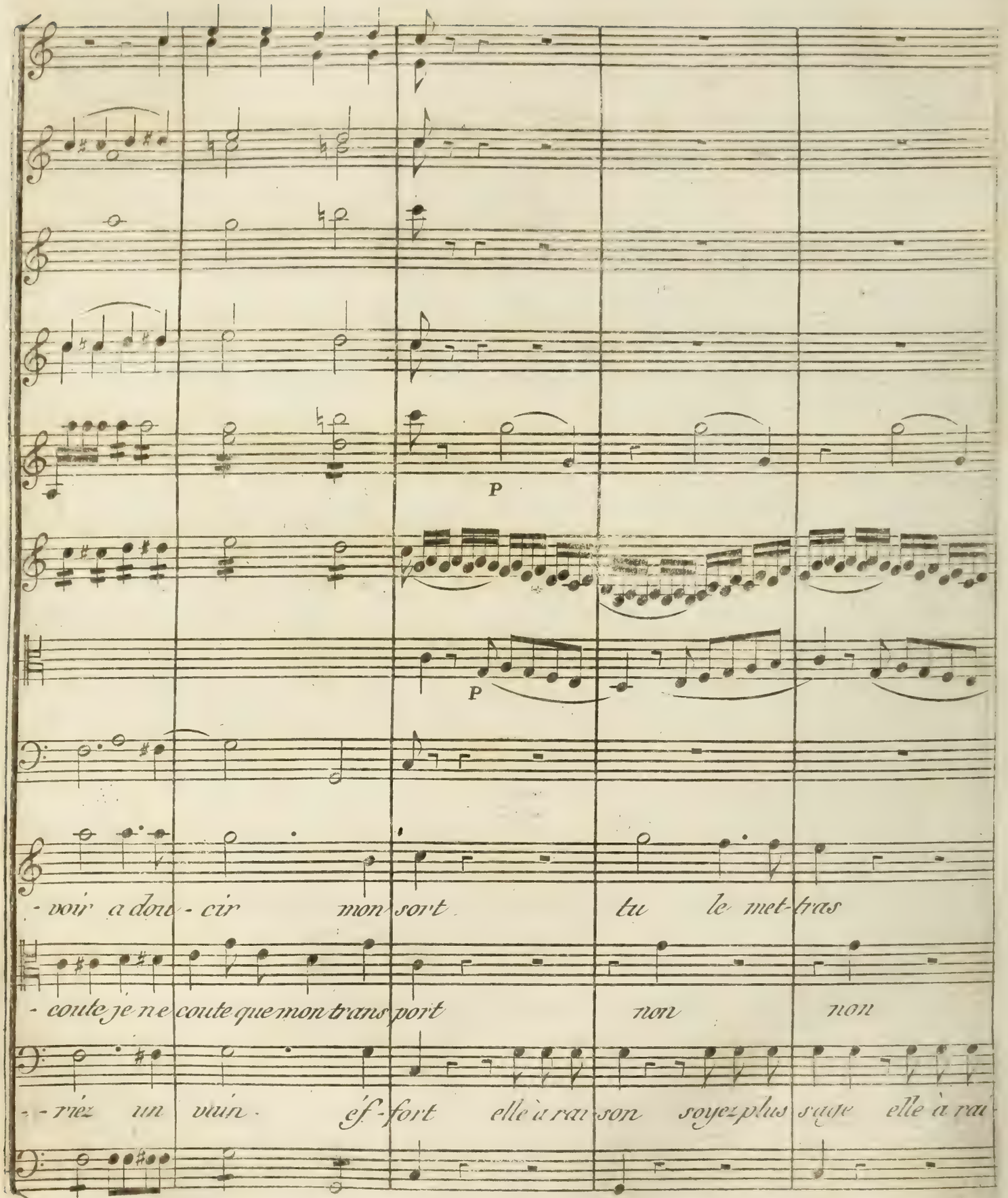
F P F P F P F P F P

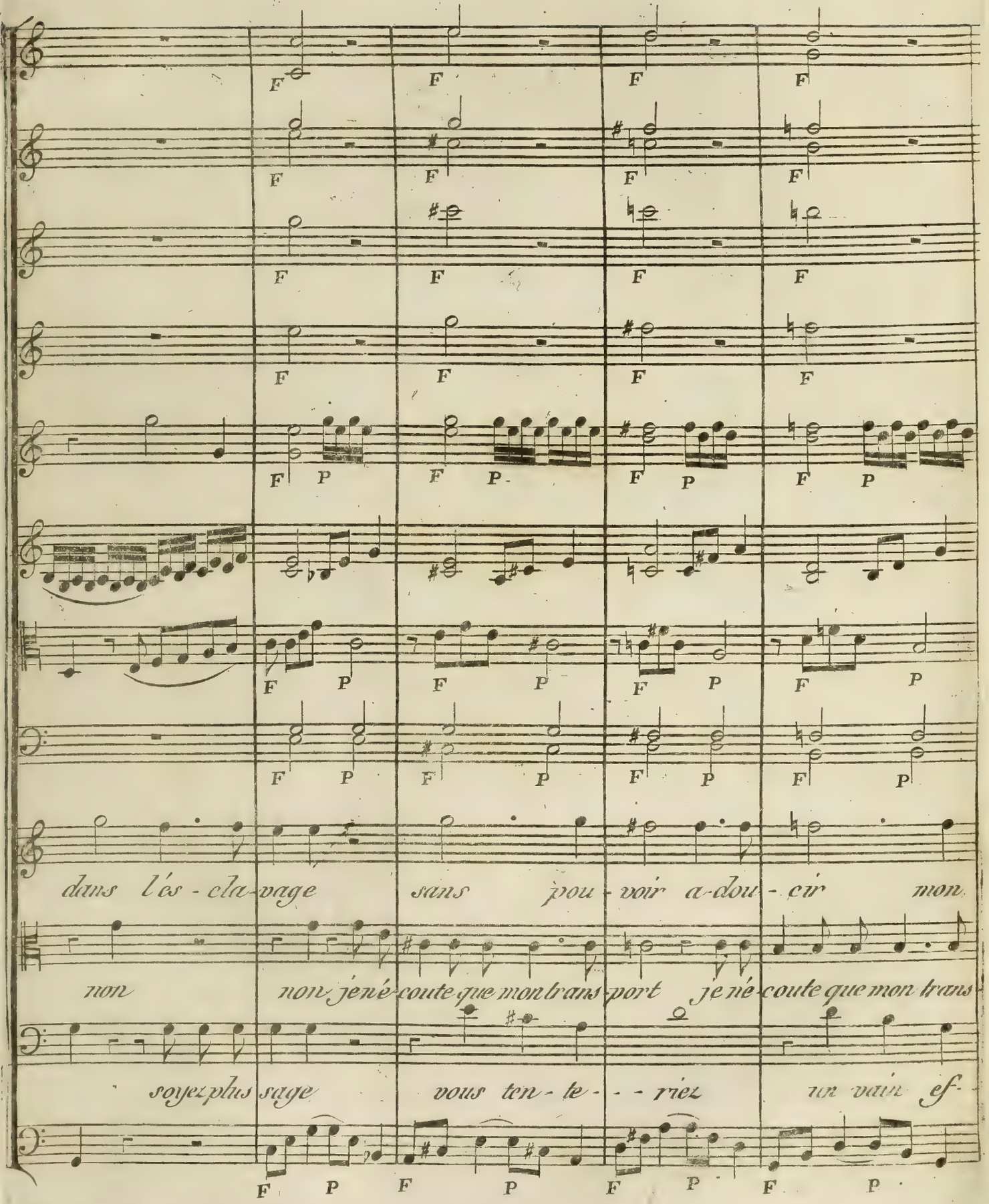


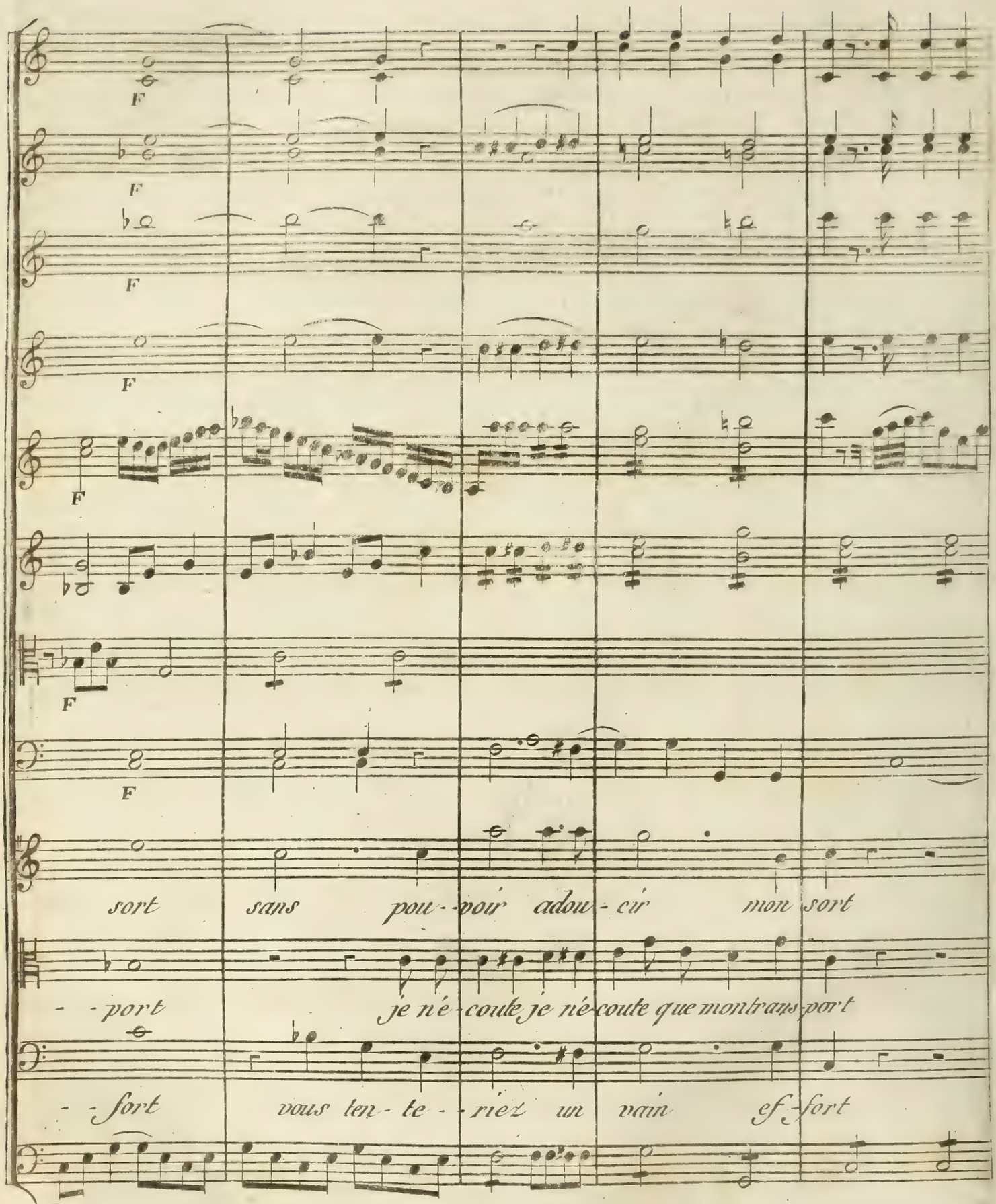

cres
- coute que mon trans port
tu peux comp - ter
sur
mon
cou -
Mesuré
Mesuré
Ludoiska
- ra - ge
tu te mettras
dans l'escla - va - ge
sans
pou -
Mesuré

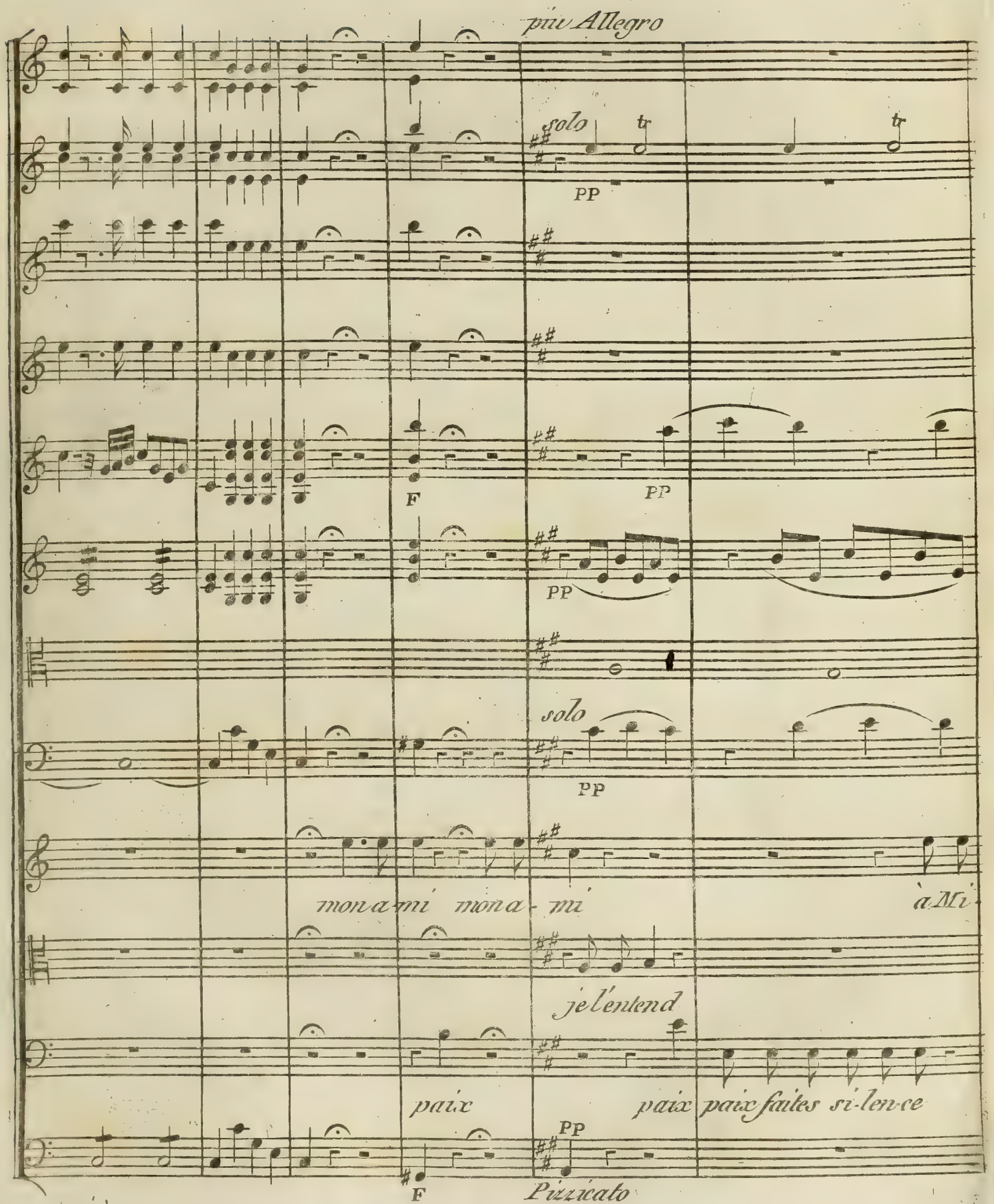

- ami adieu car mon sort
elle a rai - son
tu le met -
soyez plus sa - ge
- - tras
dans l'es - cla - va - - - ge
sans
tu peux compter sur mon cou rage
tu peux compter sur mon cou rage je ne
elle a rai - son
soy - - - ez plus sage
F
P

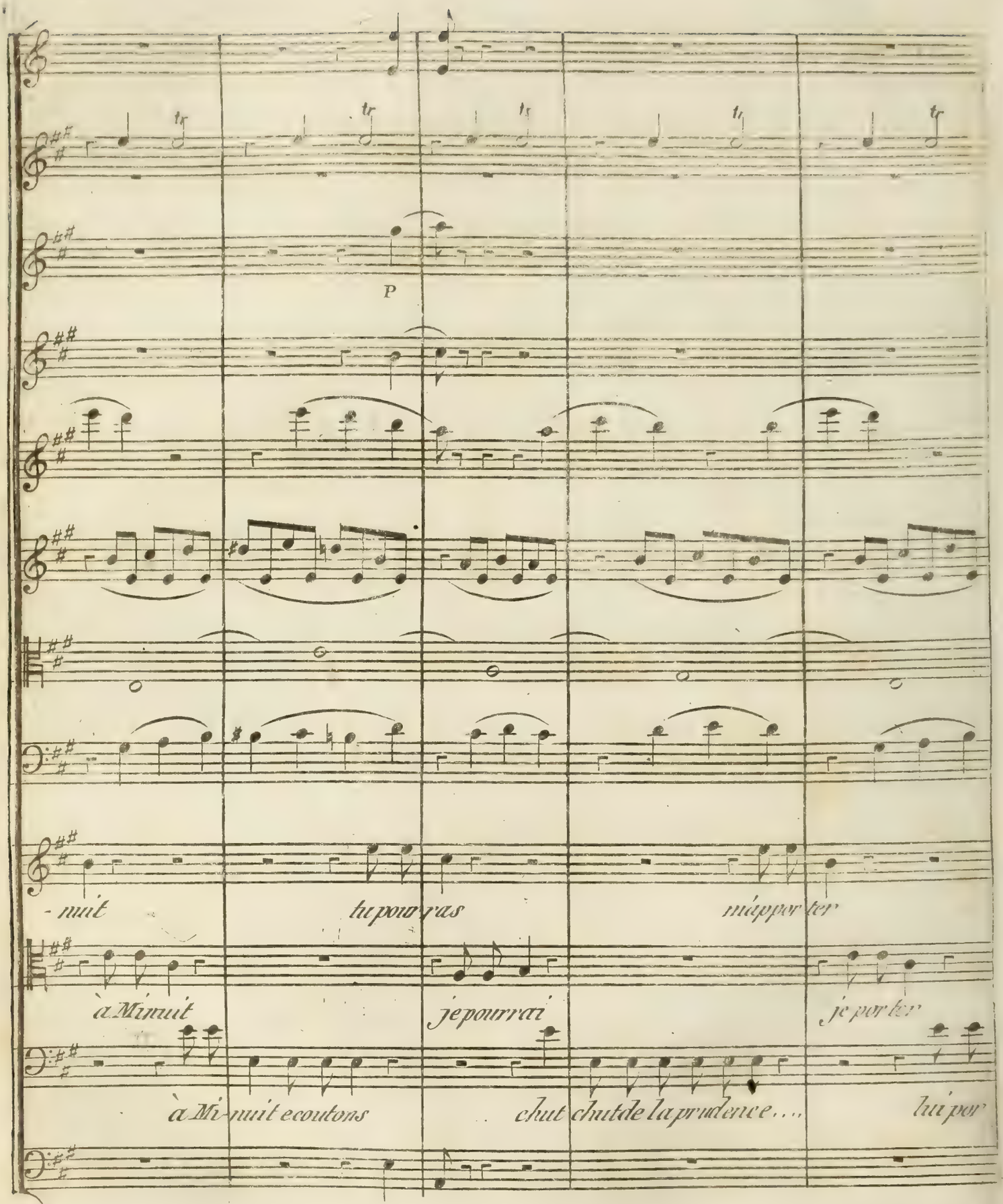

pou voir a-dou - cir mon sort sans pou -
conte que mon trans port je ne conte que mon trans - - port je né -
vous ten - te - - riez un vain ef - - fort vous ten - te -

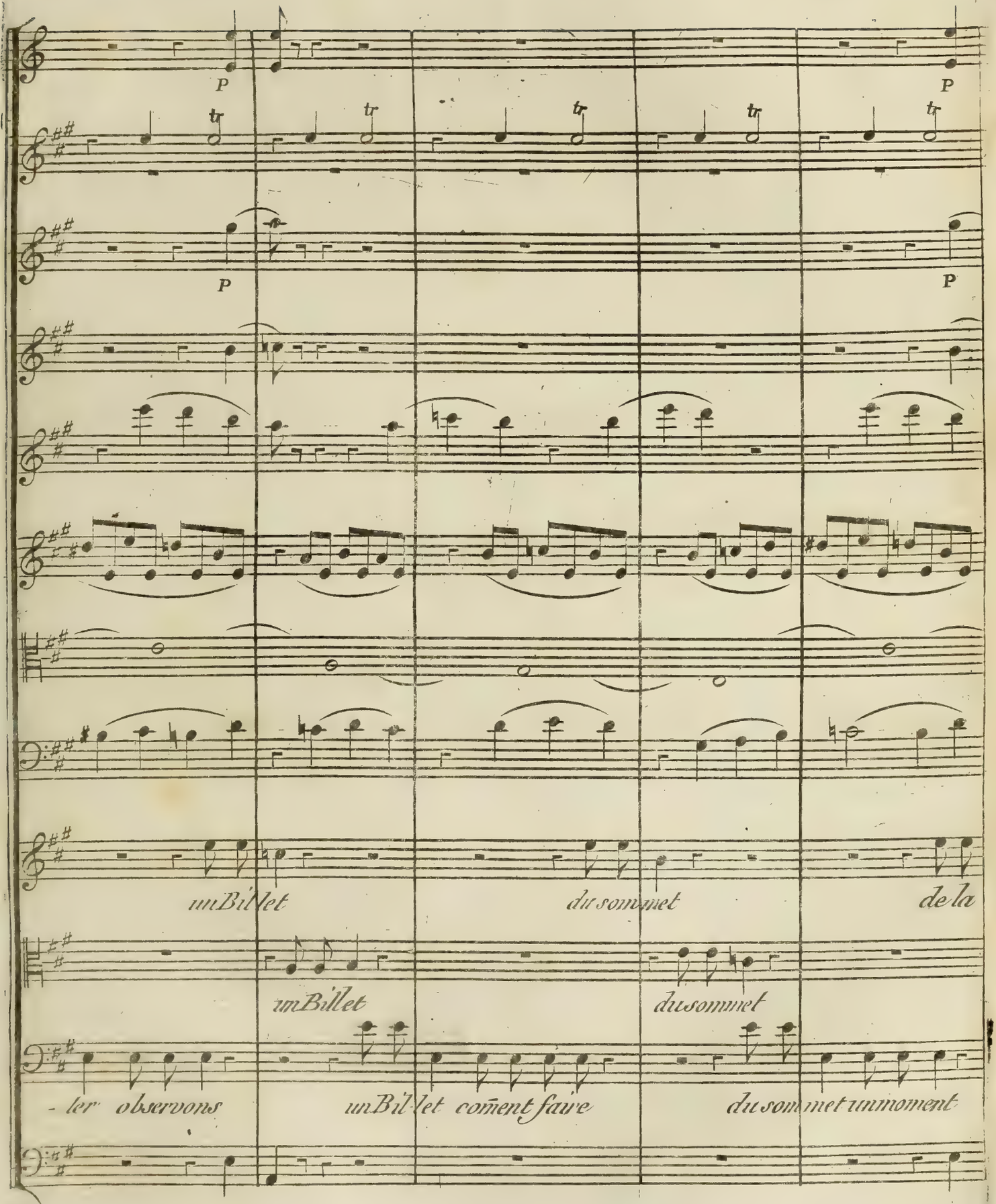

P
P
- voir a don - cir mon sort tu le met-tras
- coute je ne coute que mon trans port non non
- - riez un vain éf-fort elle à rai son soyez plus sage elle à rai

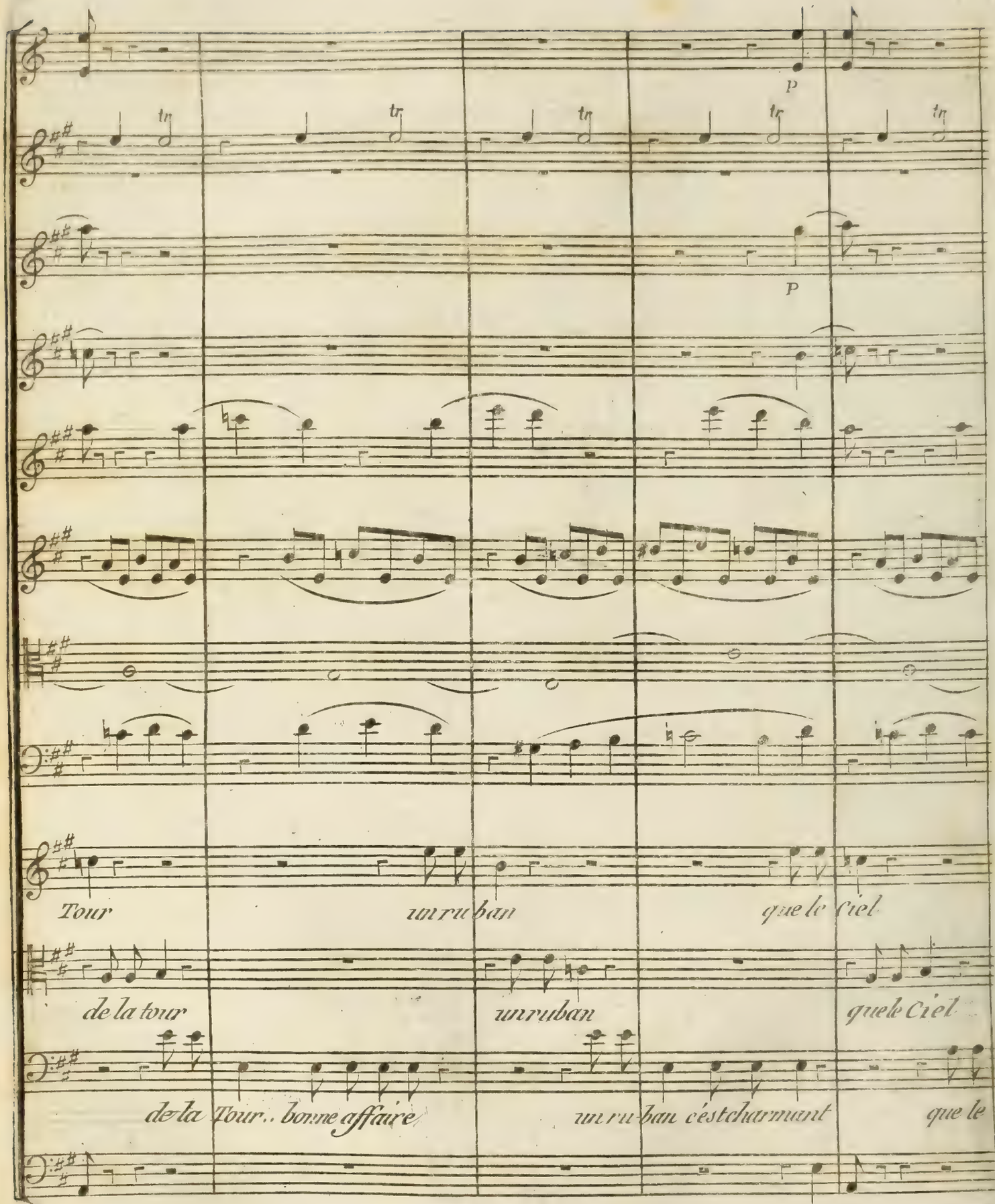

F
P
dans l'és - cla - vage sans pou - voir a - dou - cir mon
non non je n'é - coute que mon trans - port je n'é - coute que mon trans
soyez plus sage vous ten - te - - - riez un vain ef -

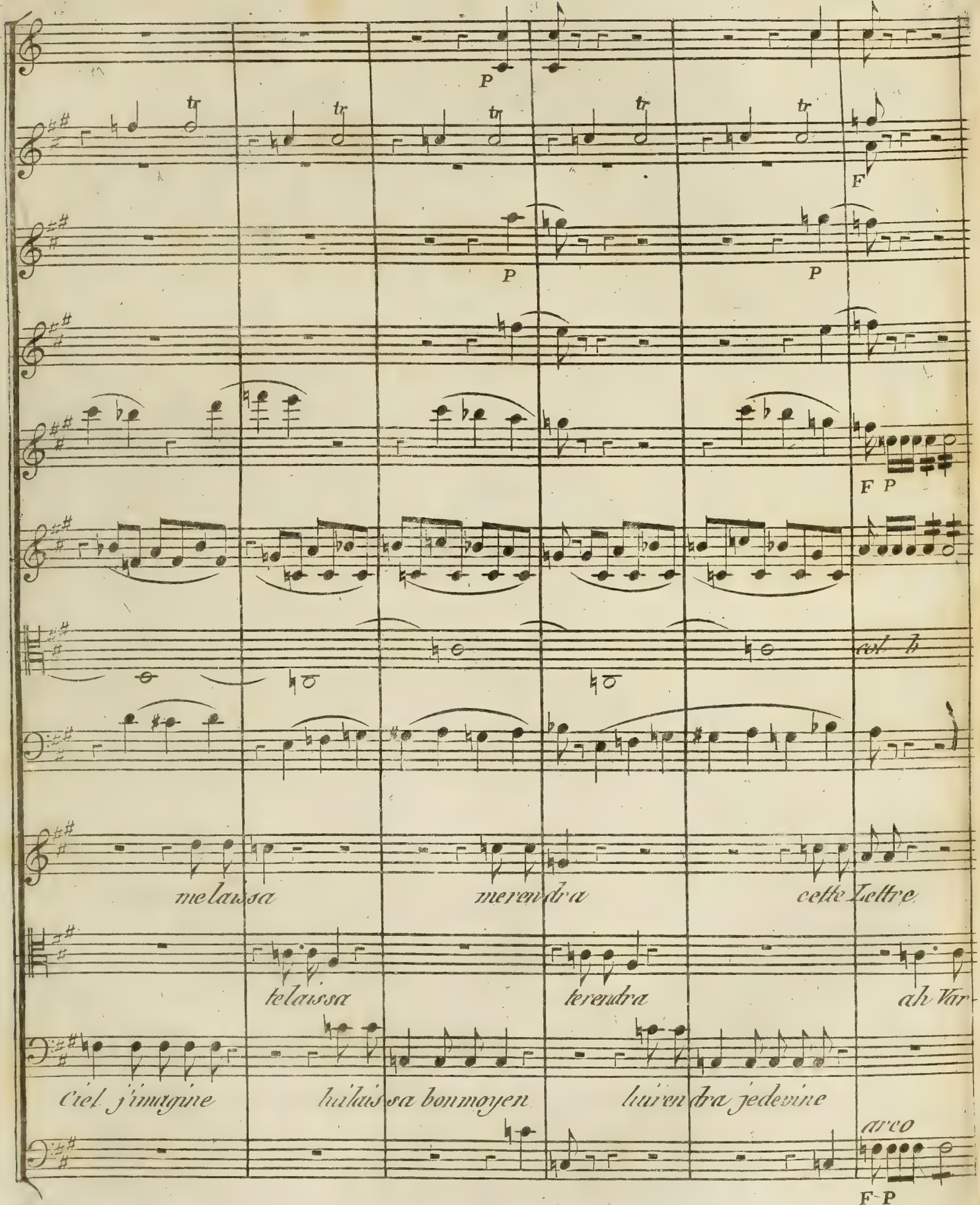

F
F
F
F
F
F
F
F
sort sans pou- voir adou- cir mon sort
- port je n'é- coute je n'é- coute que mon trans- port
- fort vous ten- te- riez un vain ef- fort
F

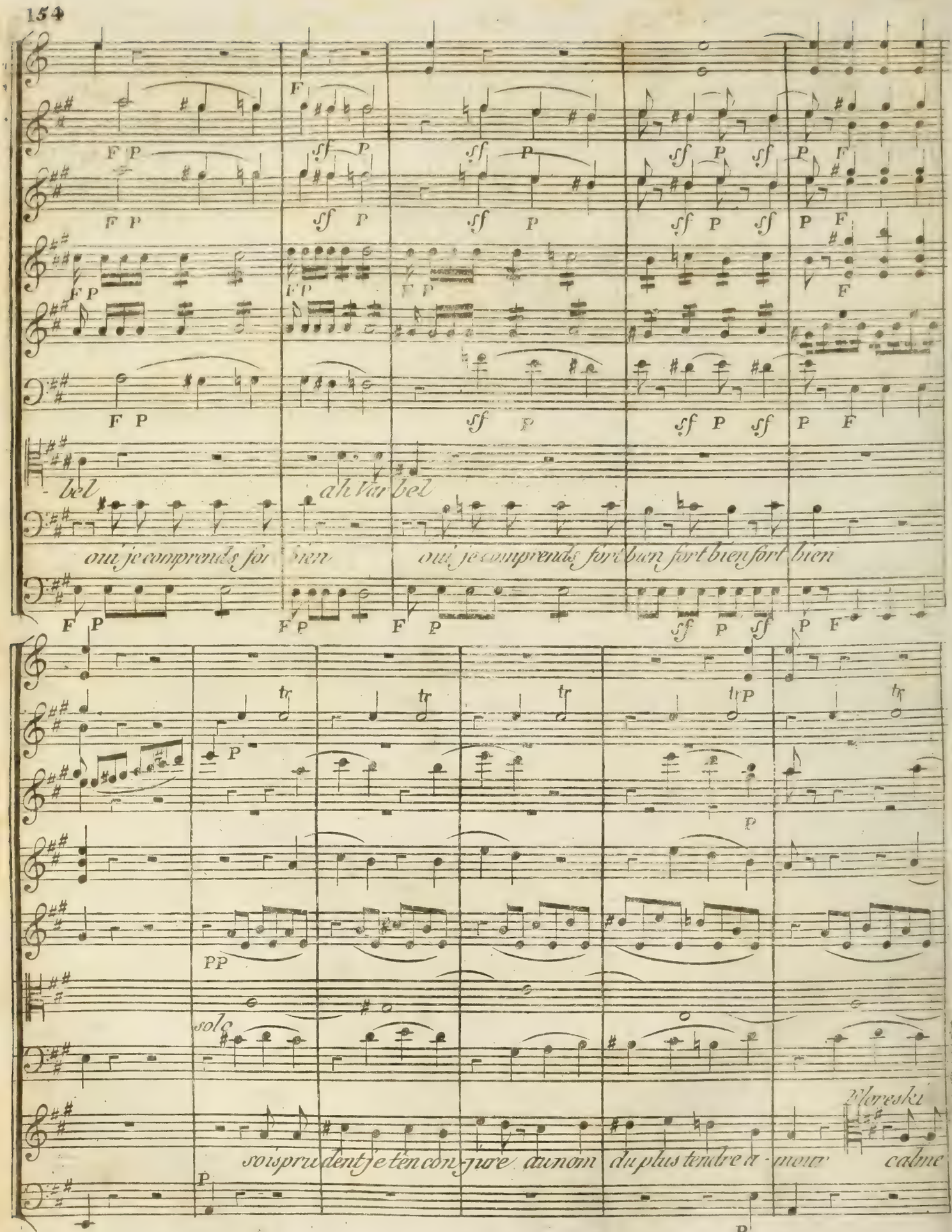

più Allegro
solo
tr
tr
PP
F
PP
PP
solo
PP
mon a-mi mona - mi
à Mi
je l'entend
paix
paix
paix faites si-lence
PP
F
Pizzicato


P
- nuit
tu pourras
m'apporter
à Minuit
je pourrai
je porter
à Minuit ecoutons
chut chut de la prudence....
lui por


P
tr
P
P
un Billet
du sommet
de la
un Billet
du sommet
- ler observons
un Billet coment faire
du sommet un moment

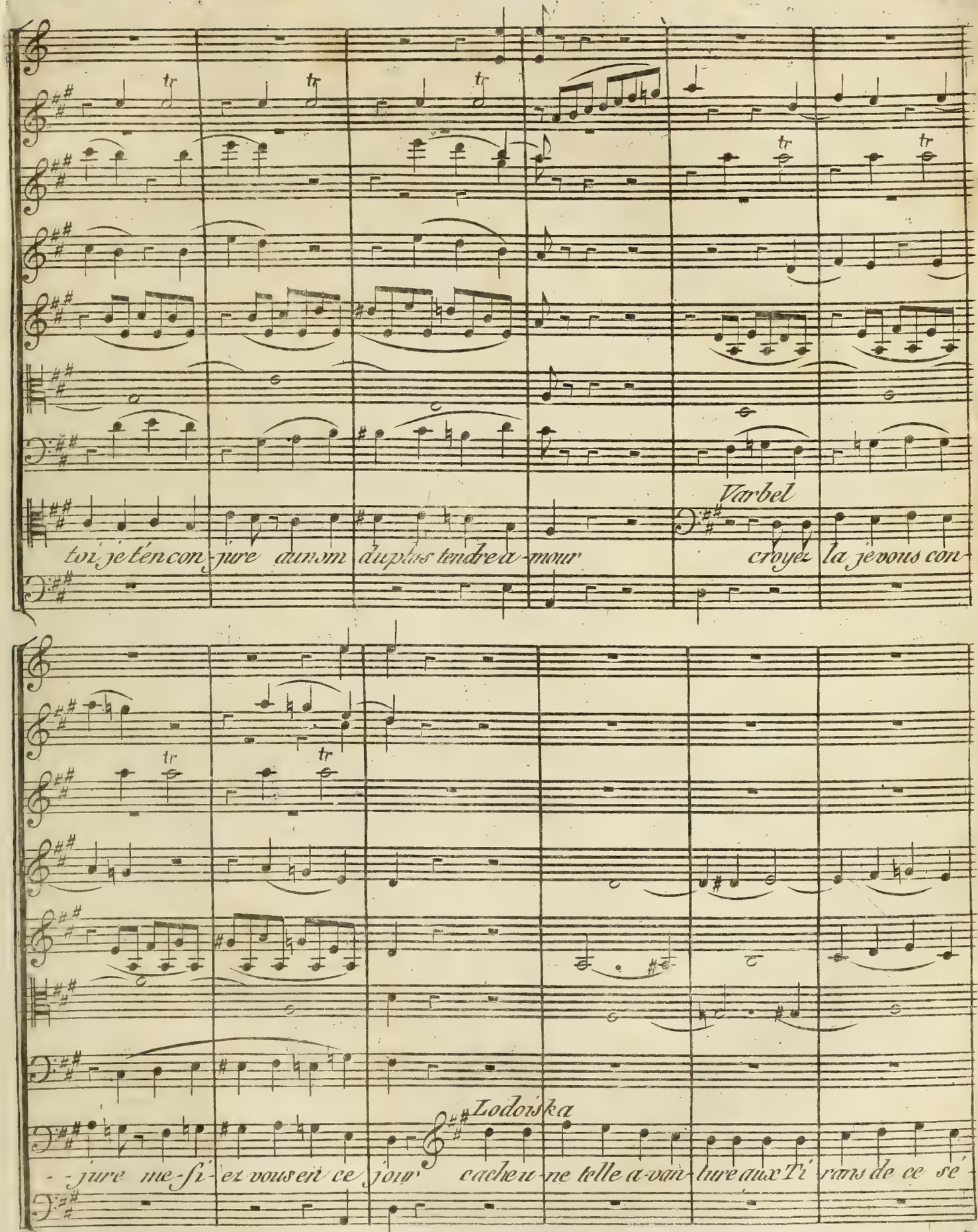

p
tr
tr
tr
tr
p
Tour
un ru ban
que le Ciel
de la tour
un ruban
que le Ciel
de la Tour.. bonne affaire
un ru-ban c'est charmant
que le


P
F
P
P
F P
col b
melaissa
merendra
cette Zettre
telaissa
terendra
ah Var
Ciel j'imagine
luilaissa bonmoyen
luirendra jedevine
arco
F P


bel
ah Varbel
oui je comprends fort bien
oui je comprends fort bien fort bien fort bien
solo
soisprudent je t'en conjure au nom du plus tendre amour
Floreski
calme

Varbel

toi je t'en con-jure au nom du plus tendre a-mour croyez la je vous con-



Lodoiska

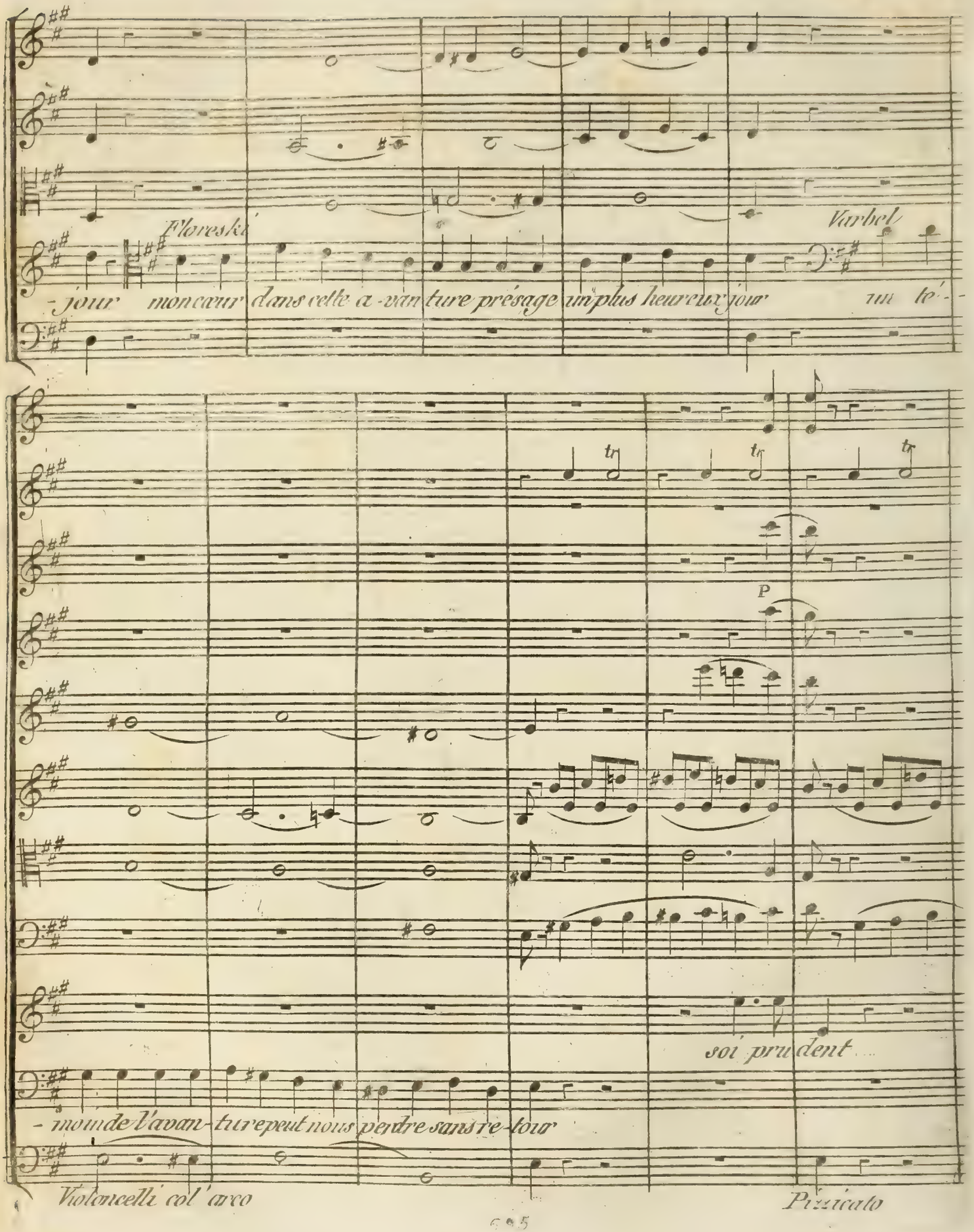
-jure me-fi-ez vous en ce jour cache u-ne telle a-van-ture aux Ti-rans de ce sé-

Floreski

Varbel

-jour mon cœur dans cette a-van-ture présage un plus heureux jour un té-

P

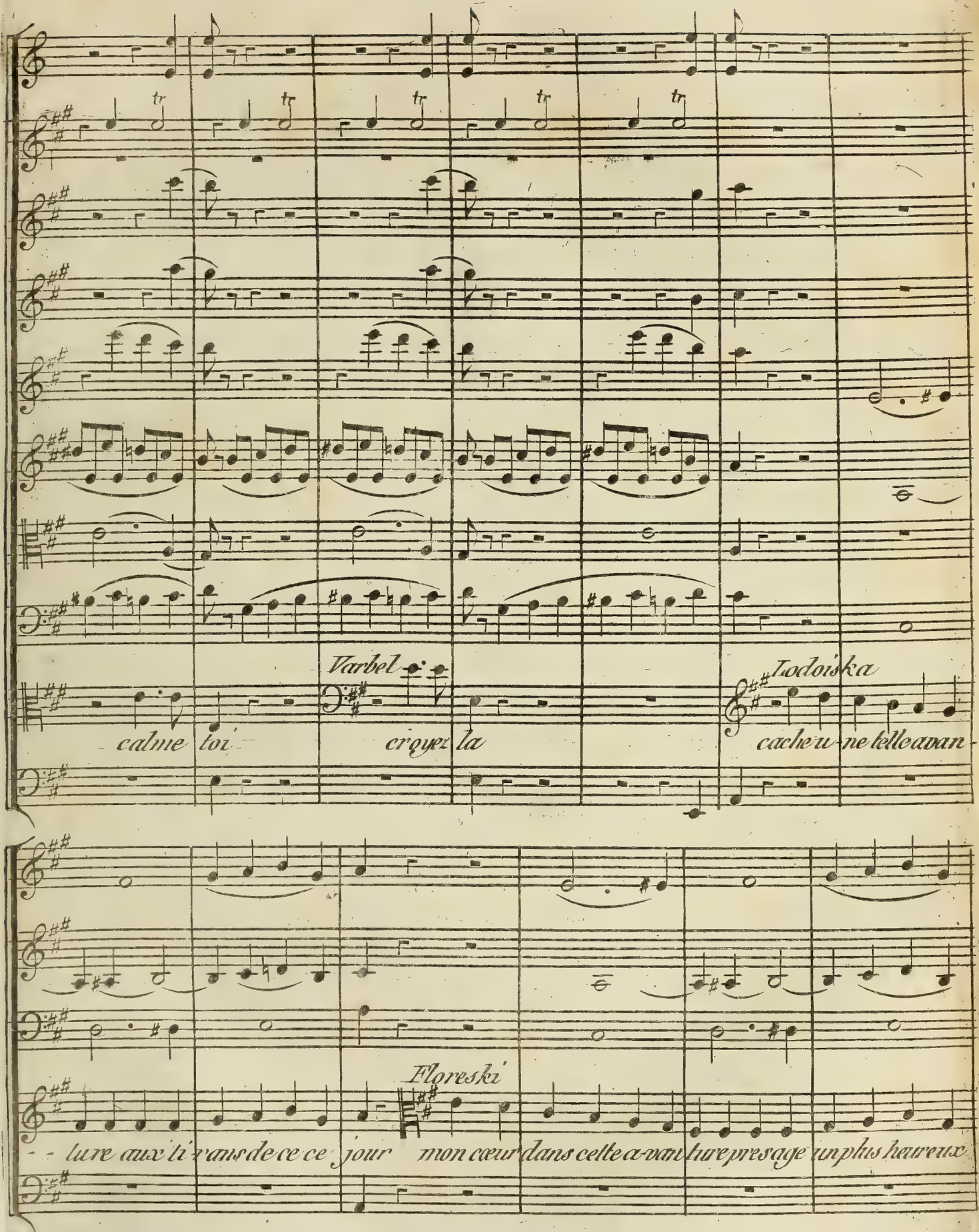


soi pru-dent

-moin de l'avan-ture peut nous perdre sans re-tour

Violoncelli col' arco

Pizzicato


Varbel
Lodoiska
calme toi
croyez la
cache u-ne telle avan-
Floreski
- - lure aux ti-rans de ce ce jour mon cœur dans cette a-van lure presage un plus heureux

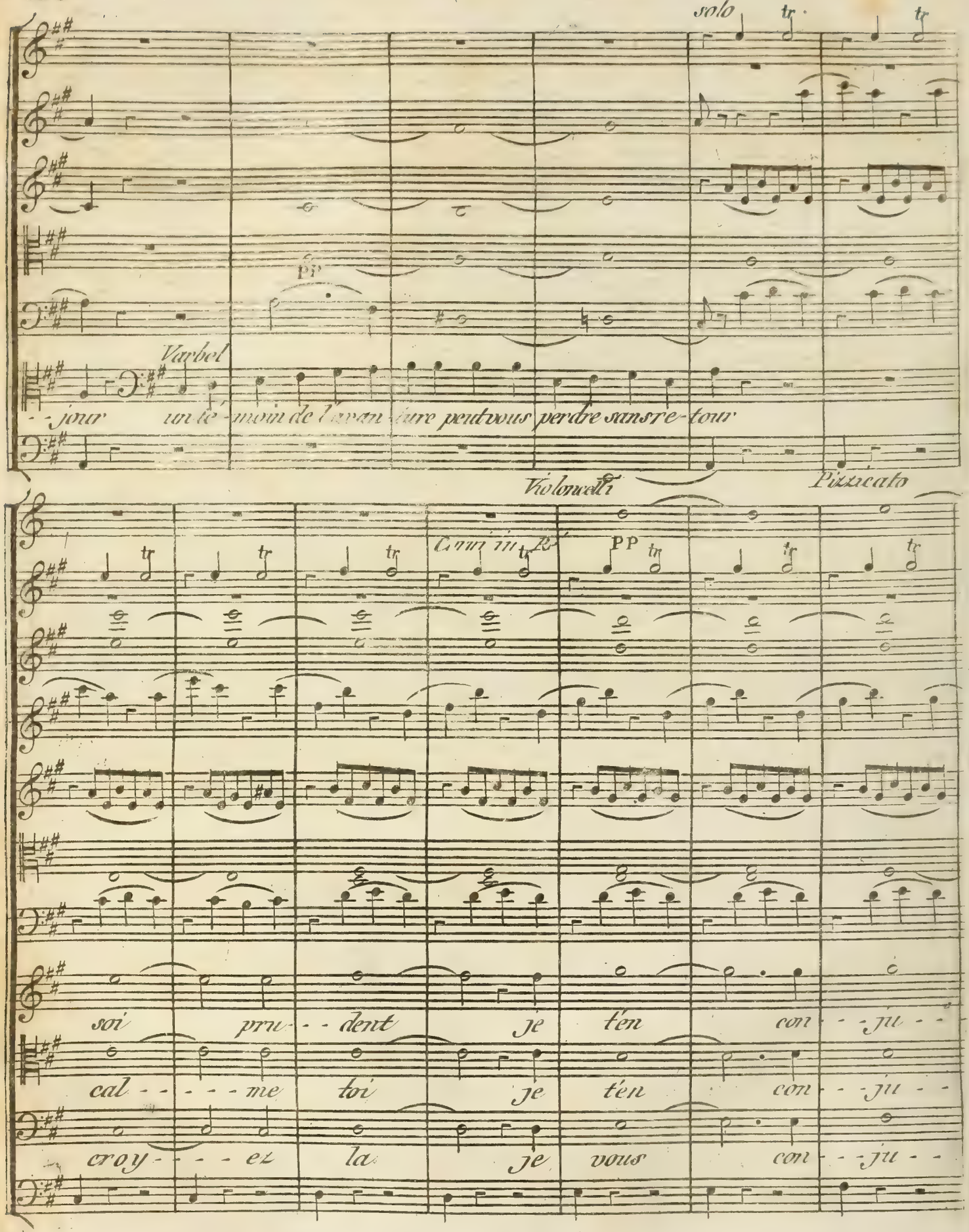
solo

Varbel

- - jour un té - moin de l'avan - ture peut vous perdre sans re - tour

Violoncelli

Pizzicato



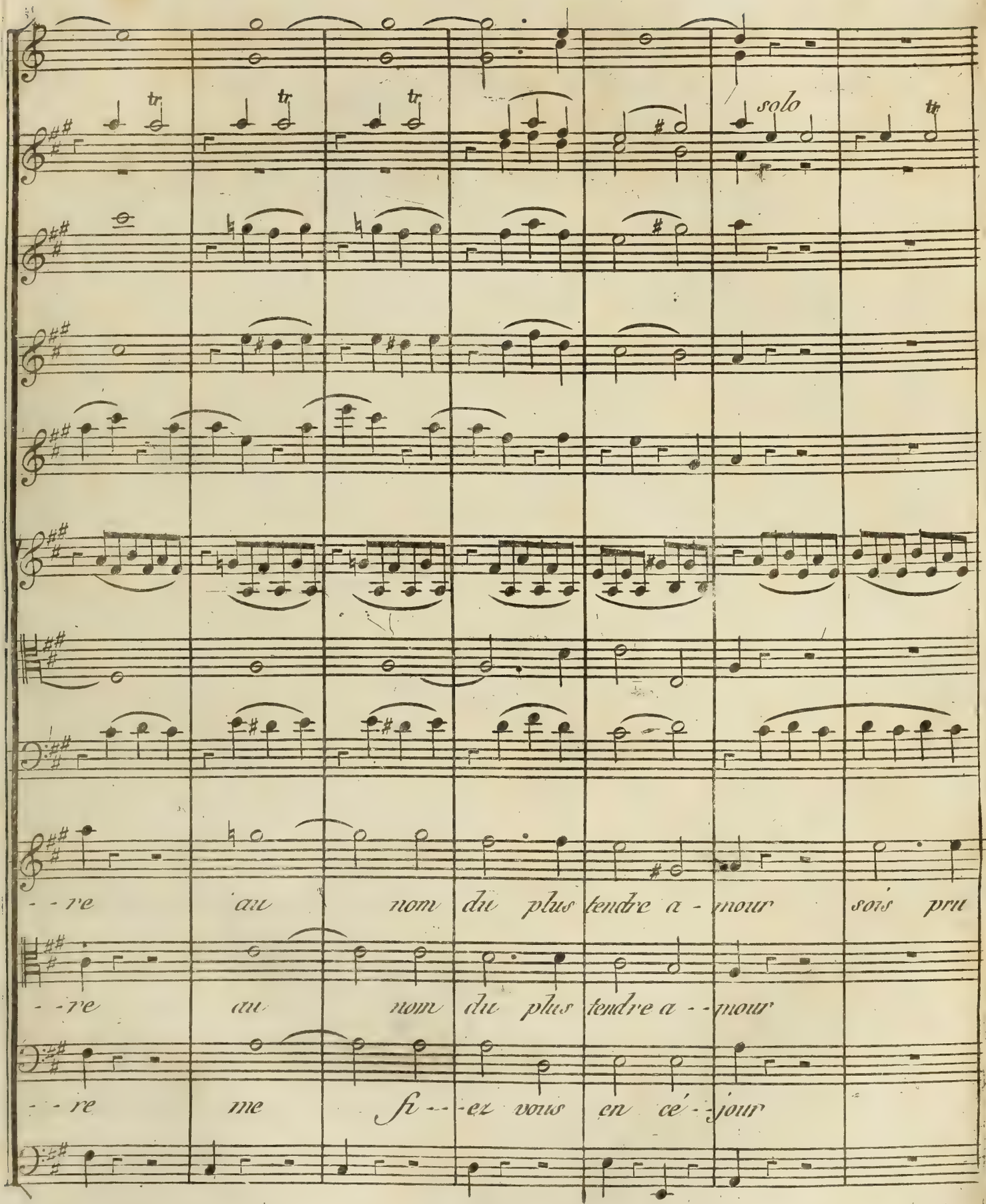
Corni in Re

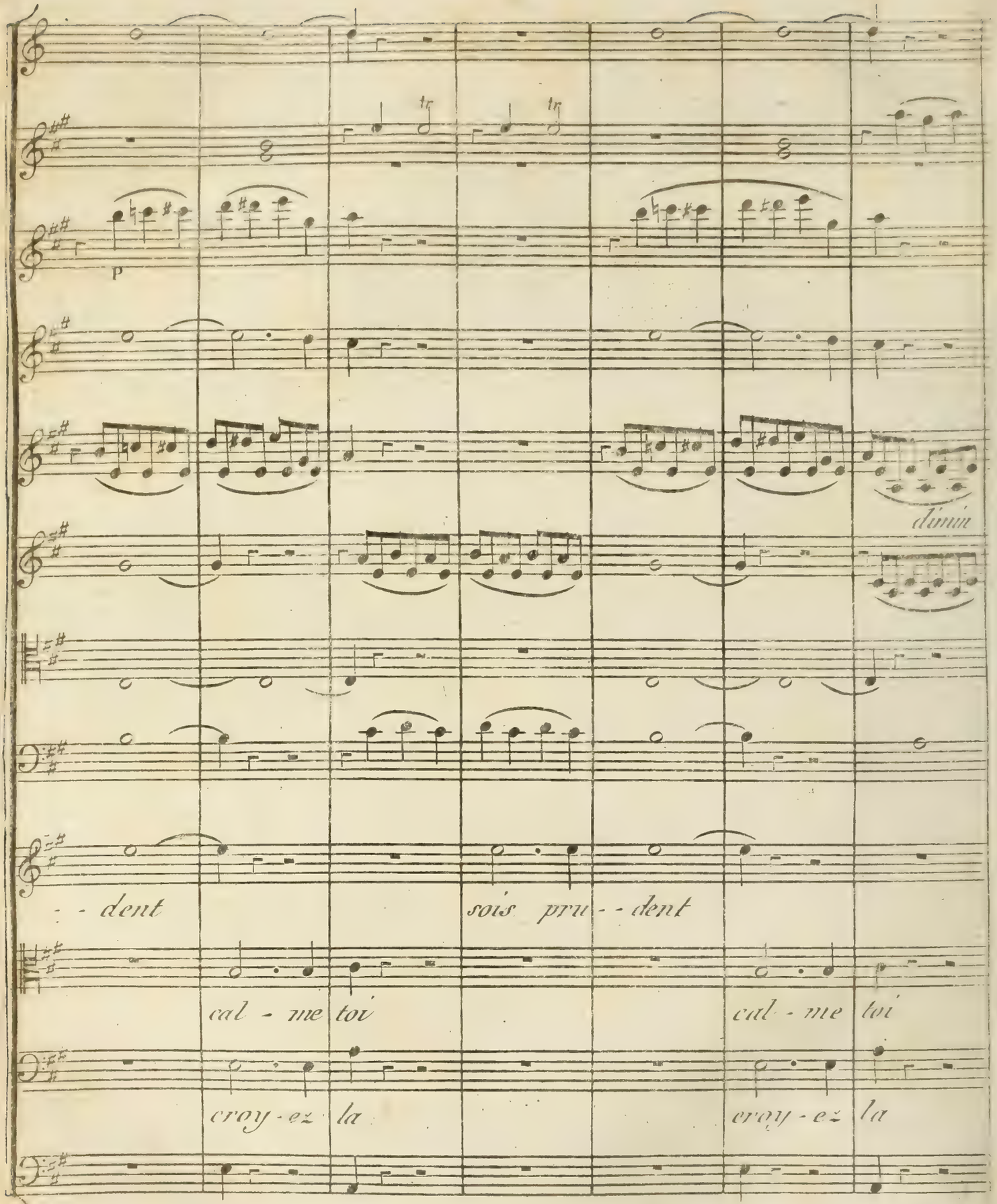
PP

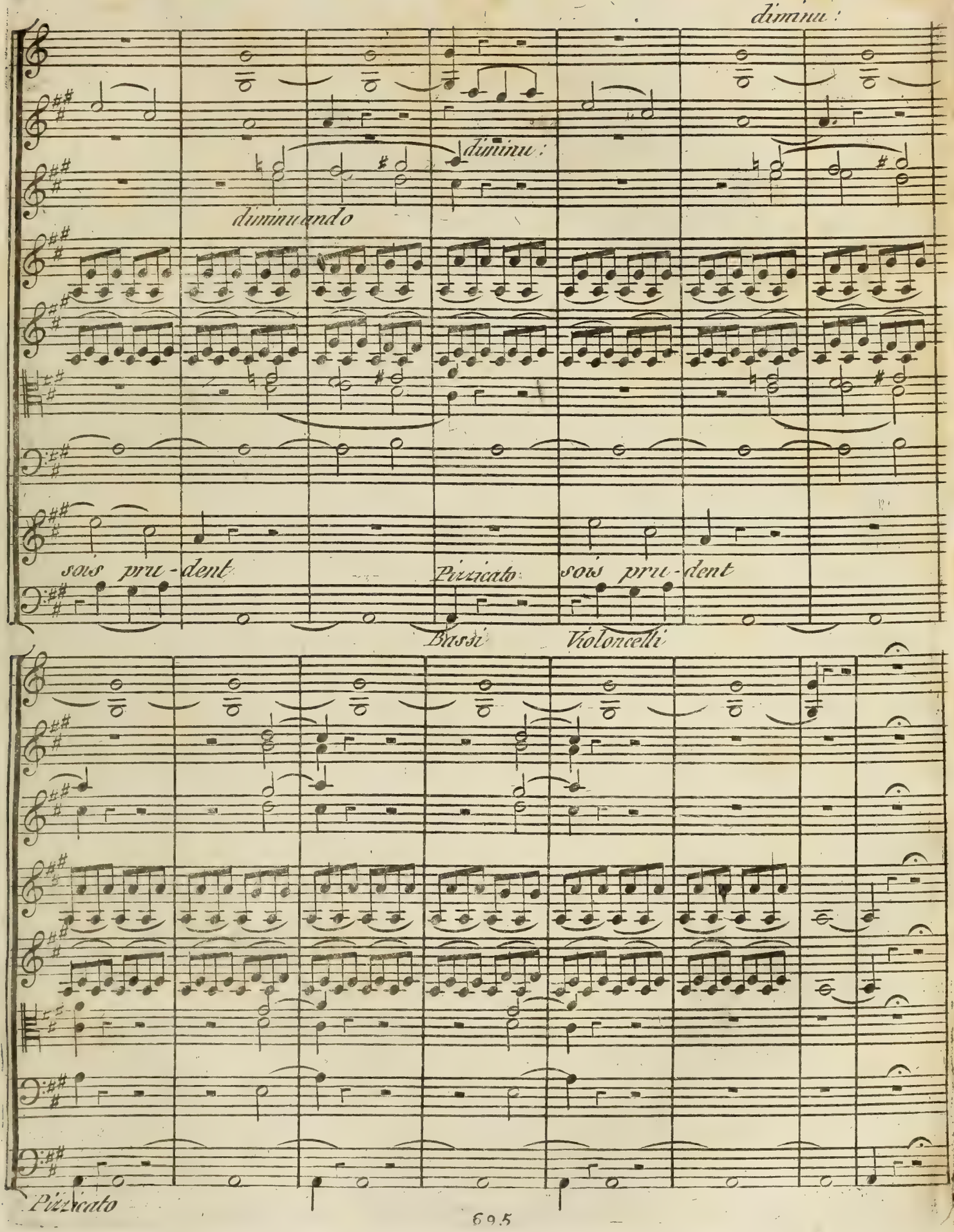
soi pru - - dent je t'en con - - ju - -

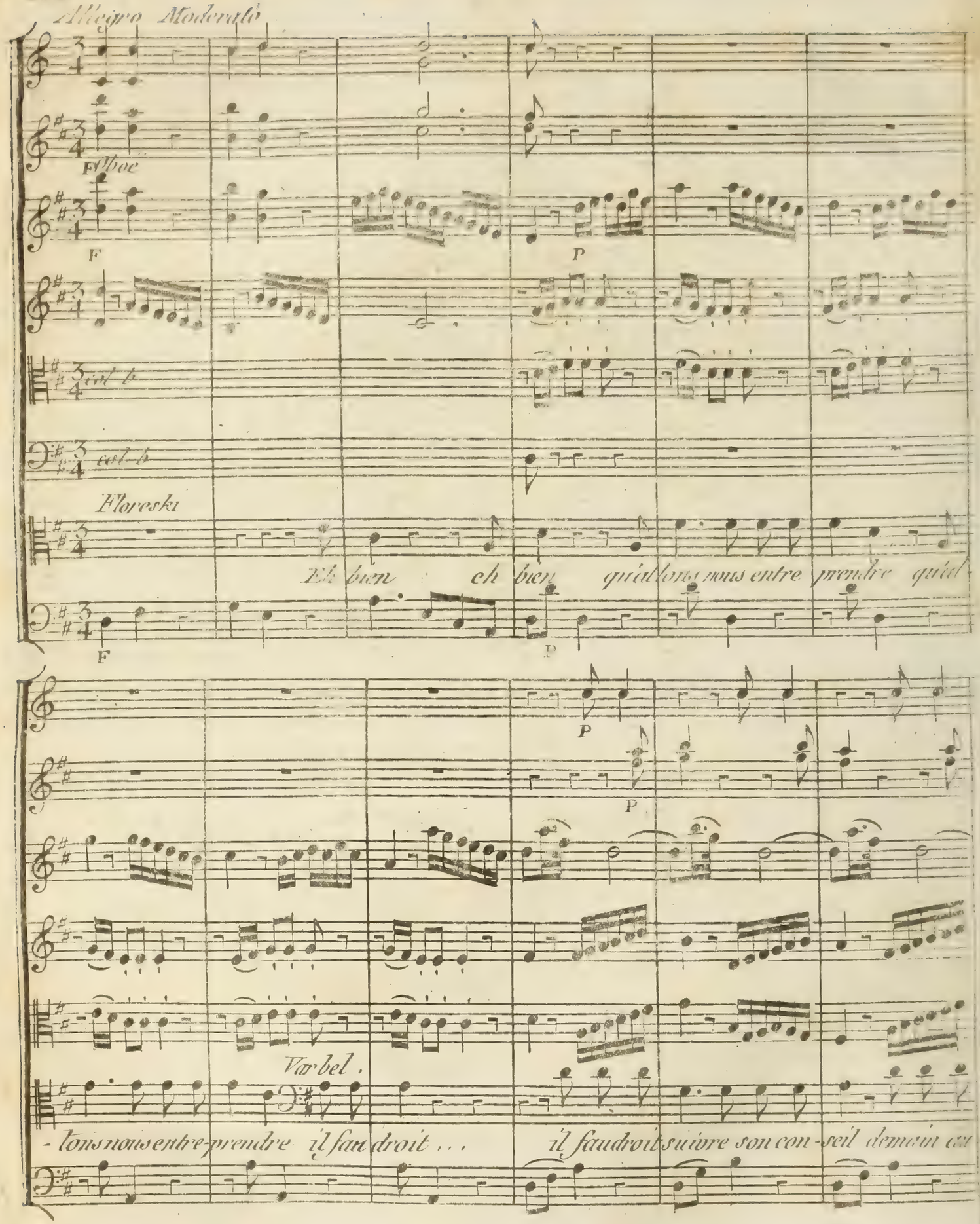
cal - - - - - me toi je t'en con - - ju - -

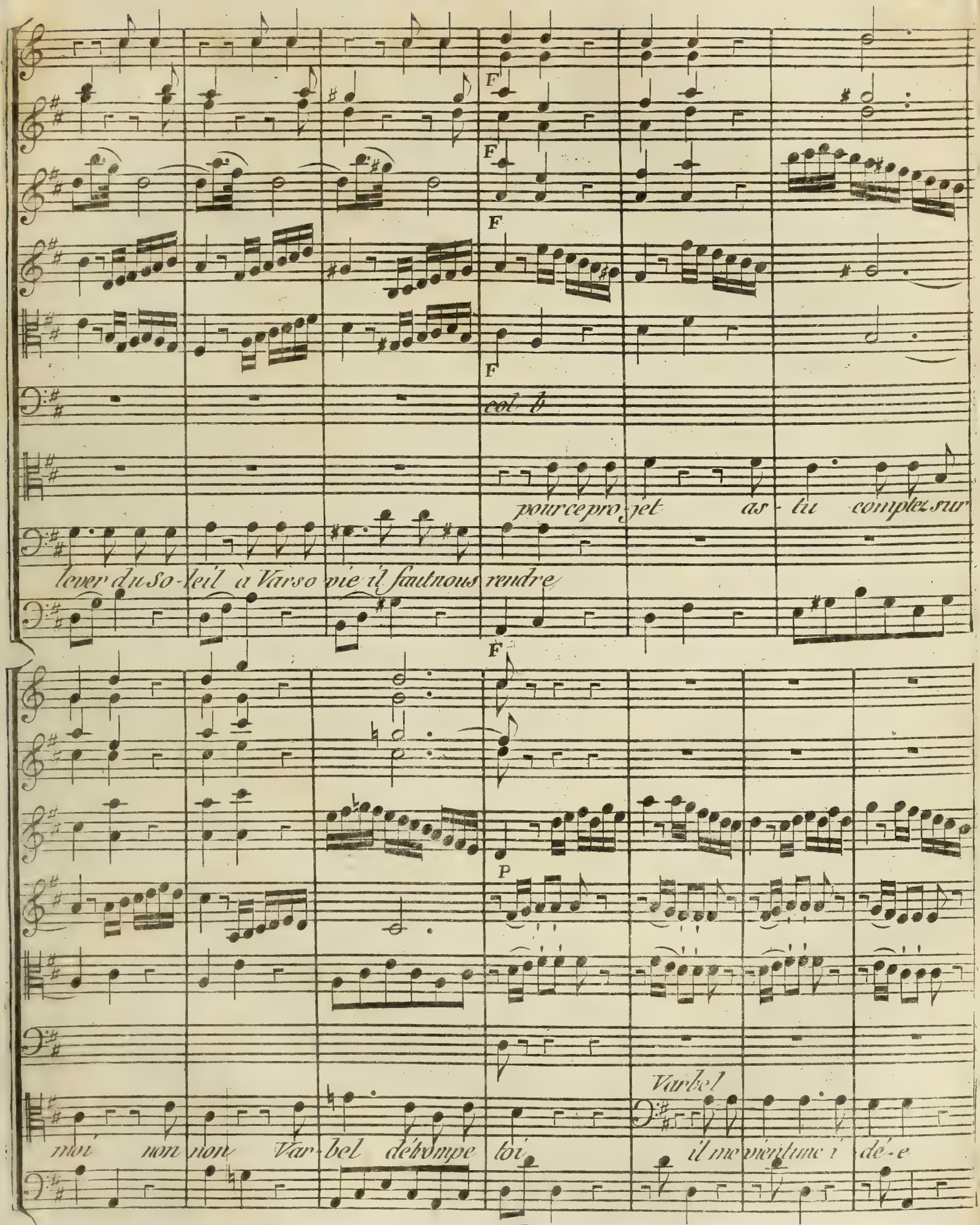
croy - - - - ez la je vous con - - ju - -

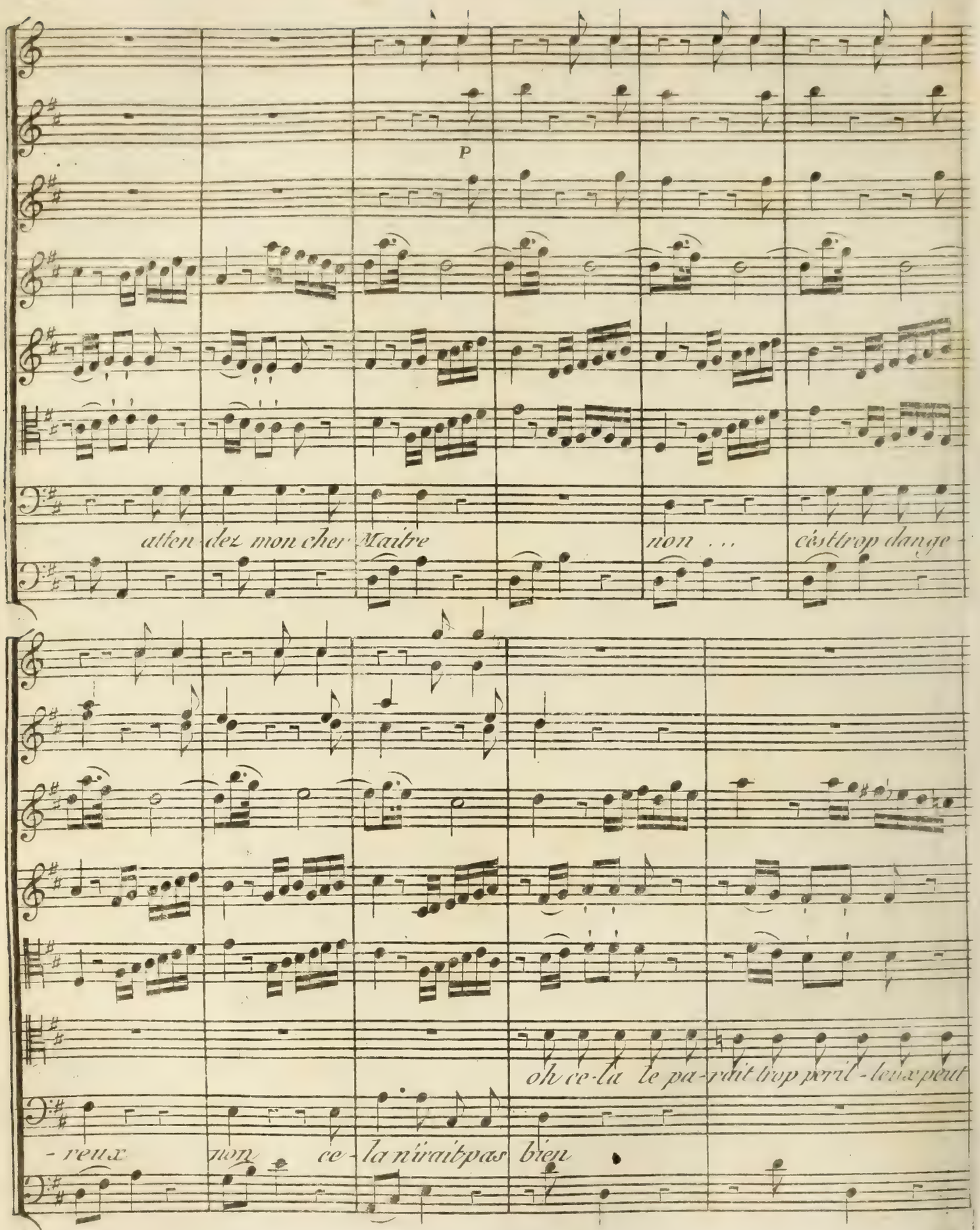

solo
- - re au nom du plus tendre a - mour sois pru
- - re au nom du plus tendre a - - mour
- - re me fi - - ez vous en cé - - jour

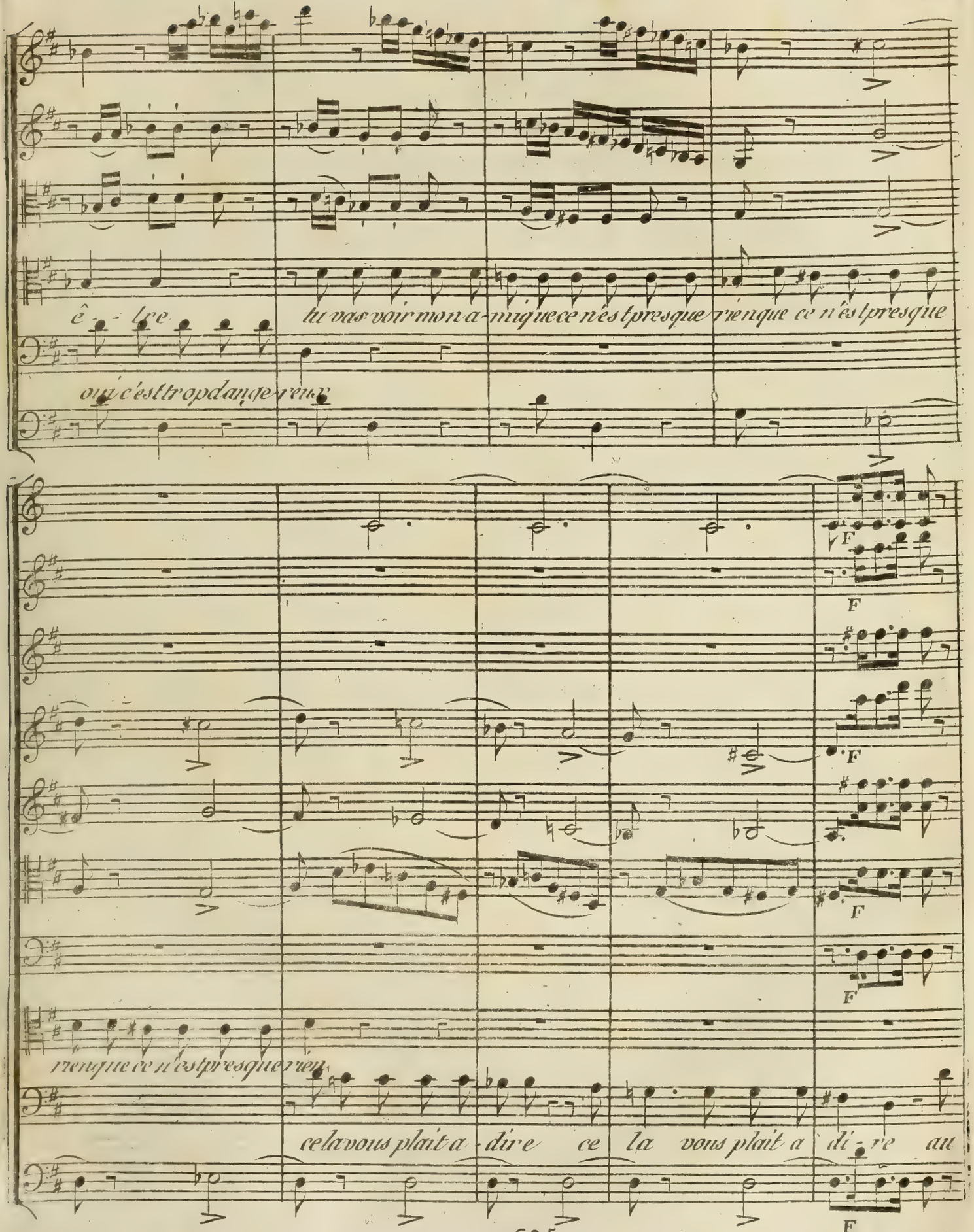

p
dimin
- - dent
sois pru - - dent
cal - me toi
cal - me toi
croy - ez la
croy - ez la

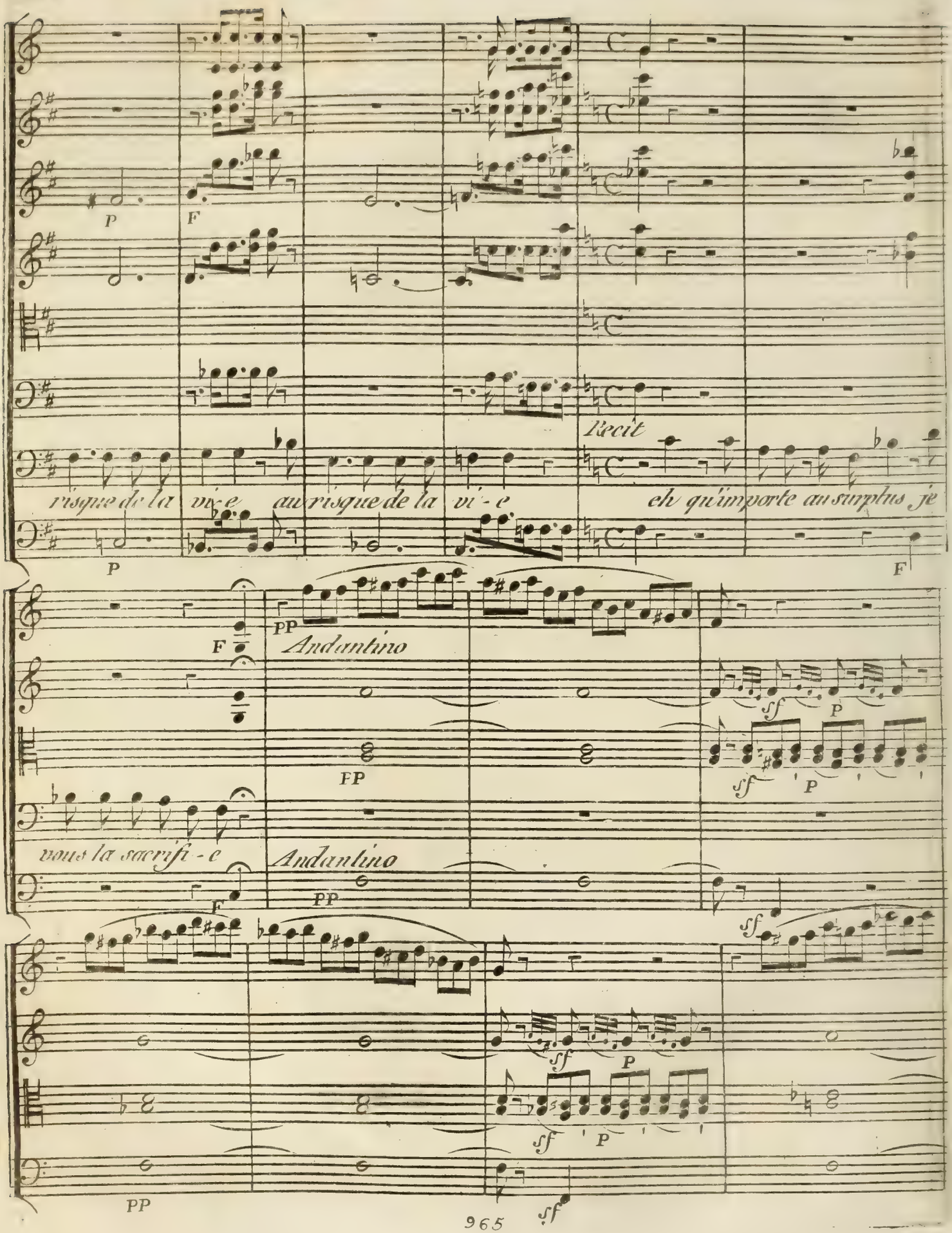

diminu:
diminu:
diminuendo
sois pru-dent
Pizzicato
sois pru-dent
Bassi
Violoncelli
Pizzicato


Allegro Moderato
Oboe
F
P
col b
Floreski
Eh bien eh bien qu'allons nous entre prendre qu'al-
Varbel.
-lons nous entre-prendre il faudroit . . . il faudroit suivre son con-seil demain au


F
F
F
F
col b
pourcepro-jet as-tu complez sur
lever du So-leil à Varso vie il faut nous rendre
F
P
Varbel
moi non non Var-bel déhompe toi
il me vient une i dé-e
P


P
atten-dez mon cher Maitre
non ...
c'est trop dange-
oh ce-la le pa-rait trop peril-leux peut
-reux
non ce-la n'irait pas bien


ê - lre
tu vas voir mon a-mique ce n'est presque rien que ce n'est presque
ou c'est trop dange-reux
F
F
F
F
F
rien que ce n'est presque rien
cela vous plait a - dire ce la vous plait a di - re au

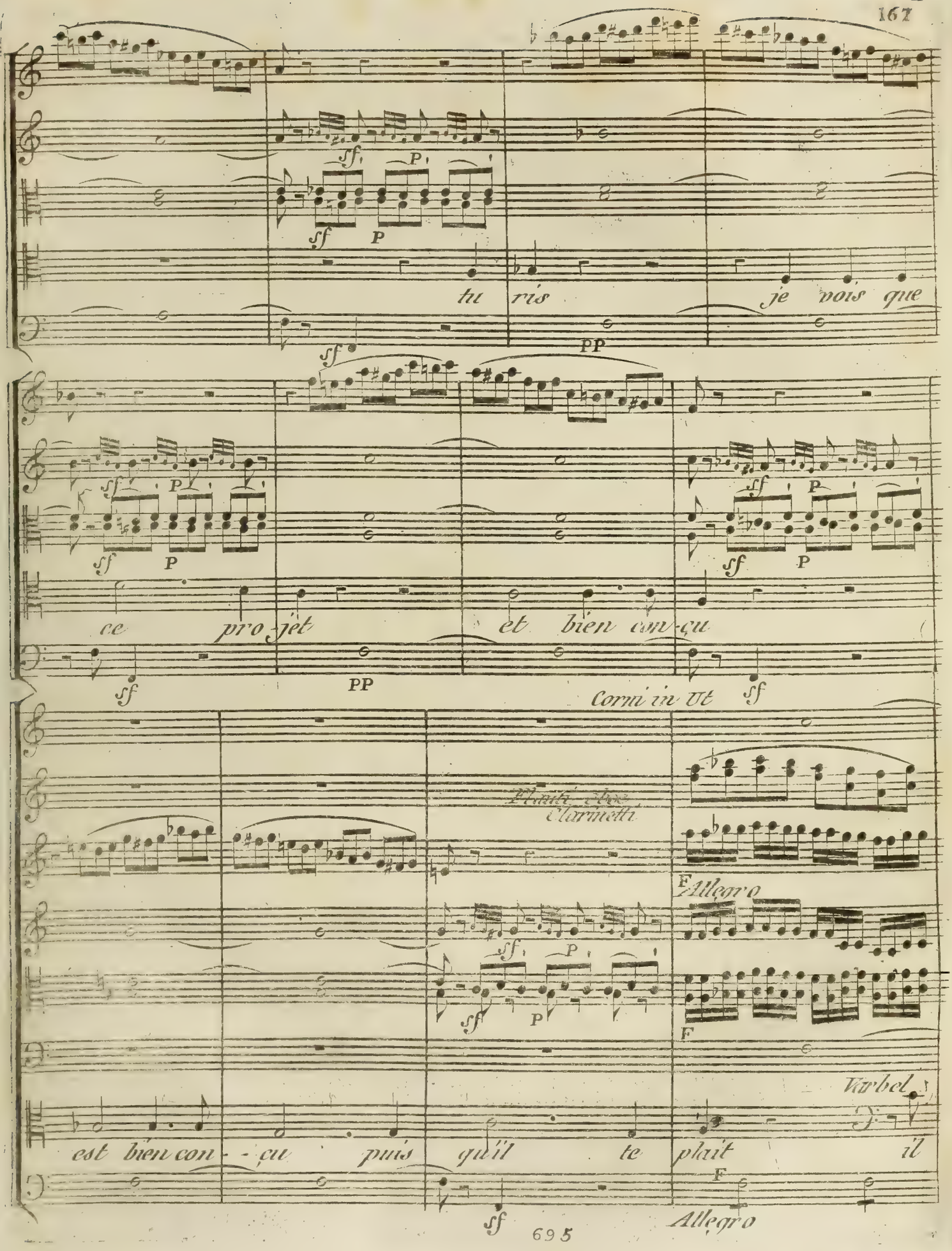

Recit
risque de la vi-e au risque de la vi-e eh qu'importe au surplus je
vous la sacrifi-e
Andantino
Andantino

tu ris je vois que

ce pro-jet et bien con-çu

Corni in Ut

Flauti oboe Clarinetti



F Allegro

Varbel

est bien con-çu puis qu'il te plait il

F Allegro

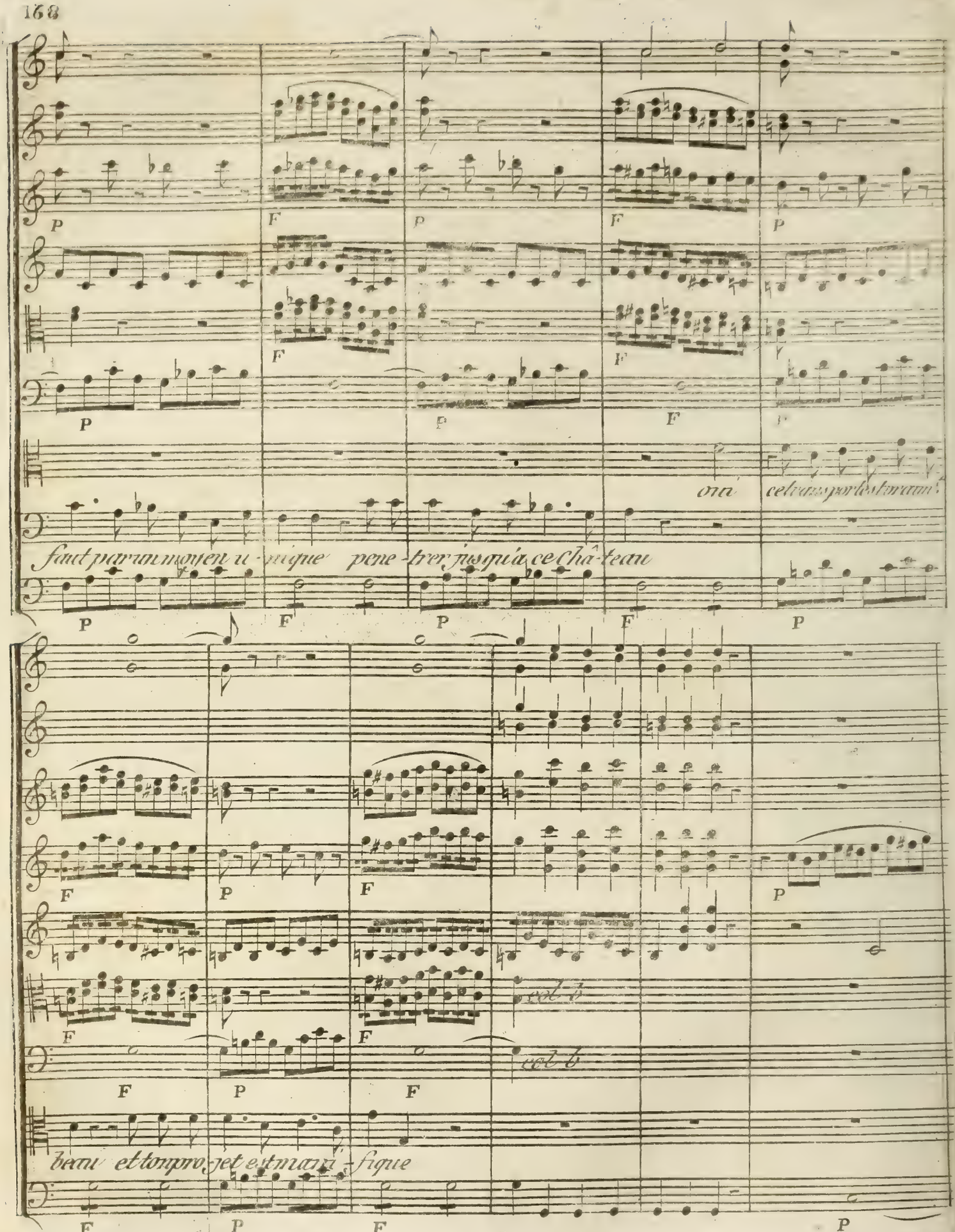
P F P F P

F F

P P F P

oui ce transport est vraim.t

faut par un moyen u-nique pene-trer jusqu'à ce Châ-teau



P F P F P

F P F P

F F

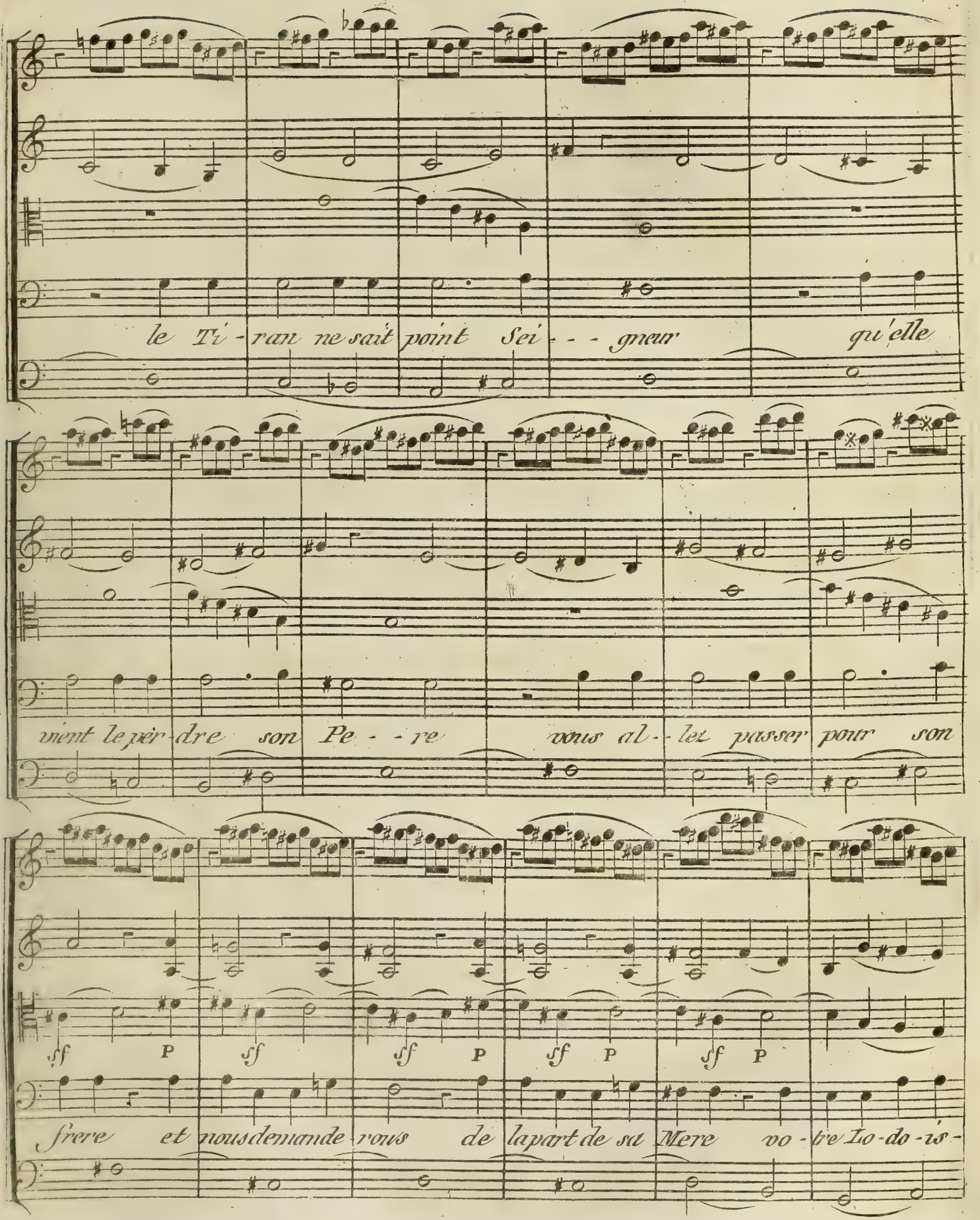
col b

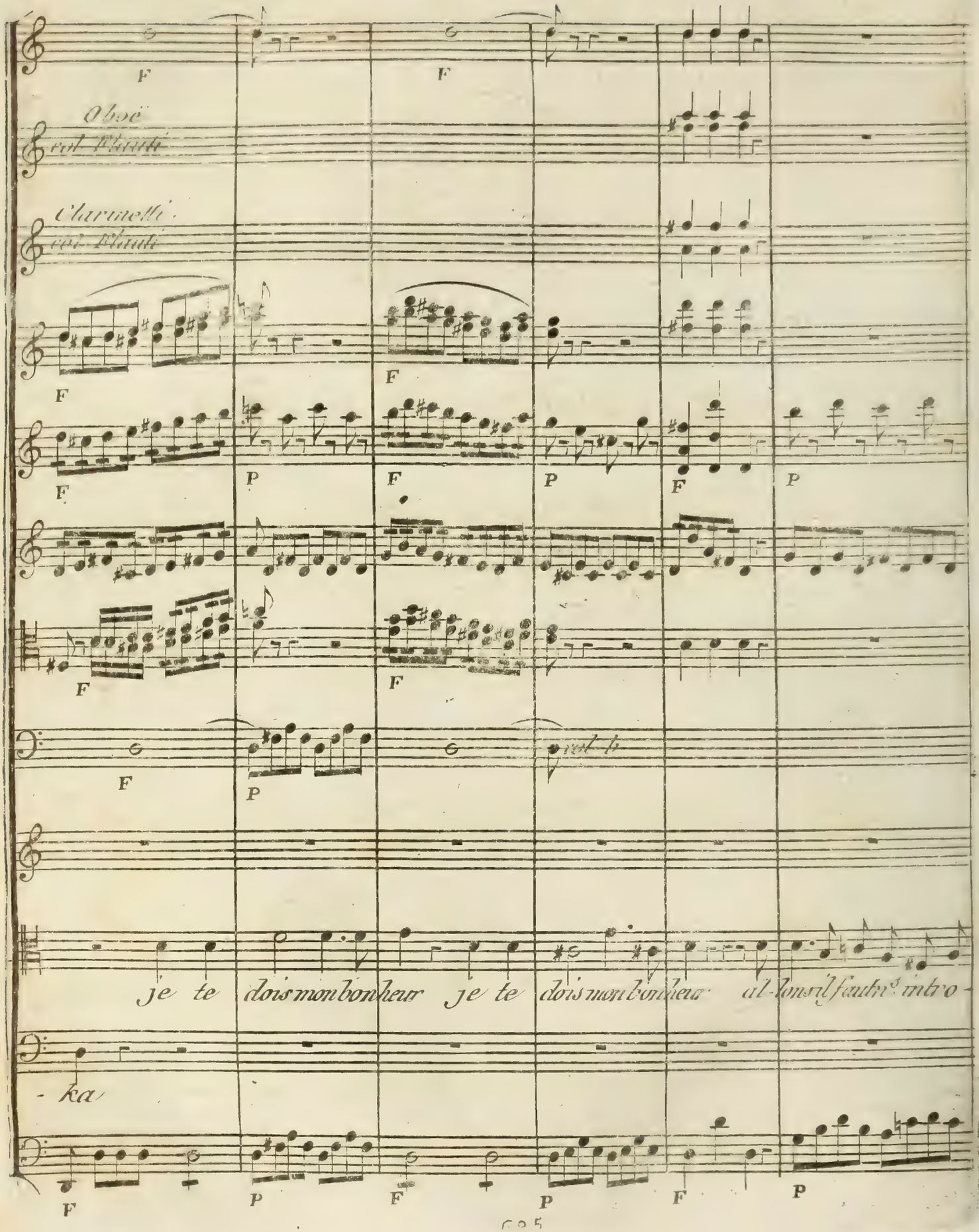
F P F

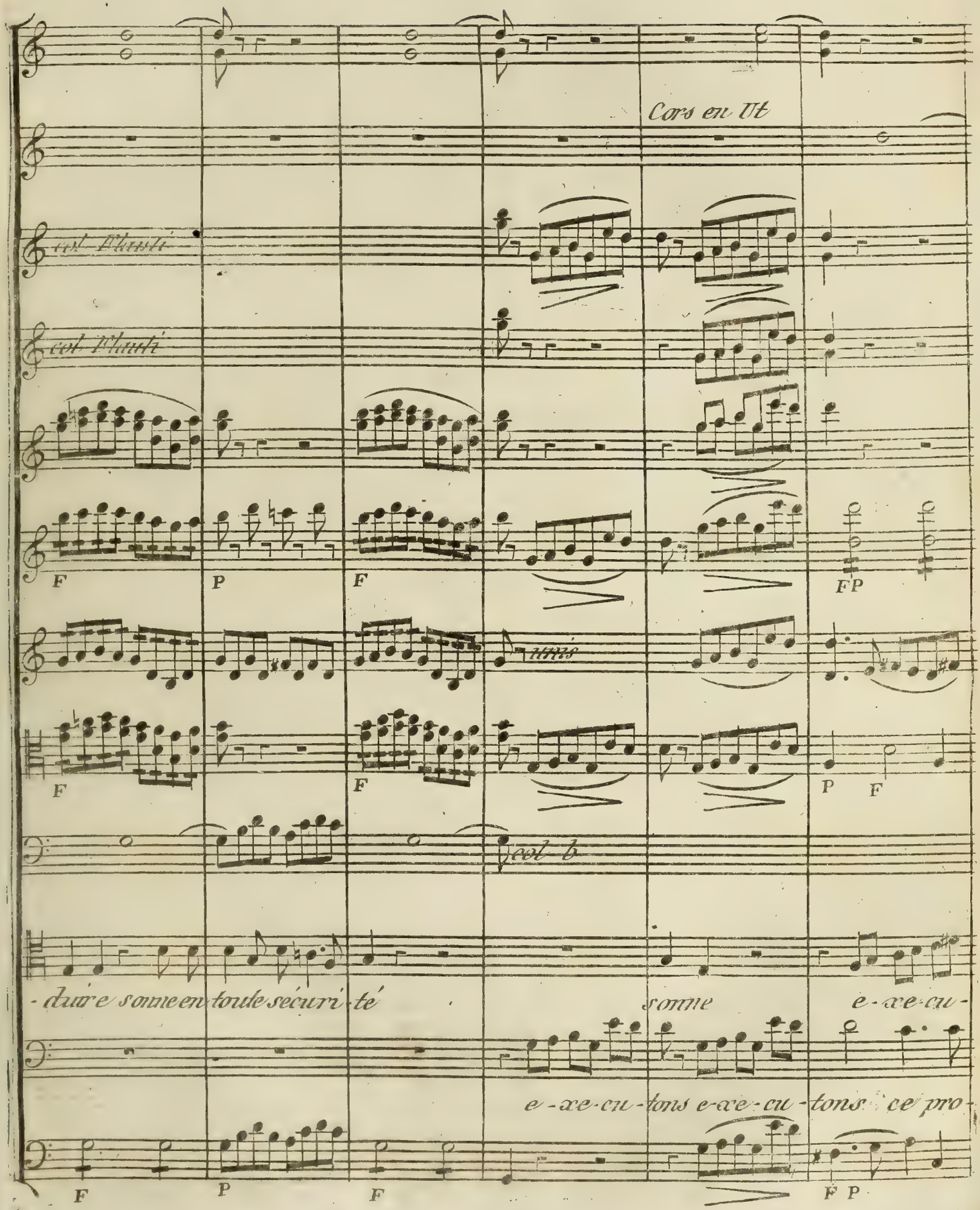
col b

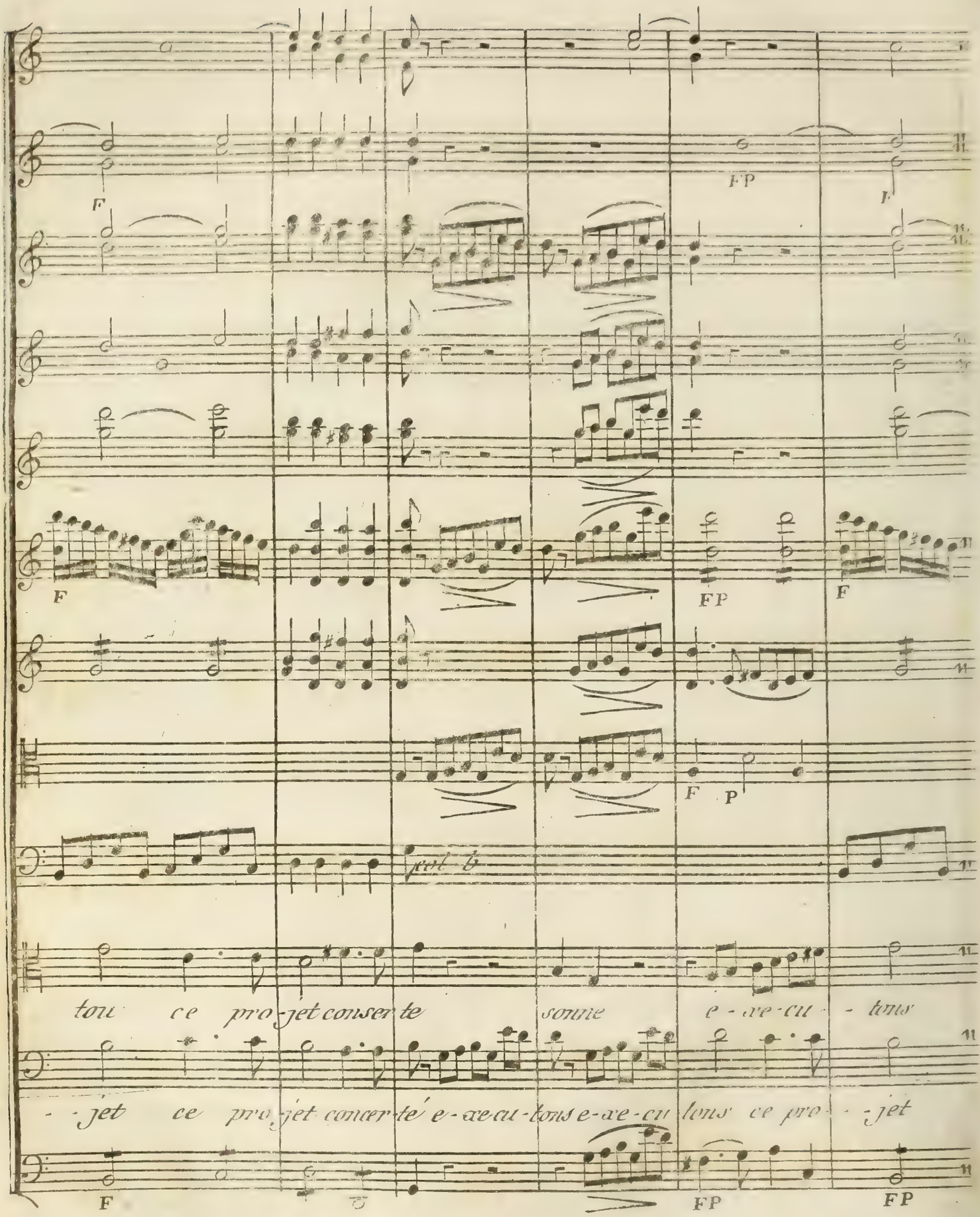
beau et ton pro-jet est mani-fique

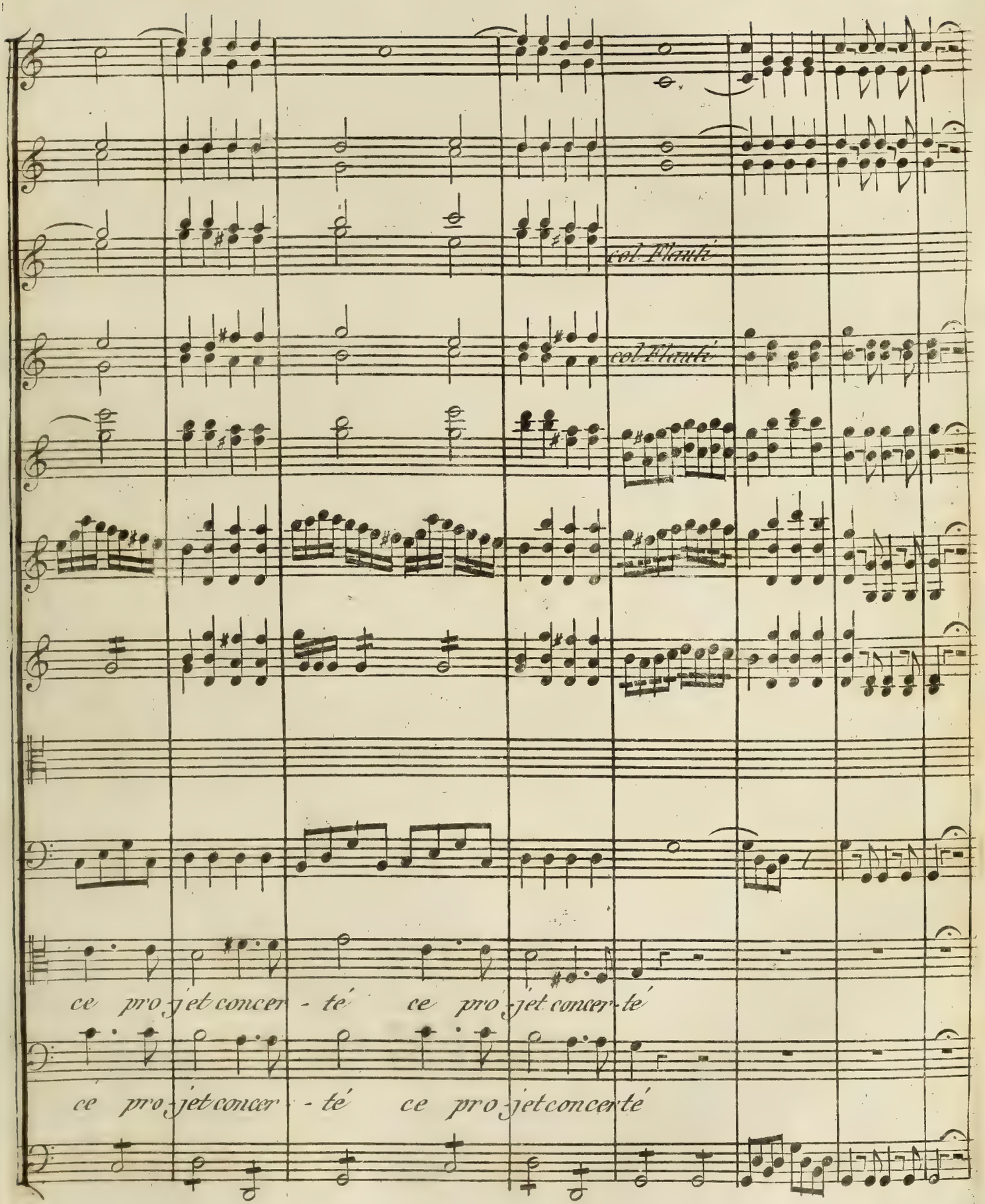
F P F P


le Ti - ran ne sait point Sei - - - gneur qu'elle
vient le per - dre son Pe - - re vous al - - lez passer pour son
sf P sf sf P sf P sf P
frere et nous demande - rons de la part de sa Mere vo - tre Lo - do - is -

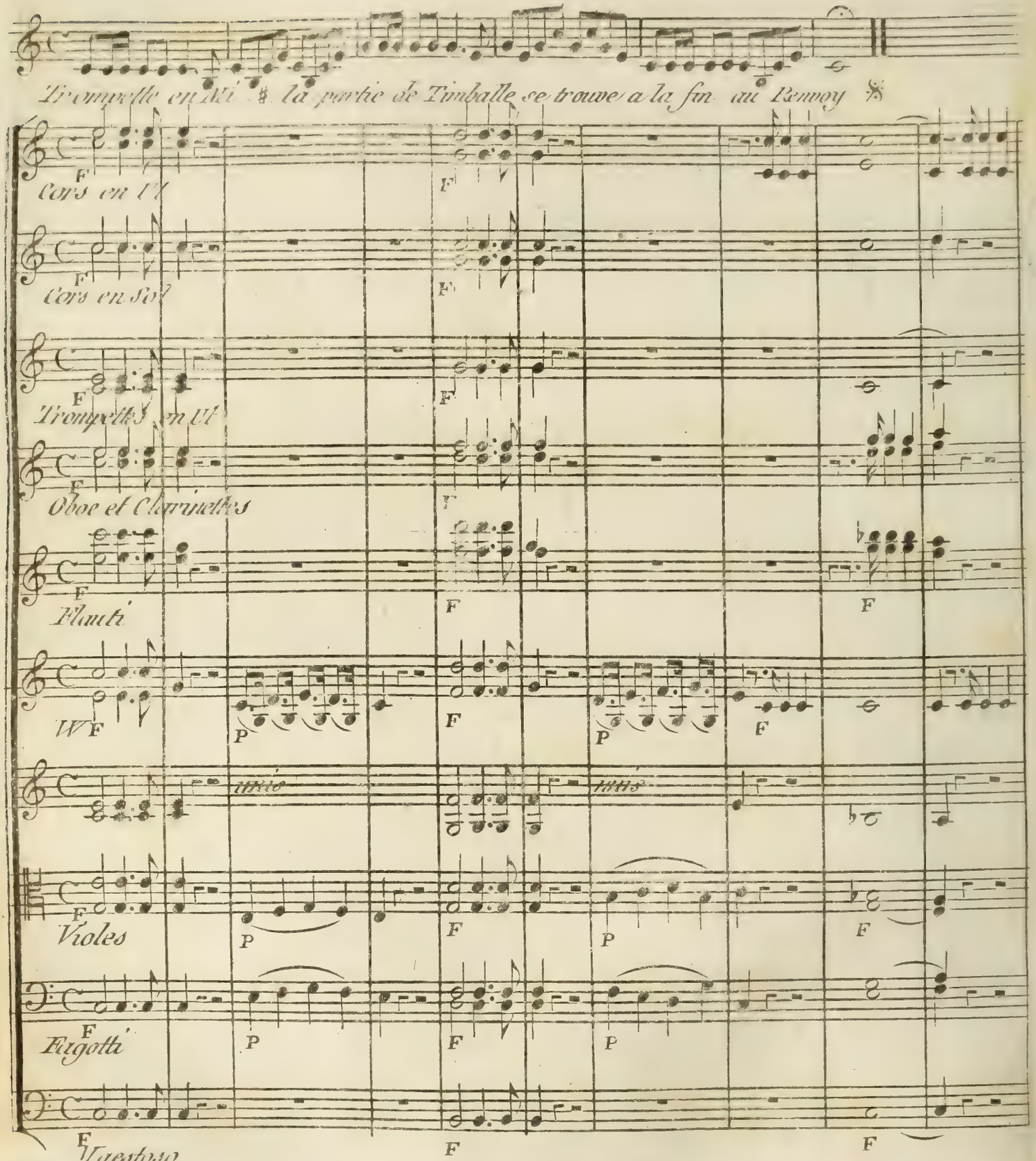

Oboë
col Flauti
Clarinetti
col Flauti
F
P
je te dois mon bonheur je te dois mon bonheur al-lons il faut n.s intro-
-ka

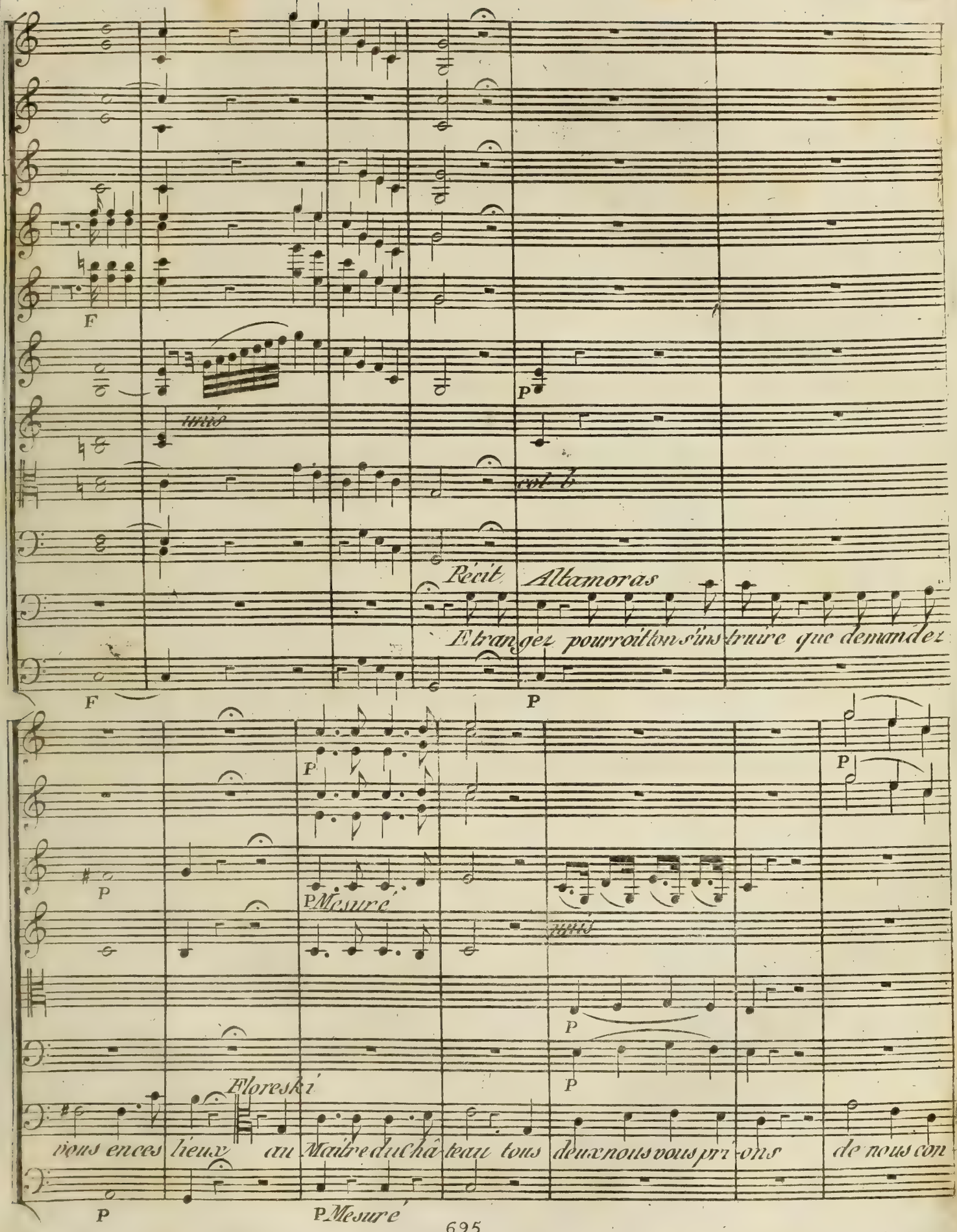

Cors en Ut
col Flauti
col Flauti
F
P
F
FP
unis
F
F
P
F
col b
-duire sonne en toute sécuri-té
sonne
e-xe-cu-
e-xe-cu-tons e-xe-cu-tons ce pro-
F
P
F
F P

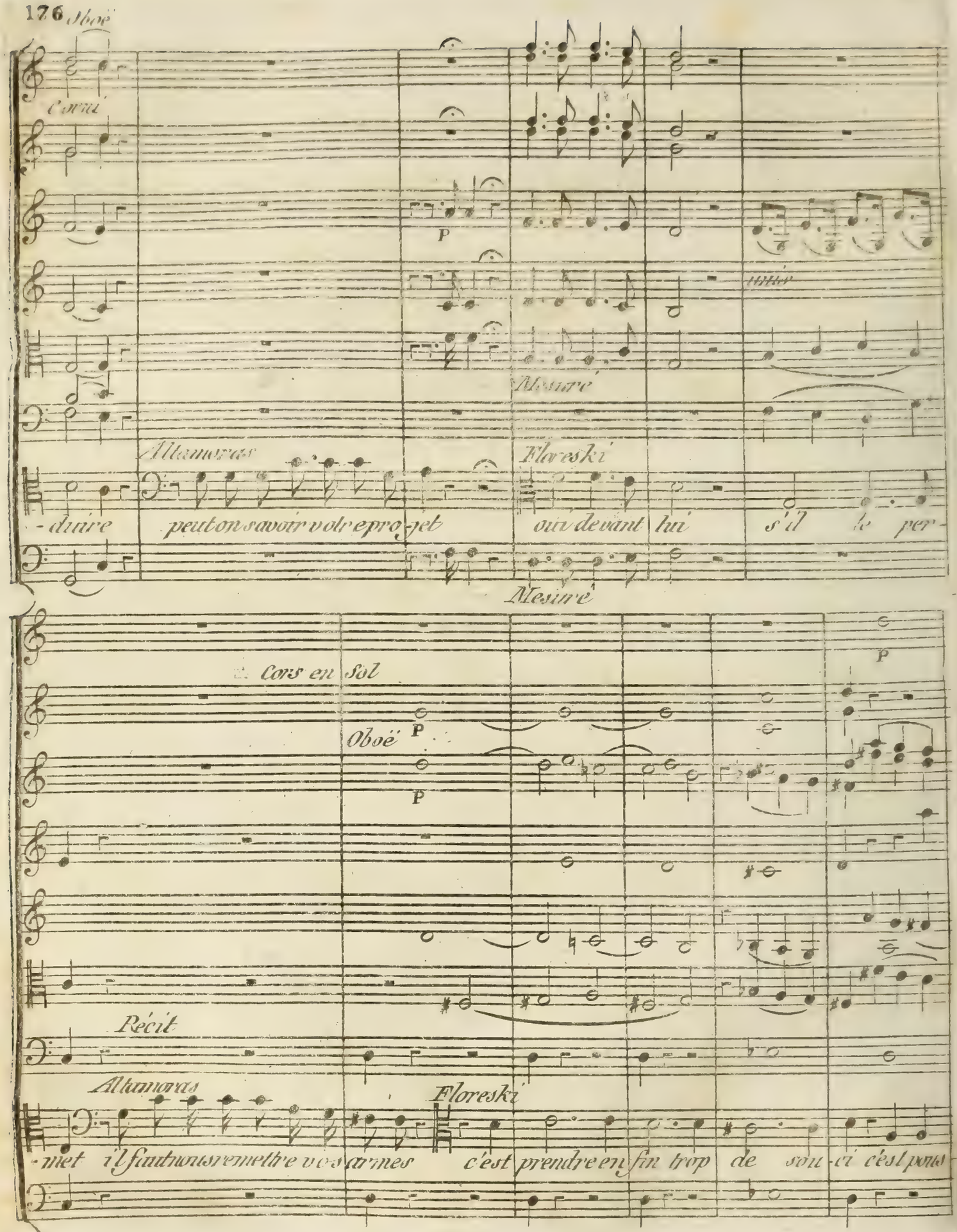

F
FP
F
F
FP
F
F P
col b
tou ce pro-jet conser te sonne e-xe-cu-tons
-jet ce pro-jet concer-té e-xe-cu-tons e-xe-cu-tons ce pro-jet
F
FP
FP

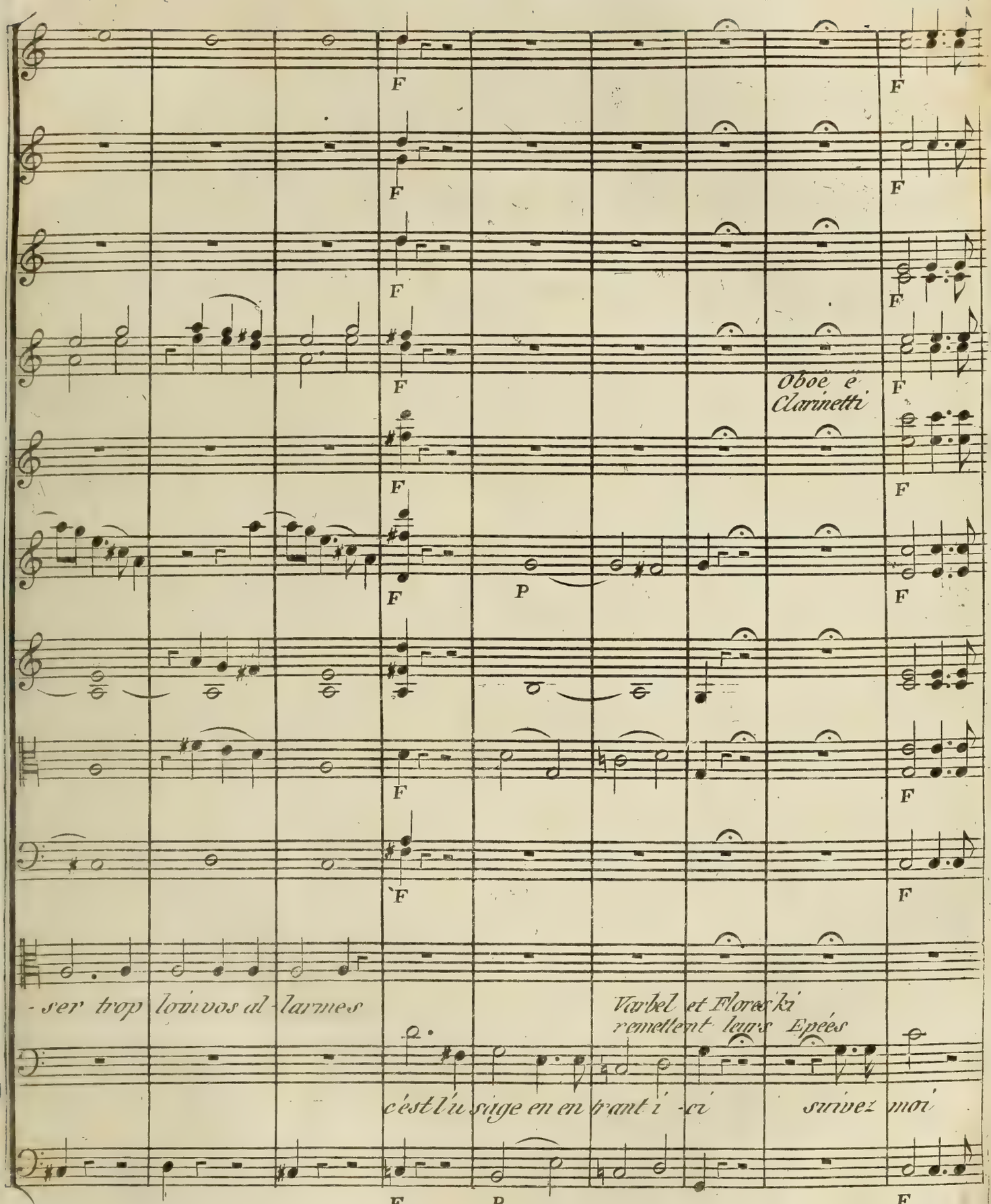

col Flauti
col Flauti
ce pro-jet concer-té ce pro-jet concer-té
ce pro-jet concer-té ce pro-jet concerté

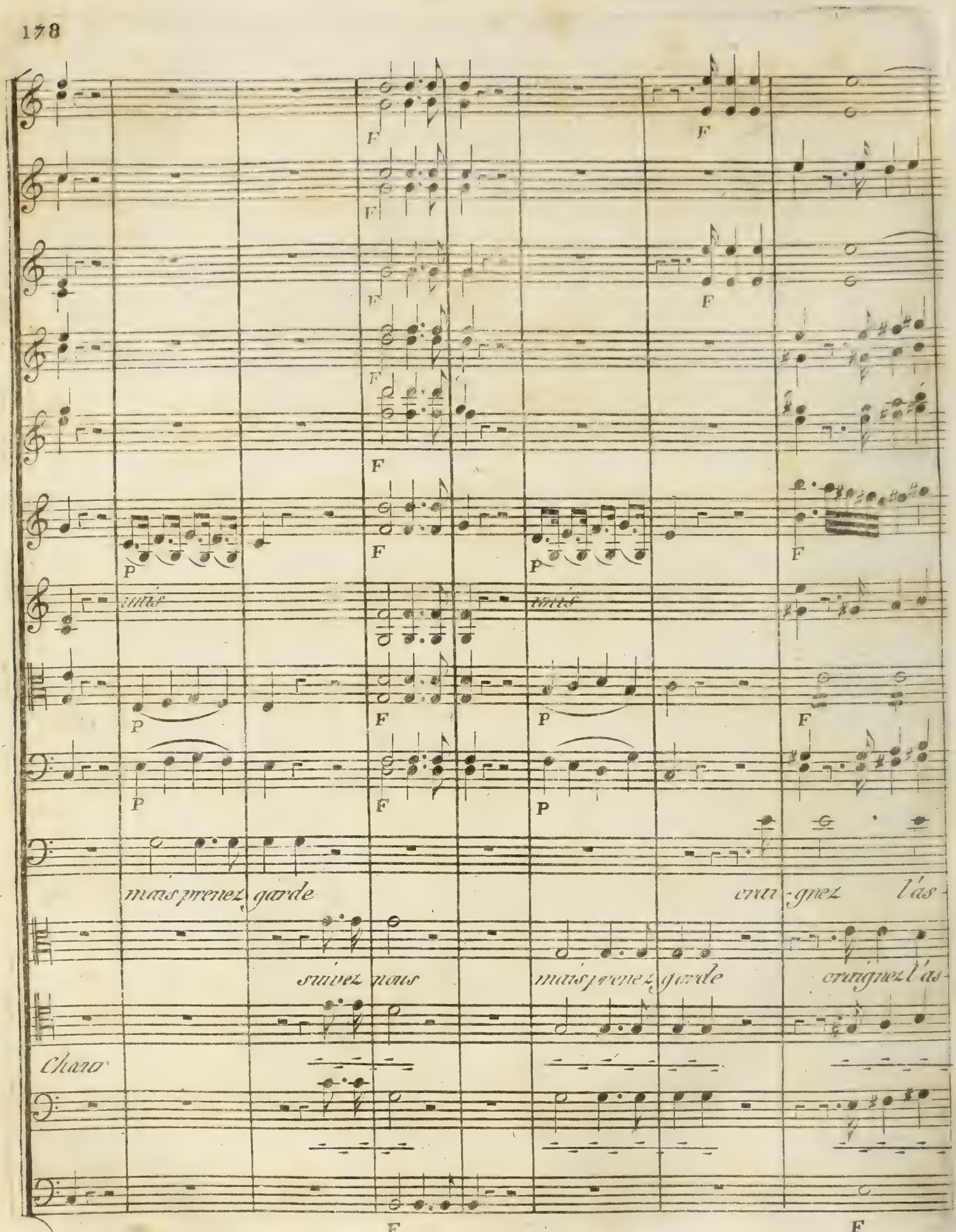
Varbel va tirer la sonette du Pont levis; une Trompette parait un moment après sur le rempart; [illegible] lui fait signe de sonner ce qu'il execute.

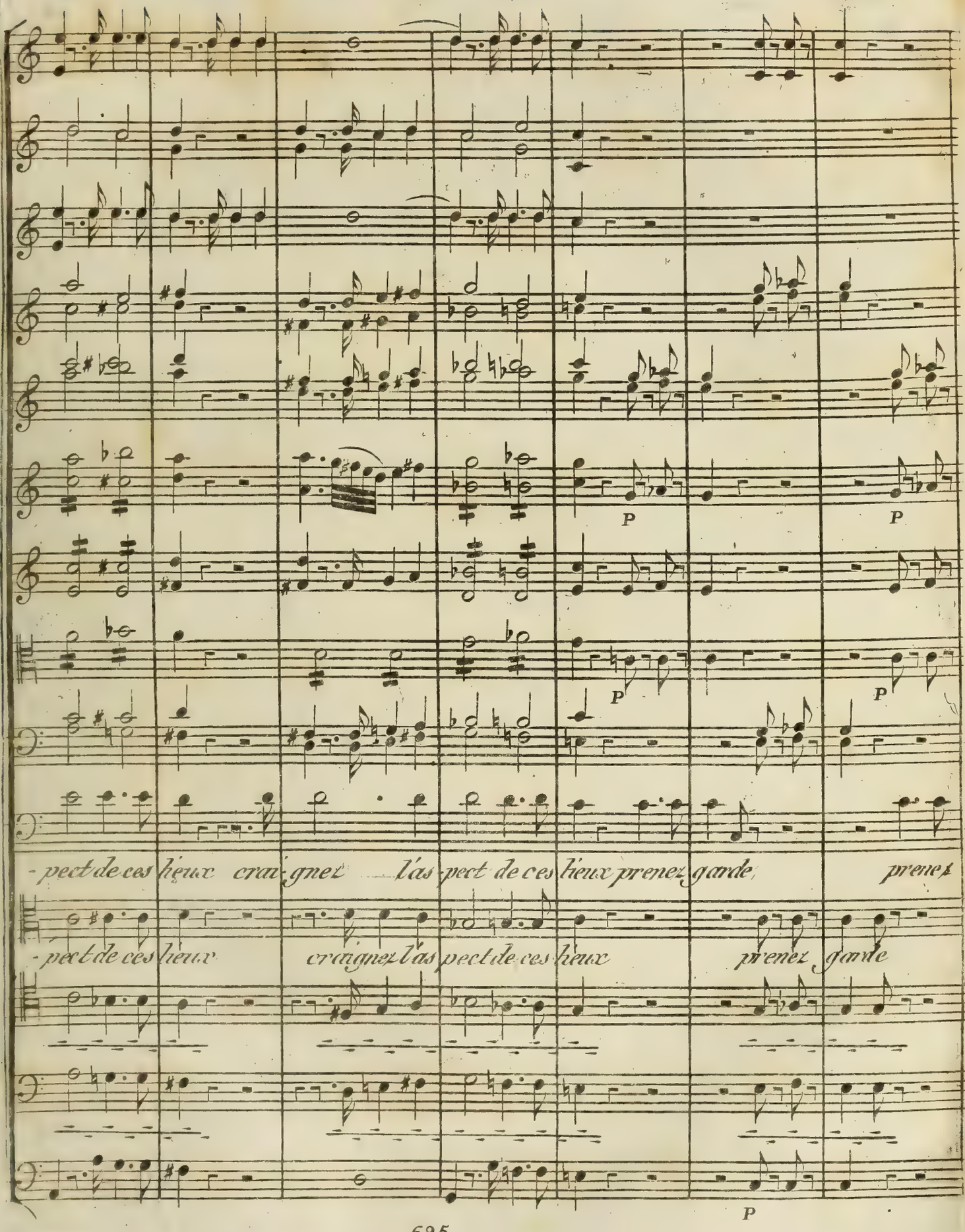


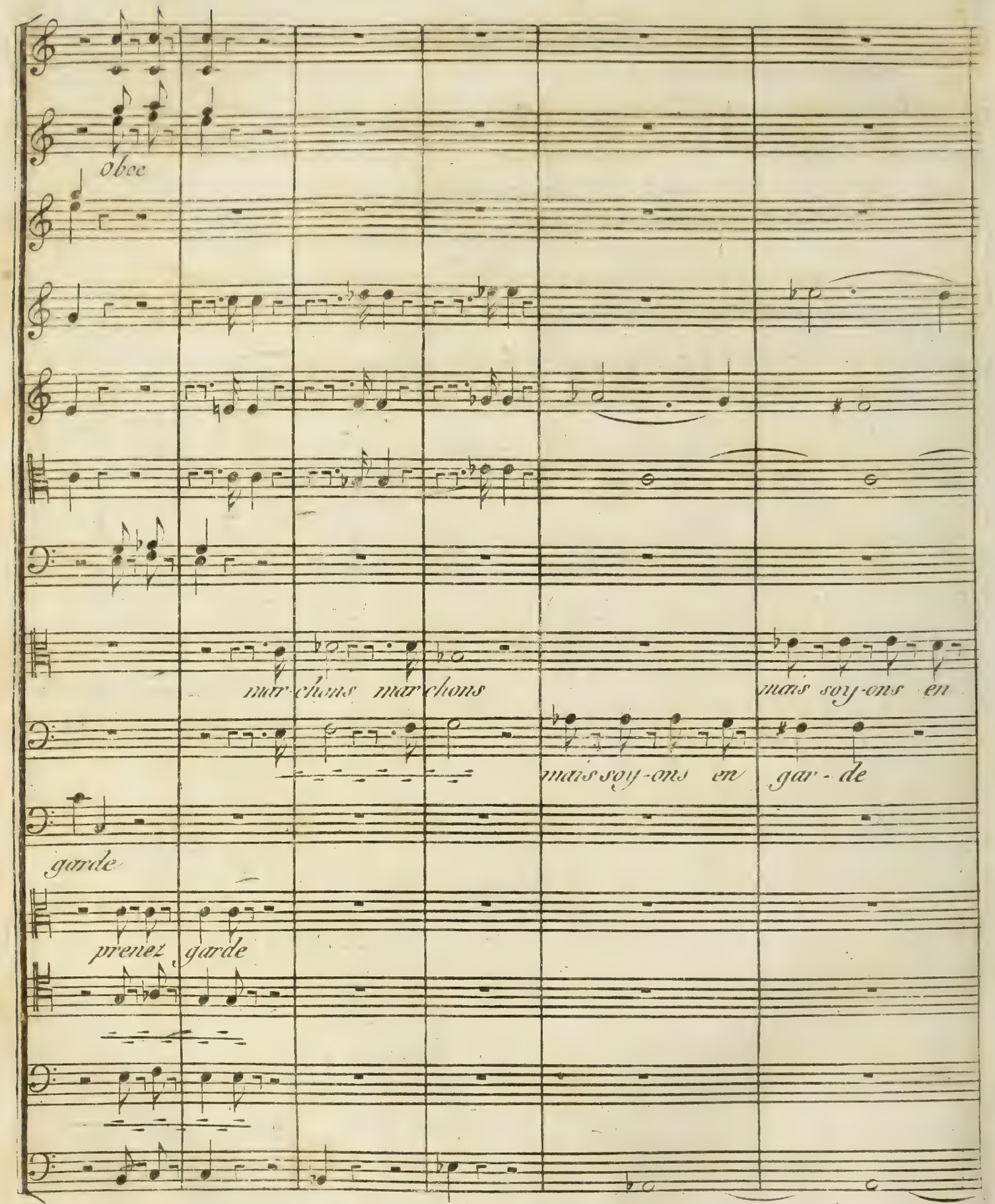

F
P
unis
cont b
Récit Altamoras
Etrangez pourroit-on s'instruire que demandez
F
P
P
P
P
P Mesure
unis
P
P
Floreski
vous en ces lieux au Maître du château tous deux nous vous prions de nous con
P
P Mesure

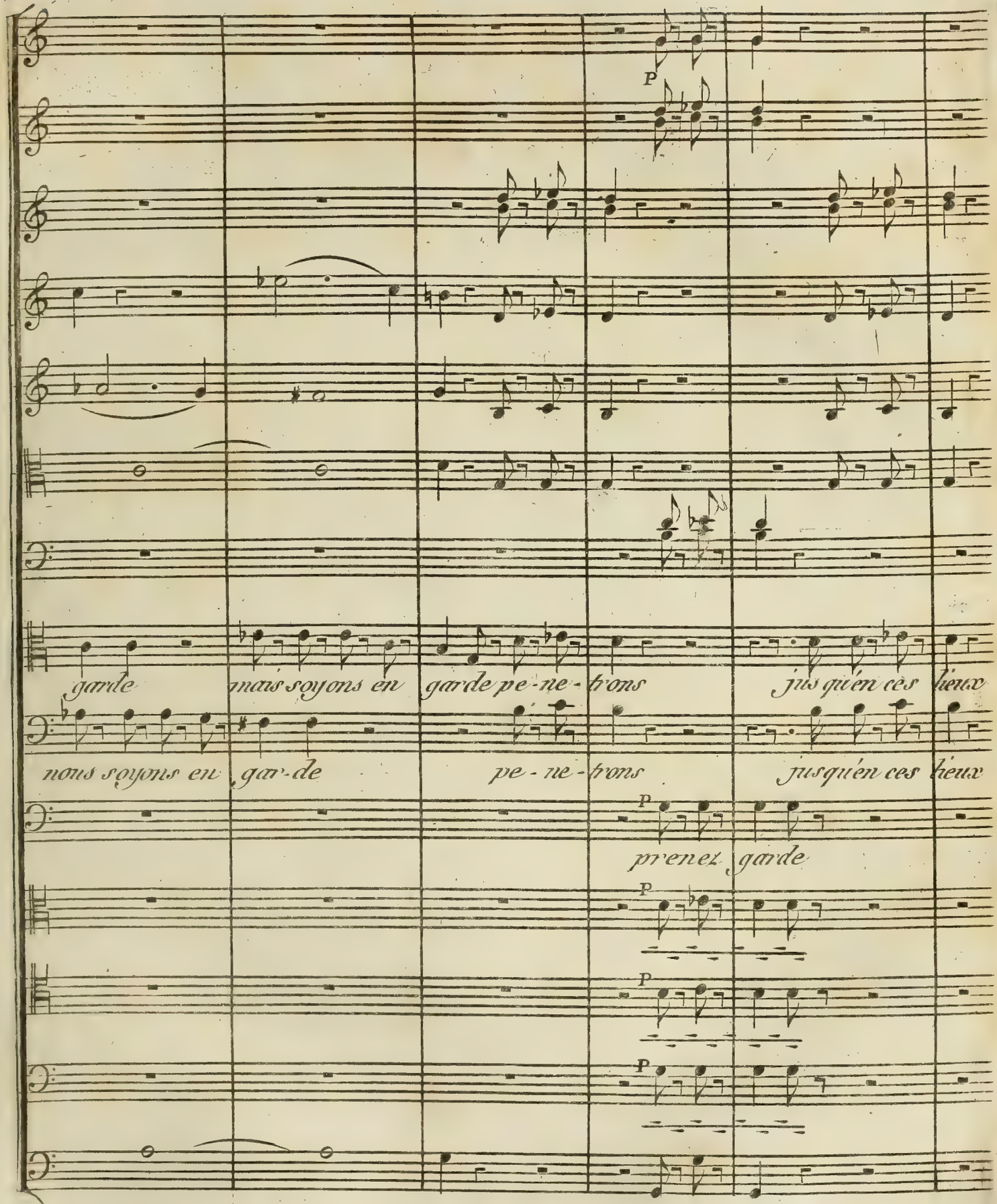

Hautbois
Cors
P
Mesuré
Altamoras
Floreski
-duire peut on savoir vôtre projet ou devant lui s'il le per-
Mesuré
Cors en Sol
Oboé
P
P
Récit
Altamoras
Floreski
-met il faut nous remettre vos armes c'est prendre en fin trop de sou-ci c'est pous-

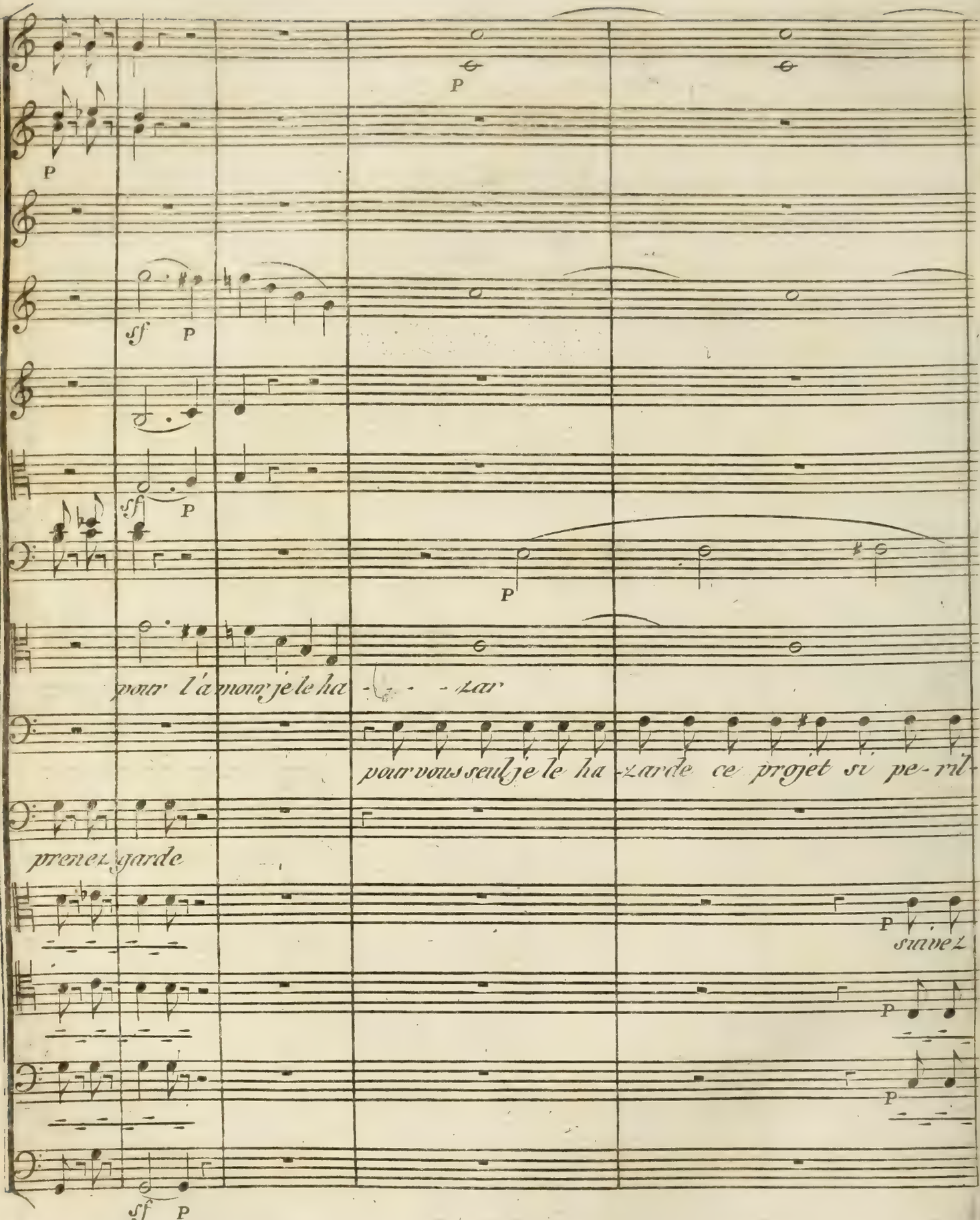

Oboë e
Clarinetti
-ser trop lon vos al-larmes
Varbel et Floreski
remettent leurs Epées
c'est l'u sage en en trant i-ci
suivez moi


F
P
unis
mais prenez garde
crai-gnez l'as-
suivez nous
mais prenez garde
craignez l'as-
Chœur


P
P
P
P
-pect de ces yeux crai-gnez l'as-pect de ces yeux prenez garde prenez
-pect de ces yeux craignez l'as-pect de ces yeux prenez garde
P


obee
mar-chons mar-chons
mais soy-ons en
mais soy-ons en gar-de
garde
prenez garde


P
garde
mais soyons en garde pe-ne-trons
jus qu'en ces lieux
nous soyons en gar-de
pe-ne-trons
jusqu'en ces lieux
P
prenez garde
P
P
P


P
P
sf P
sf P
P
pour l'amour je le ha - - - zar
pour vous seul je le ha - zarde ce projet si pe - ril -
prenez garde
P
suivez
P
P
sf P

cres F

F

P sf

cres F

cres F

de ce pro-jet si pe-ril-leux pour l'a-

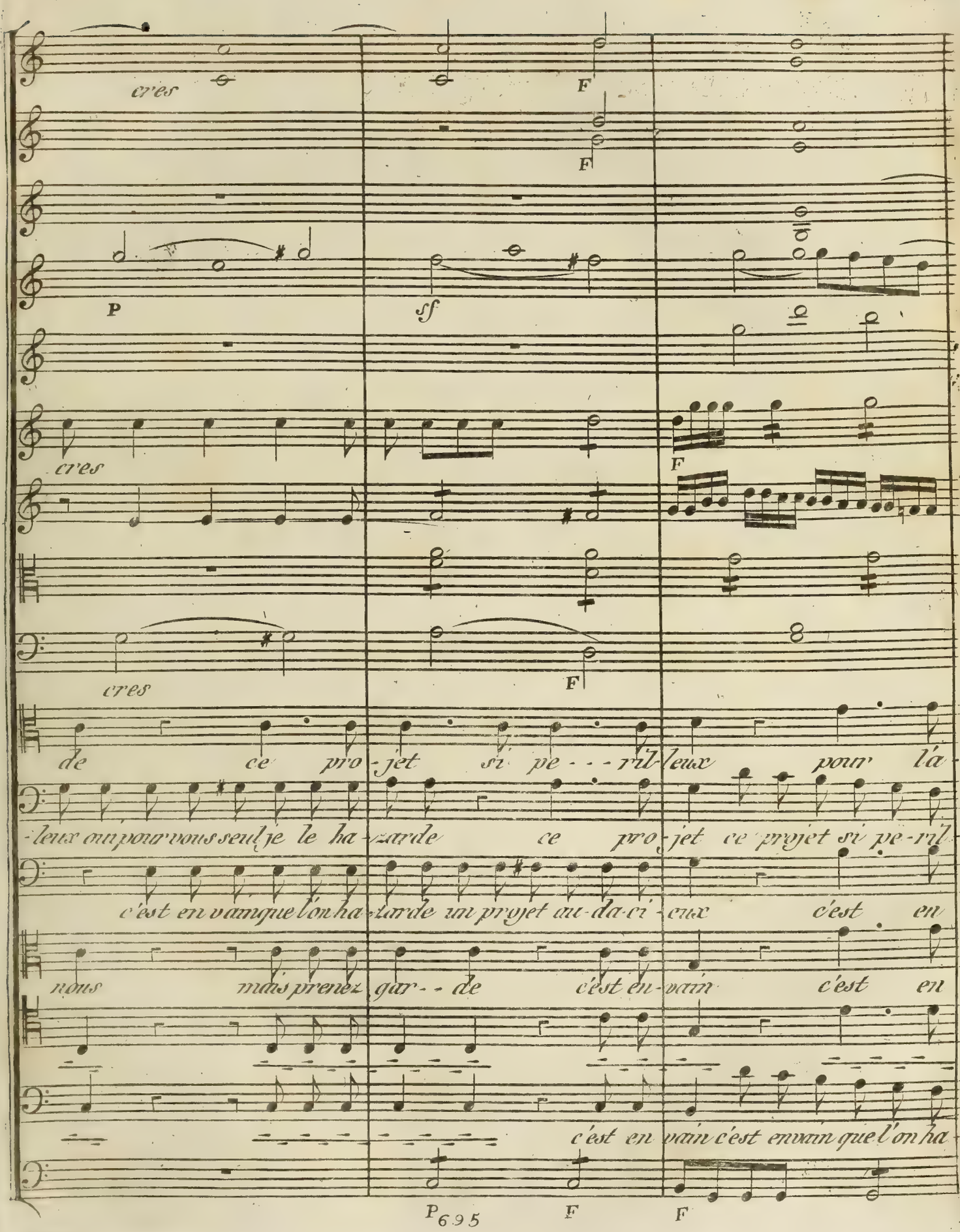
-leux oui pour vous seul je le ha-zarde ce pro-jet ce projet si pe-ril-

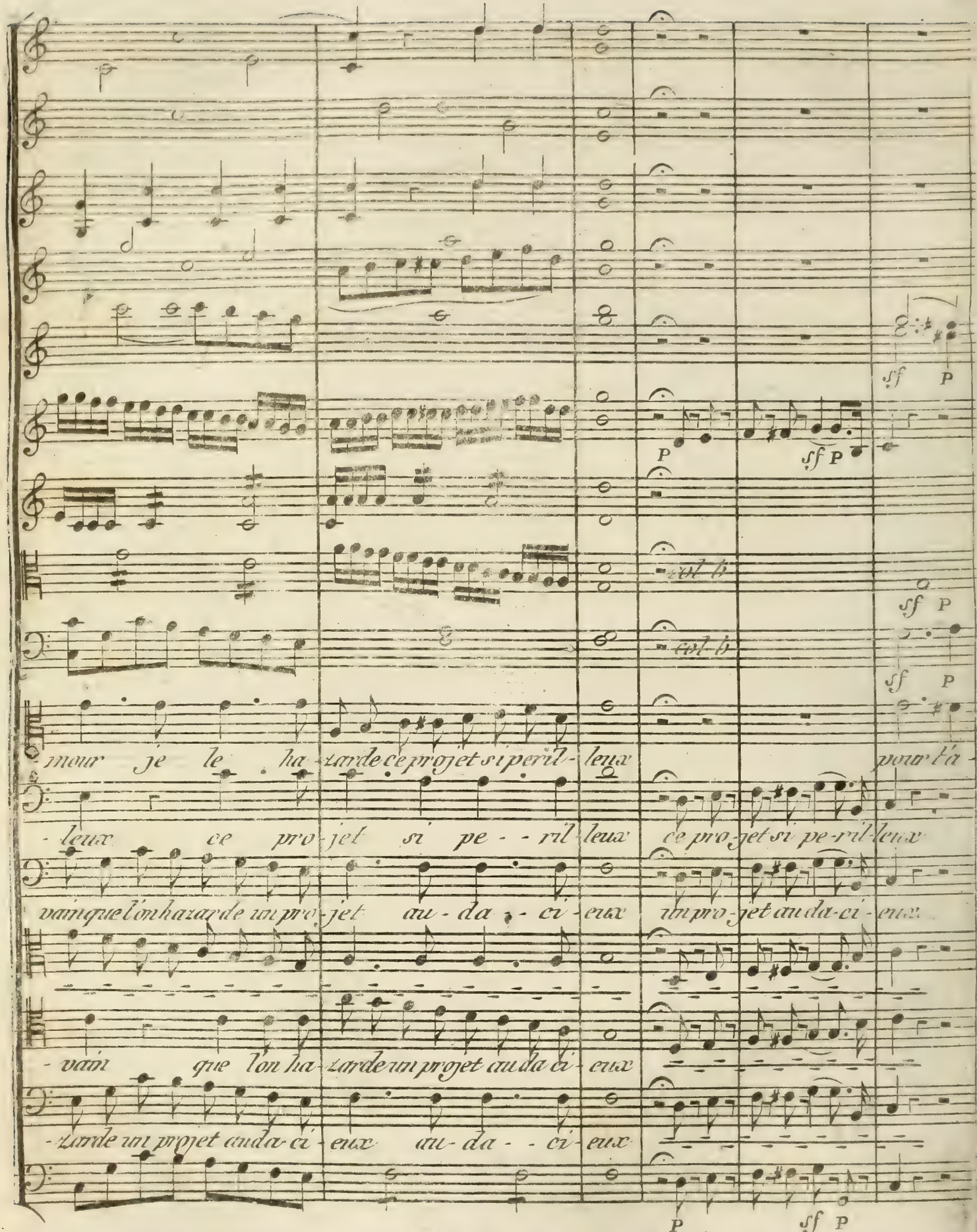
c'est en vain que l'on ha-zarde un projet au-da-ci-eux c'est en

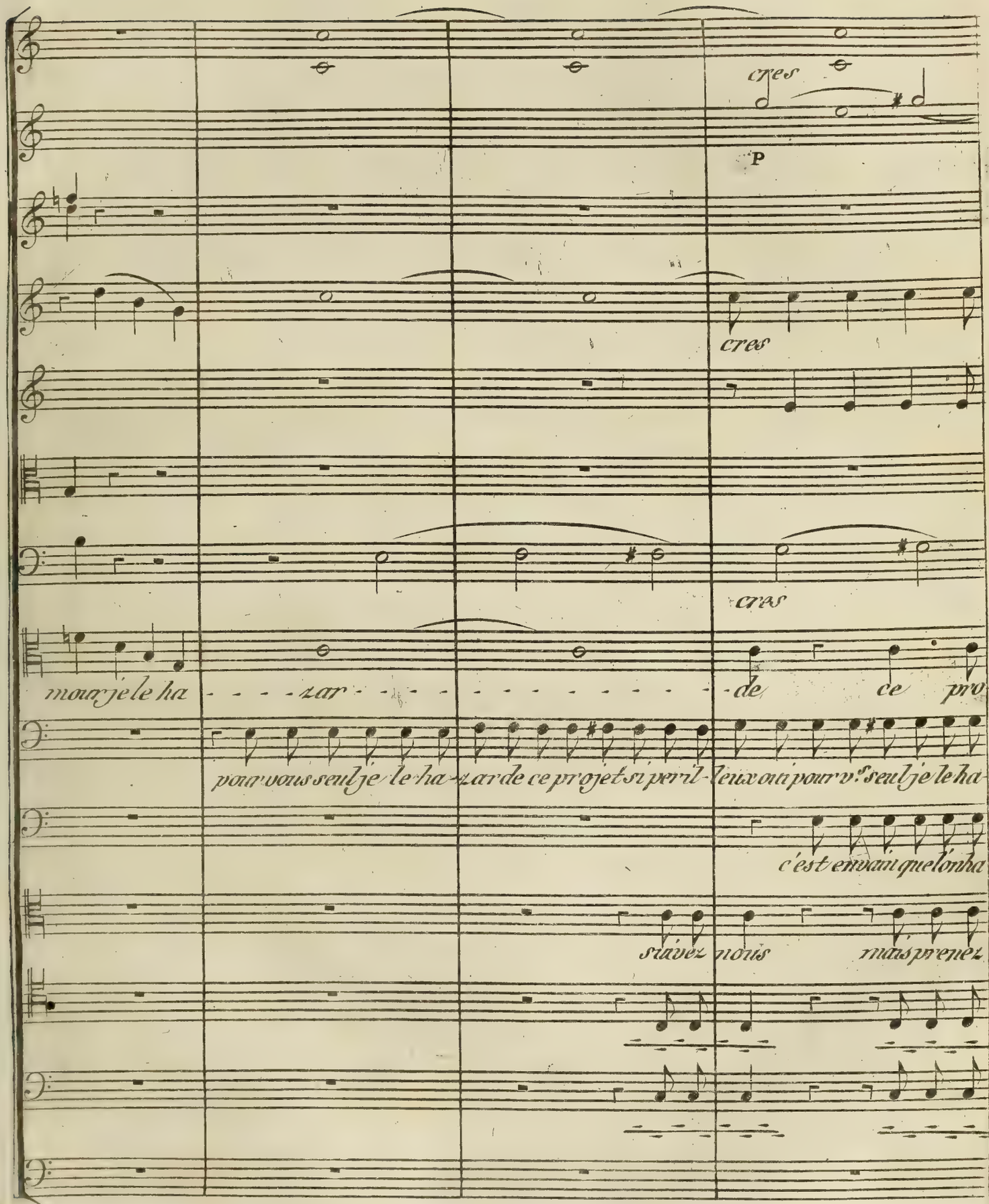
nous mais prenez gar-de c'est en-vain c'est en

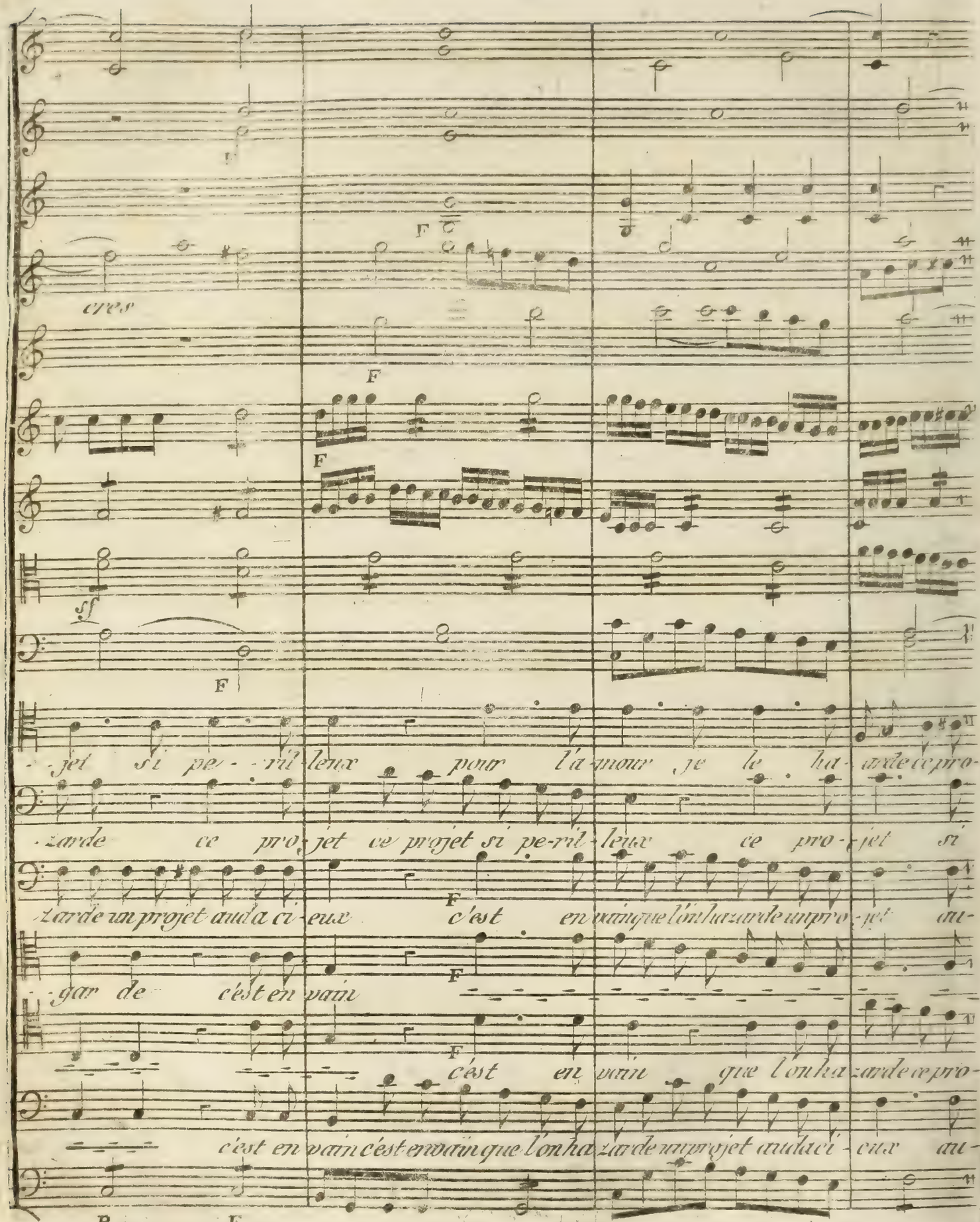
c'est en vain c'est en vain que l'on ha-

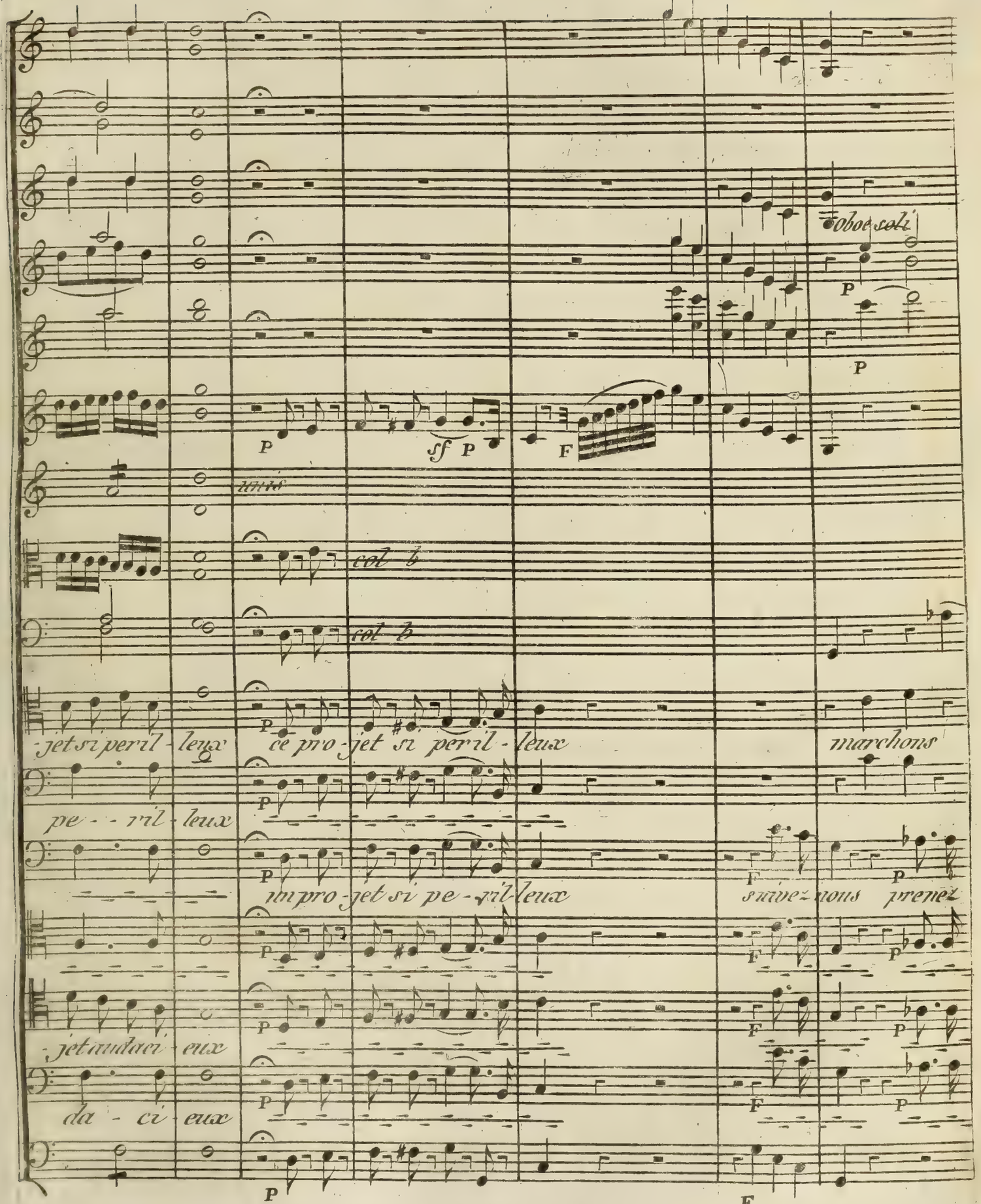
P F F

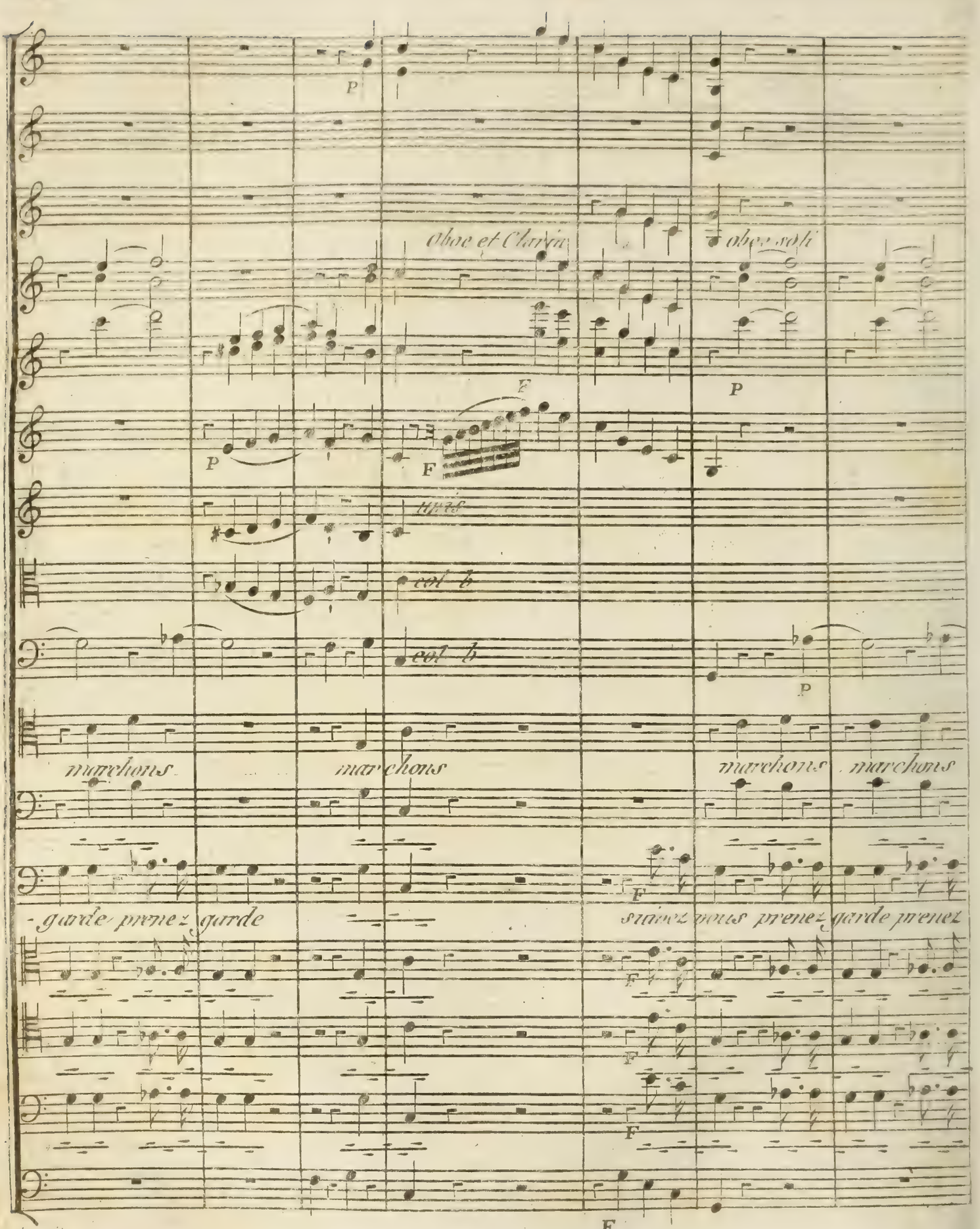


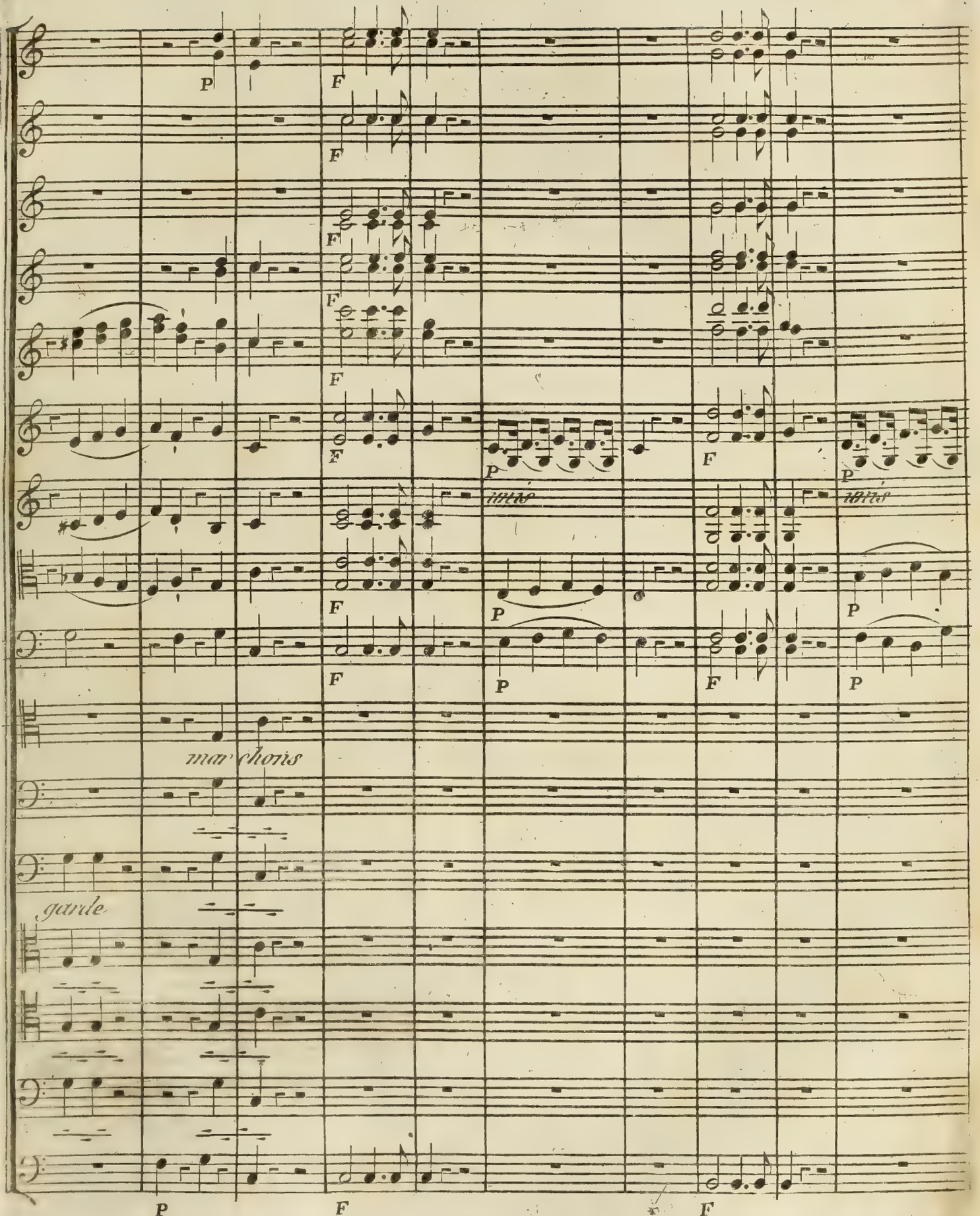

sf P
P
sf P
col b
sf P
col b
sf P
mour je le ha-zarde ce projet si peril-leux pour l'a-
-leux ce pro-jet si pe-ril-leux ce pro-jet si pe-ril-leux
vain que l'on hazarde un pro-jet au-da-ci-eux un pro-jet au da-ci-eux
-vain que l'on ha-zarde un projet au da ci-eux
-zarde un projet au da-ci-eux au-da-ci-eux
P
sf P

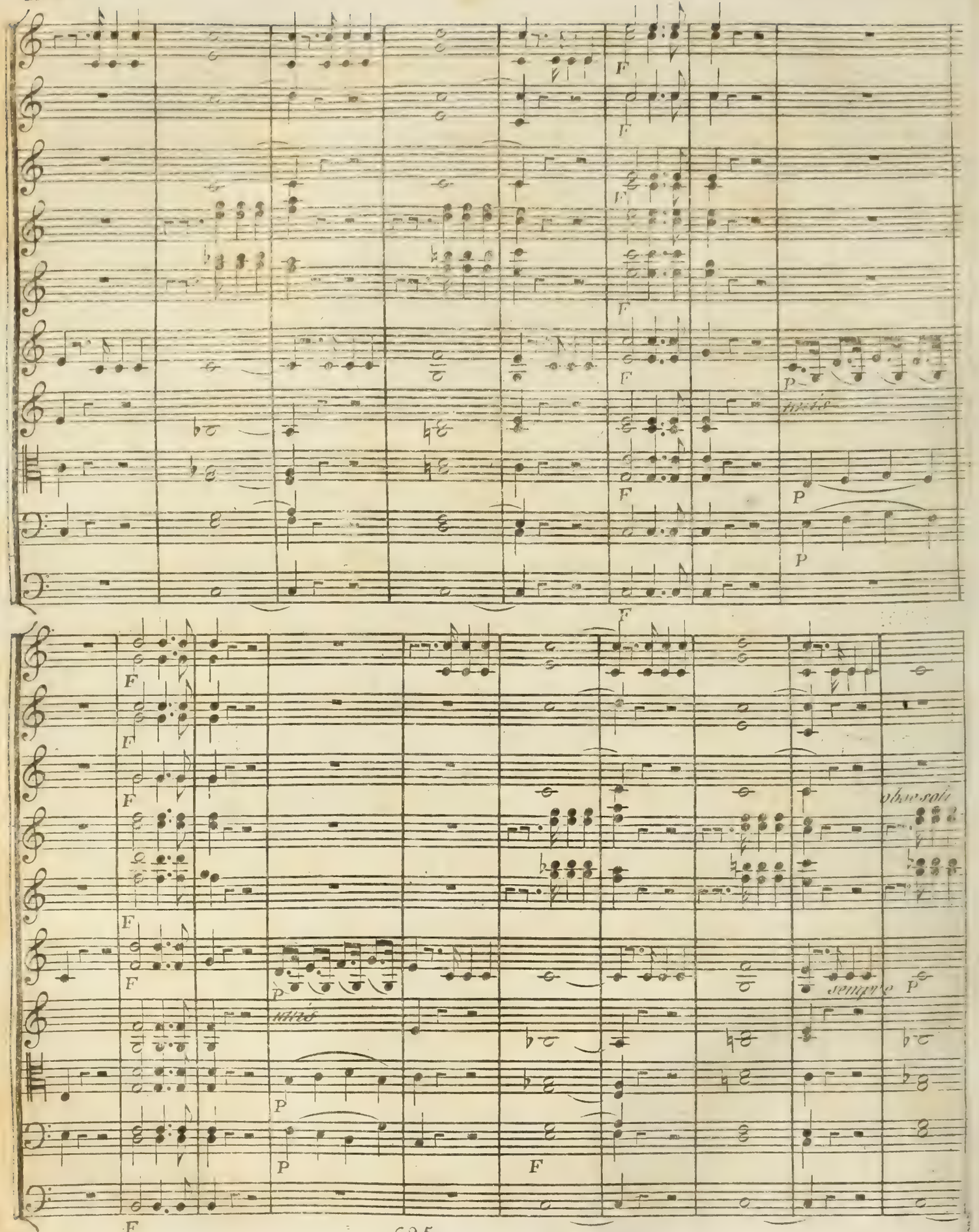

cres
P
cres
cres
mourje le ha - - - - zar - - - - - - - - - - - - - de ce pro
pour vous seul je le ha-zar de ce projet si peril- leux on a pour vs seul je le ha-
c'est en vain que l'on ha
si'avez nous mais prenez

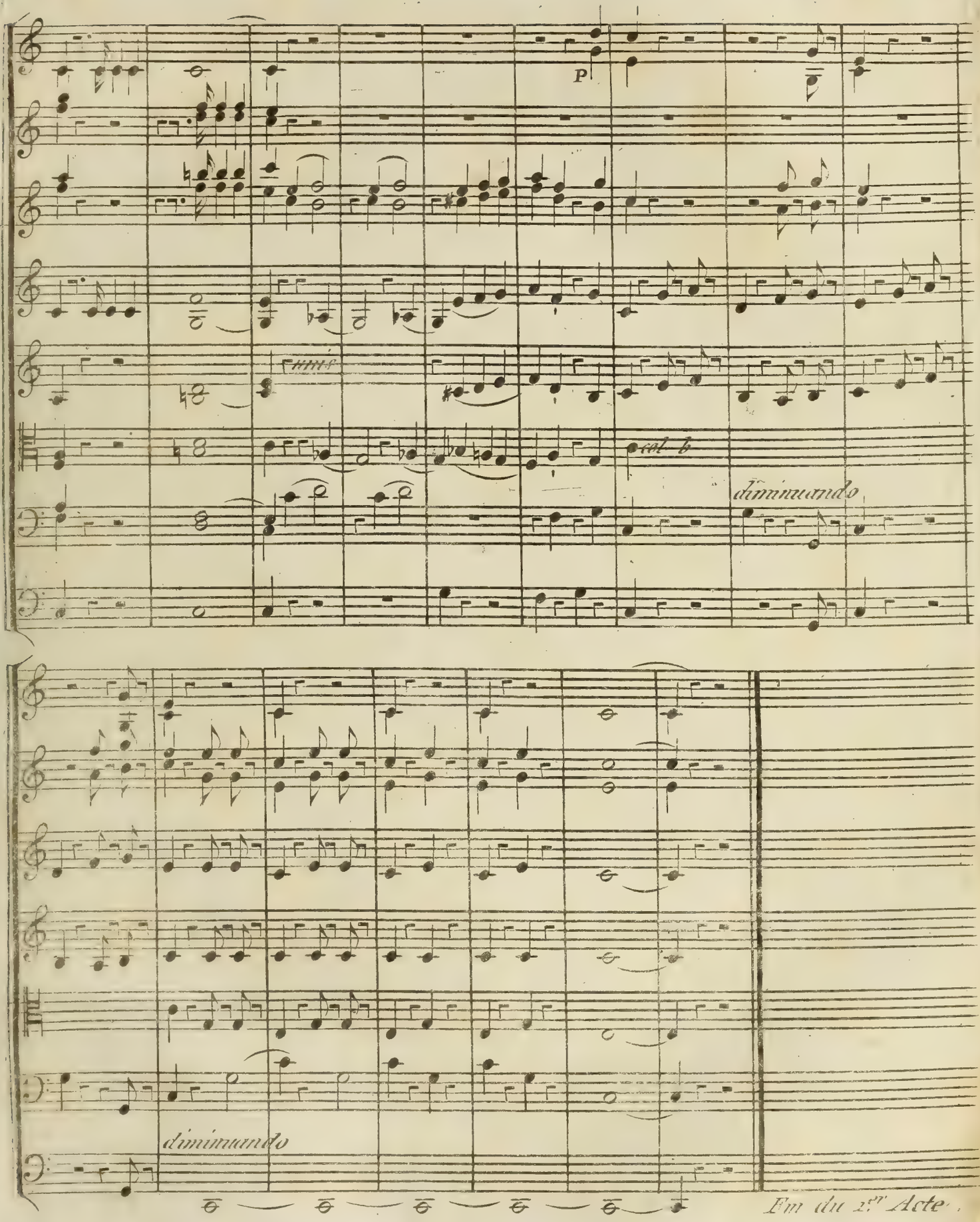

cres
F
F
F
sf
F
-jet si pe- -ril leux pour l'a-mour je le ha- -zarde ce pro-
-zarde ce pro-jet ce projet si pe-ril-leux ce pro-jet si
-zarde un projet aud'a ci-eux c'est en vain que l'on ha-zarde un pro-jet au-
-gar de c'est en vain
c'est en vain que l'on ha-zarde ce pro-
c'est en vain c'est en vain que l'on ha-zarde un projet aud'a ci-eux au-
P
F


oboe soli
P
sf P
F
unis
col b
col b
-jet si peril - leux
ce pro - jet si peril - leux
marchons
pe - - ril - leux
un pro - jet si pe - ril - leux
suivez nous prenez
-jet audaci - eux
da - ci - eux


Hautbois et Clarin
Hautbois soli
col b
col b
marchons
marchons
marchons
marchons
garde prenez garde
suivez nous prenez garde prenez


P
F
unis
marchons
garde


F
P
unis
obse soli
sempre



Fin du 2.e Acte.

ACTE IIME.

Le Théâtre Représente une galerie antique, très-profonde extrêmement riche d'architecture, ornée de bas-reliefs et attributs militaires, deux portes en arcades à droite et à gauche; l'une (à gauche) conduisant à la salle des gardes, et l'autre (à droite) mène à la forteresse; dans le milieu de la galerie est une statue equestre, dont le sujet et les figures annoncent la tyrannie du maître. Une table et un fauteuil sont au bord de l'avant-Scène.

SCENE PREMIERE.

Lodoiska Lysinka Altamoras Gardes

Lodoiska.

Quel nouveau crime medite ton maître et le détermine de nous tirer à l'horrible séjour où nous sommes confinées

Altamoras.

Il ne m'appartient pas de pénétrer ses desseins; il m'a ordonné de vous conduire ici... c'est tout ce que je puis vous dire.

Lysinka.

Ministre perfide d'un tyran cruel! peux tu partager sa barbarie.

Altamoras.

Il commande... j'obeis.

Lysinka.

Eh quoi le sort d'une infortunée ne peut?...

Altamoras.

Mon devoir....

Lysinka.

Oses-tu appeller un devoir l'odieux emploi de persécuter une femme interessante et malheureuse.

Altamoras

Vous pouvez mettre un terme à ses malheurs, et je puis du moins vous donner ce conseil... engagez madame à profiter d'un dernier instant de clémence, à ce prix vos prisons vont s'ouvrir, et le bonheur renaîtra pour toutes deux.

Lodoiska.

C'en est assez l'image du bonheur que tu as ici l'audace de m'offrir, revolte tous mes sens!... n'insulte pas plus longtems à ma douleur... sors et laisse nous.

SCENE II.

Lodoiska Lysinka Gardes

Lysinka.

Vous voyez comme on nous traite. Ne dissimulerez vous jamais avec vos tyrans.

Lodoiska.

Ah! que ne puis-je accroitre leur rigueur. Je chéris d'aujourd'hui nôtre prison! J'ai vu j'ai entendu Floreski! .. Ma chère Lysinka je ne suis plus malheureuse!

Lysinka.

De quoi nous servira cette faible espérance? Il à causé votre malheur et ne pourra le reparer.

Lodoiska.

Ne l'accuse point, il à fait son devoir je l'en estime davantage!... Il devait sa voix à son Prince.

Lysinka.

Votre père peut il être assez cruel?

Lodoiska.

Il est loin sans doute de prévoir l'abus qu'on fait ici de sa confiance

Lysinka.

Eh! quoi, point de nouvelle de Varsovie, que je plains votre mère.

Lodoiska.

Ah! ma boñe combien elle doit souffrir

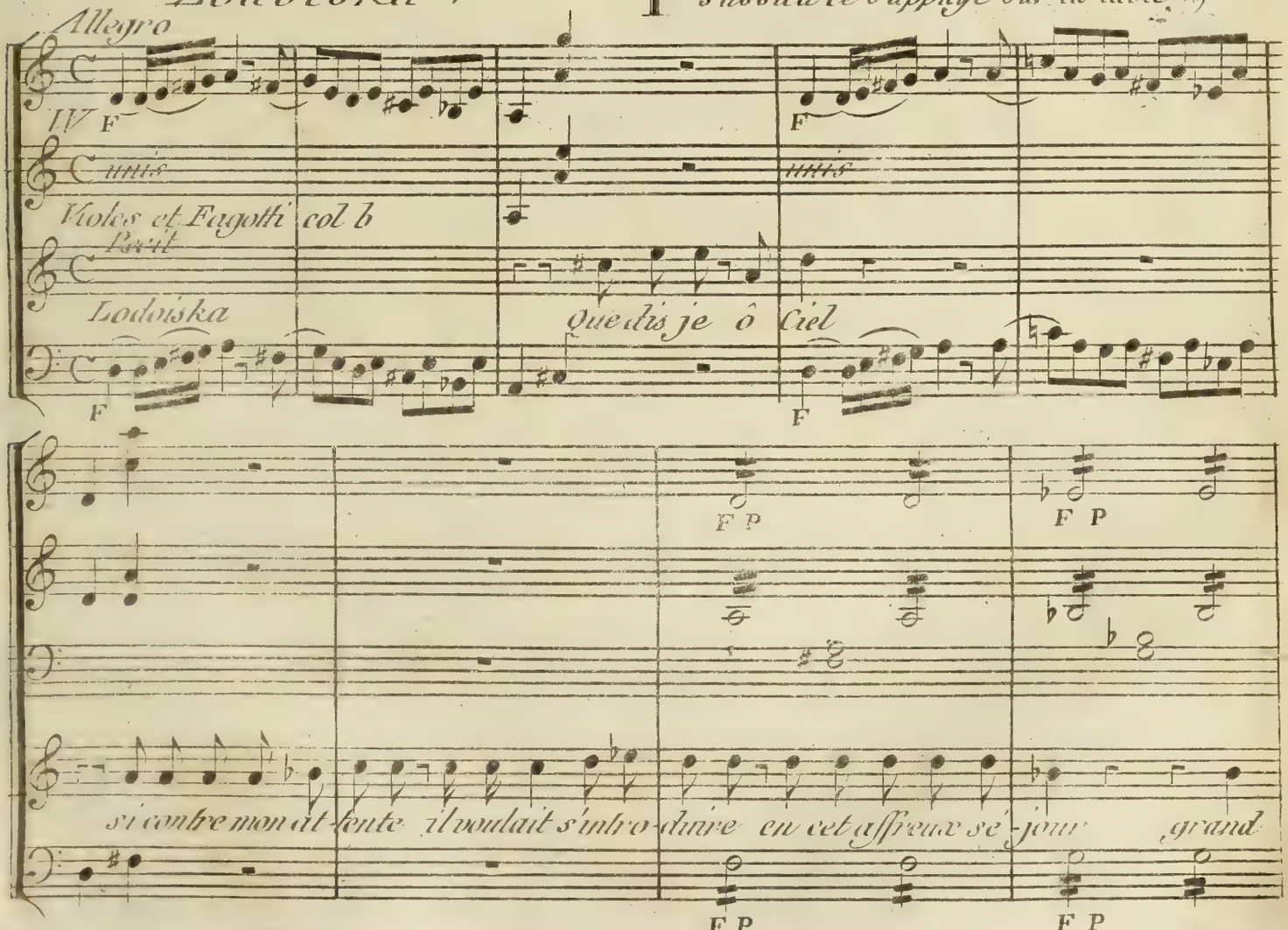
Lysinka.

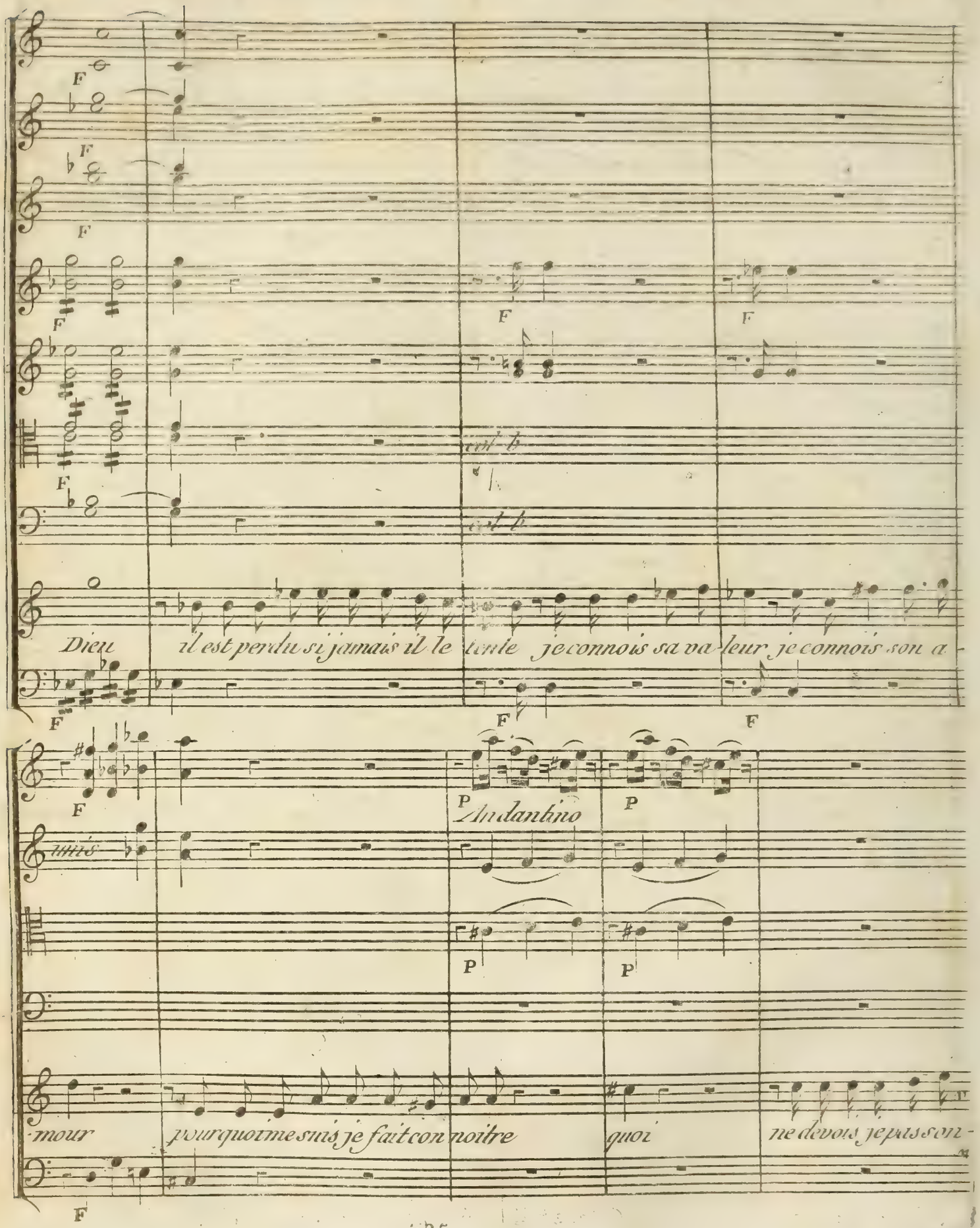
Qu'allons-nous devenir?

Lodoiska.

Rassure-toi. Mon cher Floreski à entendu la vois de Lodoiska, et le Ciel qui protège l'innocence, l'a sans doute envoyé pour nous sauver.

(Pendant le recitatif et l'air suivant Lysinka, s'assied et s'appuye sur la table.)




F
F
F
F
F
F
F
F
Dieu il est perdu si jamais il le tente je connois sa va-leur je connois son a-
F
F
F
F
Andantino
P
P
P
P
mour pourquoi me suis je fait con noitre quoi ne devois je pas son-
F

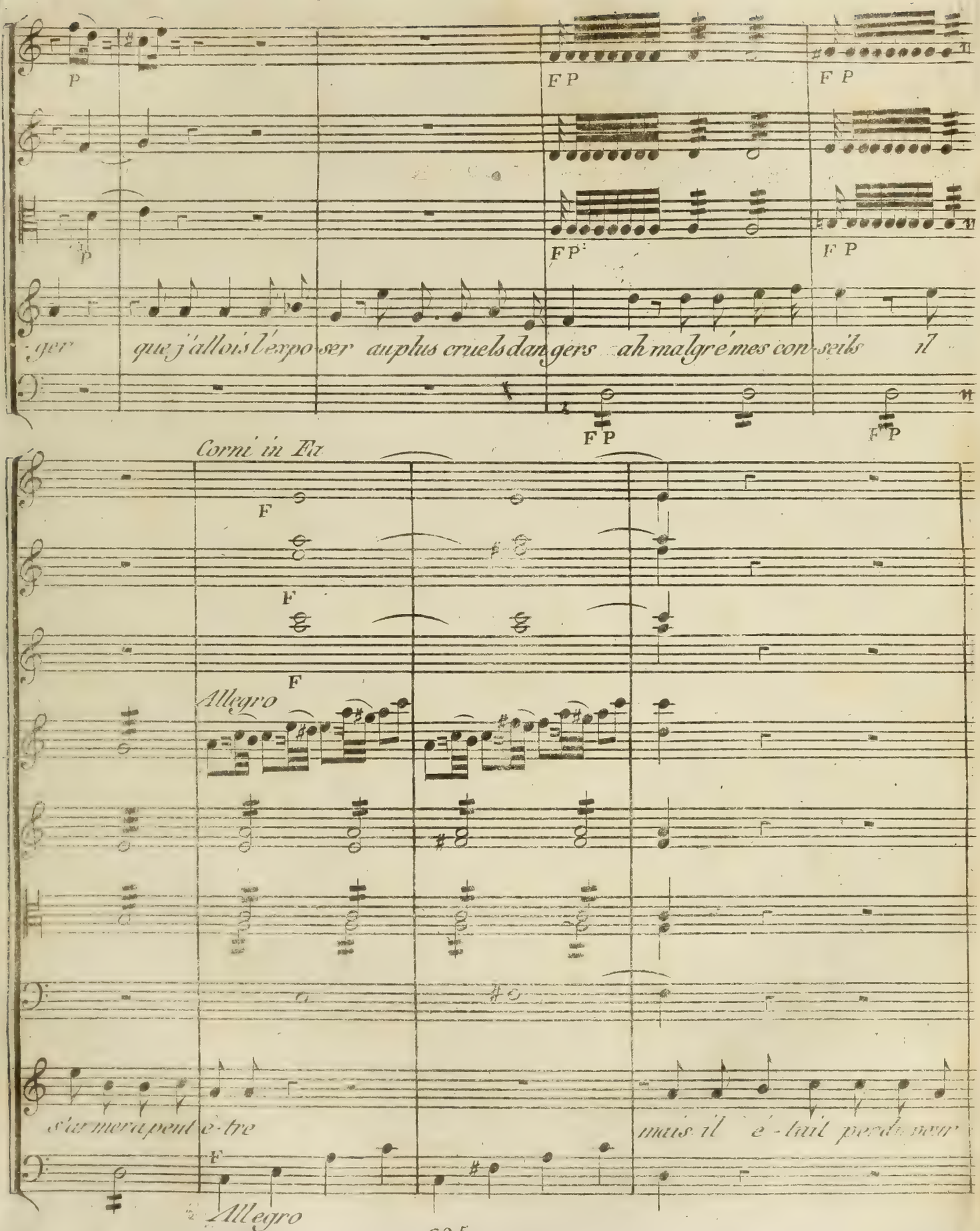
P

FP FP

P

FP FP

-ger que j'allois l'expo-ser au plus cruels dan-gers ah malgré mes con-seils il



FP FP

Corni in Fa

F

F

F

Allegro

s'ar-mera peut ê-tre mais il é-tait perdu pour

F

Allegro

Andantino

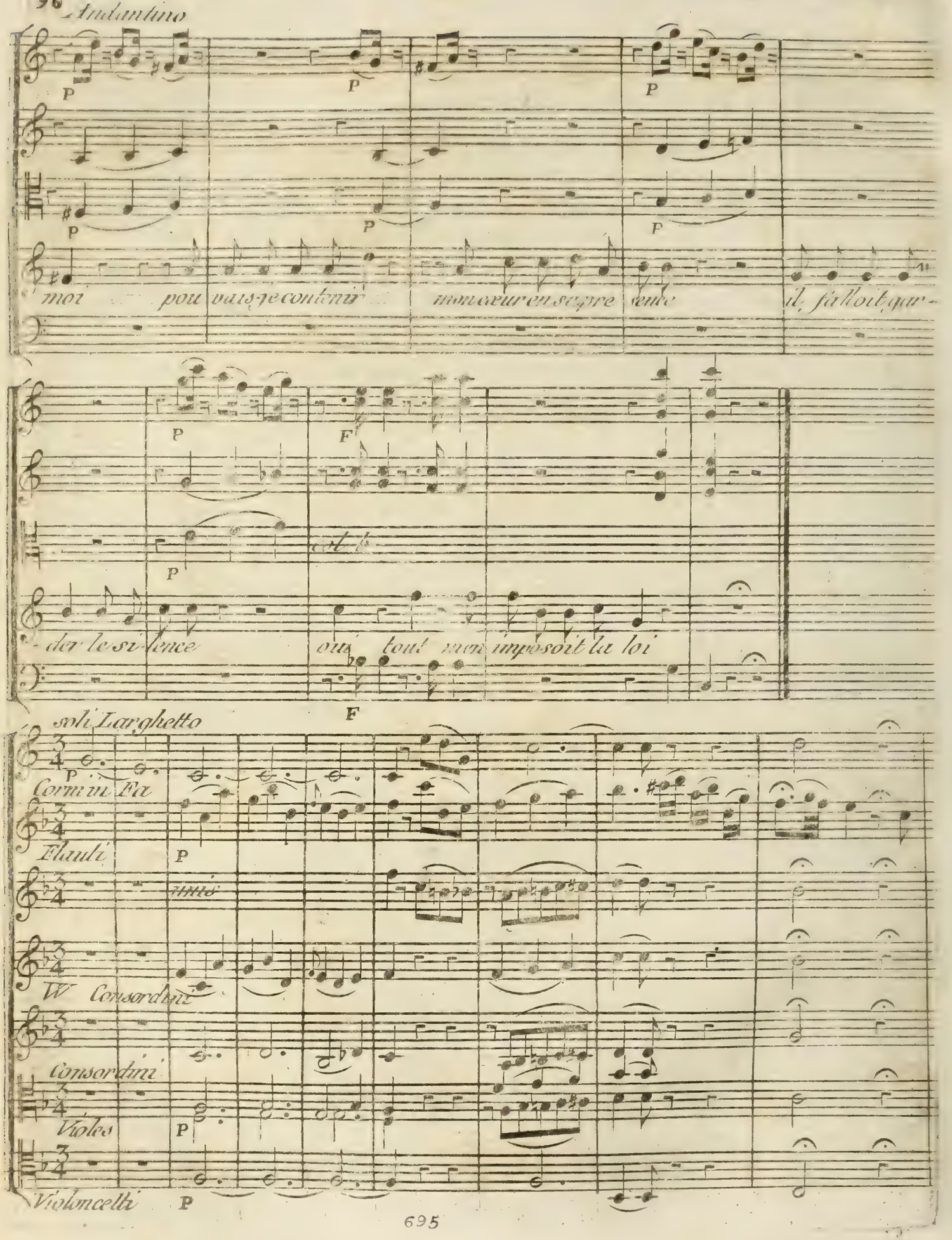
P P P

P P P

moi pou vais-je contenir mon cœur en sa pre sence il falloit gar-

P F

P col b



-der le si-lence oui tout men imposoit la loi

F

soli Larghetto

P

Corni in Fa

Flauti P

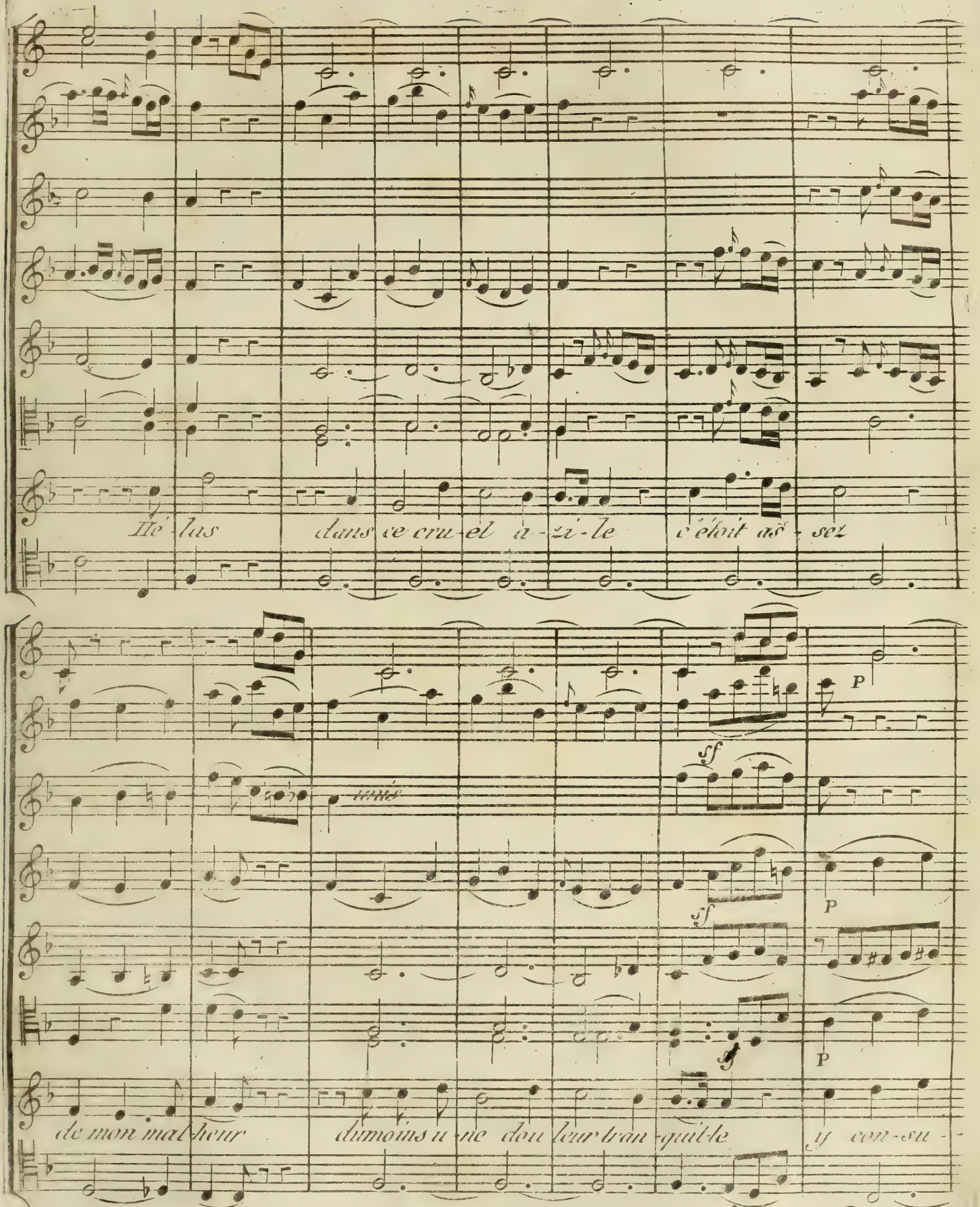
unis

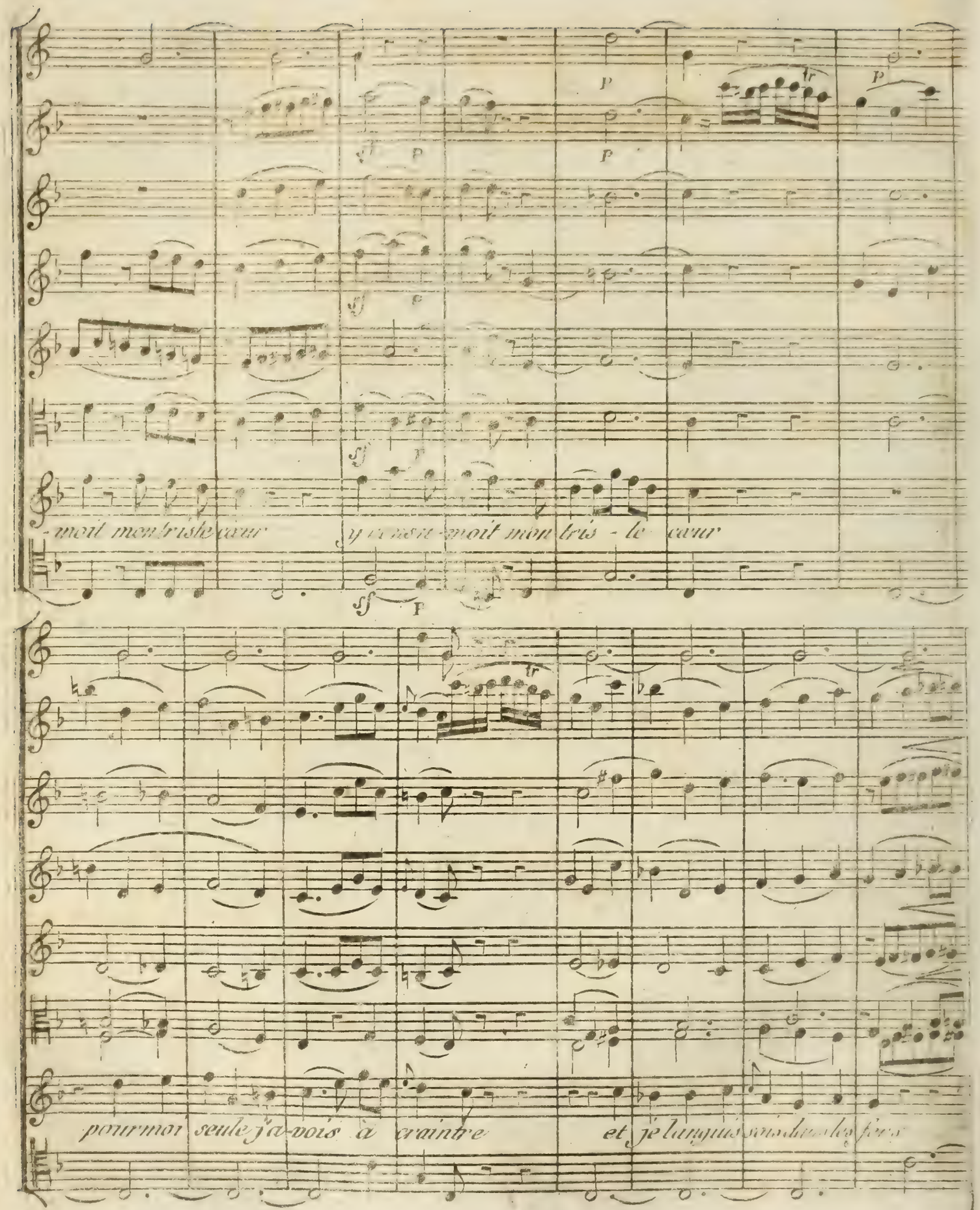
W Consordini

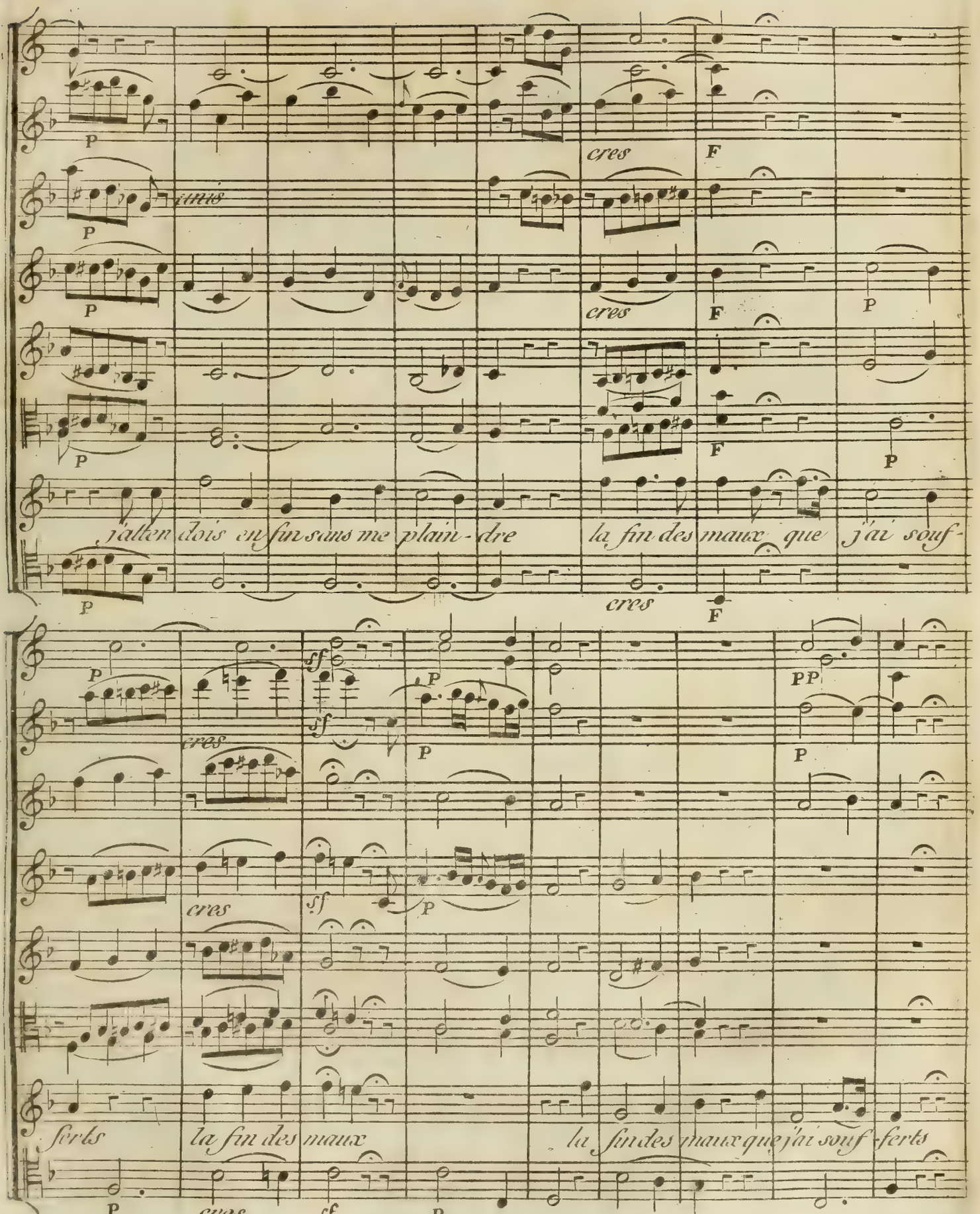
Consordini

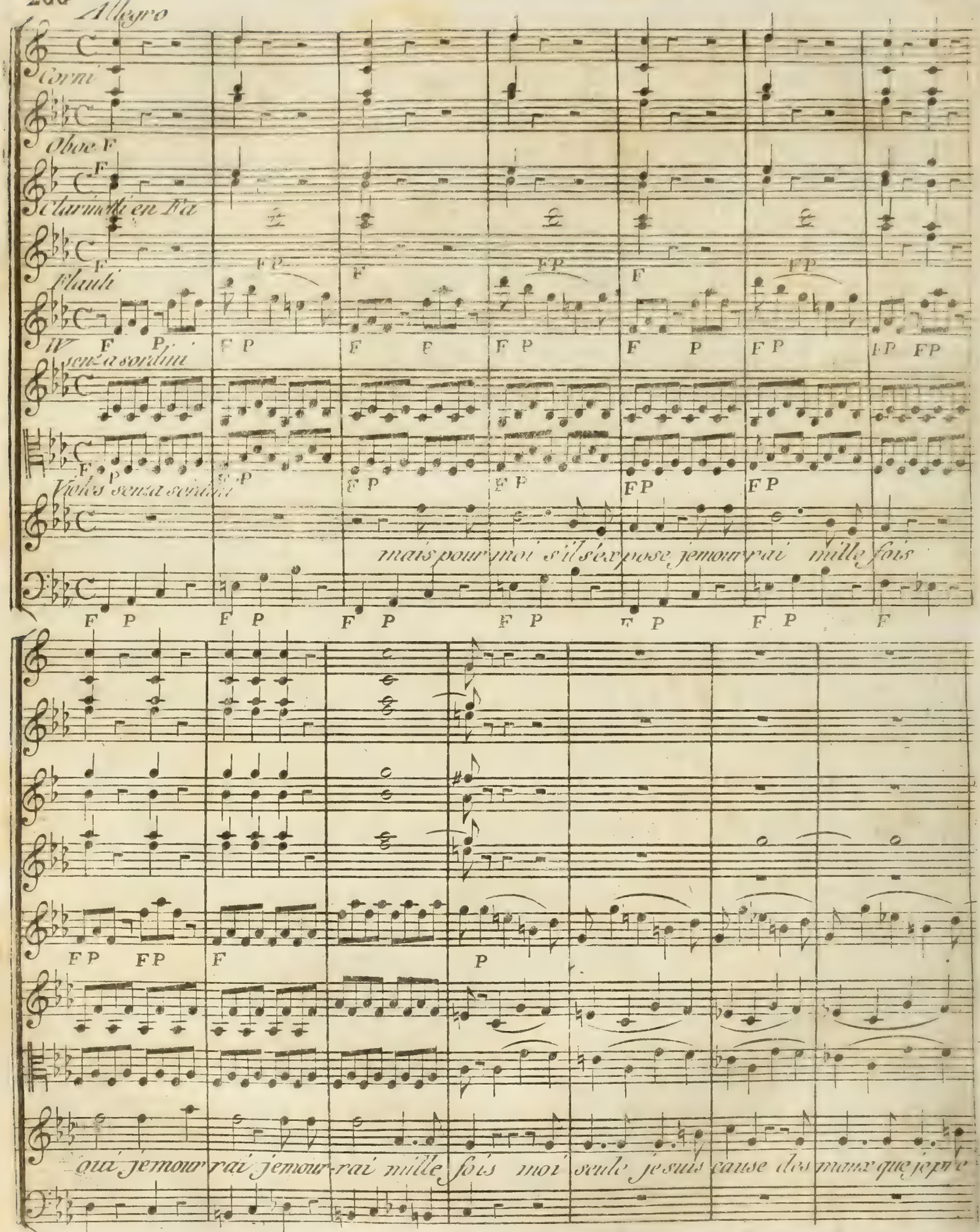
Violes P

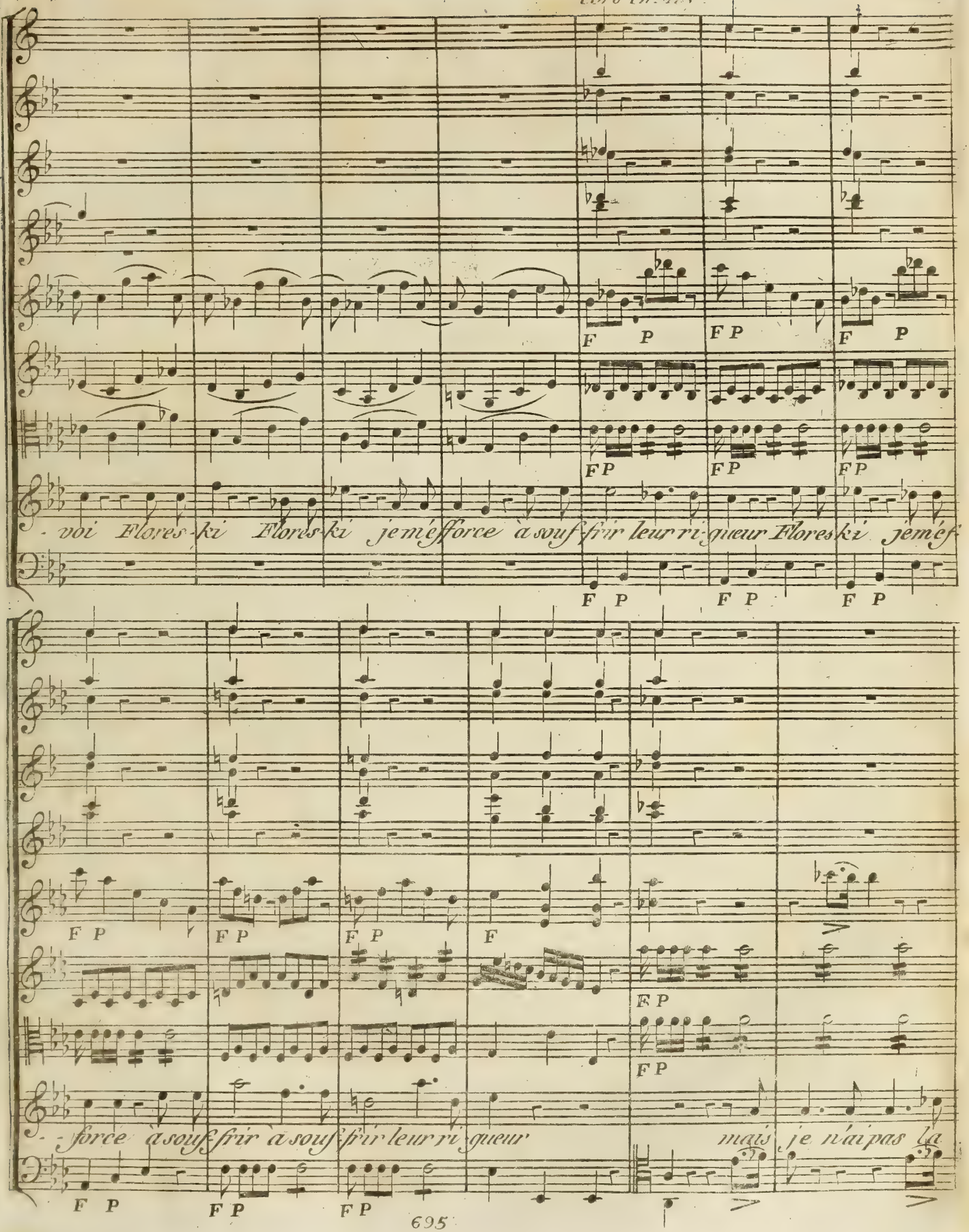
Violoncelli P

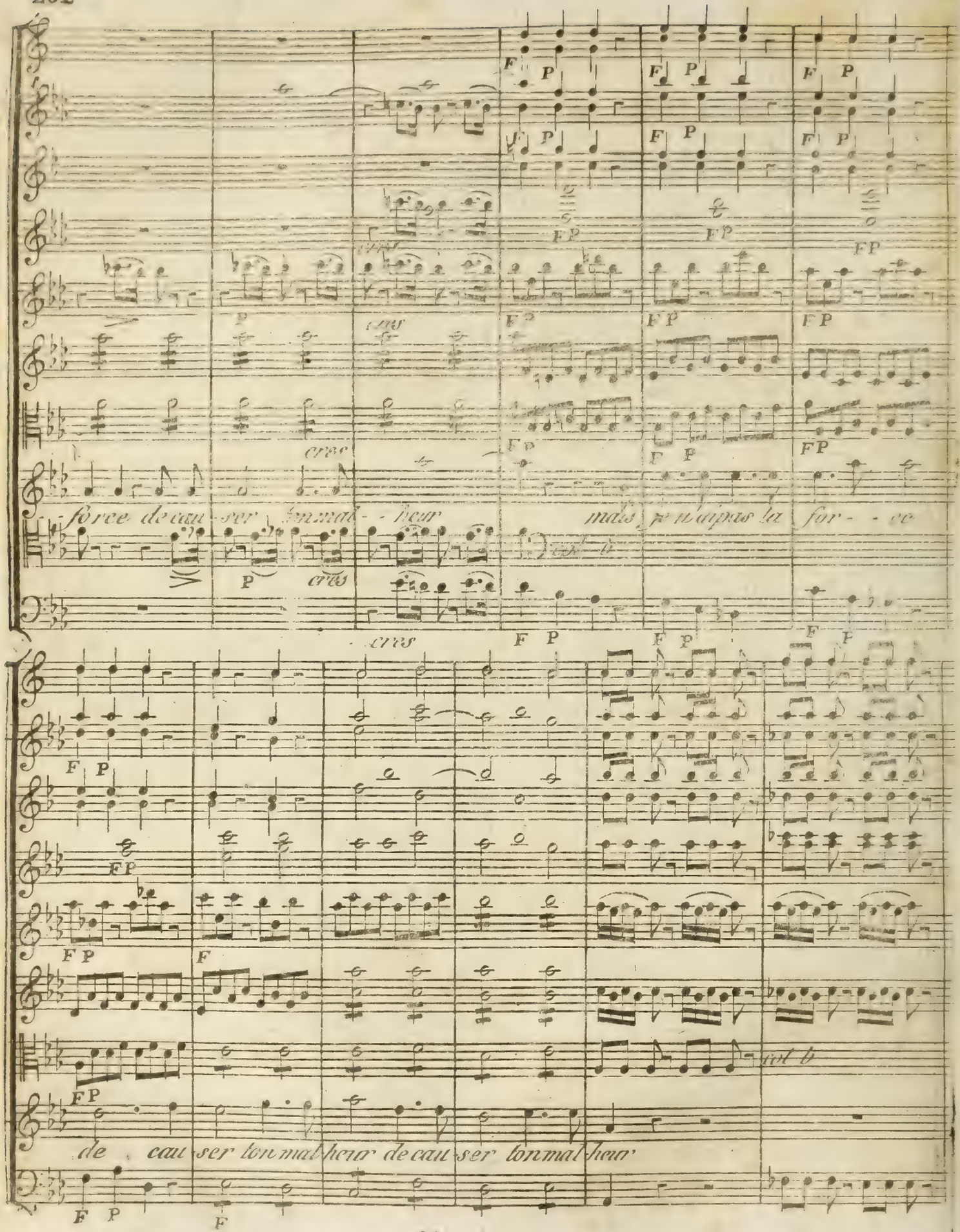

Hé lus dans ce cru-el a-zi-le c'étoit as-sez
de mon mal-heur dumoins u-ne dou-leur tran-quil-le y con-su-
P
P
P
P


-moit mon triste cœur y consu-moit mon tris - te cœur
pour moi seule j'a-vois à craintre et je languis sous dans les fers


unis
cres
F
P
j'attendois enfin sans me plain-dre la fin des maux que j'ai souf-
ferts la fin des maux la fin des maux que j'ai souf-ferts
sf
PP


Allegro
Corni
Oboe
Clarinetti en Fa
Flauti
senza sordini
Violes senza sordini
mais pour moi s'il s'expose je mourrai mille fois
je mourrai je mourrai mille fois moi seule je suis cause des maux que j'prouve


Cors en Mi♭
F P
F P
F P
FP
FP
FP
- voi Flores-ki Flores-ki je m'éfforce à souf-frir leur ri-gueur Flores-ki je m'éf-
F P
F P
F P
F P
F P
F P
F
F P
F P
- force à souf-frir à souf-frir leur ri-gueur mais je n'ai pas la
F P
F P
F P

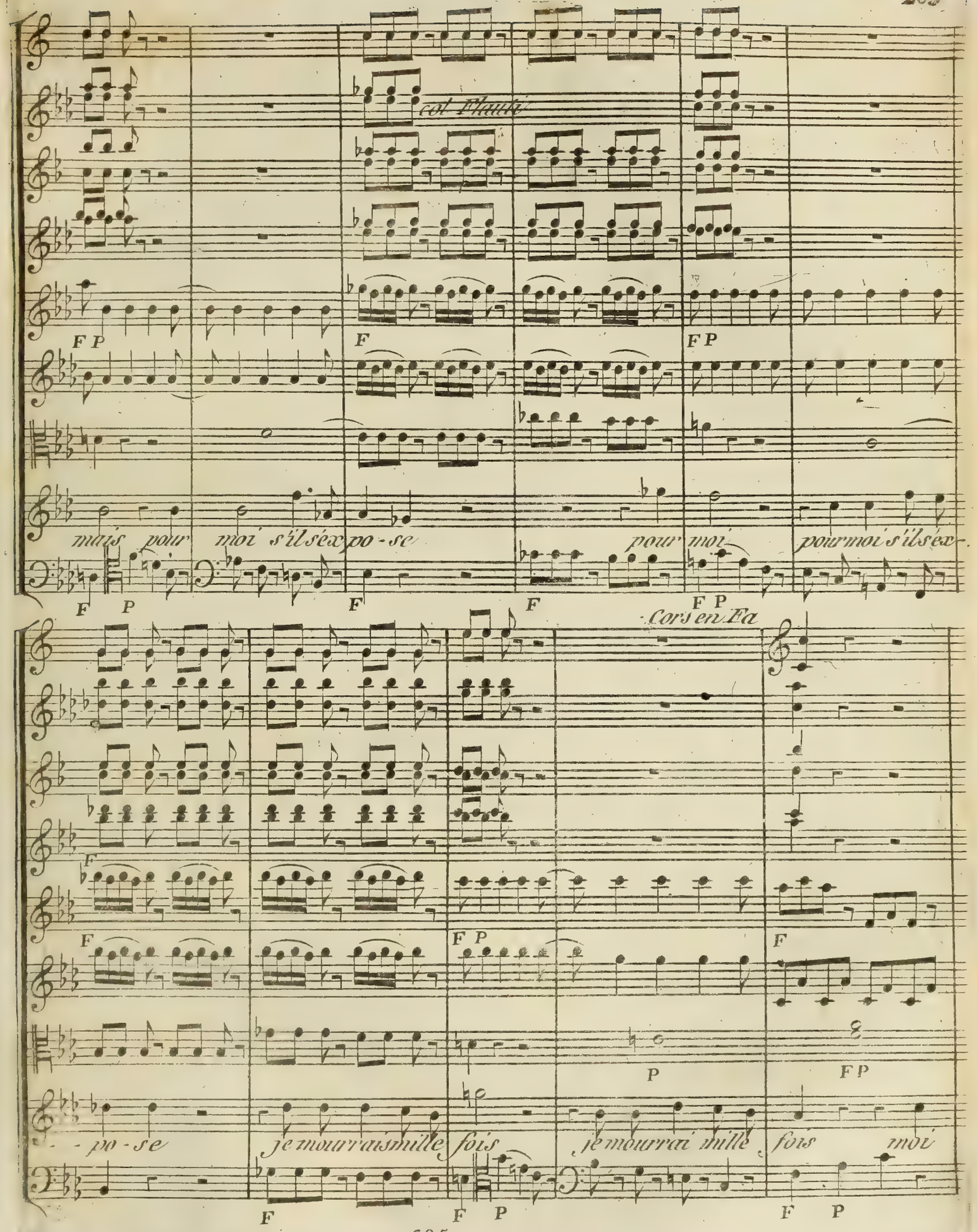

force de cau ser ton mal heur
cris
mais je n'aipas la for ce
de cau ser ton mal heur de cau ser ton mal heur

col Flauti

F P F F P

mais pour moi s'il s'ex po - se pour moi pour moi s'il s'ex-

F P F F F P



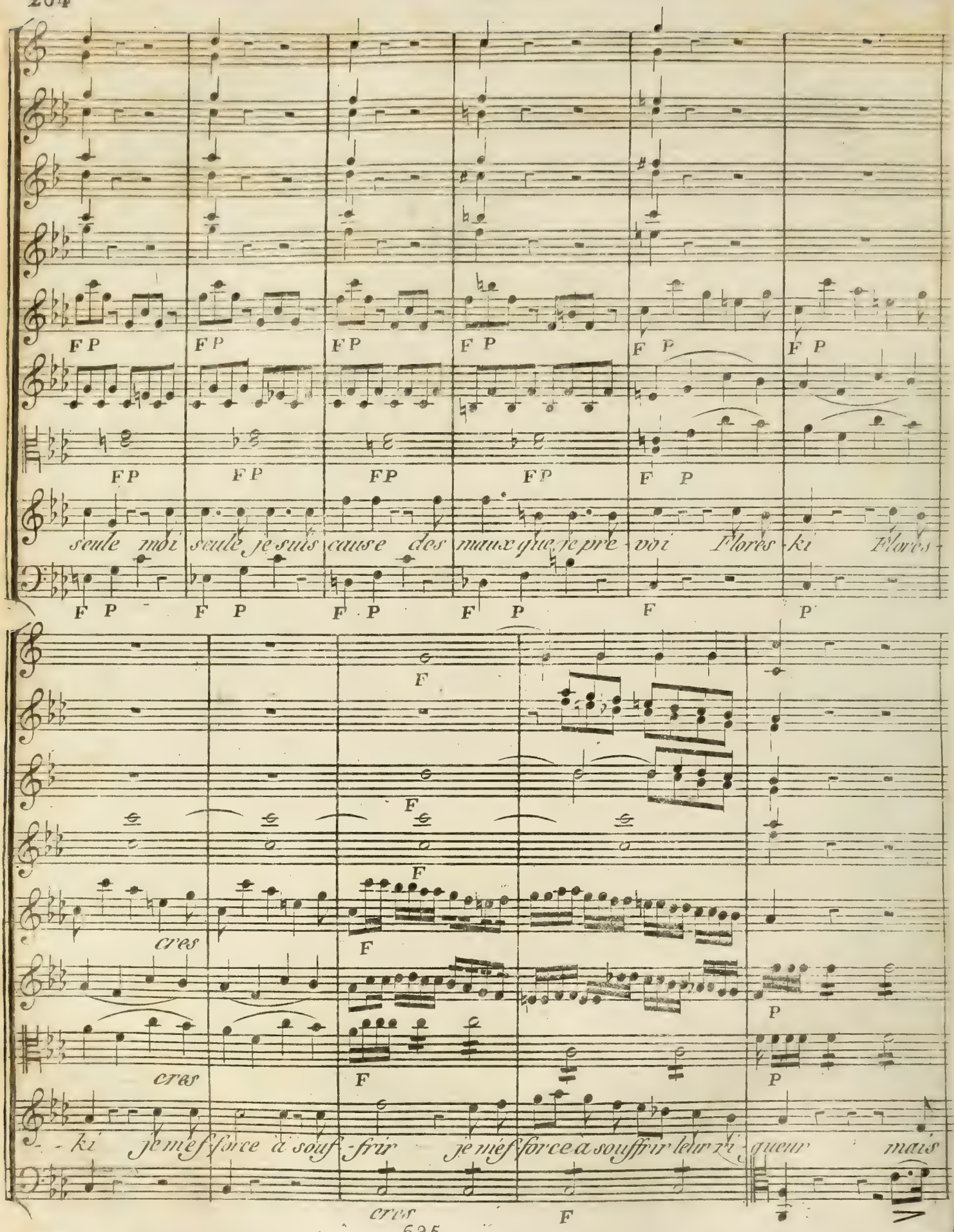
Cors en Fa

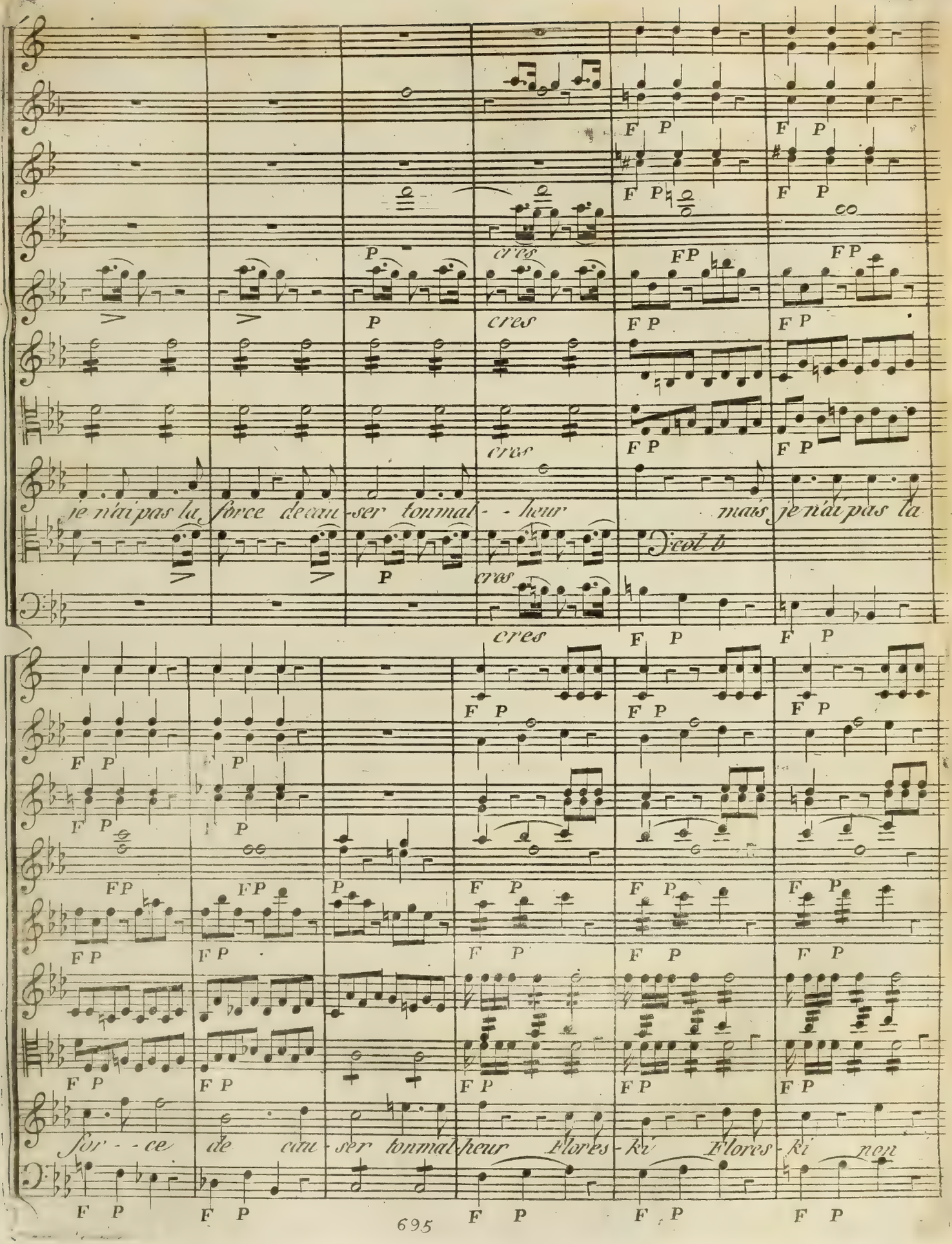
F F F P F

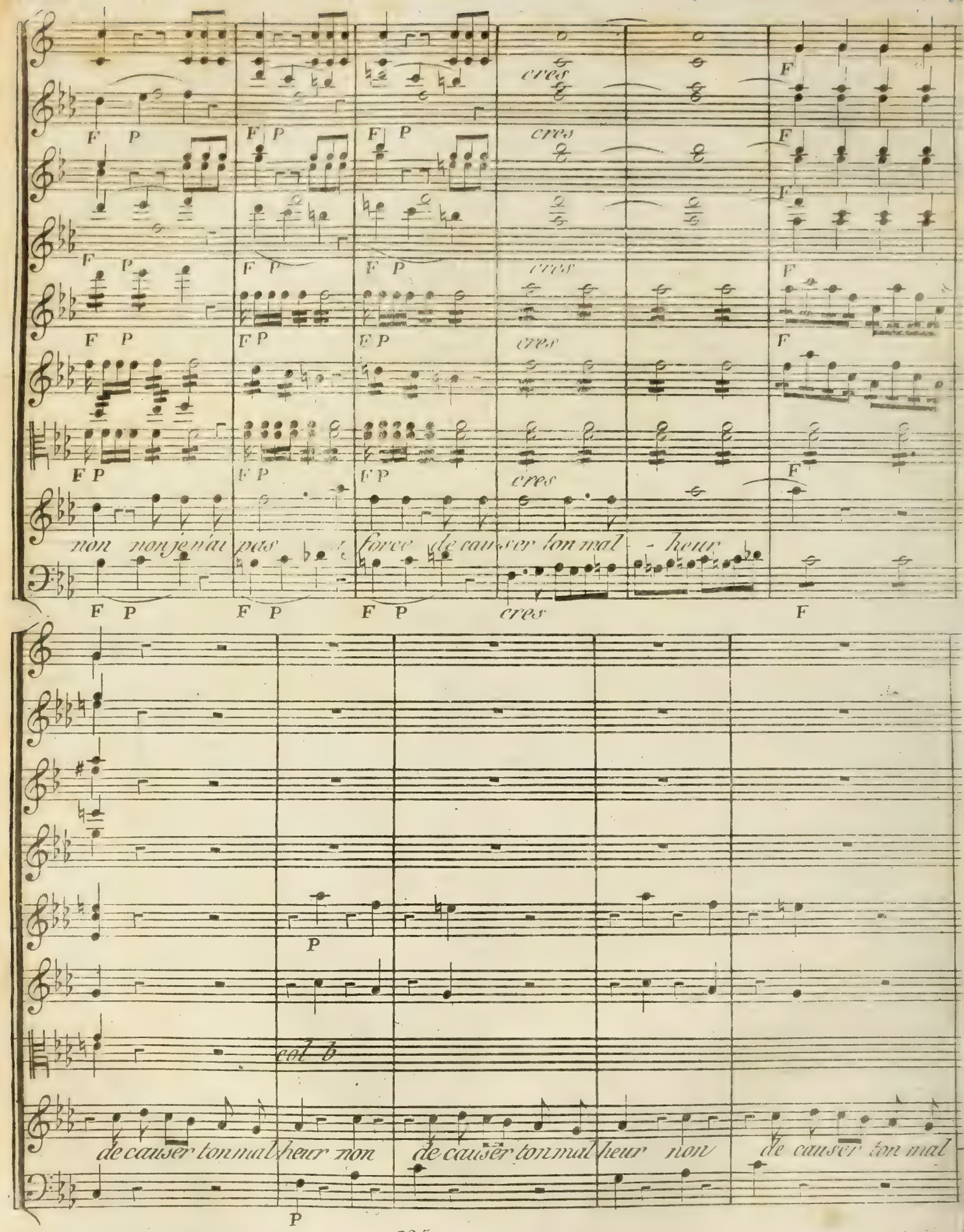
P F P

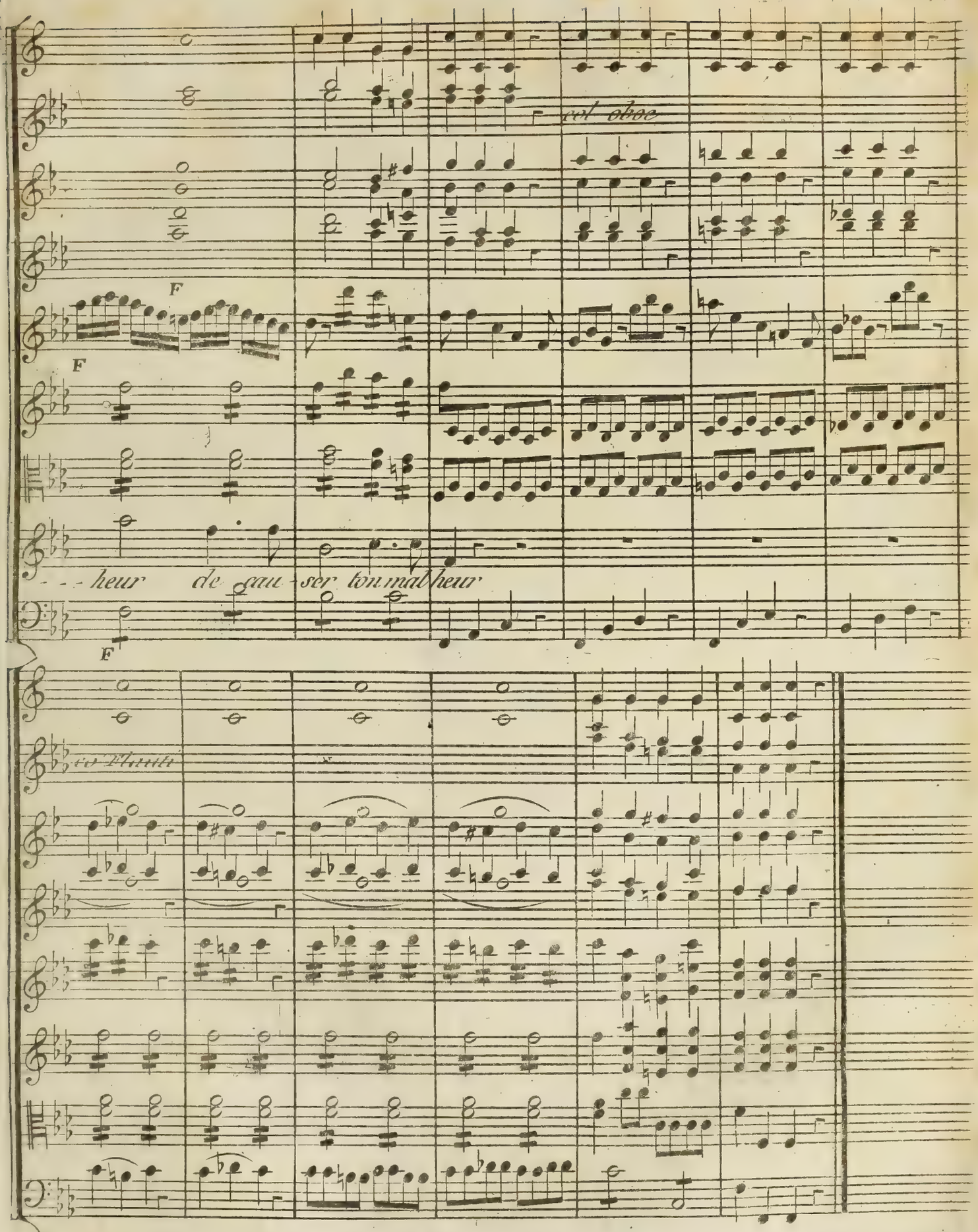
- po - se je mourrais mille fois je mourrai mille fois moi

F F P F P


seule moi seule je suis cause des maux que je pre-voi Flores-ki Flores-
-ki je m'ef-force à souf-frir je m'ef-force à souffrir leur ri-gueur mais
cres
F
P


je n'ai pas la force de cau-ser ton mal- - heur mais je n'ai pas la
for- - ce de cau-ser ton mal-heur Flores-ki Flores-ki non
cres
col b


cres
F
P
non non je n'ai pas la force de causer ton mal - heur
col b
de causer ton mal heur non de causer ton mal heur non de causer ton mal


col oboe
F
F
heur de cau - ser ton mal heur
F
co Flauto

Lysinka.

Calmez-vous, ma fille... il sera prudent... mais à minuit vous devez recevoir une lettre de lui et Dourlinski choisit justement ce jour pour vous donner plus de liberté

Lodoiska.

Crois-moi ce n'est pas pour long tems Mais s'il voulait aujourd'hui rompre mes fers... rapporte toi à mon courroux le courroux que je vais lui témoigner lui en fera bientôt perdre la pensée.

Lysinka (avec émotion.)

Il s'avance.

SCENE III.

Lodoiska, Lysinka, Dourlinski Gardes.

Dourlinski.

Lysinka, sortez et laissez nous seuls.

Lysinka.

Seigneur jusqu'a ce moment je ne l'ai point quittée... souffrez...

Dourlinski.

Sortez vous dis je?

(Lysinka se retire.)

SCENE IV.

Lodoiska, Dourlinski Gardes ensuite Altamoras.

Lodoiska.

Vous avez bien toute la faiblesse des tyrans, vous redoutez jusqu'à la présence d'un témoin impuissant.

Dourlinski.

Je ne redoute rien... mais je veux vous entretenir seule!

Lodoiska.

Quels sont vos sinistres projets?

Dourlinski.

C'est en vain qu'a mon amour vous opposez votre fierté... j'ai résolu d'obtenir votre main.

Lodoiska.

Et de quel droit prétens tu disposer de moi.

Dourlinski.

Du droit d'un amant qui vous tient en sa puissance.

Lodoiska.

Un amant... Le cruel!... C'est avec des fers que tu veux conquerir un cœur.

Dourlinski.

Il n'a tenu qu'a vous de les briser plutôt, je vous ai offert une immense fortune, en moi un époux d'une naissance égale à la votre.... à ce prix vous pouvez partager ma puissance!

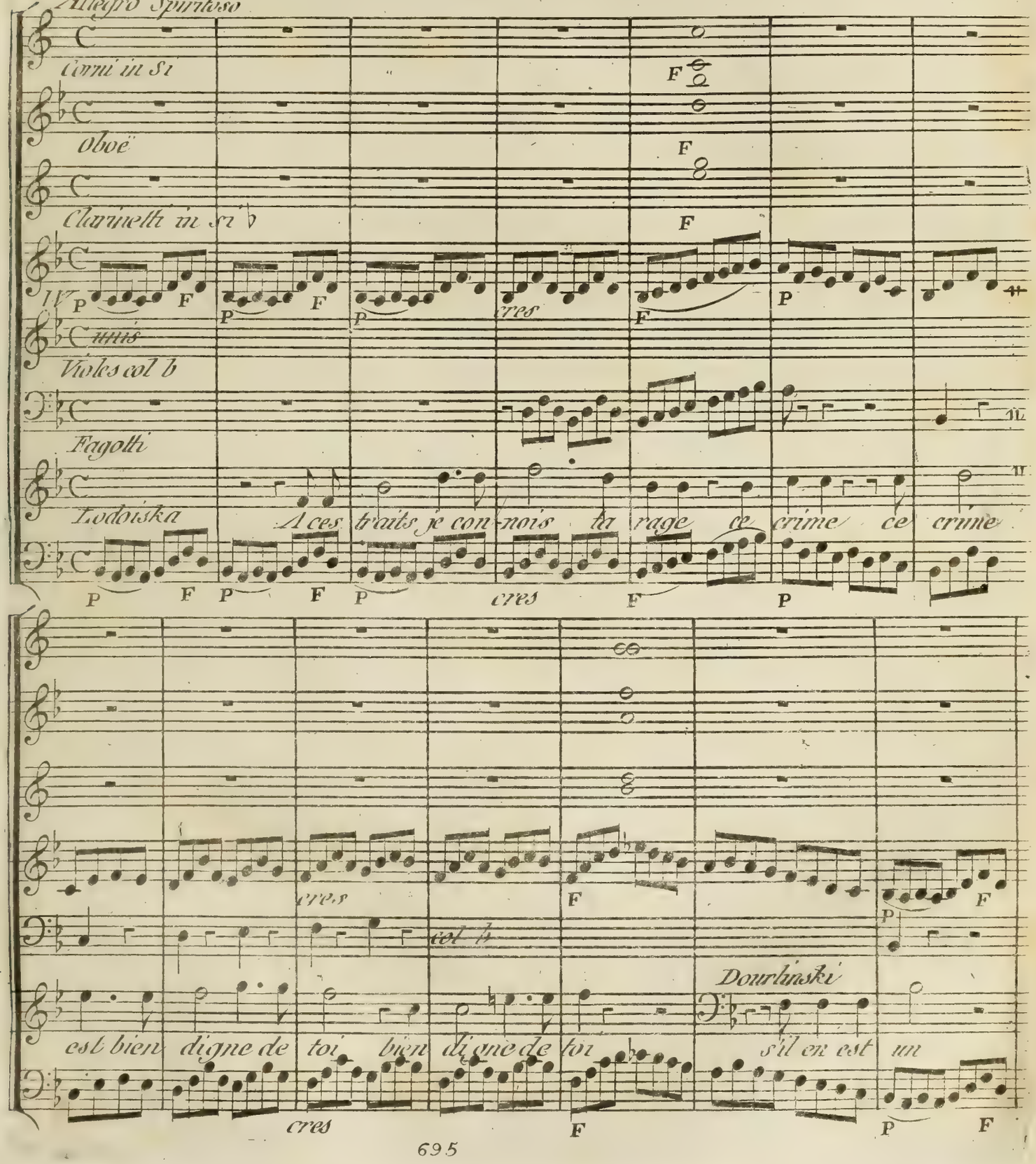
Lodoiska.

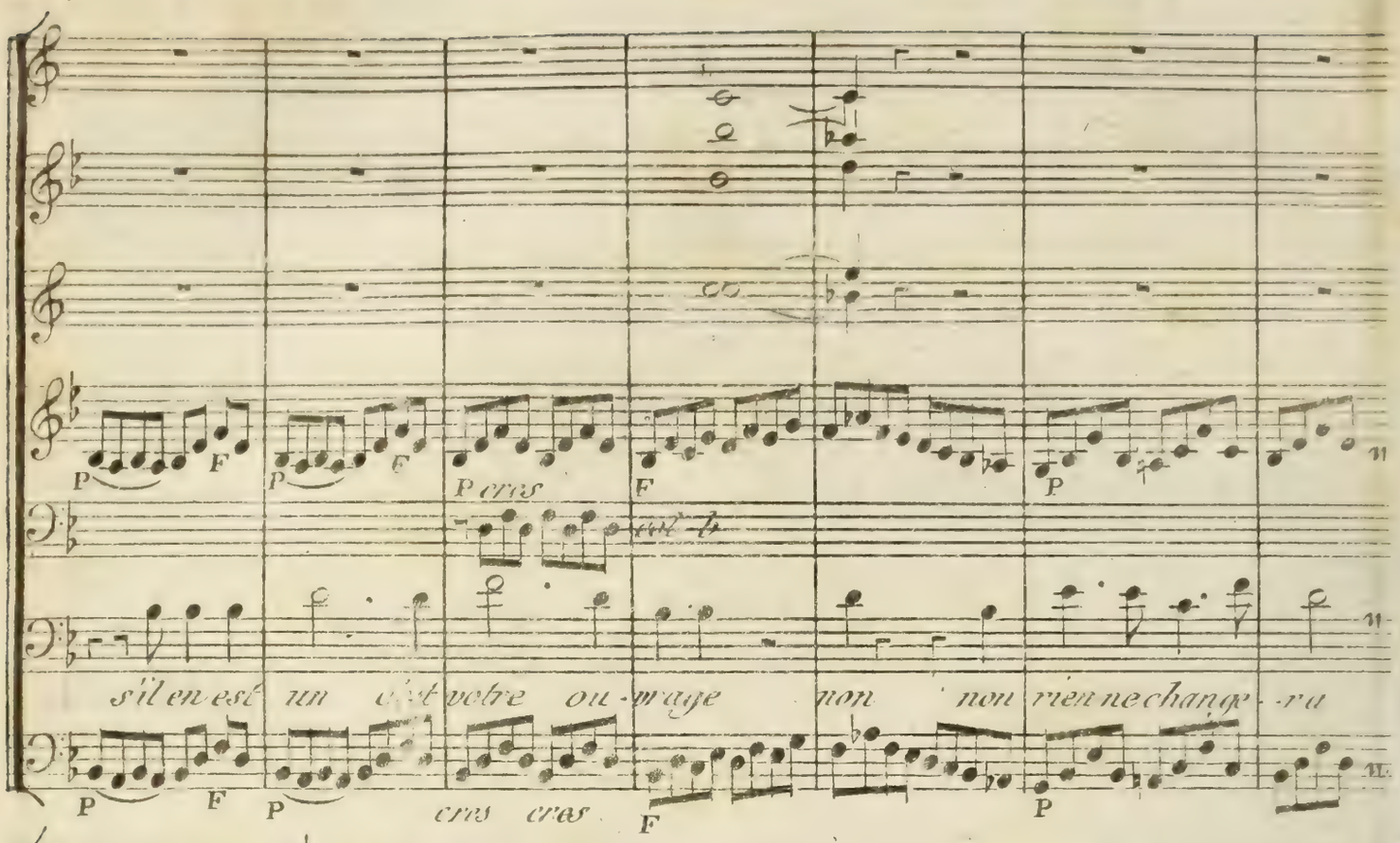
Homme sans foi! ce sont donc là les soins que tu promis à mon père d'avoir pour sa fille?.. Mais, si mes plaintes n'ont encore pu parvenir jusqu'a lui, il viendra, peut être un jour, en me rendant toute sa tendresse, m'arracher à cet affreux séjour.

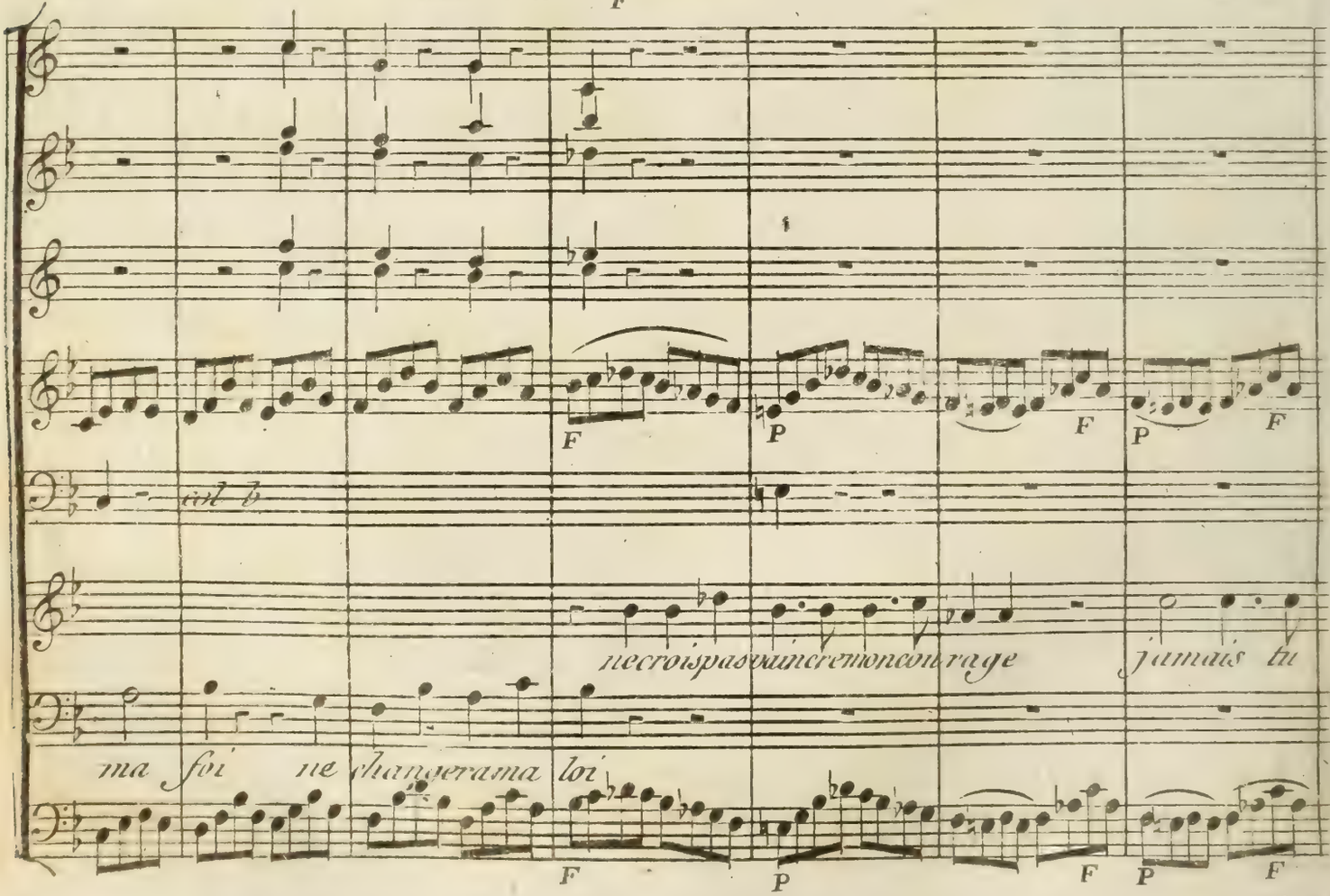
Dourlinski.

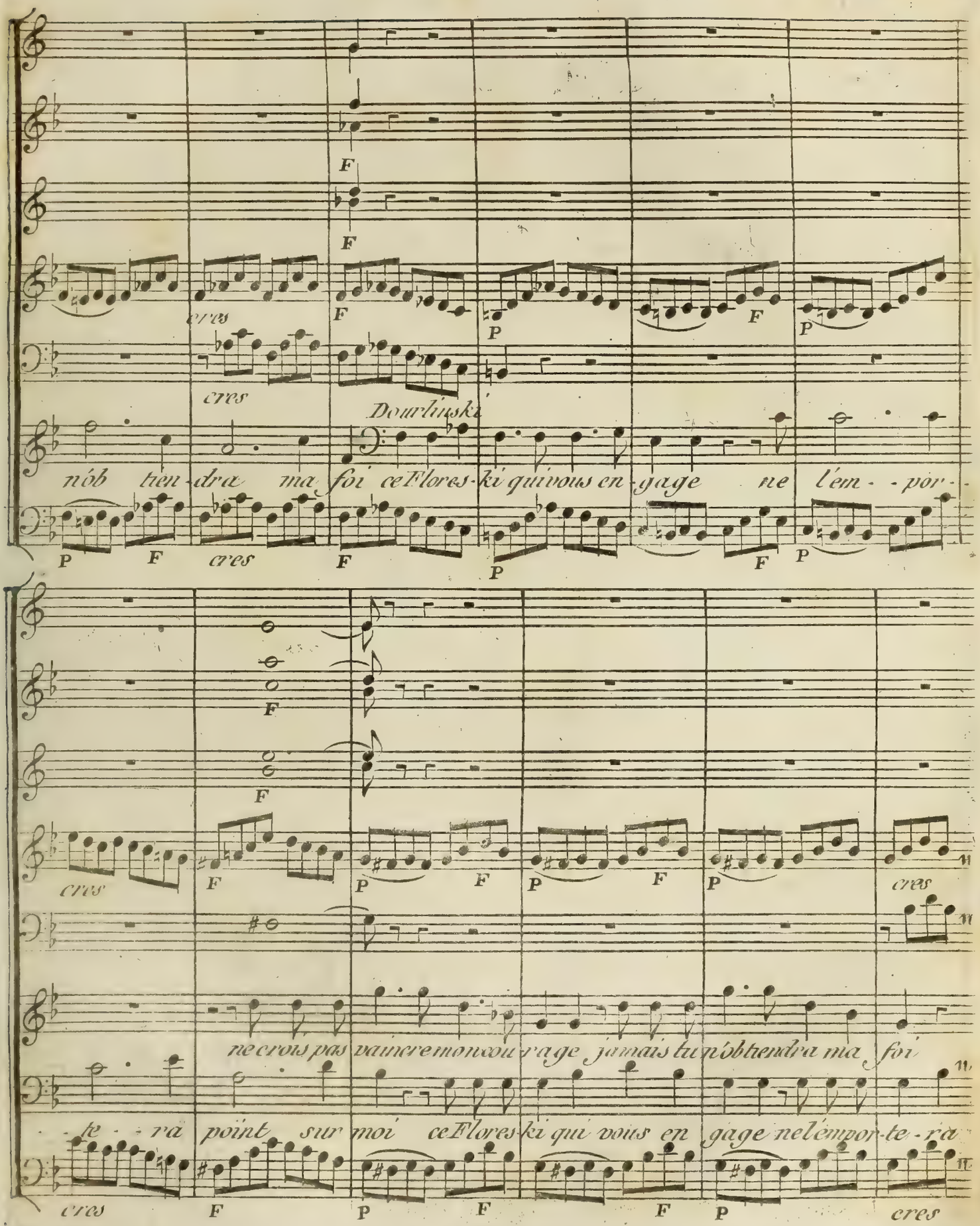
Cessez de l'espérer .... Mon ardeur est égale à mon caractère ... J'aime avec fureur, et rien ne me coûtera pour vous posséder ... Vos parens, enfin, ne vous reverront jamais, on ne vous reverront que l'épouse de Dourlinski.

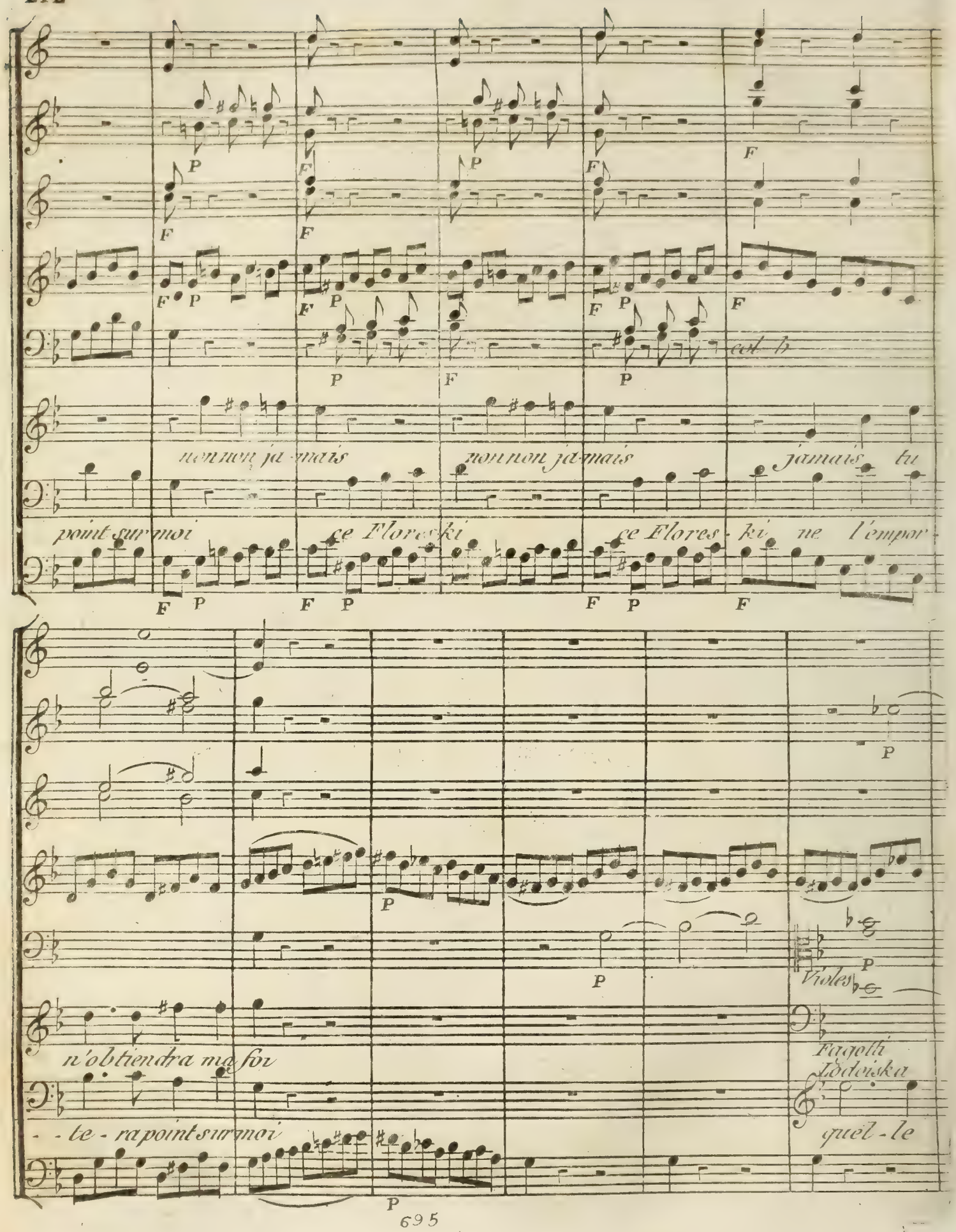
Duo.

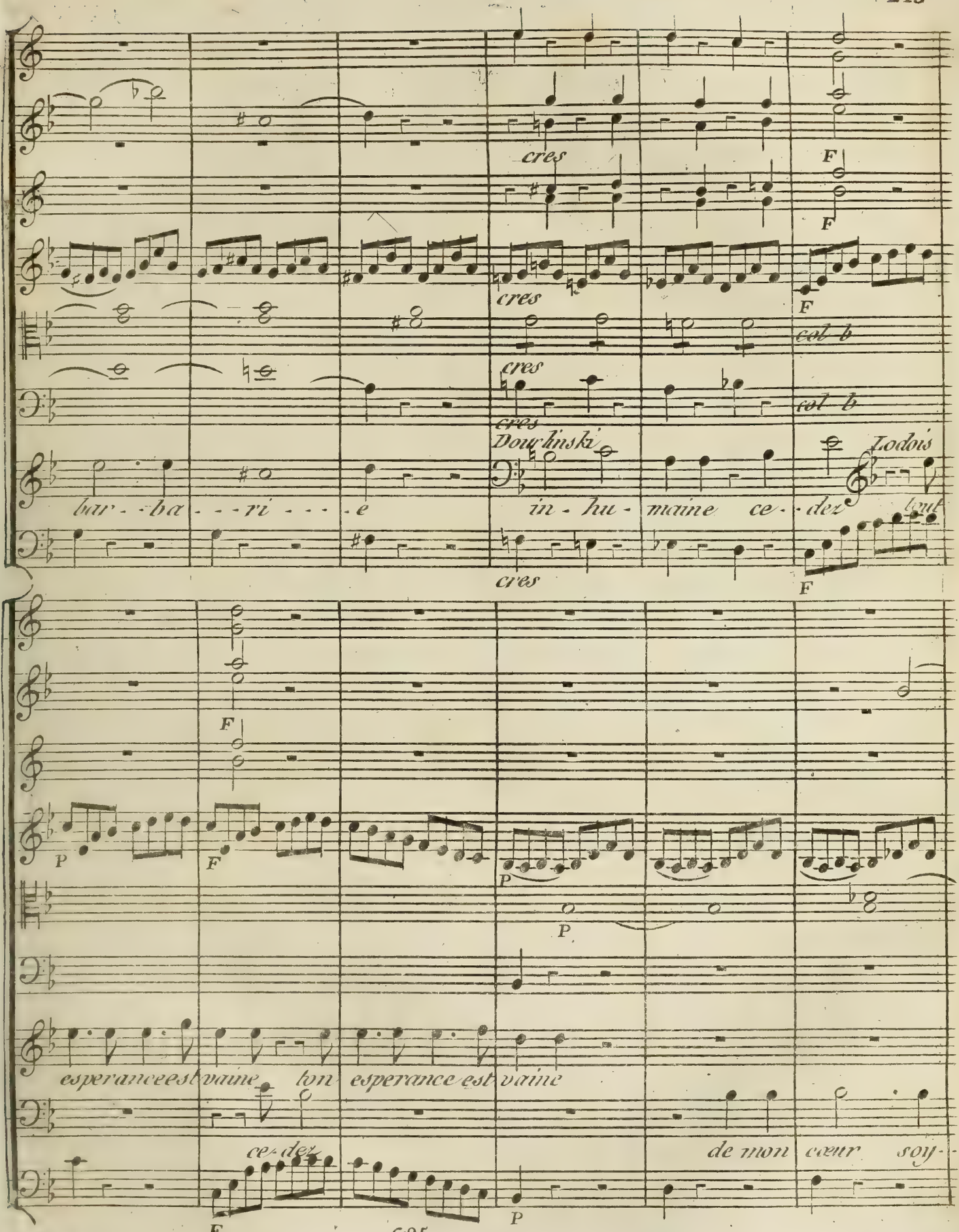


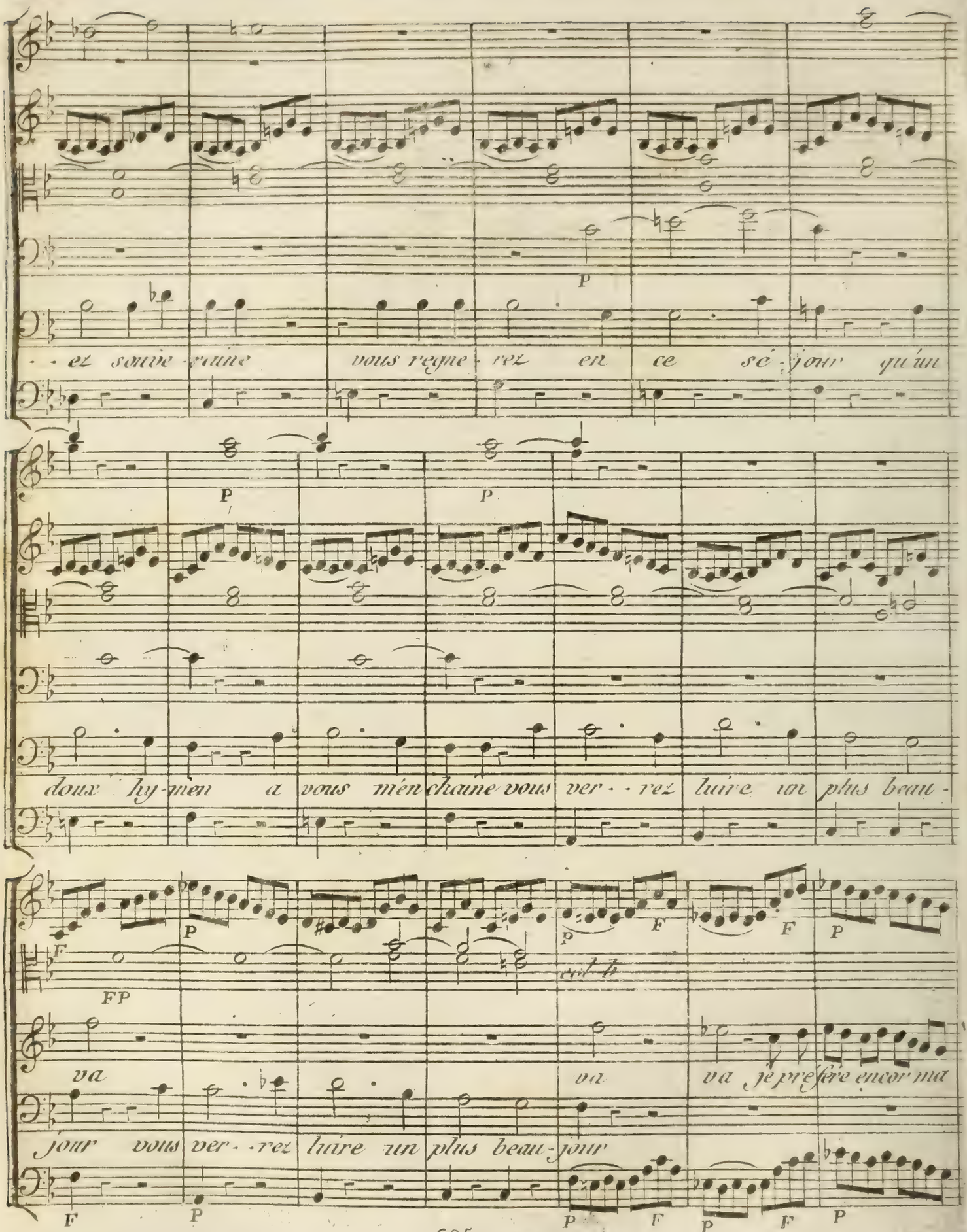

P F P F P cres F P
col b
s'il en est un c'est votre ou-vrage non non rien ne change-ra
P F P cres cres F P

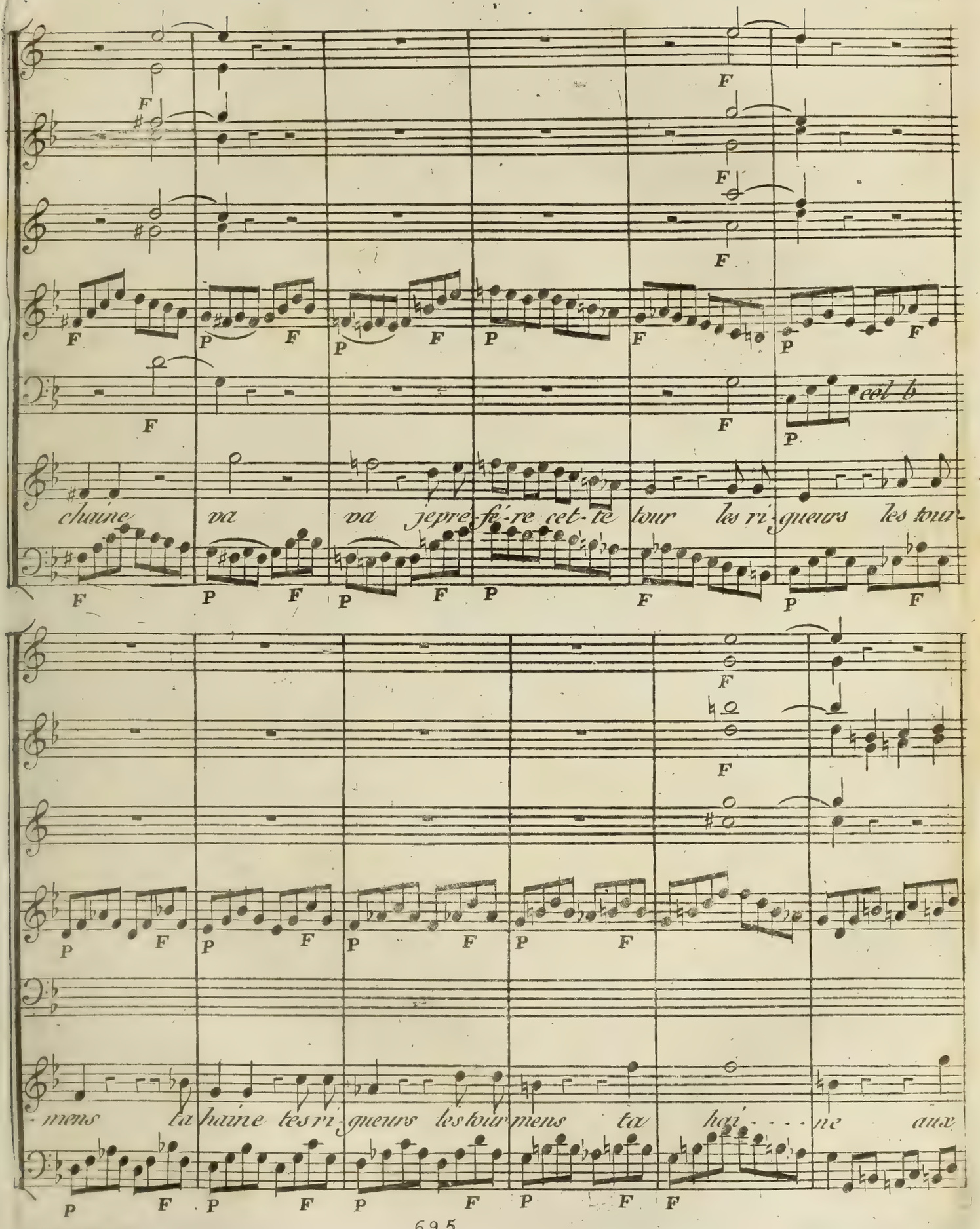

F P F P F
col b
ne crois pas qu'un cre mon ouvrage jamais tu
ma foi ne changera ma loi
F P F P F

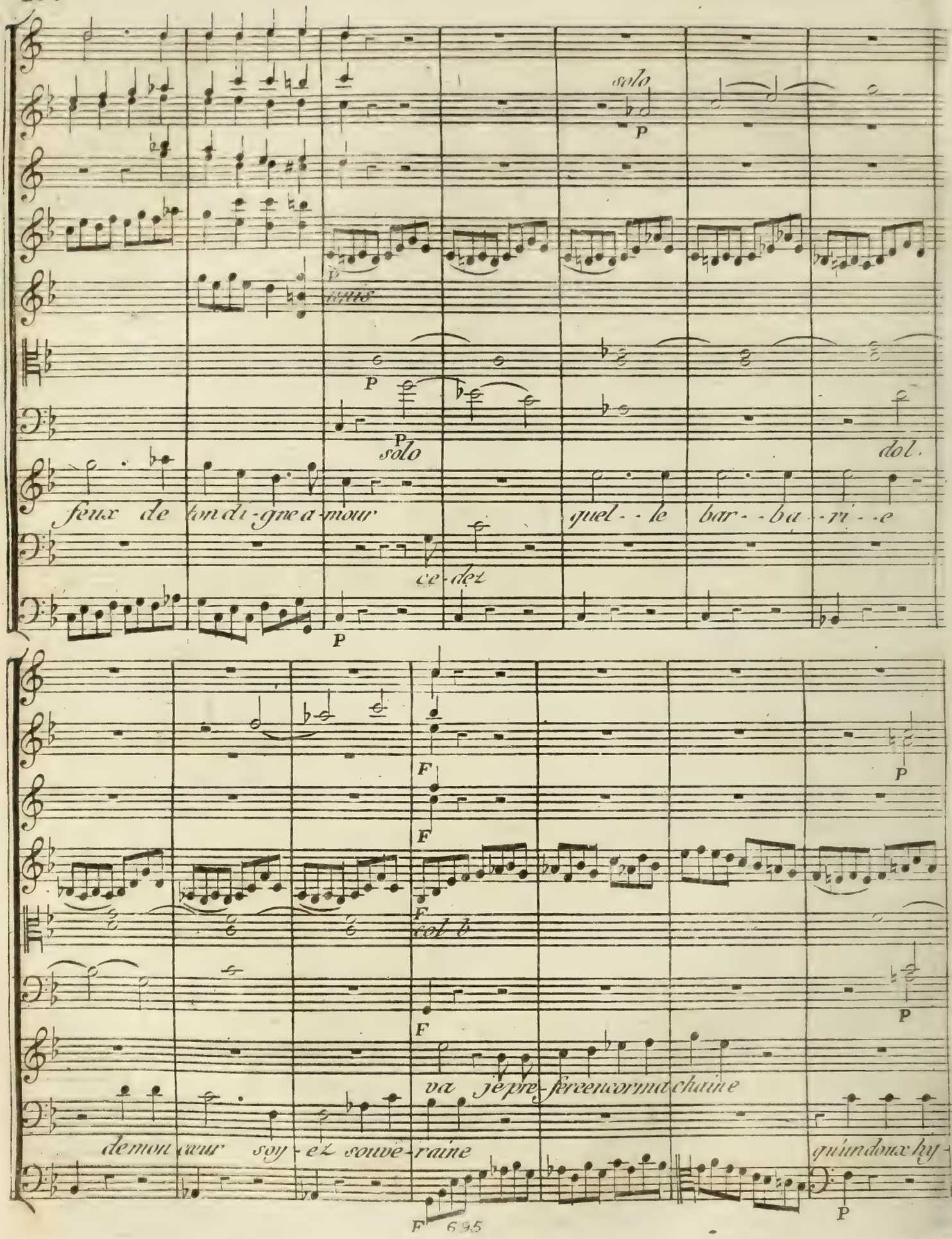

Dourlinski
nób tien-dra ma foi ce Flores-ki qui vous en-gage ne l'em--por-
ne crois pas vaincre mon cou-rage jamais tu nób tiendra ma foi
-te--ra point sur moi ce Flores-ki qui vous en gage ne l'empor-te-ra
cres

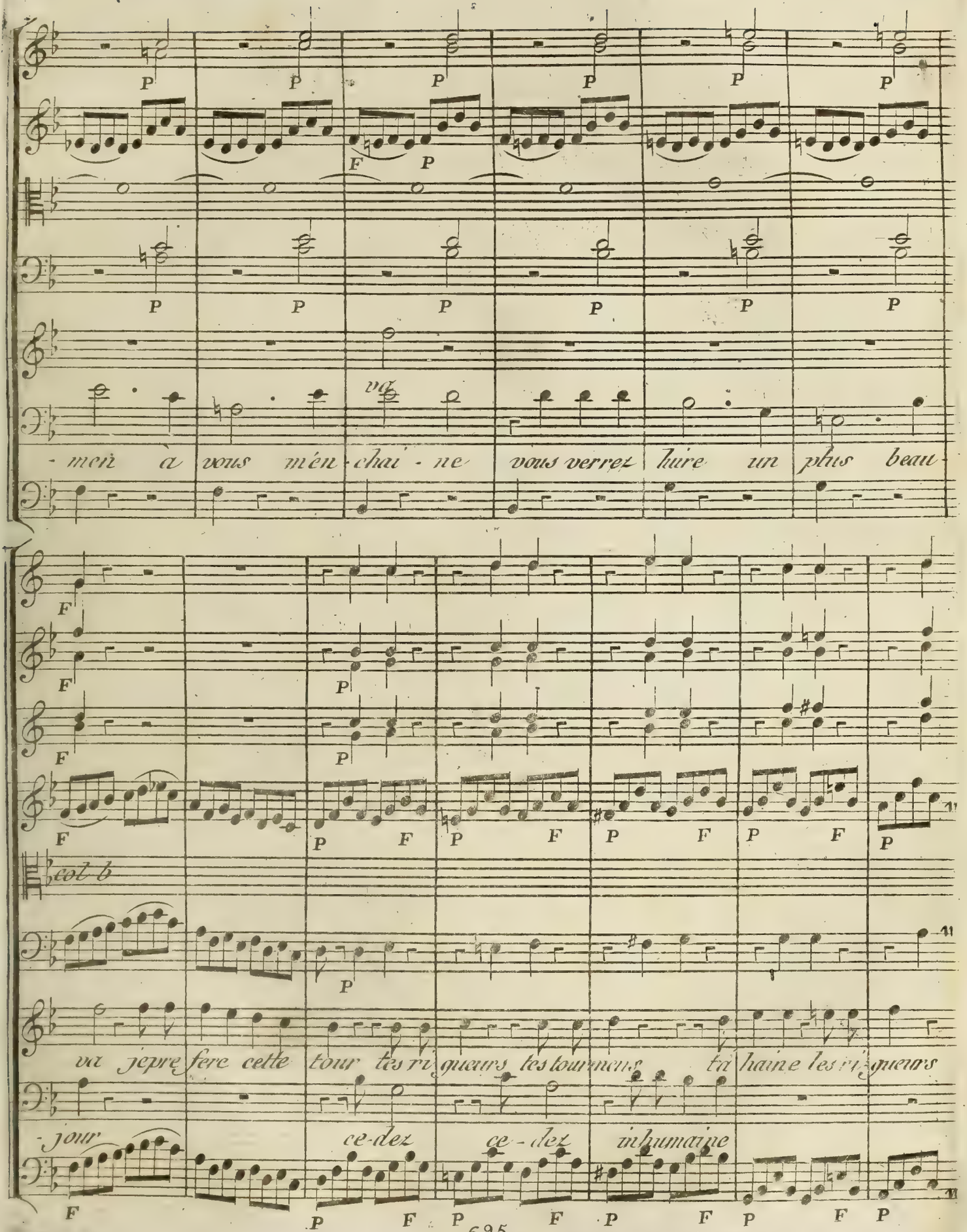

non non ja-mais
non non ja-mais
jamais tu
point sur moi
ce Floreski
ce Floreski ne l'empor
Violes
Fagotti
Lodoiska
n'obtiendra ma foi
te ra point sur moi
quel-le


cres
F
cres
F
col b
cres
col b
cres
Dourlinski
Lodois
bar - ba - - ri - - - e
in - hu - maine ce - dez
tout
cres
F
F
P
F
P
P
esperance est vaine ton esperance est vaine
ce - dez
de mon cœur soy -
F
P


- - ez souve - raine vous regne - rez en ce sé - jour qu'un
doux hy - men a vous m'en chaine vous ver - - rez luire un plus beau -
va va va je préfère encor ma
jour vous ver - - rez luire un plus beau - jour


chaine va va jepre-fé-re cet-te tour les ri-gueurs les tour-
-mens ta haine tes ri-gueurs les tour-mens ta hai- - - ne aux


solo
P
unis
P
P
solo
dol.
feux de ton di-gne a-mour
quel-le bar-ba-ri-e
ce-dez
P
F
F
F
col b
F
P
P
va je pre-fere encor ma chaine
de mon cœur soy-ez souve-raine
qu'un doux hy-
F
P


va
-men à vous m'en-chai-ne vous verrez luire un plus beau-
col b
va je pre fere cette tour tes ri gueurs tes tourmens ta haine les ri gueurs
-jour ce-dez ce-dez inhumaine

F P F F P cres

col b

Dourlins:

tes tourmens la hai - - - ne aux feux de ton indigne a-mour c'est aussi

P F F F P

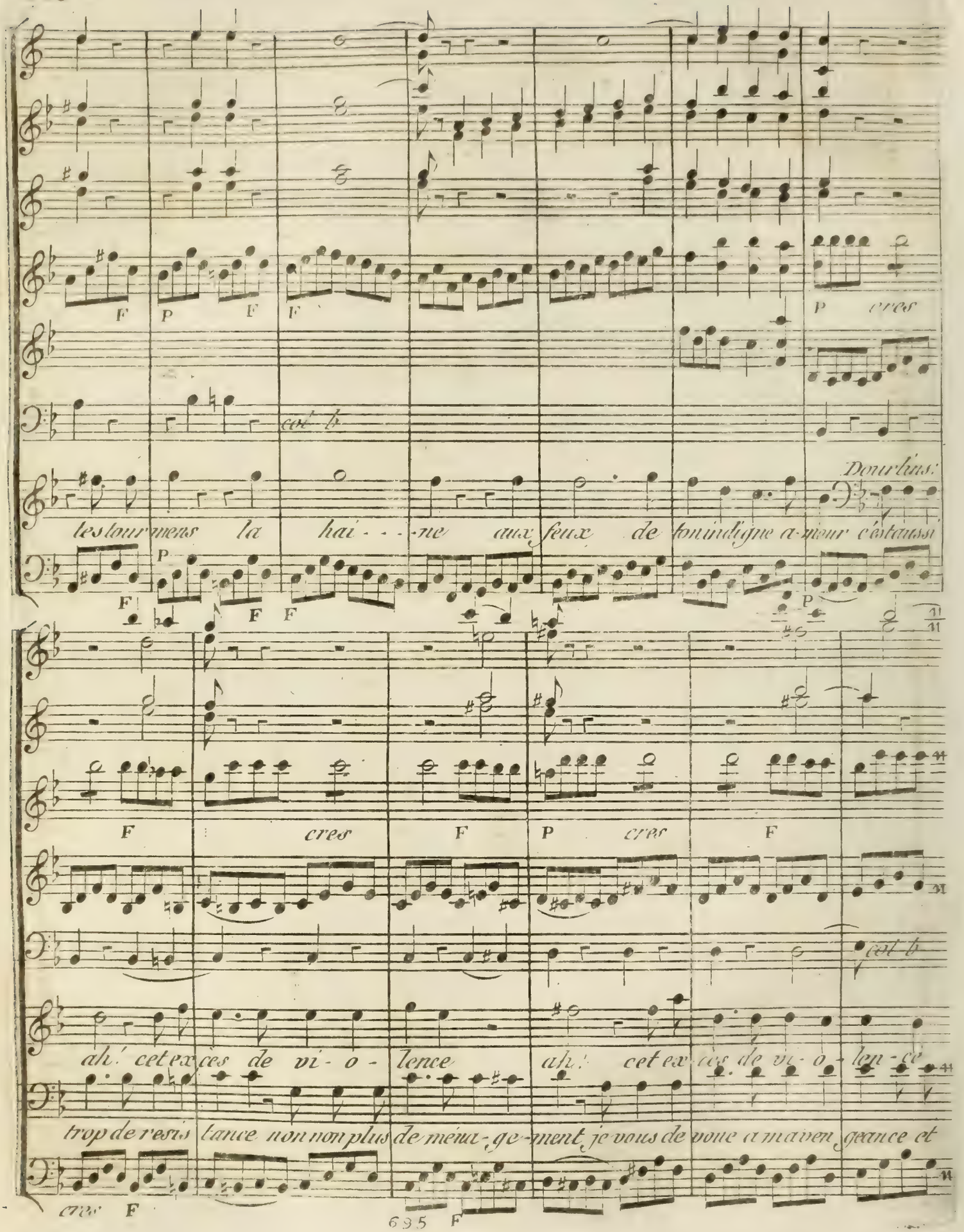
F cres F P cres F

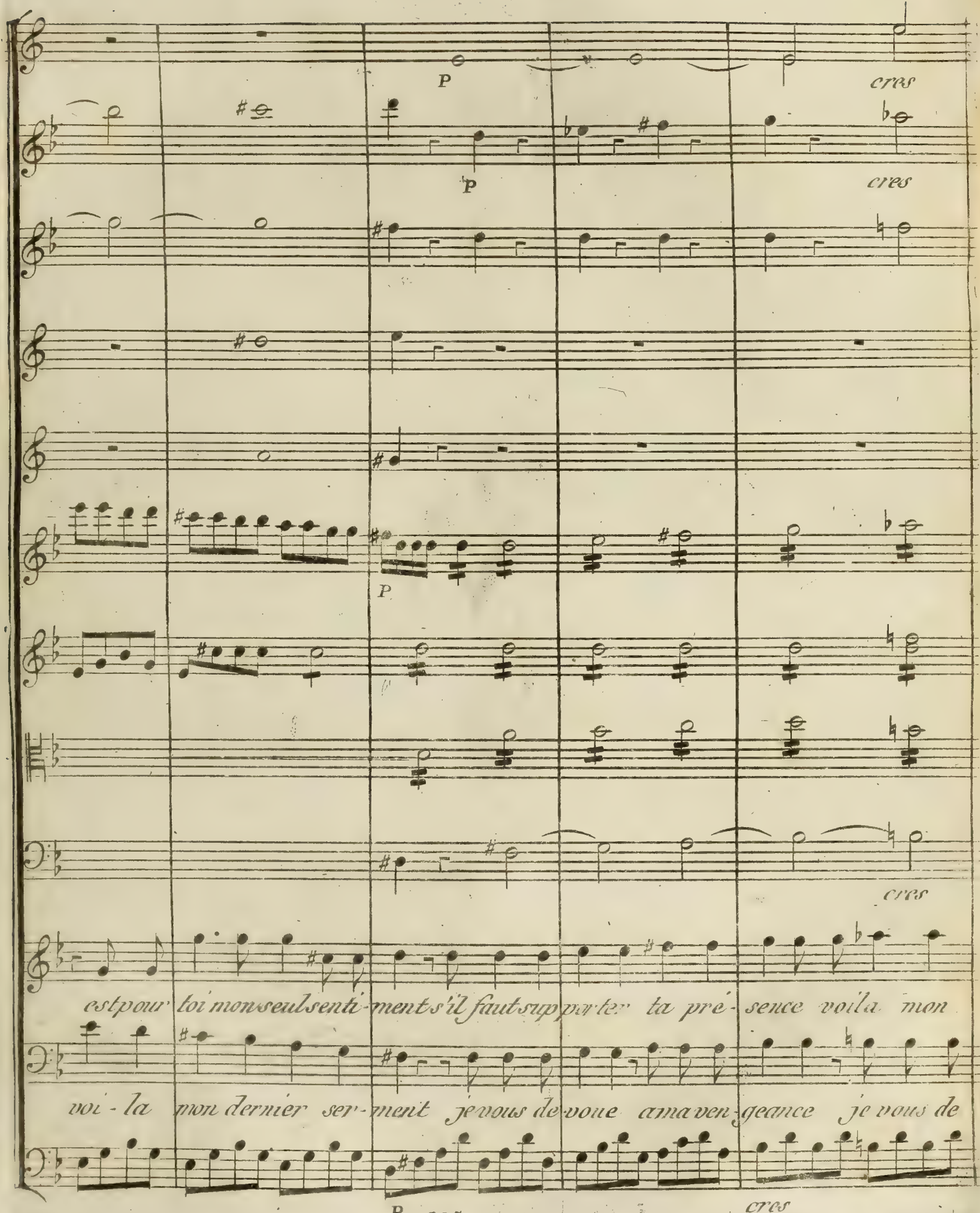
col b

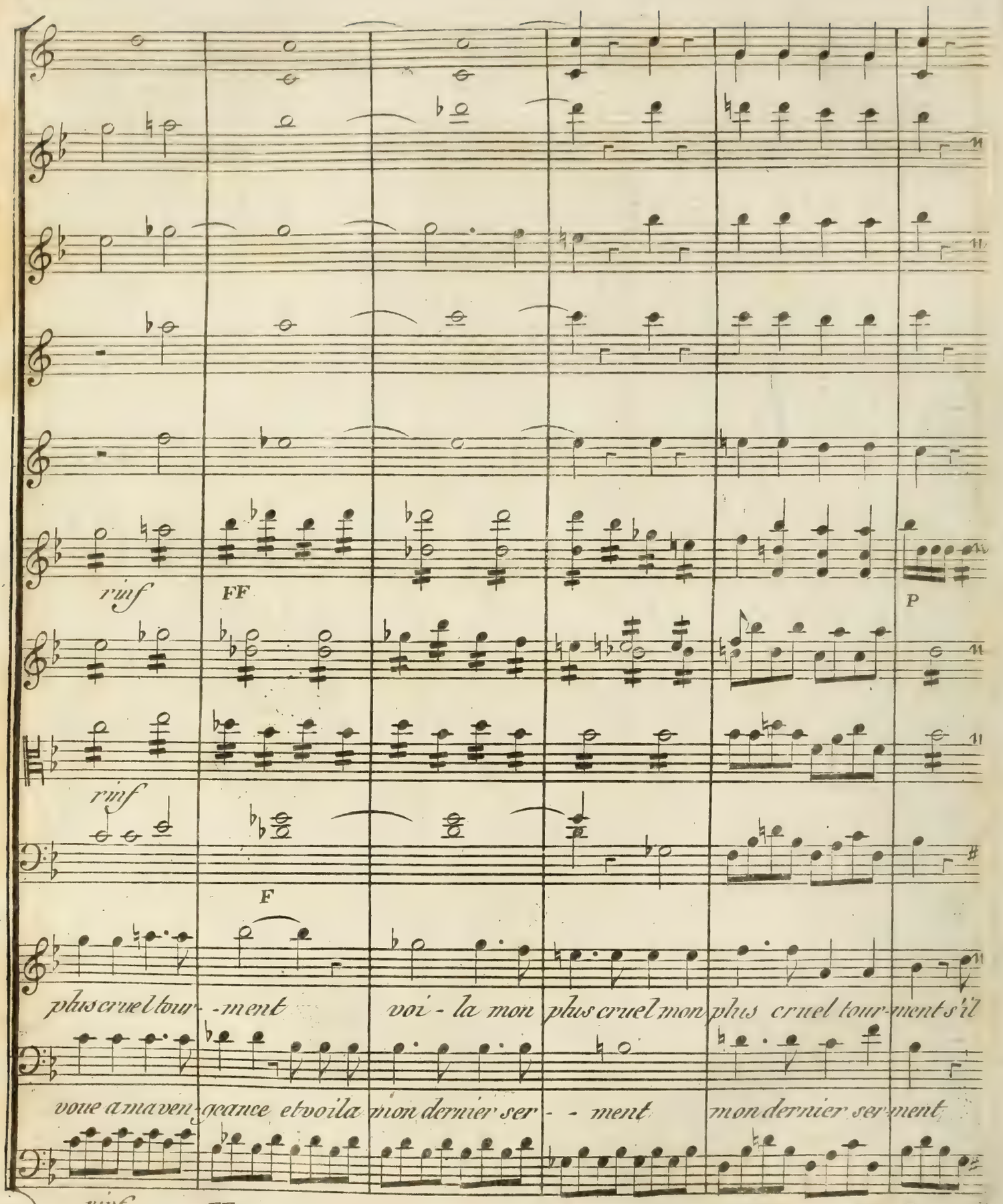
ah! cet ex ces de vi - o - lence ah! cet ex ces de vi - o - len - ce

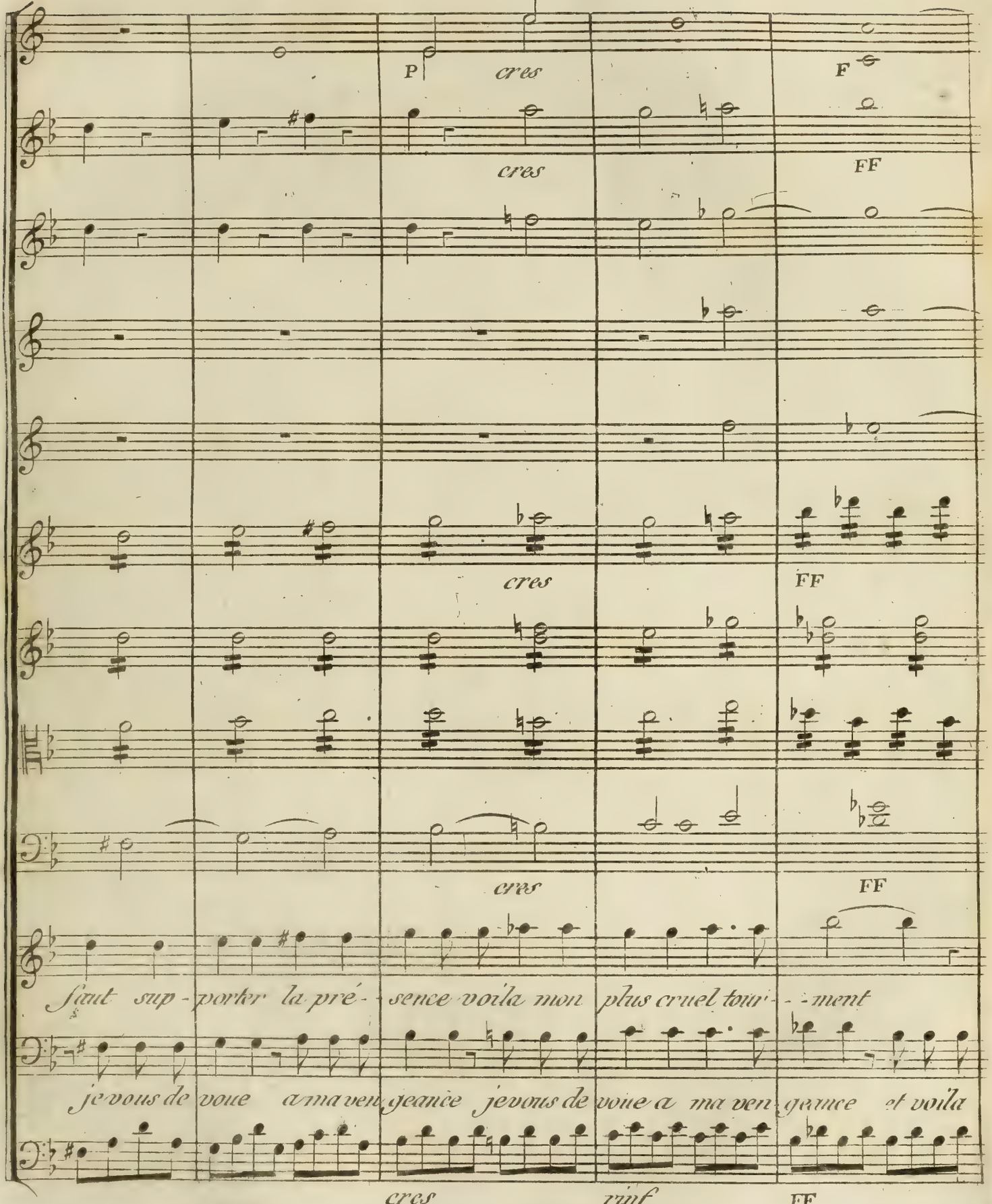
trop de resis tance non non plus de ména - ge - ment je vous de voue a ma ven geance et

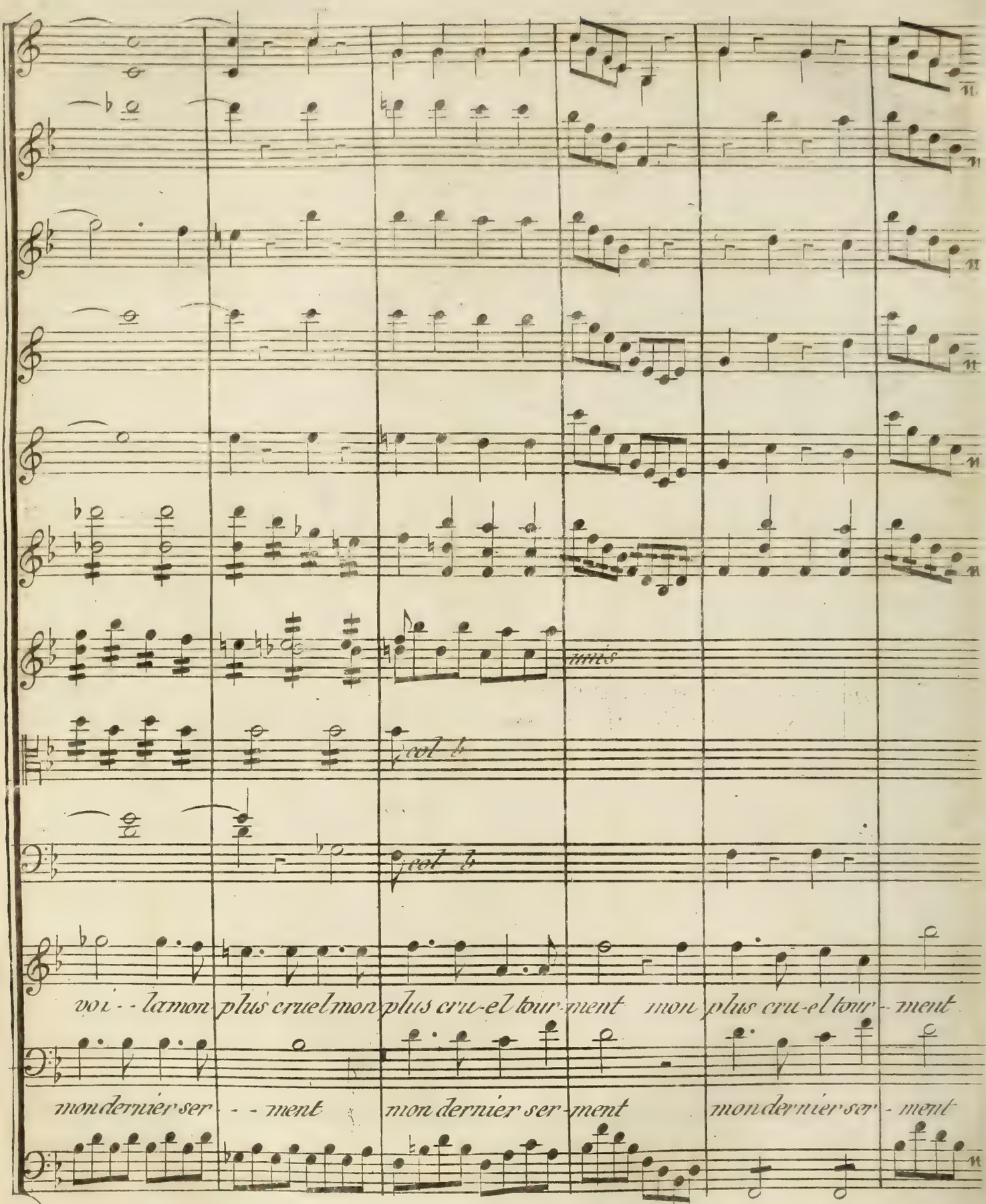
cres F F

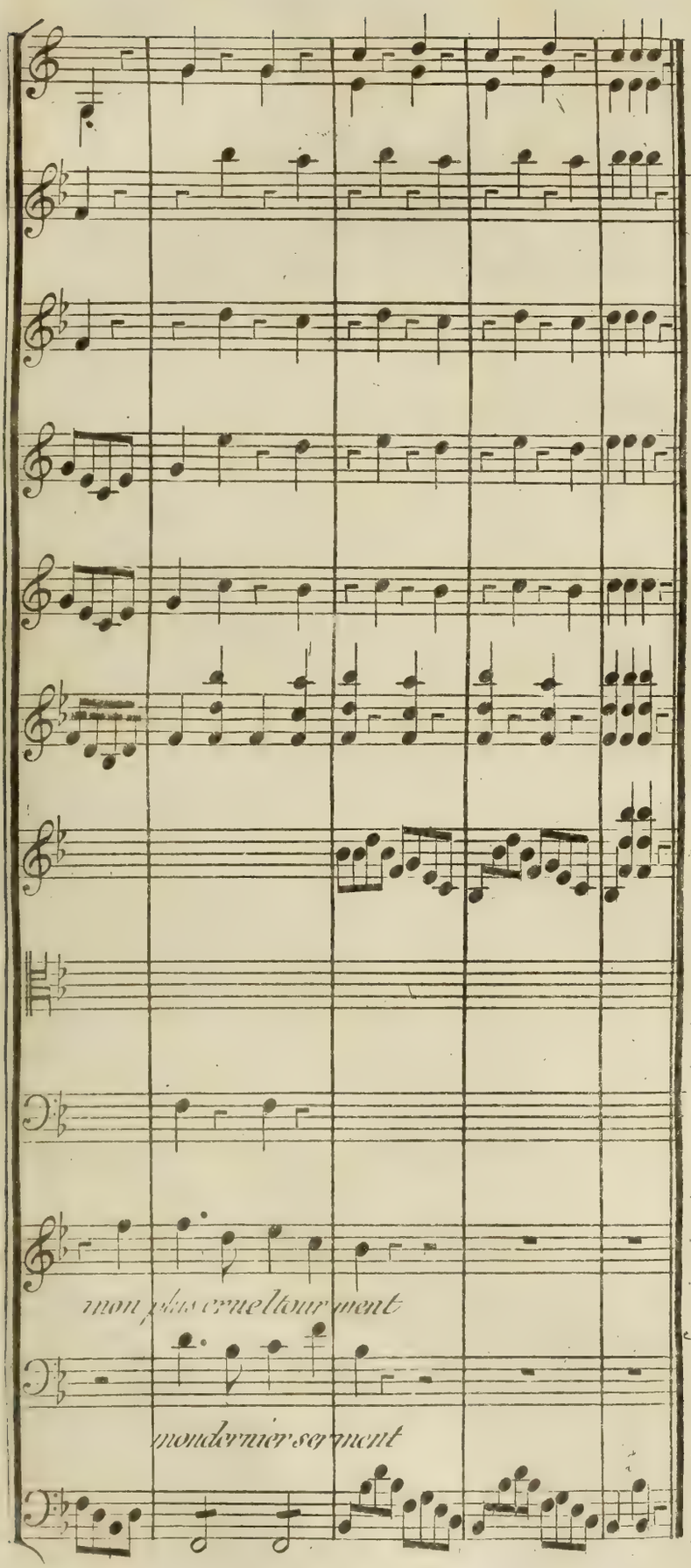



P
cres
P
cres
P
cres
est pour toi mon seul senti-ments s'il faut sup porter ta pré-sence voila mon
voi-la mon dernier ser-ment je vous de-voue ama ven-geance je vous de
P
695
cres


rinf
FF
P
rinf
F
plus cruel tour - ment
voi - la mon
plus cruel mon
plus cruel tour-ment s'il
voue a ma ven-geance et voila
mon dernier ser - - ment
mon dernier ser-ment
rinf
FF
P


P
cres
F
cres
FF
cres
FF
cres
FF
Saut sup - porter la pré - sence voila mon plus cruel tour - - ment
je vous de voue a ma ven geance je vous de voue a ma ven geance et voila
cres
rinf
FF


mes
col b
col b
voi - - la mon plus cruel mon plus cru-el tour-ment mon plus cru-el tour - - ment
mon dernier ser - - - ment mon dernier ser-ment mon dernier ser - ment



Lodoiska.

Mon serment aussi est de te vouer une haine implacable c'est le seul sentiment que tu puisse m'inspirer; pour la dernière fois tache de ten convaincre, et ne t'occupes plus que des maux que tu veux me faire souffrir.

Dourlinski.

Eh bien, vous serez obei.. Gardes, Altamoras, ... conduisez Madame dans le lieu le plus secret de la tour, et qu'elle y reste ignorée pour jamais. (aux gardes.) Si quelqu'un de vous ose indiquer le lieu qui la recèle, il payera de sa vie l'abus qu'il aura fait de ma confiance.

Lodoiska.

Barbare!.. Je ne vous verrai plus ô mon père!.. ô mon cher Floreski!

SCENE V.

Lodoiska, Dourlinski, Altamoras, Lysinka.

Chœur, Gardes.

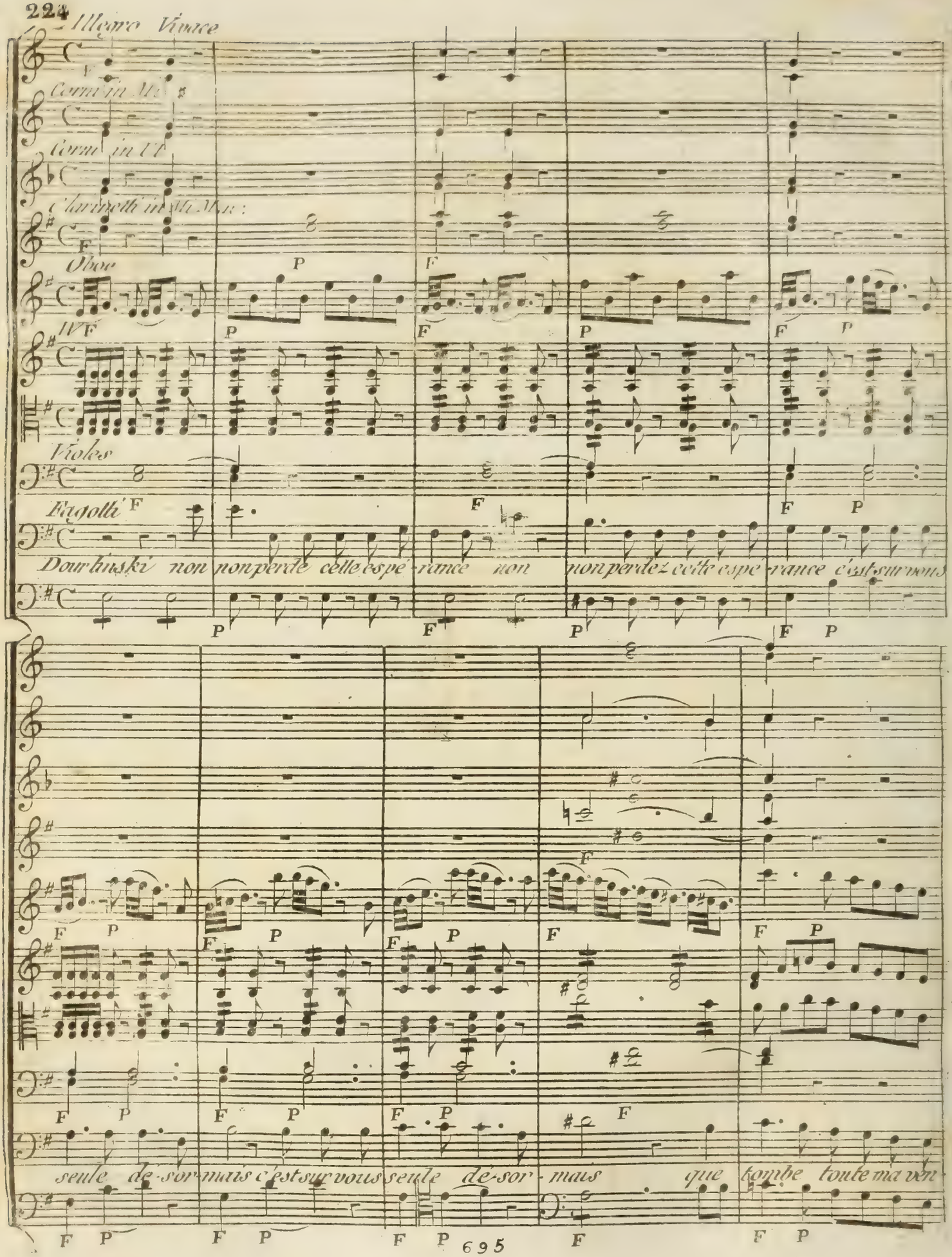
Lodoiska, (courant a Lysinka.)

Viens, ma bonne, pardonne à ta fille les maux qu'elle te fait partager..... Viens passer avec moi des jours dans la douleur.

Dourlinski.

Non, votre nourrice ne vous suivra pas.

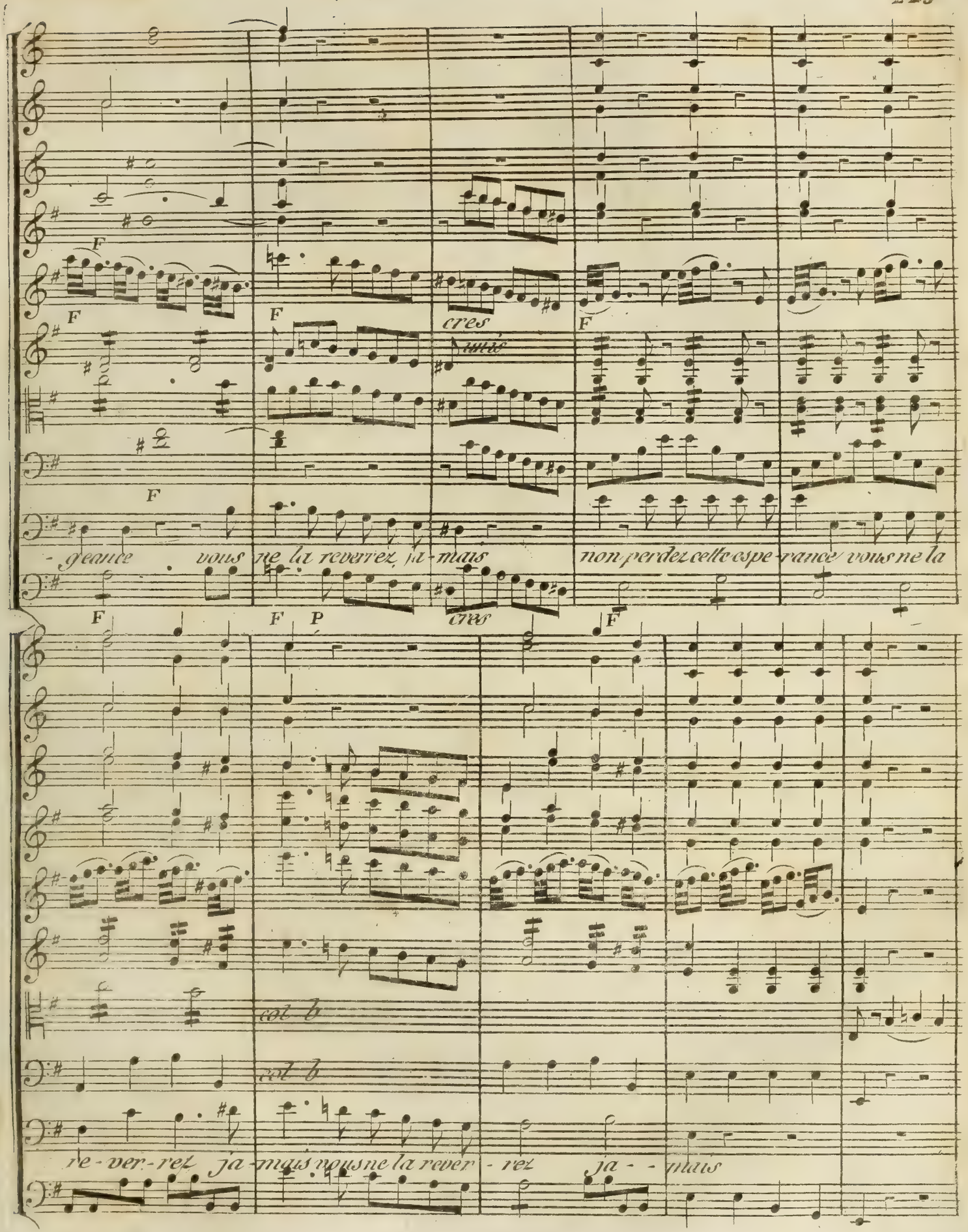
Septuor.


Allegro Vivace
Corni in Mi
Corni in Ut
Clarinetti in Mi
Oboe
Violes
Bagolli
Dourlinski non non perde cette espé rance non non perdez cette espé rance c'est sur vous
seule de sor mais c'est sur vous seule de sor mais que tombe toute ma ven

F F F cres unis F

F

-geance vous ne la reverrez ja-mais non perdez cette espe-rance vous ne la

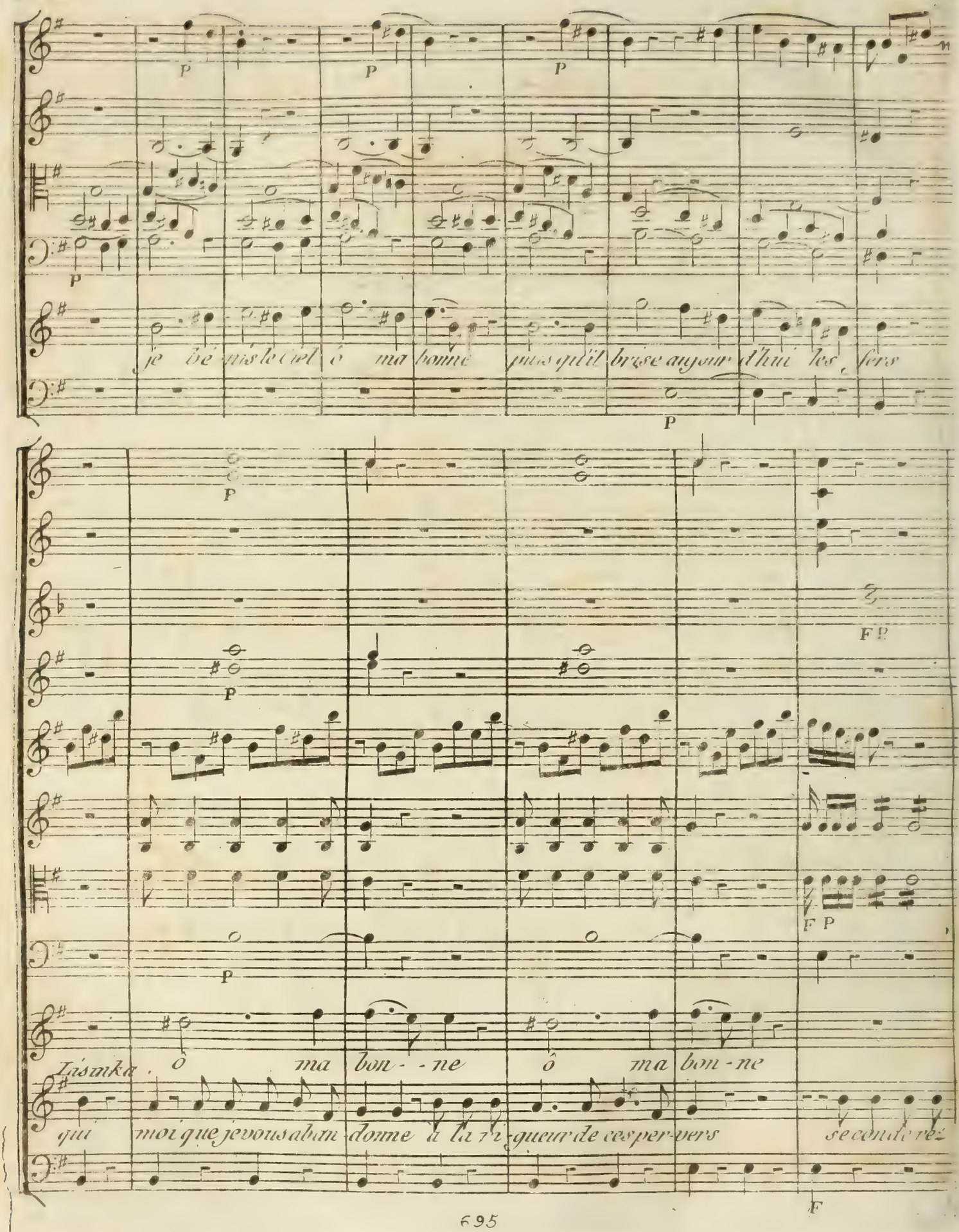


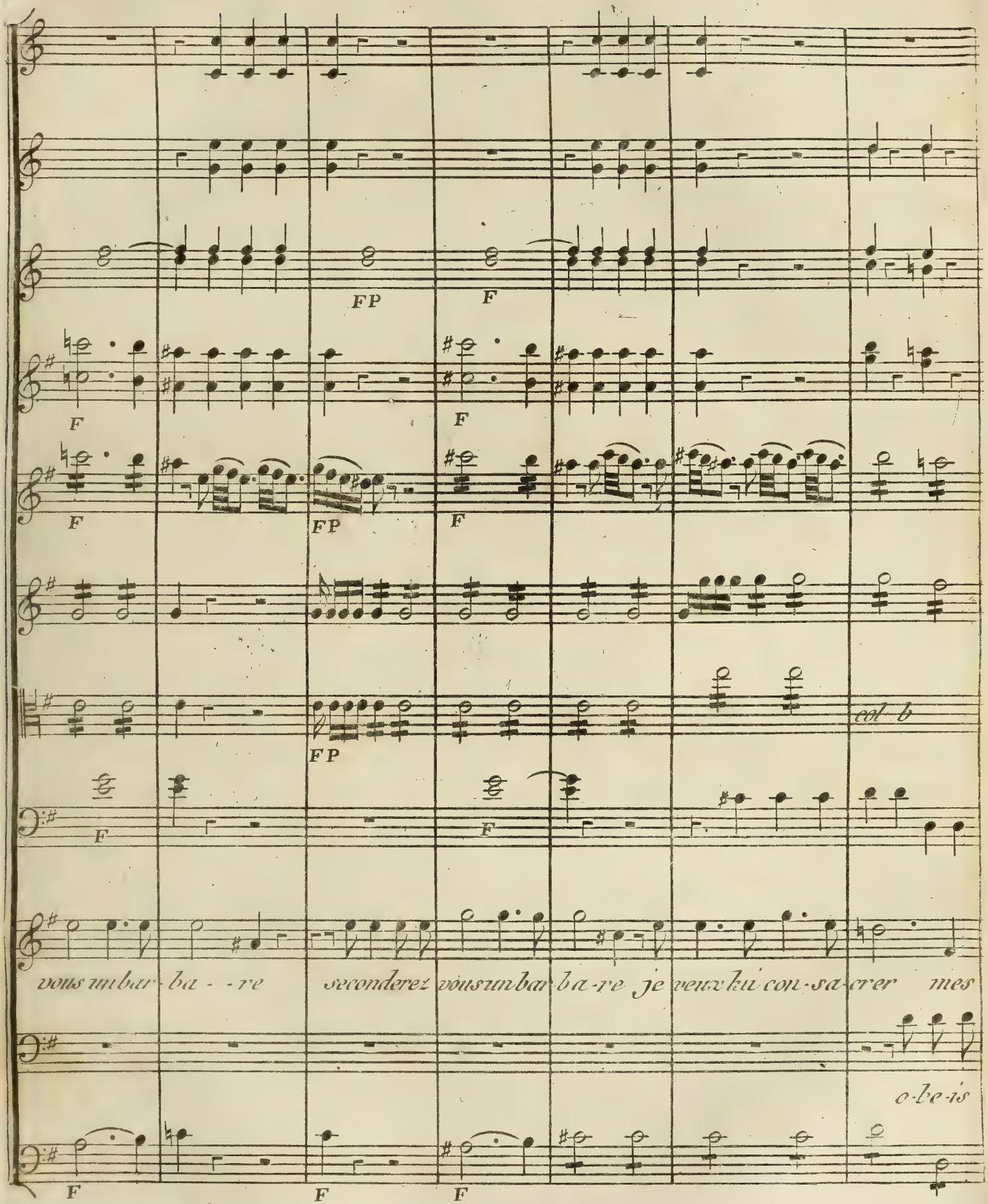
F F P cres F

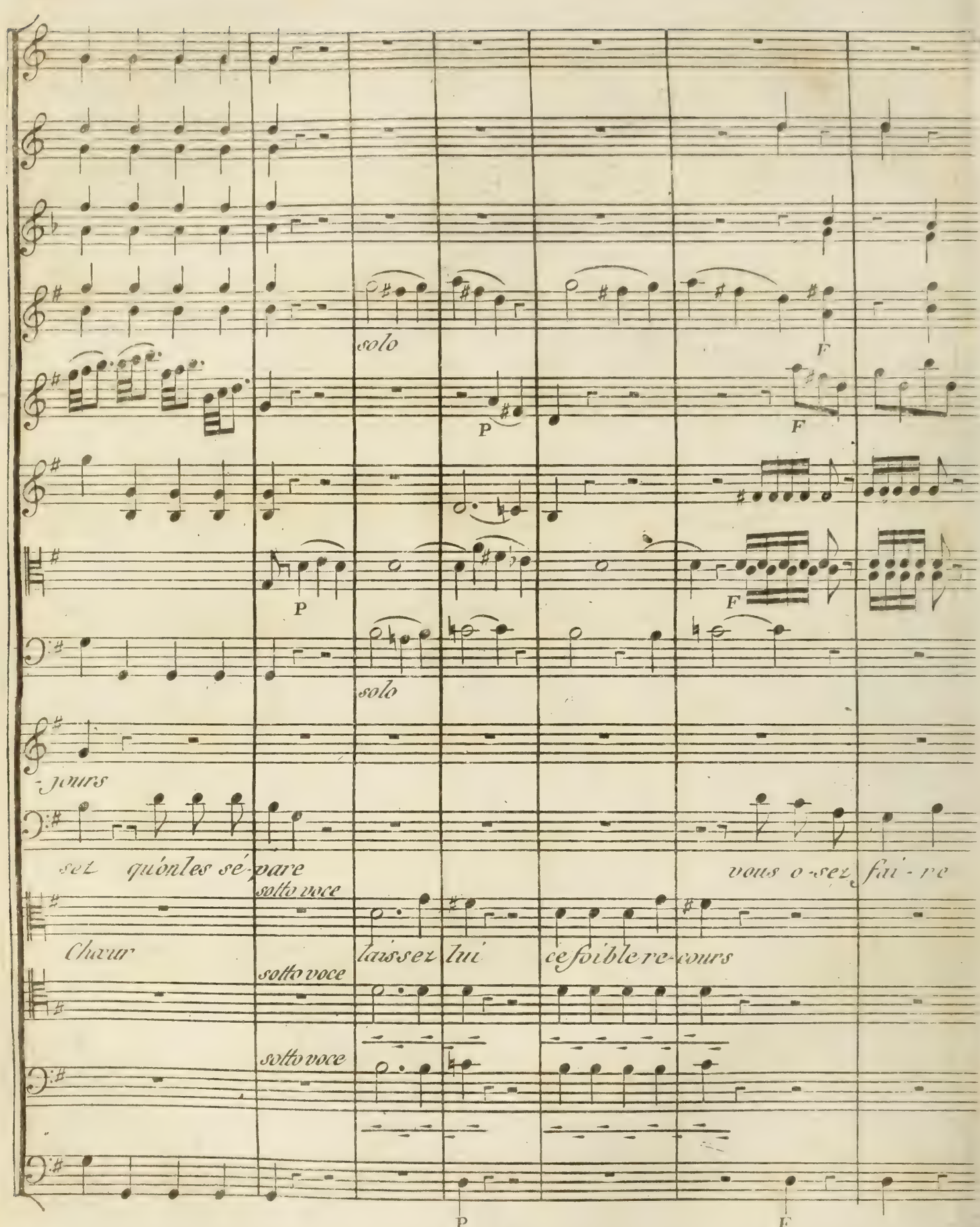
col b

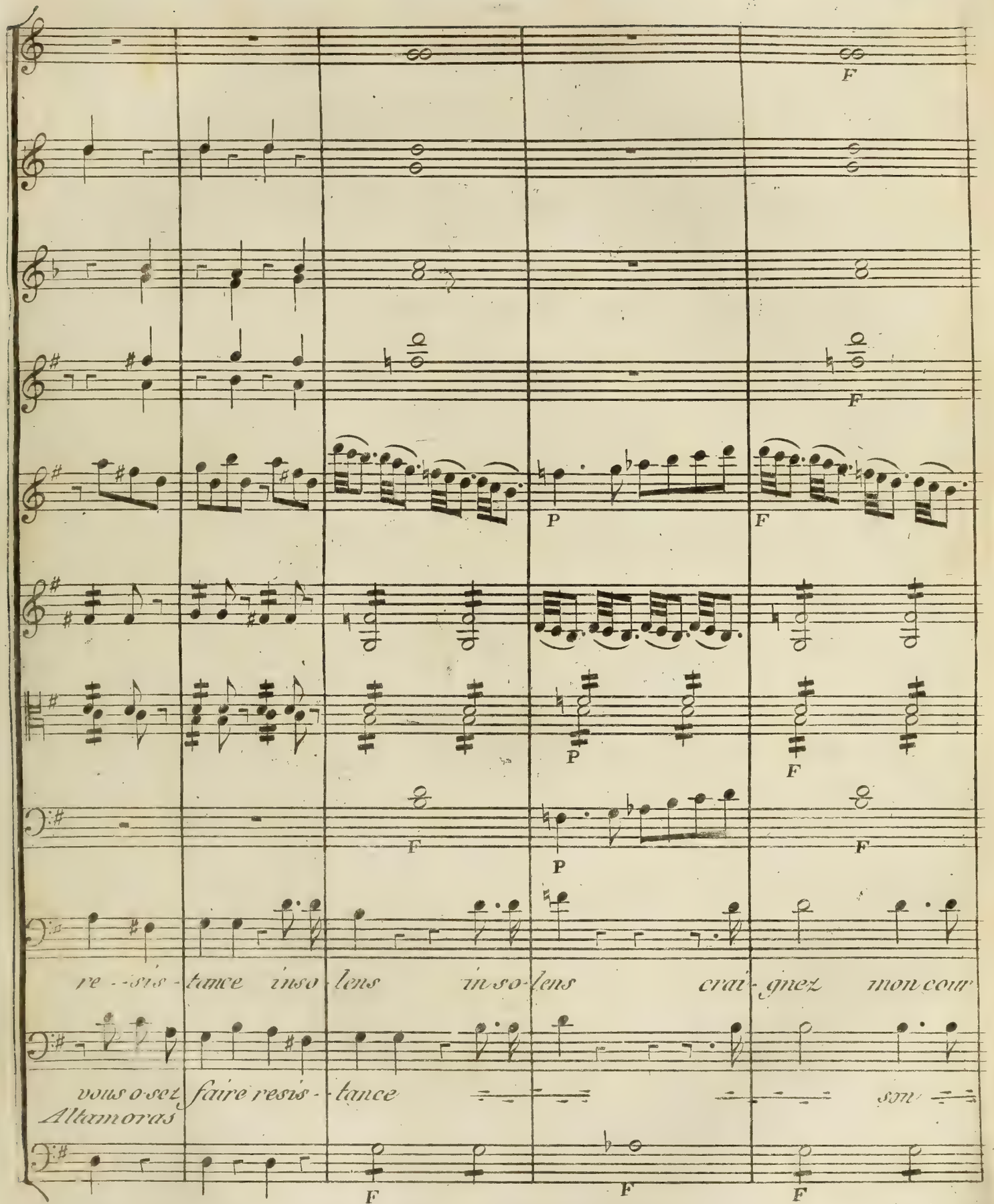
col b

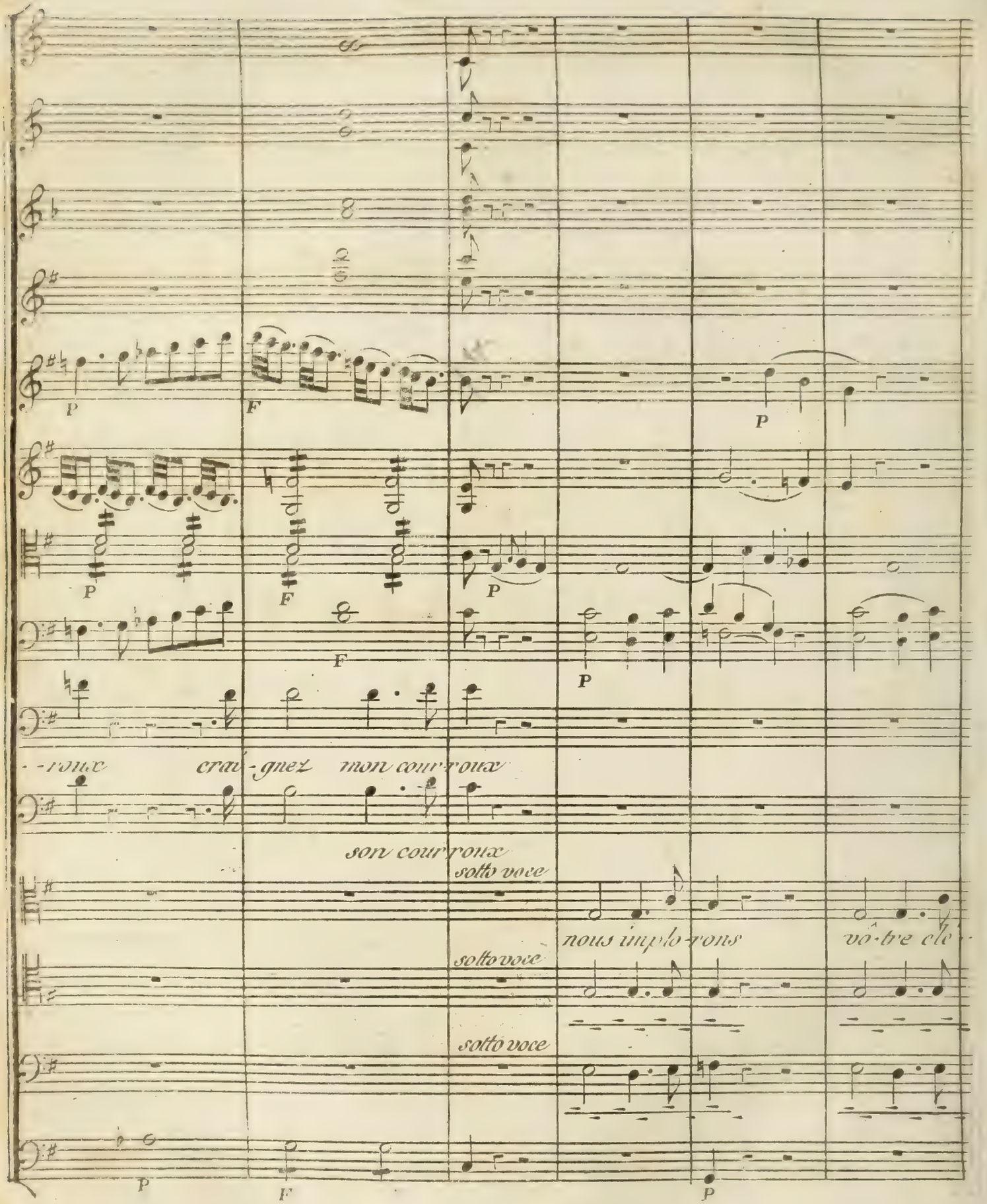
re-ver-rez ja-mais vous ne la rever-rez ja-mais

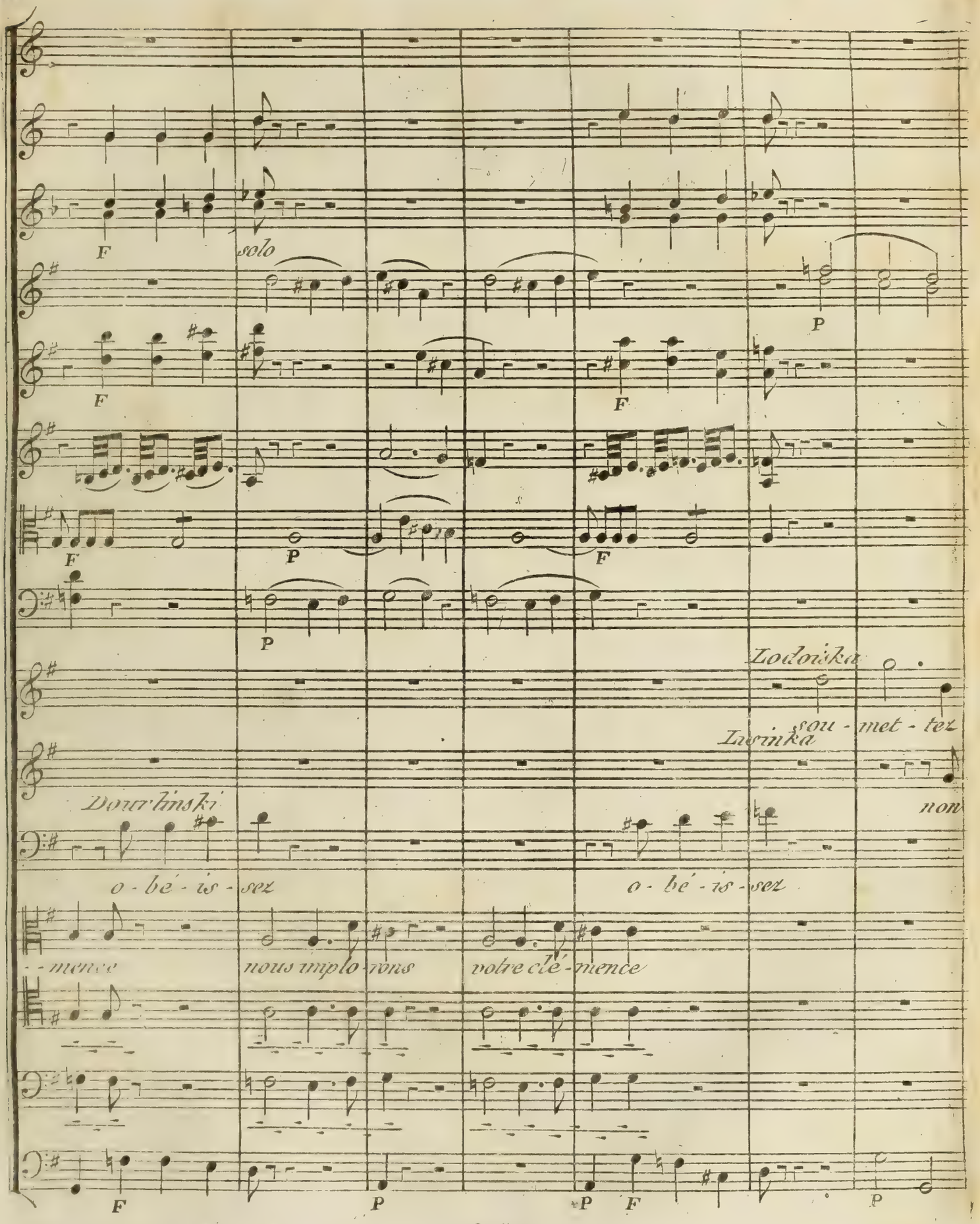

P
je bé nis le ciel ô ma bonne puis qu'il brise aujourd'hui les fers
F P
Zásmka ô ma bon-ne ô ma bon-ne
qui moi que je vous aban-donne à la ri-gueur de ces per-vers secondez
F

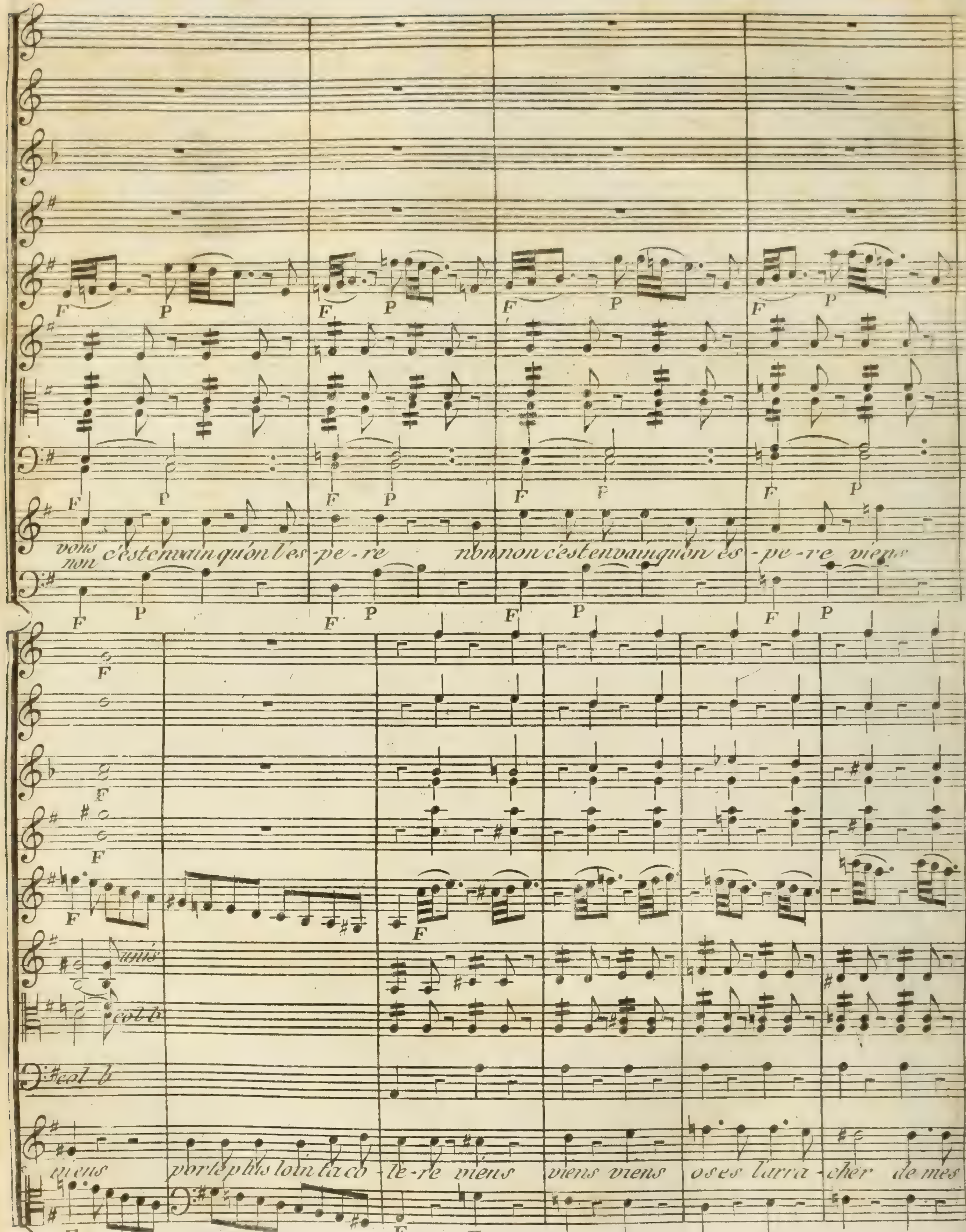

FP
F
F
F
F
FP
F
FP
col b
F
F
vous un bar-ba - - re
seconderez vous un bar-ba-re je veux lui con-sa-crer mes
o-be-is
F
F
F

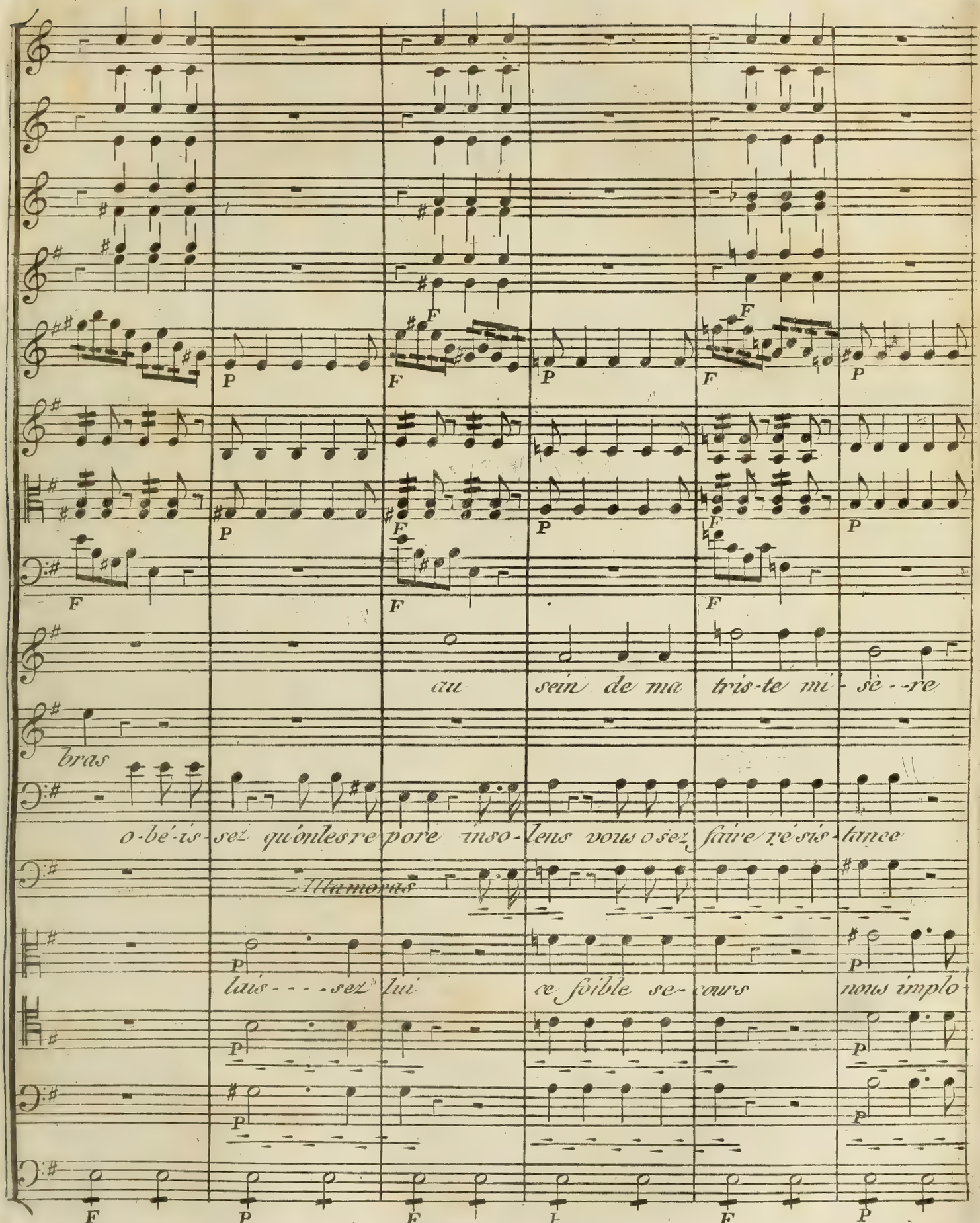

solo
P
F
P
F
P
F
solo
-jours
sez qu'on les sé-pare
vous o-sez fui-re
Chœur
sotto voce
laissez lui ce foible re-cours
sotto voce
sotto voce
P
F


F
F
P
F
P
F
F
P
F
re - sis - tance inso - lens inso - lens crai - gnez mon cour
vous o-sez faire resis - - tance
Altamoras
son
F
F
F


P
F
P
P
F
F
P
P
-rons cra-gnez mon courroux
son courroux
sotto voce
nous implo-rons vô-tre clé-
sotto voce
sotto voce
P
F
P


solo
Lodoiska
sou - met - tez
Lusinka
non
Dourlinski
o - bé - is - sez
o - bé - is - sez
- mence
nous implo - rons
votre clé - mence


vous
non c'est en vain qu'on l'es-pe-re non non c'est en vain qu'on es-pe-re viens
viens porte plus loin ta co-le-re viens viens viens oses l'arra-cher de mes
unis
col b
col b


au sein de ma tris-te mi-sè--re
bras
o-bé-is-sez qu'on les re-pore inso-lens vous osez faire ré-sis-tance
Alta moras
lais----sez lui ce foible se-cours nous implo-

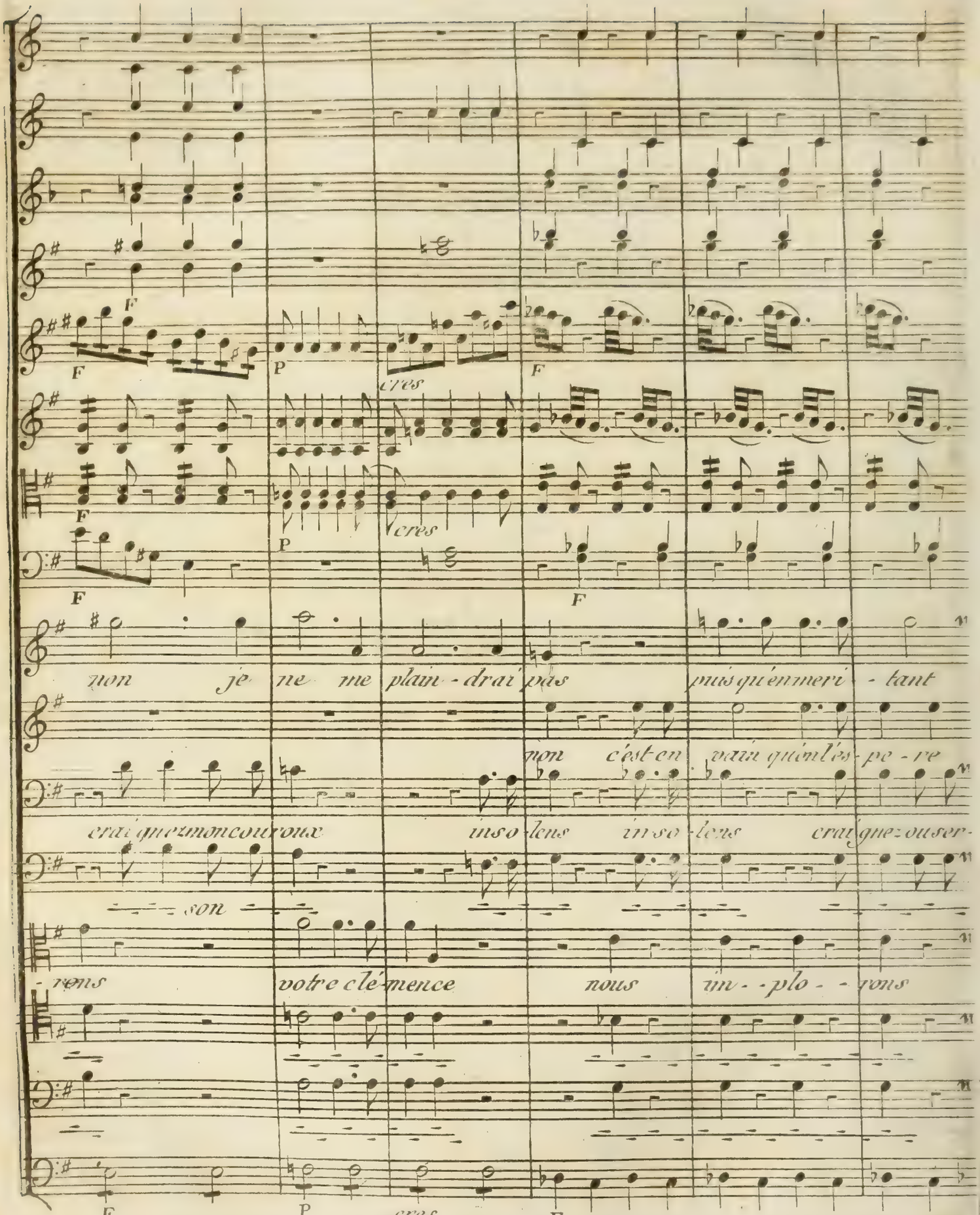
F F P cres F

F P cres

F F

non je ne me plain - drai pas puis qu'en meri - tant

non c'est en vain qu'on l'es - pe - re

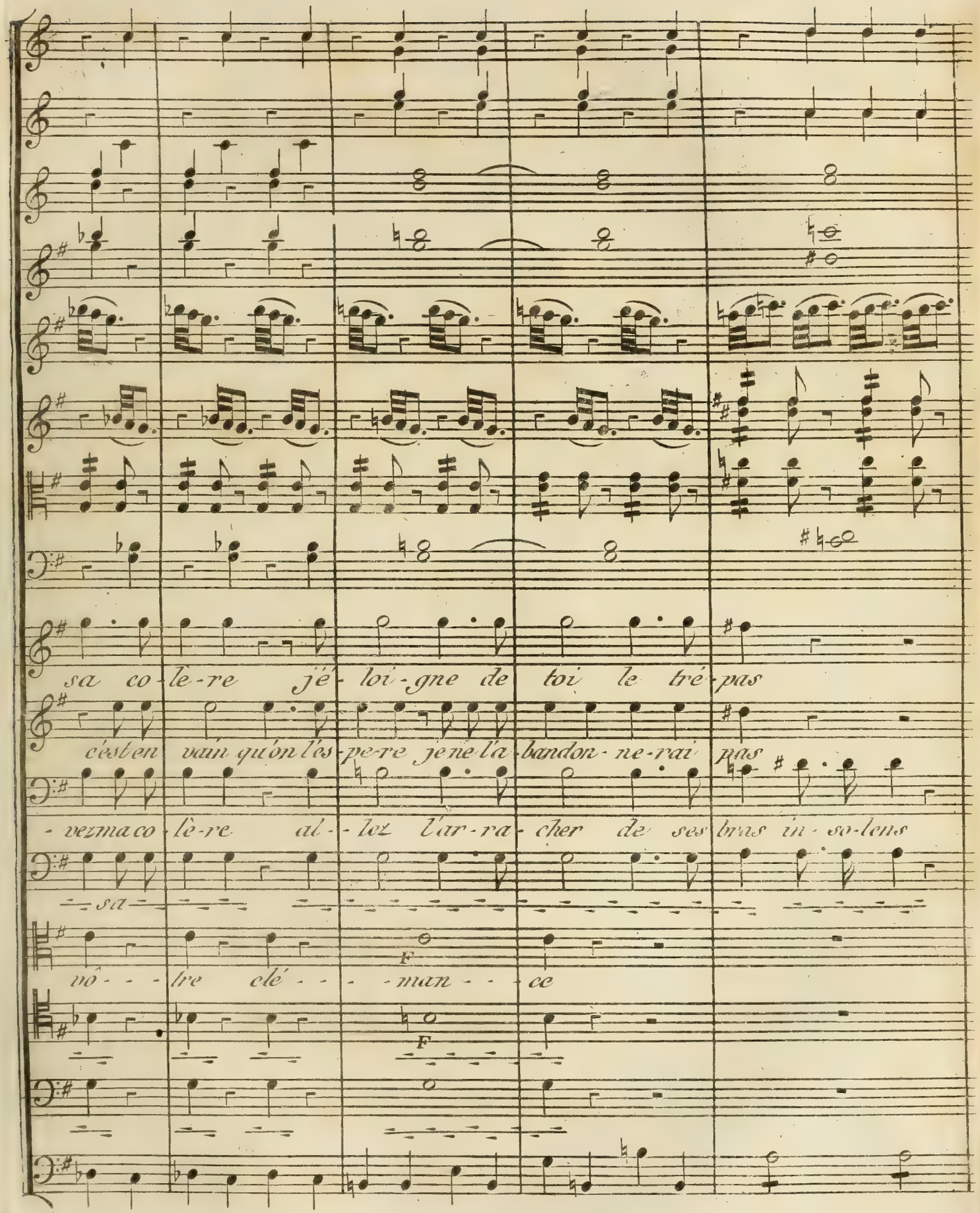


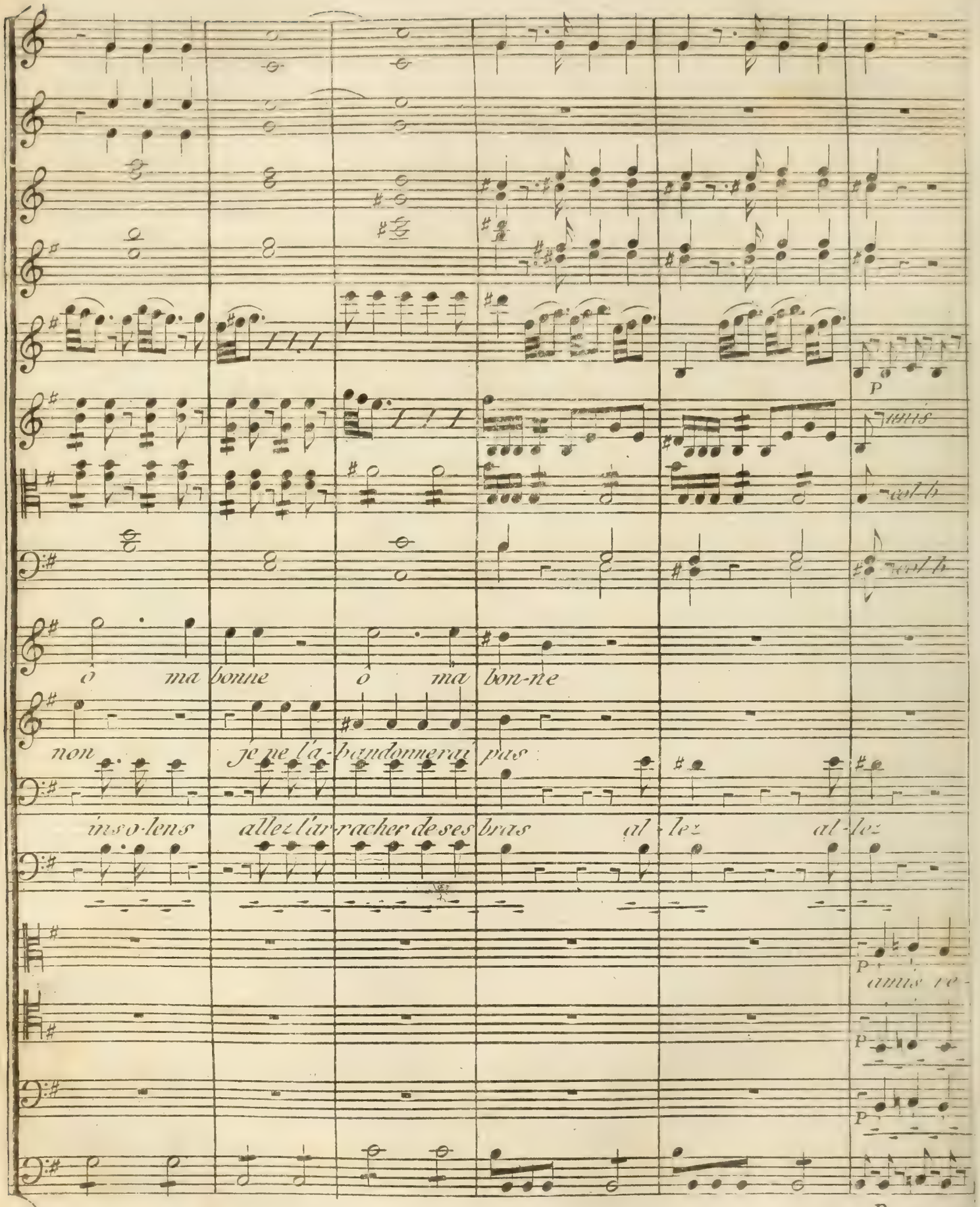
crai gnez mon courroux inso - lens in so - lens crai gnez ou ser -

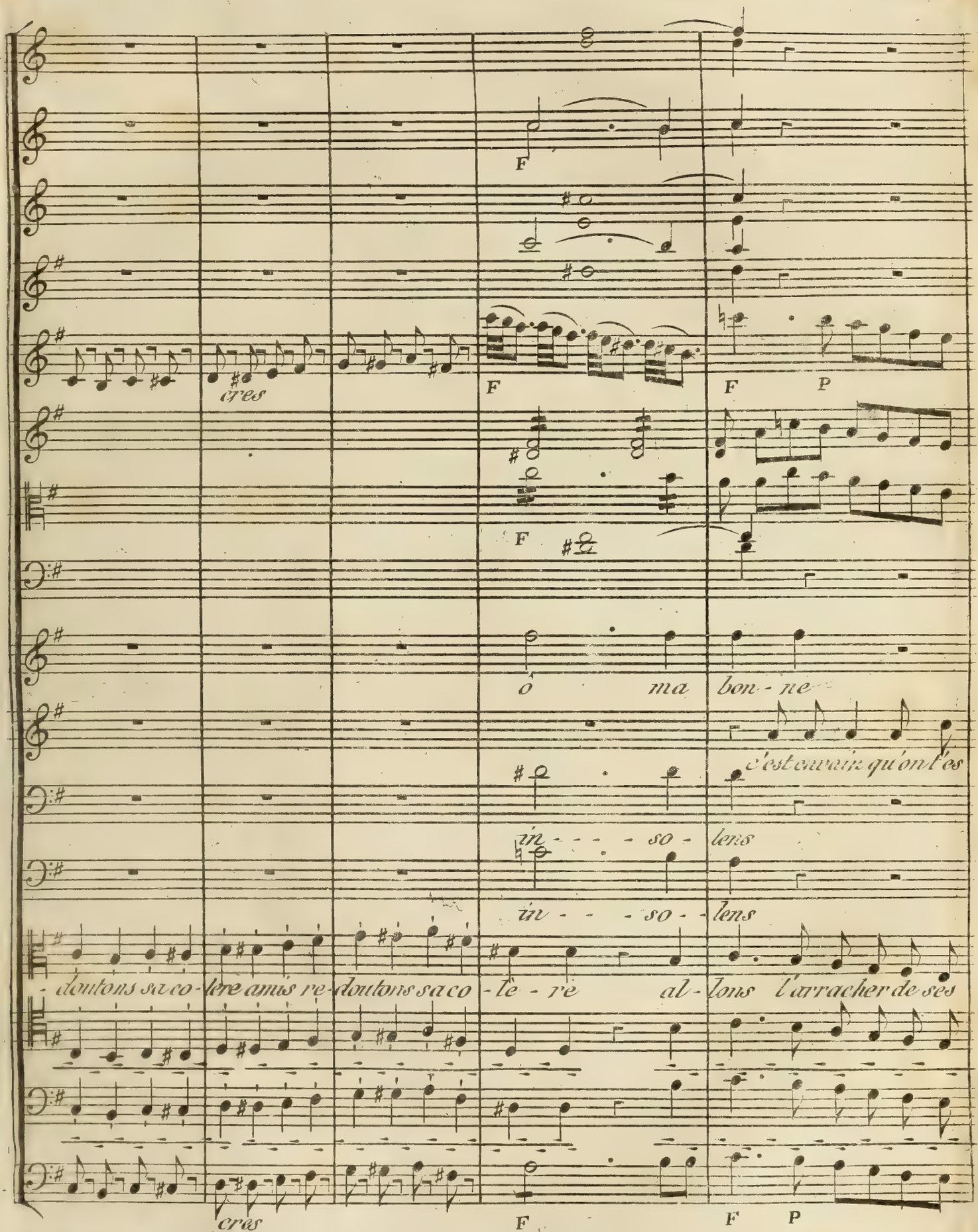
son

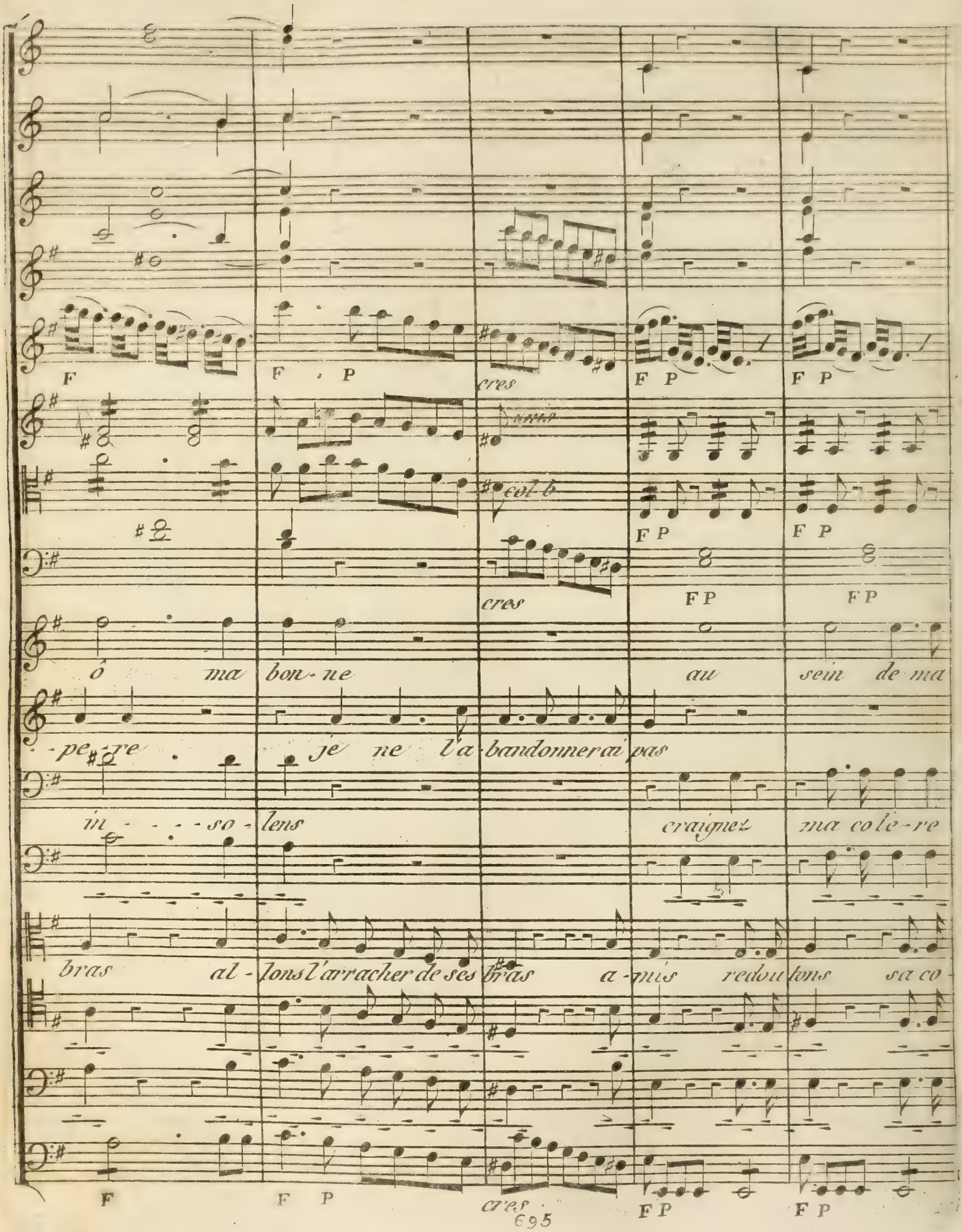
- rons votre clé - mence nous im - - plo - - rons

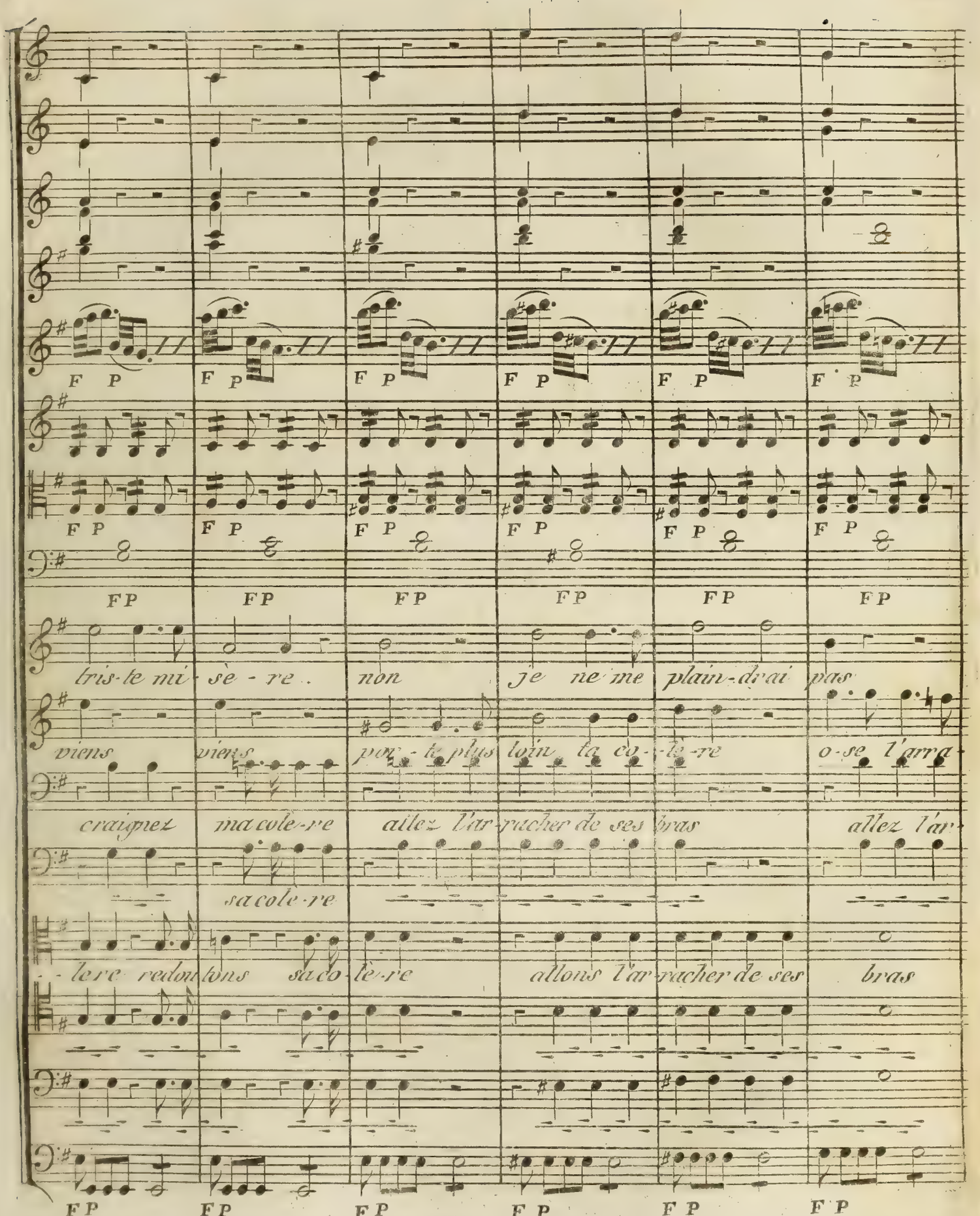
F P cres F

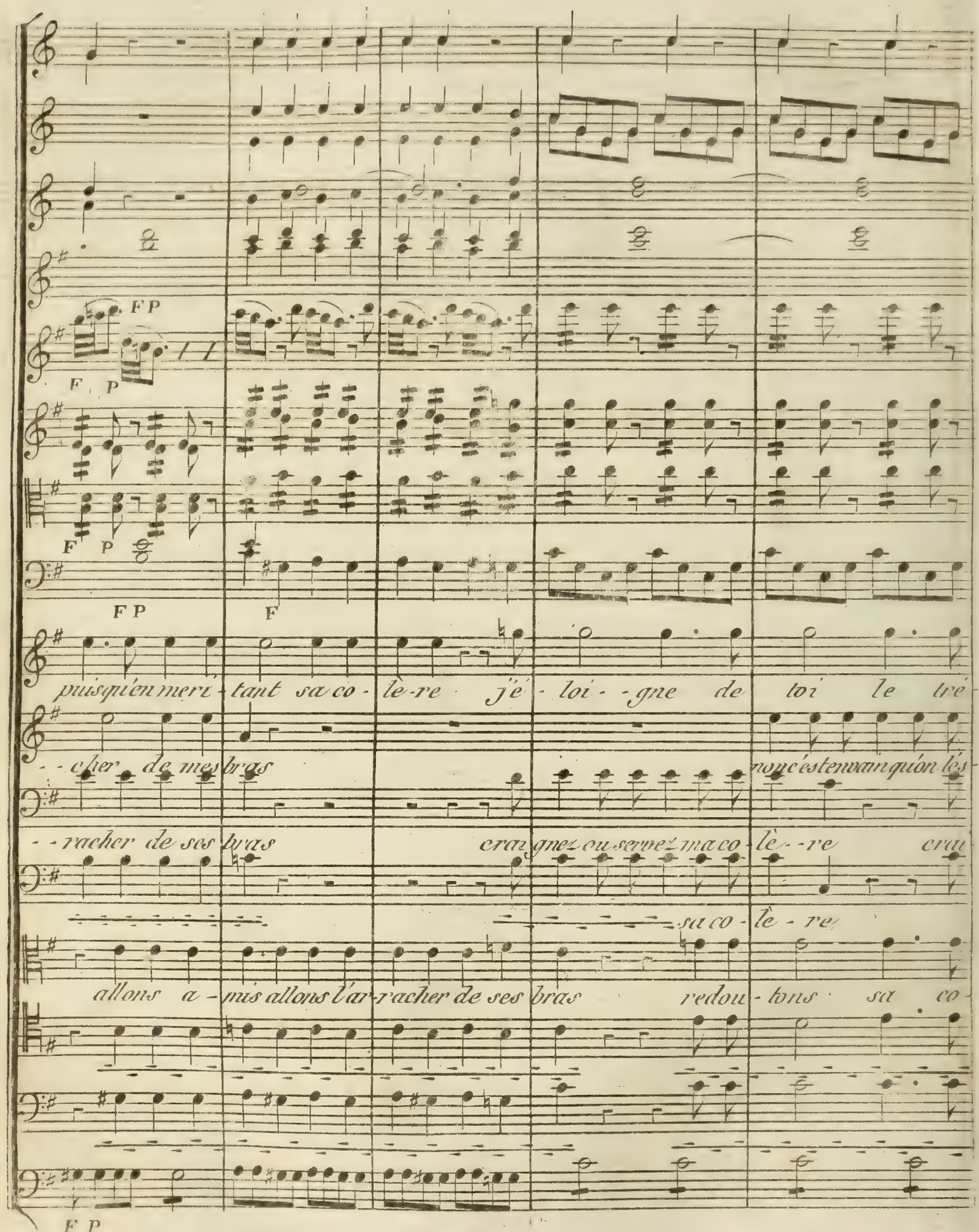

sa co-le-re jé-loi-gne de toi le tré-pas
cés ten vain qu'on l'es-pe-re je ne l'a-bandon-ne-rai pas
-vez ma co-lè-re al-lez l'ar-ra-cher de ses bras in-so-lens
sa
F
nô---tre clé---mun---ce
F

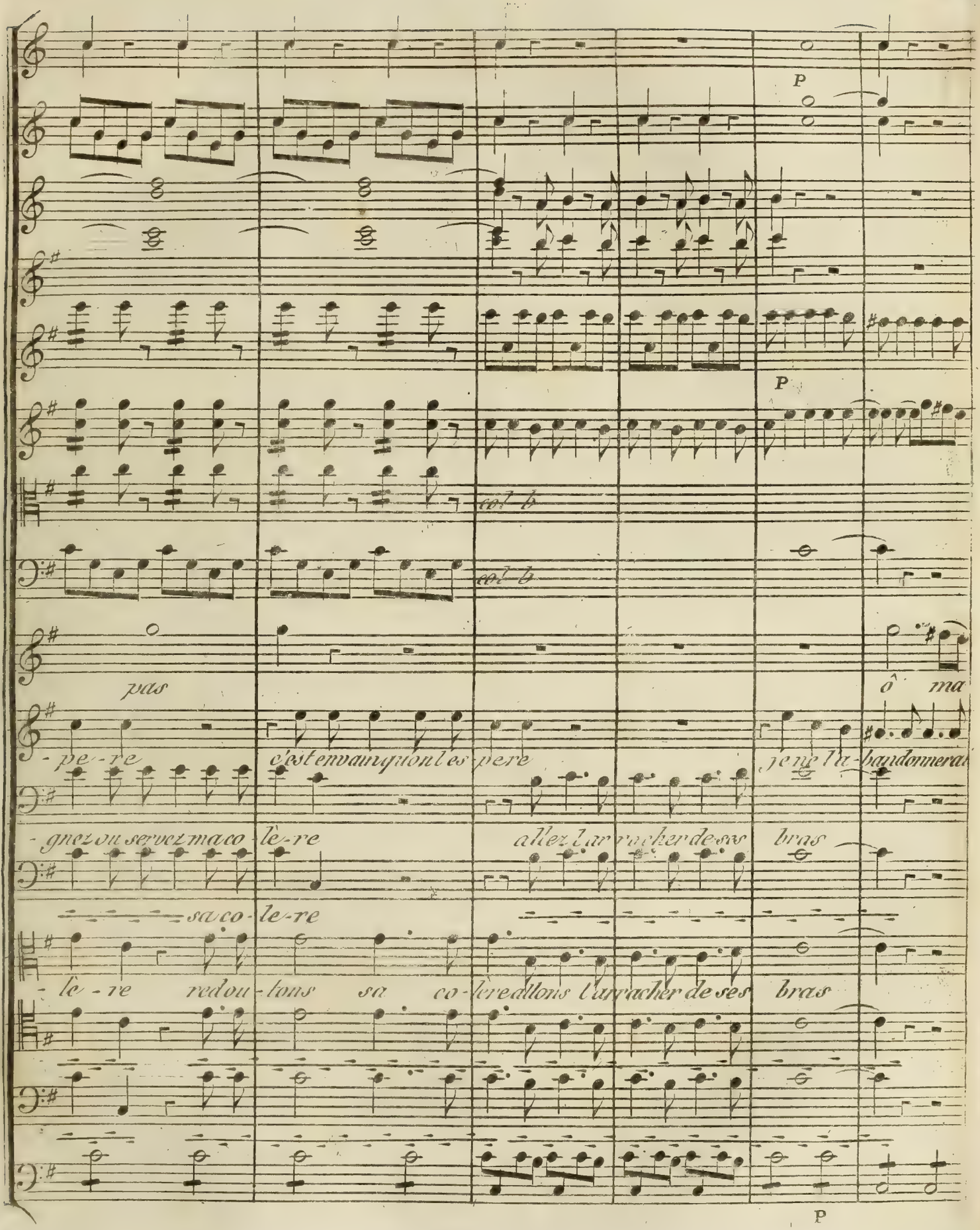

ô ma bonne ô ma bon-ne
non je ne l'a-bandonnerai pas
insolens allez l'arracher de ses bras al-lez al-lez
P
amis re-
P
P
P

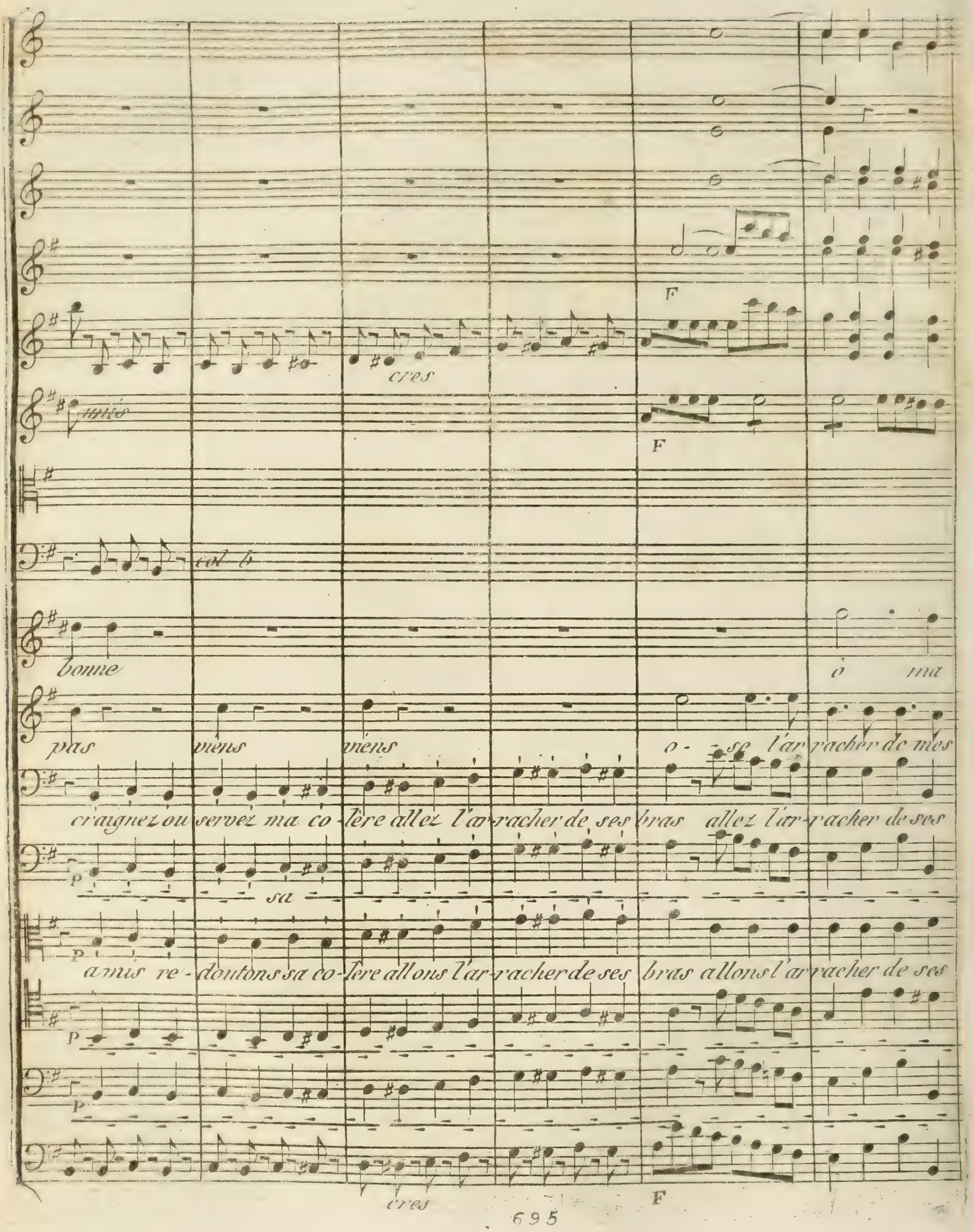

F
cres
F
F
P
F
ô ma bon - ne
c'est en vain qu'ont les
in - - - so - lens
in - - - so - lens
- doutons sa co - lère amis re - doutons sa co - lè - re al - lons l'arracher de ses
cres
F
F
P

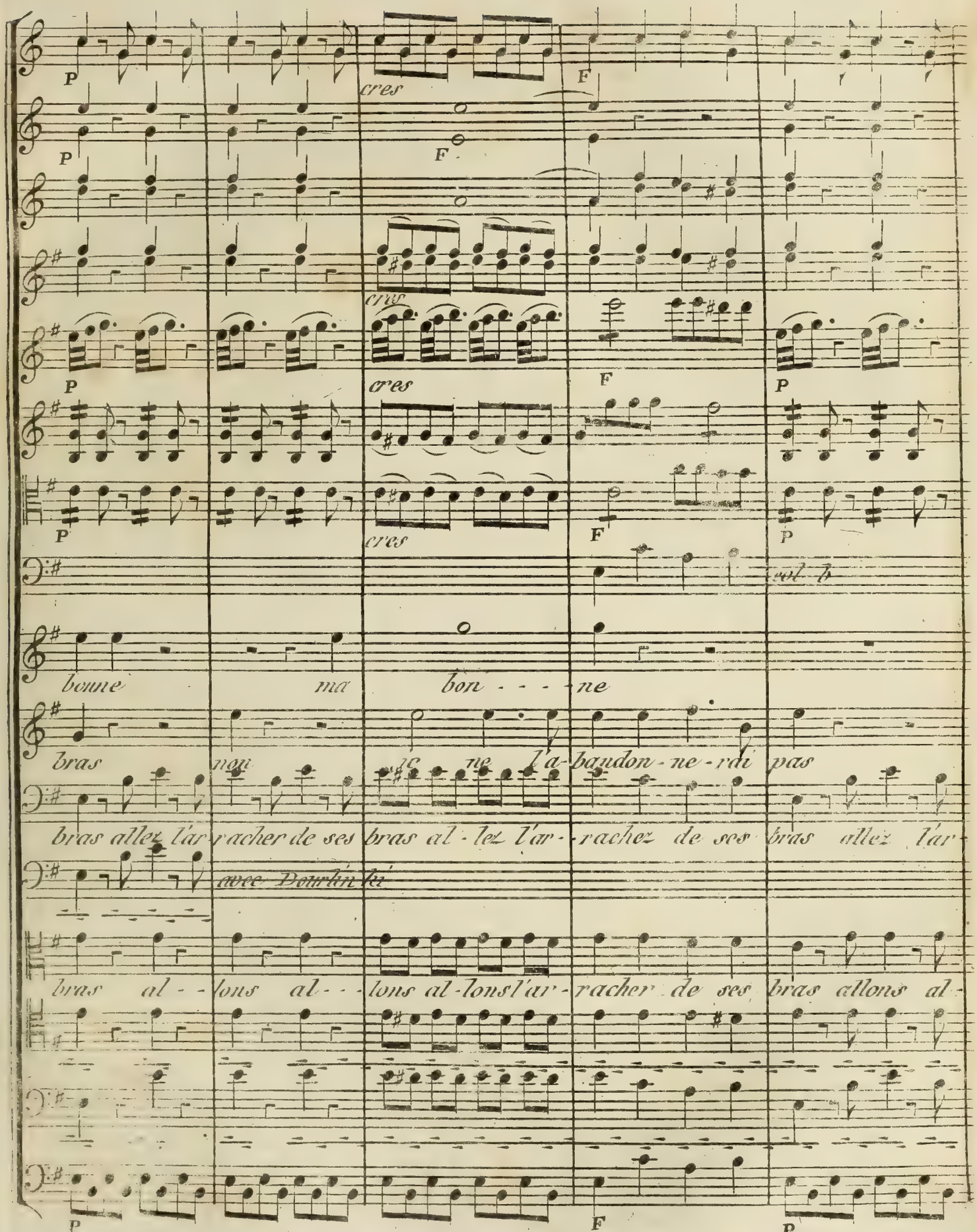

F
F P
cres
F P
F P
col b
F P
F P
cres
F P
F P
ô ma bon-ne au sein de ma
-pe-re je ne l'a-bandonnerai pas
in - - - so-lens craignez ma co-lè-re
bras al-lons l'arracher de ses bras a-mis redou-lons sa co-
F
F P
cres
F P
F P

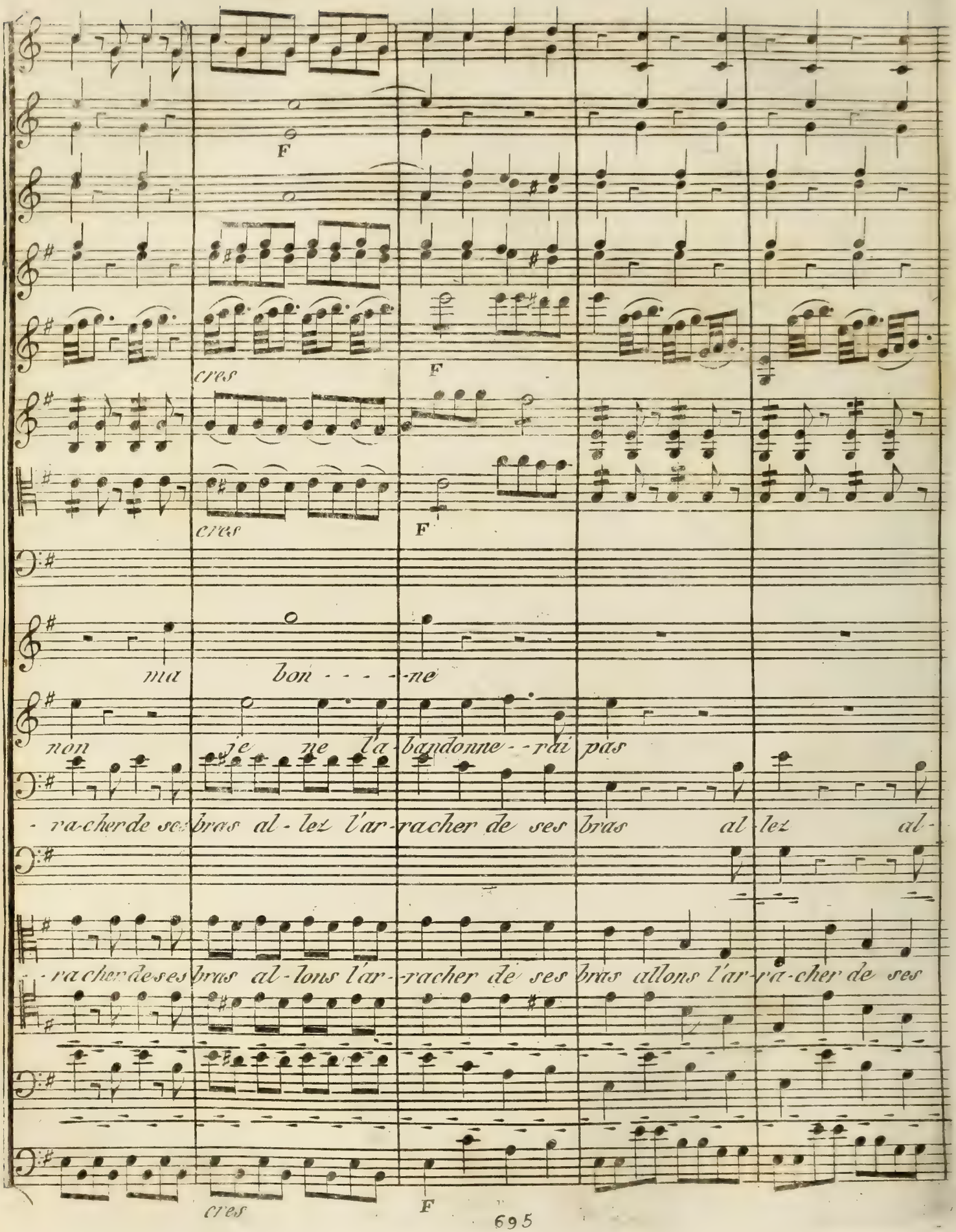

F P
FP
tris-te mi- sè - re . non je ne me plain-drai pas
viens viens por-te plus loin ta co-lè-re o-se l'arra-
craignez ma cole-re allez l'ar-racher de ses bras allez l'ar-
sa cole-re
-lere redou- lons sa co-lè-re allons l'ar-racher de ses bras

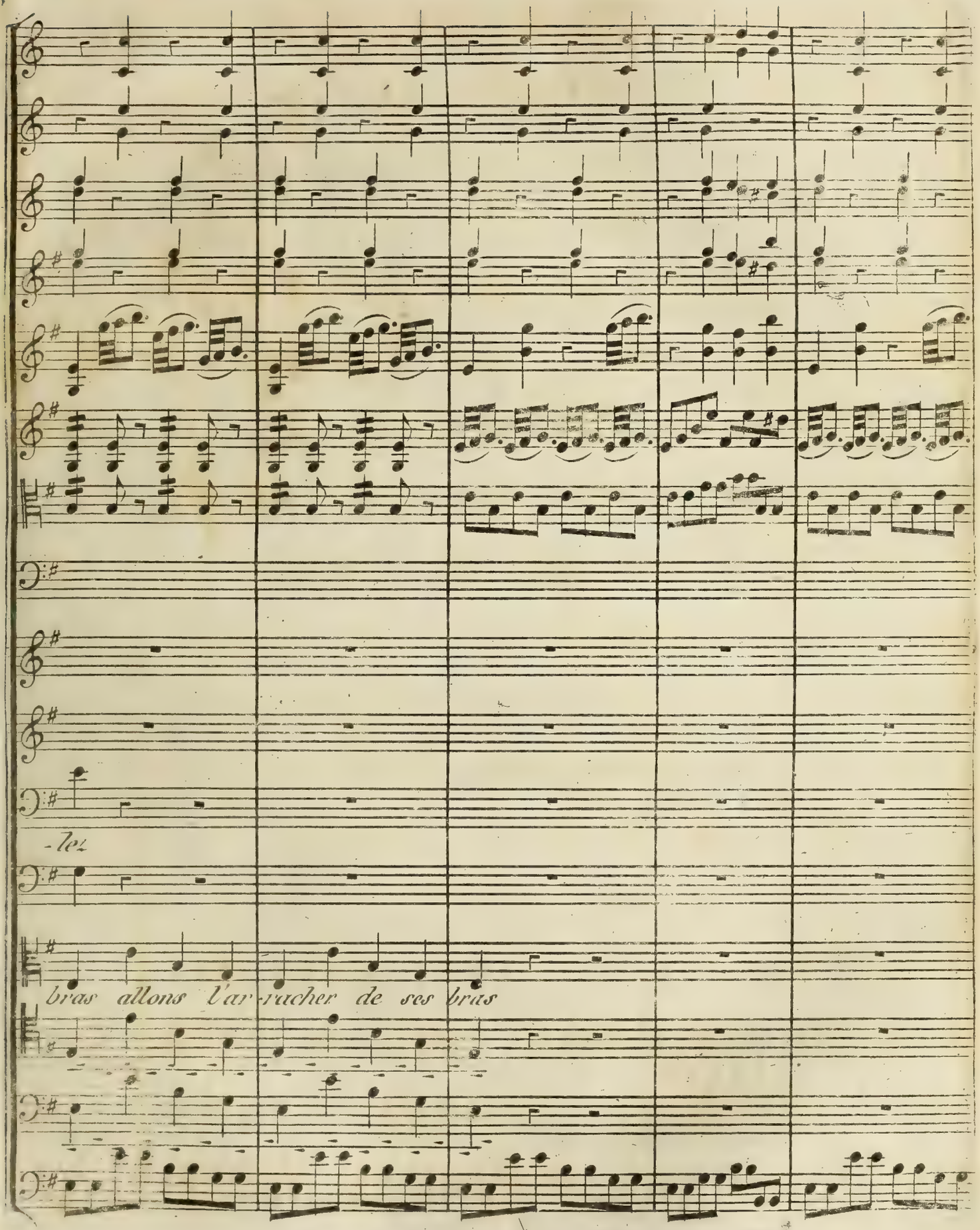

FP
F P
F P
FP
F
puisqu'en meri - tant sa co - lè-re j'é - loi - - gne de toi le tré
- - cher de mes bras
non c'est en vain qu'on l'és
- - racher de ses bras
craignez ou servez ma co - lè - - re crai
sa co - lè - re
allons a - mis allons l'ar - racher de ses bras redou - tons sa co
F P

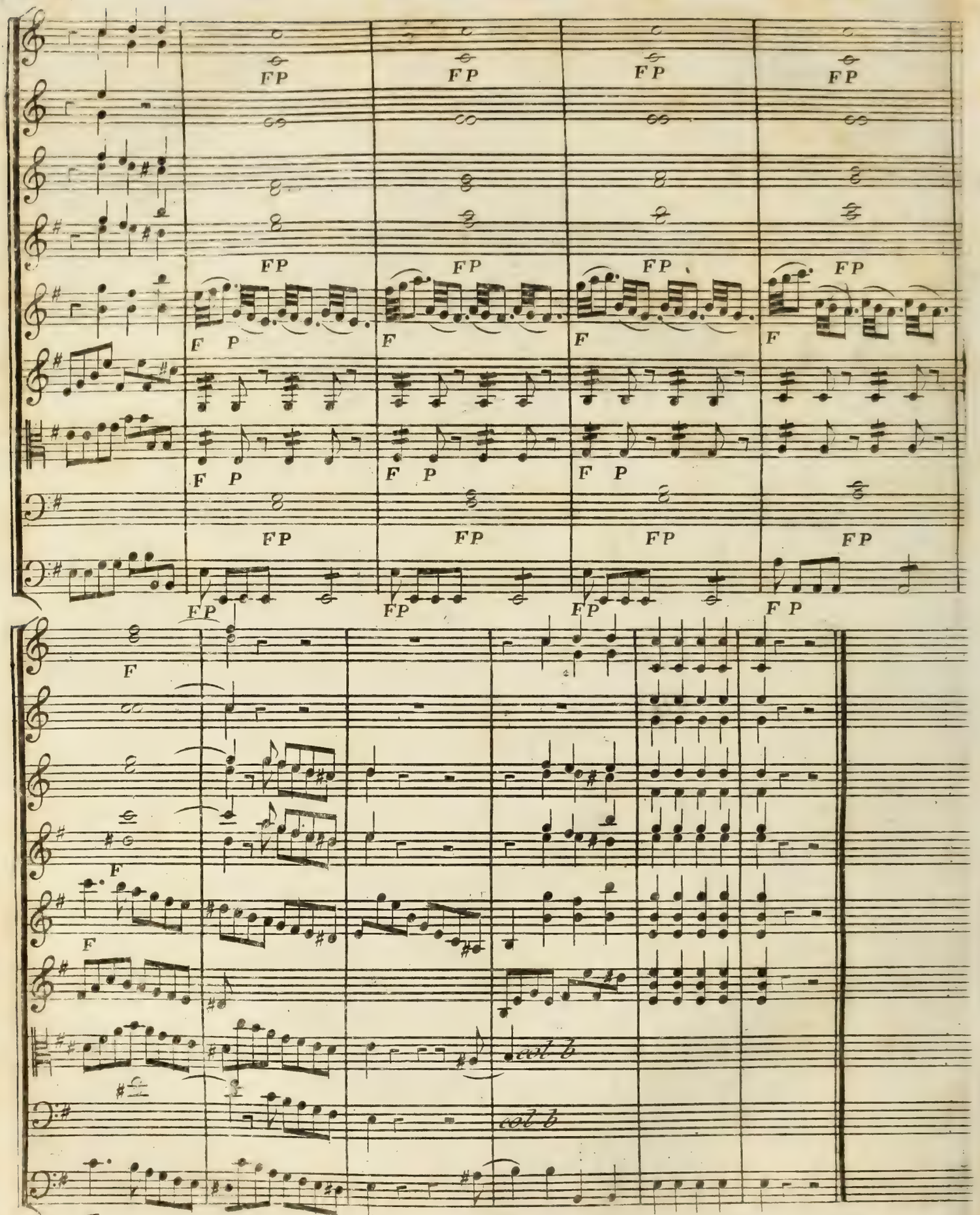

P
P
col b
col b
pas
pe - re
c'est en vain qu'on les pere
ô ma
je ne l'abandonnerai
gnez ou servez ma co - lè - re
allez l'arracher de ses bras
sa co - lè - re
lè - re redou - tons sa co - lè - re disons l'arracher de ses bras
P


unis
cres
F
F
col b
bonne
ô ma
pas viens viens o - se l'ar racher de mes
craignez ou servez ma co - lère allez l'ar racher de ses bras allez l'ar racher de ses
p
sa
p
amis re - doutons sa co - lère allons l'ar racher de ses bras allons l'ar racher de ses
p
p
cres
F


P
cres
F
bonne ma bon - - - - ne
bras non ne l'a-bandon-ne-rai pas
bras allez l'ar racher de ses bras al - lez l'ar - rachez de ses bras allez l'ar
avec Bourdon
bras al - - lons al - - - lons al-lons l'ar - racher de ses bras allons al -
col b


F
cres
F
cres
F
ma bon - - - - ne
non je ne l'a-bandonne--rai pas
-ra-cher de ses bras al-lez l'ar-racher de ses bras al-lez al-
-ra-cher de ses bras al-lons l'ar-racher de ses bras allons l'ar-ra-cher de ses
cres
F


-lez
bras allons l'ar-racher de ses bras


FP
F P
F
col b

SCENE VI.

Dourlinski, Gardes.

C'est en vain que tu l'espéres... je n'aurai pas impunement souffert tes cruels dédains... tu n'appartiendras jamais à ce Floreski, dont tu parles sans cesse... Que ne puis-je le connaître!... Que n'est-il en ma puissance... Avec quel plaisir je lui ferais partager le sort que je reserve à son indigne maitresse!... Mais ces deux étrangers qui ont demandé à m'être presentés que peuvent-ils vouloir?... Si c'etaient quelques traîtres... Ils me sont suspects, et je veux les interroger sur le champ. Altamoras!...

SCENE VII.

Dourlinski, Altamoras, Gardes

Altamoras.

Seigneur....

Dourlinski.

Conduis vers moi ces etrangers... Tu ne sais rien de leur message.

Altamoras.

Non Seigneur: ils ont refusé de s'expliquer ils attendent le moment de paraître devant vous.

Dourlinski.

Introduis-les à l'instant.

SCENE VIII.

Dourlinski Gardes.

Cette forme mystérieuse me donne des soupçons. Oui,... s'ils ont des desseins,.. je saurai les en punir... Mais les voici.

SCENE IX.

Dourlinski, Altamoras, Floreski, Varbel, Gardes.

Dourlinski.

Qui êtes vous?.. Approchez.

Floreski (faisant un salut profond.)

Ai je l'honneur de parler au Baron de Dourlinski.

Dourlinski.

A lui même.

Floreski (fait un second salut.)

Seigneur.

Dourlinski.

Faites trêve a ces reverences. Que demandez vous?

Floreski. (à Part a Varbel.)

Quel homme.

Varbel.

Il est pressant.

Dourlinski.

Vous auriez du prendre hors de chez moi le tems de vous concilier

Floreski (d'un ton deconcerté.)

Seigneur... je... ne... prenais... conseil de persoune,... mais j'observais à mon frère qu'avec... moins de confiance... ont pourrait être intimidé de votre ton.

Dourlinski (avec humeur.)

Epargnez-moi l'ennui de vous y faire et repondez...

Varbel (à part.)

Voici un aimable Seigneur qui nous donnera je crois, de la besogne.

Dourlinski.

Enfin, qui êtes-vous

Floreski.

Mon frère et moi appartenions au Prince Altanno... La mort vient de nous enlever notre maître... J'étais le confident de toutes ses pensées,

et mon frère, usant près de lui d'un naturel plus gai que moi souvent amusait ses loisirs.

Dourlinski.

Belle utilité.

Varbel.

Il est facile de voir que votre Seigneurie ne fait pas grand cas d'un homme jovial.

Dourlinski.

Nullement.

Varbel (d'un ton important.)

On ne peut disputer des gouts... Mais feu notre maître pensait différamment. Il avait quelquefois la bonté de sourire à mes saillies... Je ne suis point du tout offensé,... Monsieur le Baron si mon petit mérite n'a pas l'honneur de vous être agréable.

Dourlinski.

Terminons; quel est votre message.

Floreski.

Ne puis-je pour m'expliquer, obtenir la faveur d'un entretien particulier?

Dourlinski.

Eh bien, que ton frere se retire (aux gardes.) Vous sortez. (montrant Altamoras Quant à celui ci tu trouveras bon qu'il demeure, tu peux tout dire devant lui (a Varbel.) Suivez les.

Varbel. (bas à son maître en se retirant.) Pour Dieu soyez prudent.

SCENE X.

Dourlinski, Floreski. Altamoras.

Dourlinski.

Parle.

Floreski.

Aux approches de la mort le Prince Altamo déclara a son épouse qu'il v.e avait confié sa fille Lodoiska et sa mère m'envoie vers v.e pour v.e la demander.

Dourlinski déconcerté.)

Tu m'étonnes... et j'ai peine à concevoir qu'un secret de cette importance ait pu être révélé...

Floreski.

On pourrait donc aussi Seigneur v.e taxer d'imprudence, puisque vous avez près de vous un témoin de nôtre entretien.

Dourlinski.

Il suffit... Mais pourquoi n'avez vous point un écrit de la veuve?

Floreski (a son déconcerté.)

Elle à pensé,... ainsi... que... moi... que la confiance qui m'avait été accordée... en cette circonstance... était une... autorité suffisante... (se remettant.) D'ailleurs j'ajouterai, Seigneur, pour vous convaincre que je ne doit point vous être suspect que je sais à n'en pouvoir douter que le Comte Floreski fait les plus grandes recherches pour retrouver sa maitresse, et qu'il à le dessein de la disputer à qui voudra la lui ravir.

Dourlinski (s'emportant.)

S'il ose venir ici,... je lui garde une retraite...

Altamoras

Seigneur, contraignez vous,... son œil sans cesse vous observe.

Dourlinski (se remettant.)

Au surplus je ne pourrais la lui rendre Retourne à Varsovie; dis à celle qui t'envoie que je suis faché de n'avoir que de mauvaises nouvelle a lui apprendre... que Lodoiska n'est plus ici.

Floreski (avec petulance.)

Quoi! Seigneur, Lodoiska?

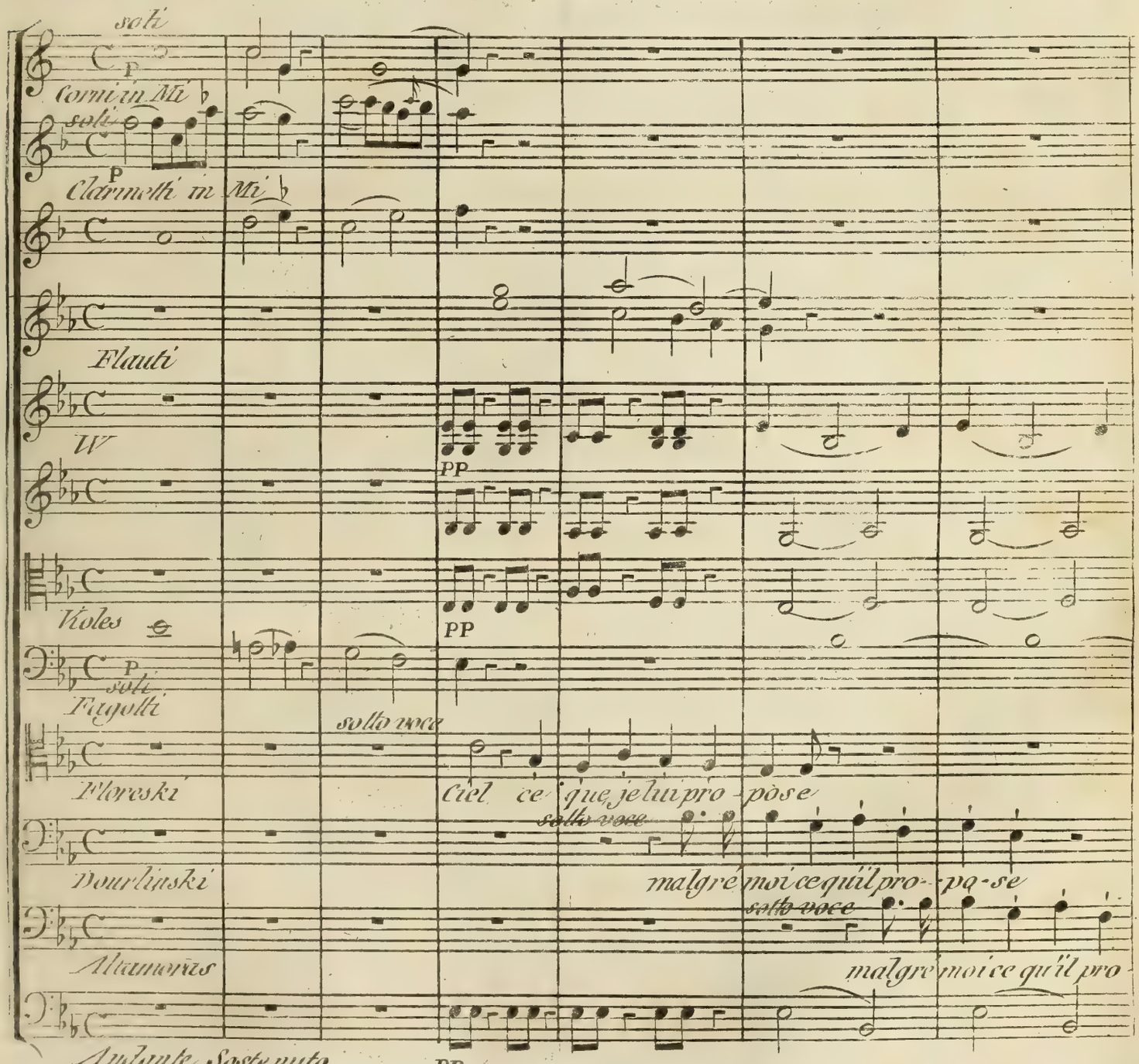
Dourlinski (de même.)
N'est plus ici te dis je... Quel interêt si pressant excite cet emportement.

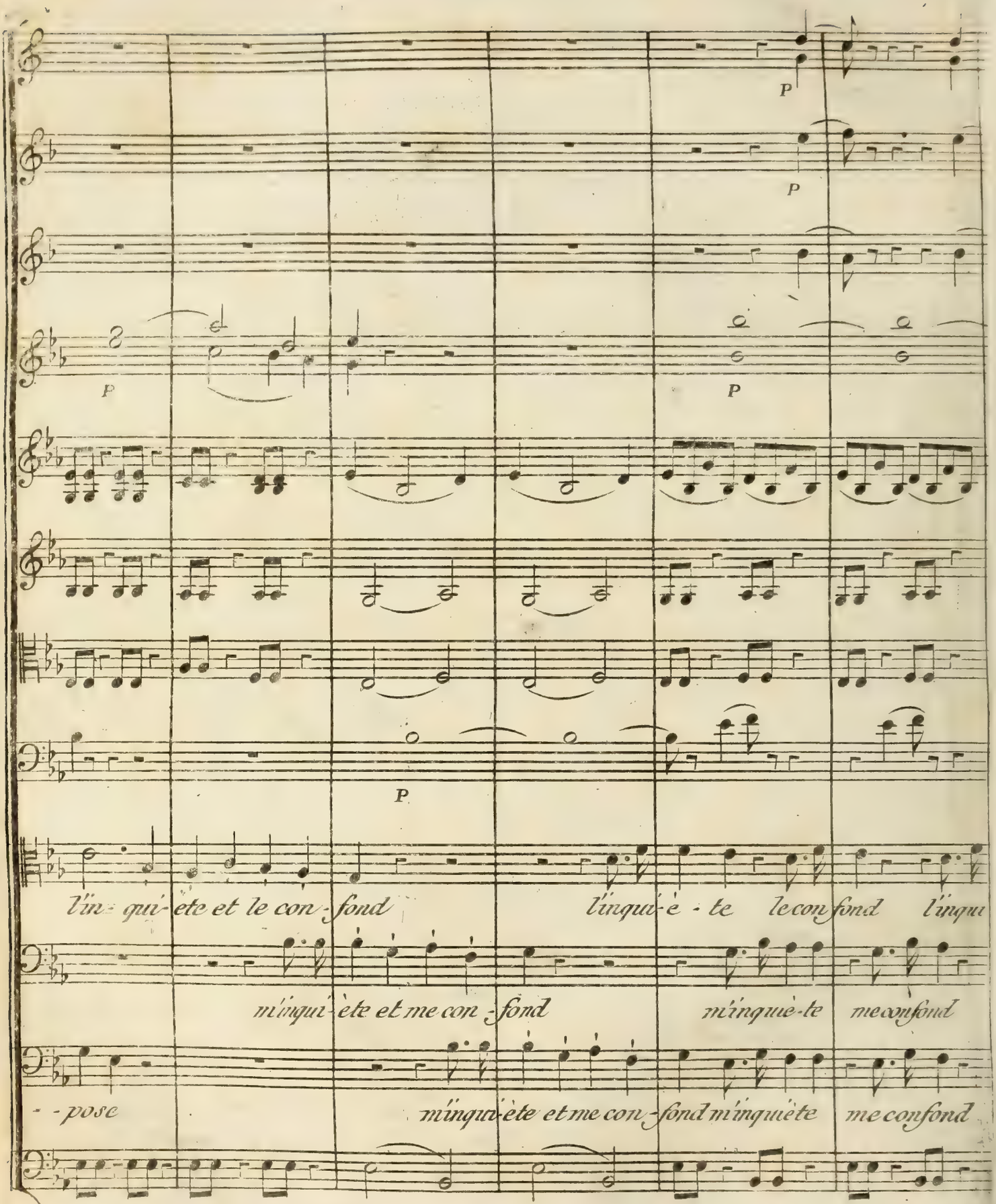
Floreski. a part.
Ô ciel! je me trahis. (haut.) Seigneur l'interet que j'y prends n'a rien qui vous doive étonner... J'esperais rendre une fille chérie à sa mère éplorée et je vous avoue qu'il m'en coute beaucoup de perdre cet espoir.

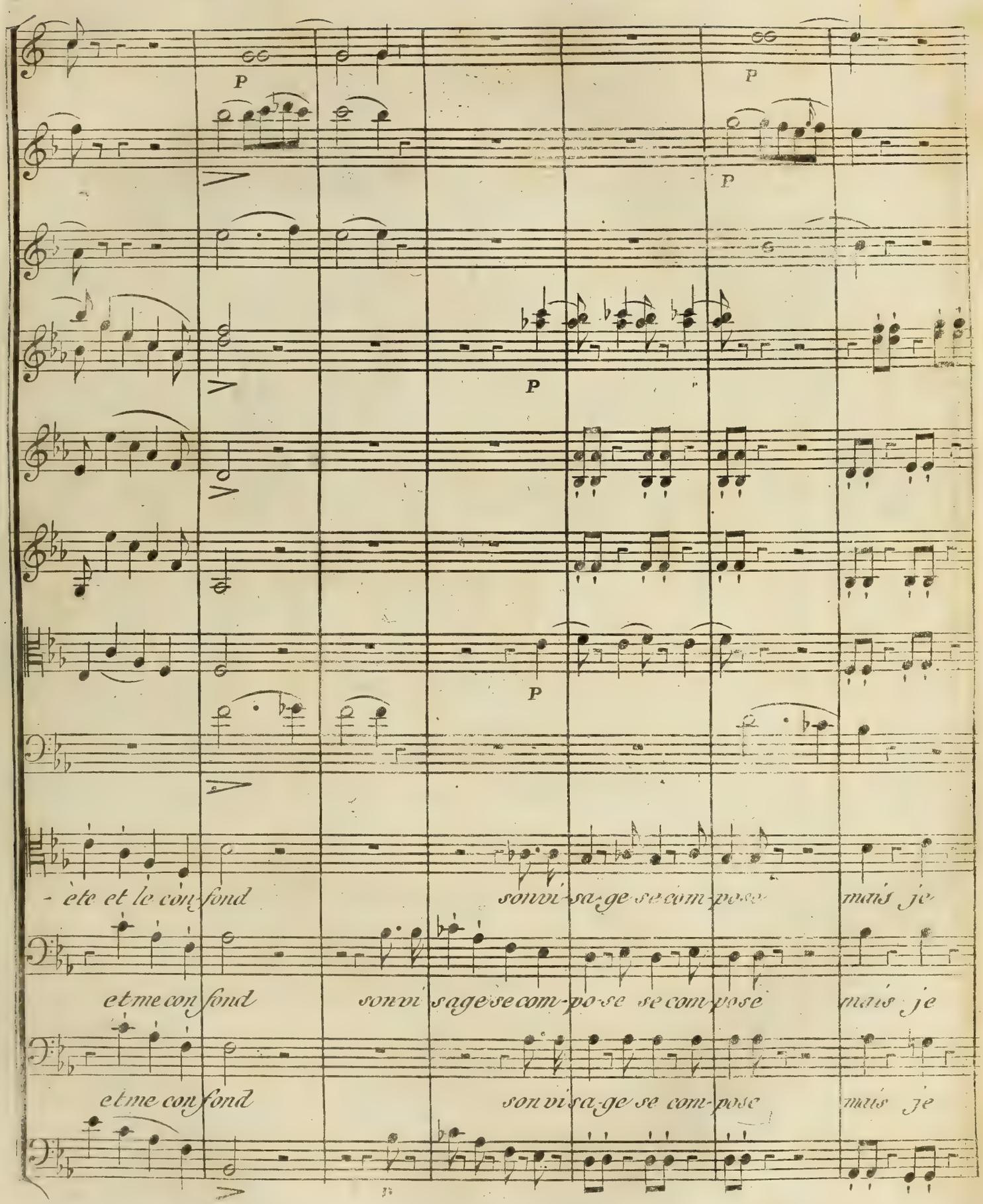
Dourlinski.
Ton message est rempli,... tu peux te retirer.

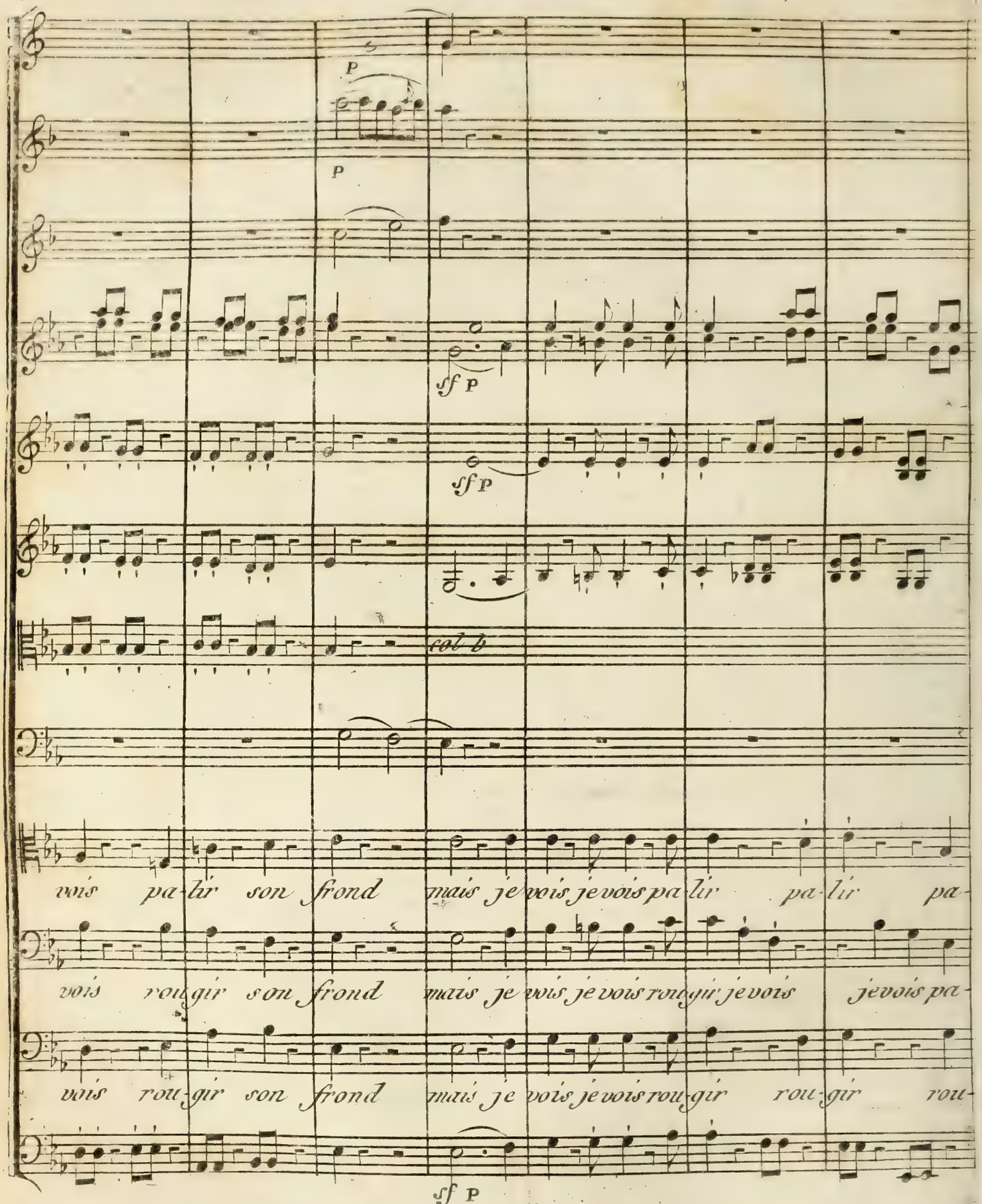
Floreski (a part.)
Le monstre! (haut.) Seigneur ne nous ferez vous point à mon frère et à moi, la grace de nous laisser ici la nuit, nous sommes accablés de fatigue; la forêt n'a point de chemins indiqués; demain, à la pointe du jour, nous sortirons.

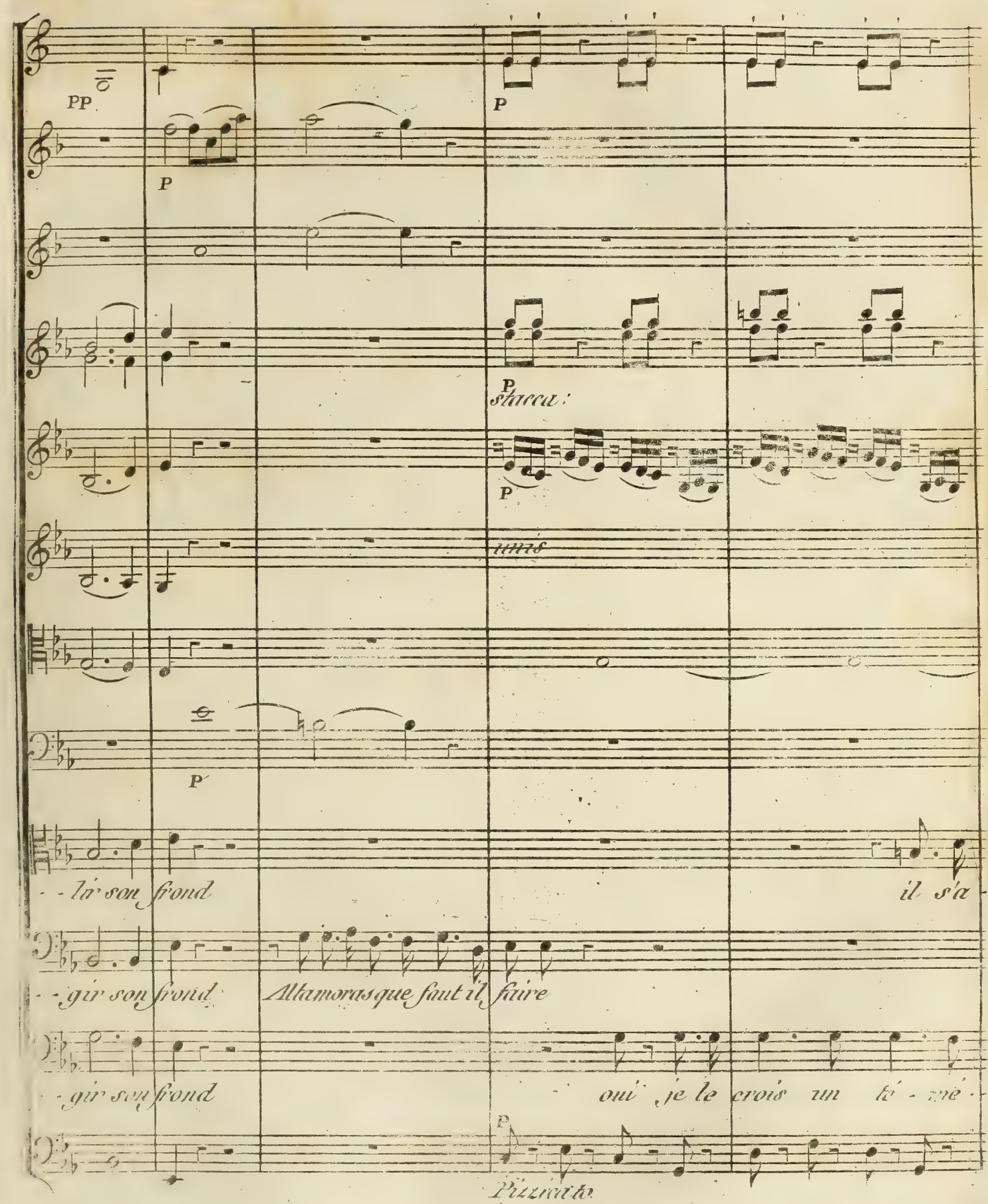
Trio.

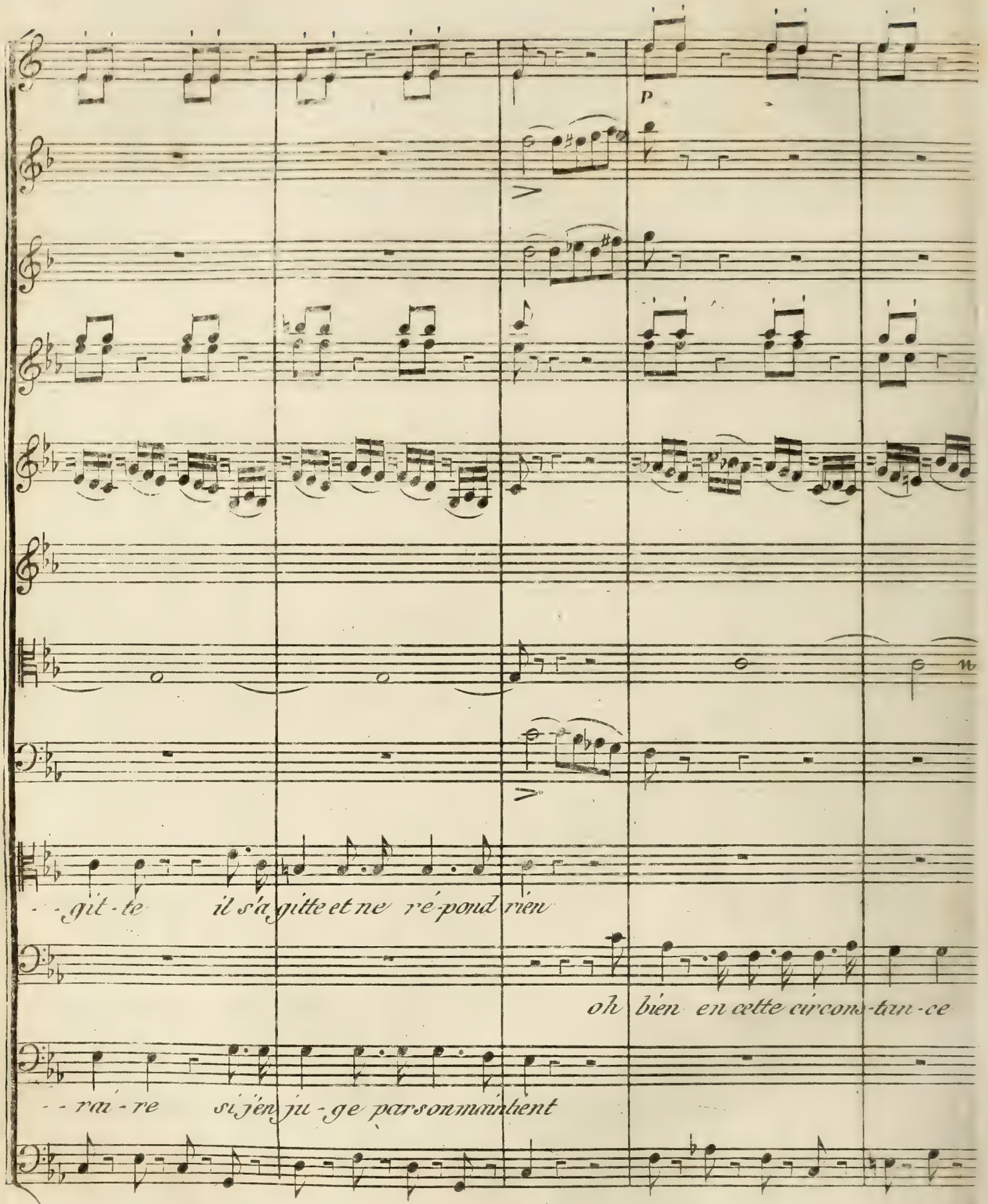


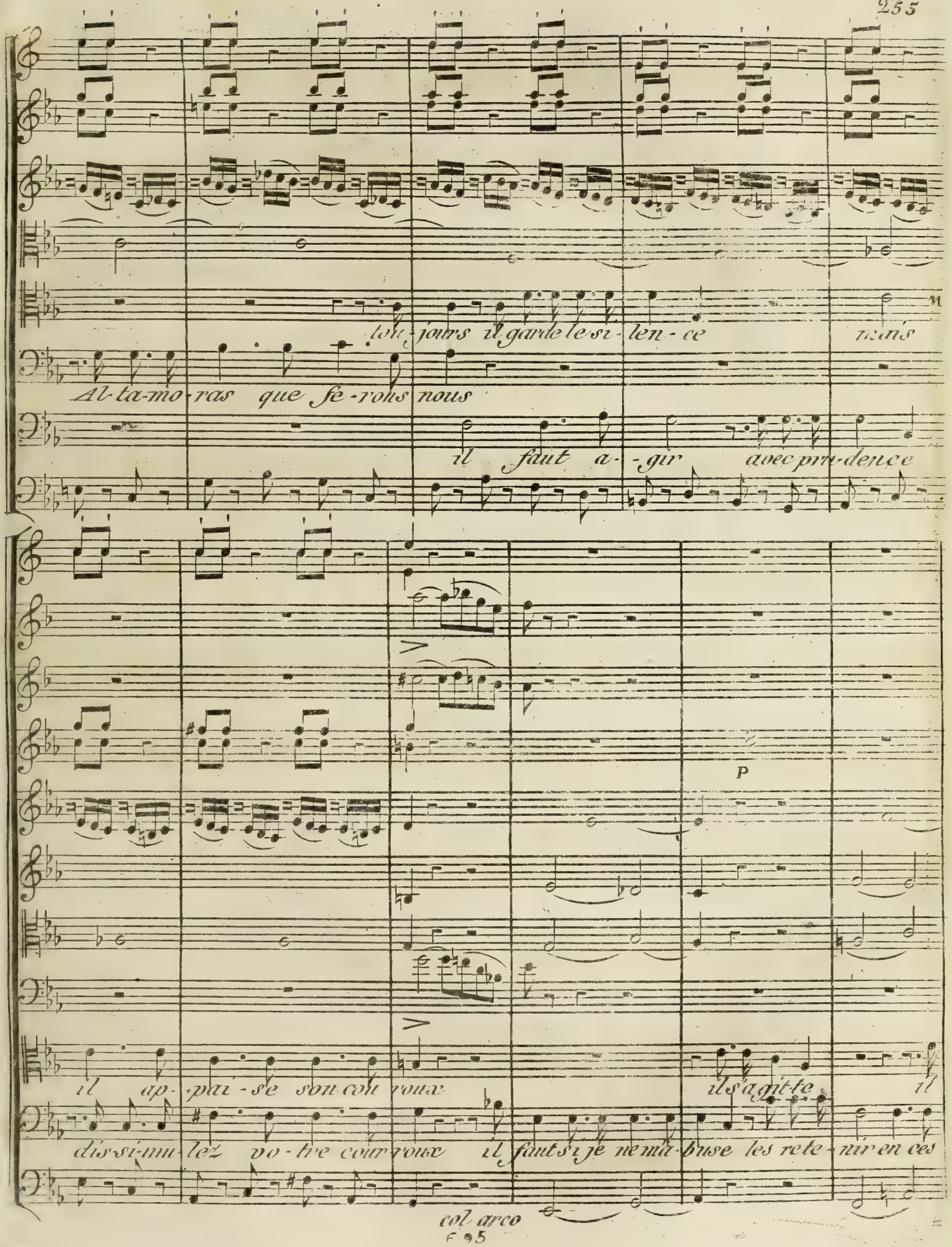

P
P
P
P
P
l'in- qui-ete et le con-fond
l'inqui-è-te le confond l'inqu
m'inqui-ète et me con-fond
m'inquiè-te me confond
-pose
m'inqui-ète et me con-fond m'inquiète me confond

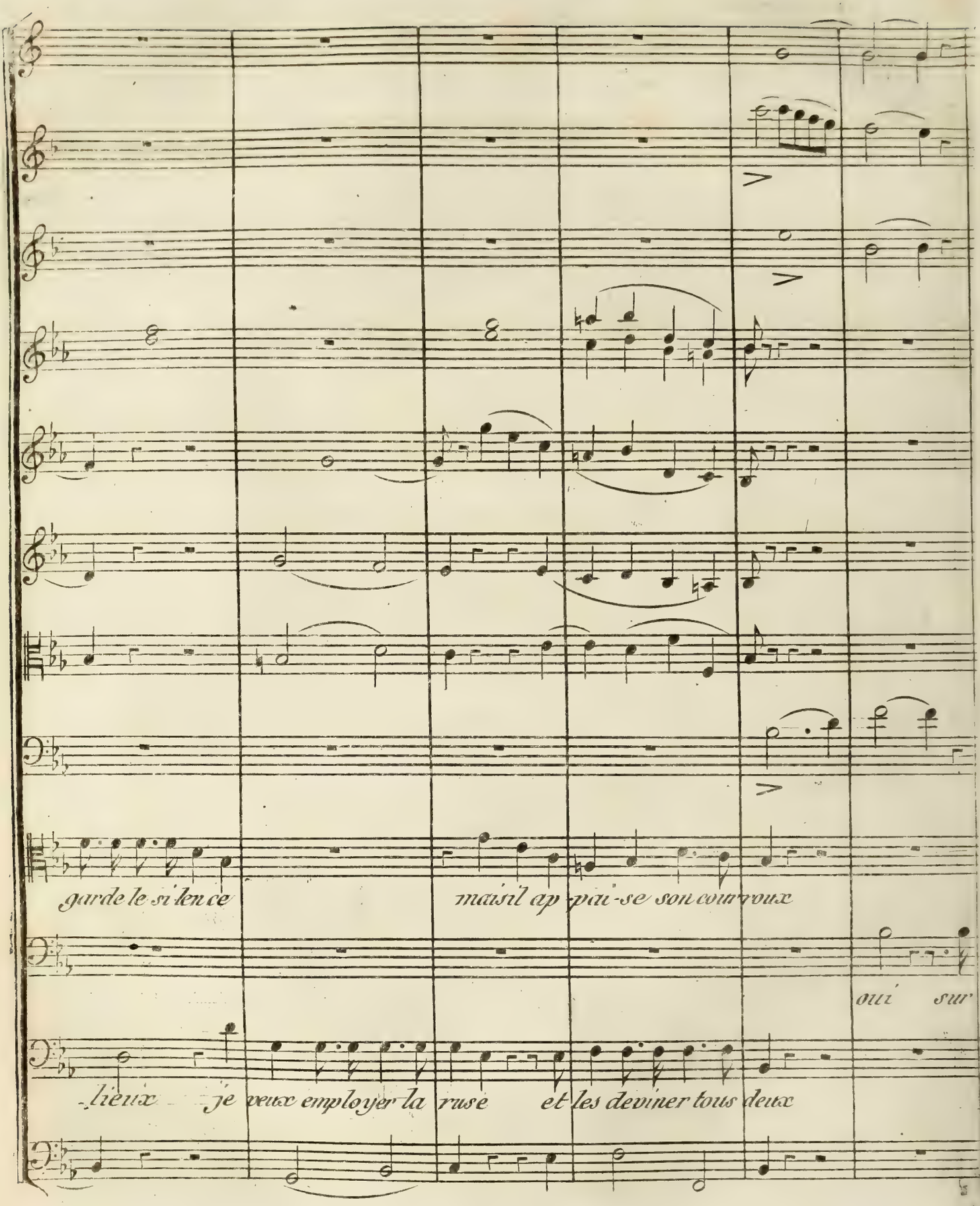

P
P
P
P
P
- ète et le con fond
sonvi-sa-ge se com-pose
mais je
et me con fond
son vi sage se com-po-se se com-pose
mais je
et me con fond
son vi sa-ge se com-pose
mais je

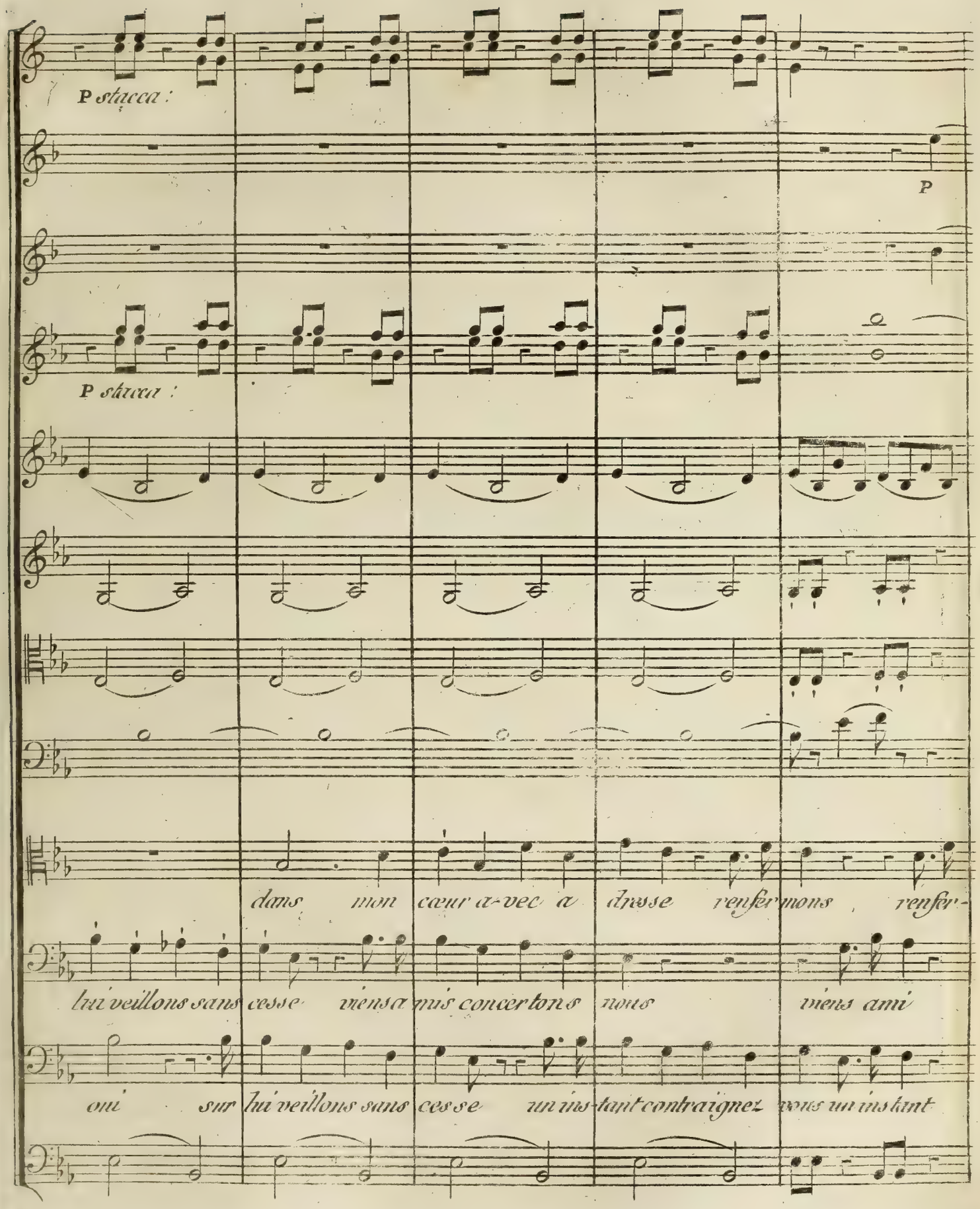

P
P
sf P
sf P
col b
vois pa-lir son front mais je vois je vois pa-lir pa-lir pa-
vois rou-gir son front mais je vois je vois rou-gir je vois je vois pa-
vois rou-gir son front mais je vois je vois rou-gir rou-gir rou-
sf P

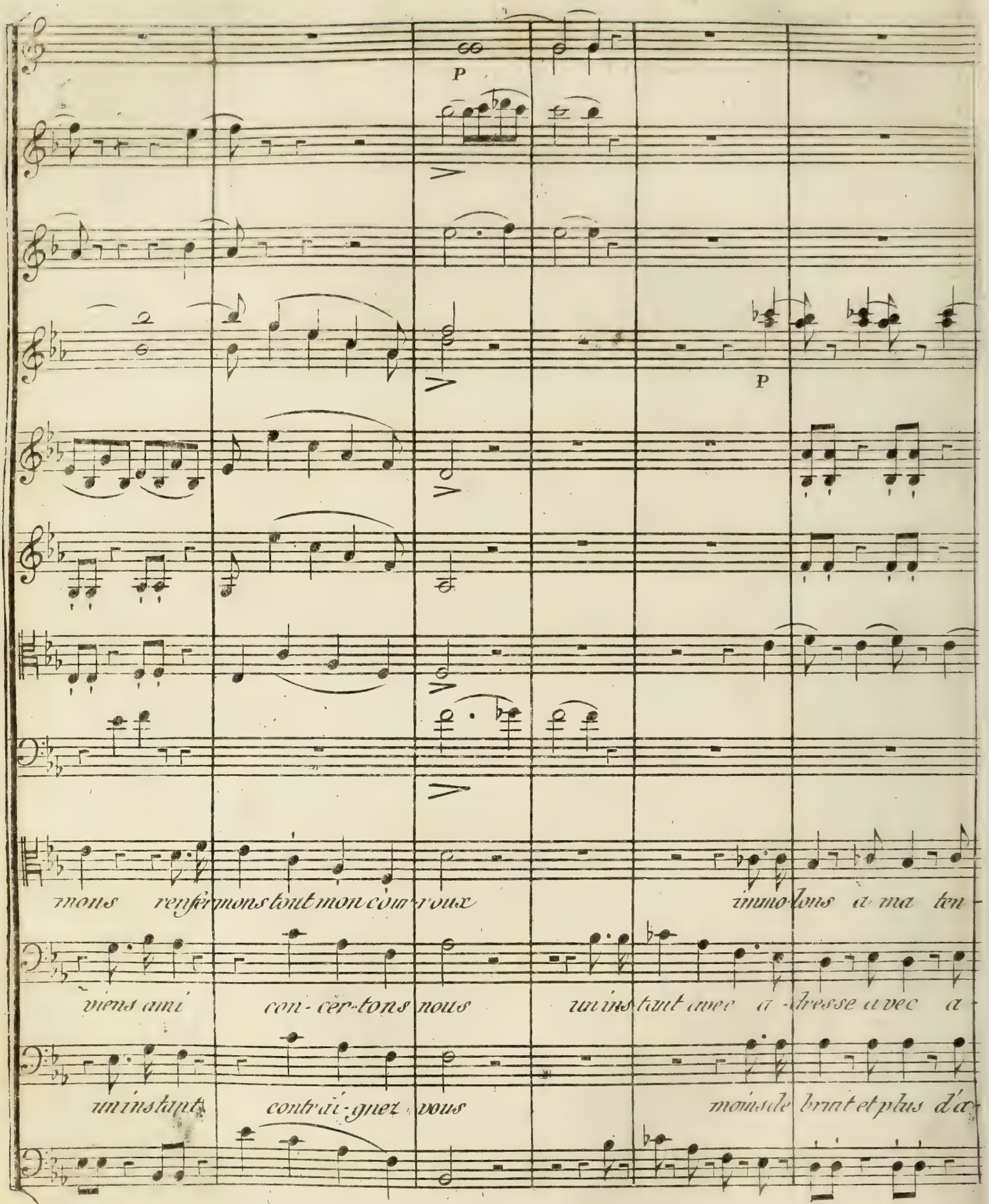

PP
P
P
P
stacca:
P
unis
P
- - lir son frond
il s'a -
- - gir son frond
Altamoras que faut il faire
- gir son frond
oui je le crois un té - mé -
P
Pizzicato

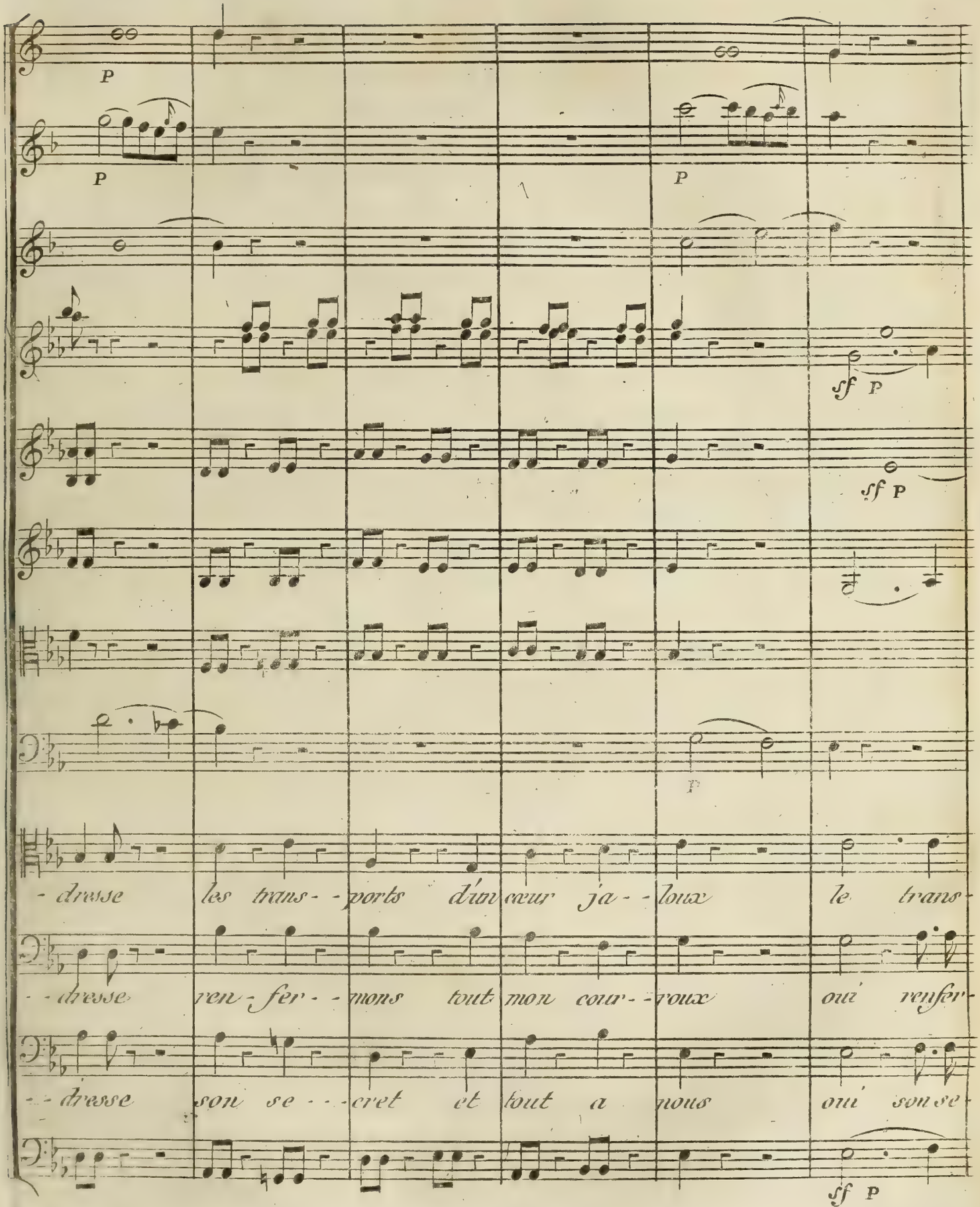

p
git-te il s'agitte et ne ré-pond rien
oh bien en cette circons-tan-ce
-rai-re si j'en ju-ge par son maintient

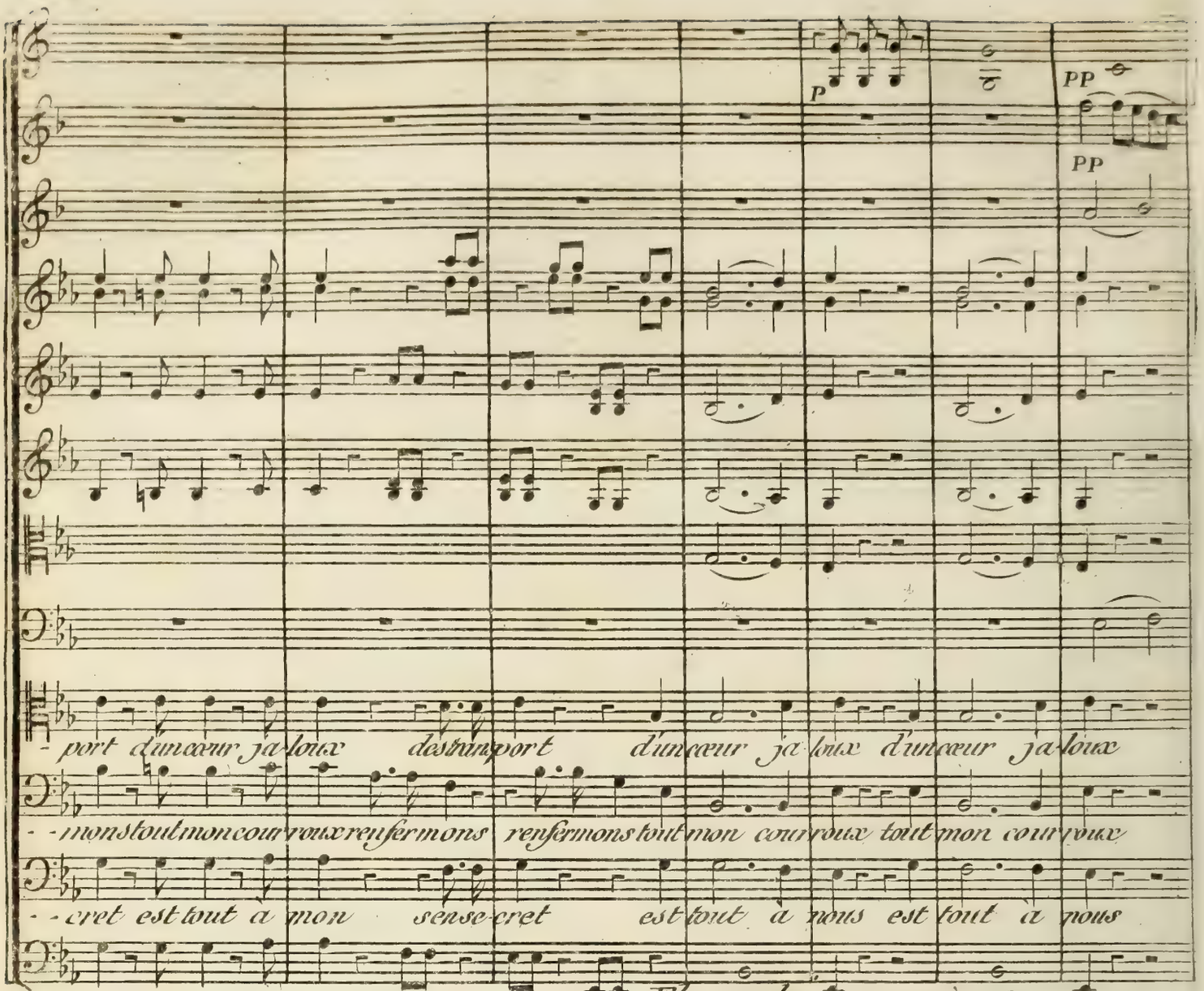

tou-jours il garde le si-len-ce mais
Al-ta-mo-ras que fe-rons nous
il faut a-gir avec pru-dence
P
il ap-pai-se son cou-roux il s'agit-te il
dis-si-mu-lez vo-tre cour-roux il faut si je ne m'a-buse les rete-nir en ces
col arco


garde le si lence
mais il ap pai-se son courroux
lieux je veux employer la ruse et les deviner tous deux


P staccat:
P
P staccat:
dans mon cœur a-vec a dresse renfer mons renfer-
lui veillons sans cesse viens a mis concertons nous viens ami
oui sur lui veillons sans cesse un in-stant contraignez vous un in-stant

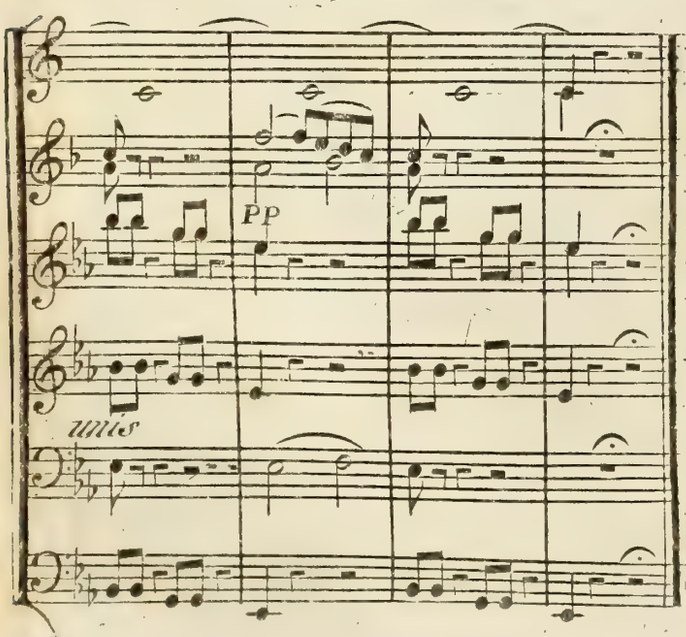

P
P
mons renfermons tout mon cou-rage vous immo-lons à ma ten-
viens ami con-cer-tons nous un instant avec a-dresse avec a-
un instant contrai-gnez vous moins de bruit et plus d'a-


P
P
P
sf P
sf P
P
- dresse les trans- - ports d'un cœur ja- - loux le trans-
- - dresse ren- fer- - mons tout mon cœur- - roux ou renfer-
- - dresse son se- - - cret et tout a nous ou son se-
sf P



Floreski. (*a part à Altamoras.*)
J'adopte ton projet (*à Floreski.*) *Tu peux avec ton frere passer ici cette nuit vous serez servis en cet endroit : Altamoras je t'en donne l'ordre.*

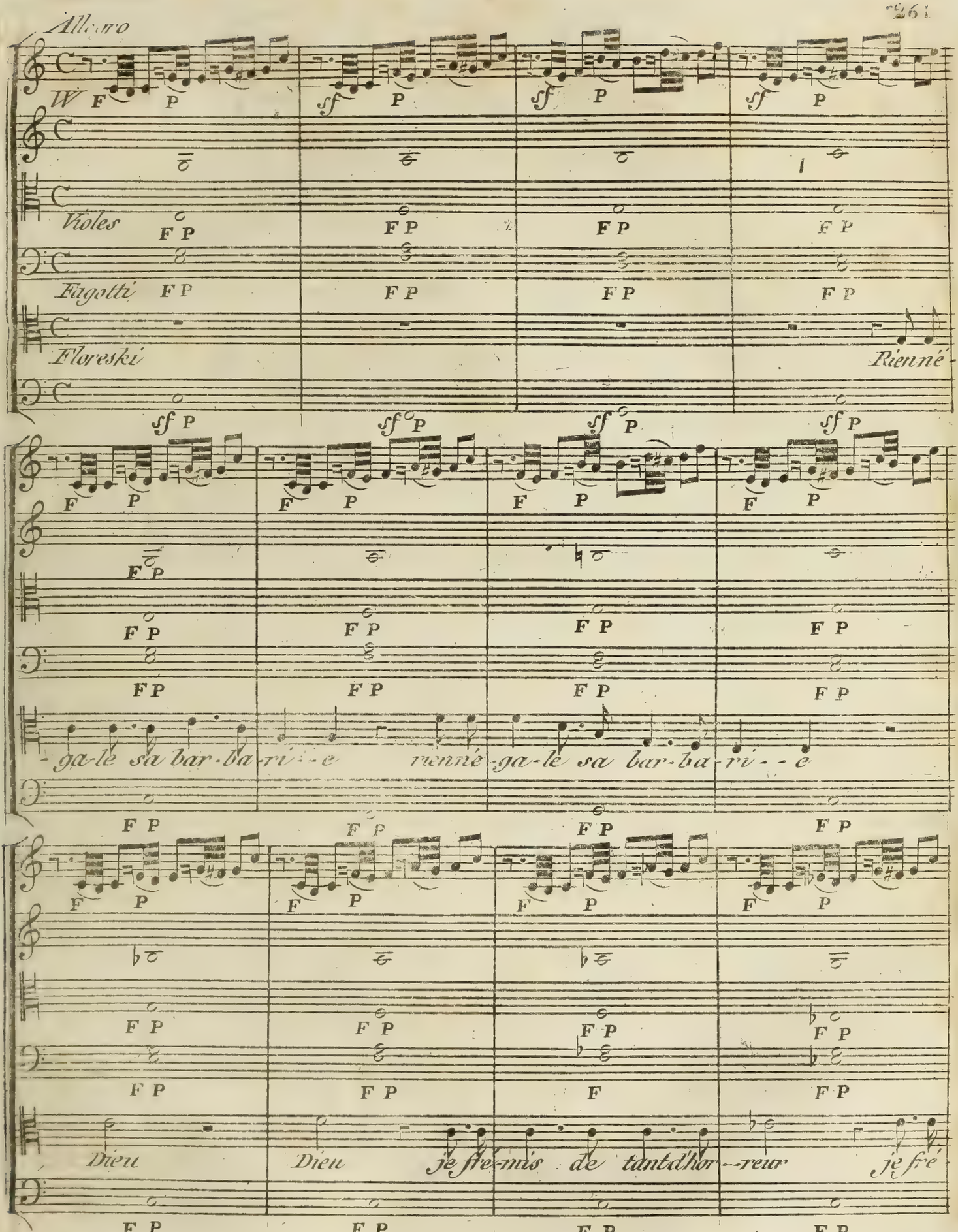
(*Dourlinski et Altamoras se retirent ensemble mais se separent au fond du théâtre Avant de se quitter, Dourlinski dit un mot à l'oreille d'Altamoras, et ensuite jette un regard composé sur Floreski.*)

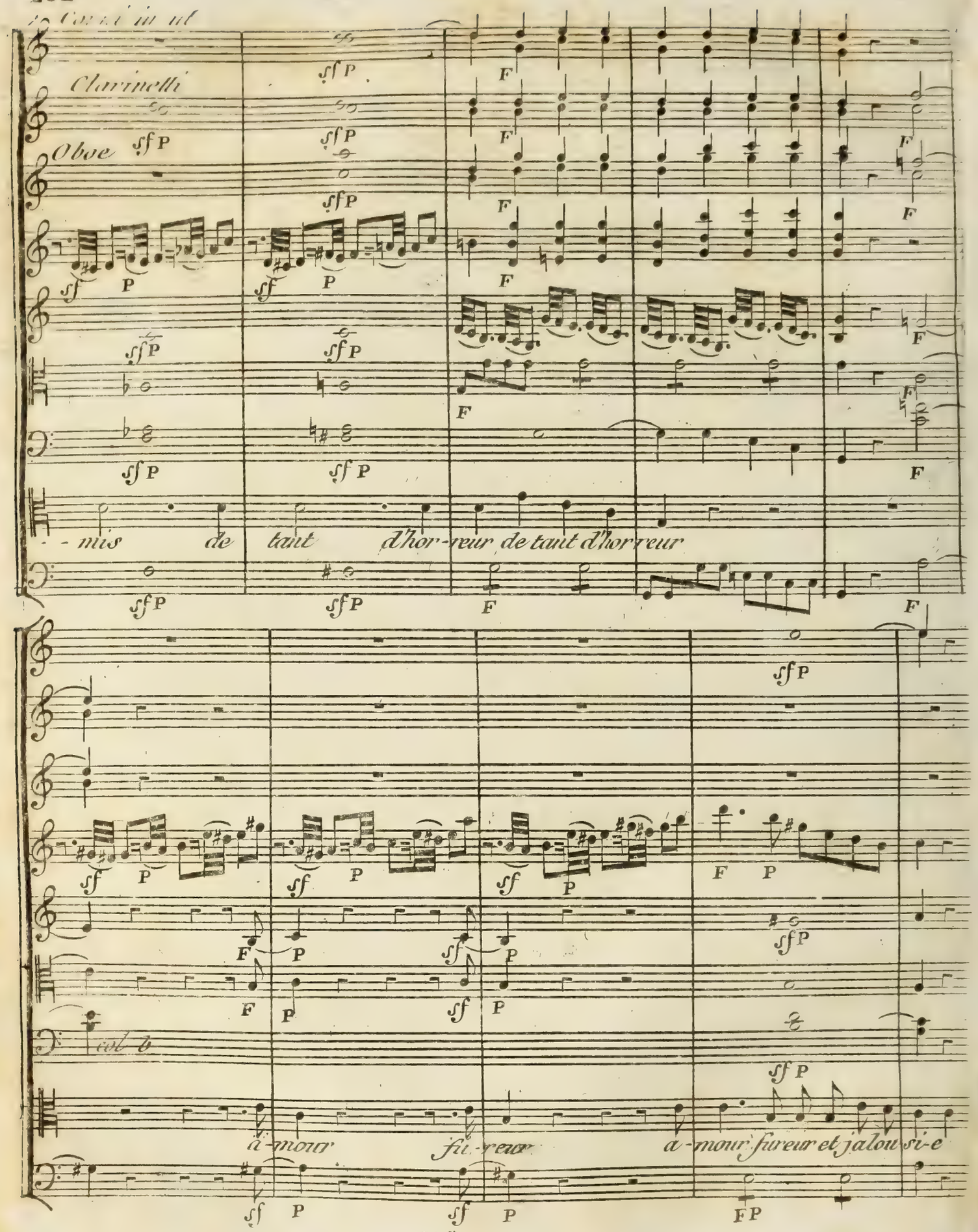


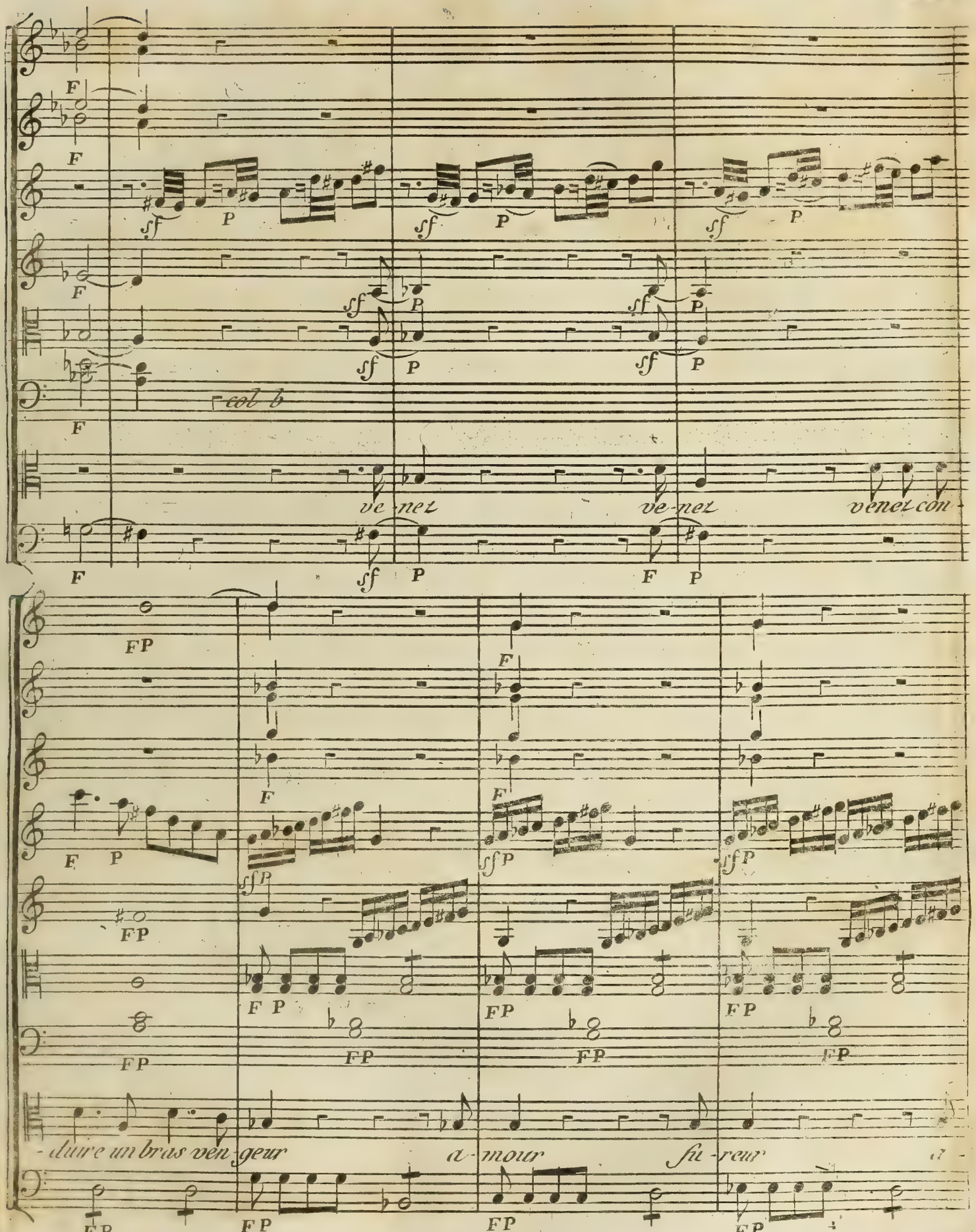
SCENE XI.

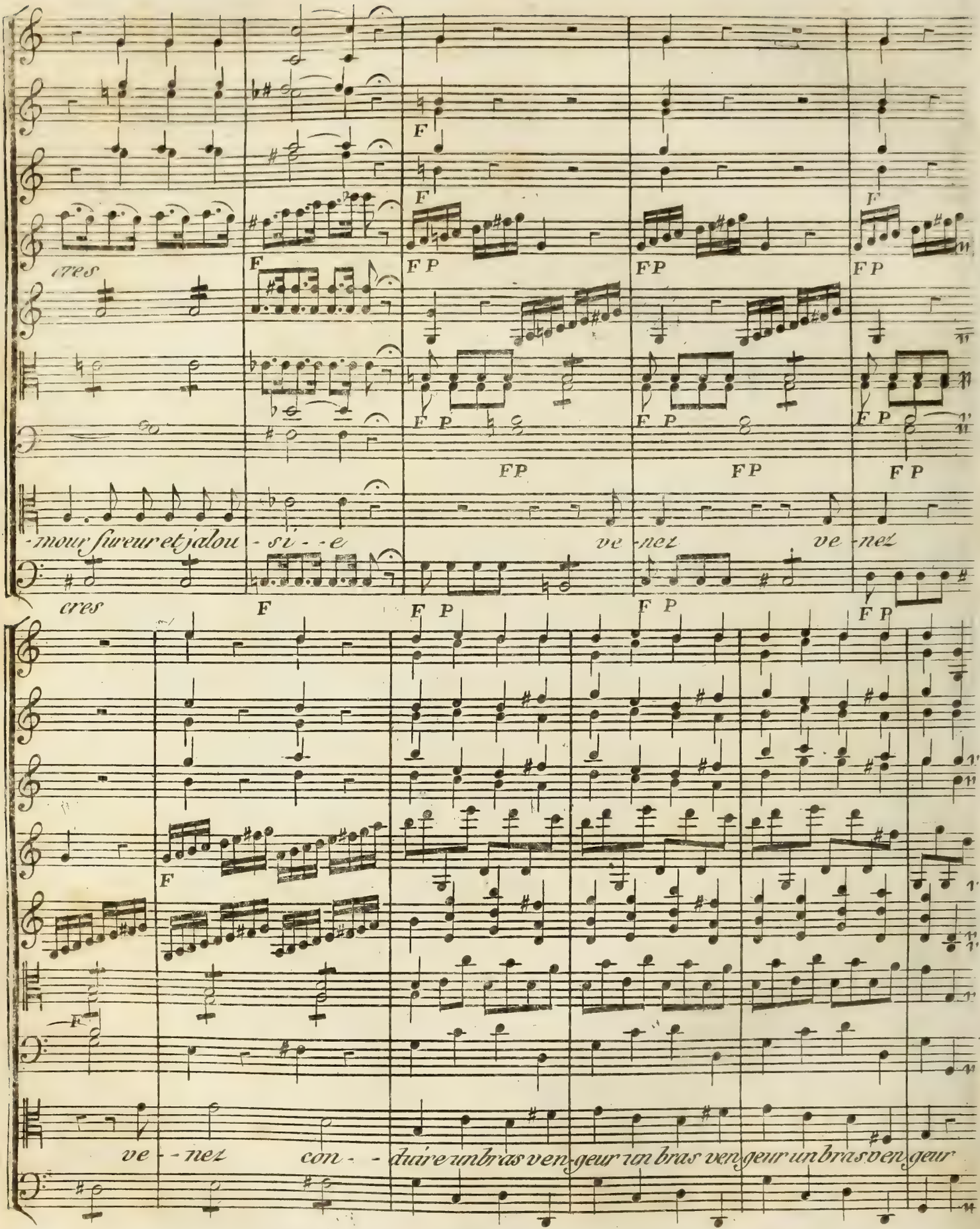
Floreski seul.)

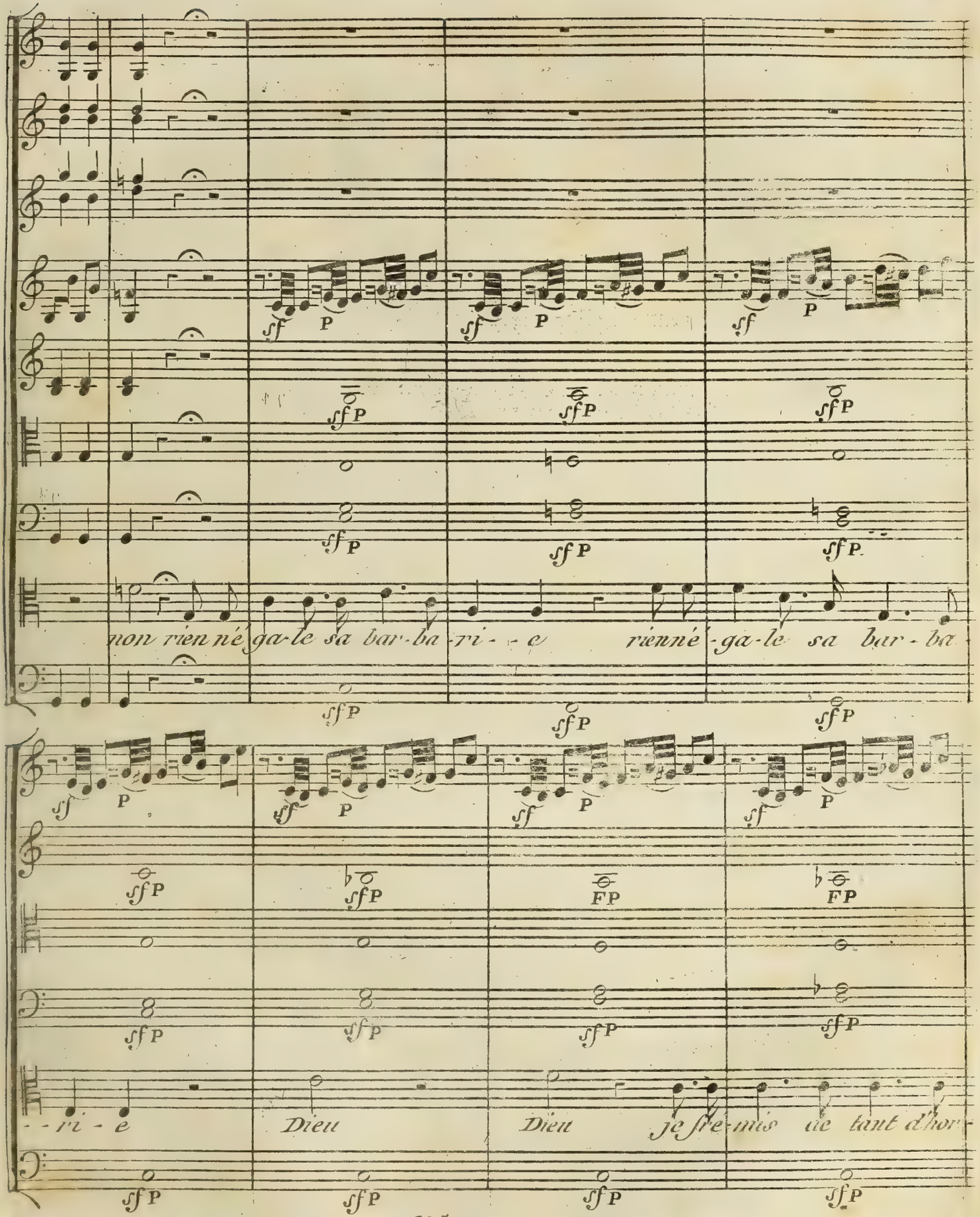
Tyran ! il est donc vrai que ton coupable dessein est de soustraire l'infortunée Lodoiska à toute ma tendresse ? Mais n'espere pas jouir du fruit de ton audace ; Floreski perdra le jour on la sauvera de tes mains.

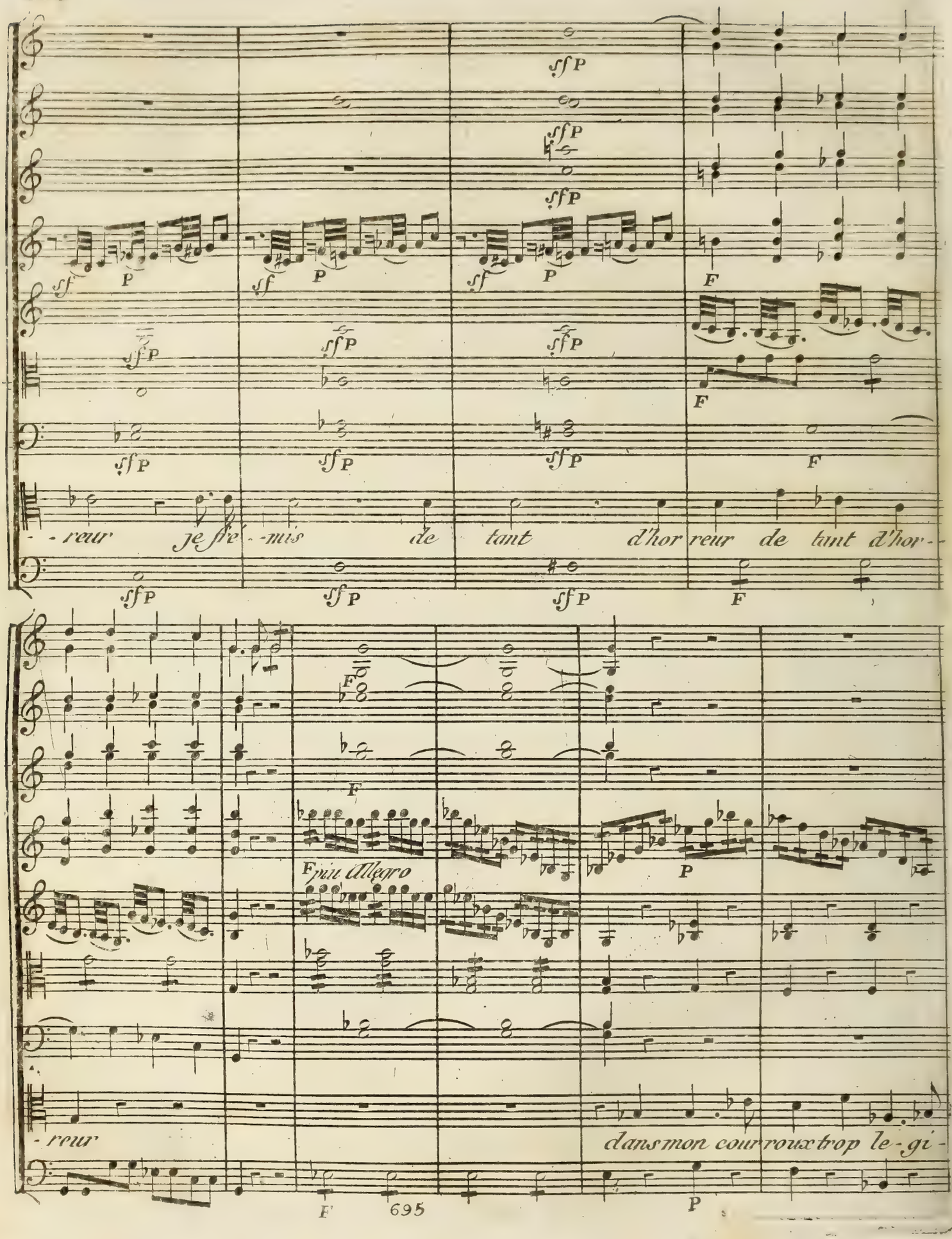

Allegro
W
Violes
Fagotti
Floreski
Rienné
ga-le sa bar-ba-ri-e
rienné
ga-le sa bar-ba-ri-e
Dieu
Dieu
je fré-mis de tant d'hor-reur
je fré

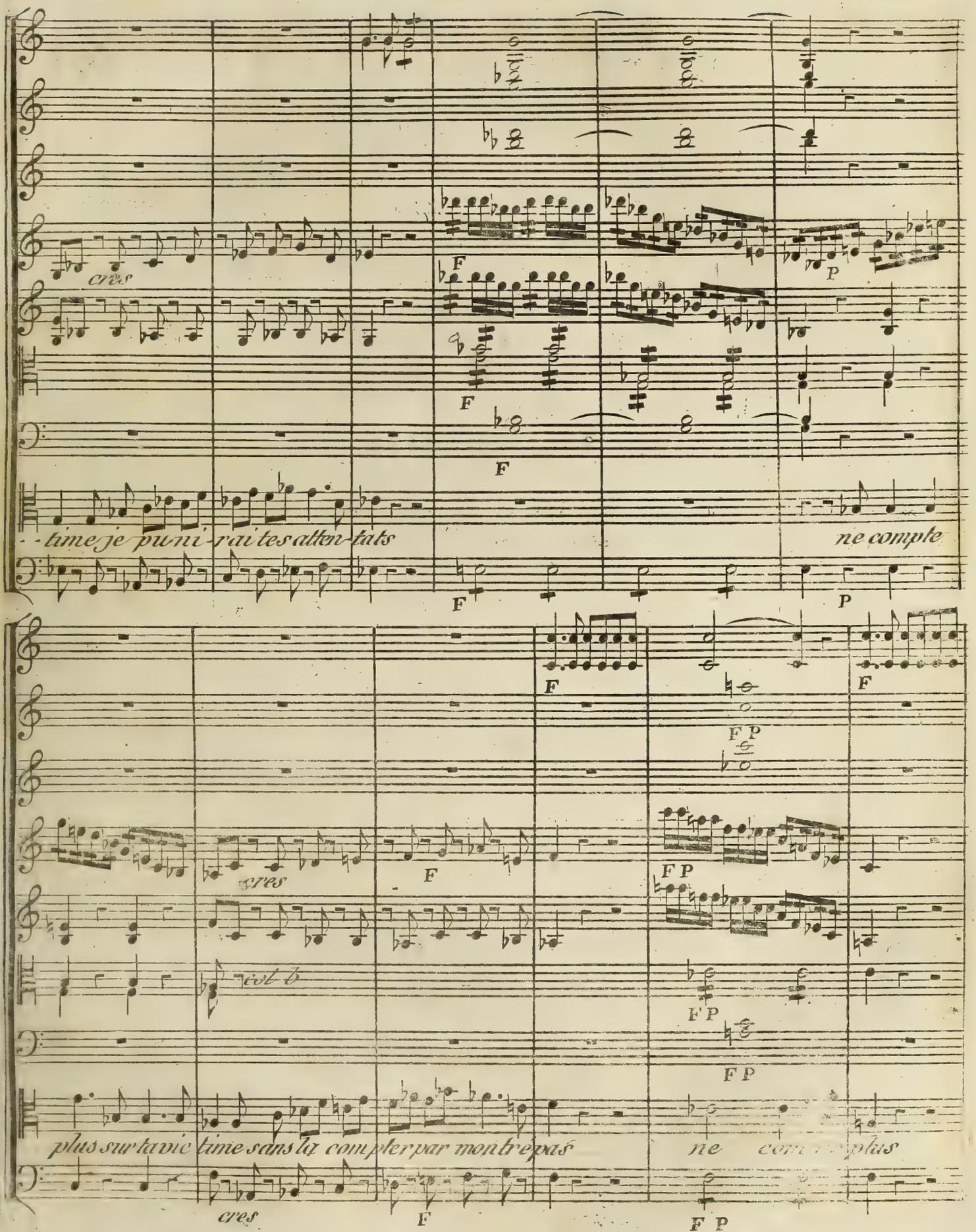

Clarinetti
Oboe
- mis de taut d'hor-reur de taut d'hor-reur
col b
a-mour fu-reur
a-mour fureur et jalou si-e

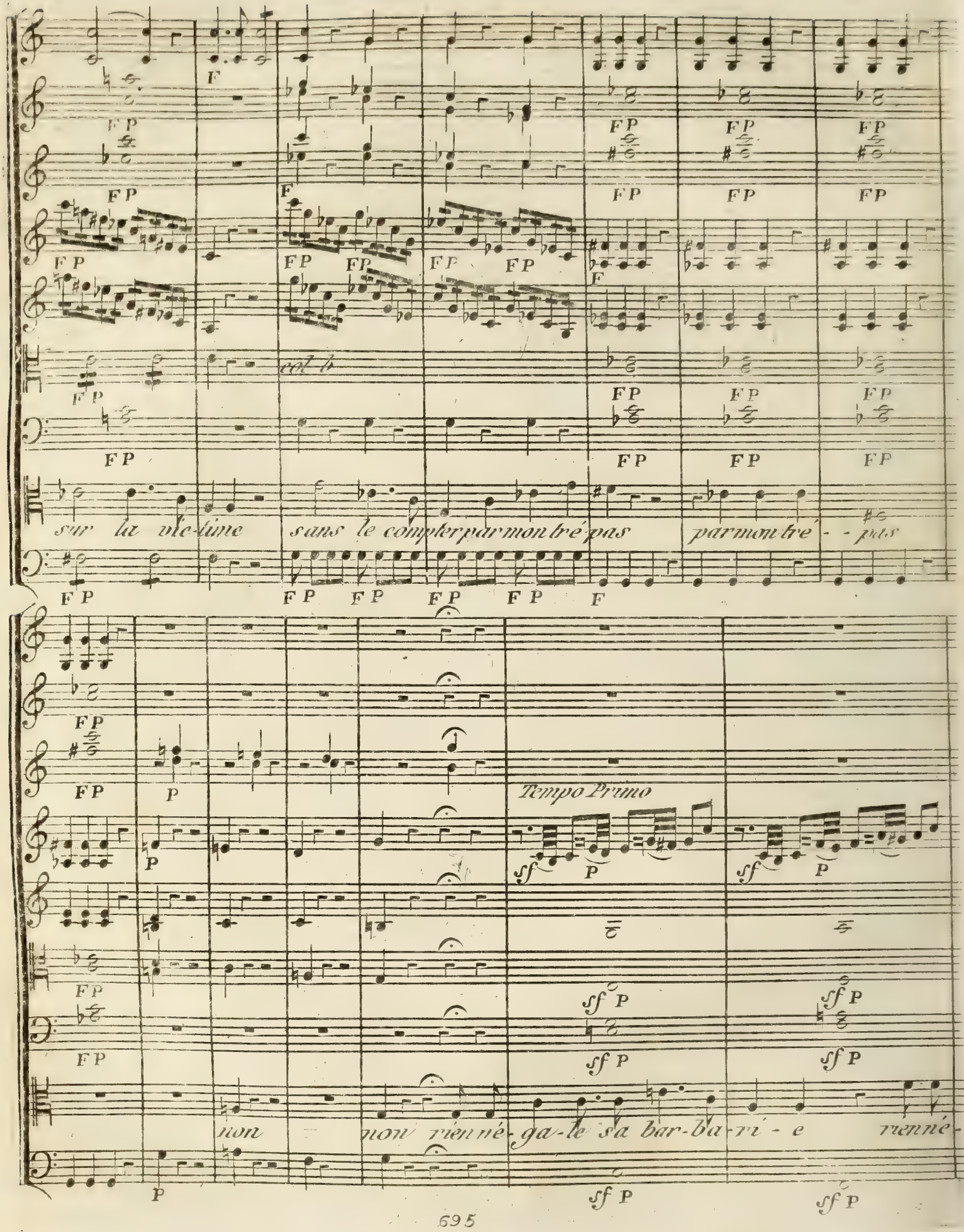

col b
ve-nez
ve-nez
venez con-
-duire un bras ven-geur
a-mour
fu-reur

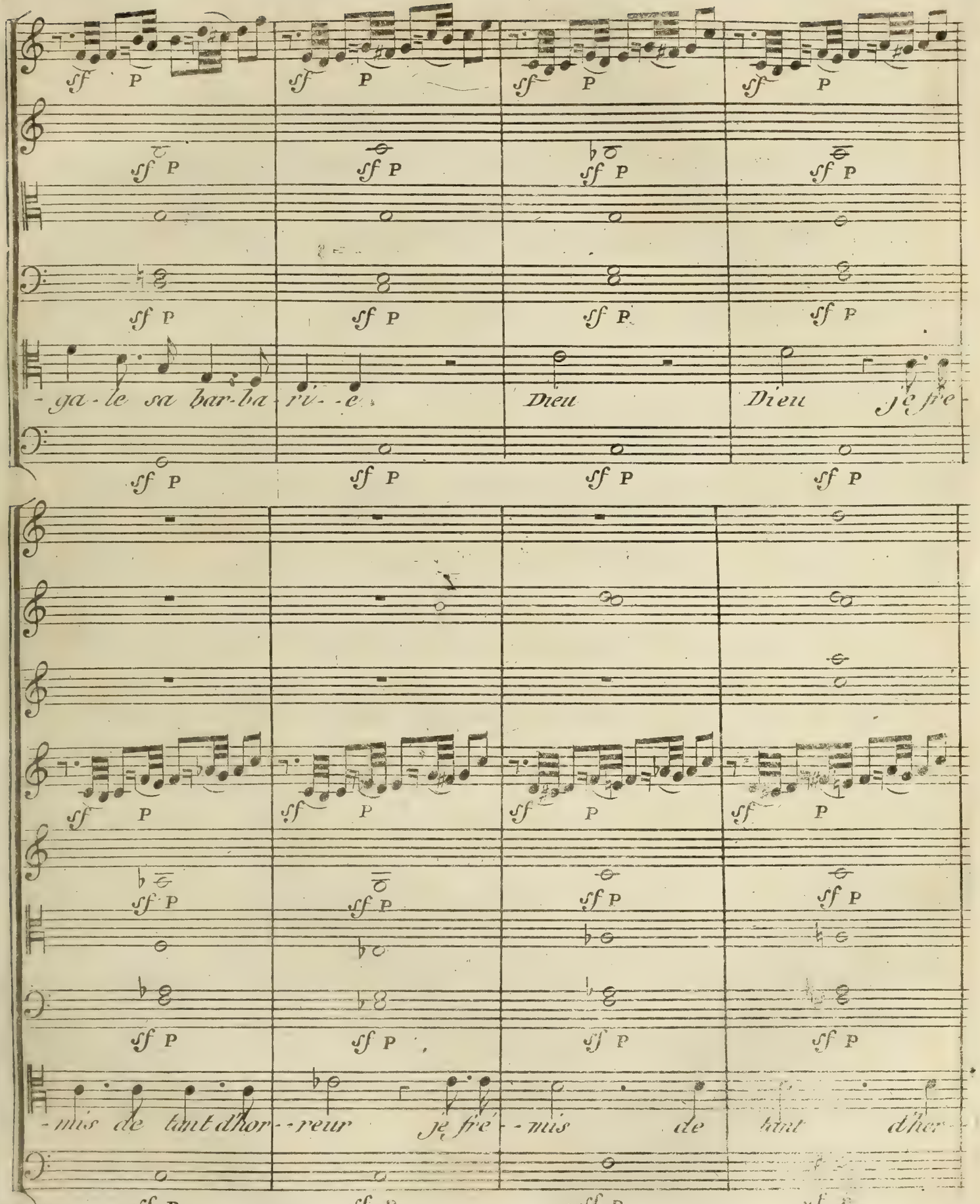

cres
F
FP
-mour fureur et jalou - si - - e
ve - nez
ve - nez
ve - - nez
con - - duire un bras ven - geur un bras ven geur un bras ven geur

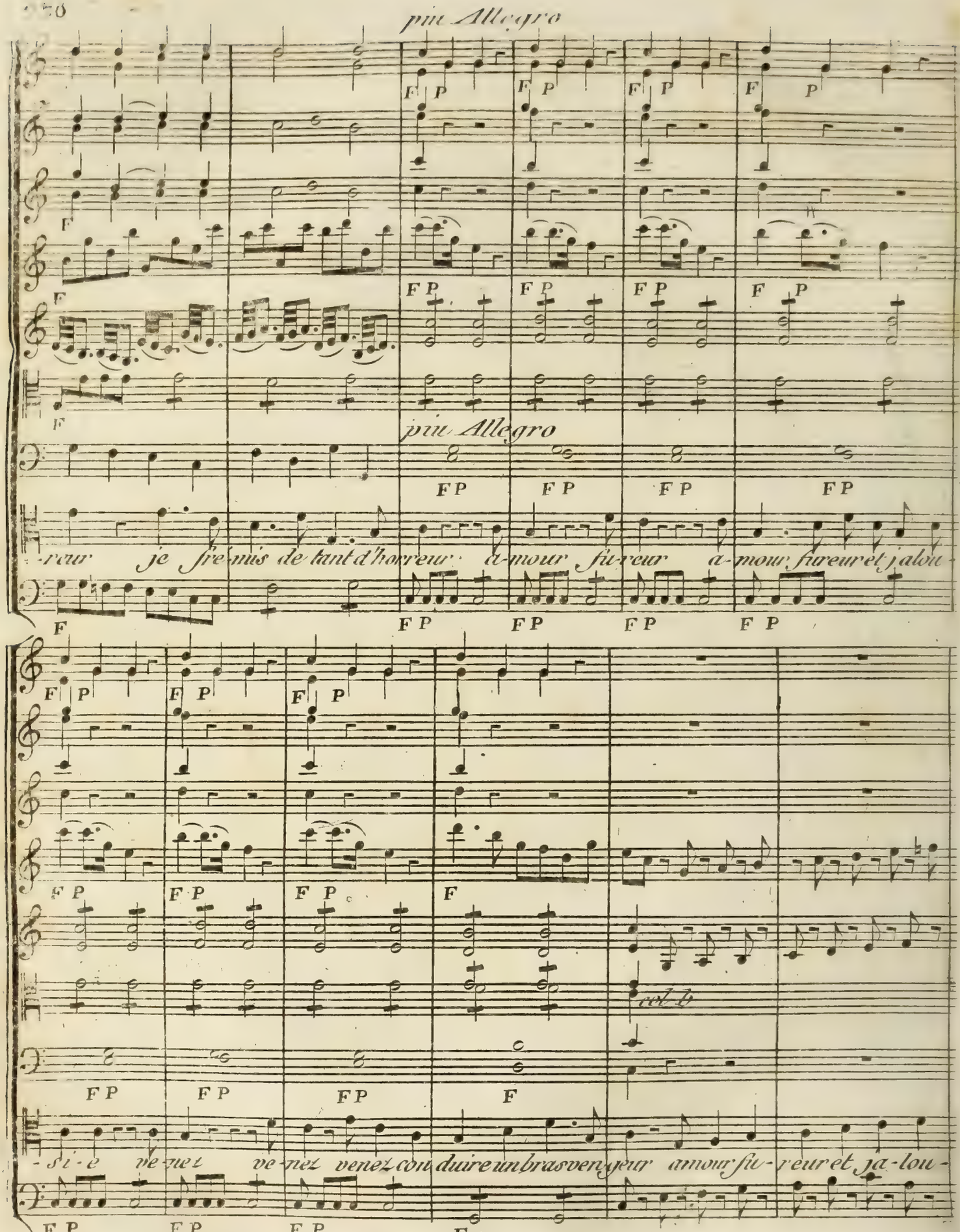

non rien né ga-le sa bar-ba-ri-e
rienné-ga-le sa bur-ba
-ri-e
Dieu
Dieu
je fre-mis de tant d'hor-


sf P
ff P
fff P
F
- reur je fré - mis de tant d'hor reur de tant d'hor -
Fmin Allegro
- reur
dans mon cour roux trop le - gi -


cres
F
P
F
F
- - time je puni-rai tes atten-tats
ne compte
F
P
F
F
F P
cres
F
F P
col b
F P
F P
plus sur ta vic time sans la compter par mon trépas
ne
plus
cres
F
F P


sur la vic-time sans le compter par mon tré pas par mon tré - - pas
Tempo Primo
non non rien né-ga-le sa bar-ba-ri - e rienné-

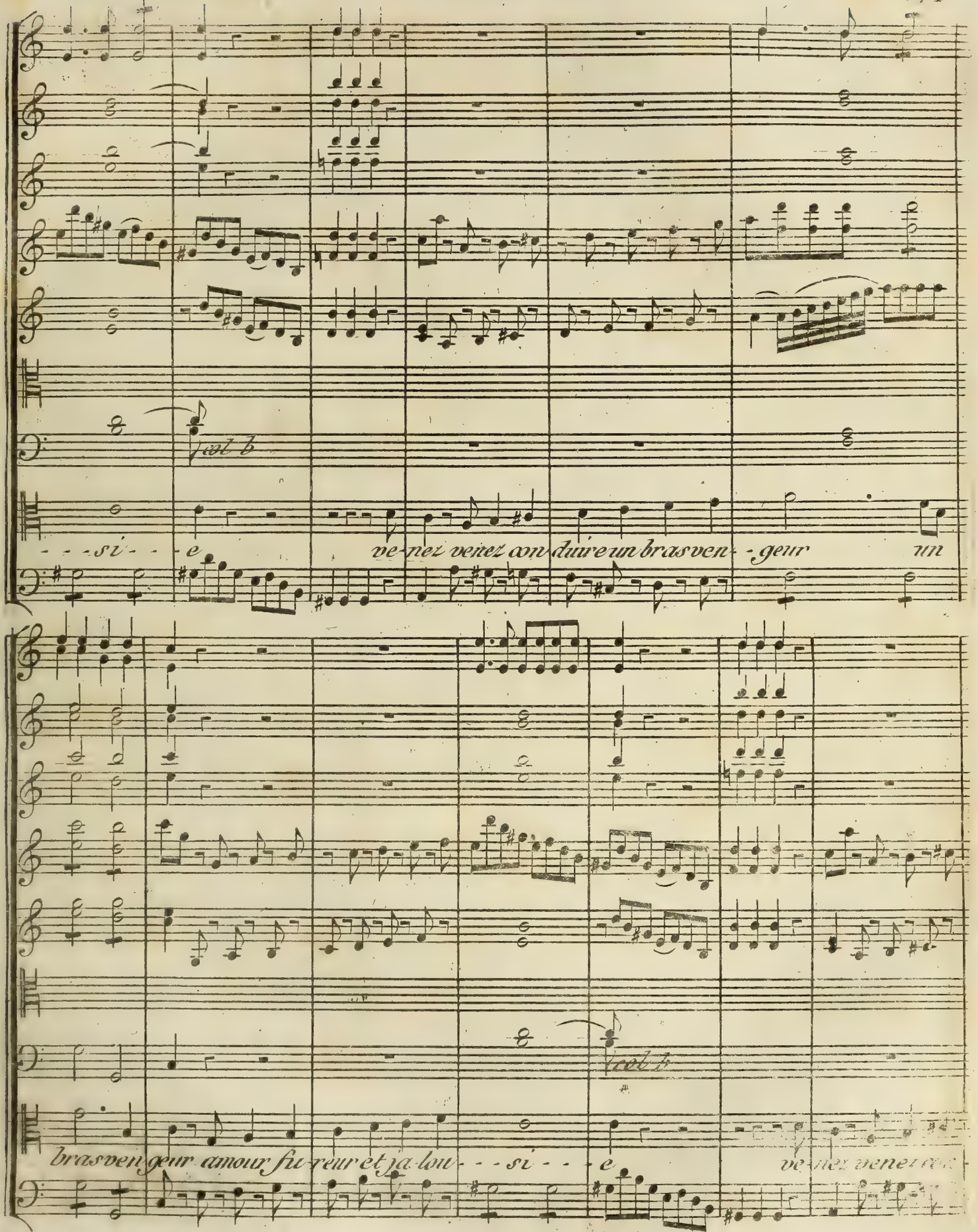

ga-le sa bar-ba-ri-e
Dieu
Dieu
je fre
-mis de tant dhor--reur
je fré--mis
de
tant
dher


più Allegro
più Allegro
-reur je fre-mis de tant d'horreur a-mour fu-reur a-mour fureur et ja-lou-
col b
-si-e ve-nez ve-nez venez conduire un bras ven-geur amour fu-reur et ja-lou-

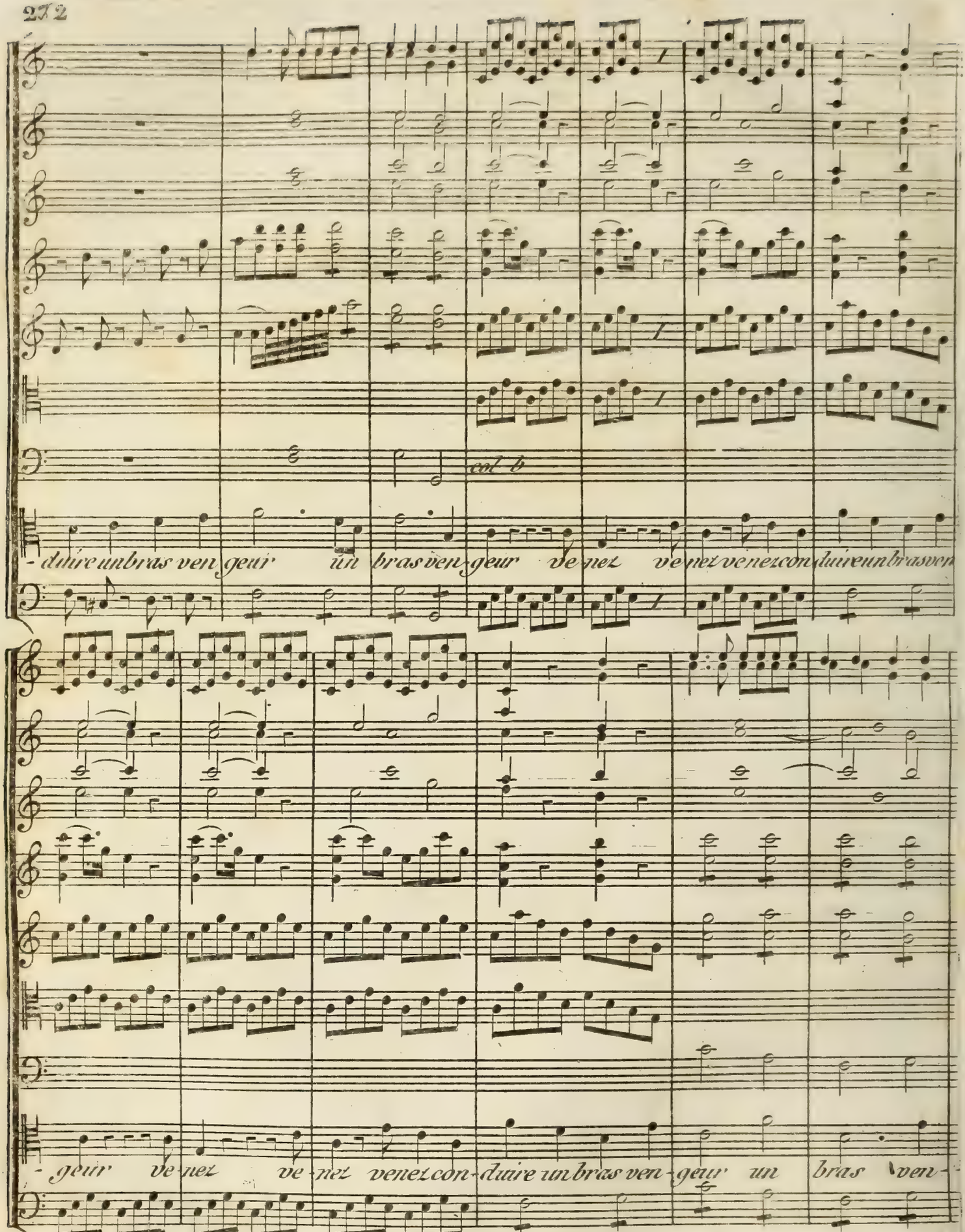
col b

- - - si - - - e ve-nez venez con-duire un bras ven- - geur un

col b



bras ven-geur amour fu-reur et ja-lou- - - si - - - e ve-nez venez con-

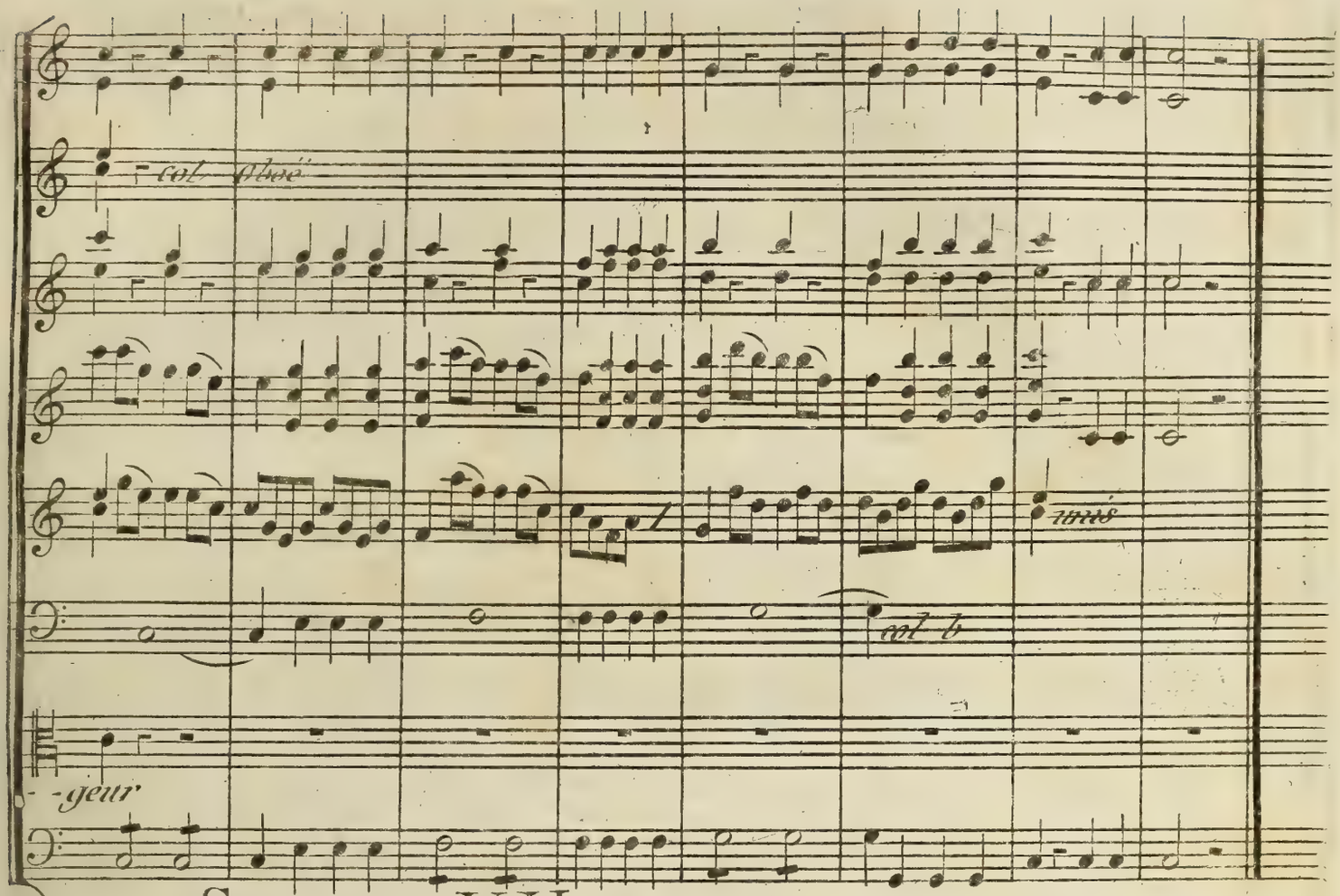

col b
-duire un bras ven geur un bras ven-geur ve-nez ve-nez venez con-duire un bras ven
-geur ve-nez ve-nez venez con-duire un bras ven-geur un bras ven-

col Oboë

unis

col b

-geur



SCENE XII.

Floreski Varbel.

Floreski (courant au devant de lui.)

Viens mon cher Varbel j'ai réussi au gré de nos désir et nous passons ici la nuit.

Varbel.

Vous avez fait il est vrai, un chef-d'œuvre, vous avez raison de vous en feliciter, c'est une idée lumineuse un projet superbe, une invention hardie qui va nous conduire...

Floreski.

Au succès de nôtre entreprise.

Varbel.

Non... dans un cachot.

Floreski.

Est tu fou?

Varbel.

Pas plus que sourd, et vous en allez juger... Lorsque l'infernal Baron vous eut quitté je le vis passer avec son confident... je me glissai derrière cette porte... Dourlinski le laisse, après lui avoir parlé à l'oreille.. Altamoras, moins prudent que son maitre, appelle un des emissaires (avec lesquels vous allez avoir l'honneur de souper) et lui enjoint de l'attendre un moment.. bientôt il revient et lui remet un flacon

ressemblerais, ma foi... semblable à celui qui est dans notre valise. "Voici, "lui dit-il, une liqueur que tu mêleras "adroitement dans les verres de ces "deux étrangers, sur tout prends gar- "de qu'ils s'en apperçoivent, et aussitôt "enfin que ce breuvage aura produit "son effet sur eux, tu viendras m'a "vertir.

Floreski.

Ô ciel! les scélérats veulent nous empoisonner!

Varbel.

Ou du moins nous assoupir et nous fouiller ensuite.

Floreski.

Tu as raison le portrait de Lodoiska que je porte sans cesse, nous aurait bientôt découvert... Eh bien il faut refuser de souper avec eux.

Varbel.

C'est impossible. C'est le moyen de nous perdre sans ressource.

Floreski.

Nous ne pouvons cependant pas nous exposer...

Varbel.

Il faudrait agir de ruse et... mais les voici... de la prudence mon cher maître.

SCENE XIII.

Floreski, Varbel, Trois Emissaires.

Gens du Château. (apportant une table couverte de fruits et d'aiguieres remplies de vin, et des coupes.)

(Le premier emissaire doit porter lui même le flaçon dans lequel est contenue la liqueur soporative.)

Le P.er Emissaire.

Messieurs, soyez les bien arrivés nous apportons comme vous voyez, de quoi lier connaissance... c'est toujours le verre à la main qu'on fait les bons amis.

Varbel (à part.)

Oh! les coquins (haut.) Messieurs c'est beaucoup d'honneur que vous nous faites.

Le P.er Emissaire.

Voulez vous prendre un à compte? ..je vais vous verser un coup de vin

Varbel (à part.)

Les scélérats sont pressant... (haut.) si vous voulez permettre il nous fera plaisir l'attendre; mon frère et moi avant d'entrer avons fait un petit repas aux portes de ce château; vous en voyez les débris.

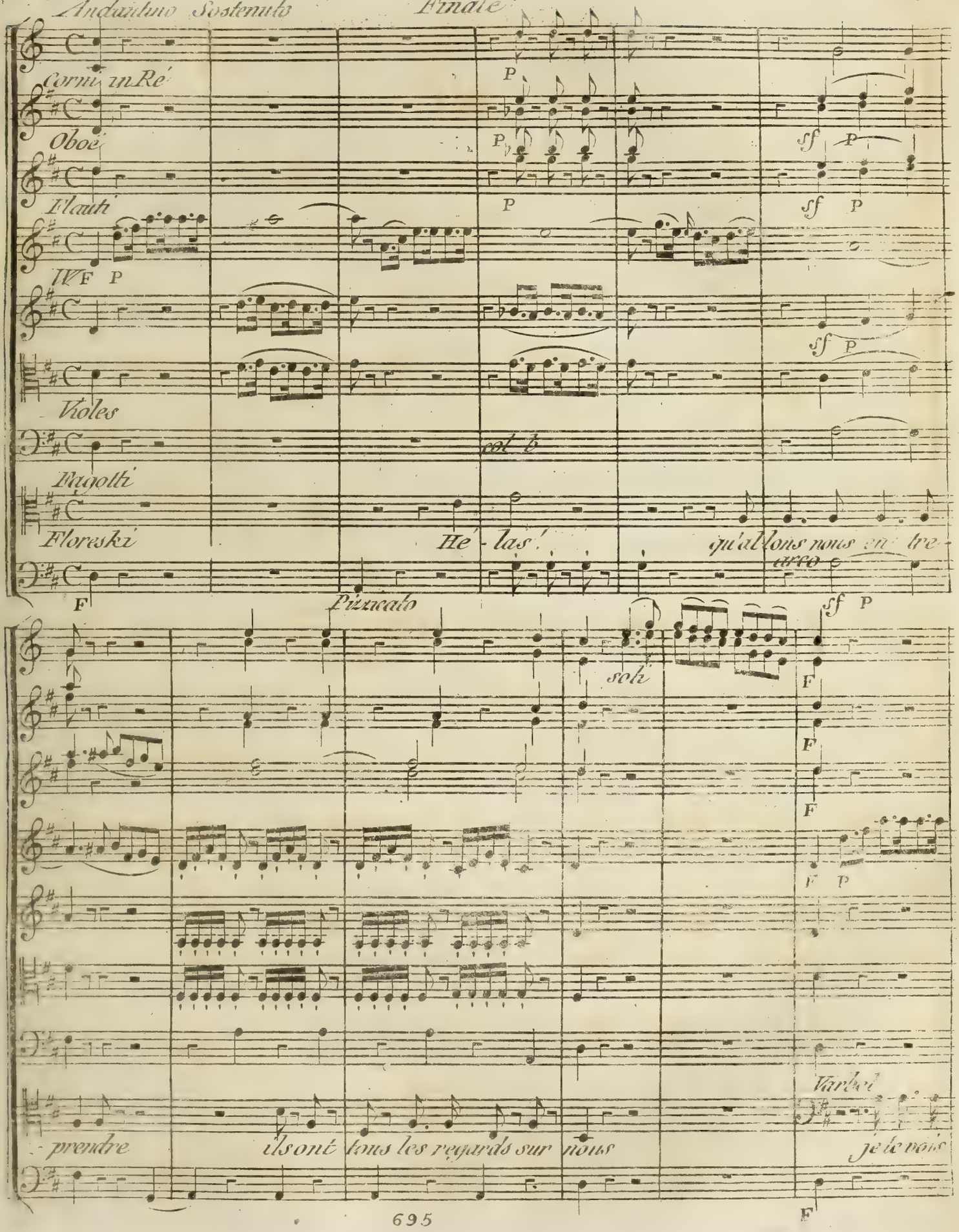
Le P.er Emissaire.

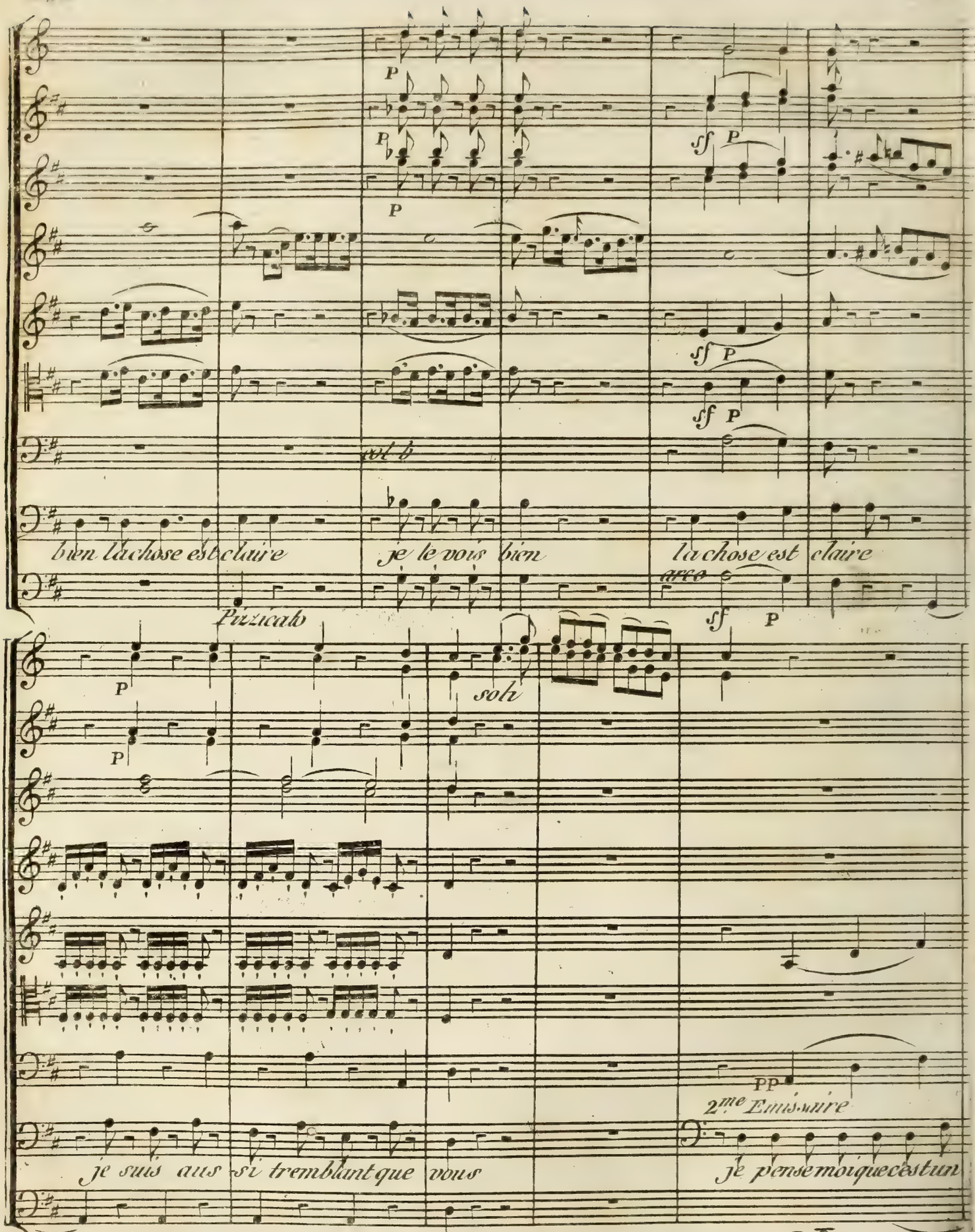
A votre aise, messieurs, nous ne voulons pas vous gêner.

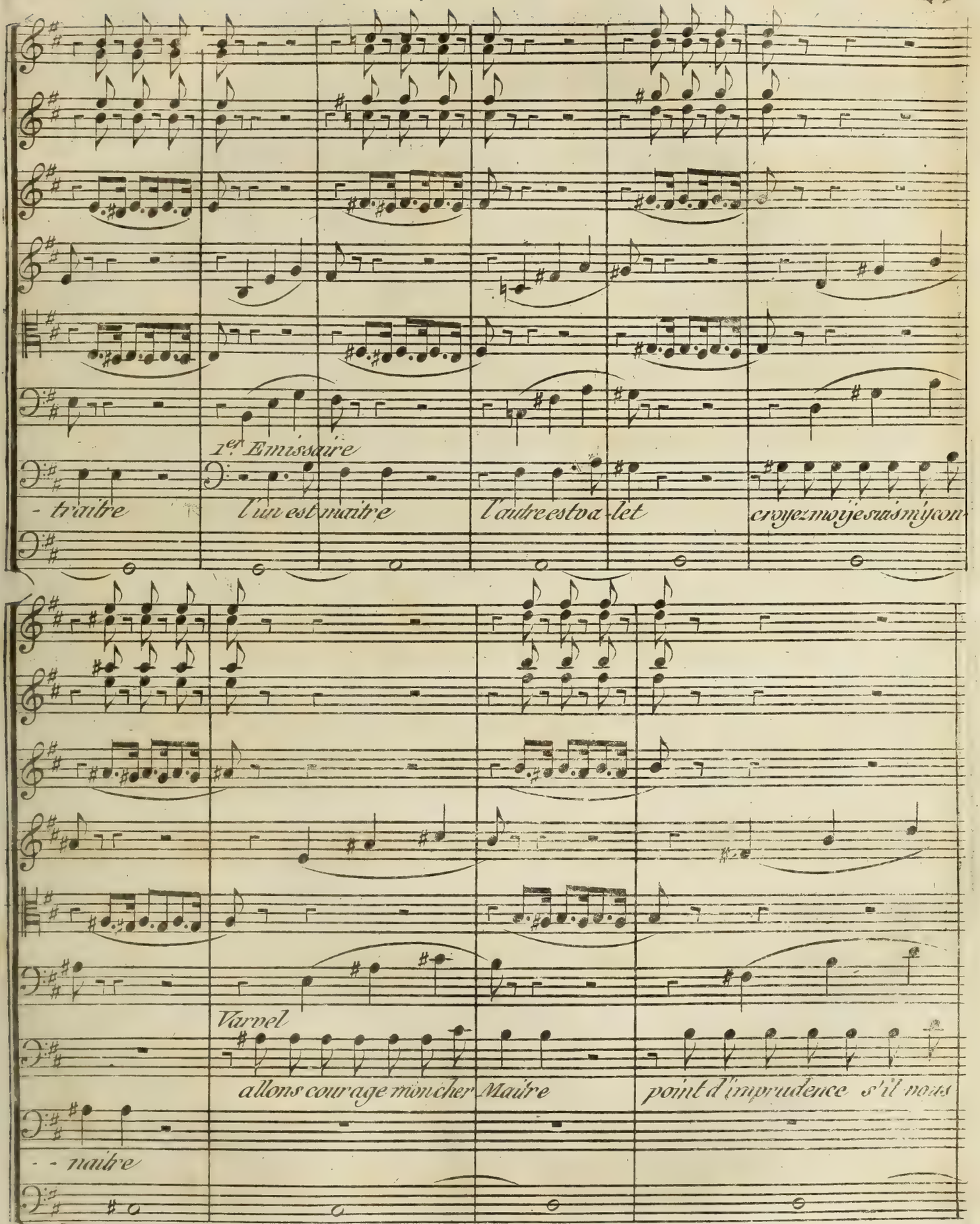
(Il va placer son flaçon au milieu de la table.)

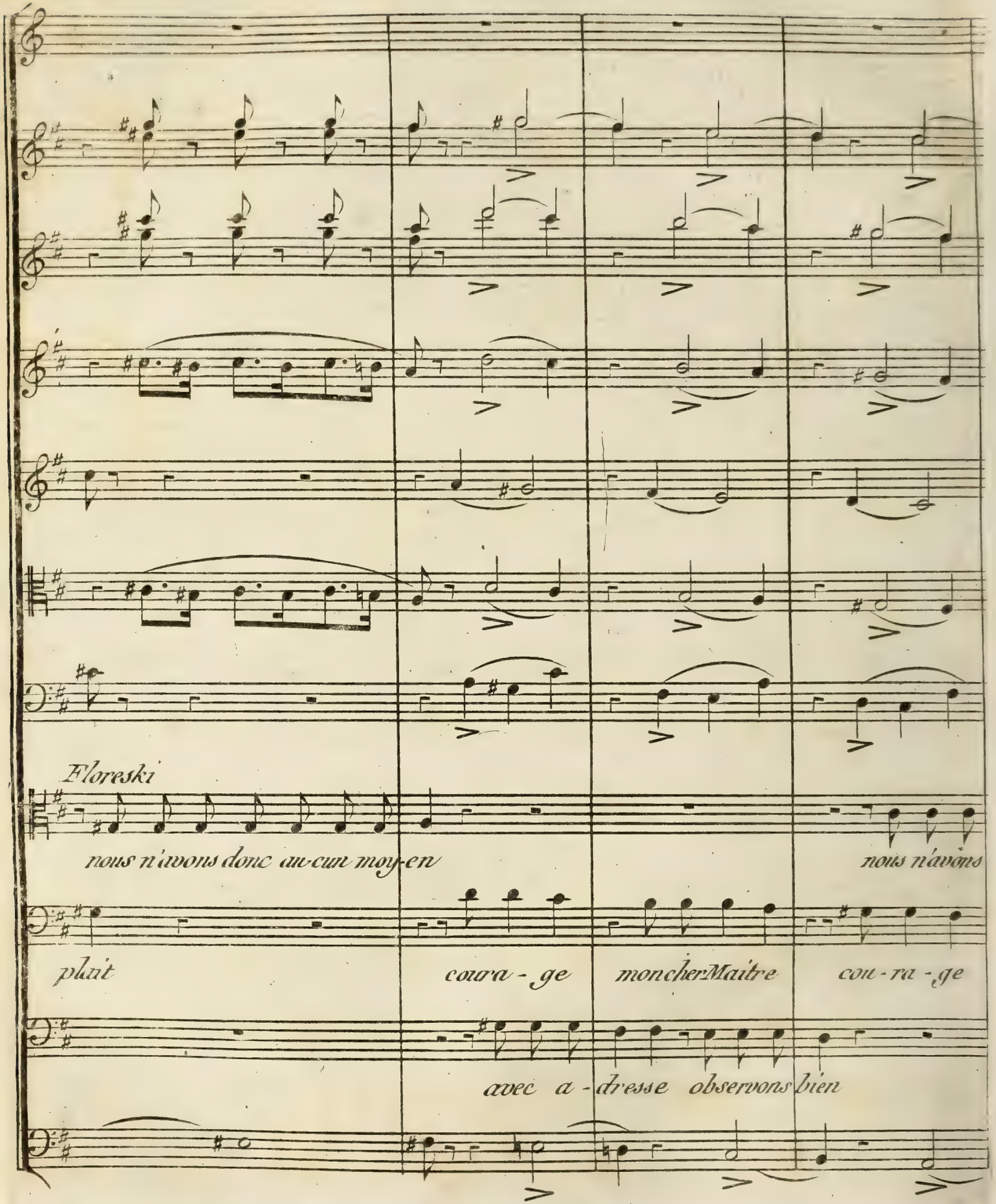
Andantino Sostenuto

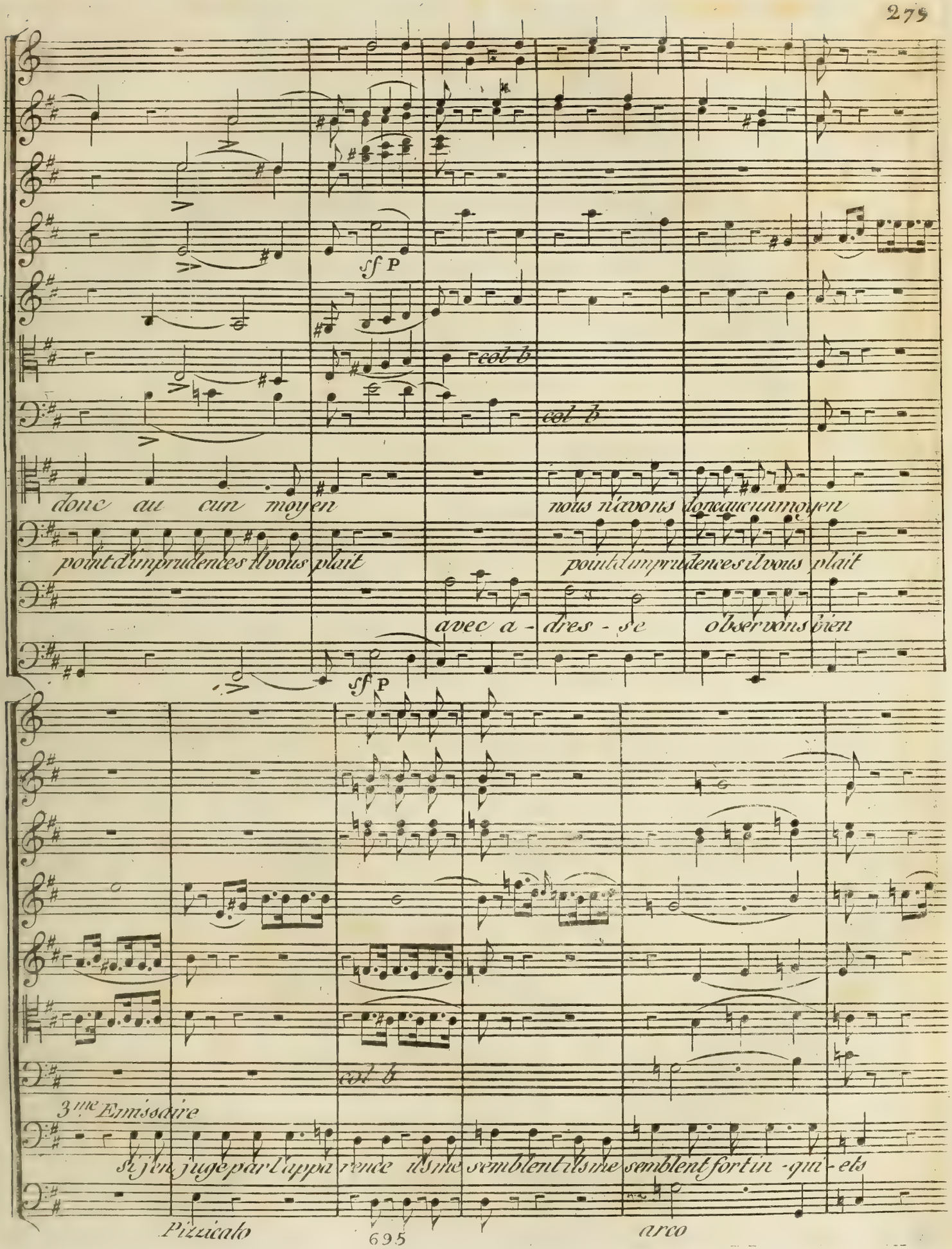
Finale

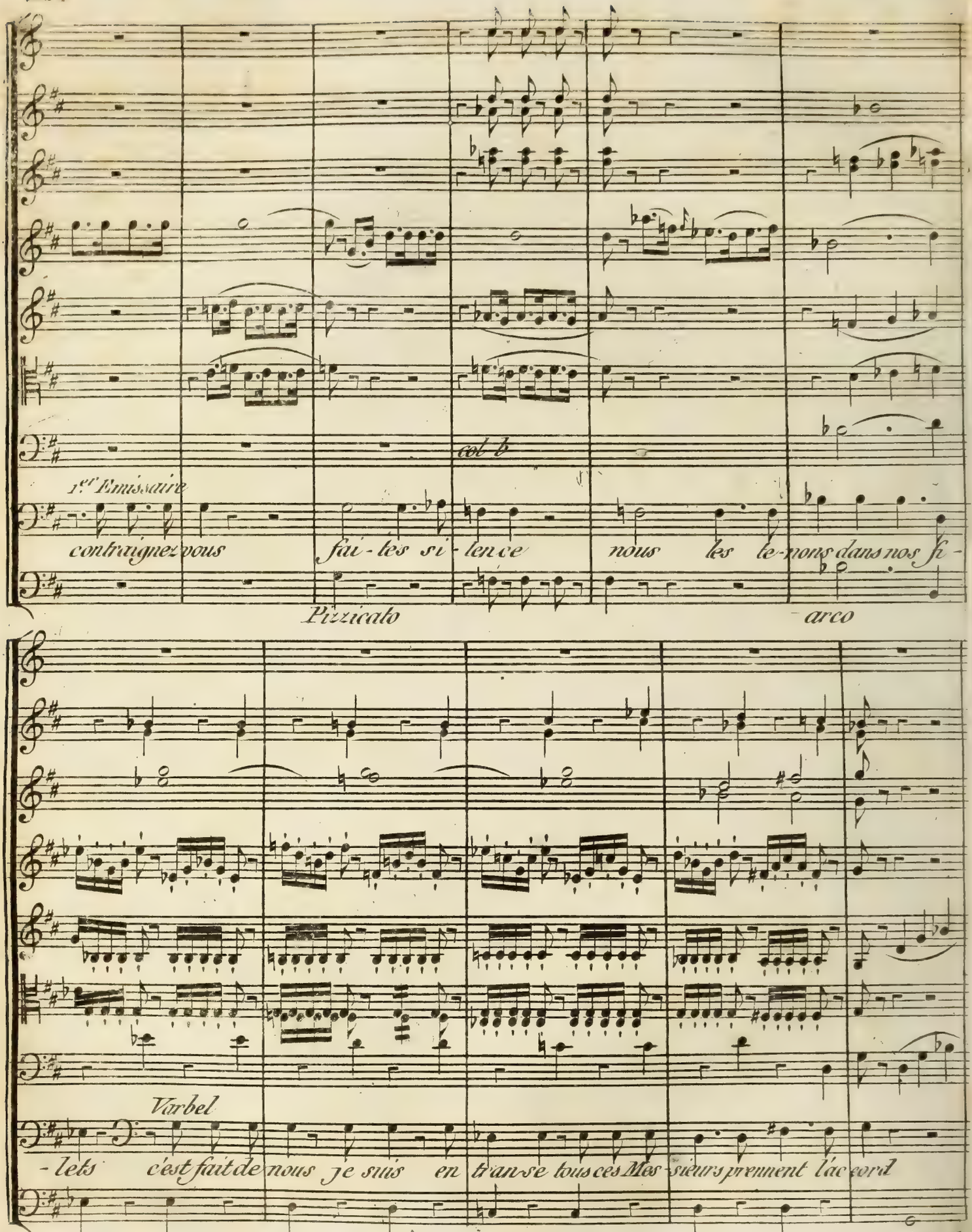


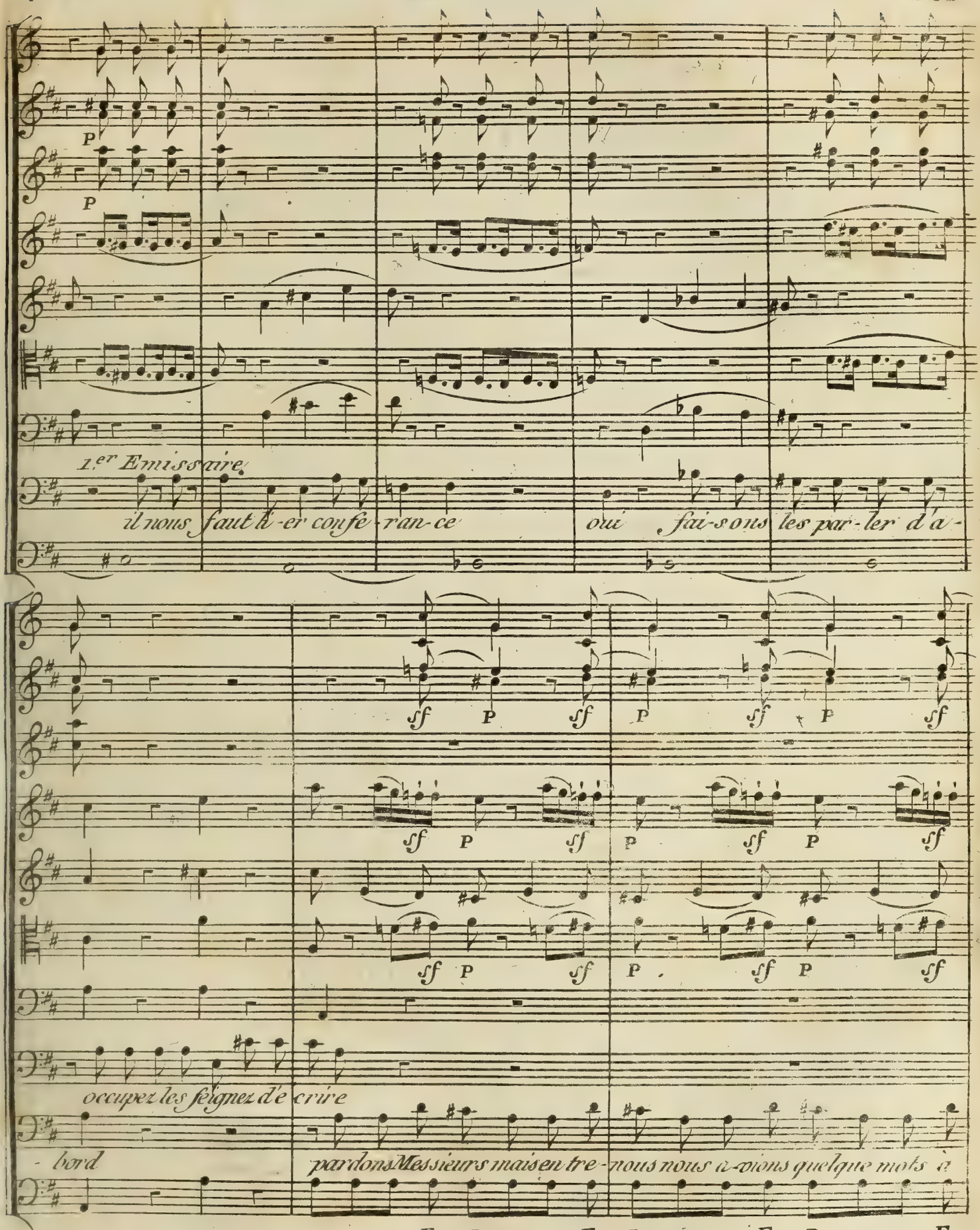

P
P
P
sf P
sf P
sf P
vol b
bien la chose est claire
je le vois bien
la chose est claire
arco
sf P
Pizzicab
P
P
sol
je suis aus si tremblant que vous
PP
2me Emissaire
je pense moi que c'est un
P

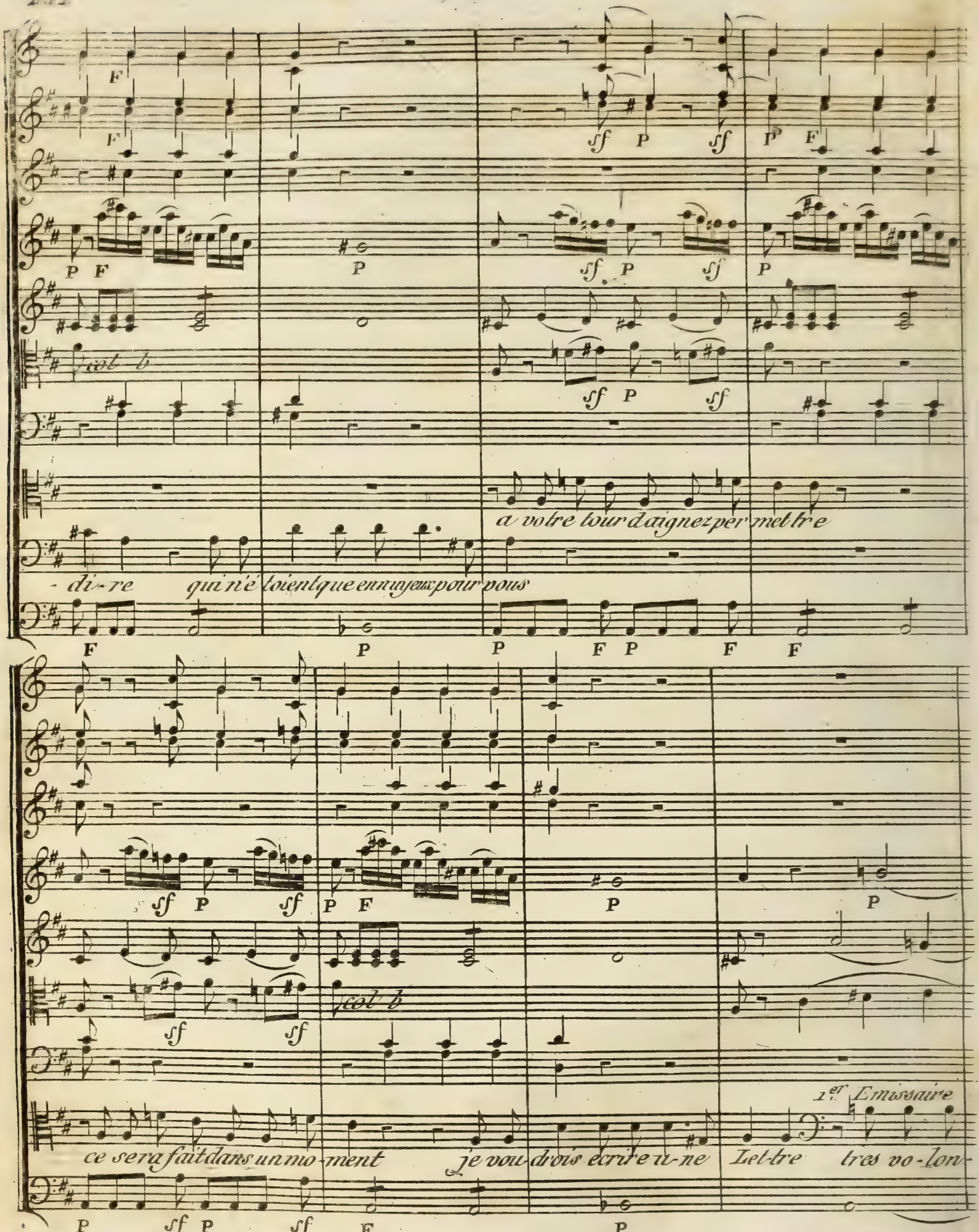

1er. Emissaire
- traître
l'un est maître
l'autre est va-let
croyez moi je suis mi-con
Varvel
allons courage mon cher Maître
point d'imprudence s'il nous
- - naître

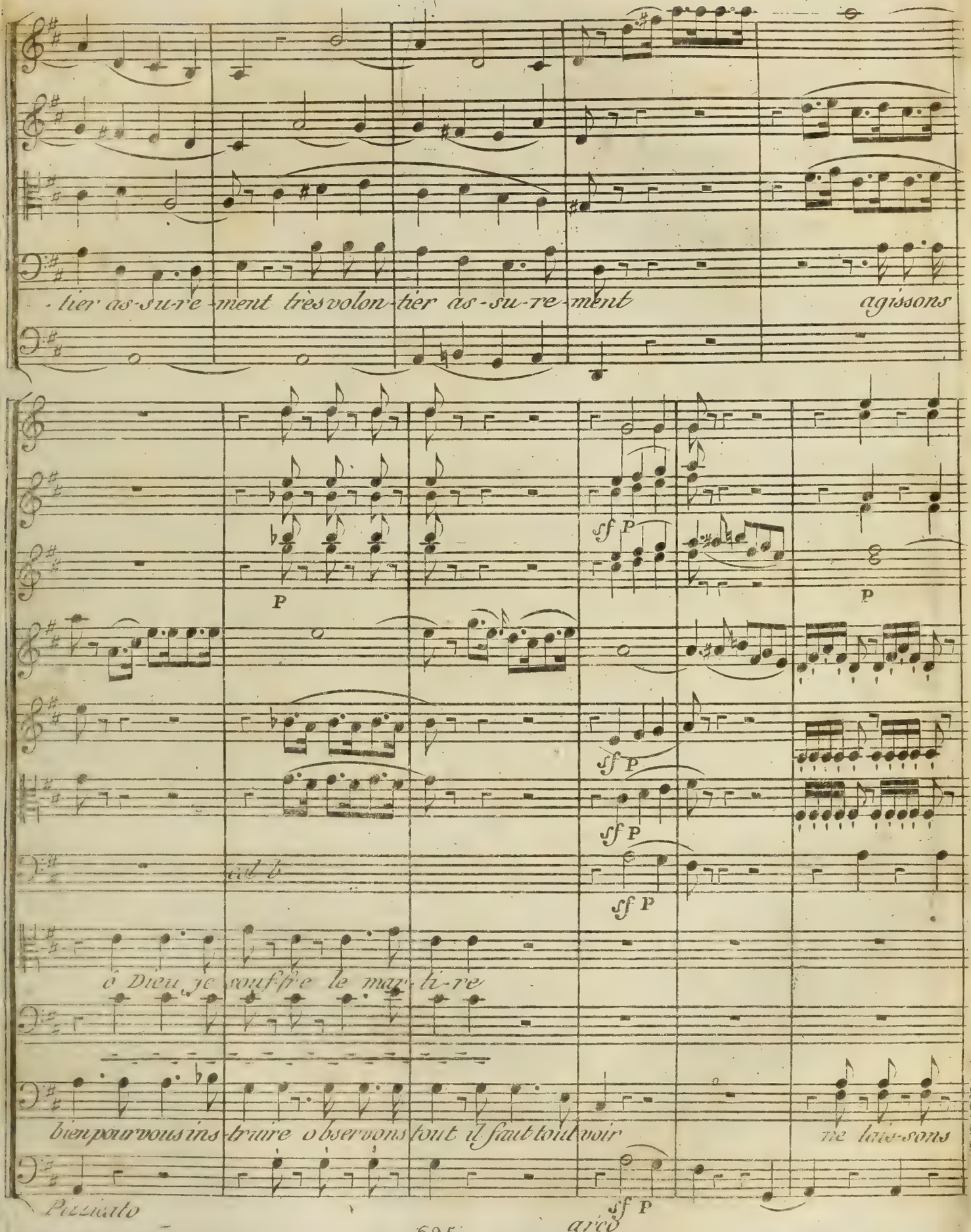

Floreski
nous n'avons donc au-cun moy-en
nous n'avons
plut
coura-ge
moncherMaitre
cou-ra-ge
avec a-dresse observons bien

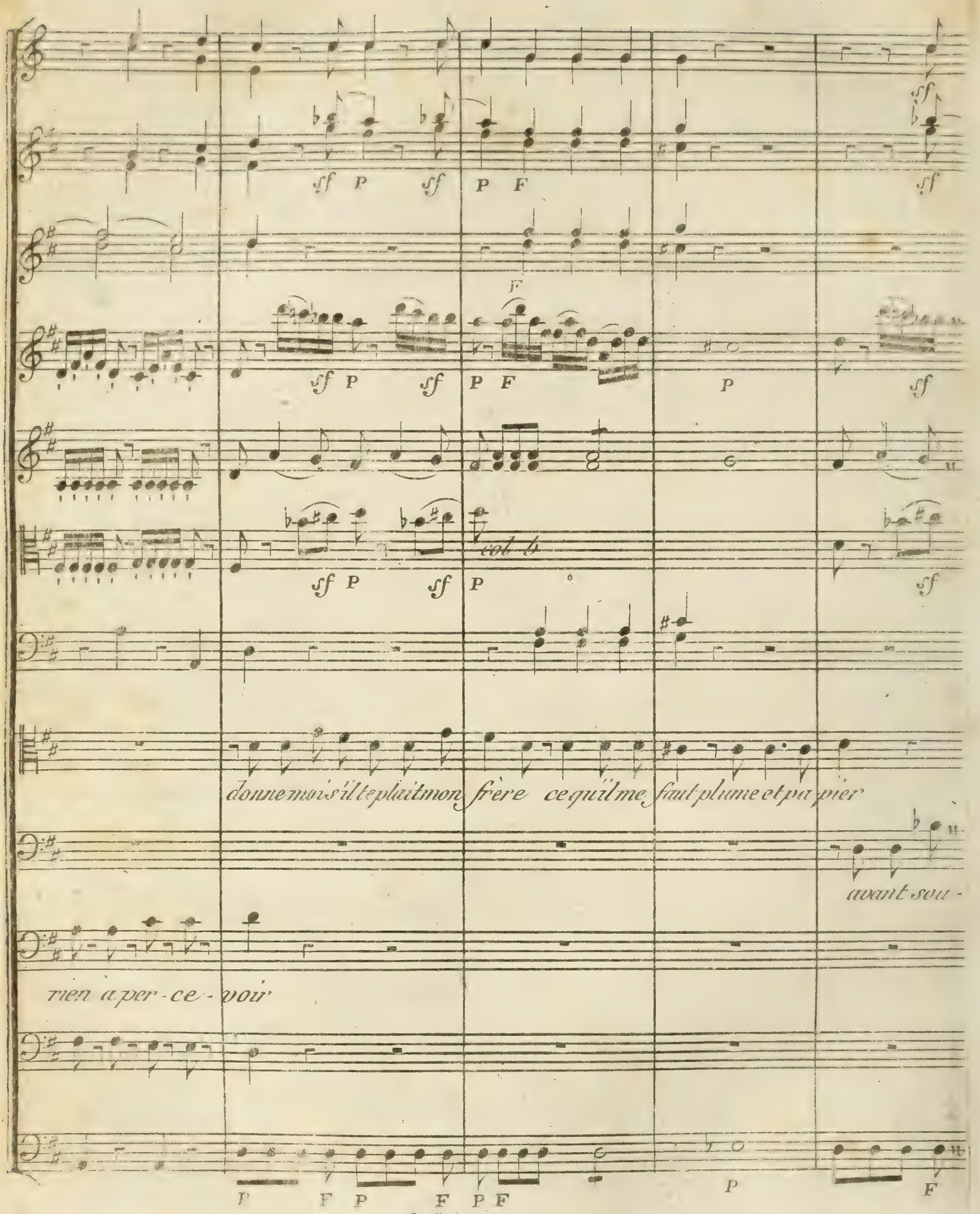

sf P
col b
col b
donc au cun moyen
nous n'avons donc aucun moyen
point d'imprudences il vous plait
point d'imprudences il vous plait
avec a - dres - se
observons bien
sf P
col b
3me Emissaire
si j'en juge par l'appa rence ils me semblent ils me semblent fort in - qui - ets
Pizzicato
arco

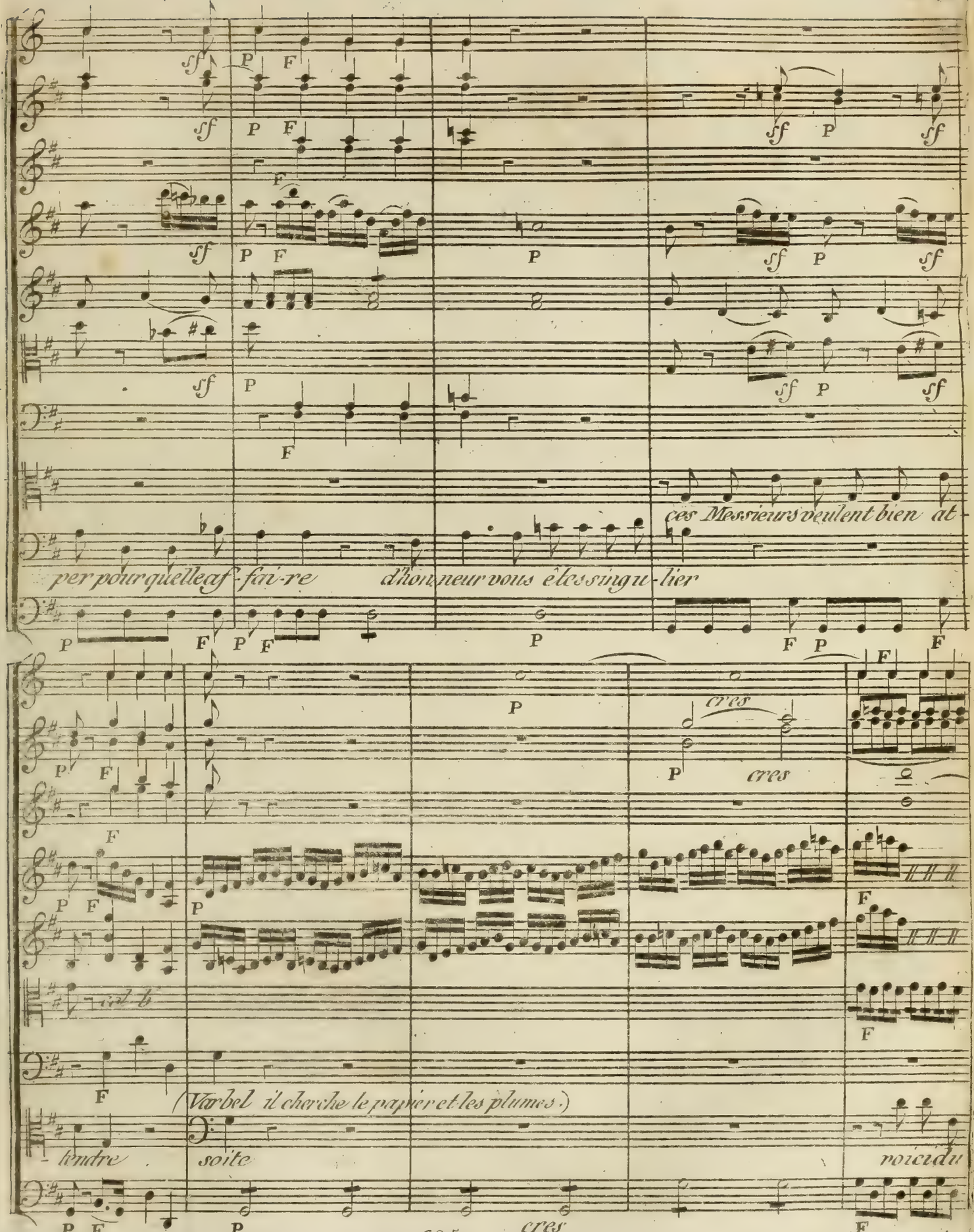

1.er Emissaire
contraignez-vous
faites silence
nous les tenons dans nos fi-
col b
Pizzicato
arco
Varbel
-lets c'est fait de nous je suis en transe tous ces Messieurs prennent l'accord

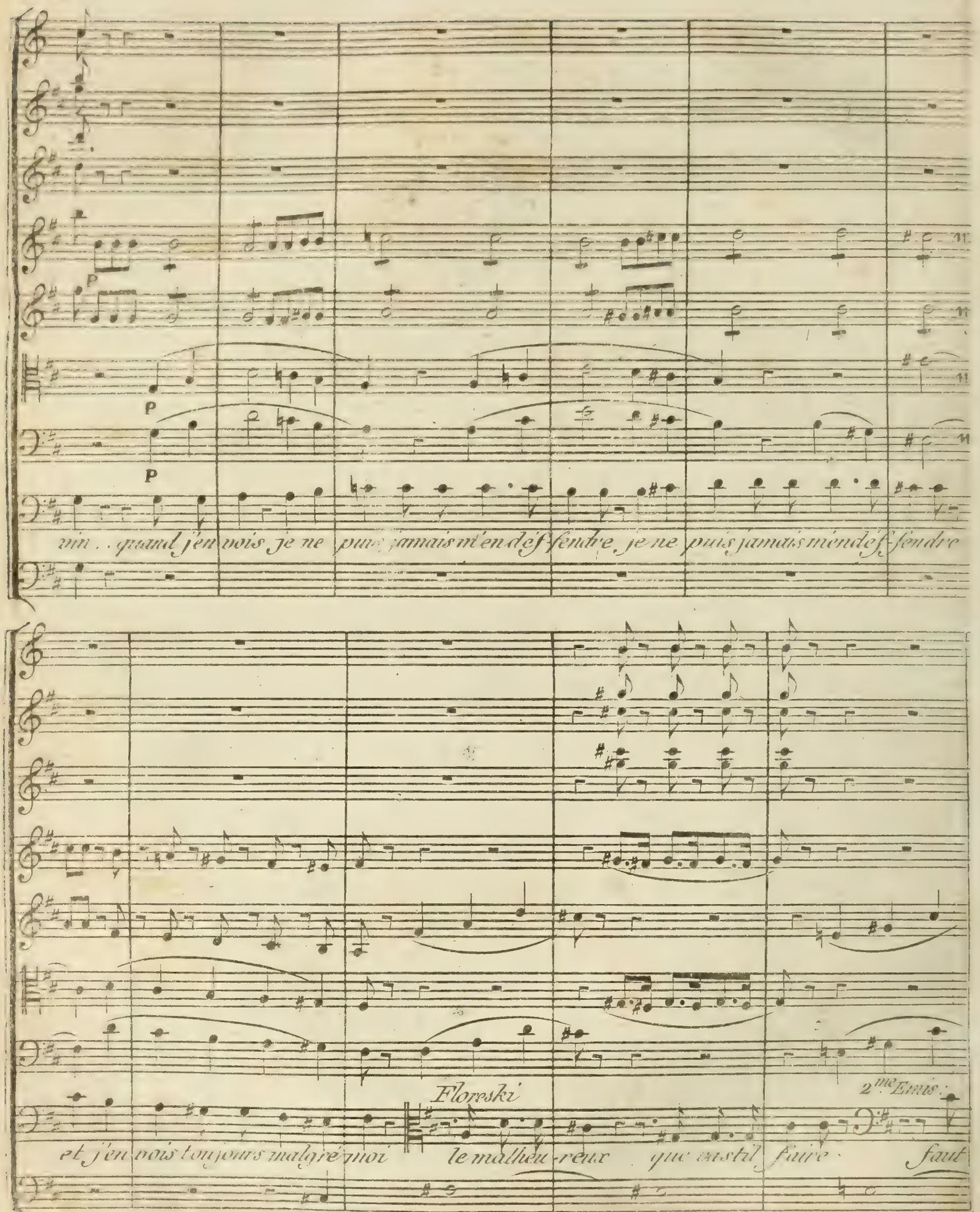

P
P
1.er Emissaire
il nous faut li-er confé-ran-ce
oui fai-sons les par-ler d'a-
sf P sf
occupez les seignez de crire
- bord
pardons Messieurs mais entre-nous nous a-vions quelque mots à
F P F P F P F


col b
a votre tour daignez permettre
- di-re qui n'étoient que ennuyeux pour vous
col b
1.er Emissaire
ce sera fait dans un mo-ment je voudrois écrire u-ne Let-tre tres vo-lon-


tier as-su-re-ment très volon-tier as-su-re-ment agissons
P
sf P
ô Dieu je souffre le mar-ti-re
bien pour vous ins-truire observons tout il faut tout voir ne lais-sons
Pizzicato
arco


donne moi s'il te plaît mon frère ce qu'il me faut plume et papier
avant sou-
rien a per-ce-voir
col b


per pour quelle af-fai-re
d'hon neur vous êtes singu-lier
ces Messieurs veulent bien at
cres
cres
(Varbel il cherche le papier et les plumes.)
tendre
soite
noici du
cres


P
P
P
vin . . quand j'en vois je ne puis jamais m'en défendre je ne puis jamais m'en défendre je ne puis jamais m'en défendre
Floreski
2.me Emis.
et j'en vois toujours malgré moi le malheureux que suis fuire faut

1.r Emis:

il lui verser du flacon ne pressons rien attend sons frère en semble ils pren dront la bois

sf P sf P sf P sf P

sf P sf P sf P sf P

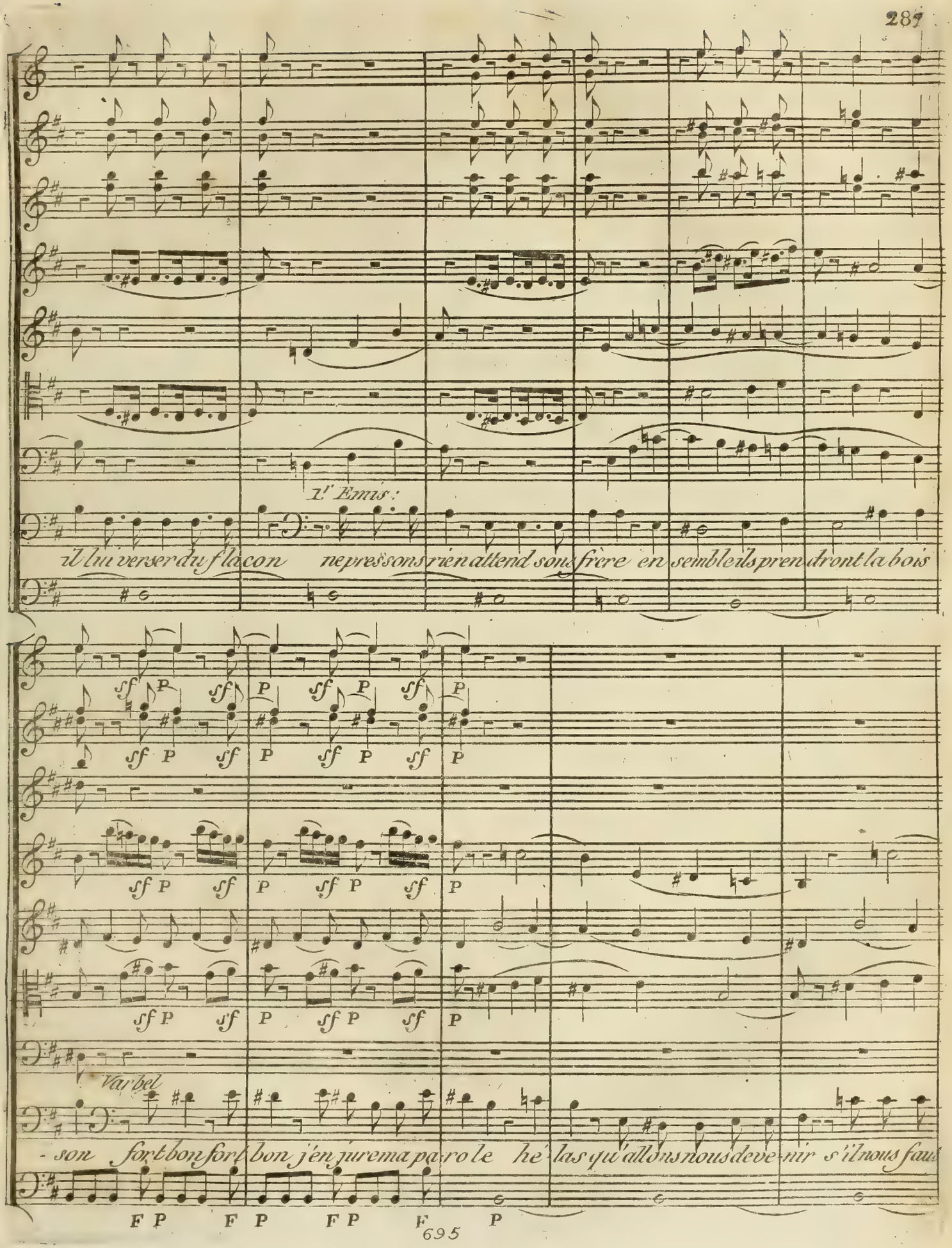
sf P sf P sf P sf P

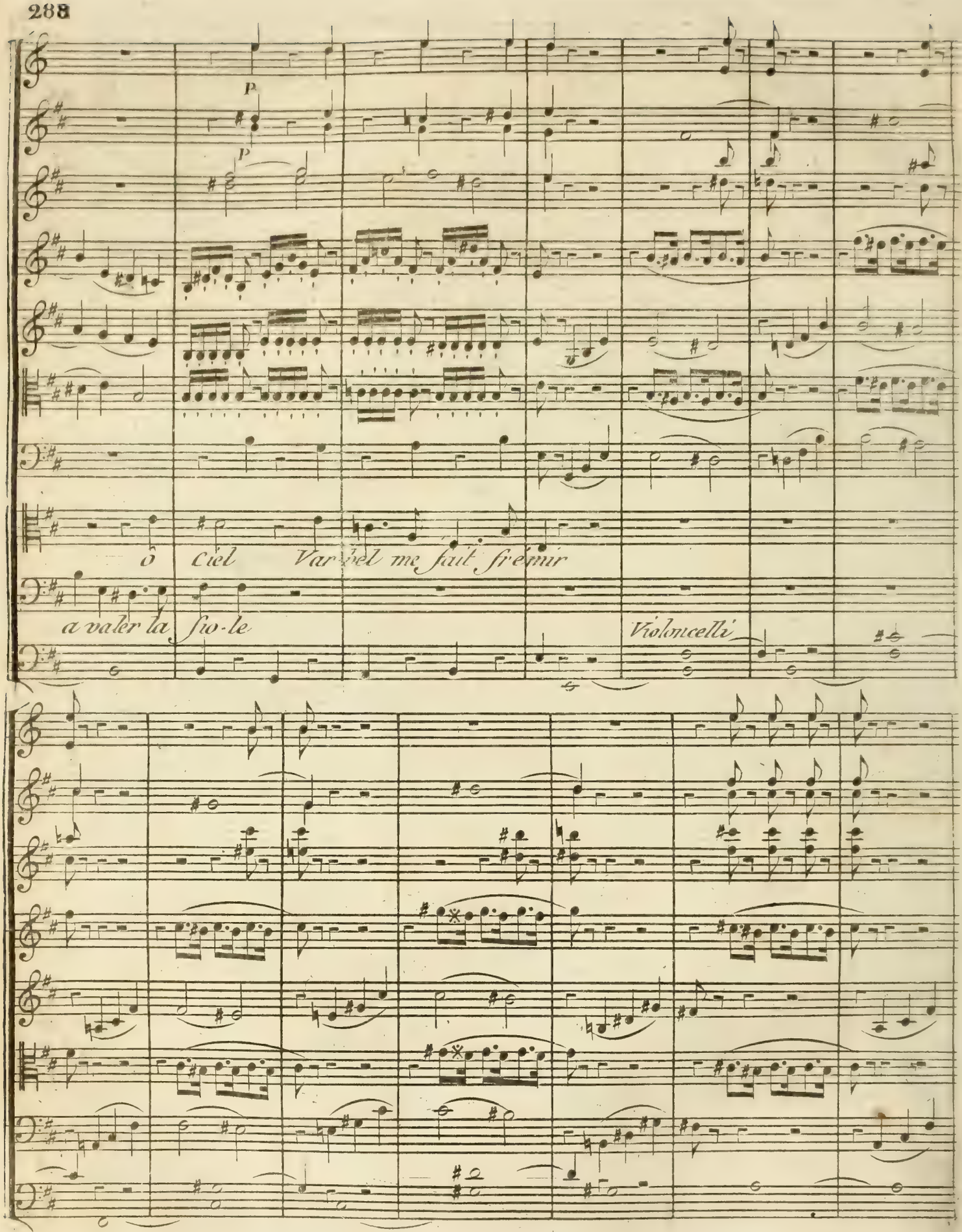
sf P sf P sf P sf P

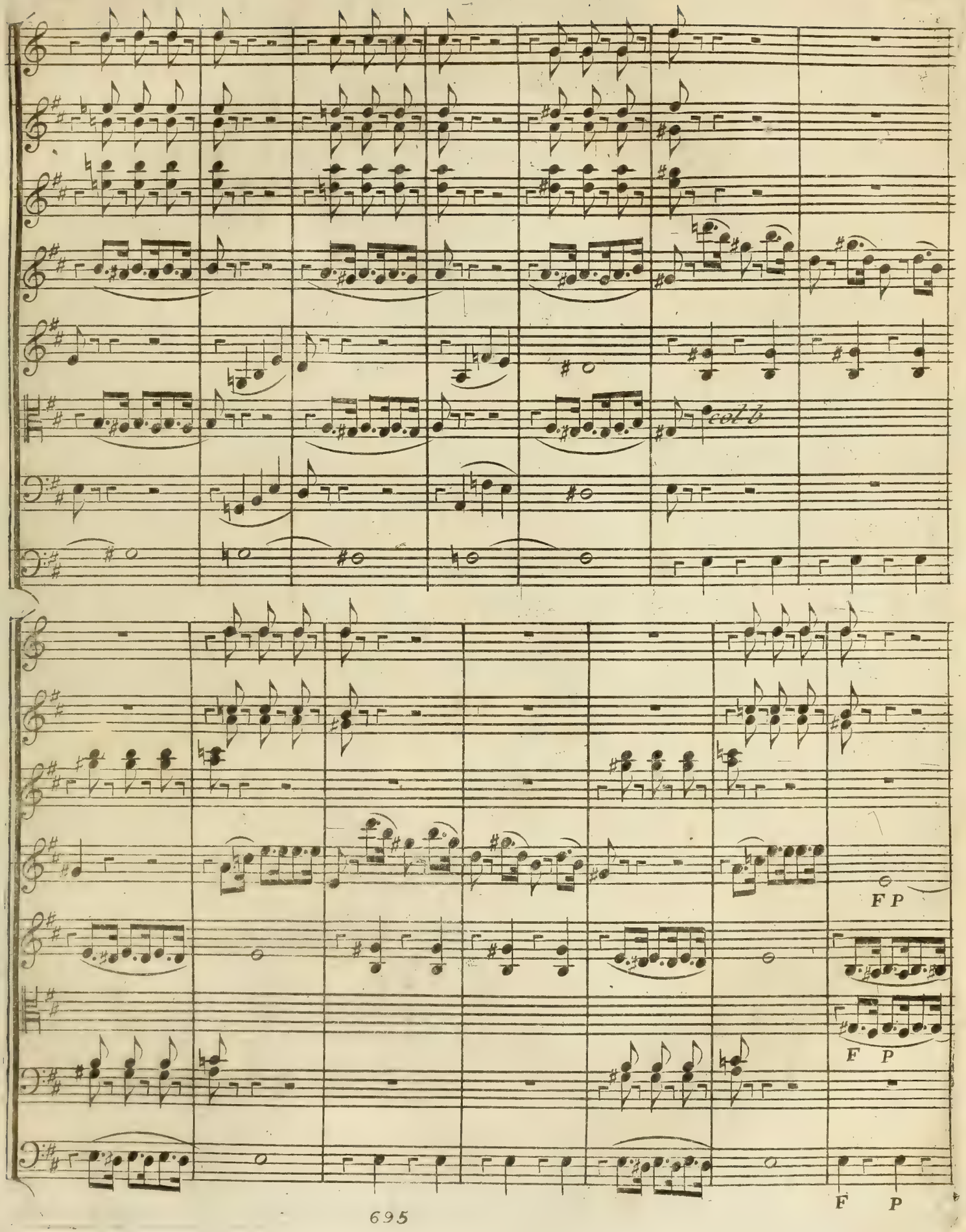
Varbel

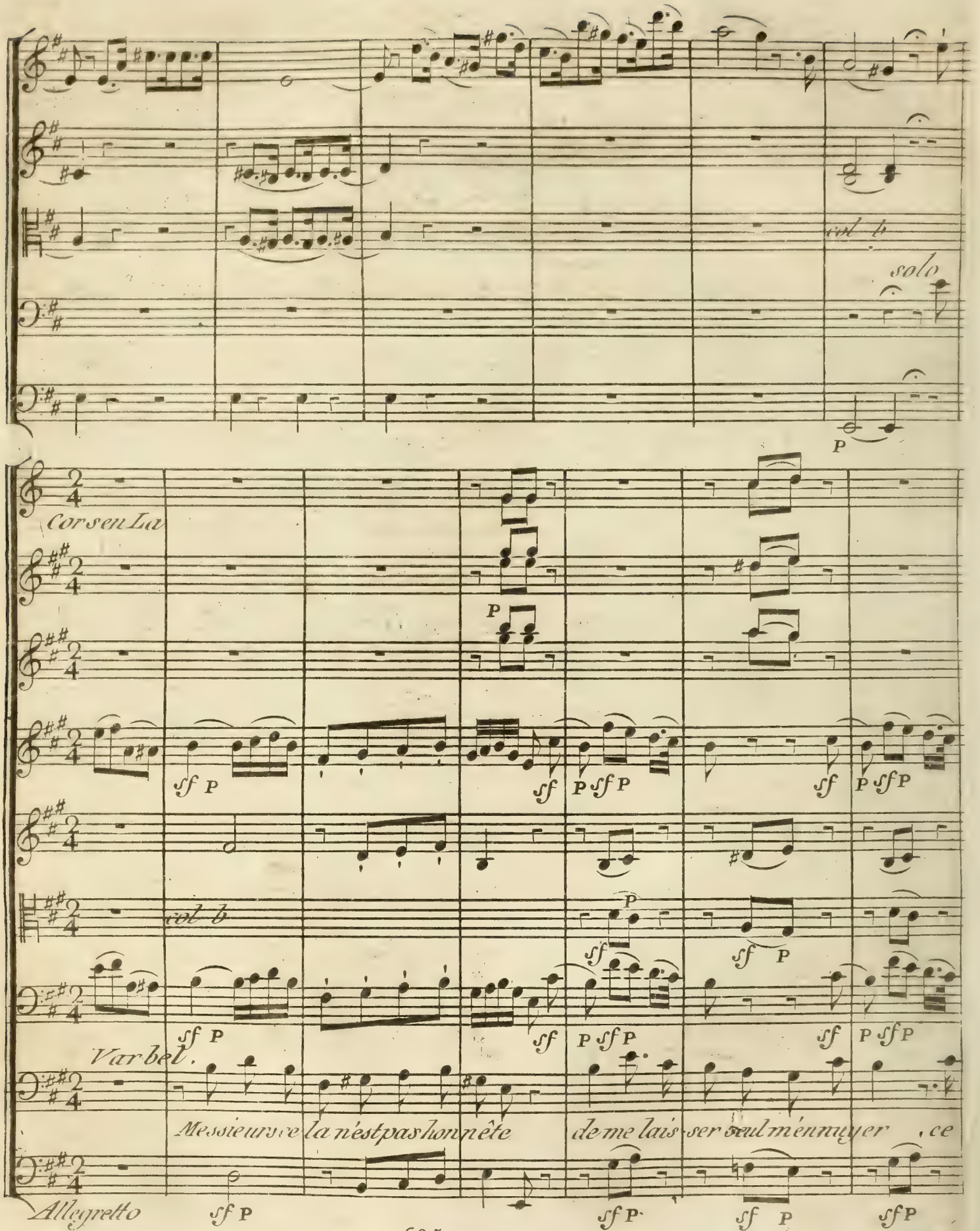
- son fort bon fort bon j'en jure ma pa ro le hé las qu'allons nous deve nir s'il nous faut

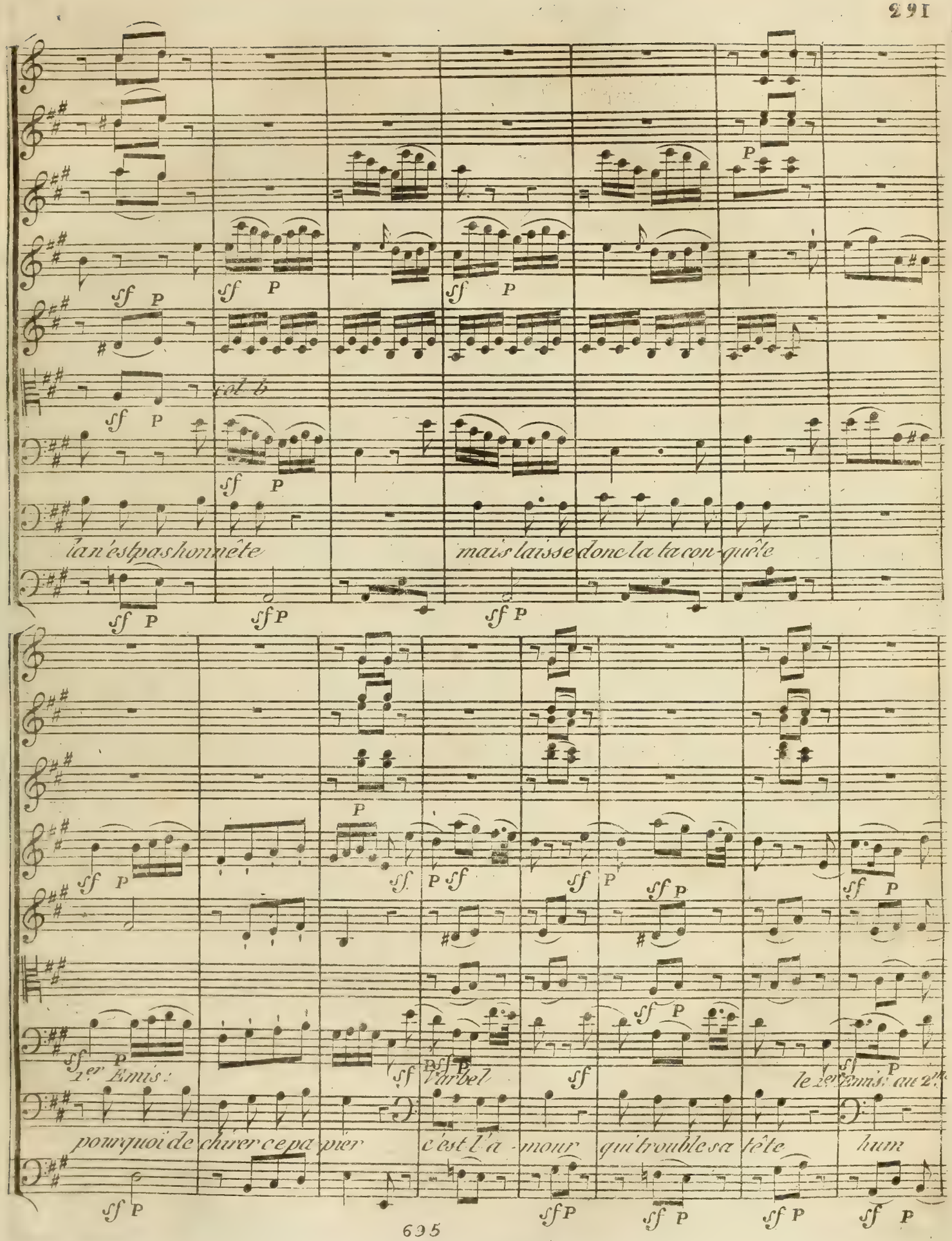
F P F P F P F P

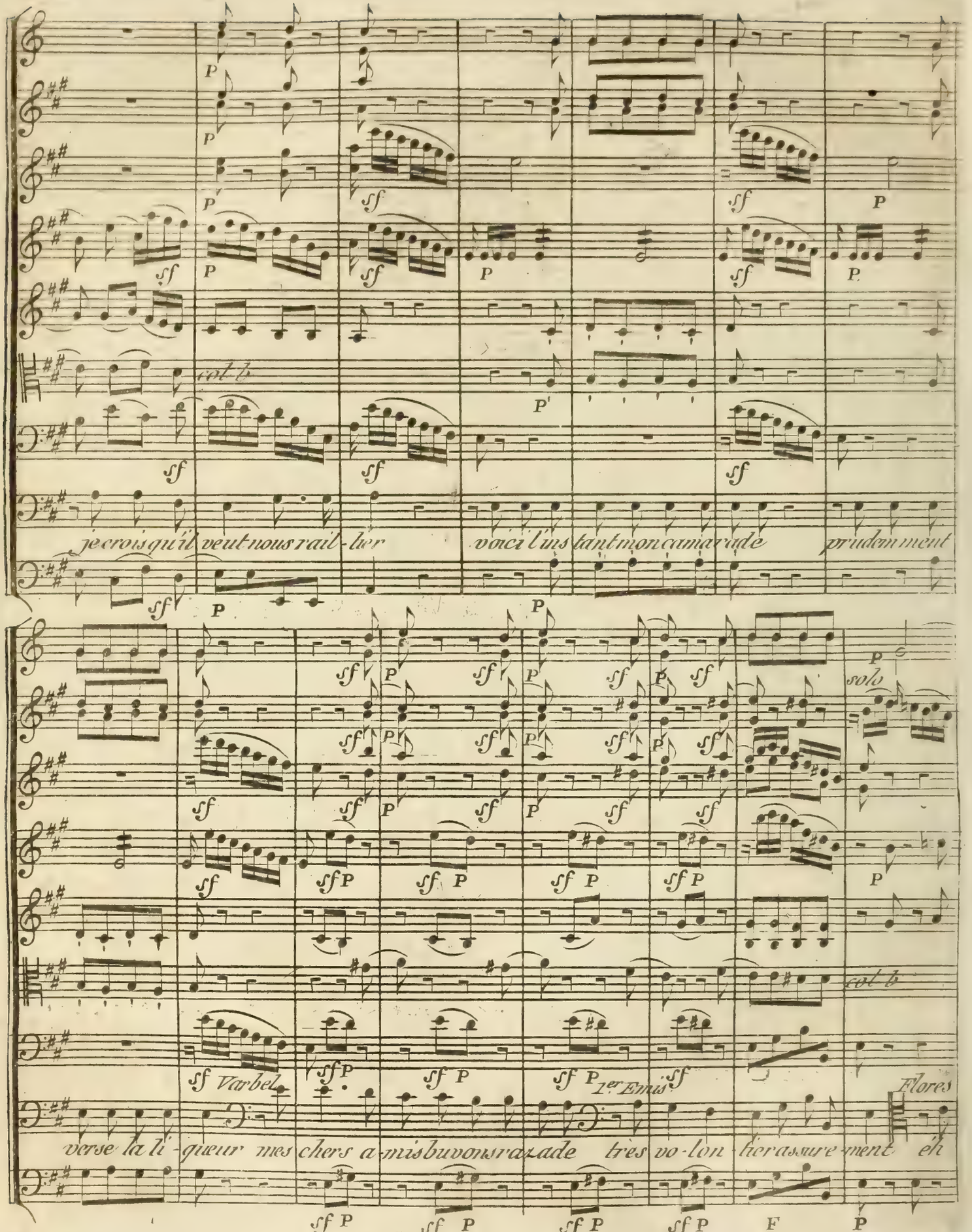



p
p
ô Ciel Var bel me fait frémir
a valer la fio-le
Violoncelli


col b
F P
F P
F P


col b
solo
P
Cors en La
P
sf P
sf P sf P
sf P sf P
col b
P
sf
sf P
sf P
sf P sf P
sf P sf P
Varbel.
Messieurs ce la n'est pas honnête de me lais ser seul m'ennuyer , ce
Allegretto
sf P
sf P
sf P
sf P


vol b
l'an est pas honnête
mais laisse donc la la con-quête
1er Emis :
pourquoi de chiver ce pa pier
c'est l'a - mour qui trouble sa fête
hum


col b
je crois qu'il veut nous rail-lier voici l'ins tant mon camarade prudem ment
solo
col b
Varbel
1er Emis
Flores
verse la li-queur mes chers a-mis buvons raz ade très vo-lon-tier assure-ment éh

solo

solo

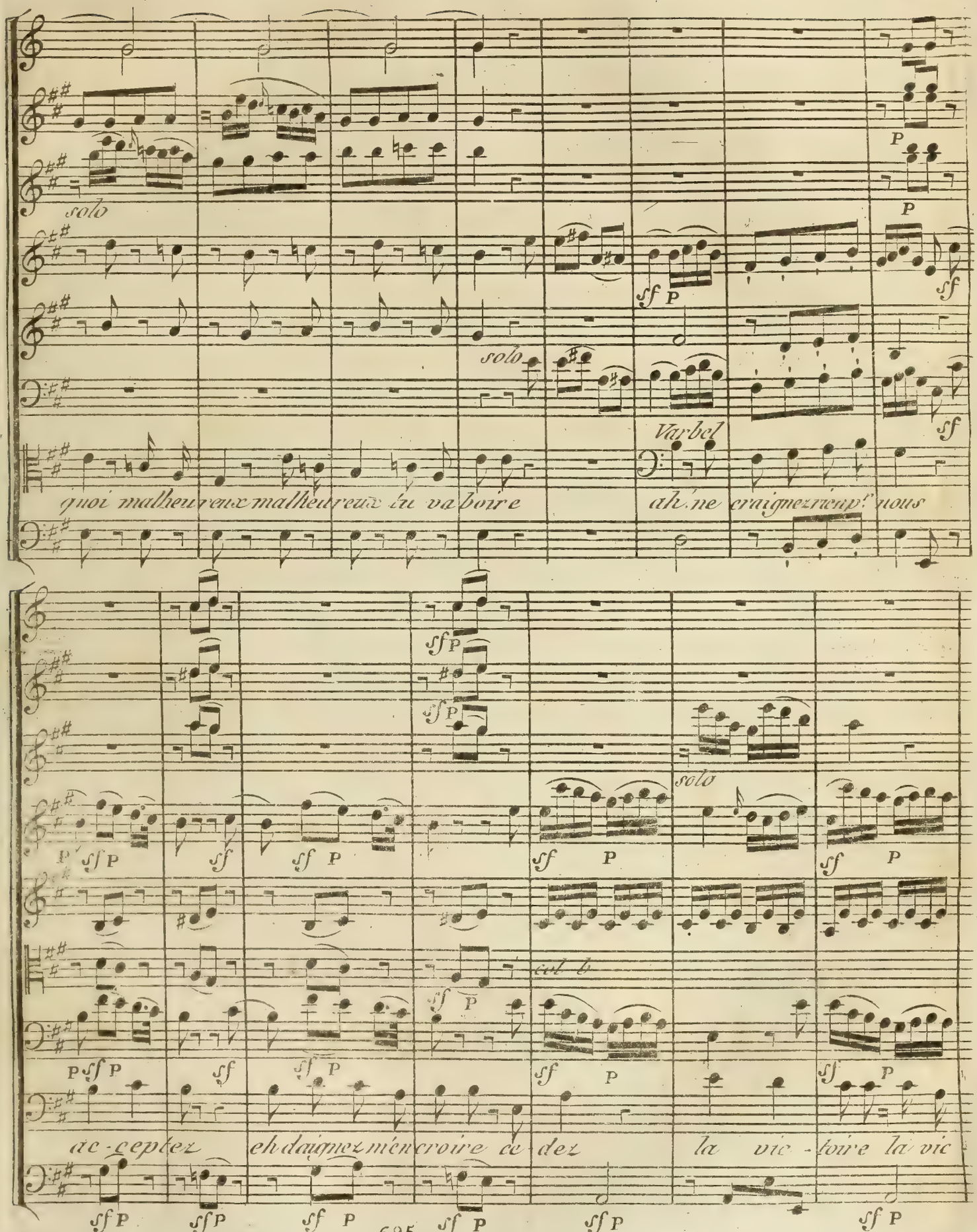
Varbel

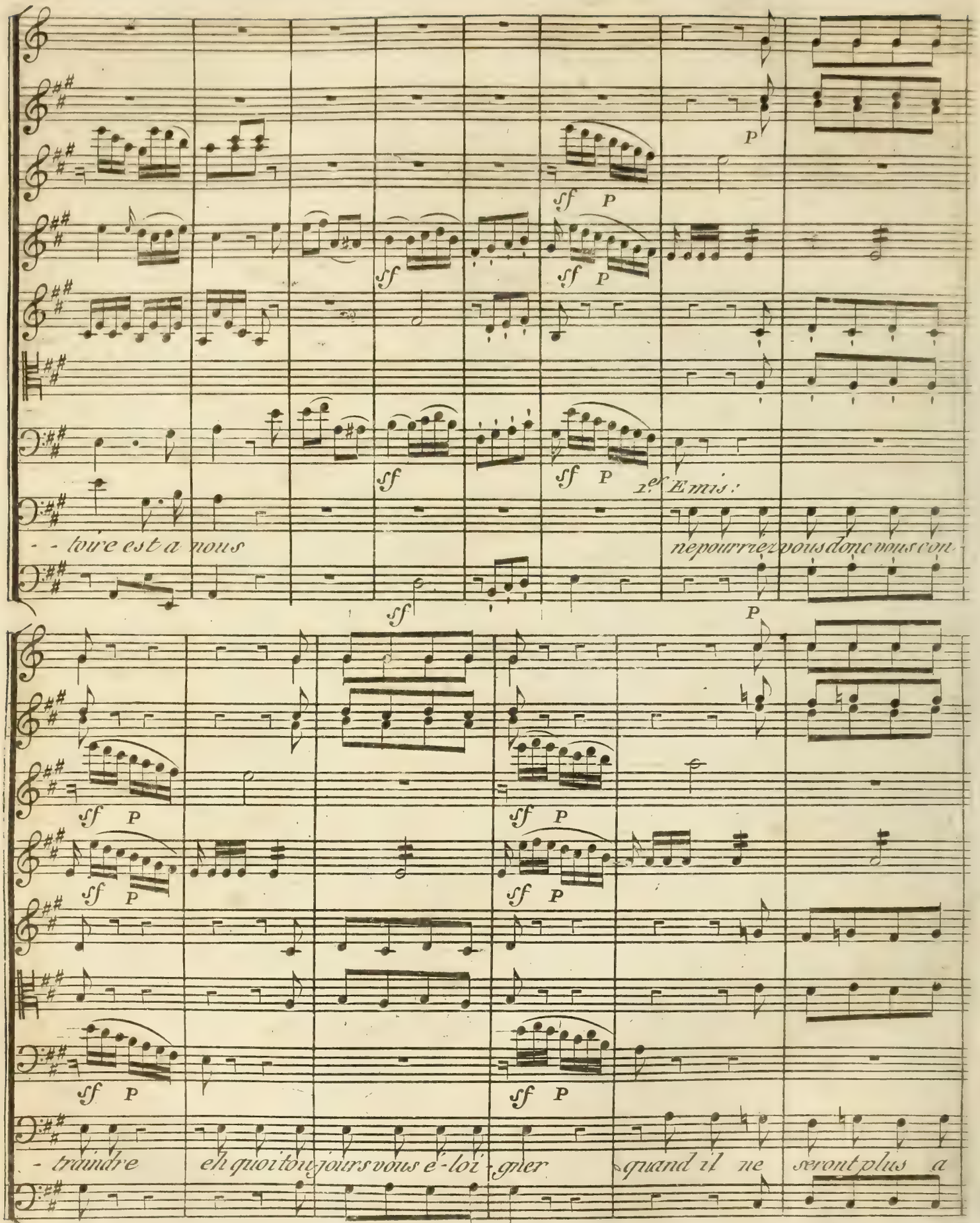
quoi malheureux malheureux tu va boire ah ne craignez rien pr. nous

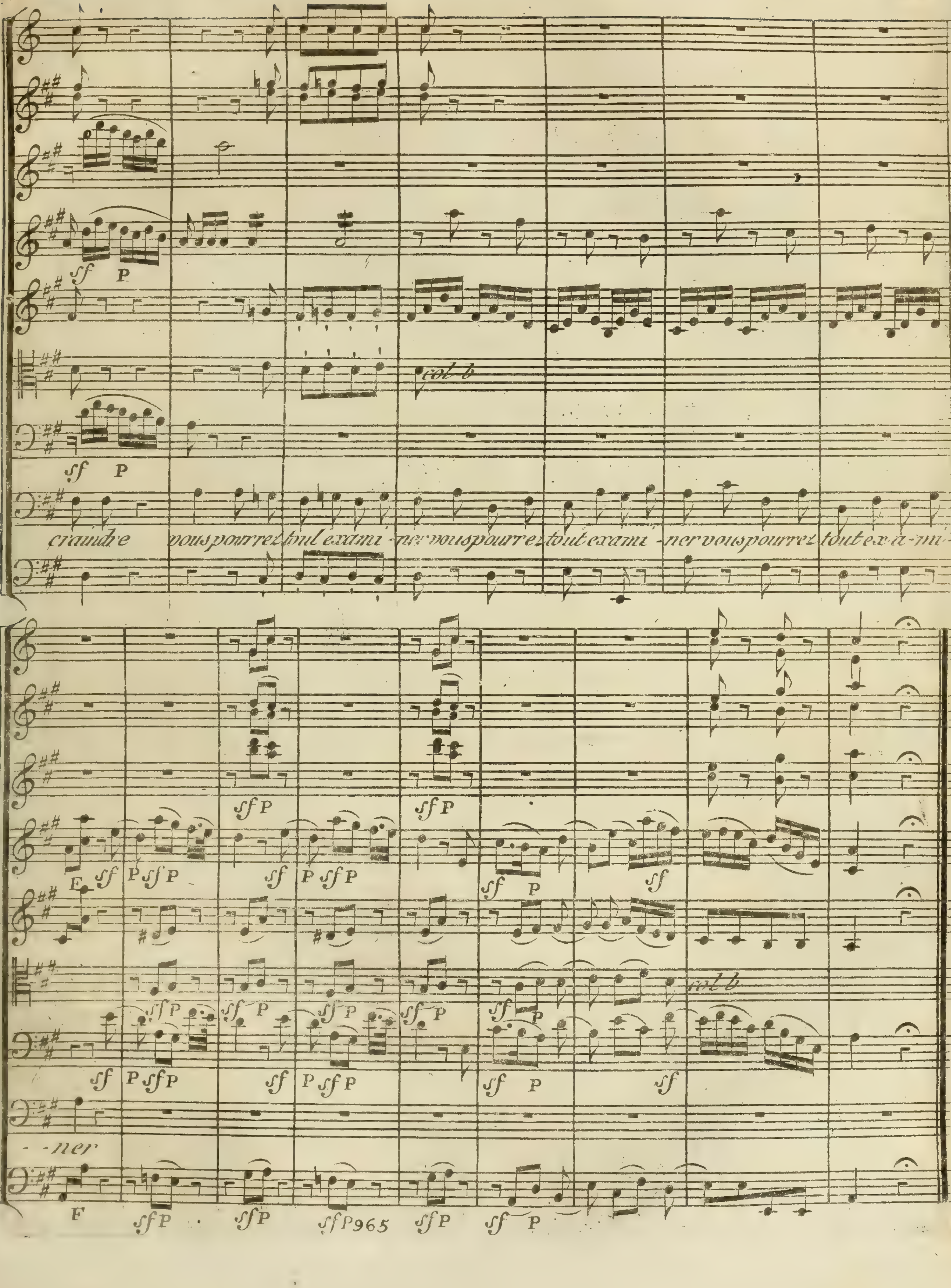
solo

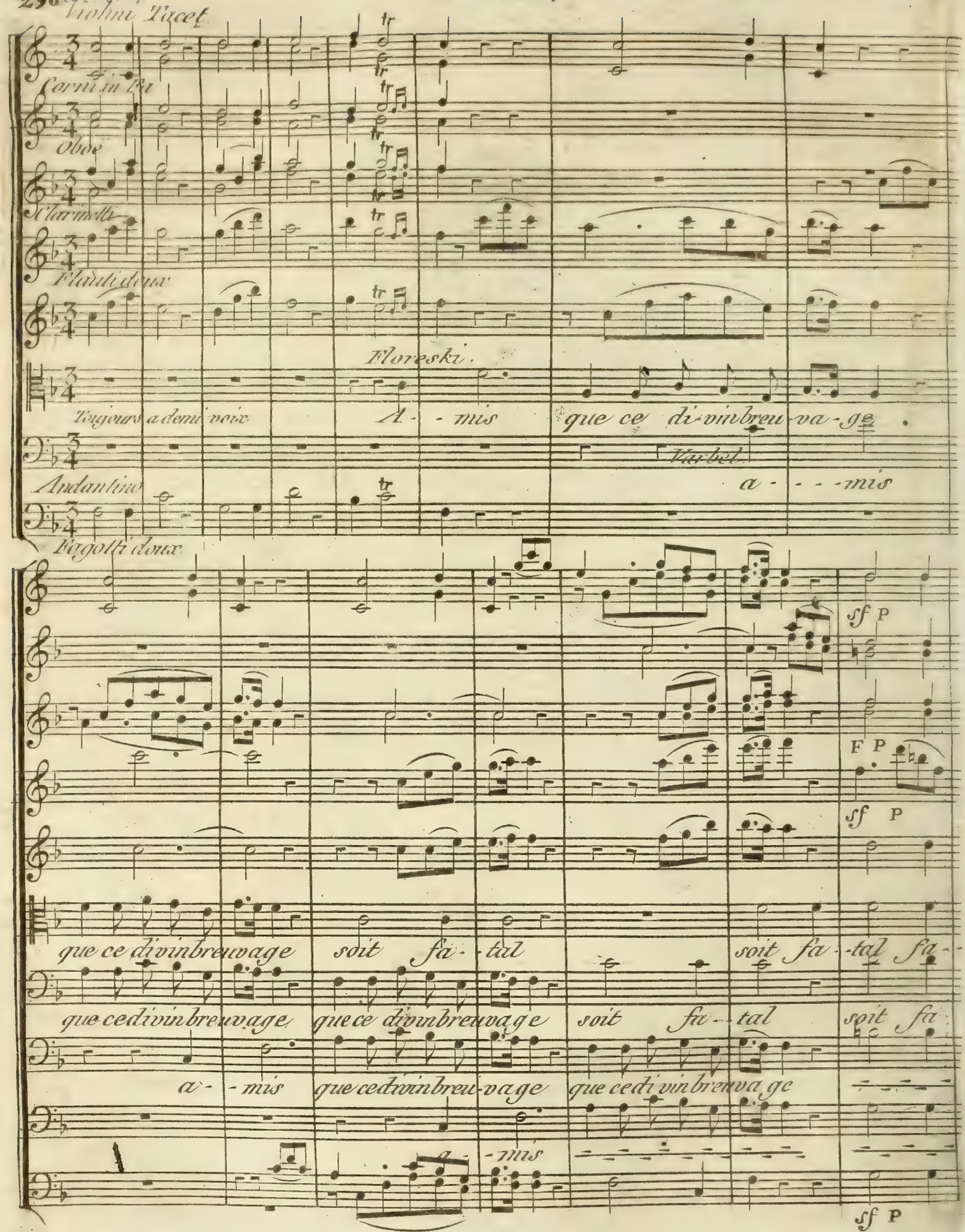
col b

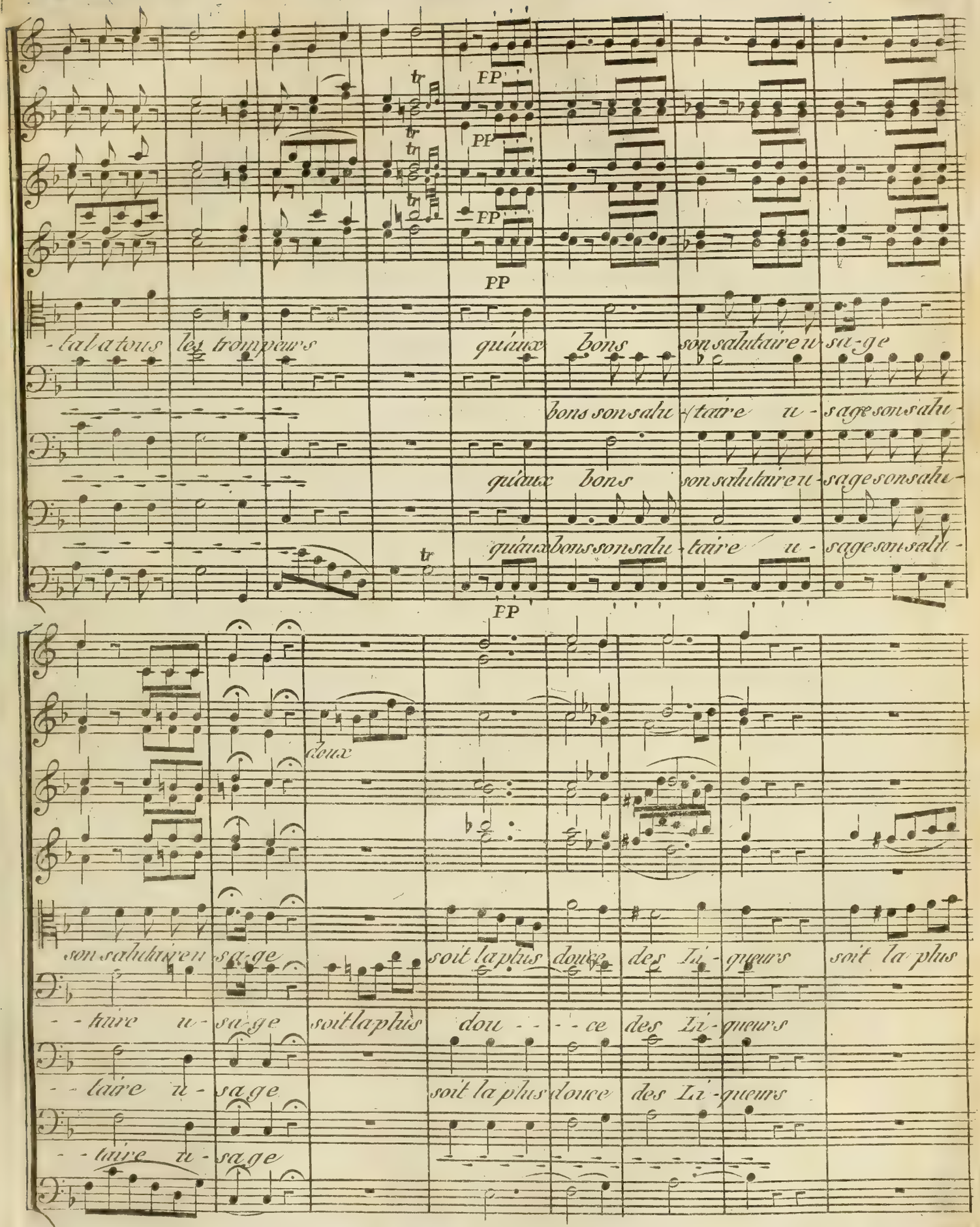
ac-ceptez eh daignez m'en croire ce-dez la vic-toire la vic

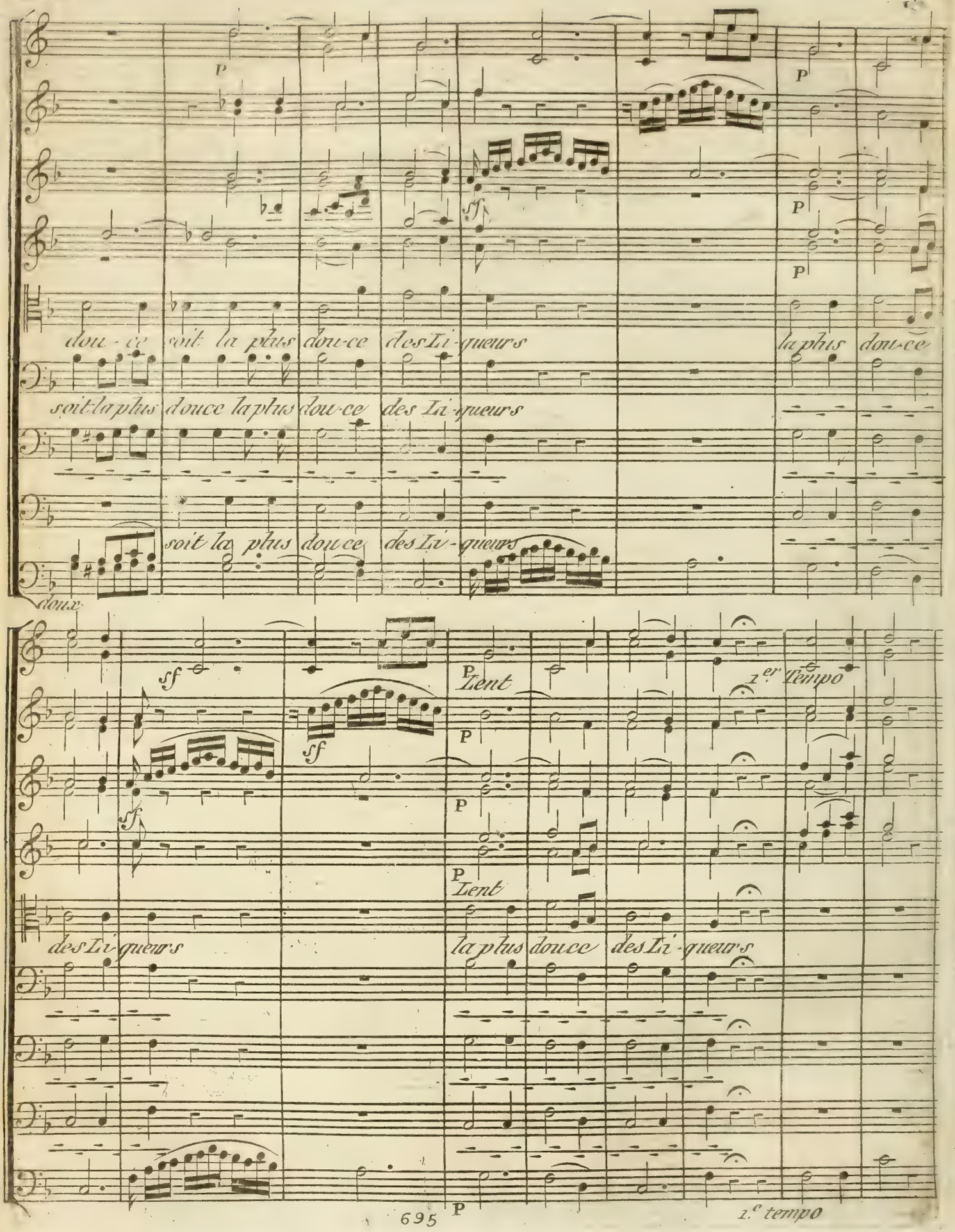


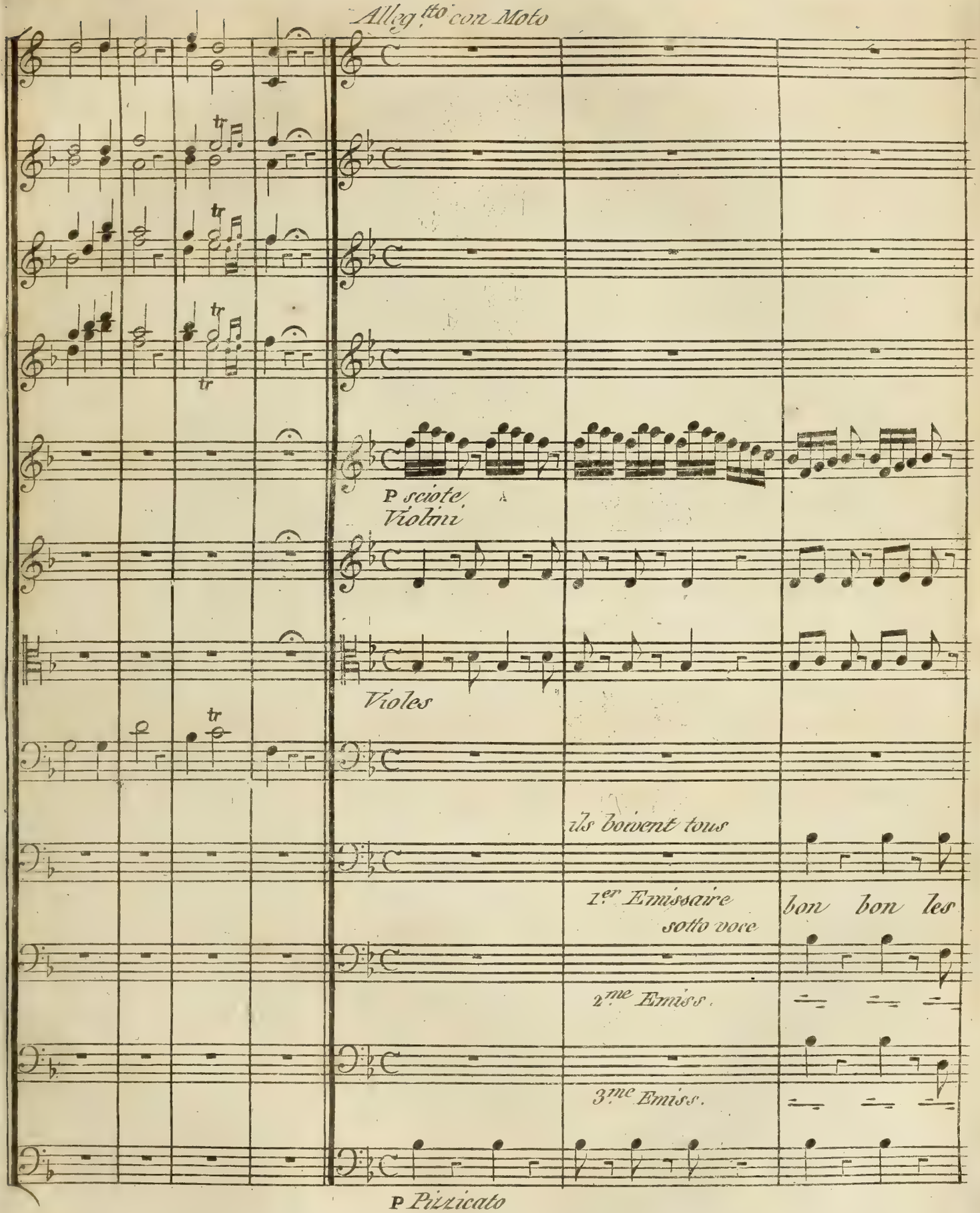

1.er Emis:
- - toire est a nous
ne pourriez vous donc vous con-
- traindre
eh quoi toujours vous é-loi-gner
quand il ne seront plus a

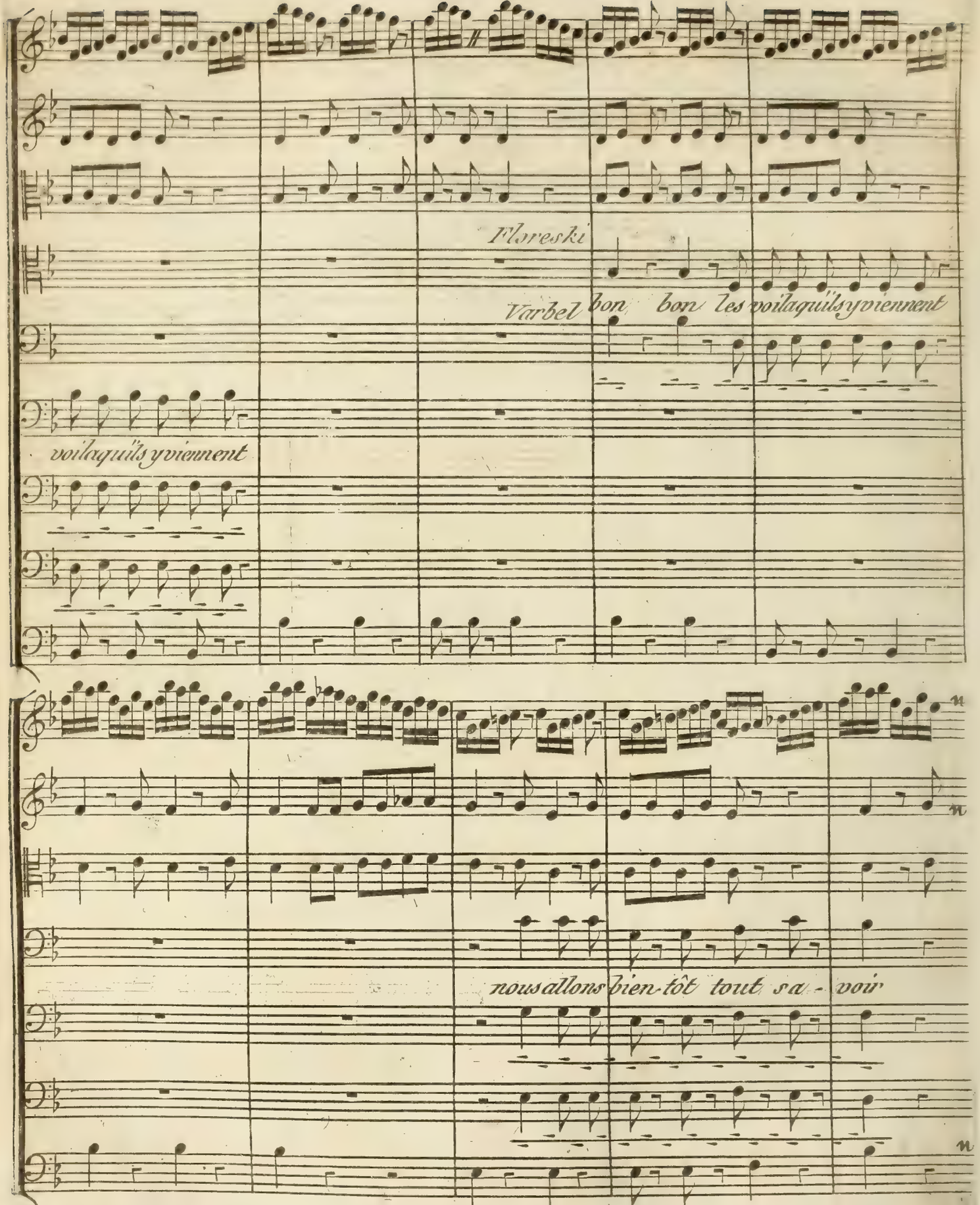

craindre
vous pourrez tout exami - ner vous pourrez tout exami - ner vous pourrez tout ex a - mi-
- - ner
col b
col b
965

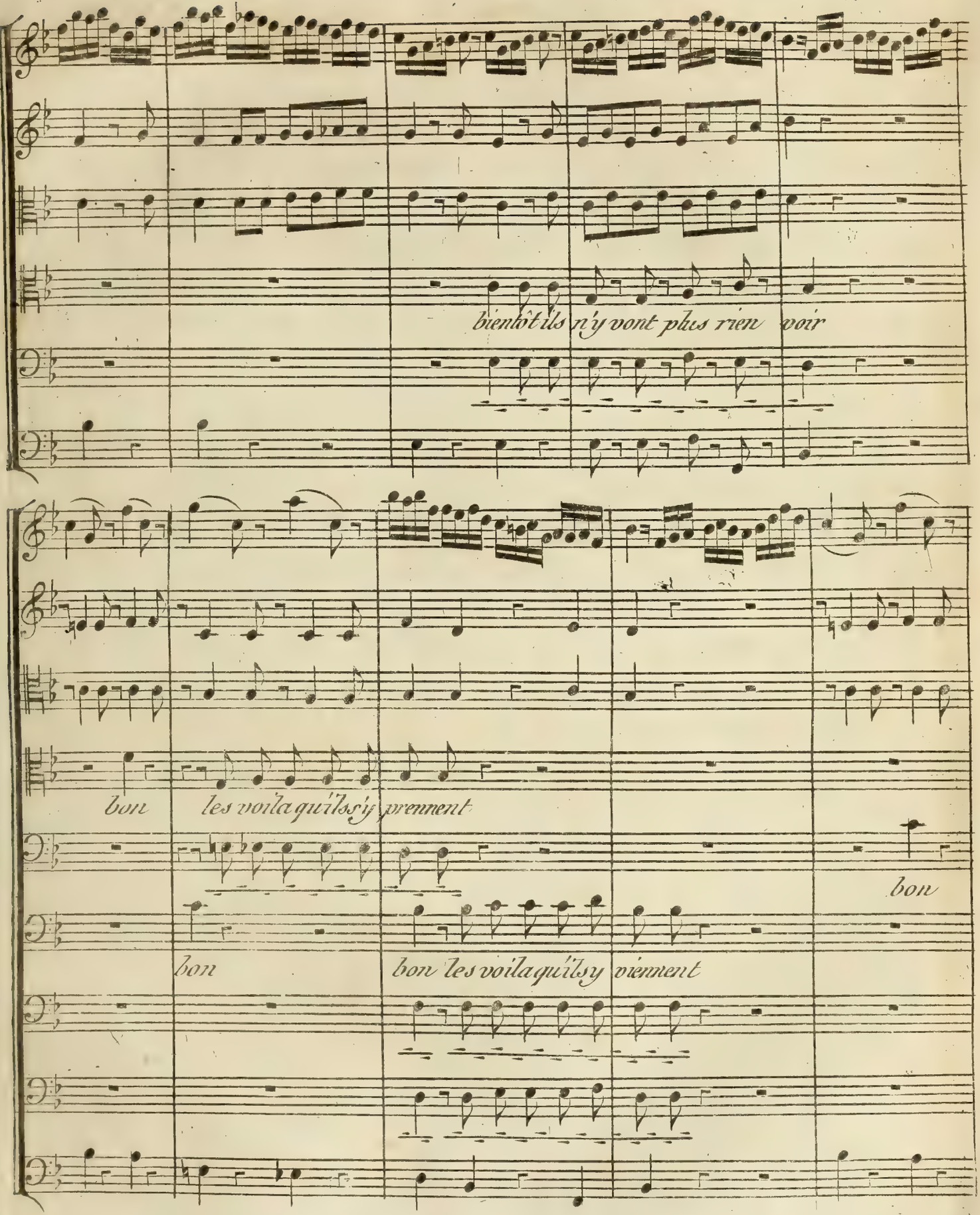

Violini Tacet
Corni in Fa
Oboe
Clarinetti
Flauti doux
Floreski.
Toujours a demi voix
A - - mis que ce di-vin breu-va-ge
Varbel
Andantino
a - - - mis
Fagotti doux
sf P
F P
sf P
que ce divin breuvage soit fa - tal soit fa - tal fa -
que ce divin breuvage que ce divin breuvage soit fa - tal soit fa
a - - mis que ce divin breu-vage que ce di vin breuva ge
a - mis
sf P

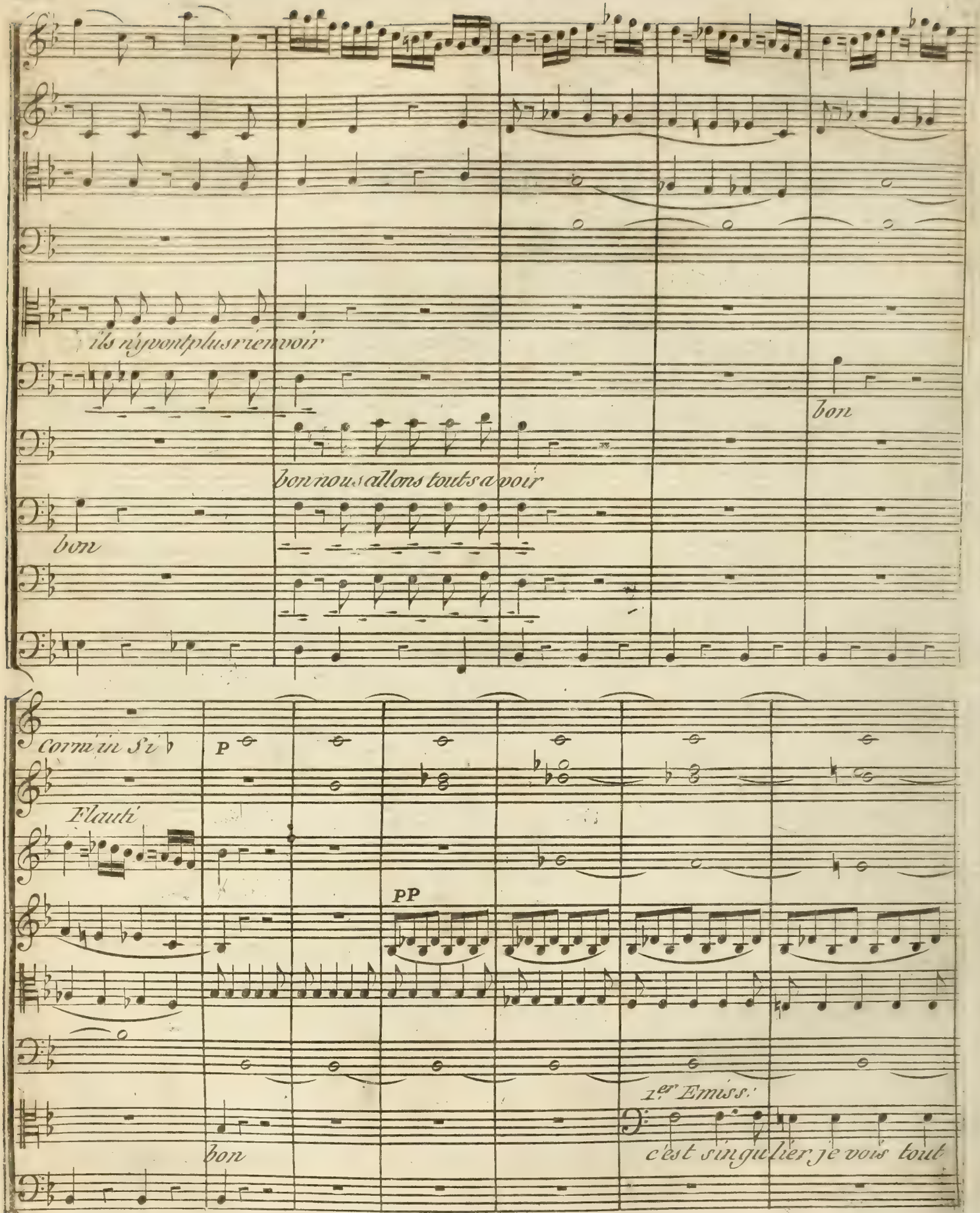

PP
PP
PP
PP
-ta la a tous les trompeurs qu'aux bons son salutaire u-sage
bons son sa lu-taire u-sage son sa lu-
qu'aux bons son salutaire u-sage son sa lu-
qu'aux bons son sa lu-taire u-sage son sa lu-
PP
doux
son salutaire u-sage soit la plus douce des Li-queurs soit la plus
-taire u-sage soit la plus dou---ce des Li-queurs
-taire u-sage soit la plus douce des Li-queurs
-taire u-sage

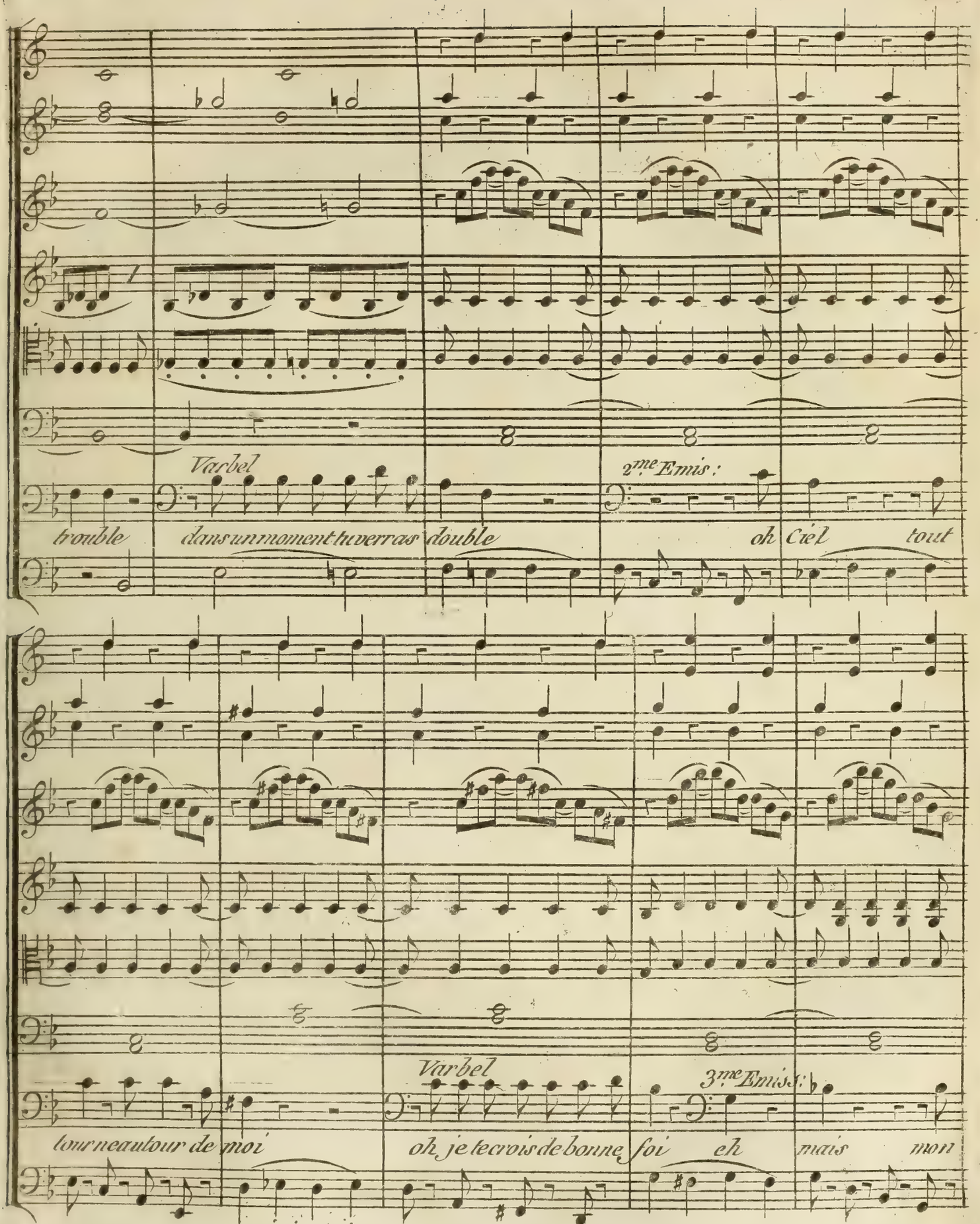

P
sf
dou - ce soit la plus dou-ce des Li-queurs
soit la plus douce la plus dou-ce des Li-queurs
soit la plus douce des Li-queurs
la plus dou-ce
doux
Lent
1.er tempo
des Li-queurs
la plus douce des Li-queurs
695
1.e tempo

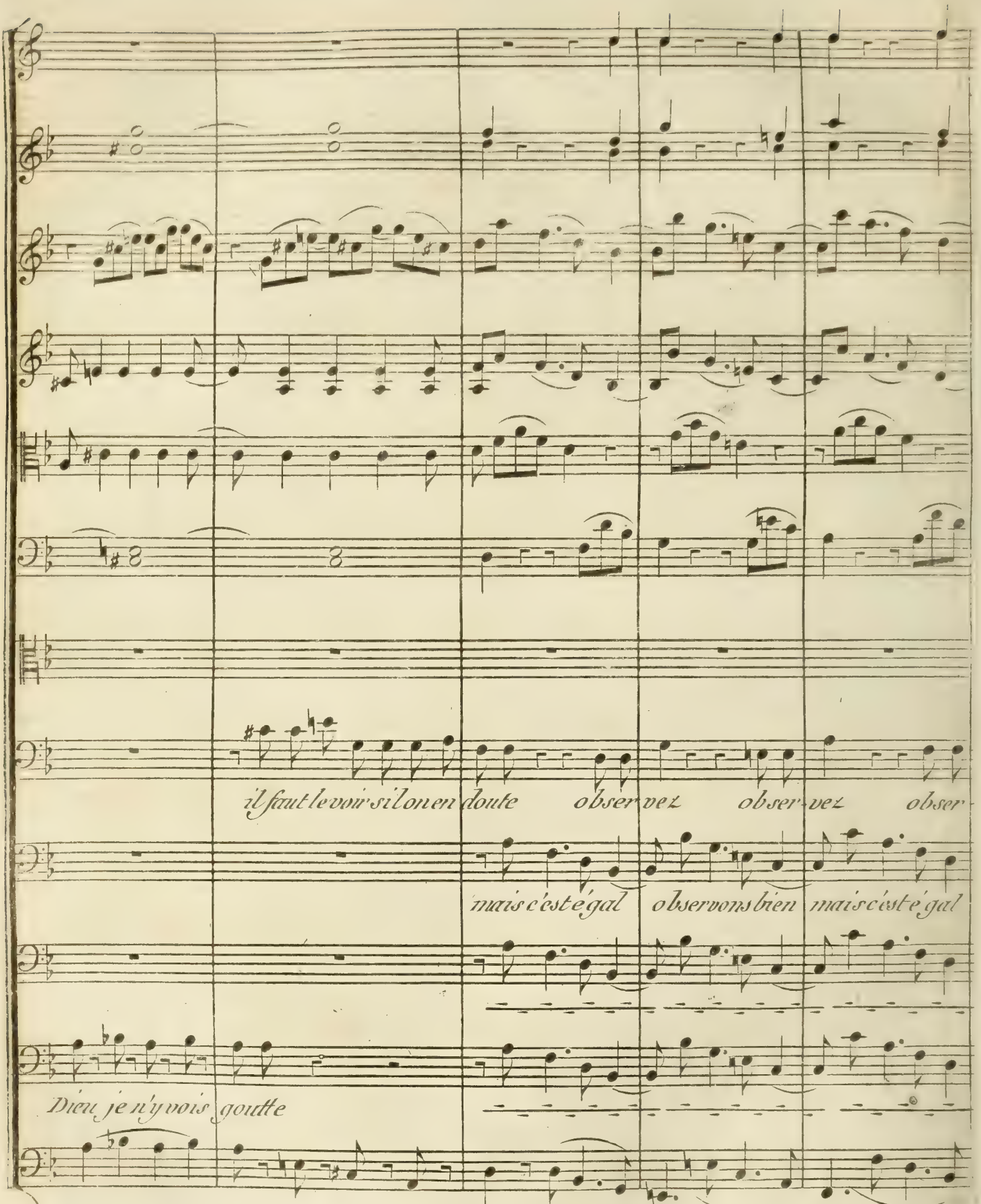

Allegtto con Moto
P sciote
Violini
Violes
ils boivent tous
1er Emissaire
sotto voce
bon bon les
2me Emiss.
3me Emiss.
P Pizzicato

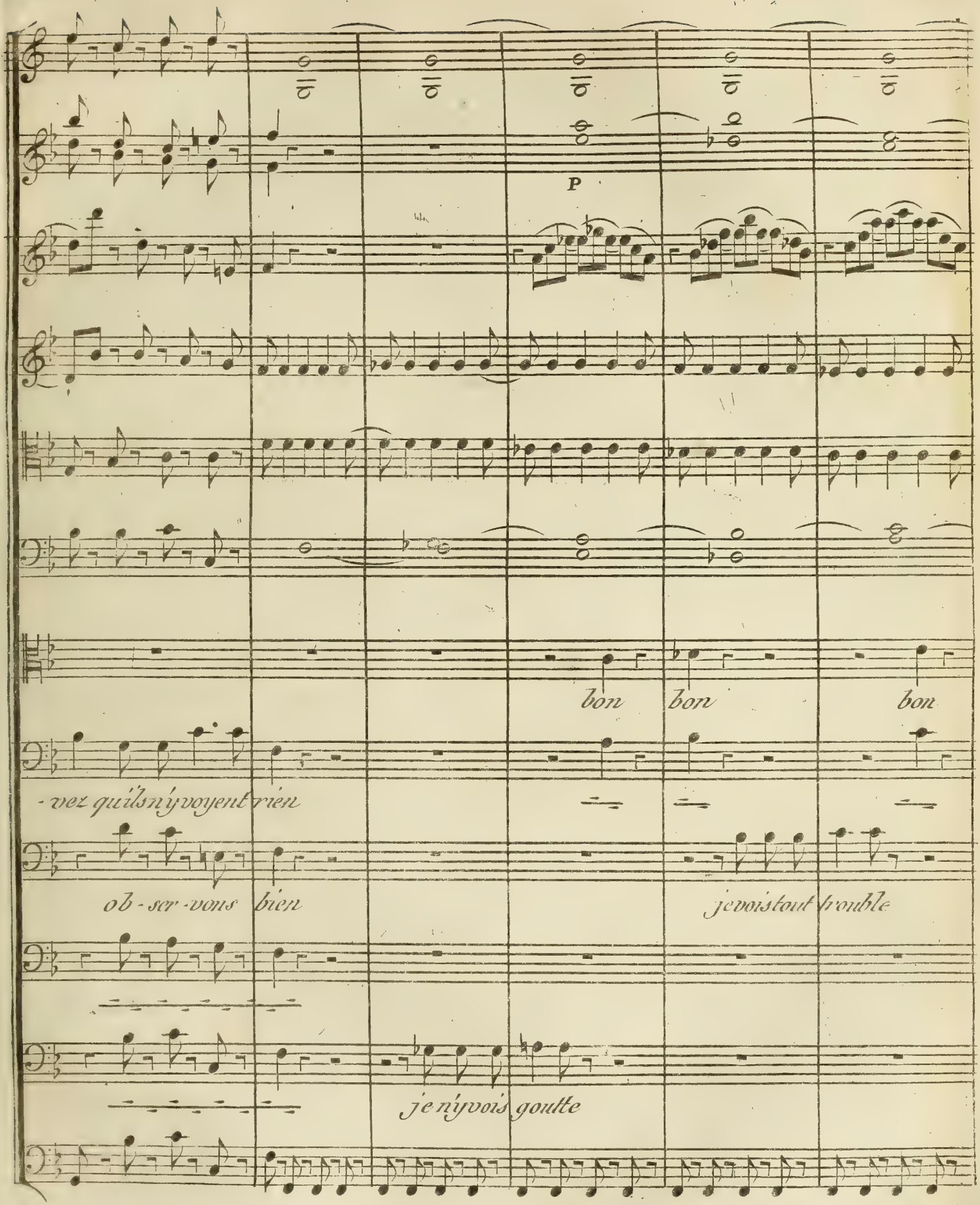

Floreski
Varbel bon bon les voilaqu'ils y viennent
voilaqu'ils y viennent
nous allons bien-tôt tout sa - voir

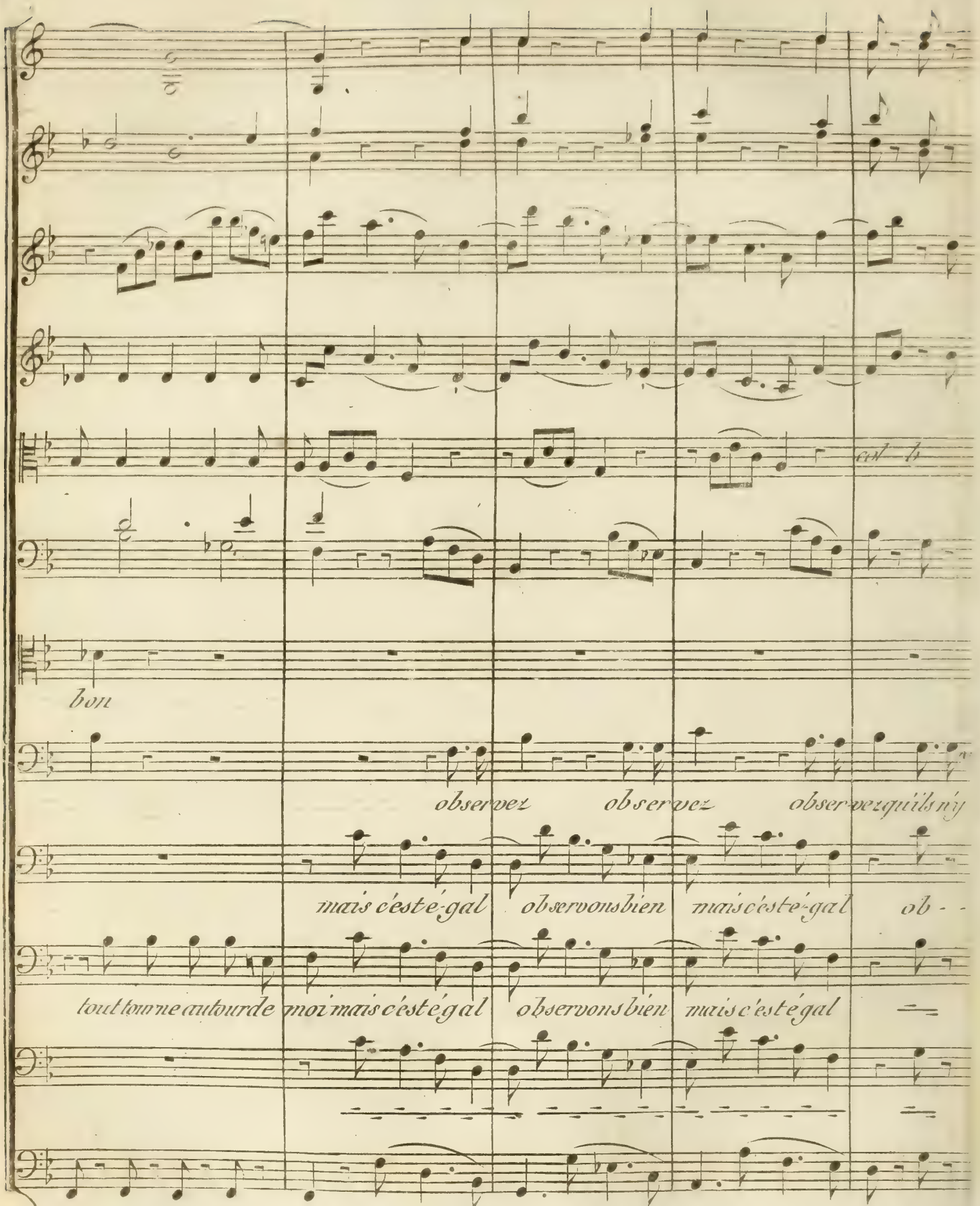

bientôt ils n'y vont plus rien voir
bon les voila qu'ils s'y prennent
bon
bon
bon les voila qu'ils s'y viennent

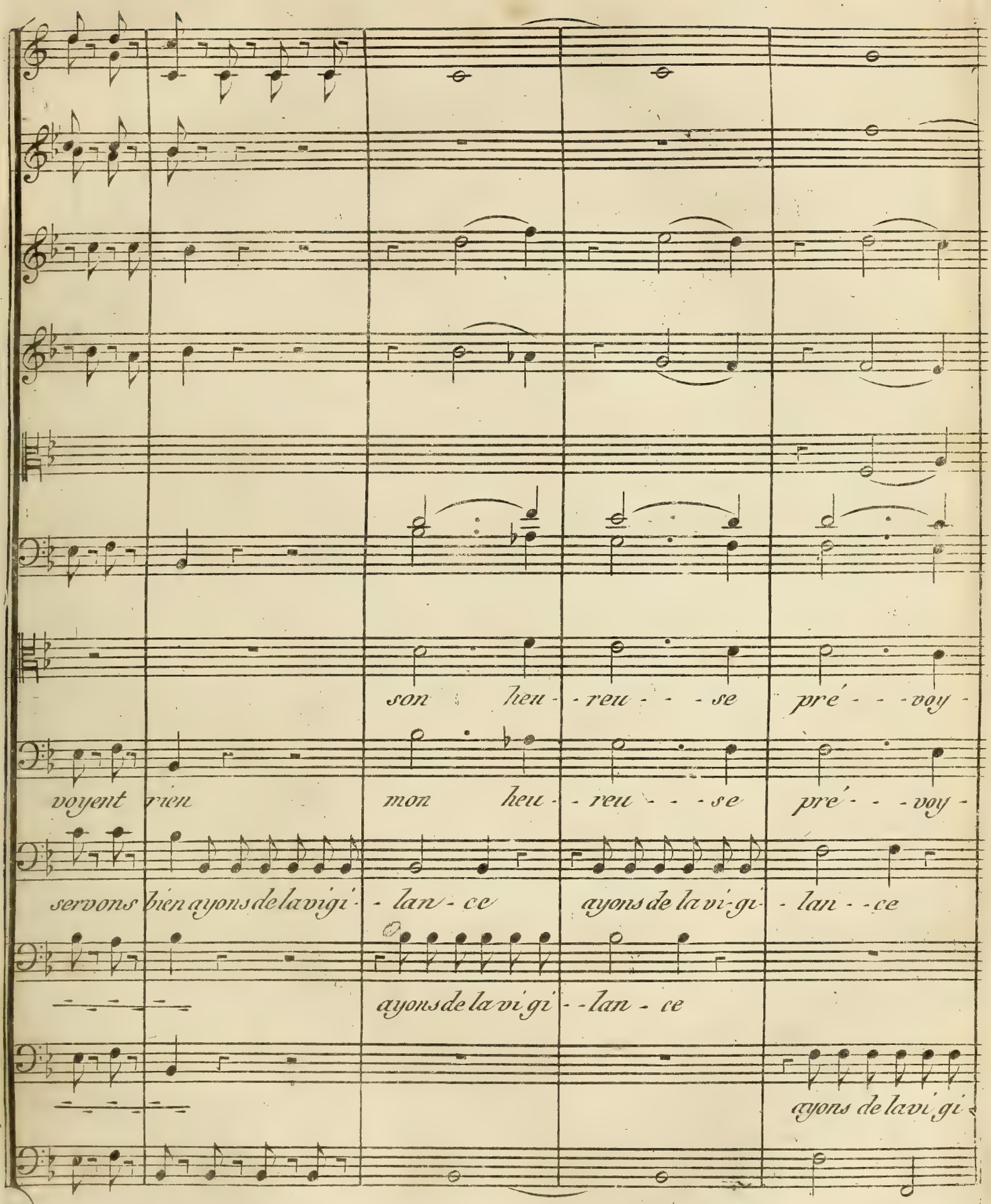

ils n'y vont plus rien voir
bon
bon nous allons tout savoir
bon
Corni in Si ♭
P
Flauti
PP
bon
1.er Emiss:
c'est singulier je vois tout

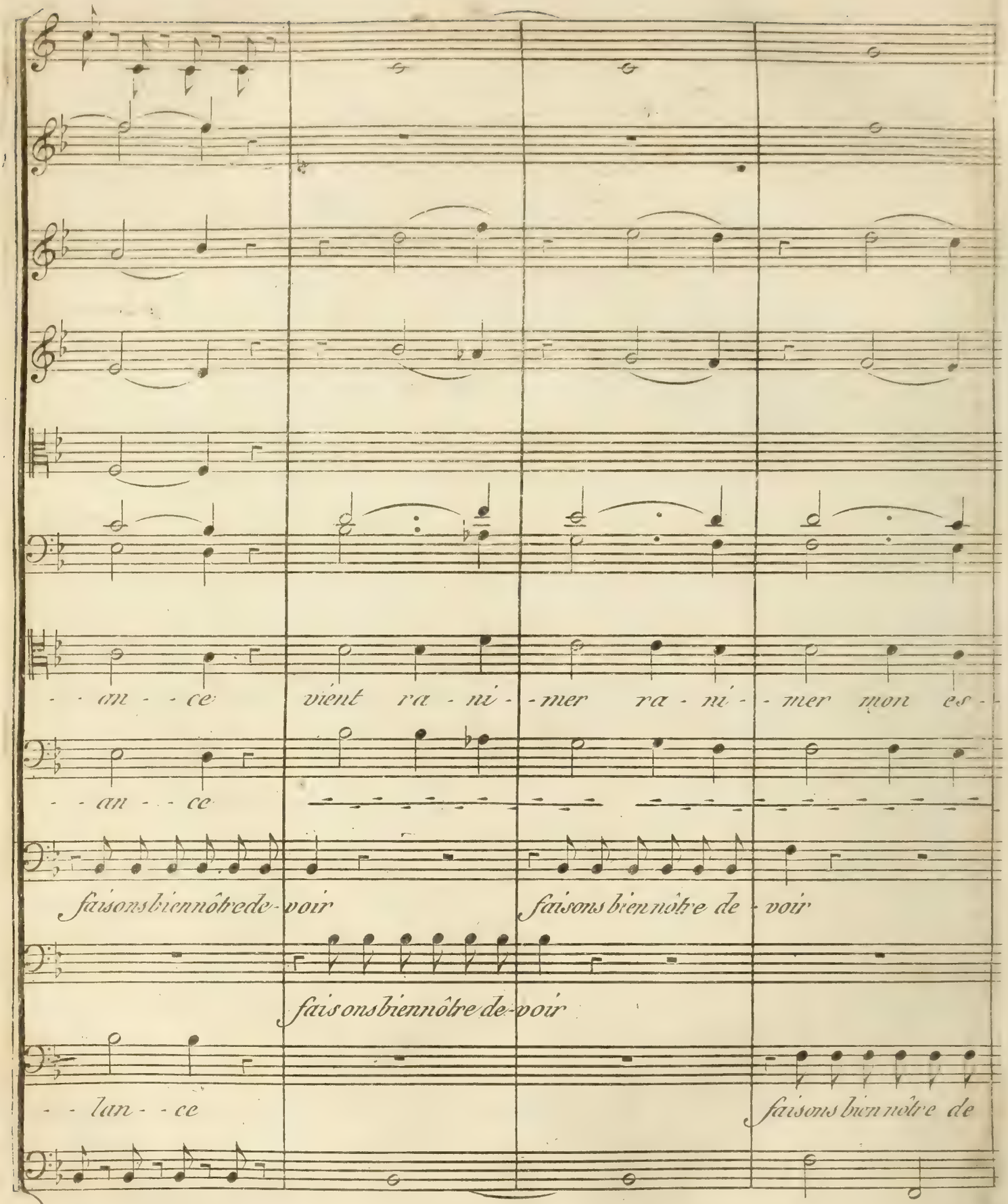

Varbel
2.me Emis:
trouble dans un moment tu verras double oh Ciel tout
Varbel
3.me Emis:
tourne autour de moi oh je te crois de bonne foi eh mais mon

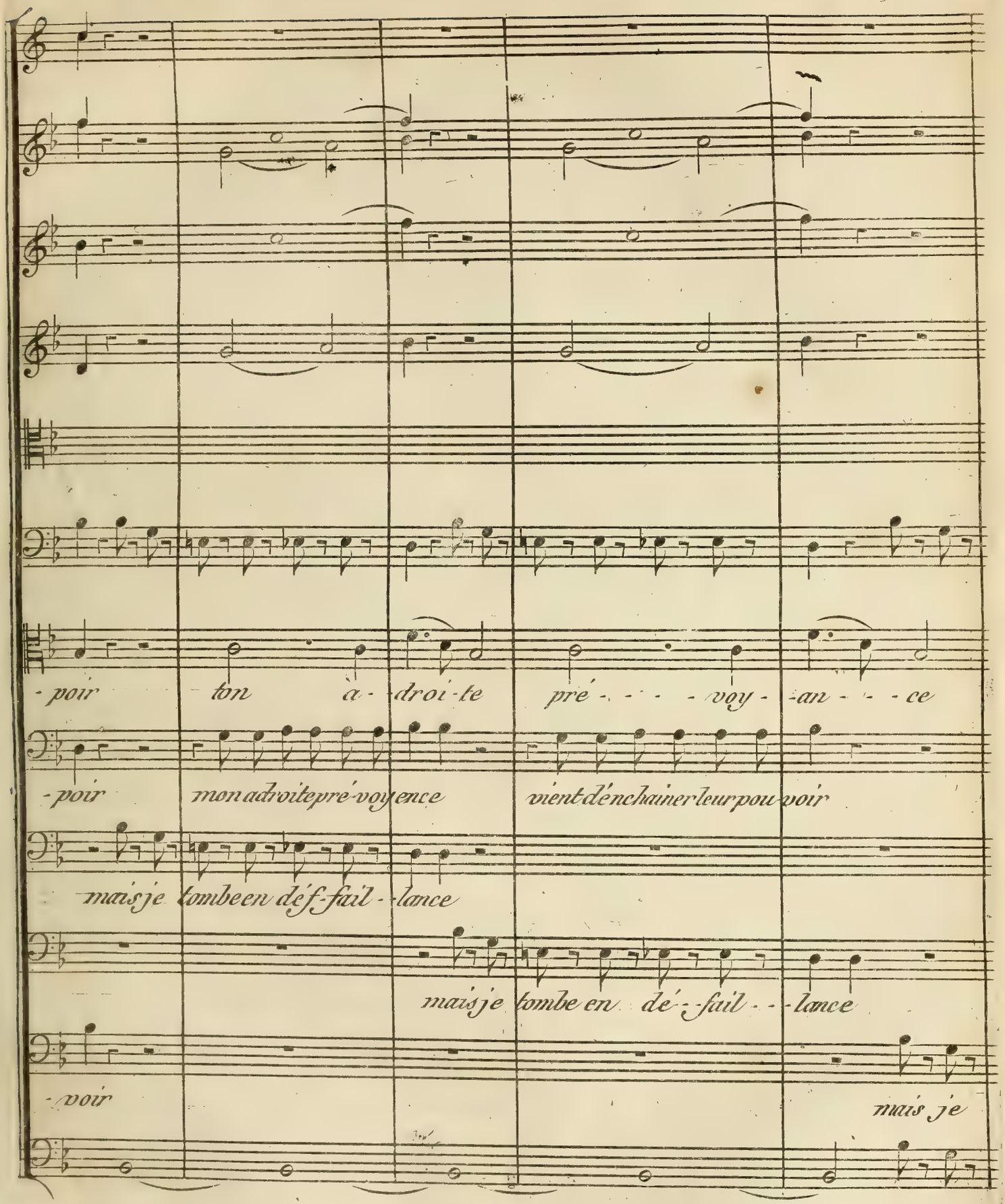

il faut le voir si l'on en doute observez observez obser
mais c'est égal observons bien mais c'est égal
Dieu je n'y vois goutte

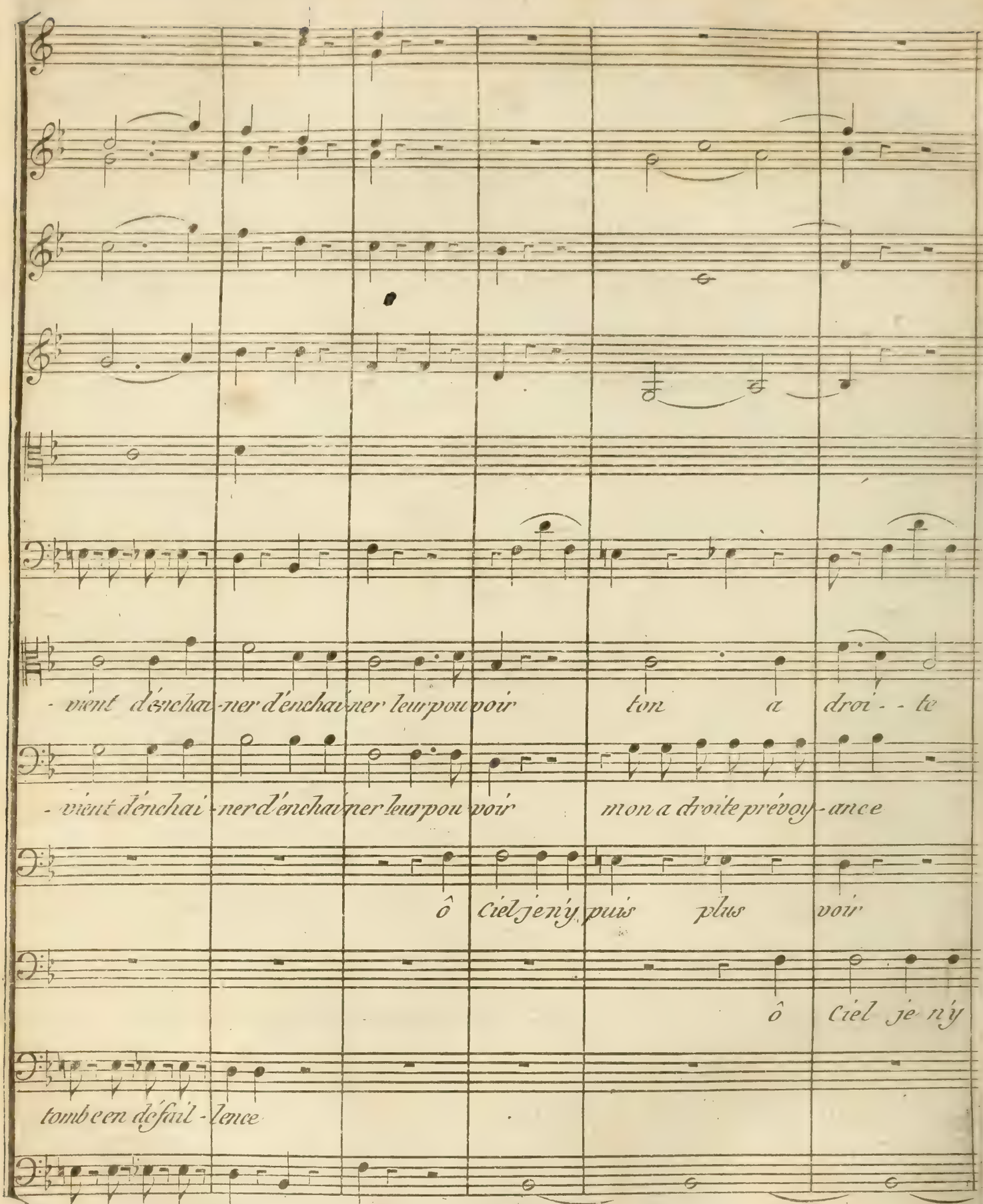

P
bon bon bon
-vez qu'ils n'y voyent rien
ob-ser-vons bien
je voistout trouble
je n'y vois goutte

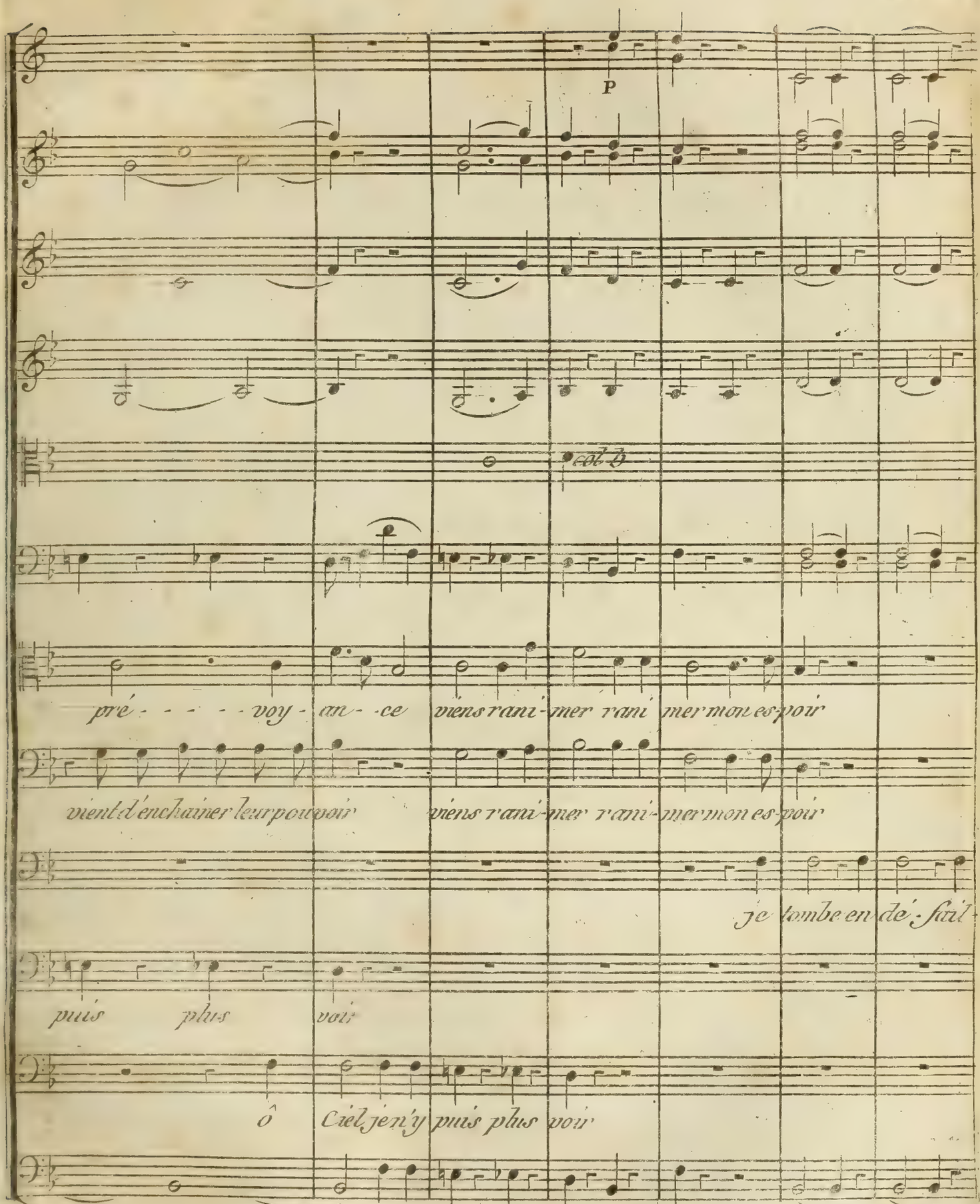

bon
observez observez observez qu'ils n'y
mais c'est é-gal observons bien mais c'est é-gal ob - -
tout tourne autour de moi mais c'est é gal observons bien mais c'est é gal

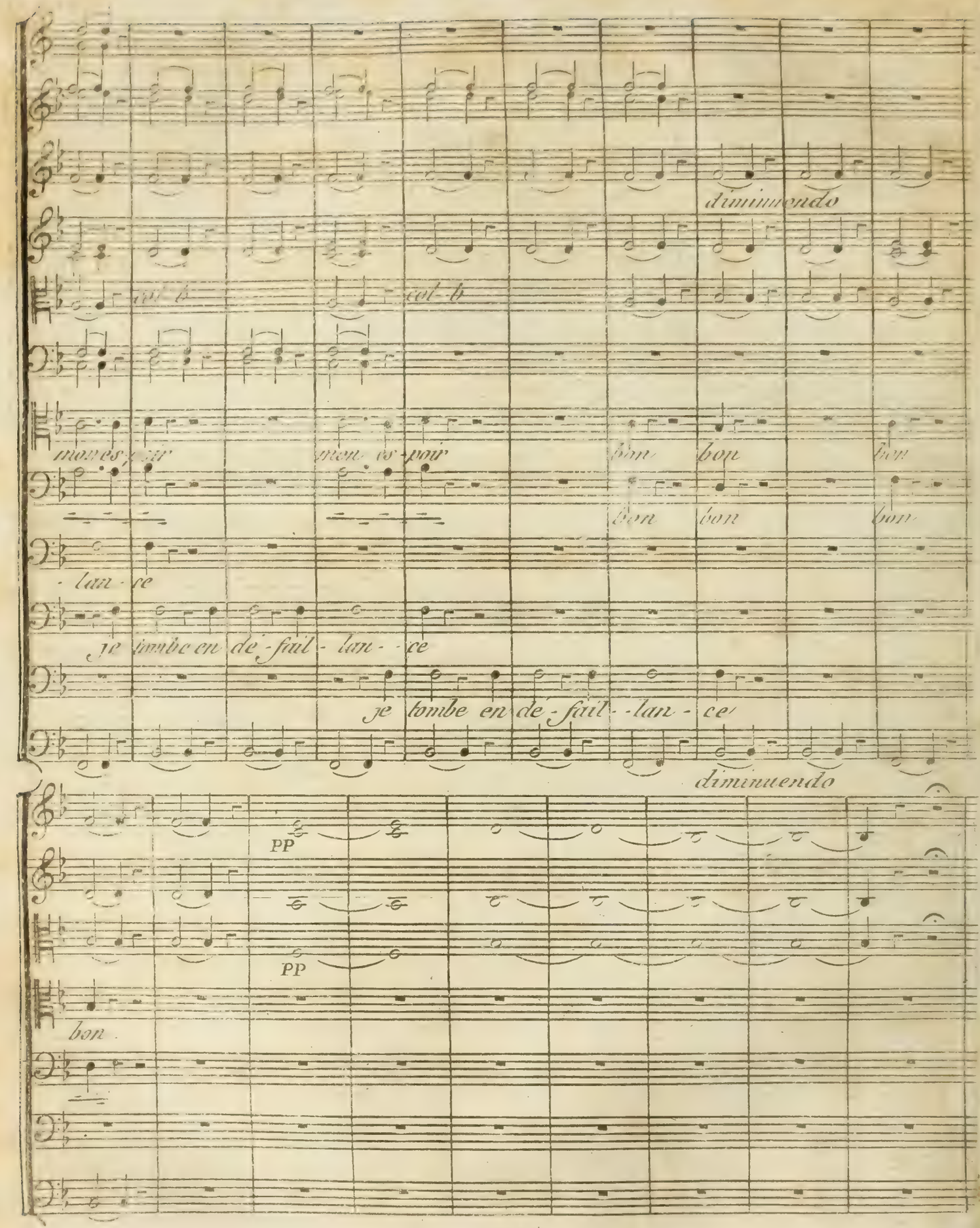

son heu - reu - - - se pré - - - voy -
voyent rien mon heu - reu - - - se pré - - - voy -
servons bien ayons de la vigi - lan - ce ayons de la vi-gi - lan - - ce
ayons de la vi gi - - lan - ce
ayons de la vi gi

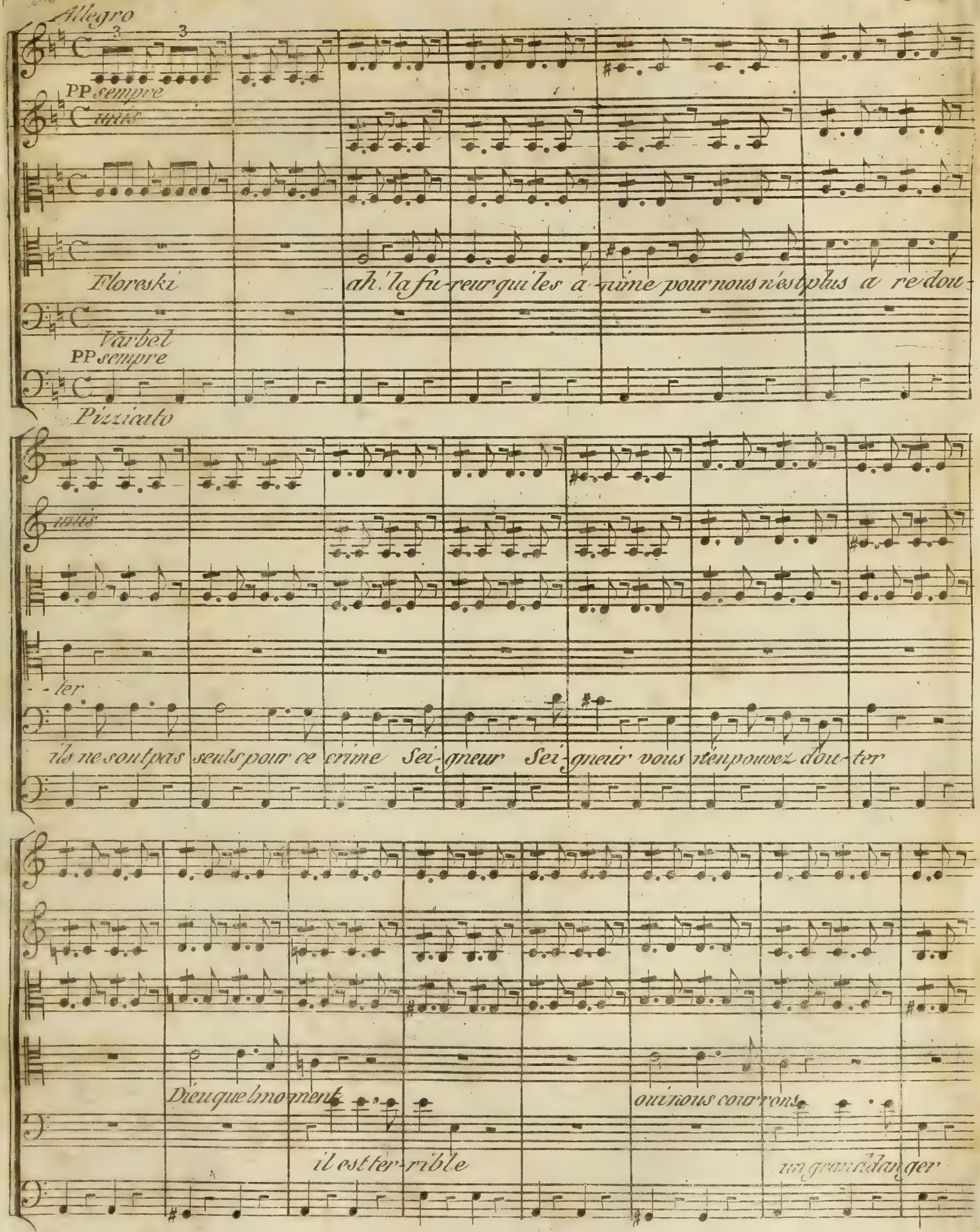

- - an - - ce vient ra - ni - - mer ra - ni - - mer mon es - -
- - an - - ce
faisons bien nôtre de - voir faisons bien nôtre de - voir
faisons bien nôtre de - voir
- - lan - - ce
faisons bien nôtre de

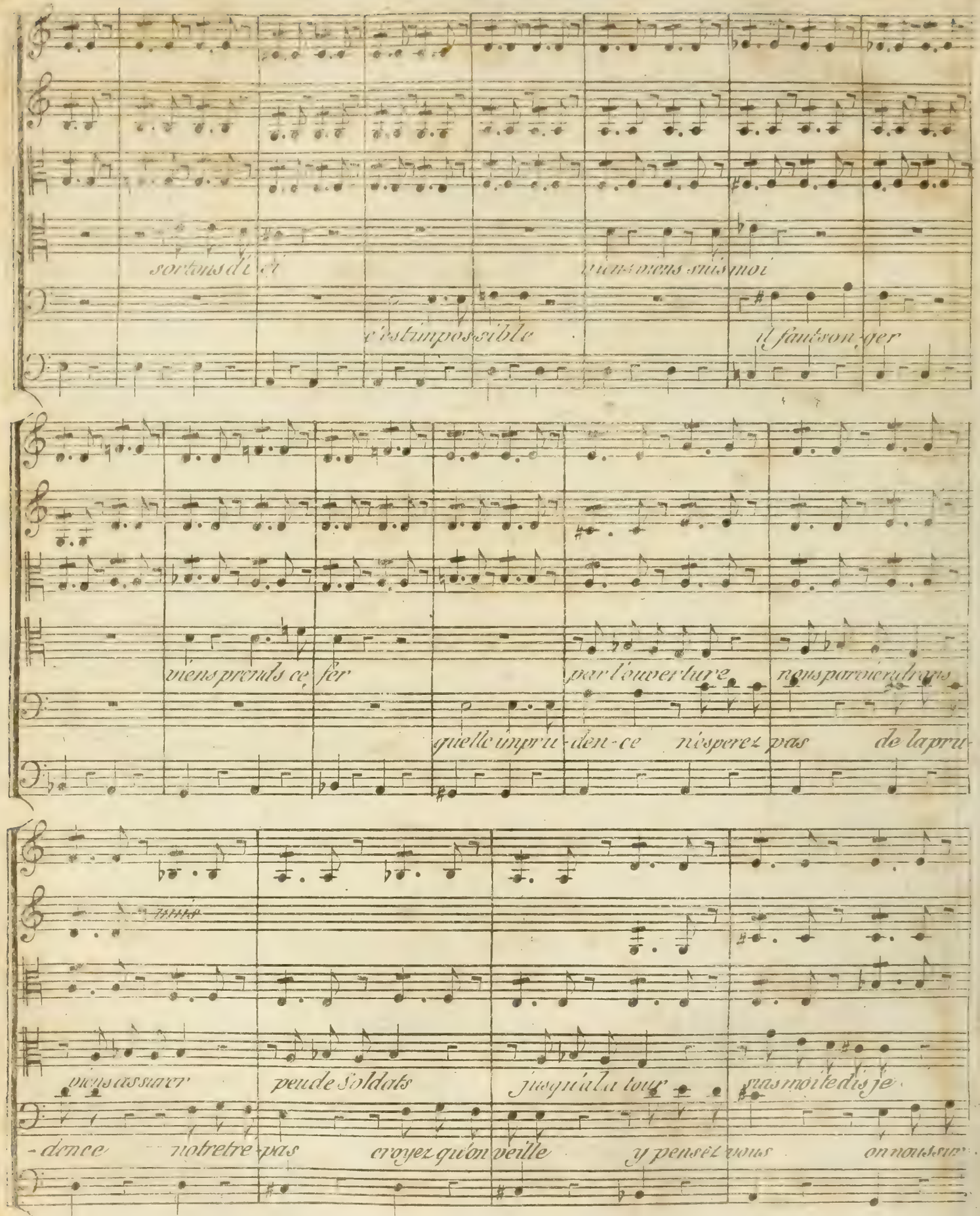

-poir ton a-droi-te pré-----voy--an---ce
-poir mon adroite pré-voyence vient d'enchainer leur pou-voir
mais je tombe en déf-fail--lance
mais je tombe en dé--fail---lance
-voir
mais je

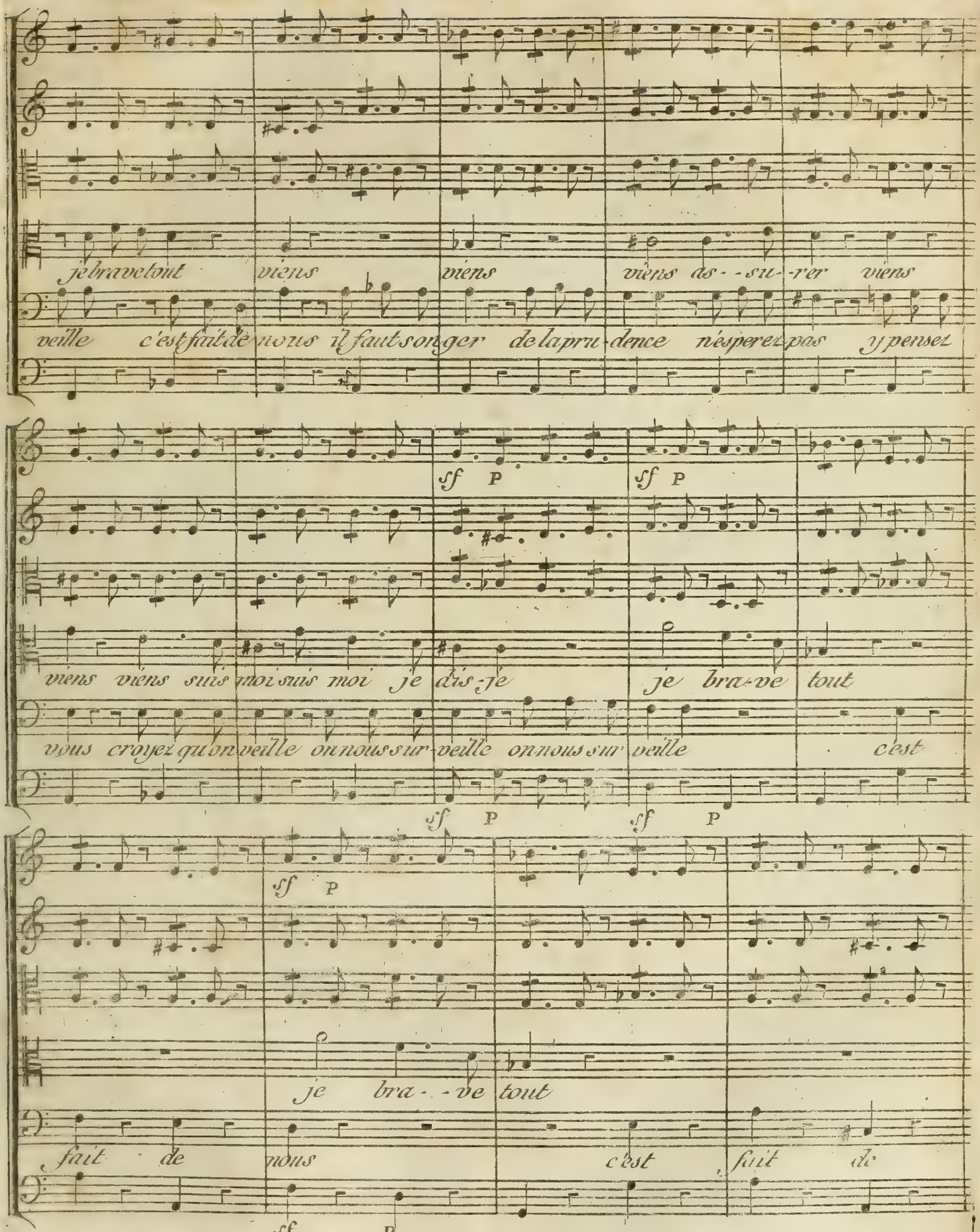

- vient d'enchai-ner d'enchai-ner leur pou voir ton a droi - - te
- vient d'enchai-ner d'enchai-ner leur pou voir mon a droite prévoy-ance
ô Ciel je n'y puis plus voir
ô Ciel je n'y
tombe en défail-lence


P
col b
pré - - - - - voy - an - ce viens rani - mer rani mer mon es-poir
vient d'enchaîner leur pouvoir viens rani - mer rani - mer mon es-poir
je tombe en dé - fail
puis plus voir
ô Ciel je n'y puis plus voir


diminuendo
col-b
mon es-poir
mon es-poir
bon bon bon
bon bon bon
- lan - ce
je tombe en dé-fail - lan - - ce
je tombe en dé-fail - - lan - ce
diminuendo
PP
PP
bon


Allegro
PP sempre
Floreski
ah! la fu-reur qui les a-nime pour nous n'est plus a re dou-
Varbel
PP sempre
Pizziato
ter
ils ne sont pas seuls pour ce crime Sei-gneur Sei-gneur vous n'en pouvez dou-ter
Dieu que l'mo-ment il est ter-rible
ou nous courrons un grand dan-ger


sortons d'ici
viens viens suis moi
c'est impossible
il faut songer
viens prends ce fer
par l'ouverture
nous parviendrons
quelle imprudence
n'espérez pas
de la pru
viens t'assurer
peu de Soldats
jusqu'à la tour
suis moi te dis je
-dence
notre tre-pas
croyez qu'on veille
y pensez vous
on nous sur


je brave tout viens viens viens as - - su - - rer viens
veille c'est fait de nous il faut songer de la pru - dence n'espérez pas y penser
sf P sf P
viens viens suis moi suis moi je dis-je je bra-ve tout
vous croyez qu'on veille on nous sur-veille on nous sur veille c'est
sf P sf P
sf P
je bra - - ve tout
fait de nous c'est fait de
sf P

Allegro Spiritoso les Trompettes et Timballes de ce morceau sont à la fin au renvoy D.

Corni in Re

Corni in La

Clarinetti

Oboé

IV P

Cunis

Violes

Fagotti

nous

P

cres

cres

P cres

cres

cres

rinf

cres

Dourlinski

Traitres

rinf

F

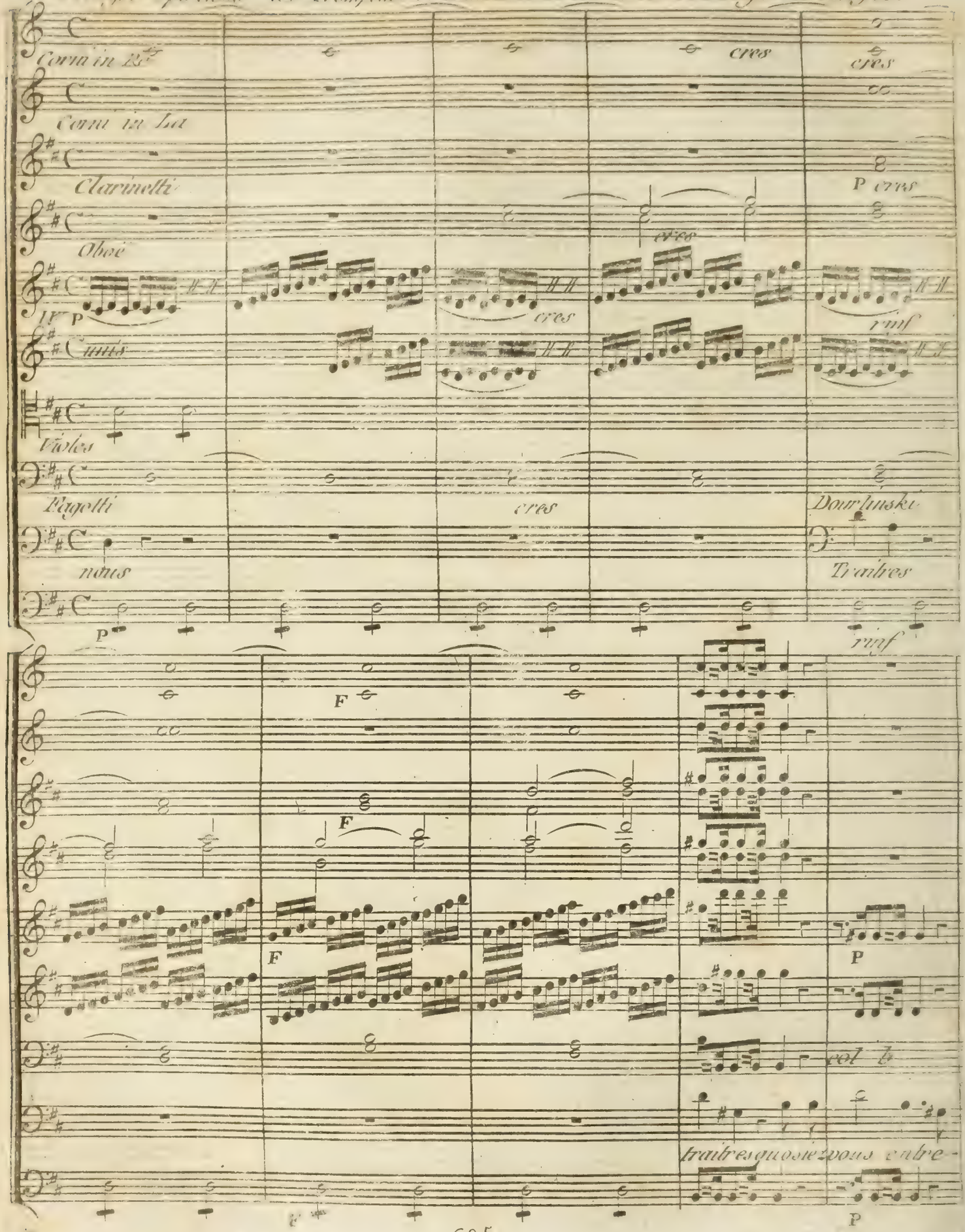
F

F

P

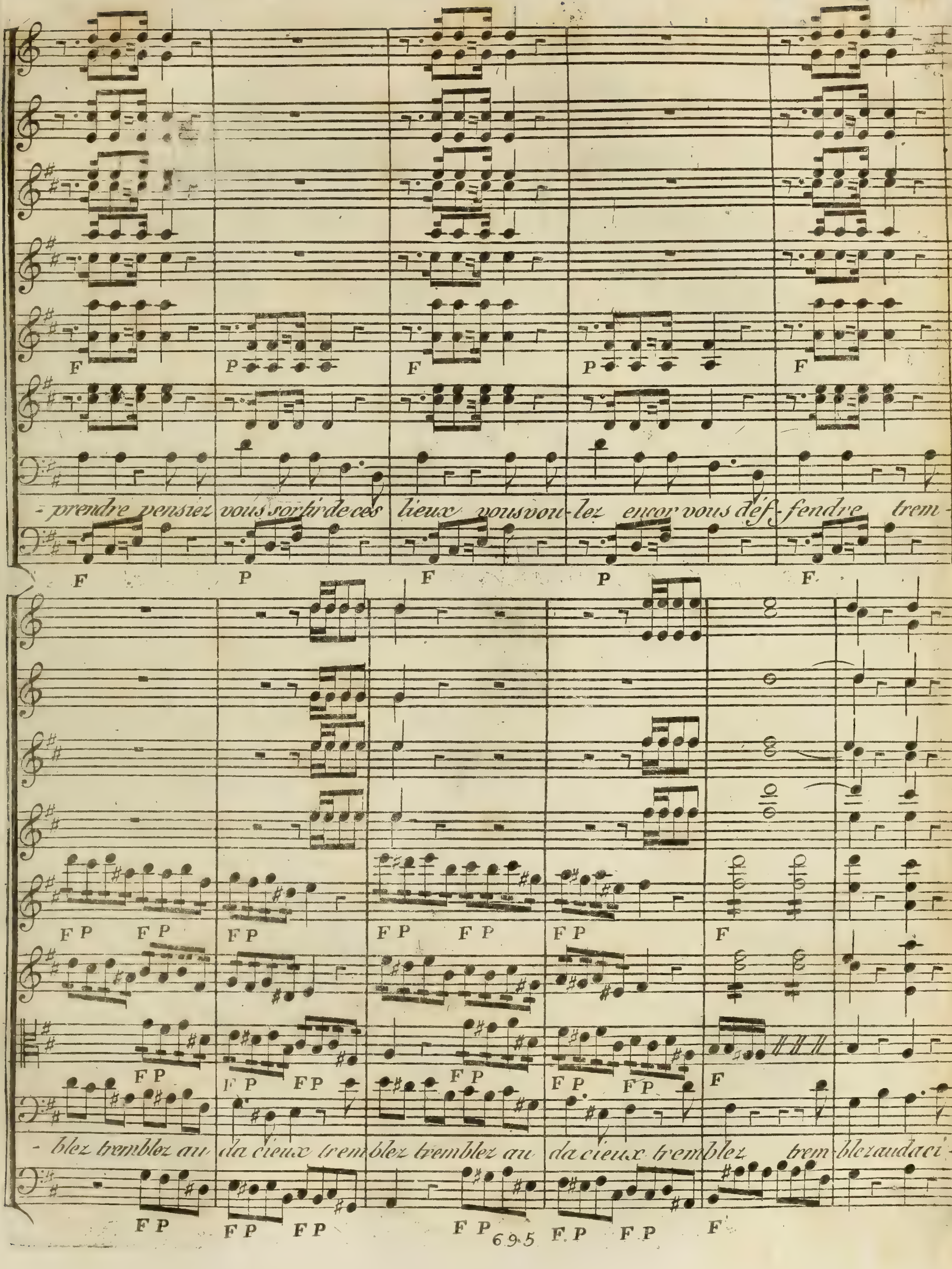
col b

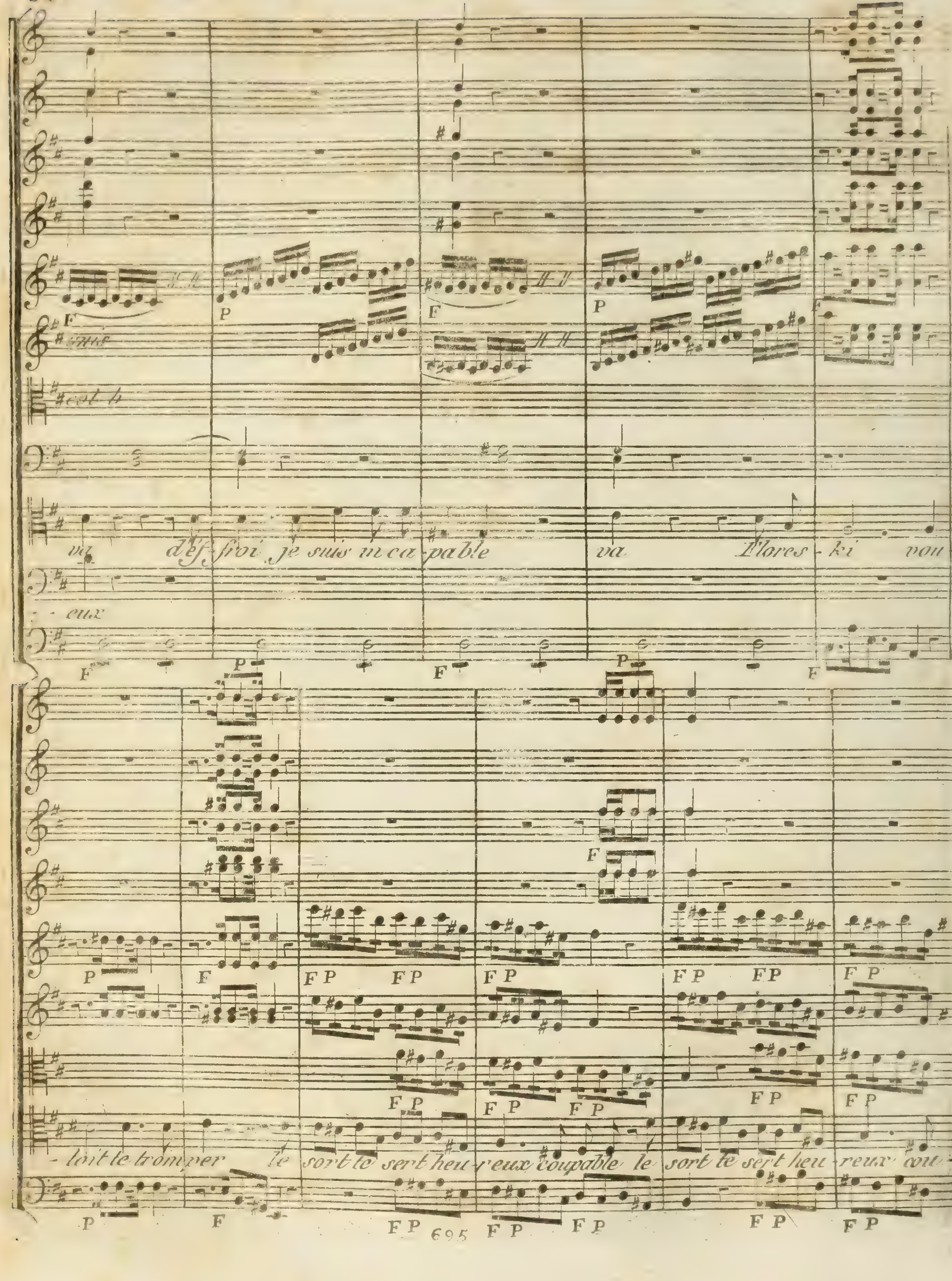
traitres quosiez vous entre-

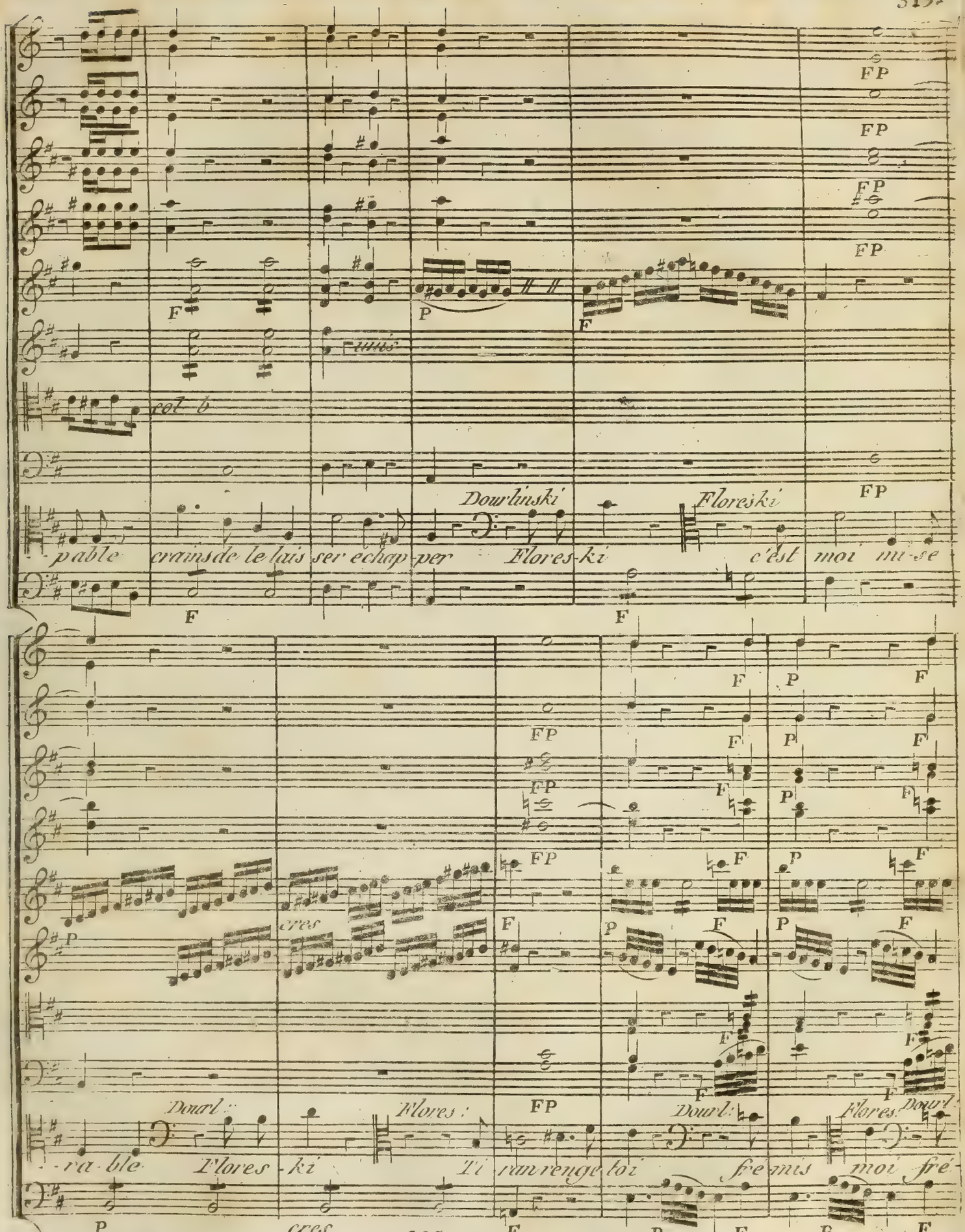


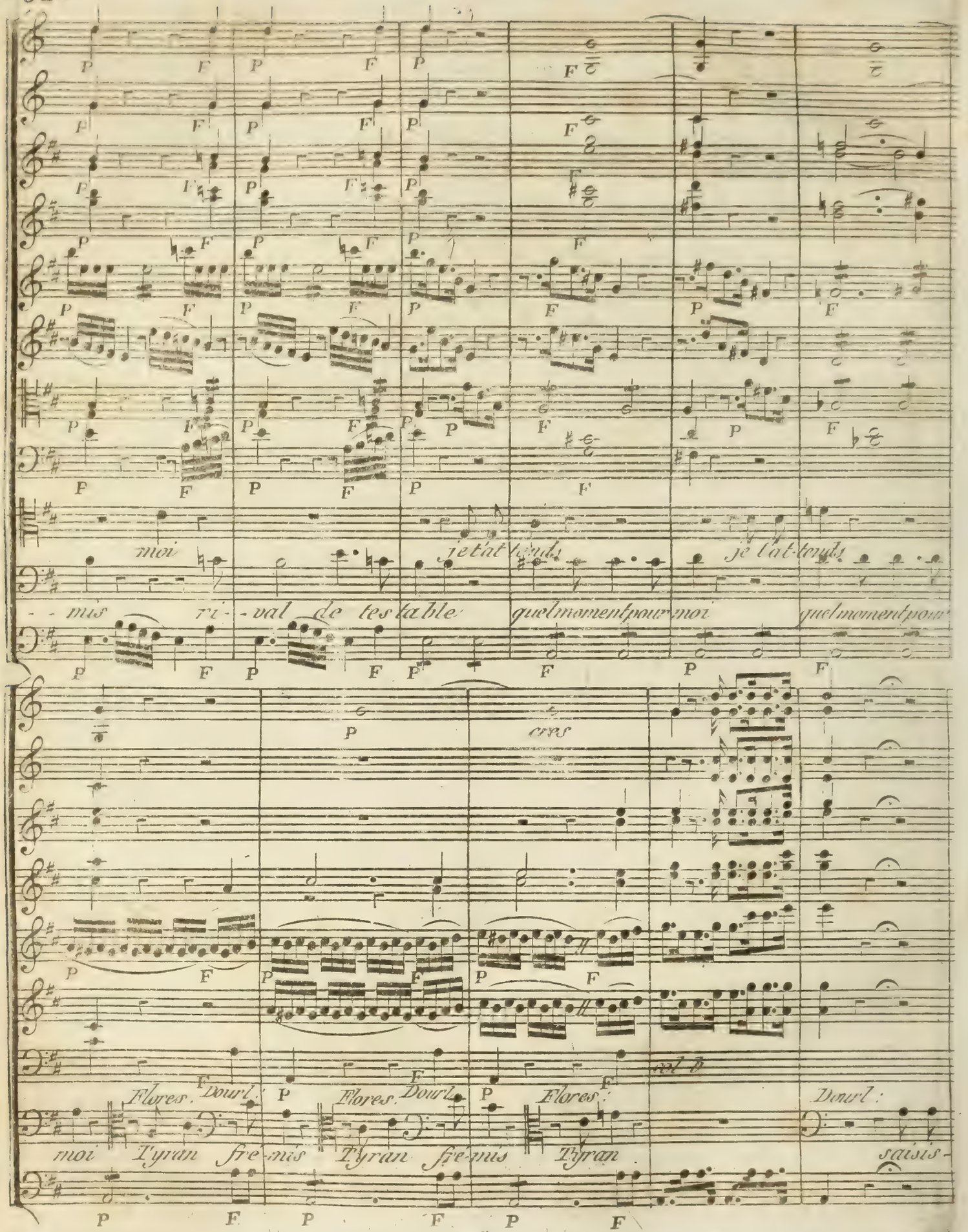
F

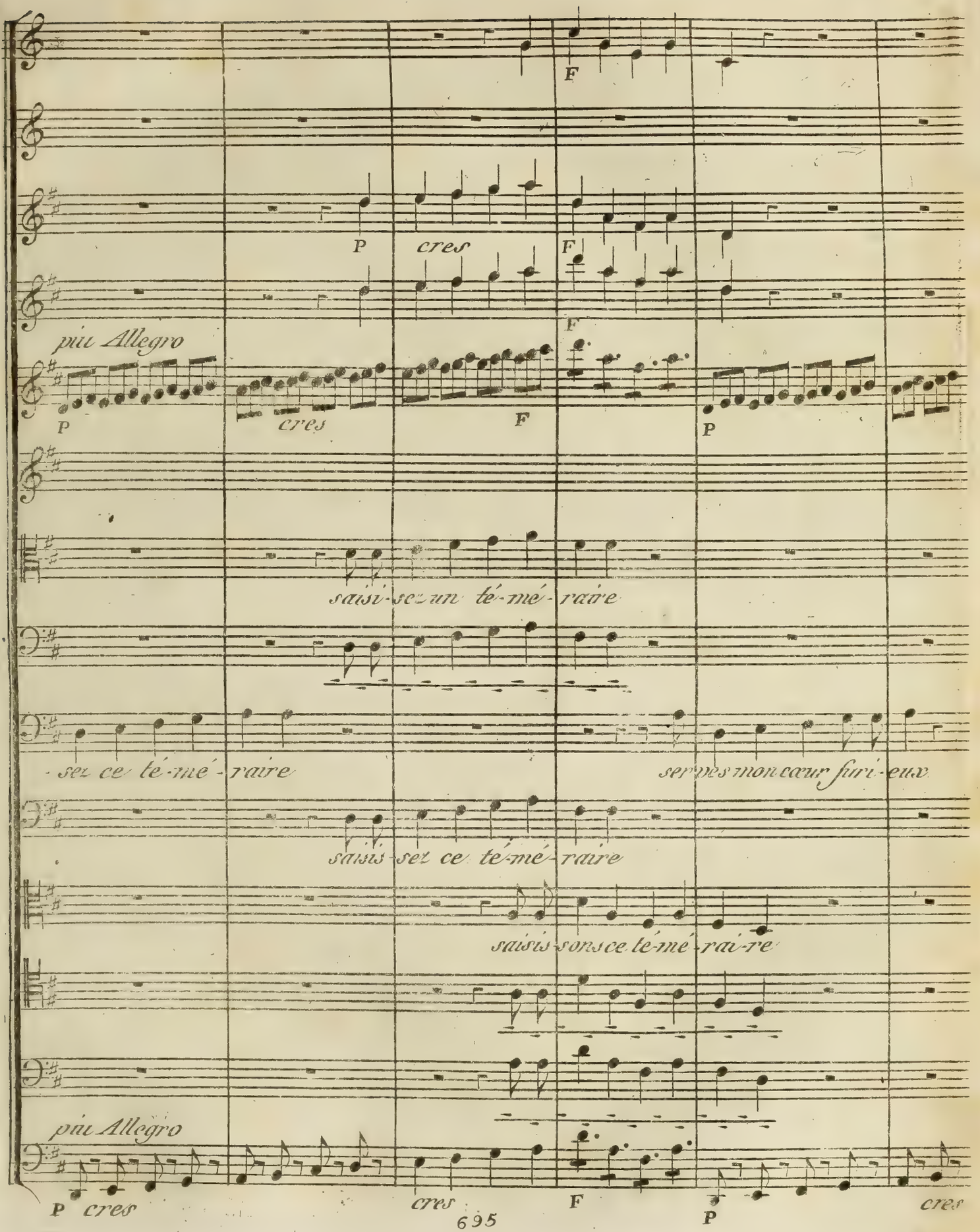
P

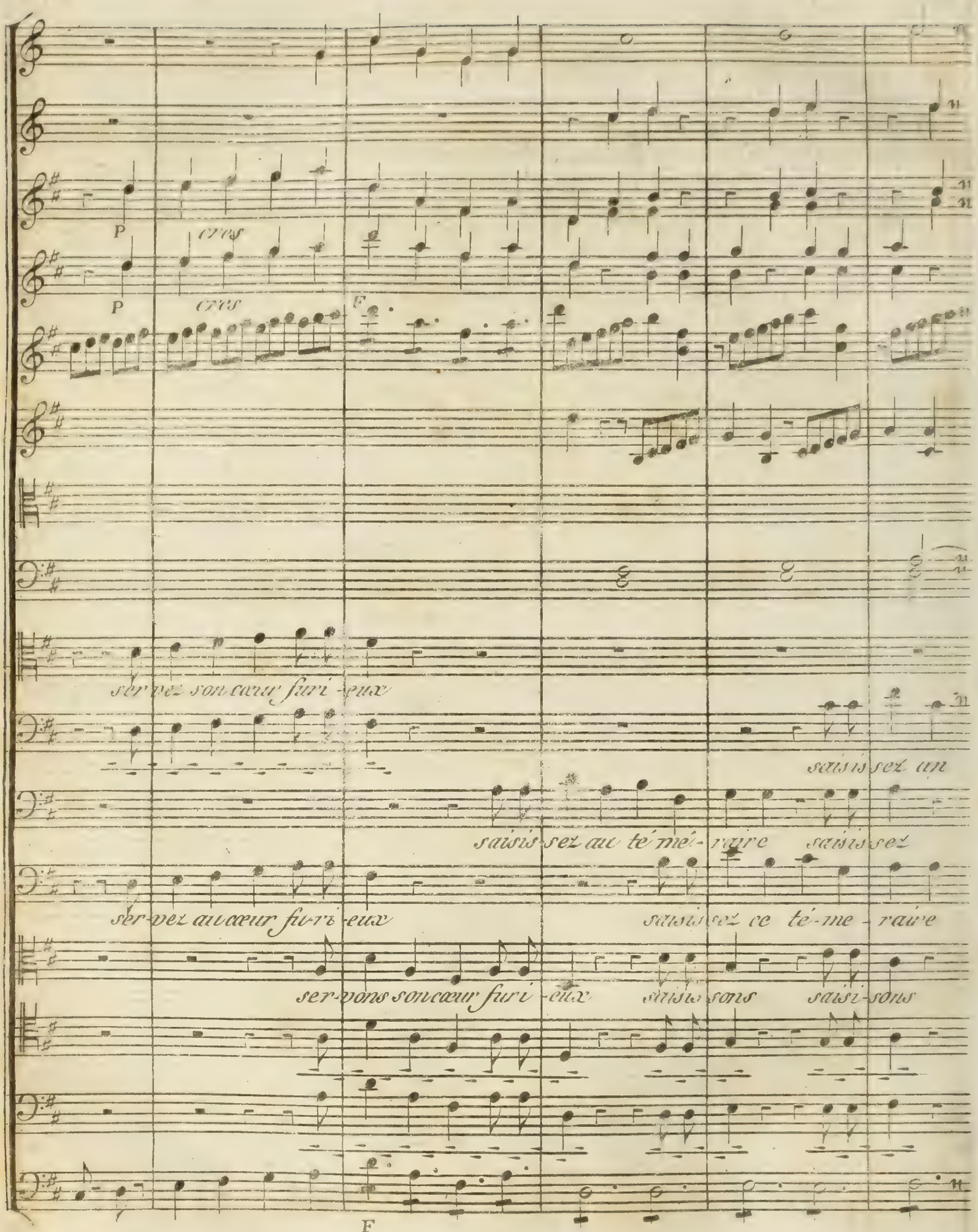

F P F P F P
- prendre pensiez vous sortir de ces lieux vous vou-lez encor vous déf-fendre trem-
F P F P F
FP FP FP FP FP FP F
- blez tremblez au da cieux trem blez tremblez au da cieux trem blez trem blez audaci-
FP FP FP FP F.P F.P F

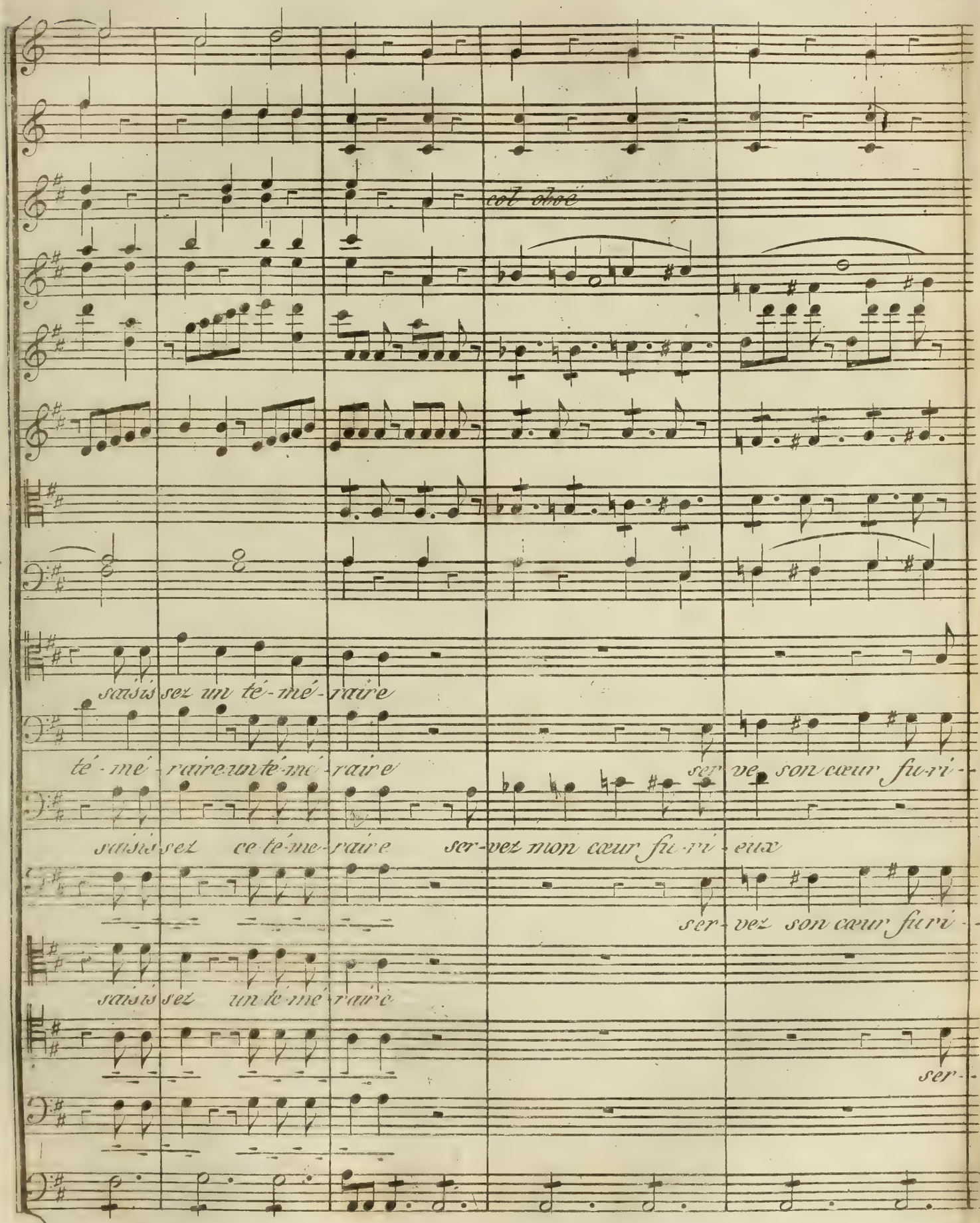

va d'ef-froi je suis in ca-pable va Flores-ki vou-
-eux
-loit le trom-per le sort te sert heu-reux coupable le sort te sert heu-reux cou-

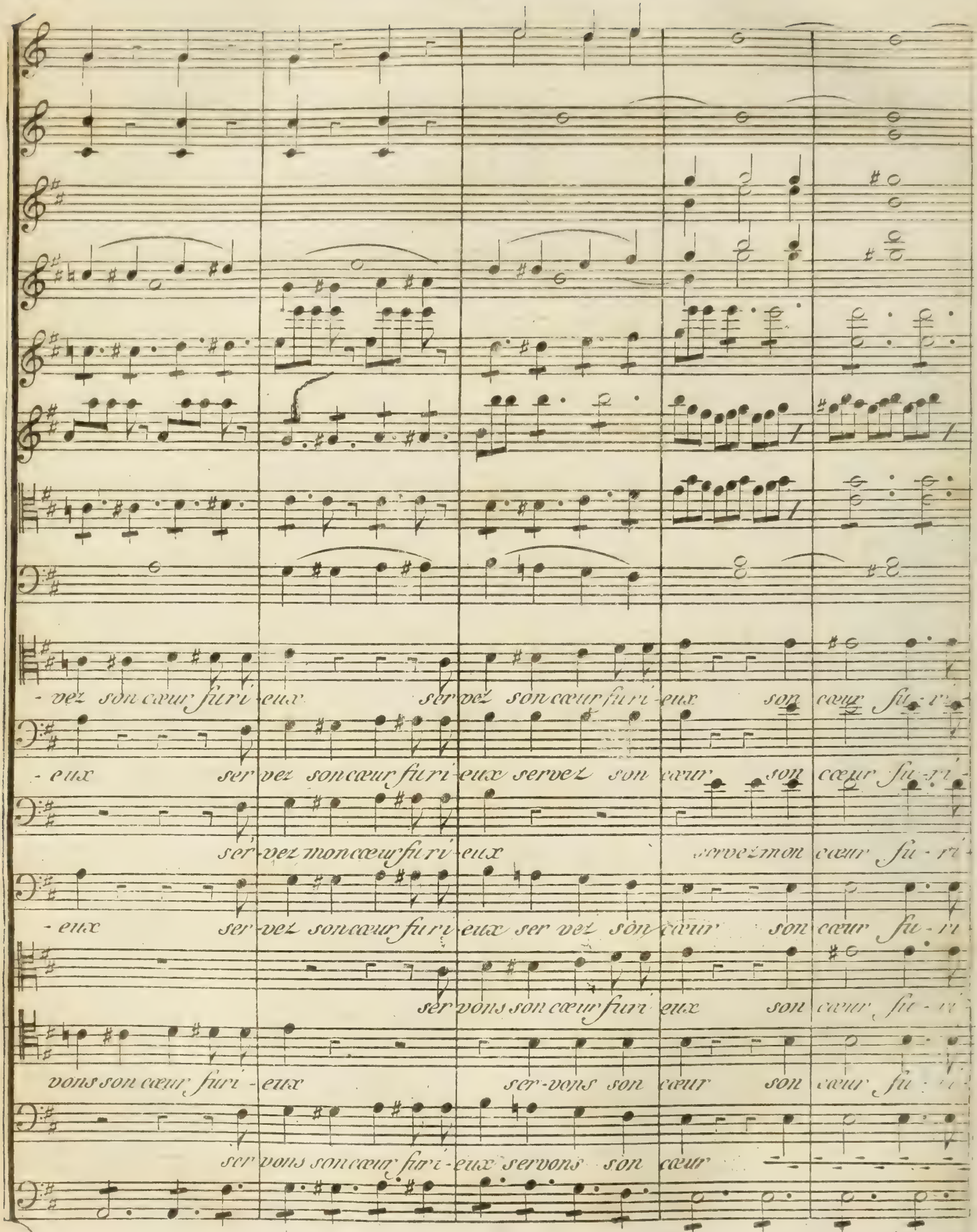

col b
unis
Dourlinski
Floreski
-pable crains de le lais ser échap-per Flores-ki c'est moi mi-se
Dourl:
Flores:
-ra-ble Flores-ki Ti ran renge toi fre-mis moi fré-
cres

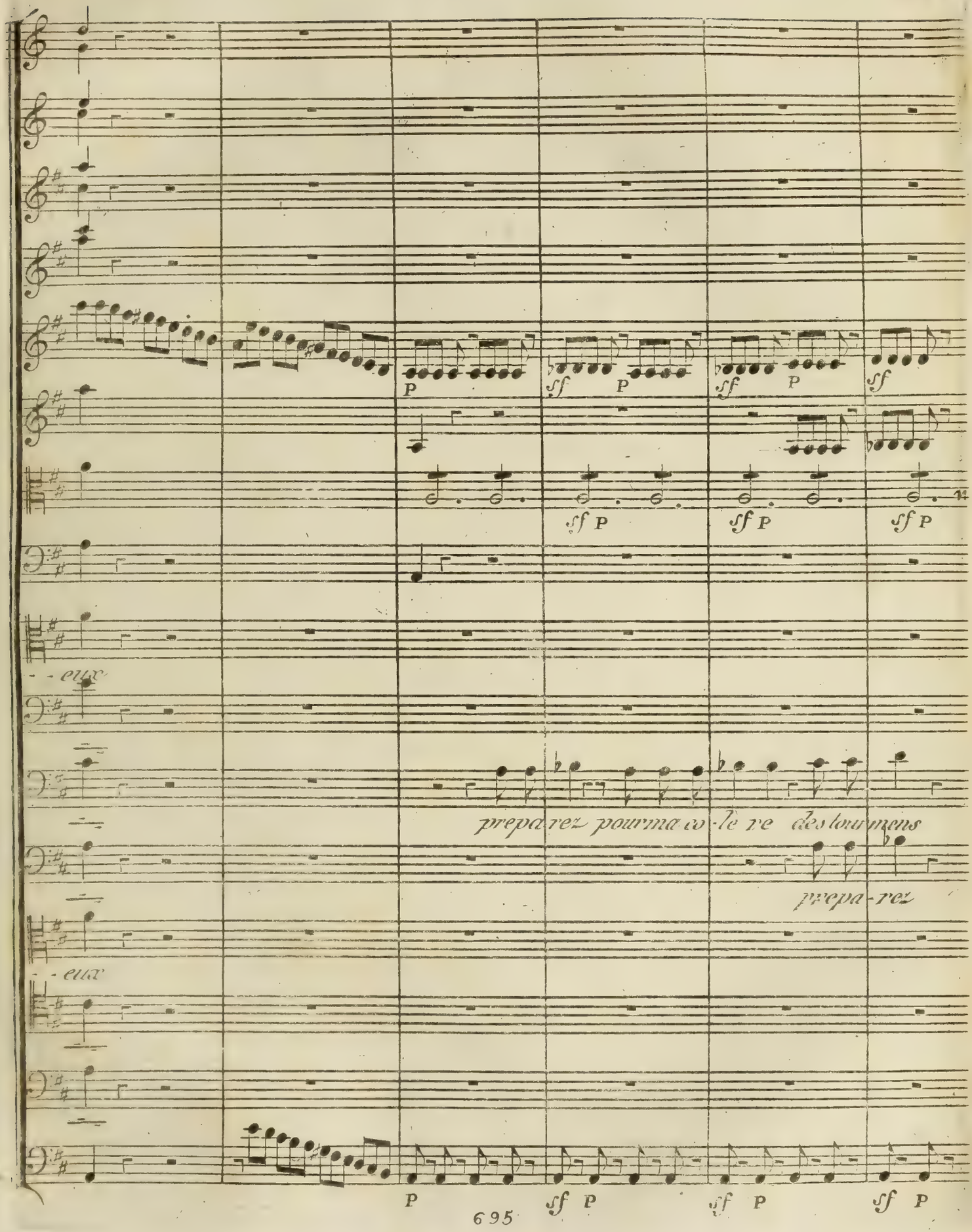

moi
mis ri - val de testable
je l'attends
quelmomentpour moi
je l'attends
quelmomentpour
cres
Flores. Dourl.
moi Tyran fre-mis
Flores. Dourl.
Tyran fre-mis
Flores.
Tyran
Dourl.
saisis-

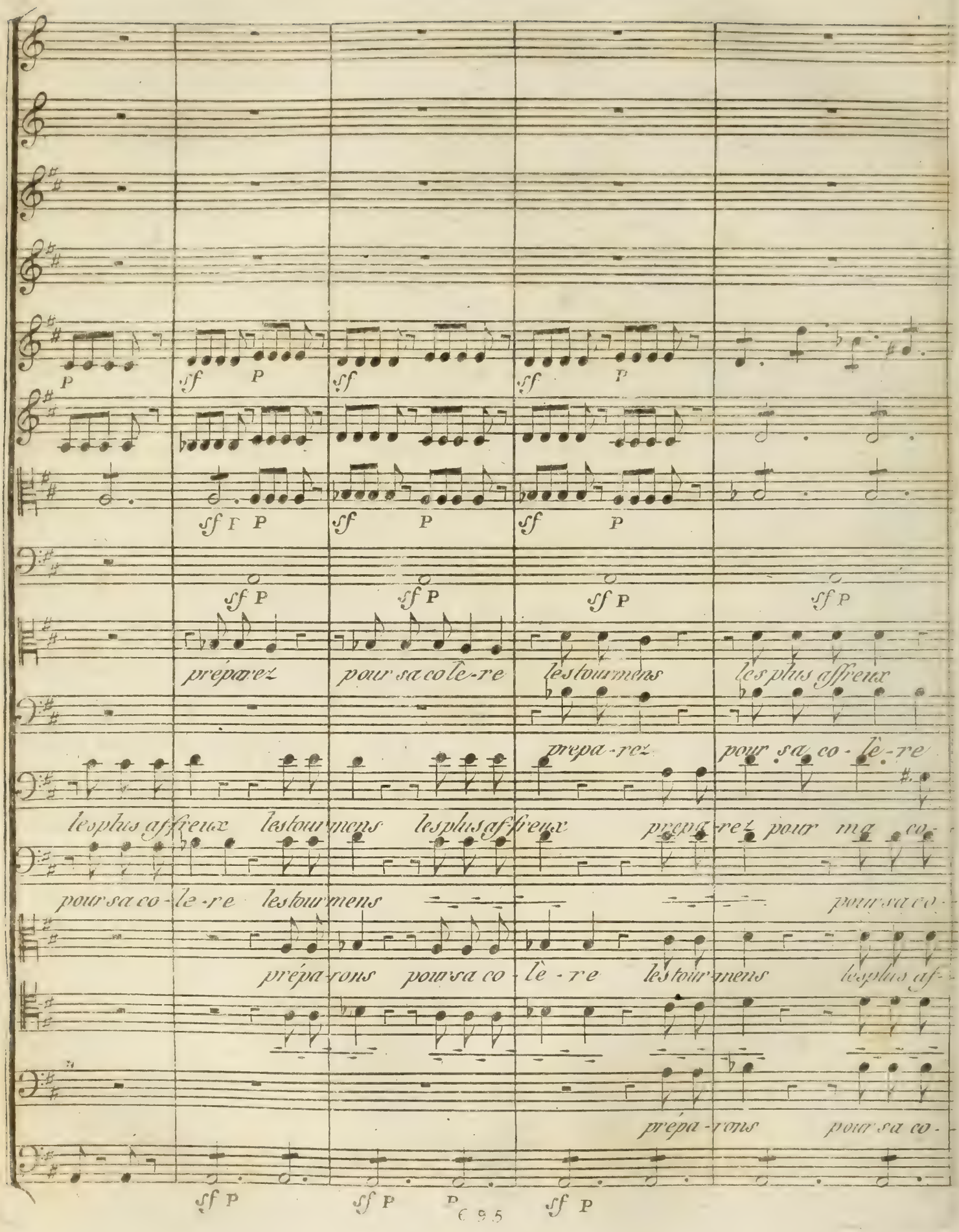

F
P
cres
F
F
più Allegro
P
cres
F
P
saisi-sez un té-mé-raire
-sez ce té-mé-raire
serres mon cœur furi-eux
saisis-sez ce té-mé-raire
saisis-sons ce té-mé-rai-re
più Allegro
P cres
cres
F
P
cres

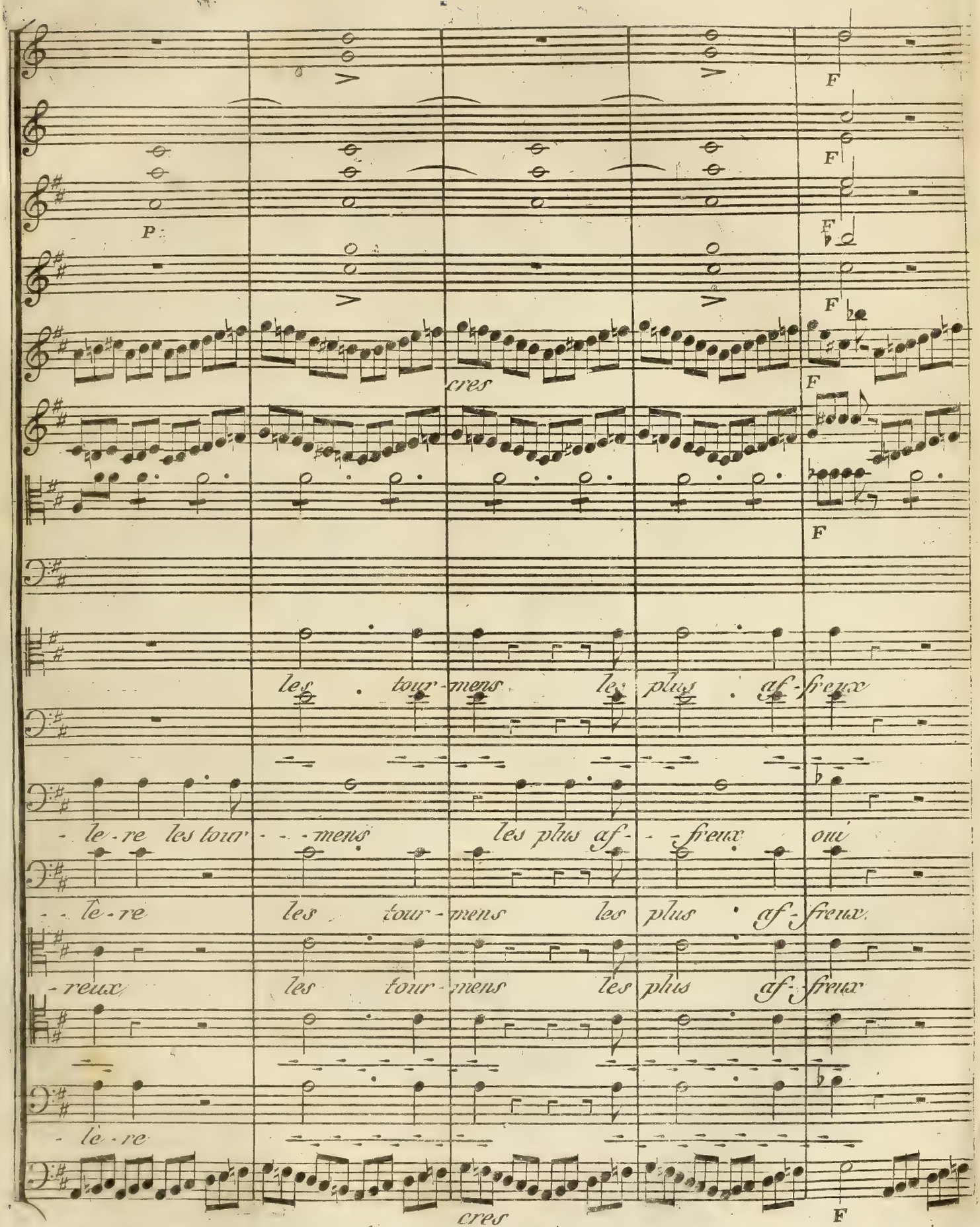

P
cris
P
cris
F
ser vez son cœur furi eux
saisis sez un
saisis sez au té méi raire
saisis sez
ser vez au cœur furi eux
saisis sez ce té me raire
ser vons son cœur furi eux
saisi sons
saisi sons
F

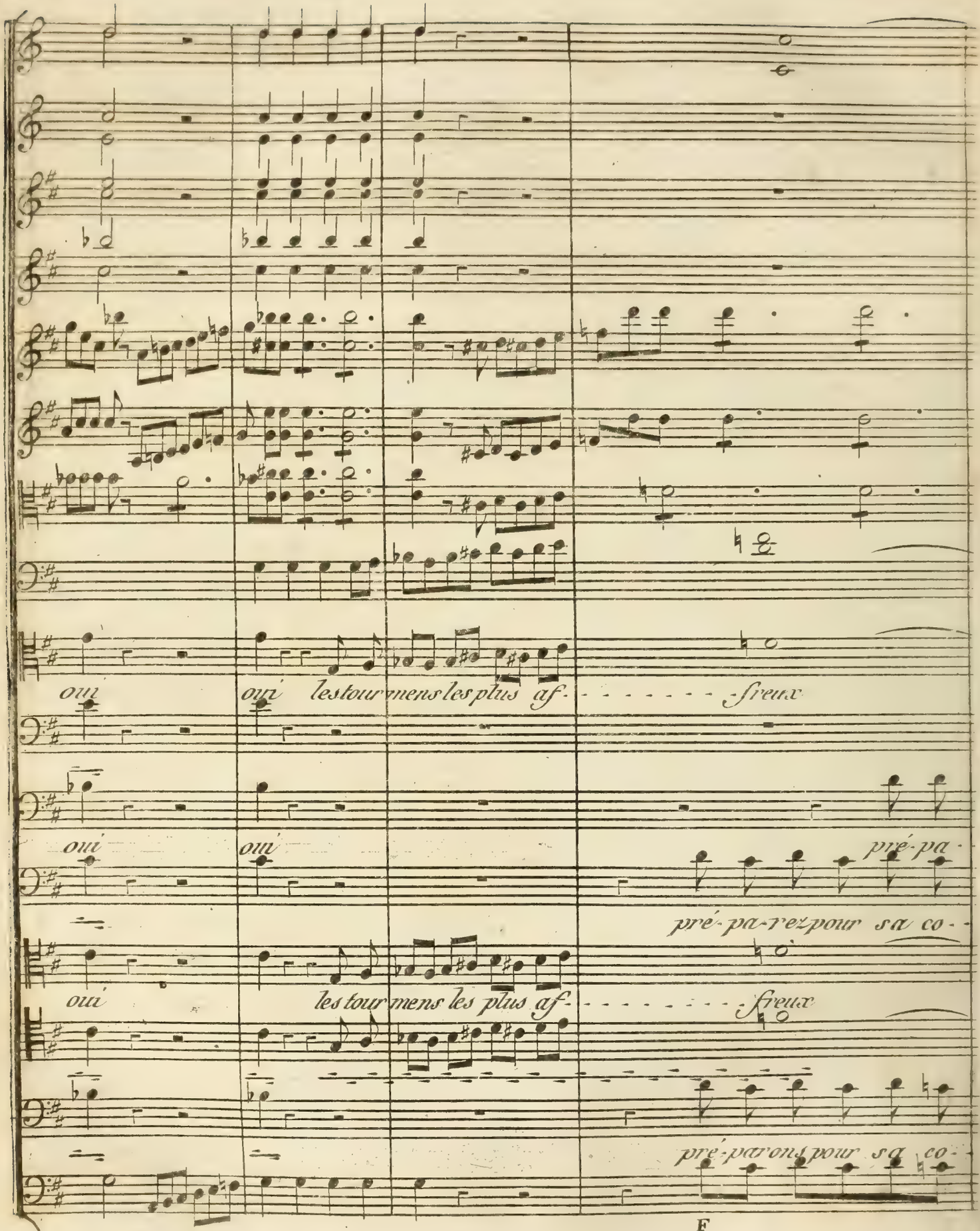

col oboe
saisis sez un té-mé-raire
té-mé-raire un té-mé-raire
ser ve son cœur fu-ri-
saisis sez ce té-me-raire
ser-vez mon cœur fu-ri-eux
ser-vez son cœur furi-
saisis sez un té-mé-raire
ser-

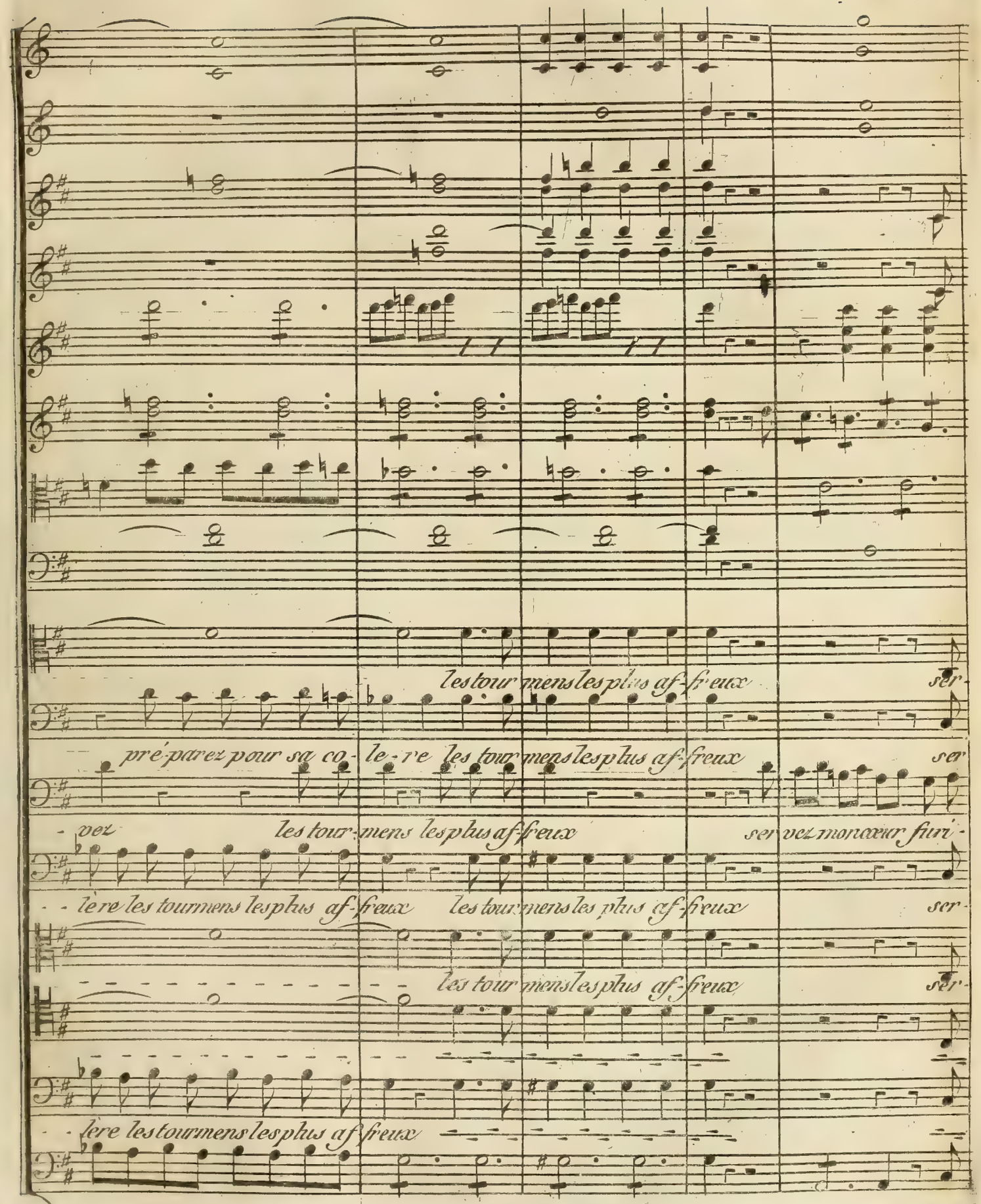

- vez son cœur furi - eux ser vez son cœur furi - eux son cœur fu - ri -
- eux ser vez son cœur furi - eux servez son cœur son cœur fu - ri -
ser - vez mon cœur furi - eux servez mon cœur fu - ri -
- eux ser - vez son cœur furi - eux ser vez son cœur son cœur fu - ri -
ser vons son cœur furi - eux son cœur fu - ri -
vons son cœur furi - eux ser - vons son cœur son cœur fu - ri -
ser vons son cœur furi - eux servons son cœur


P
sf P
sf P
sf
sf P
sf P
sf P
- - eux
prepa-rez pourma vo-le re des tourmens
prepa-rez
- - eux
P
sf P
sf P
sf P


préparez pour sa colè-re les tourmens les plus affreux
prepa-rez pour sa co-lè-re
les plus affreux les tourmens les plus affreux prepa-rez pour ma co-
pour sa co-le-re les tourmens pour sa co-
prépa-rons pour sa co-lè-re les tour-mens les plus af-
prépa-rons pour sa co-


P
F
F
F
F
F
cres
les tour-mens les plus af-freux
le-re les tour---mens les plus af---freux oui
le-re les tour-mens les plus af-freux
reux les tour-mens les plus af-freux
le-re
cres
F


oui
oui les tour mens les plus af- - - - - - - - - -freux
oui
oui
pré-pa-
pré-pa-rez pour sa co- -
oui
les tour mens les plus af- - - - - - - - - -freux
pré-pa-rons pour sa co-
F


les tour mens les plus af-freux ser-
pré-parez pour sa co-le-re les tour mens les plus af-freux ser
-vez les tour-mens les plus af-freux ser vez mon cœur fiui-
-lère les tourmens les plus af-freux les tour mens les plus af-freux ser-
les tour mens les plus af-freux ser-
-lère les tourmens les plus af-freux

col oboë

col b

col b

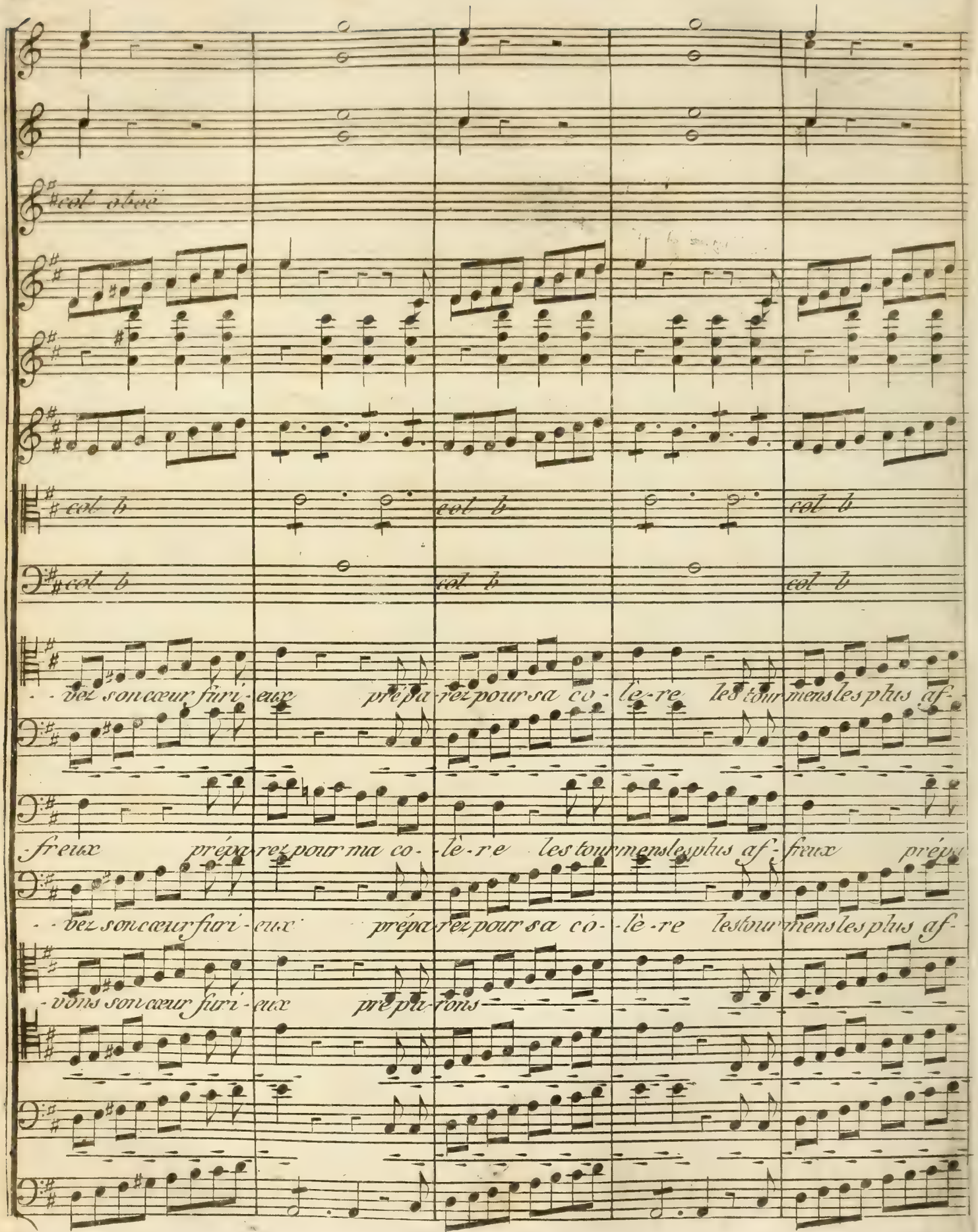
col b

col b

col b

col b

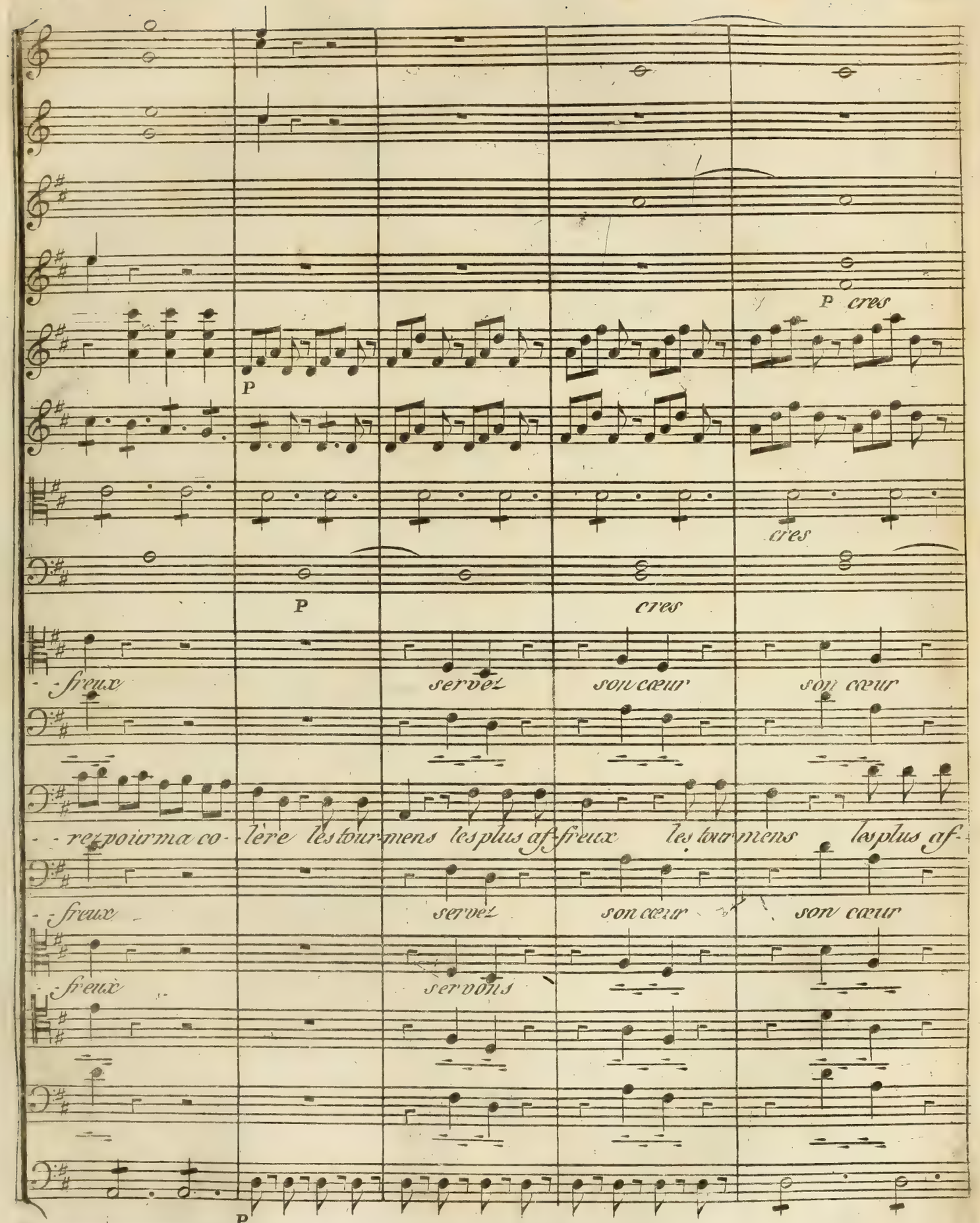
- - vez son cœur furi - eux prépa - rez pour sa co - lè - re les tour mens les plus af -

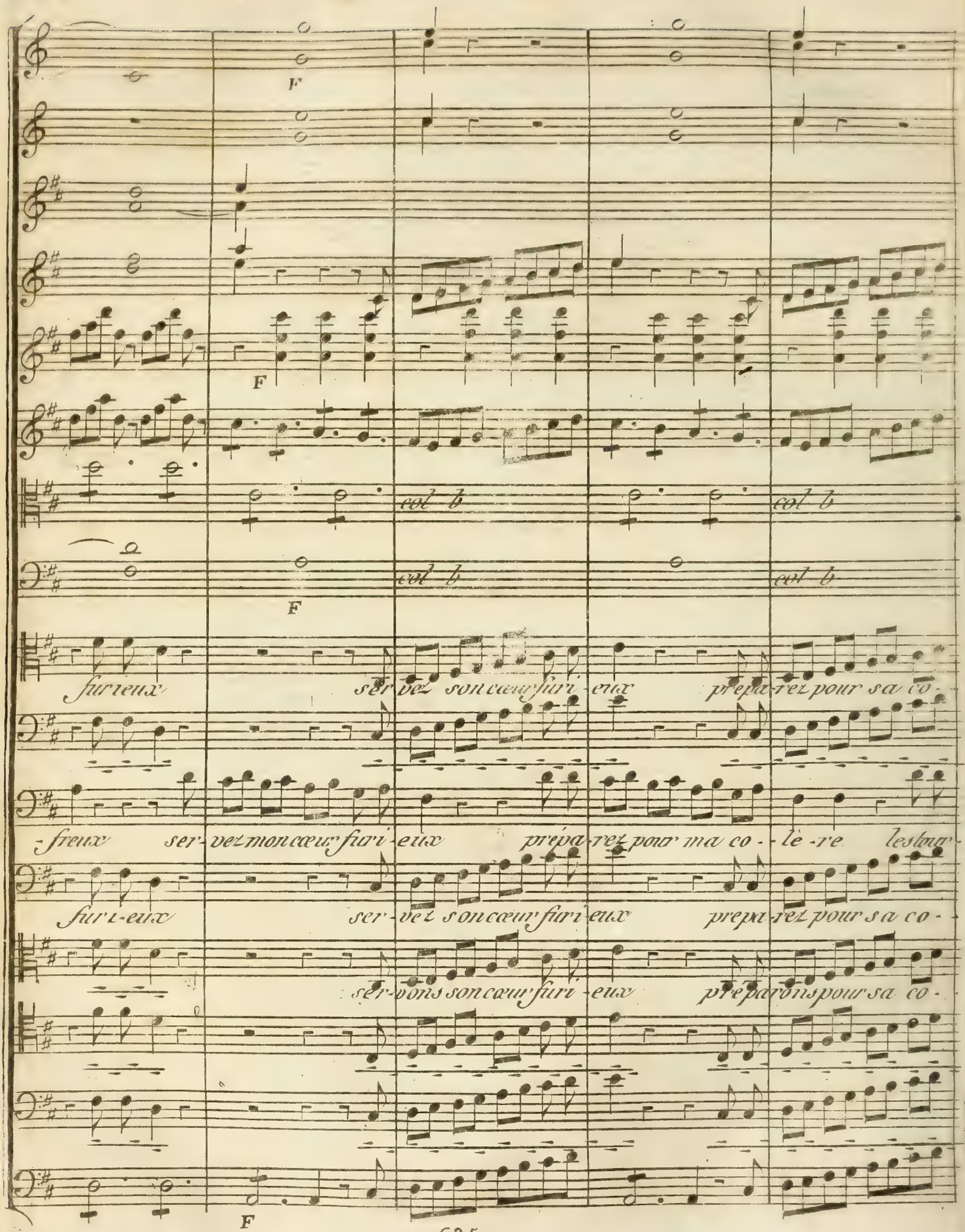


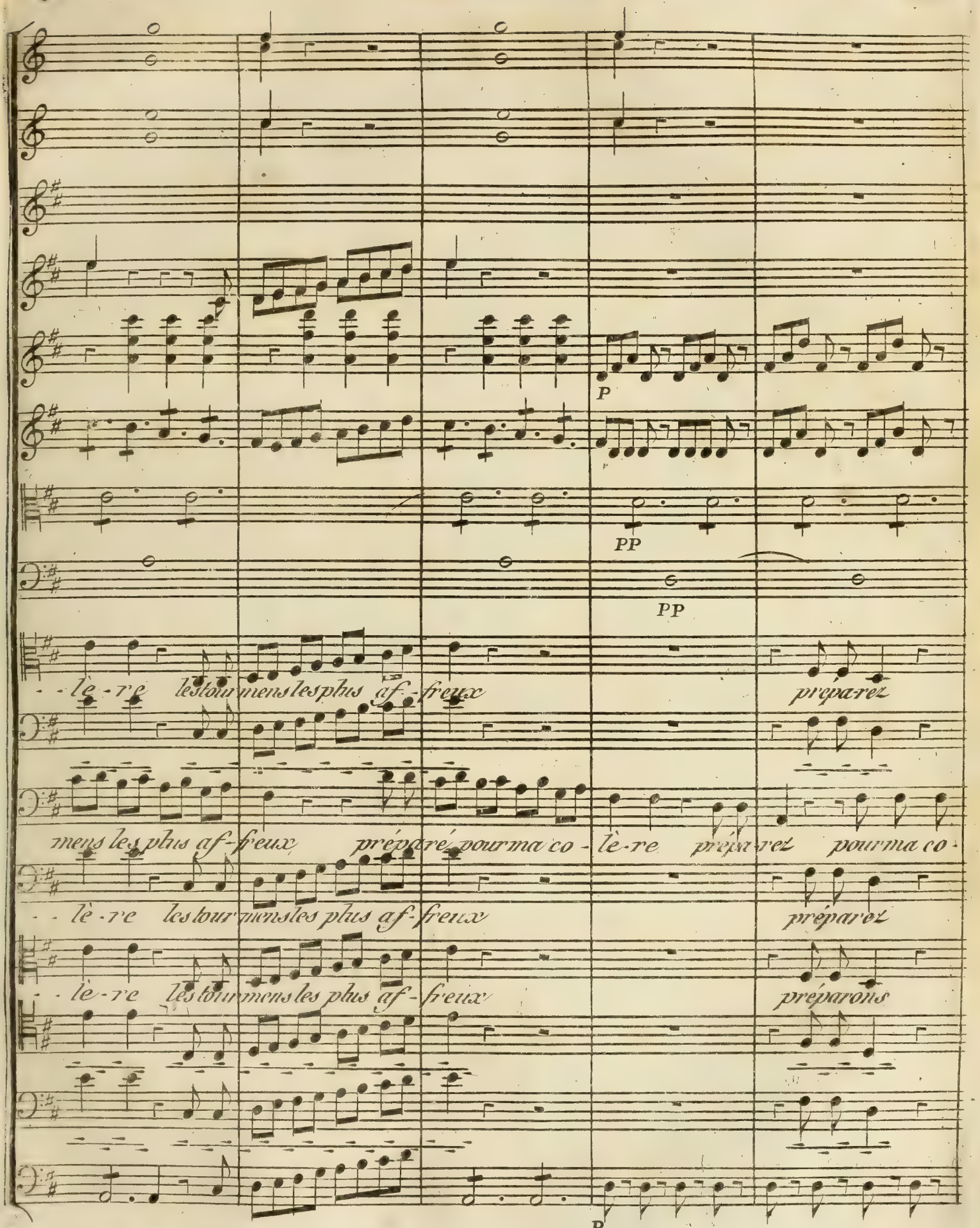
- freux prépa - rez pour ma co - lè - re les tour mens les plus af - freux prépa

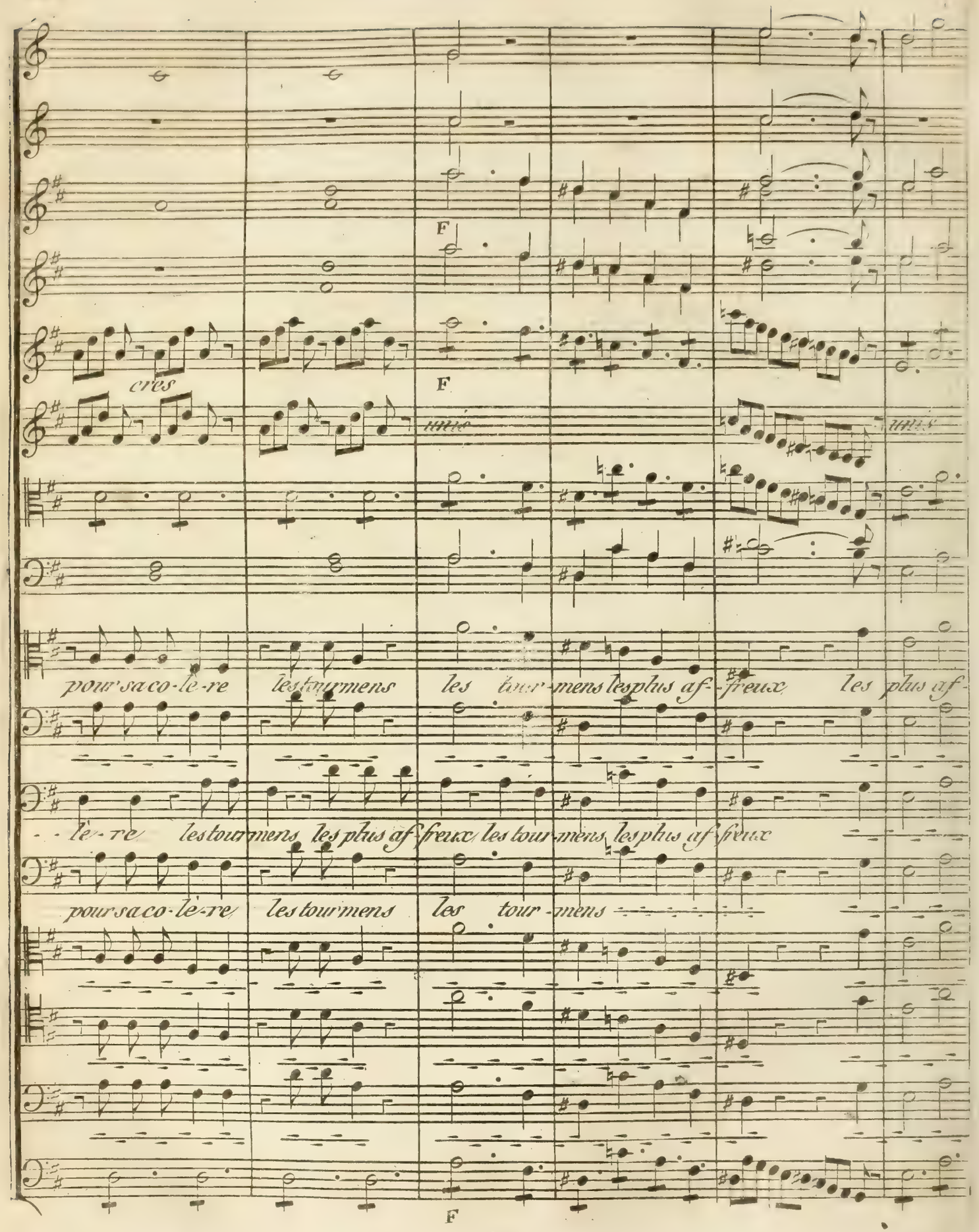
- - vez son cœur furi - eux prépa - rez pour sa co - lè - re les tour mens les plus af -

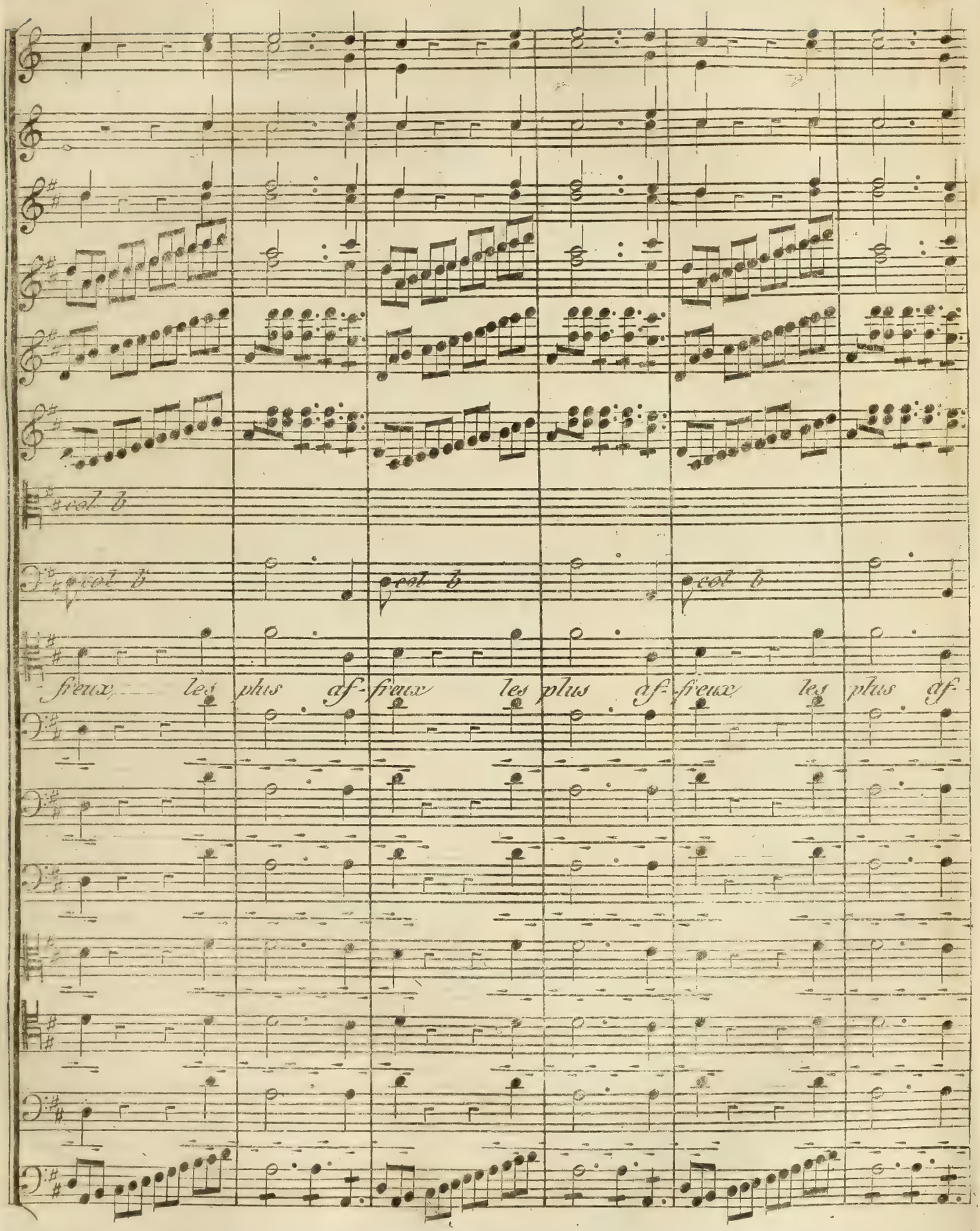
- vons son cœur furi - eux prépa - rons

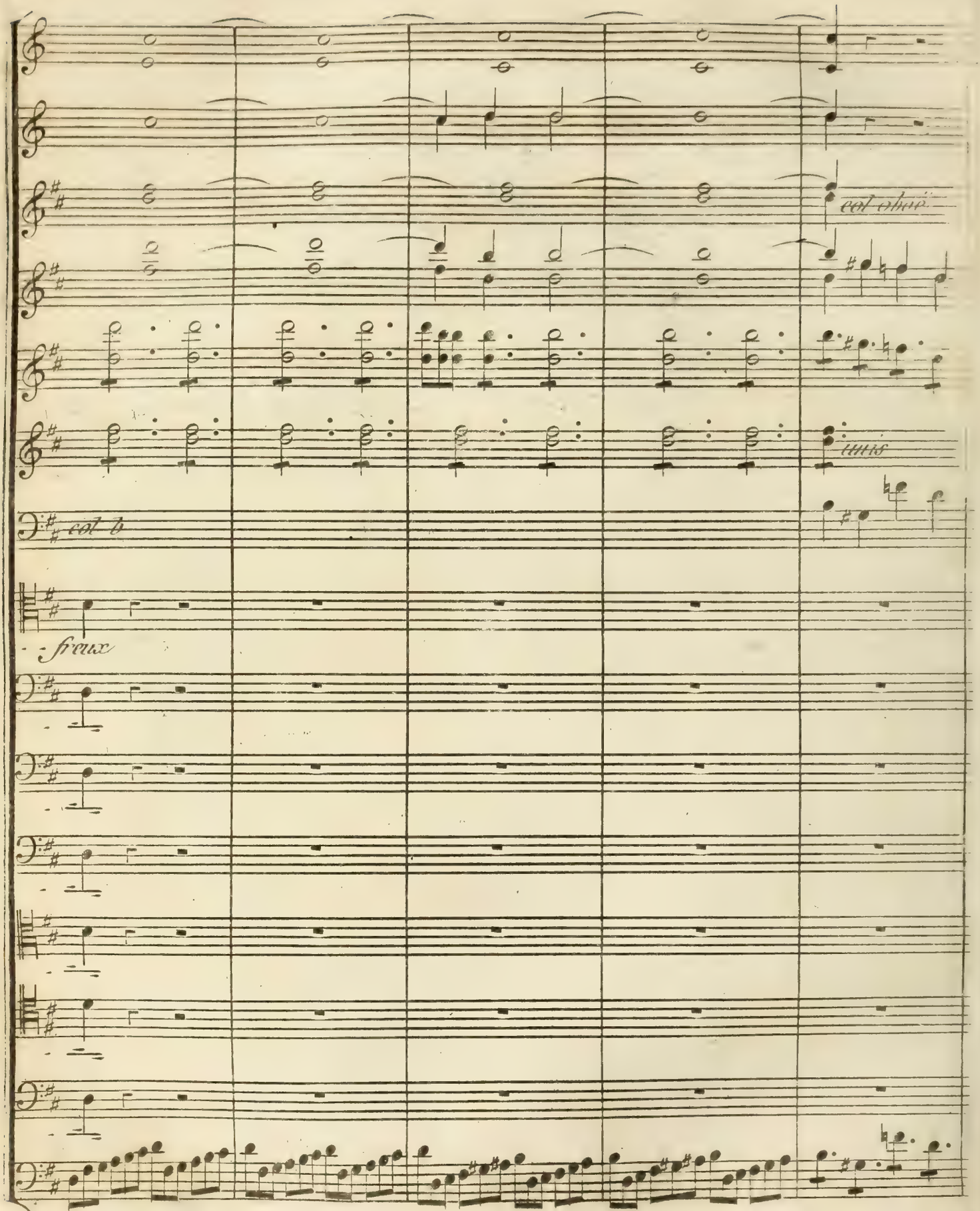

P cres
P
cres
P
cres
-freux
servez
son cœur
son cœur
-rez pour ma co-lère les tour-mens les plus af-freux les tour-mens les plus af-
-freux
servez
son cœur
son cœur
-freux
servons
P

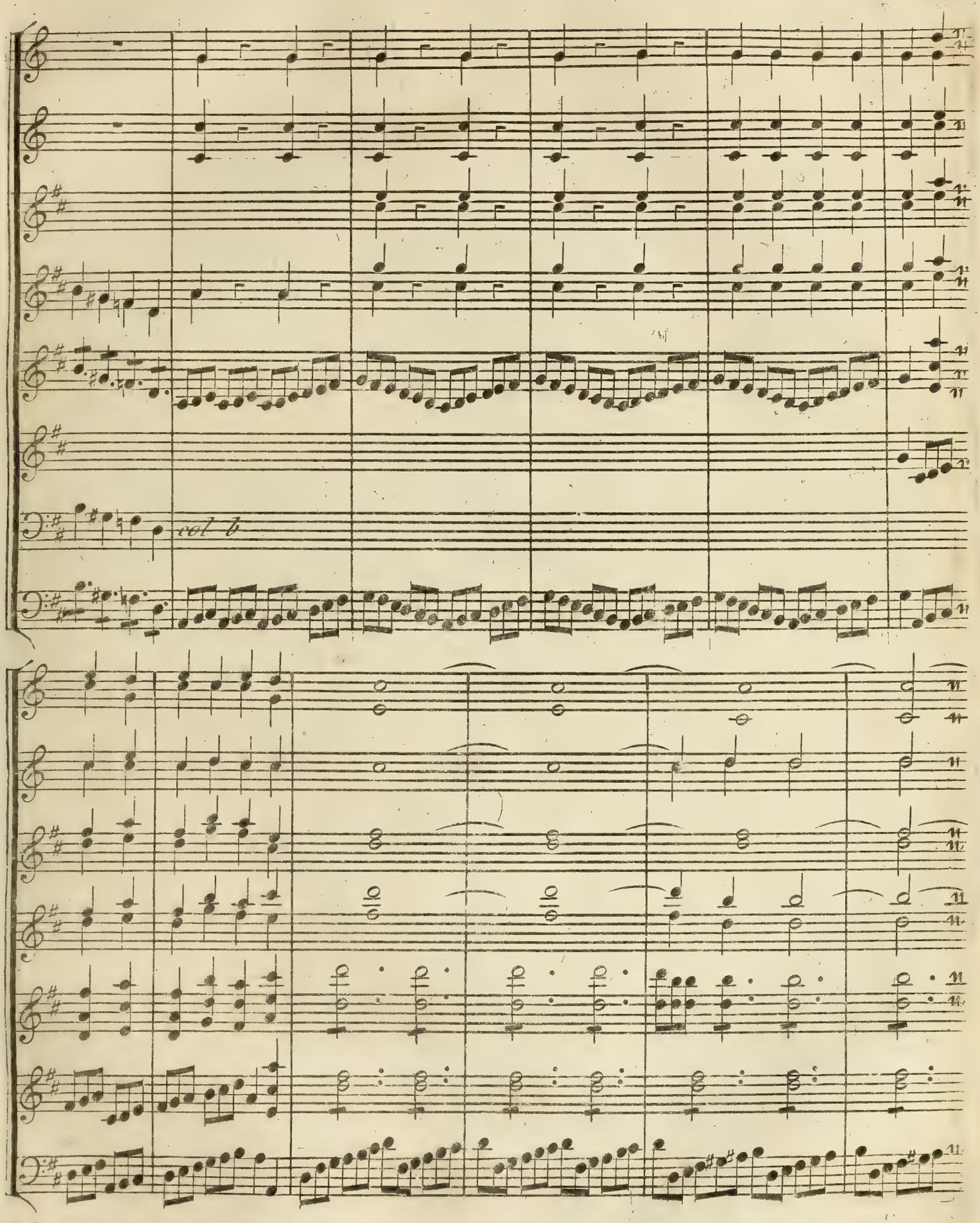

F
F
col b
col b
F
col b
col b
furieux
servez son cœur furi-eux
prepa-rez pour sa co-
-freux
ser-vez mon cœur furi-eux
prépa-rez pour ma co-le-re les ting-
furi-eux
ser-vez son cœur furi-eux
prepa-rez pour sa co-
ser-vons son cœur furi-eux
prépa rons pour sa co-
F

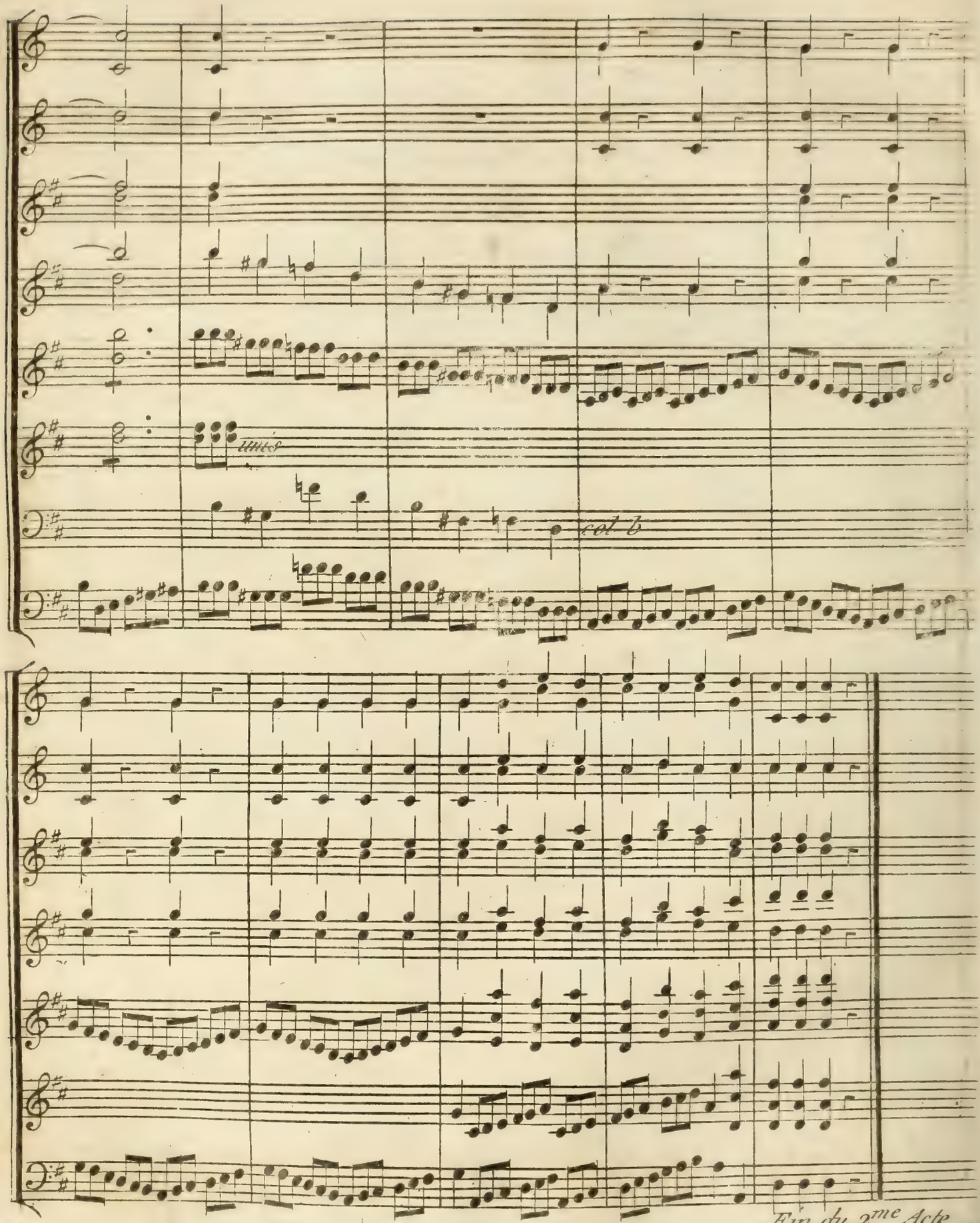

P
PP
PP
- - lè - re les tour mens les plus af - freux
prépa-rez
mens les plus af - freux
prépa-rez pour ma co - lè - re
prépa-rez
pour ma co -
- - lè - re les tour mens les plus af - freux
prépa-rez
- - lè - re les tour mens les plus af - freux
préparons
P


F
cres
F
pour sa co-lè-re les tour-mens les tour-mens les plus af-freux les plus af-
-lè-re les tour-mens les plus af-freux les tour-mens les plus af-freux
pour sa co-lè-re les tour-mens les tour-mens
F


scol b
scol b
scol b
scol b
freux les plus af- freux les plus af- freux les plus af-


col oboë
unis
col b
freux


col b


Unis
col b
Fin du 2me Acte

ACTE III.ME

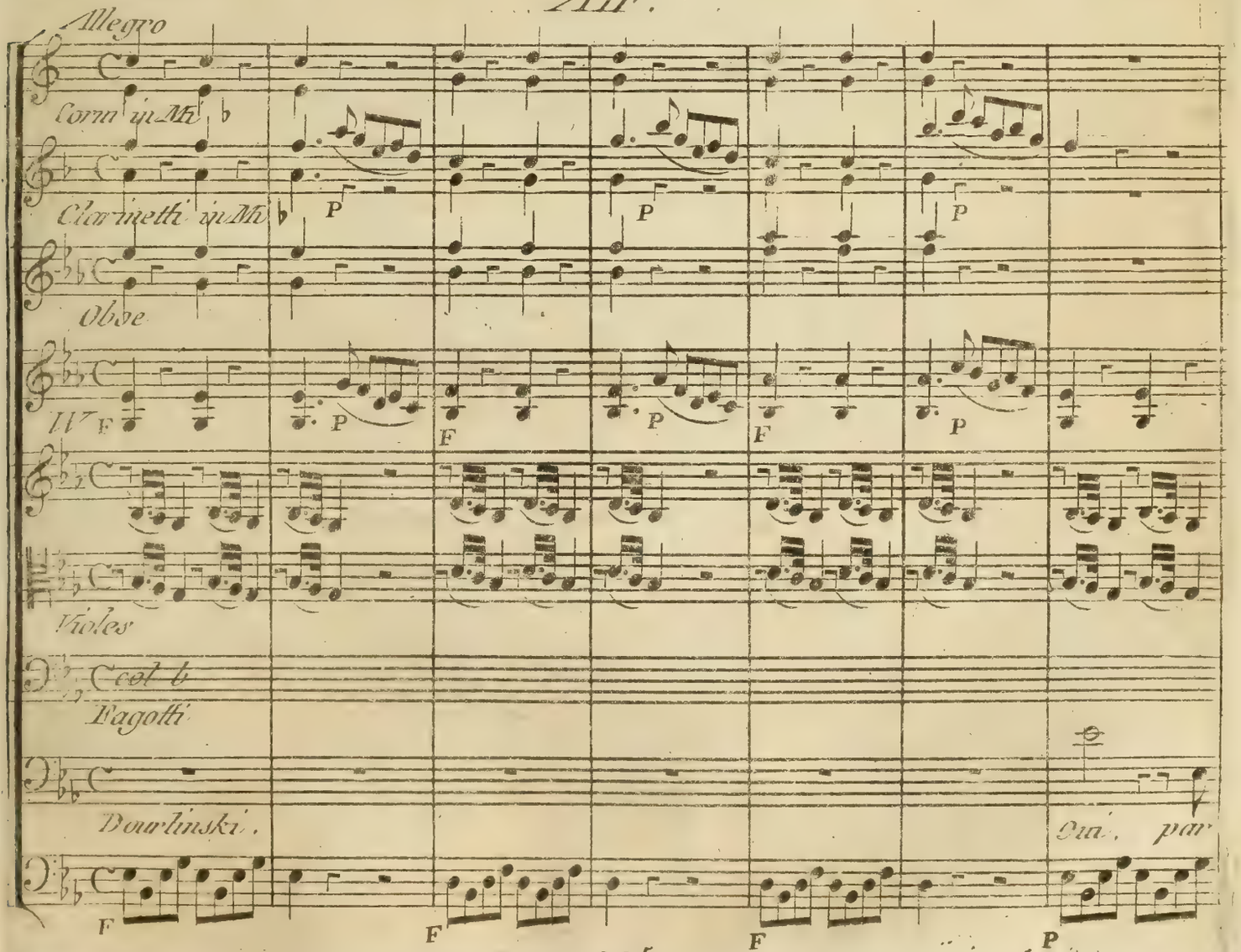
Même Décoration.

SCÈNE PREMIÈRE.

Dourlinski (seul.)

Il faut tenter ce dernier moyen. Lodoiska ignore que Floreski est en ma puissance en la rendant témoin des dangers qu'il court si elle résiste à ma volonté, j'obtiendrai du moins par la crainte ce que je ne puis devoir à l'amour.

Air.

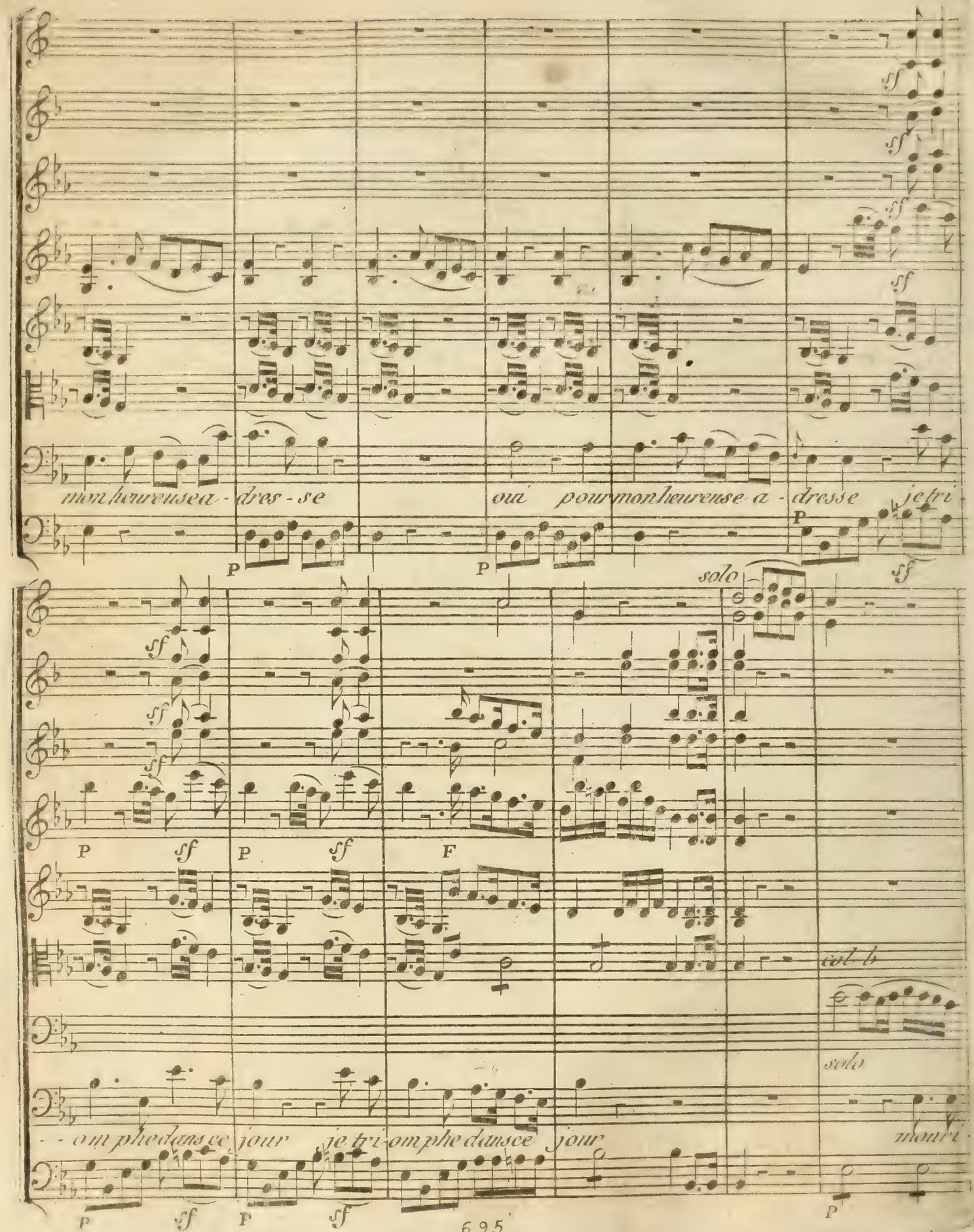


mon heureuse a - dres - se oui pour mon heureuse a - dresse je tri -

P P P sf

solo

sf sf sf



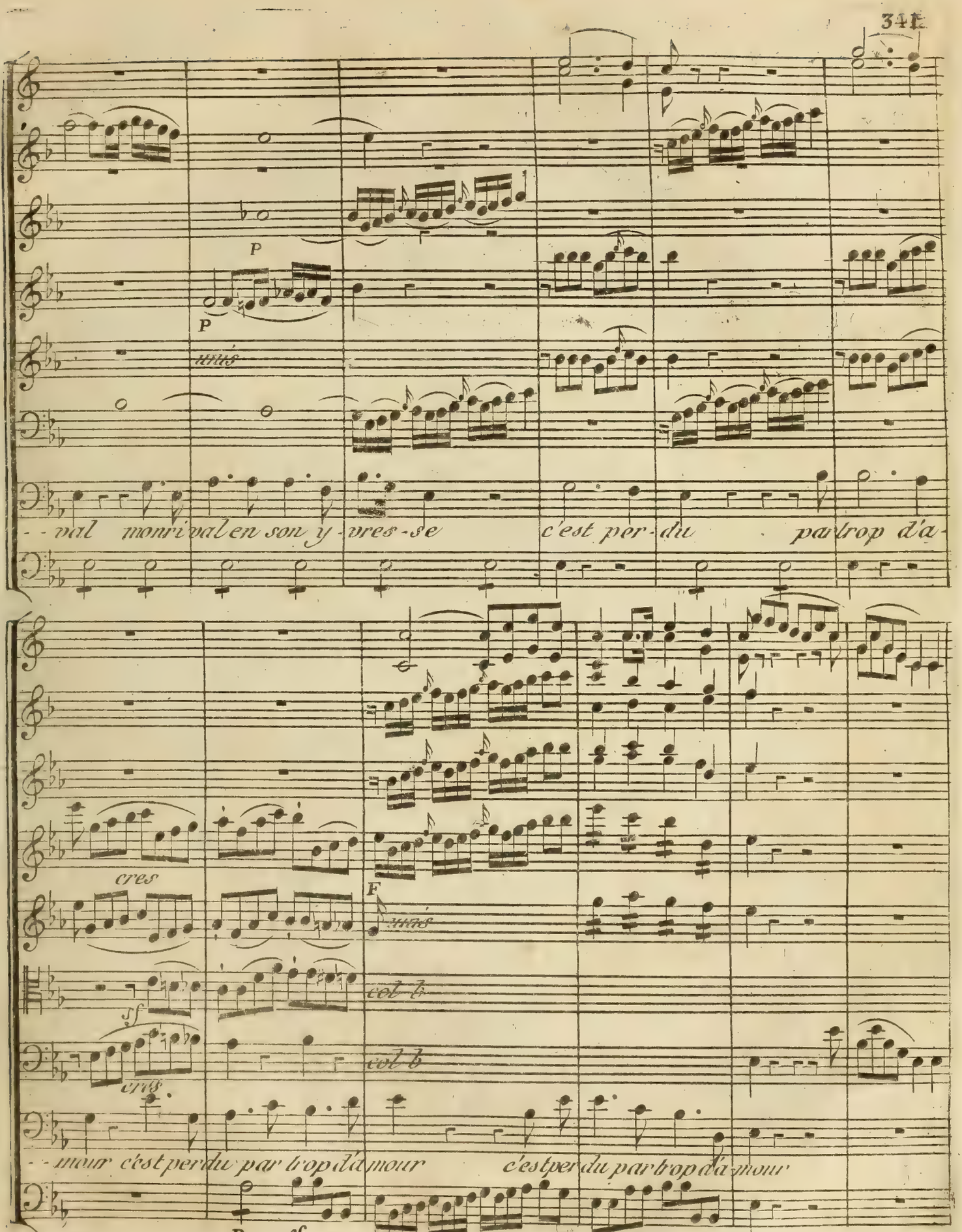
P sf P sf F

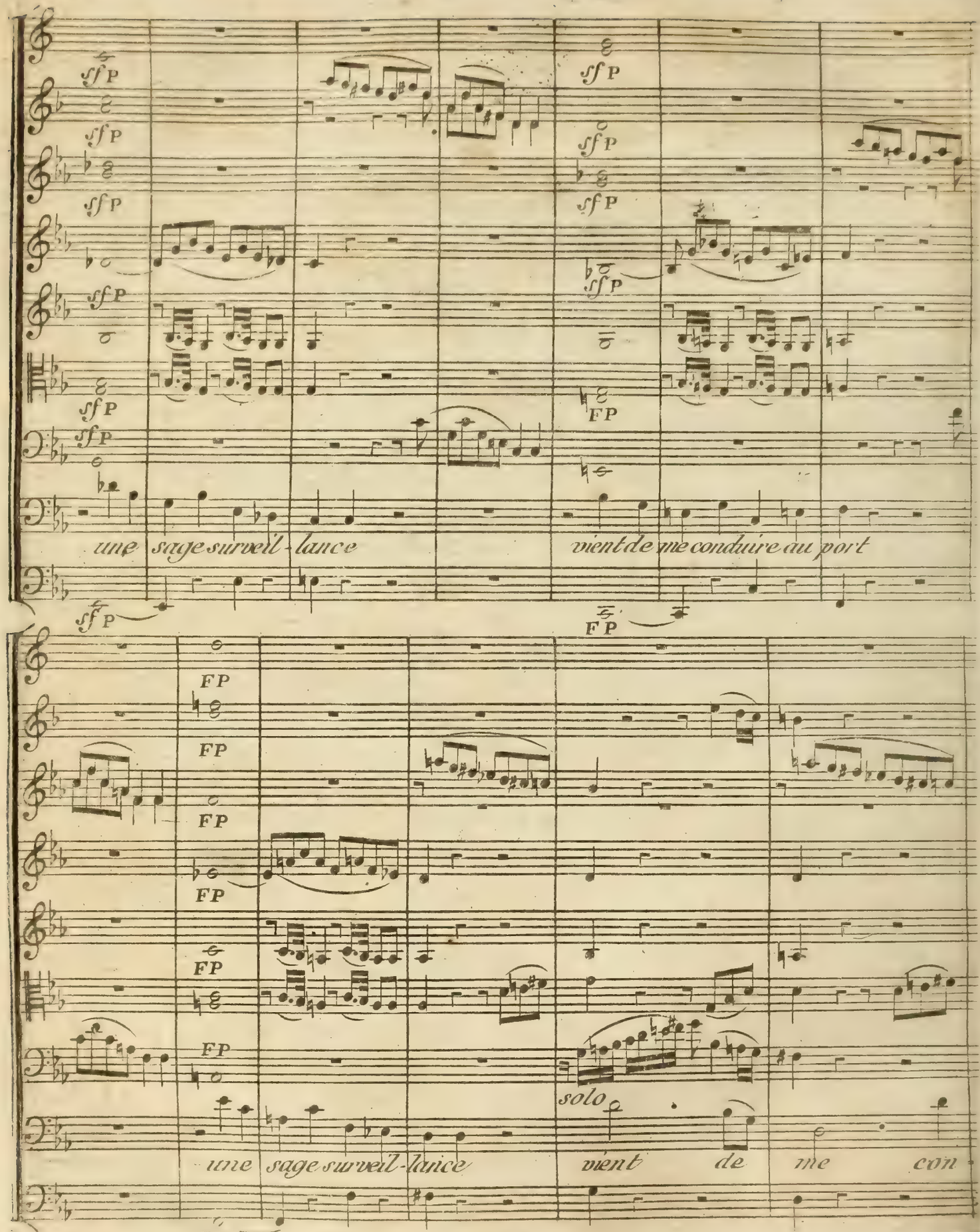
col b

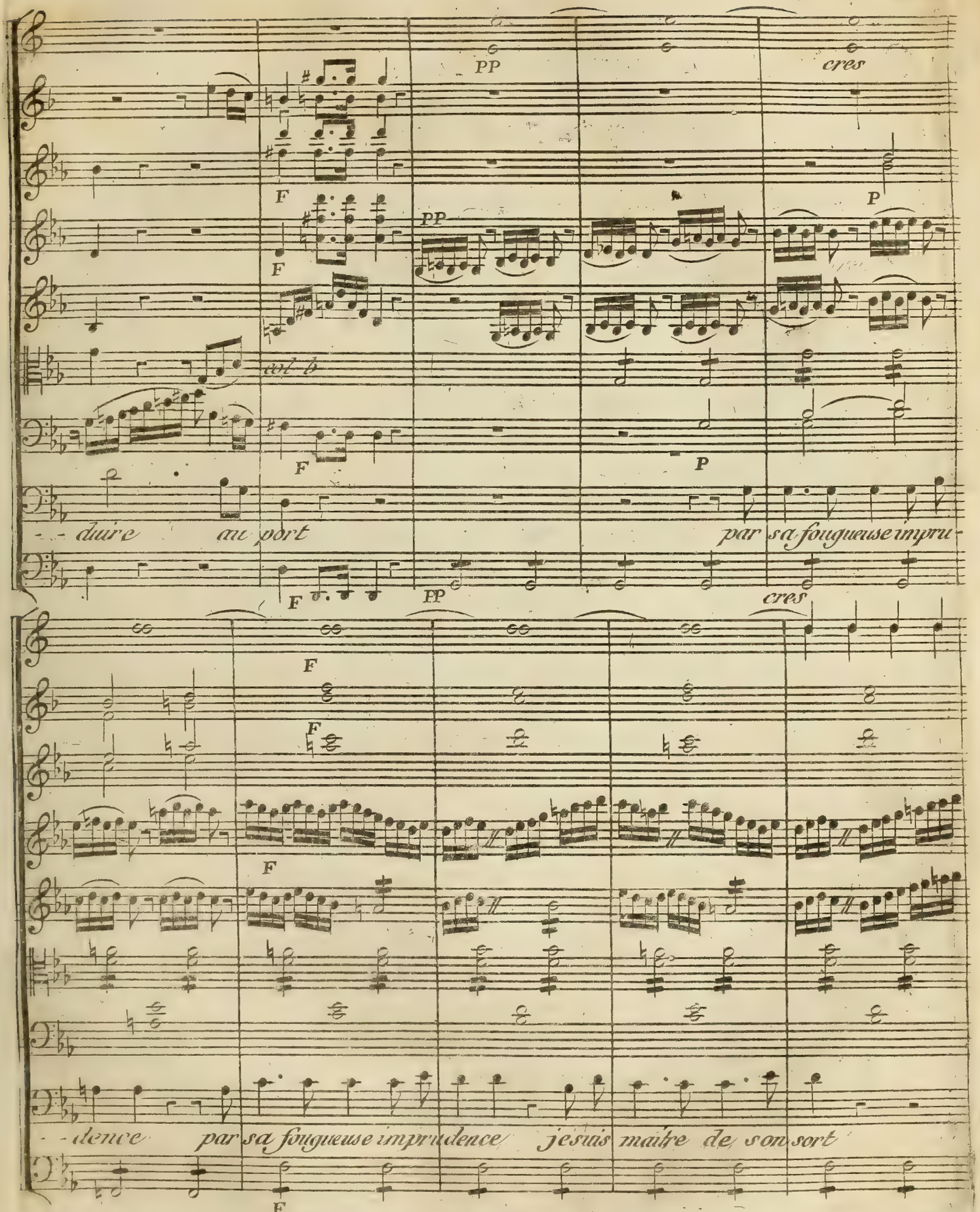
solo

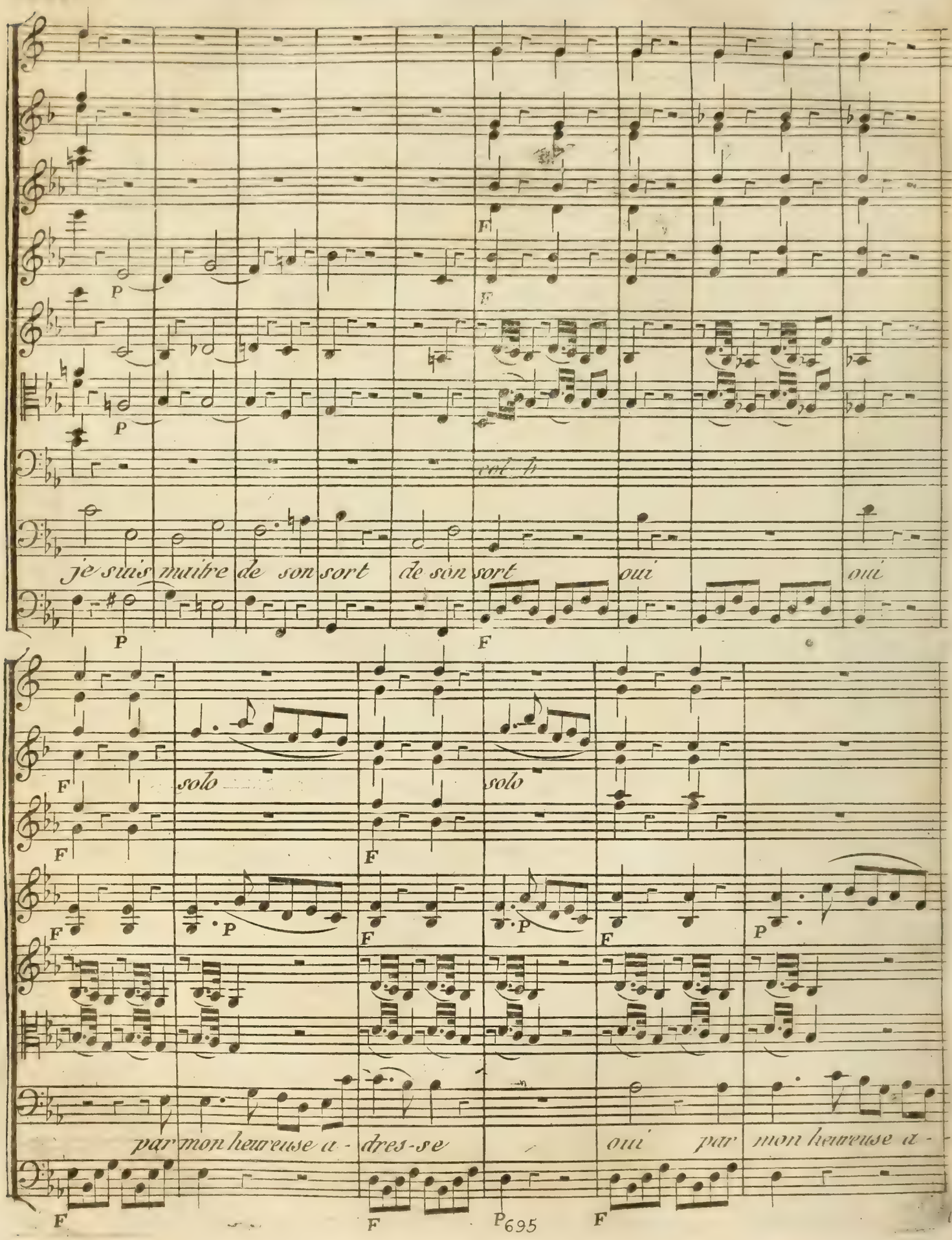
- om phe dans ce jour je tri - om phe dans ce jour mon ri -

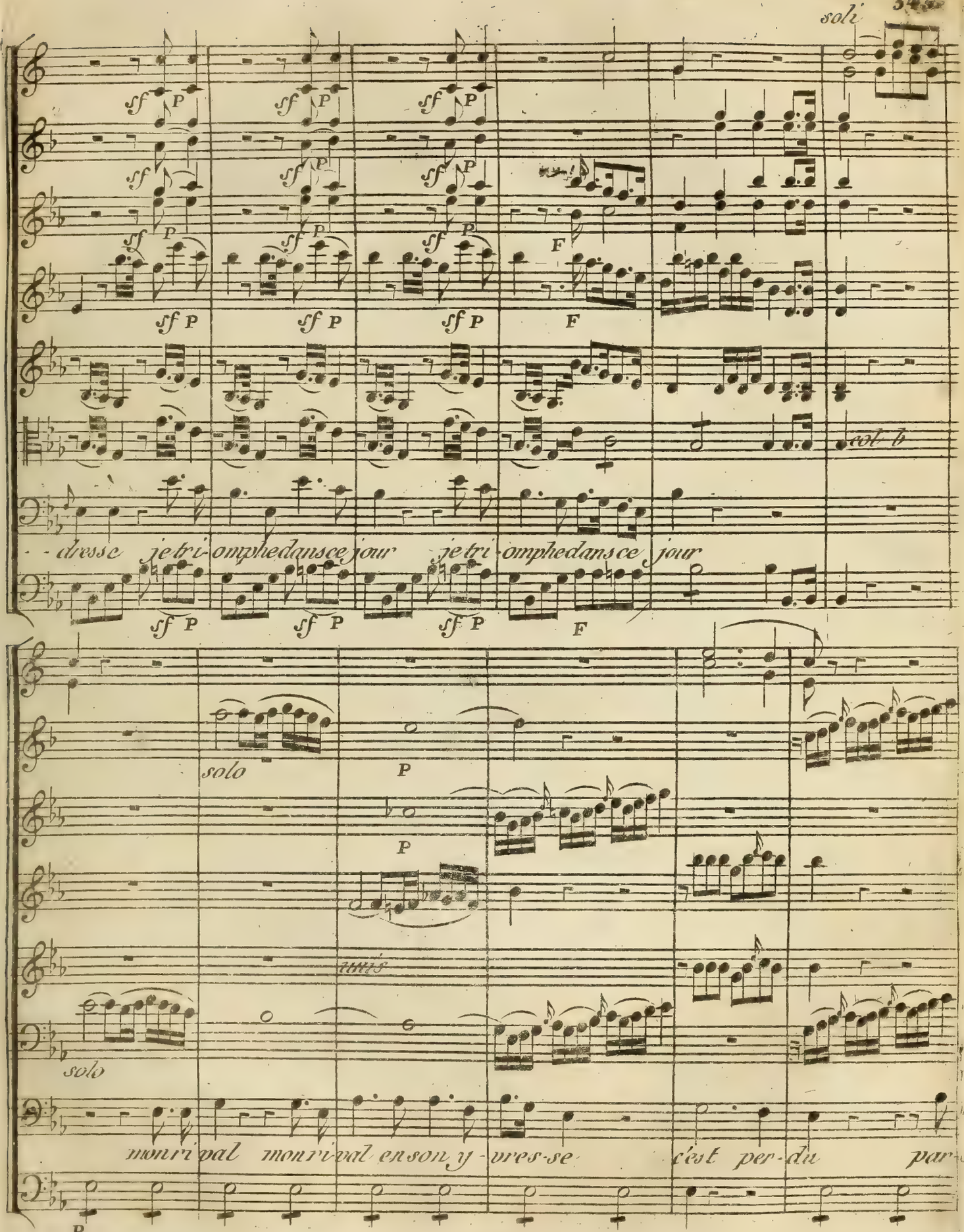
P sf P sf P

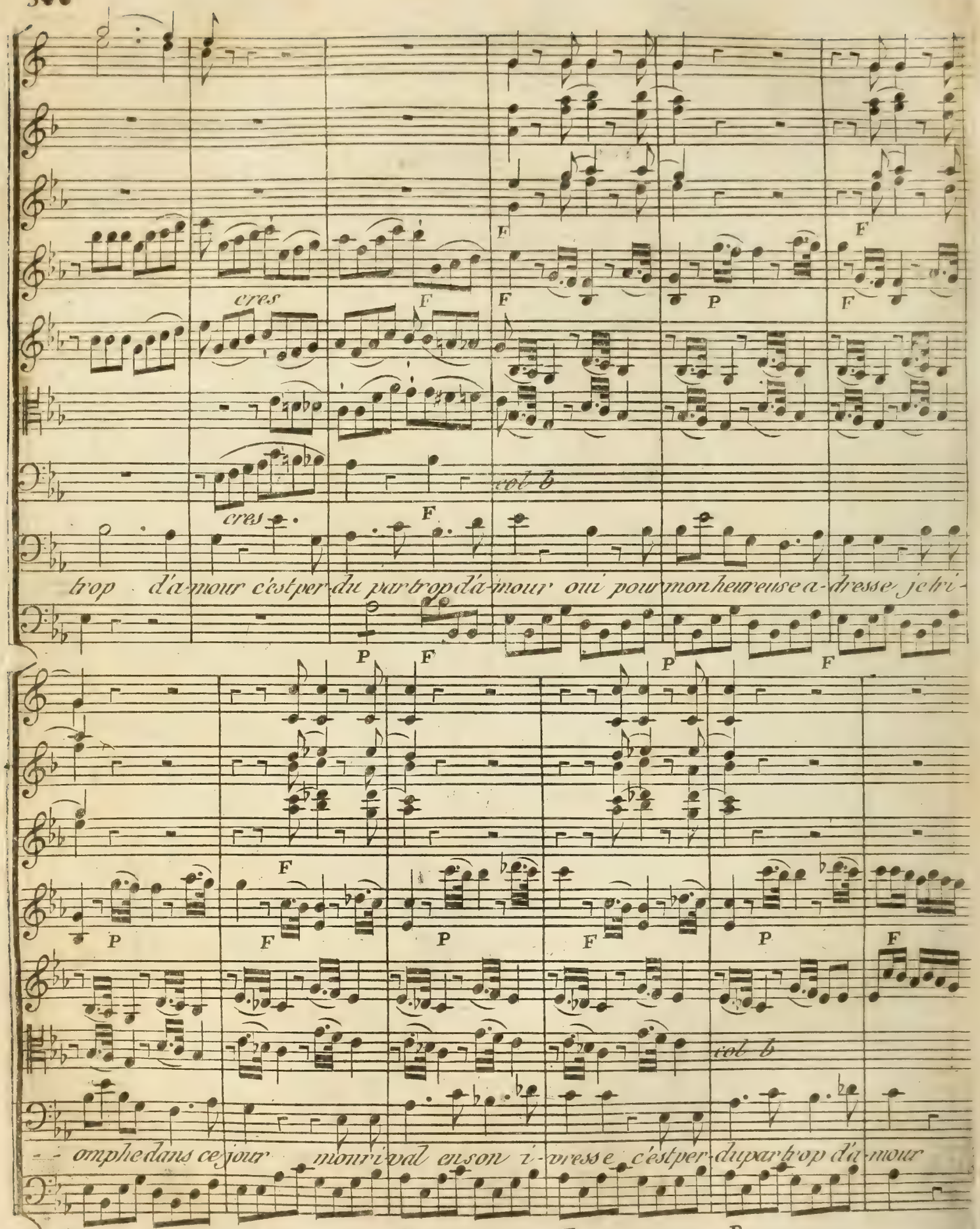

P
P
unis
- - val mon ri val en son y - vres - se c'est per - du par trop d'a -
cres
F
unis
col b
sf
cres
col b
- - mour c'est per du par trop d'a mour c'est per du par trop d'a mour
P
sf
F

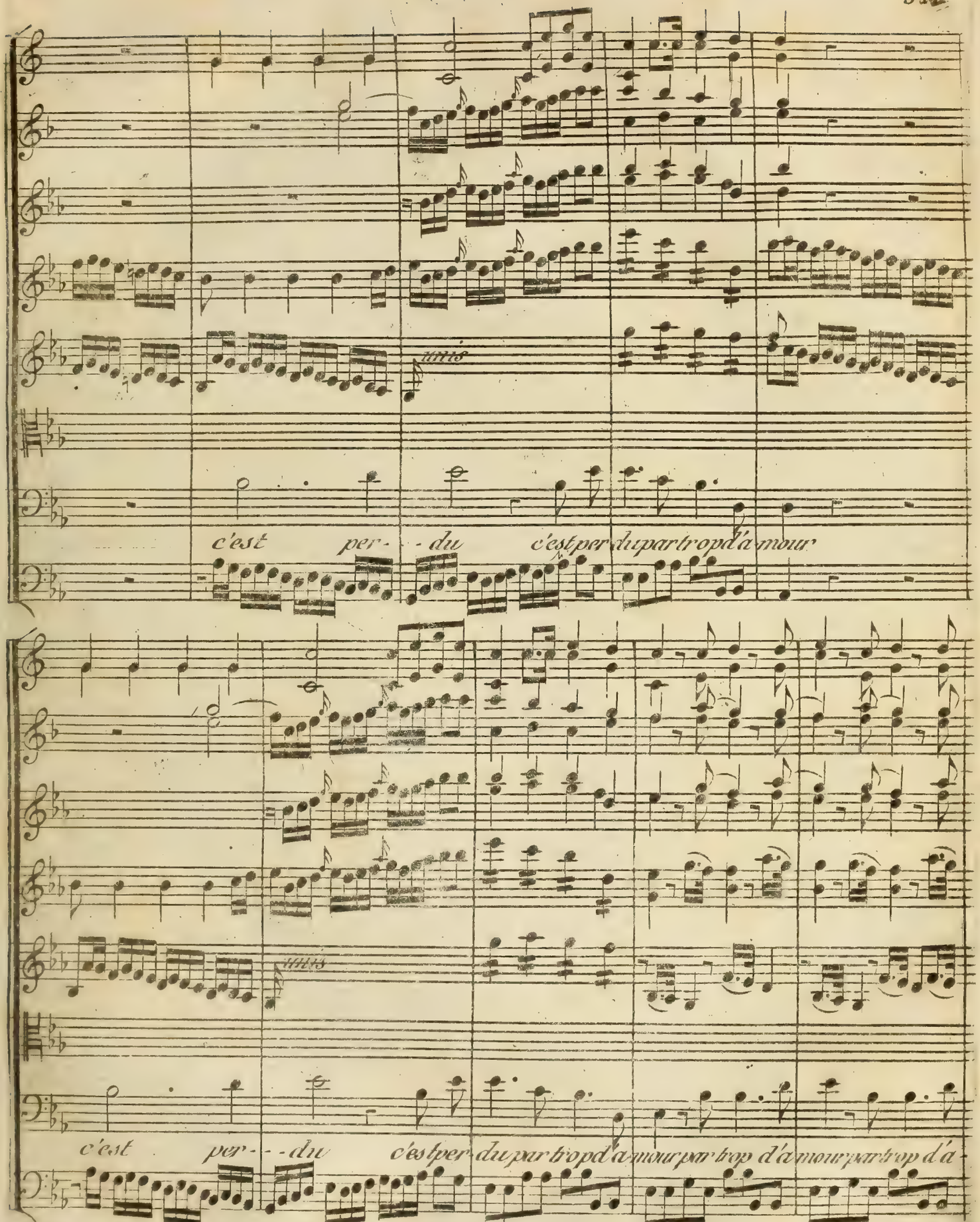

une sage surveil-lance
vient de me conduire au port
une sage surveil-lance
solo
vient de me con

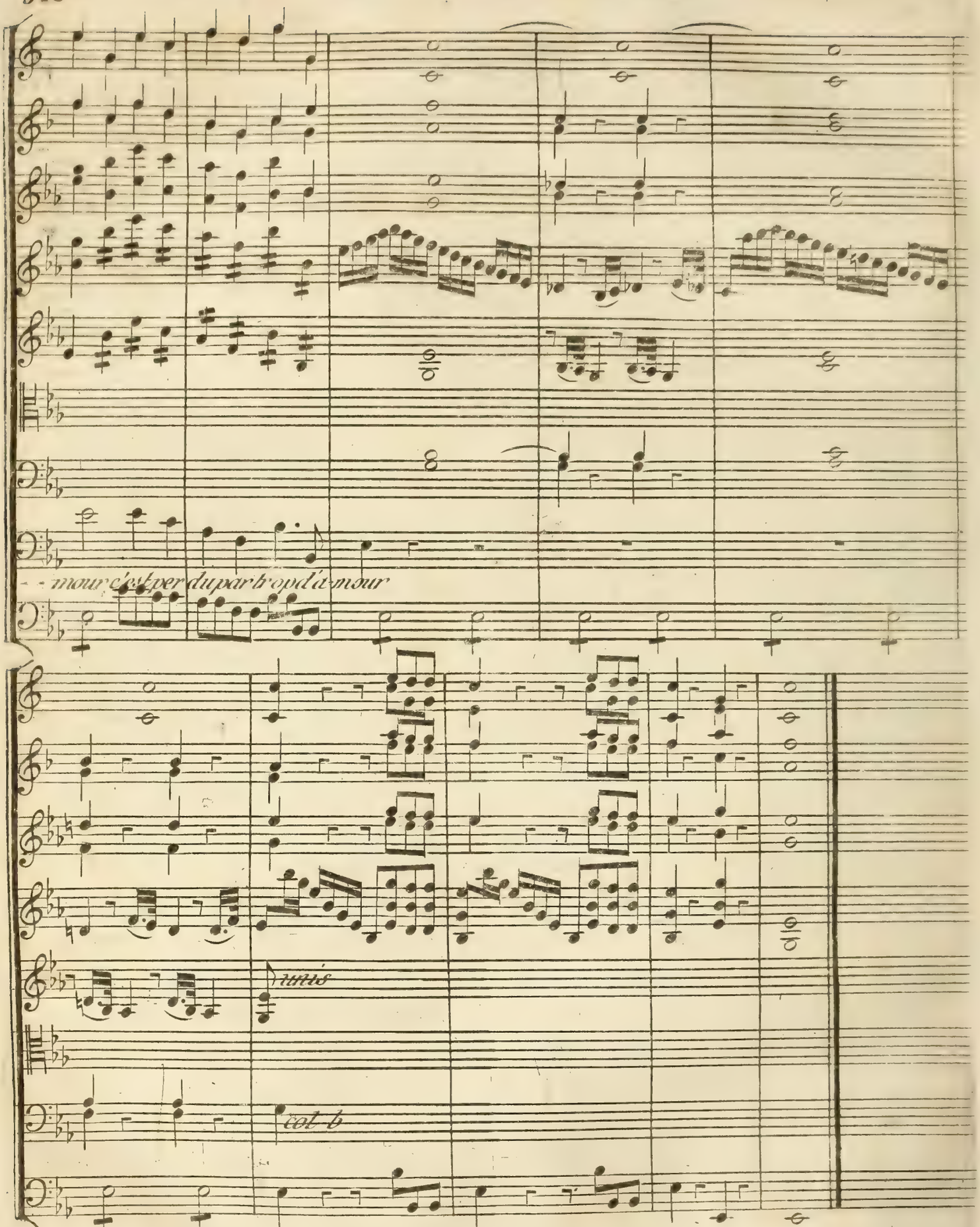

PP
cres
F
P
col b
duire au port
par sa fougueuse impru-
dence par sa fougueuse imprudence je suis maître de son sort


je suis maître de son sort de son sort oui oui
solo
solo
par mon heureuse a - dres-se oui par mon heureuse a -


soli
sol b
dresse je tri-omphe dans ce jour je tri-omphe dans ce jour
solo
monri-al monri-al en son y-vres-se c'est per-du par


cres
F
P
vol b
trop d'a-mour c'est per-du par trop d'a-mour oui pour mon heureuse a-dresse je tri-
omphe dans ce jour mon rival en son i-vresse c'est per-du par trop d'a-mour


c'est per- - du c'est per du par trop d'a mour
c'est per- - du c'est per du par trop d'a mour par trop d'a mour par trop d'a


mour c'est per du par trop d'a-mour
unis
col b

Scene II.

Dourlinski Altamoras.

Altamoras.

Seigneur, ces deux étrangers sont enfermés séparément, suivant vos ordres. Avez vous déterminé quelque chose à leur égard.

Dourlinski.

J'ai changé d'avis; je puis esperer. ... Le père de Lodoiska est mort. Floreski est en ma puissance .... Tout m'assure le secret... Mais il faut dissimuler et profiter de l'heureux hasard qui me l'a livré; faisons le paître devant sa maitresse... Ne promettons sa liberté qu'au prix de la main de Lodoiska... Va t'elle se rendre en ces lieux.

Altamoras.

Oui, Seigneur elle me suivait.

Dourlinski.

Conduis vers moi Floreski.

Altamoras.

Vous allez être obei. Voici Lodoiska.

Scene III.

Dourlinski, Lodoiska, Gardes

Dourlinski.

Un rival pourrait m'enlever tant de charmes!

Lodoiska.

Cruel! que me voulez vous encore!

Dourlinski.

En effet, vous devez être étonnée de voir à chaque instant mon courroux s'affaiblir, et qu'au lieu de me livrer à mon juste ressentiment, je m'efforce à chaque moment de vous conduire au bonheur.

Lodoiska.

J'ai déja repondu. Mon mépris mon silence sont desormais les seules armes que je veux employer contre toi.

Dourlinski.

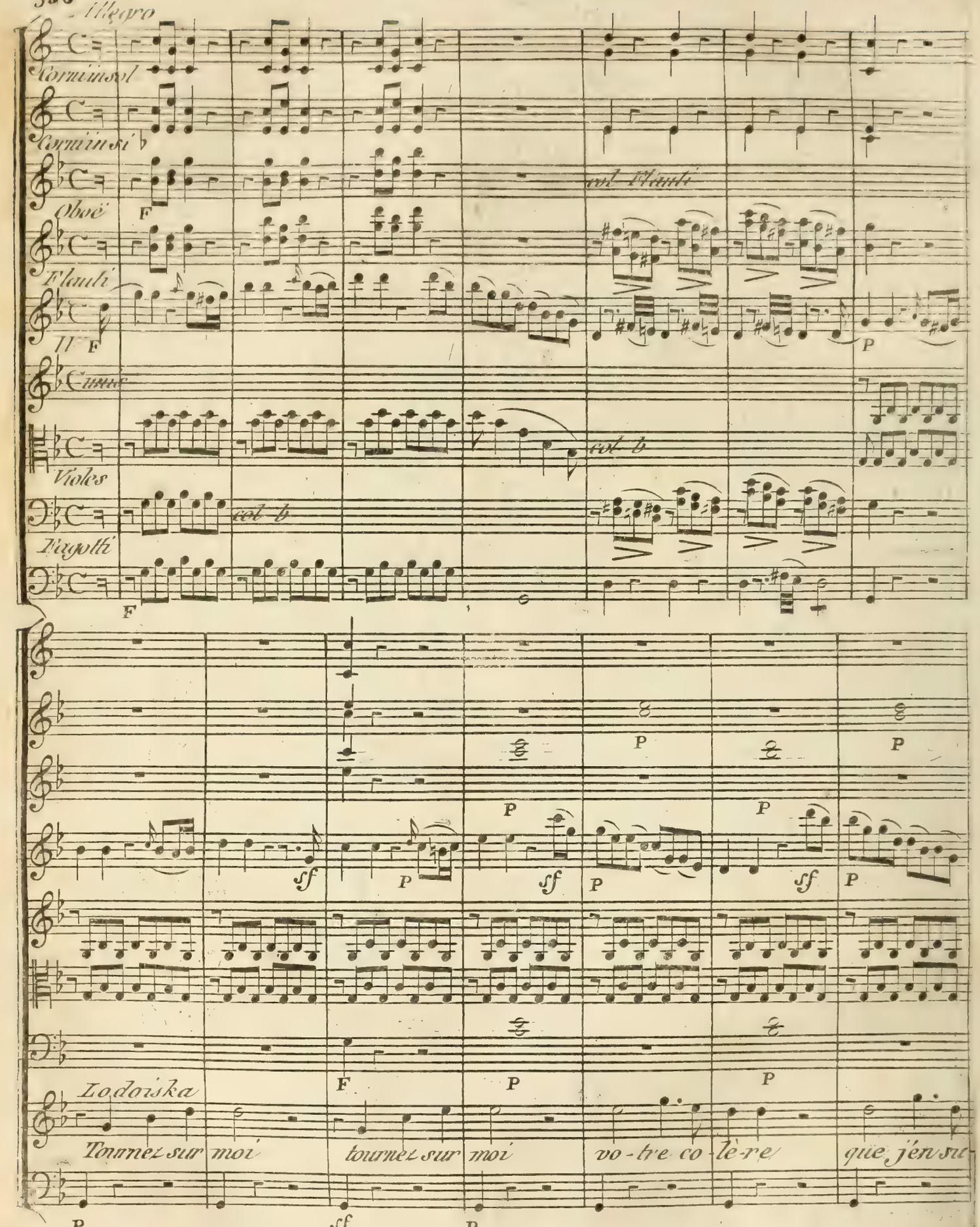
Il est tems, cependant, de vous former un autre plan, et, pour la derniere fois je veux bien vous en montrer la nécessité... Ce Floreski — qui vous rend aussi rebelle à mes vœux, est aujourd'hui en mon pouvoir.

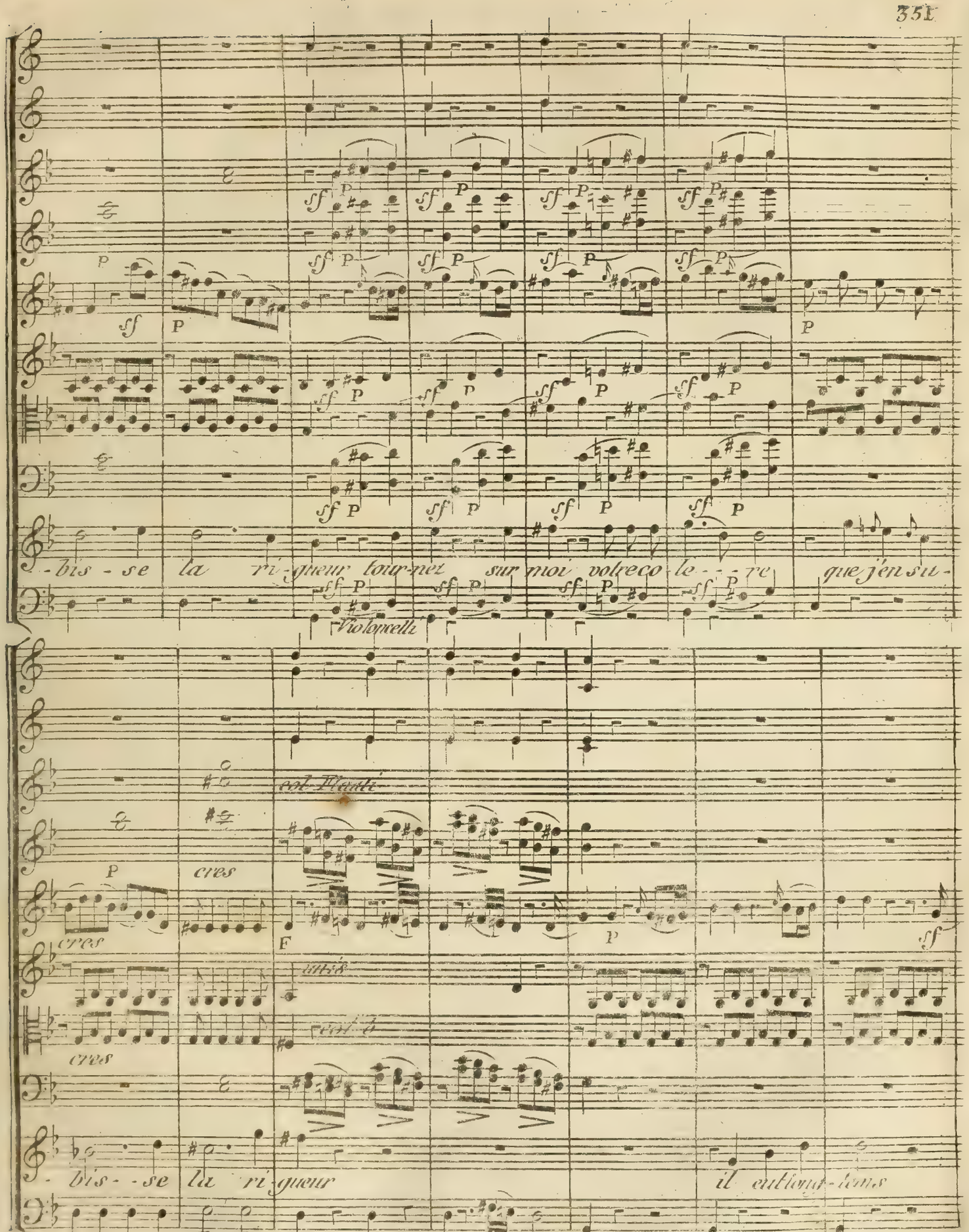
Lodoiska. (avec effroi.)

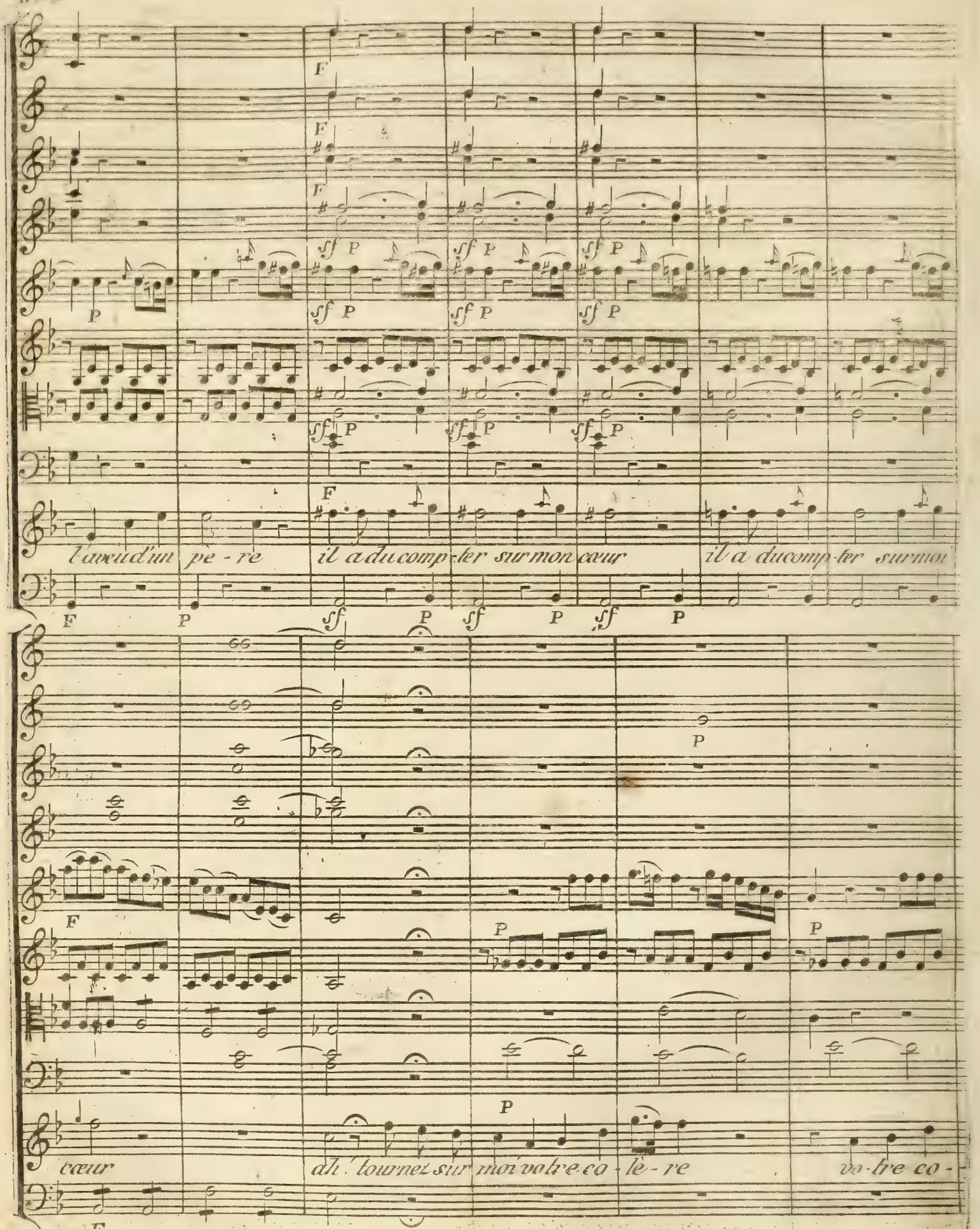
Ô Ciel! c'est tout ce que je craignais Sans doute, votre barbarie ne l'aura pas plus épargné que sa malheureuse amante?

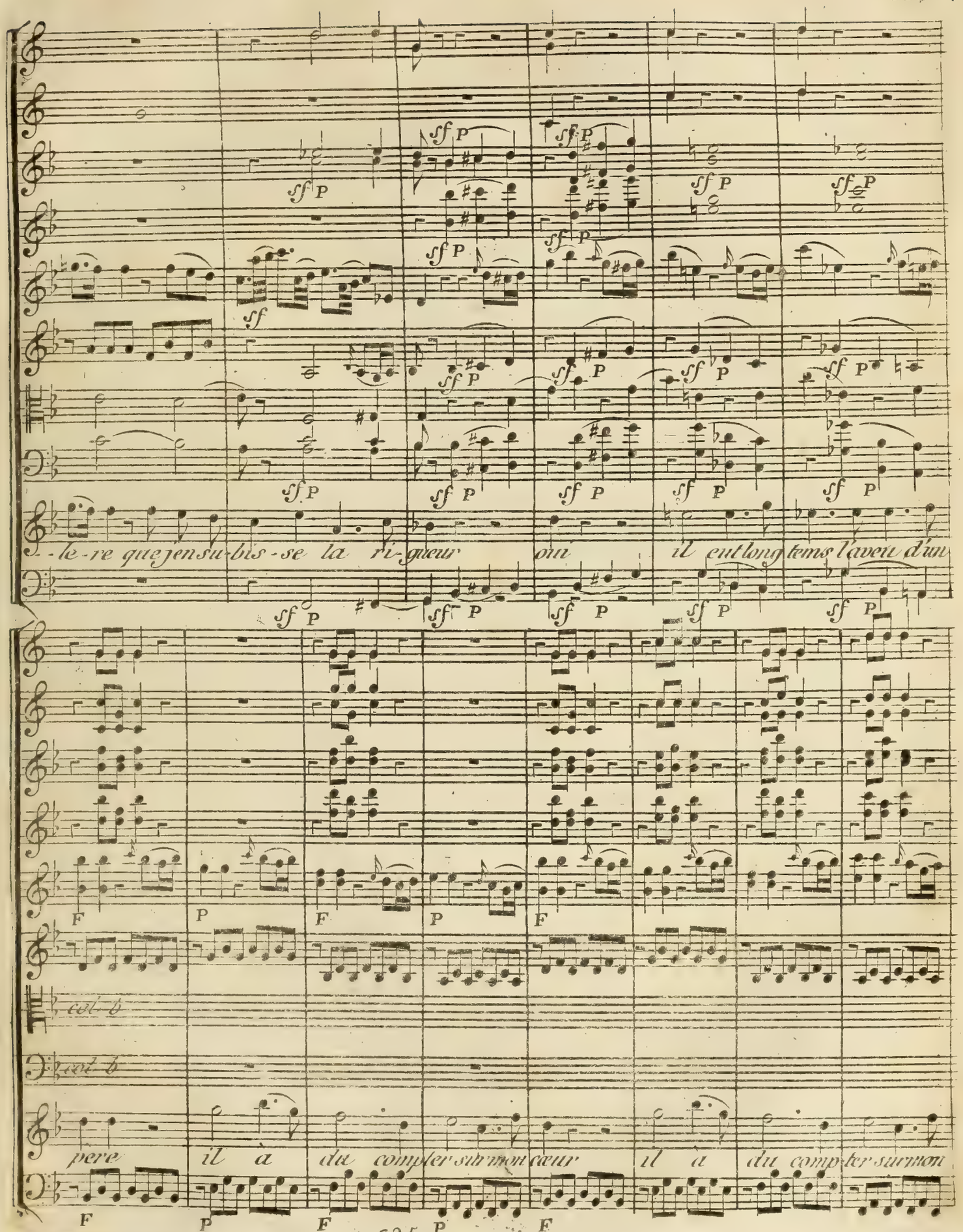
Dourlinski.

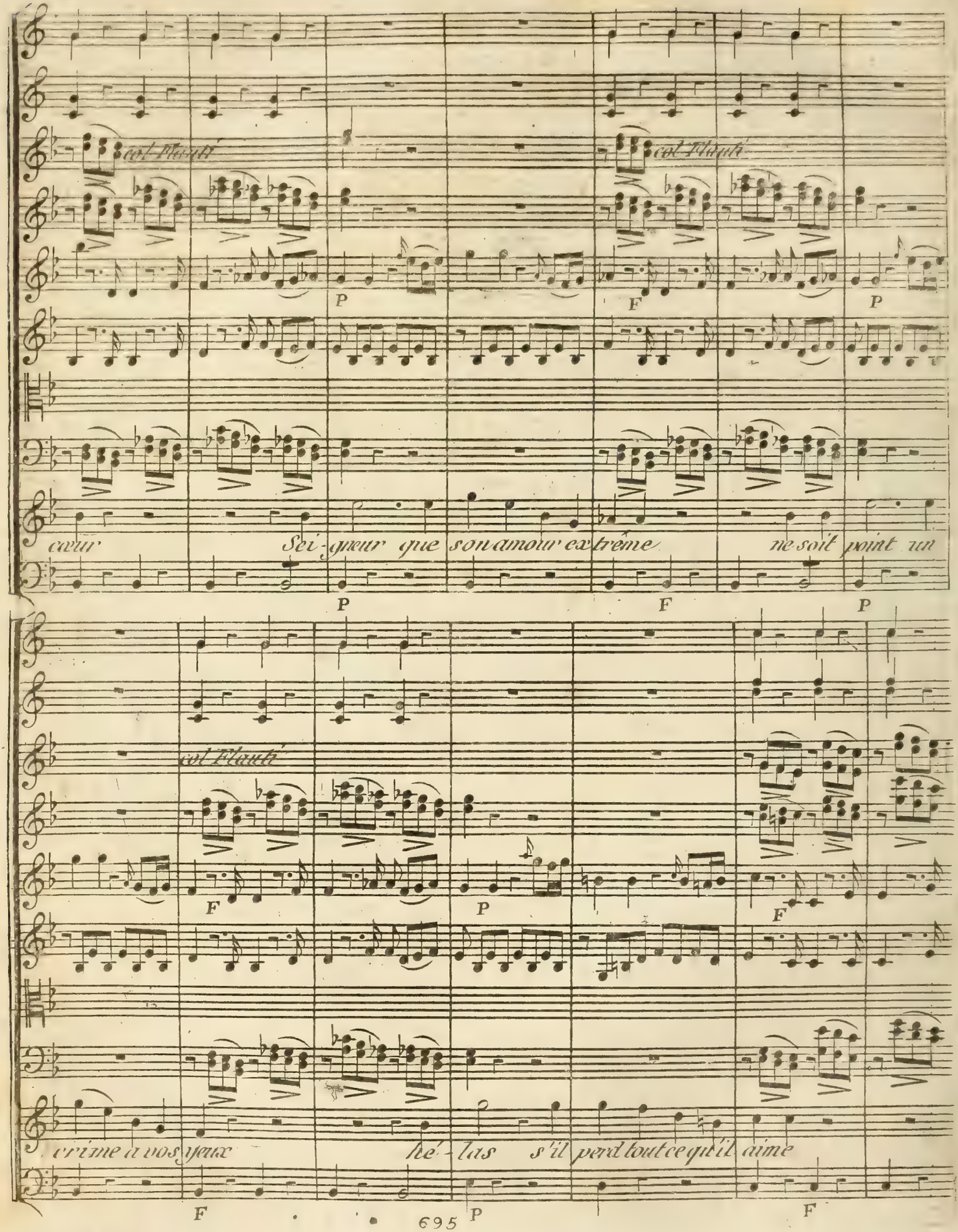
Je n'ai pas besoin de vous observer que sa vie et sa liberté dependent de votre obeissance.

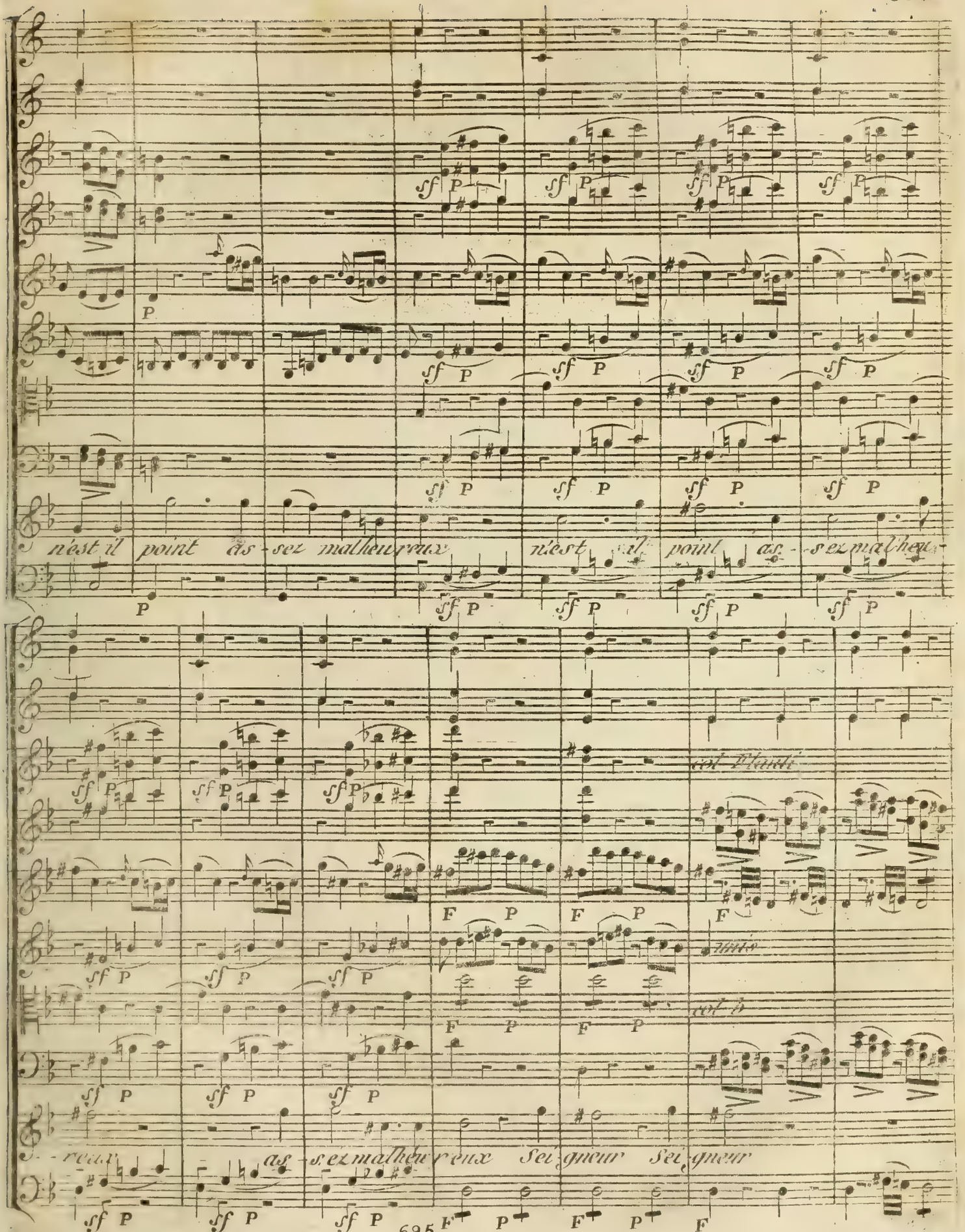

Allegro
Corni in sol
Corni in si ♭
Oboë
Flauti
Unis
Violes
Fagotti
col Flauti
col b
col b
Lodoiska
Tournez sur moi tournez sur moi vo-tre co-lè-re que j'en su-

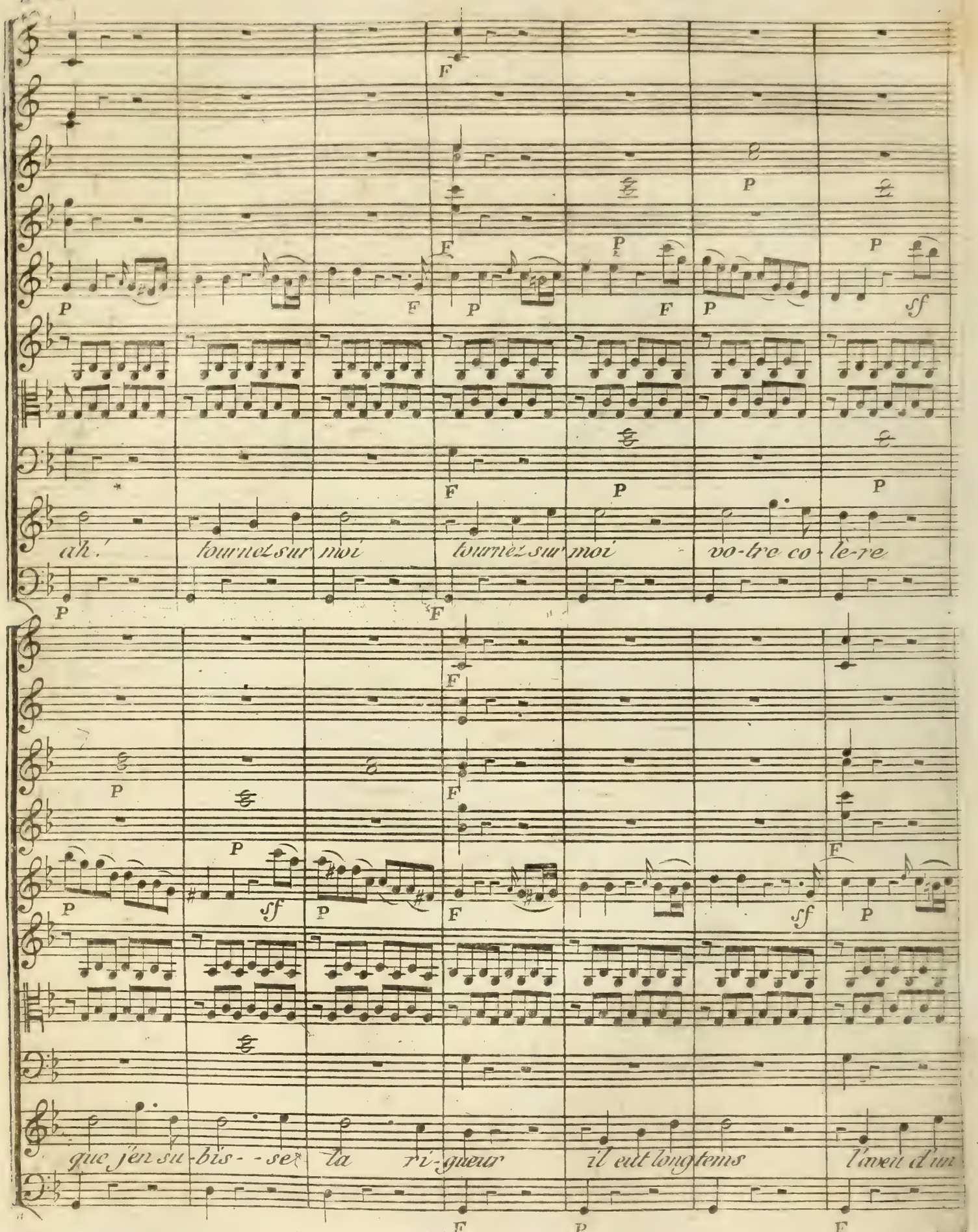

-bis - se la ri-gueur tour-nez sur moi votre co-le - - re que j'en su-
Violoncelli
col Flauti
cres
unis
col b
-bis - - se la ri-gueur il eut long-tems

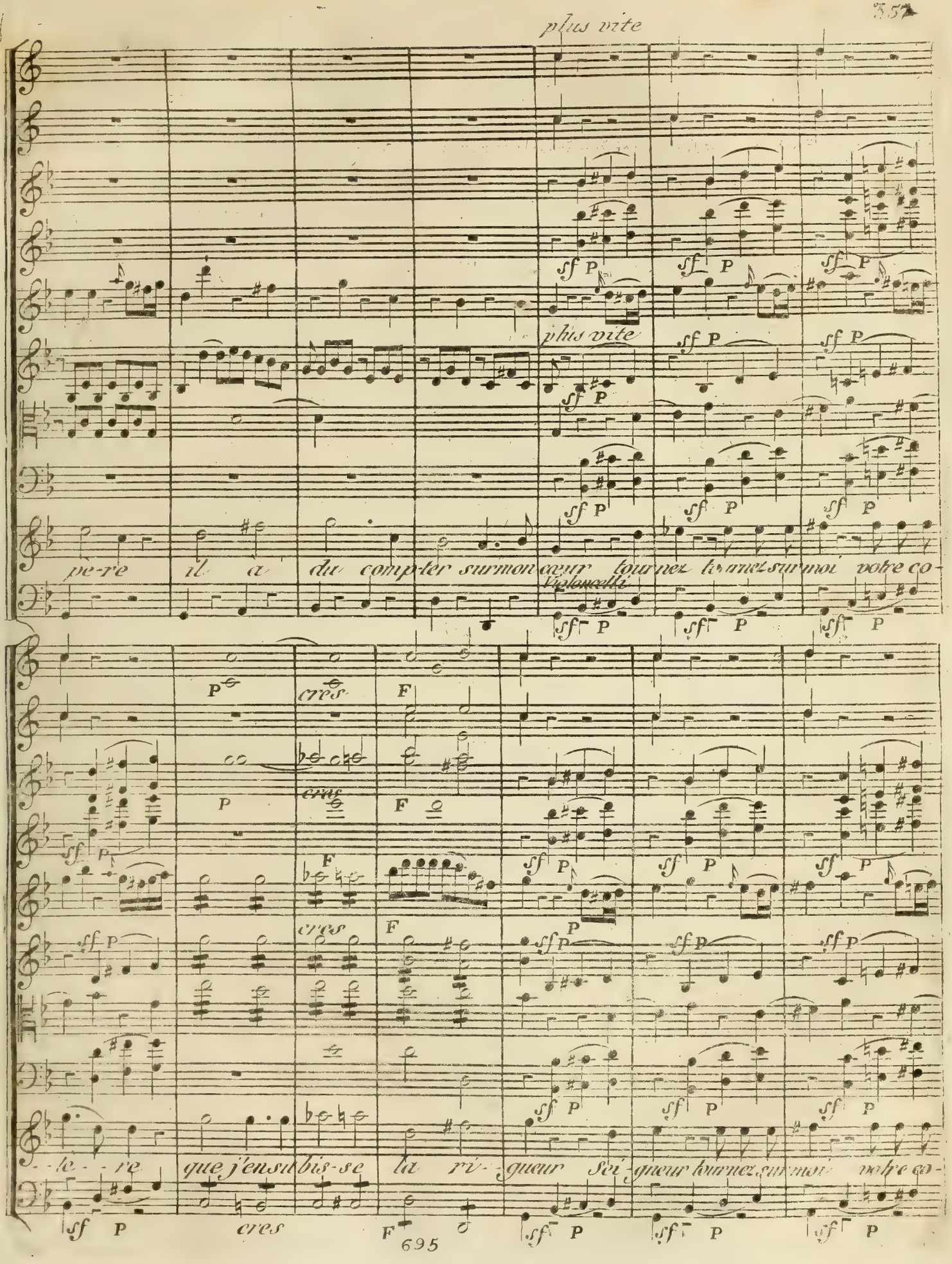

l'aveu d'un pè - re
il a du comp - ter sur mon cœur
il a du comp - ter sur mon
cœur
ah ! tournez sur moi votre co - lè - re
vo - tre co -

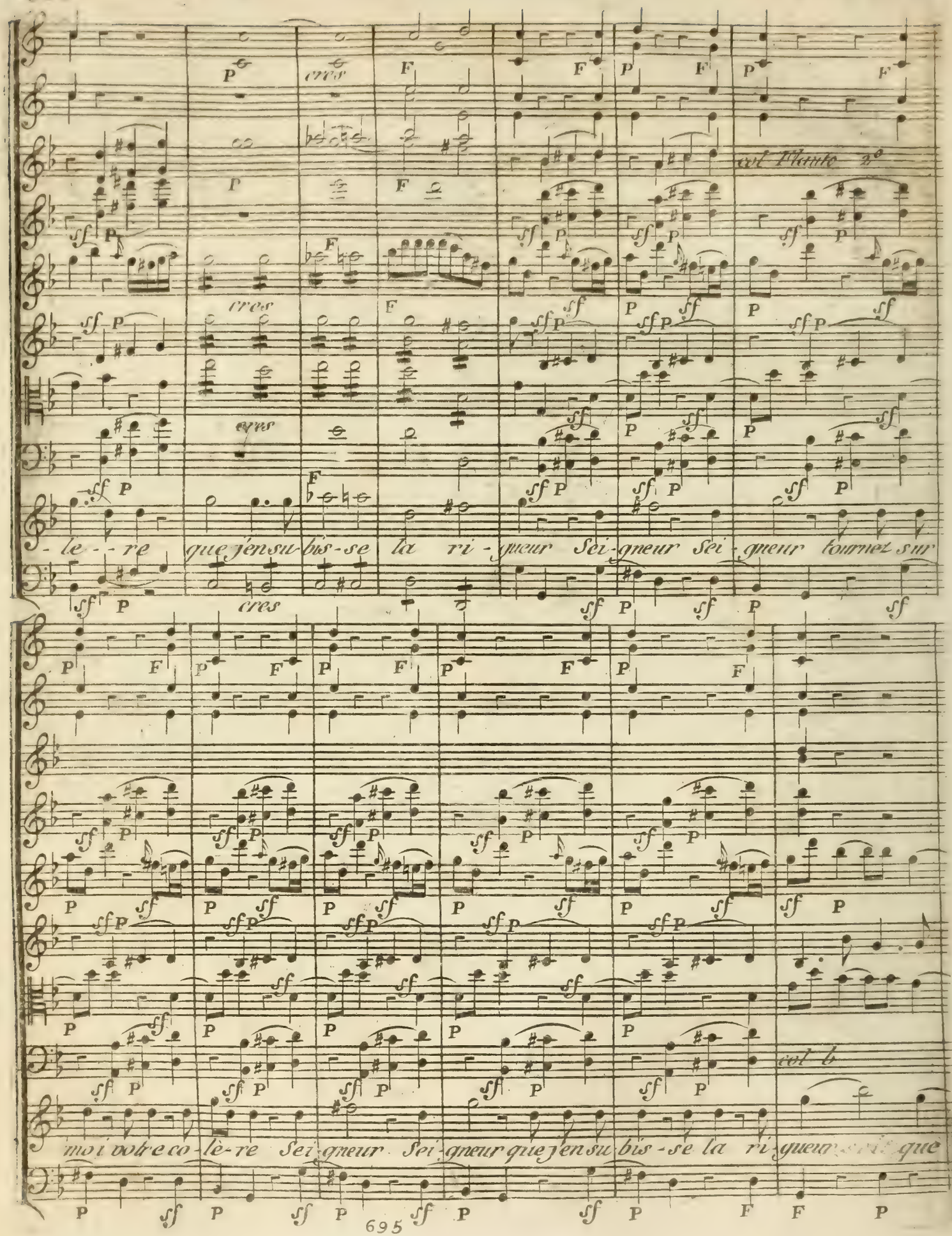

-le-re que jen su-bis-se la ri-gueur oui il eut long tems l'aveu d'un
pere il a du compter sur mon cœur il a du comp-ter sur mon

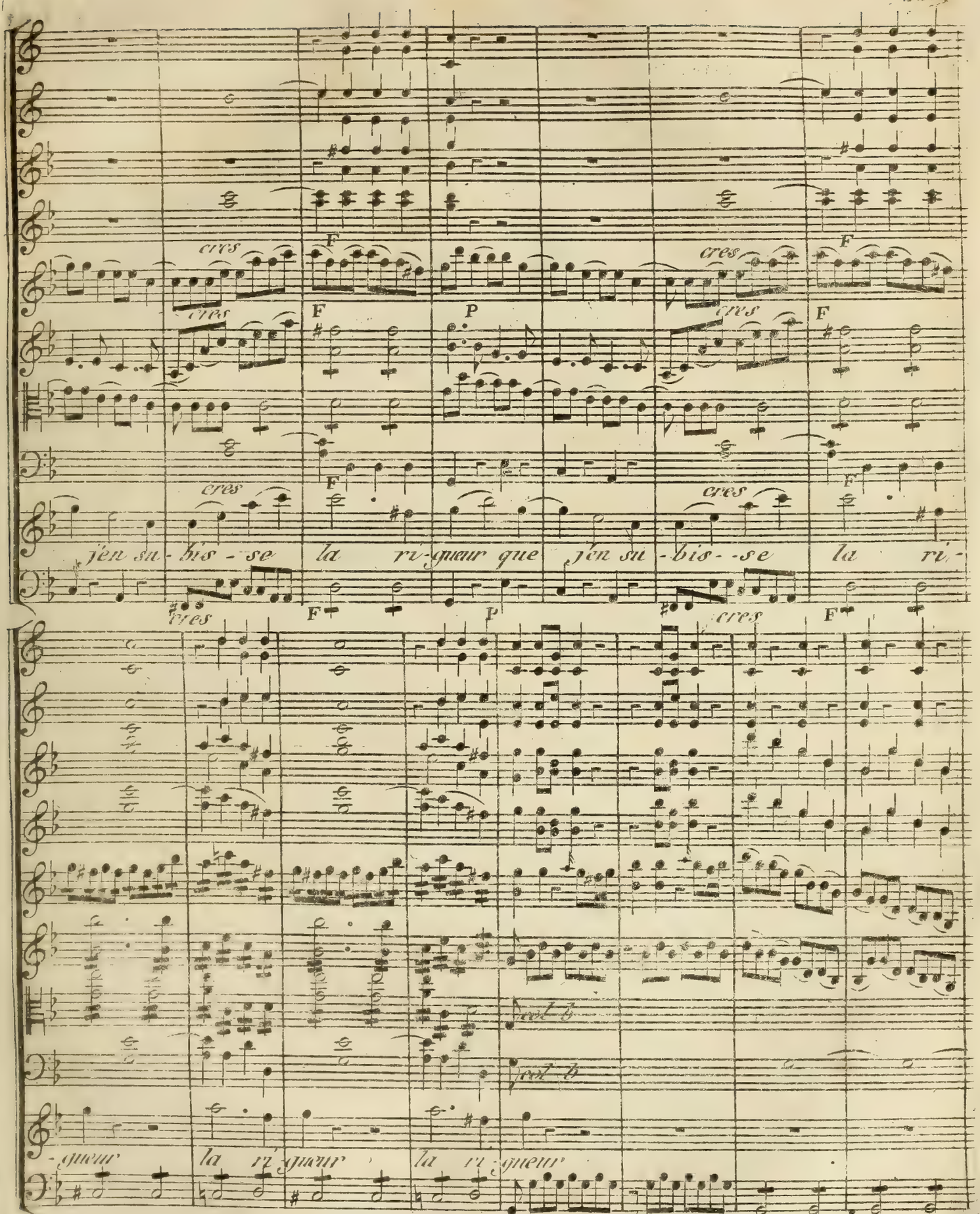

col Flauti
col Flauti
P
F
P
cœur
Sei-gneur que son amour extrême
ne soit point un
P
F
P
col Flauti
F
P
F
crime à vos yeux
hé-las s'il perd tout ce qu'il aime
F
P
F

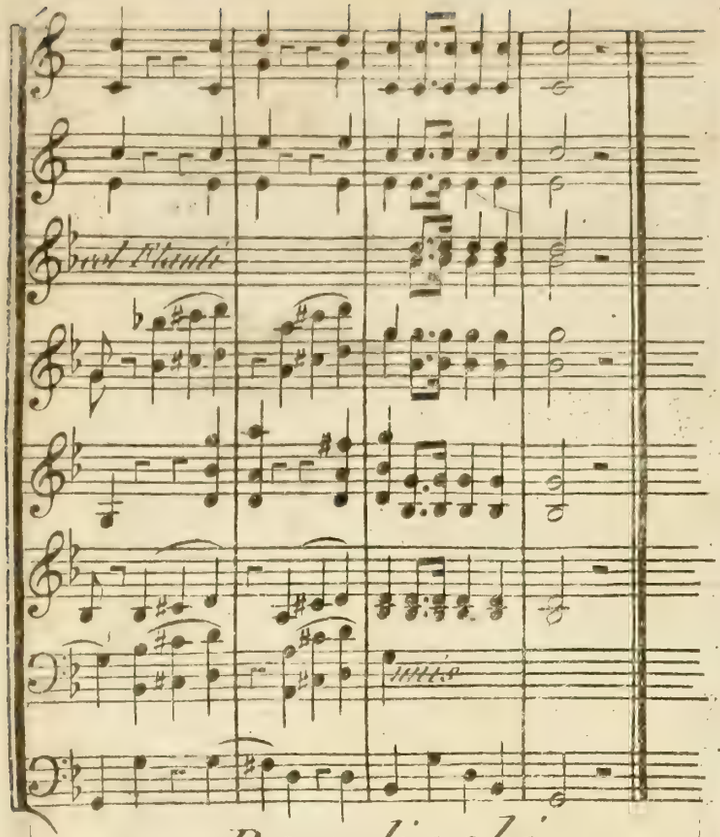

n'est il point assez malheureux
n'est il point assez malheu-
assez malheureux Seigneur Seigneur


ah!
tournez sur moi
tournez sur moi
vo-tre co-lè-re
que j'en su-bis--se
la ri-gueur
il eut long tems
l'avez d'un


plus vite
plus vite
pe-re il a du comp-ter sur mon cœur tournez tournez sur moi votre co-
Violoncelli
cres
cres
cres
-te-re que j'en subis-se la ri-gueur Sei-gneur tournez sur moi votre co-


cres
col Flauto 2°
- le - - re que j'en su-bis-se la ri - gueur Sei - gneur Sei - gneur tournez sur
moi votre co-lè-re Sei-gneur Sei-gneur que j'en su-bis-se la ri-gueur Sei-gneur que
col b


cres
F
P
j'en su - bis - se la ri - gueur que j'en su - bis - se la ri -
- gueur la ri - gueur la ri - gueur



Dourlinski.

Il est aimé!.. N'est-ce point assez pour que je le proscrive?.. Soyez mon épouse et Floreski est libre.

Lodoiska.

Seigneur, donnez du moins quelques tems.

Dourlinski

Non: Il faut prononcer à l'instant.

Lodoiska.

Sans mon père, Seigneur, je ne puis disposer de moi....

Dourlinski.

Ne comptez plus sur votre père il a terminé ses jours.

Lodoiska.

Grands dieux!.. Je me meurs.

(Elle s'évanouit; Dourlinski, la place dans un fauteuil.)

Dourlinski.

Il fallait lui porter ce coup, et c'étoit la seul pour le réduire.

Scene IV.

Dourlinski, Lodoiska, Floreski, Altamoras, Gardes

Floreski (arrive lentement, et ne se meut que lorsqu'il apperçoit Lodoiska, il court à ses pieds.)

Eh quoi, elle est evanouie?.. Ma chère Lodoiska, ouvre les yeux et reconnais ton malheureux amant.

Dourlinski (separant Floreski de Lodoiska.) Perfide!

Lodoiska (dans le délire.) Mon père!.. mon... père.. Flo... Floreski

Floreski.

Me voici... Lodoiska Elle ne m'entend point

Lodoiska, revenant à elle par degrés. Ou suis-je Est-ce un songe?.. Dourlinski me trompe.. Mais, non, je sens à ma douleur qu'il est trop vrai que je n'ai plus mon père... Que vois-je... Ah! c'est toi, Floreski. (Elle vole dans ses bras) Nous sommes perdus.

Dourlinski.

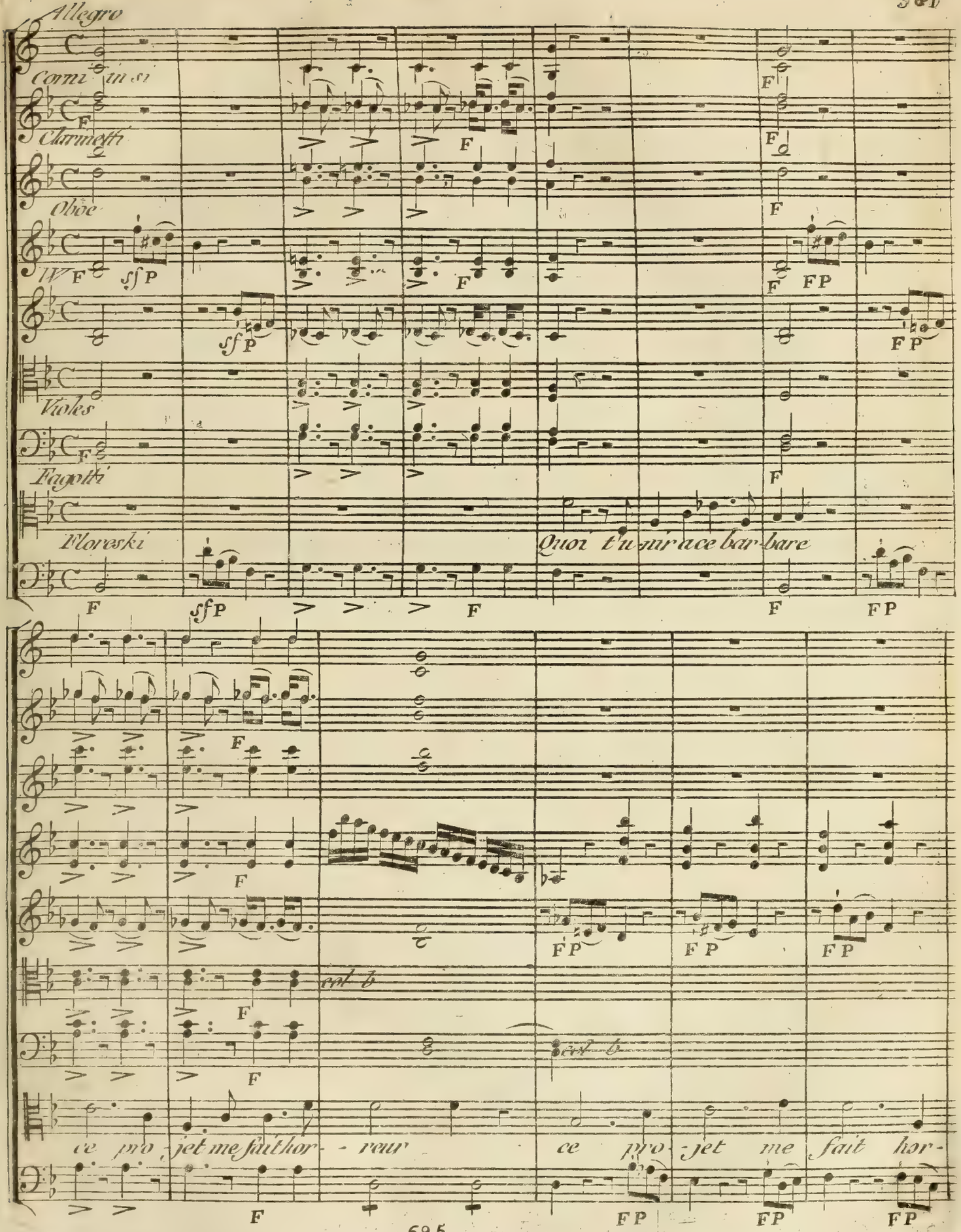
Vous voila certaine qu'il est en ma puissance je n'ai plus rien à dire c'est à vous de prononcer si vous voulez le sauver en acceptant ma main.

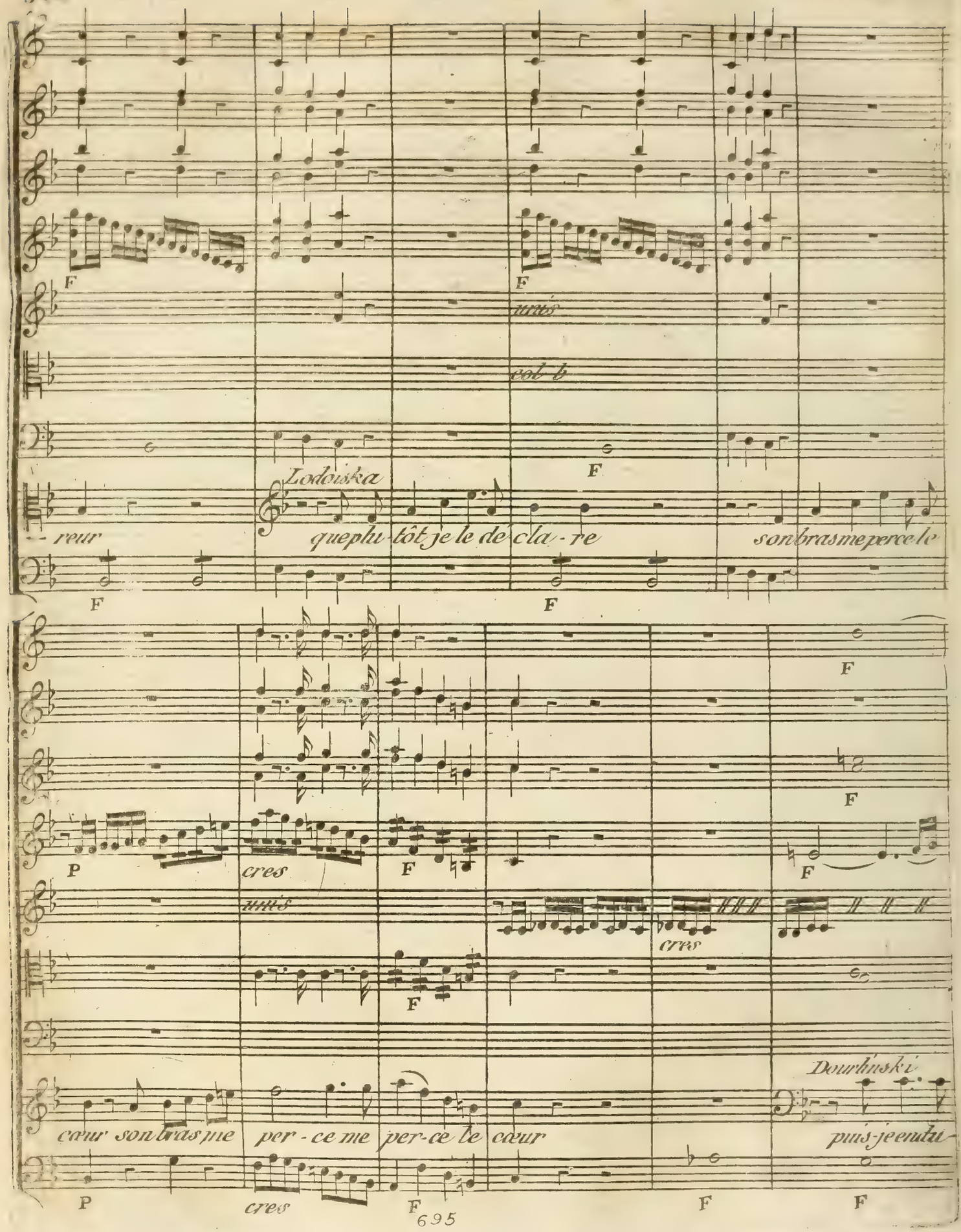
Lodoiska.

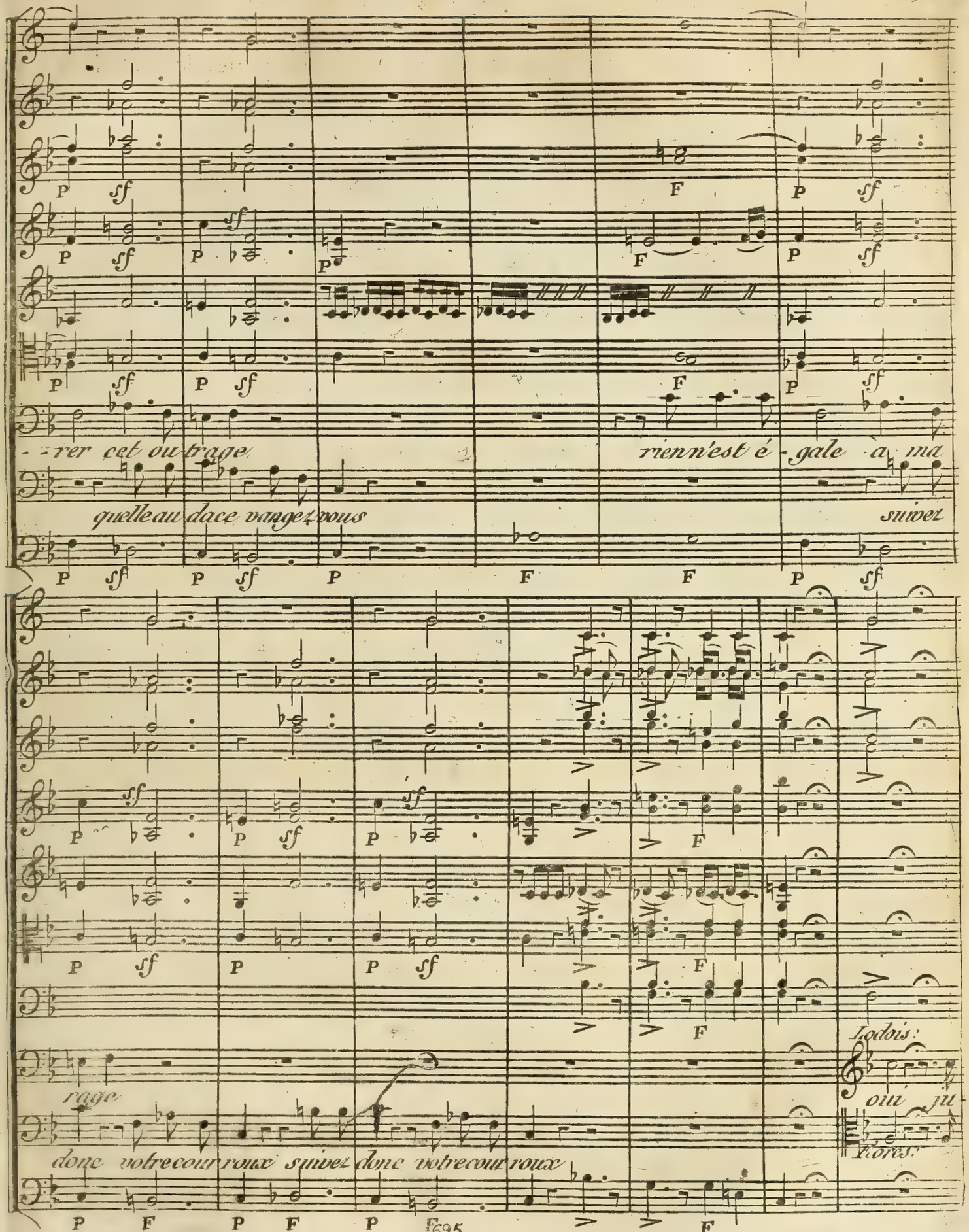
Tu vois à quel prix il m'offre ta liberté

Floreski.

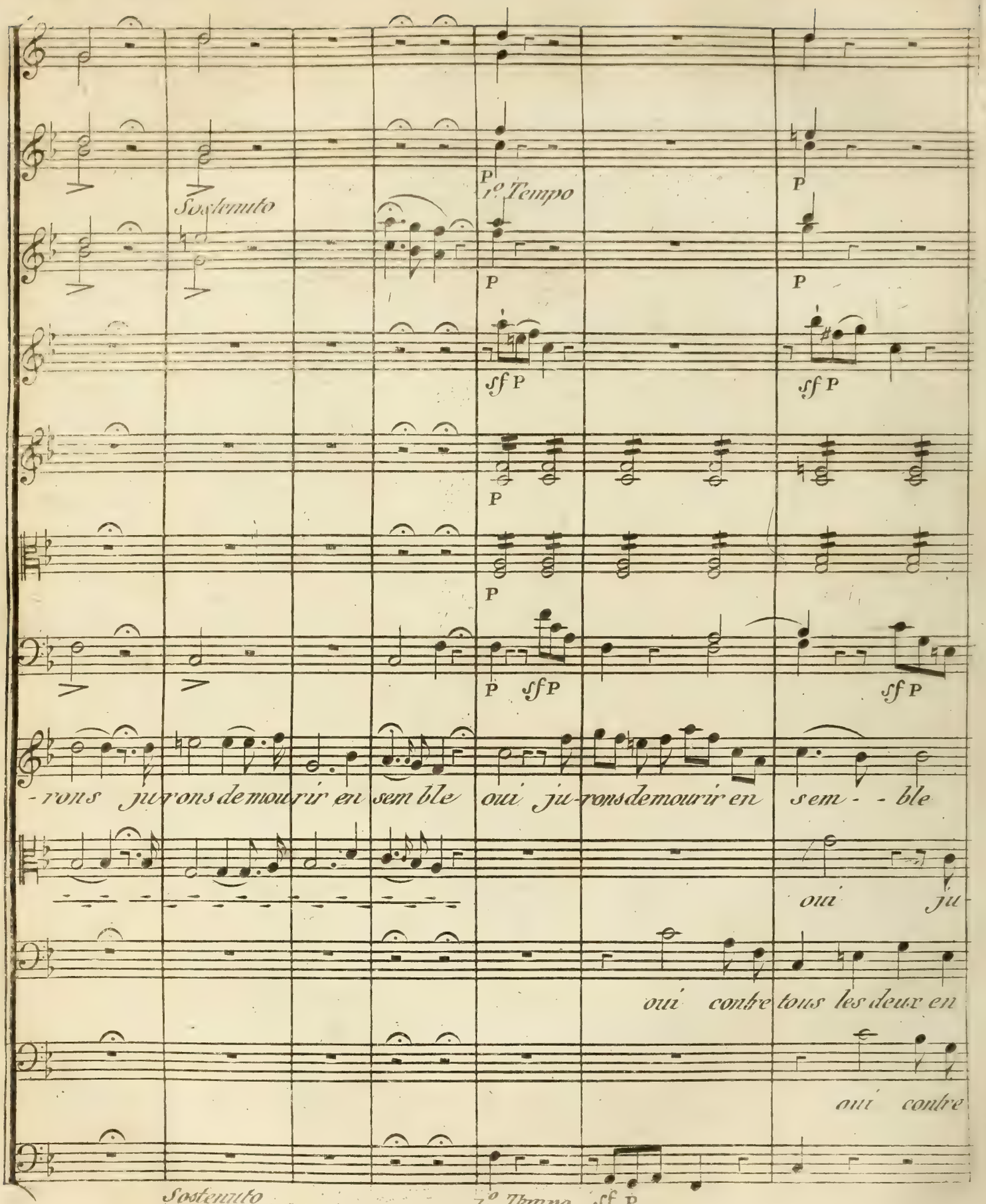
Pourrais tu consentir à délivrer ton amant d'une captivité qui lui devient chère puisqu'il la partage avec toi.

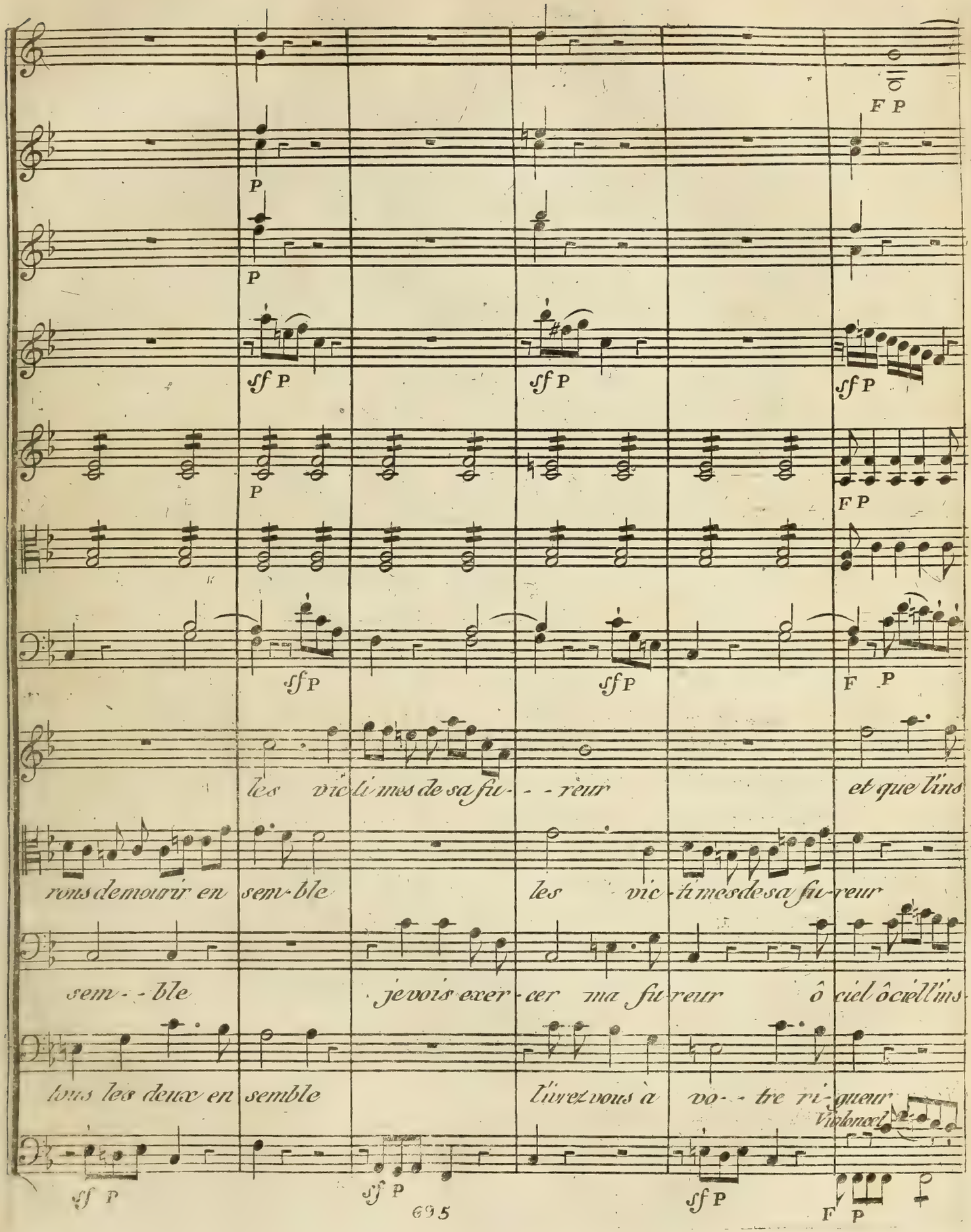

Allegro
Corni in si
Clarinetti
Oboe
Violes
Fagotti
Floreski
Quoi tu murmure barbare
cat b
ce projet me fait horreur
ce projet me fait hor-

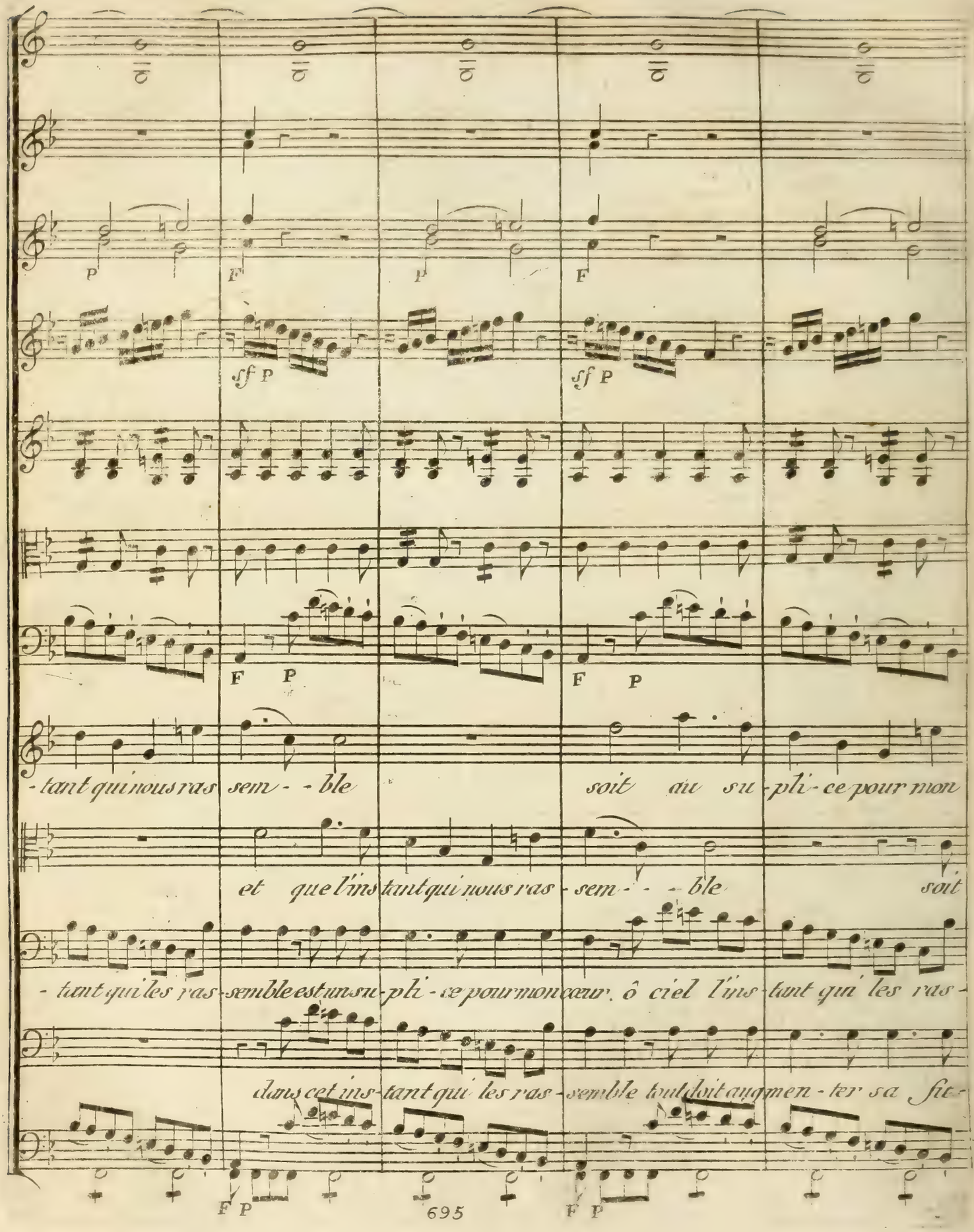

F
F
unis
col b
F
Lodoïska
- reur
quephi-tôt je le dé-cla-re
son bras me perce le
F
F
F
F
P
cres
F
F
unis
cres
F
Dourbuski
cœur son bras me
per-ce me
per-ce le
cœur
puis-je en-du-
P
cres
F
F
F

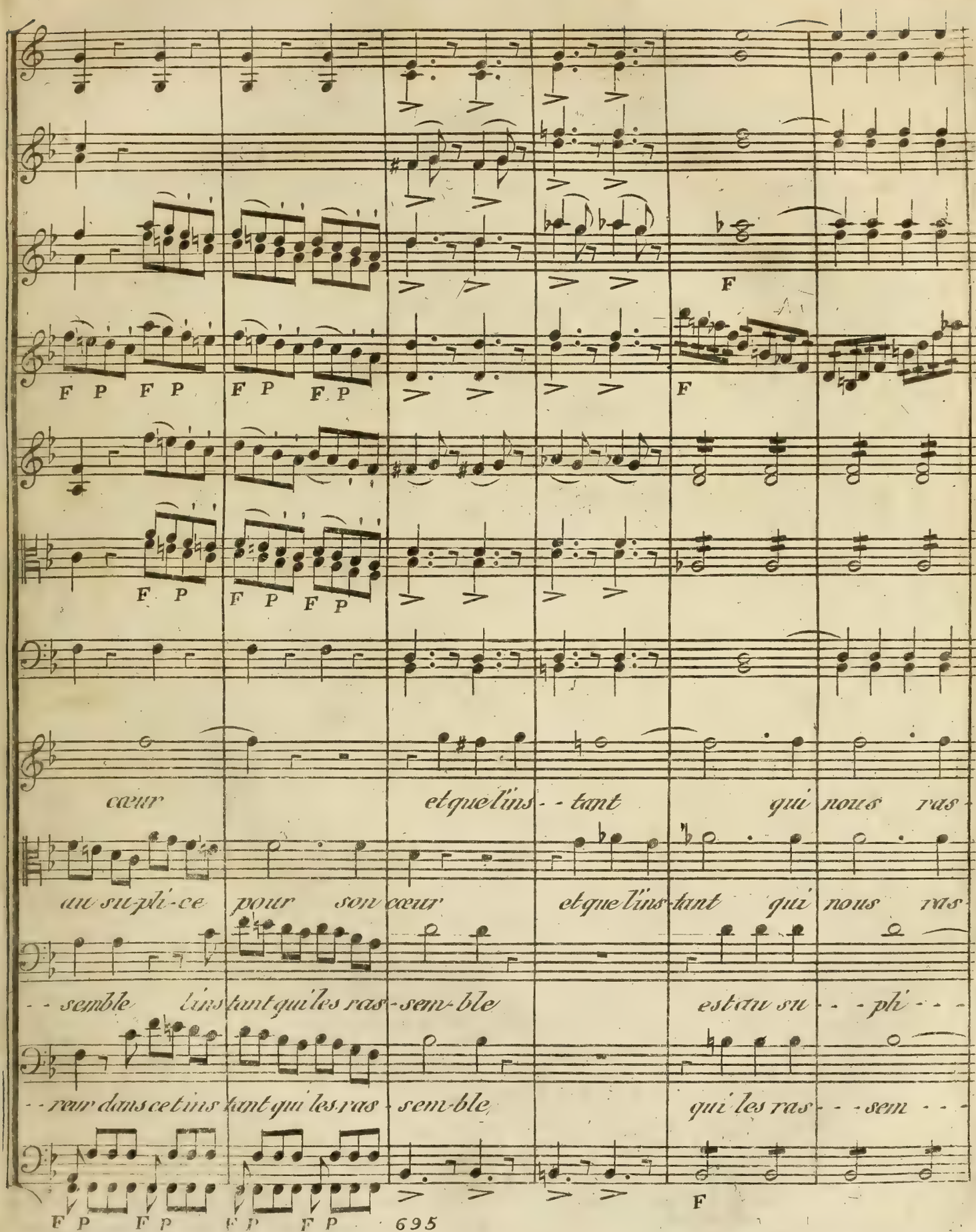


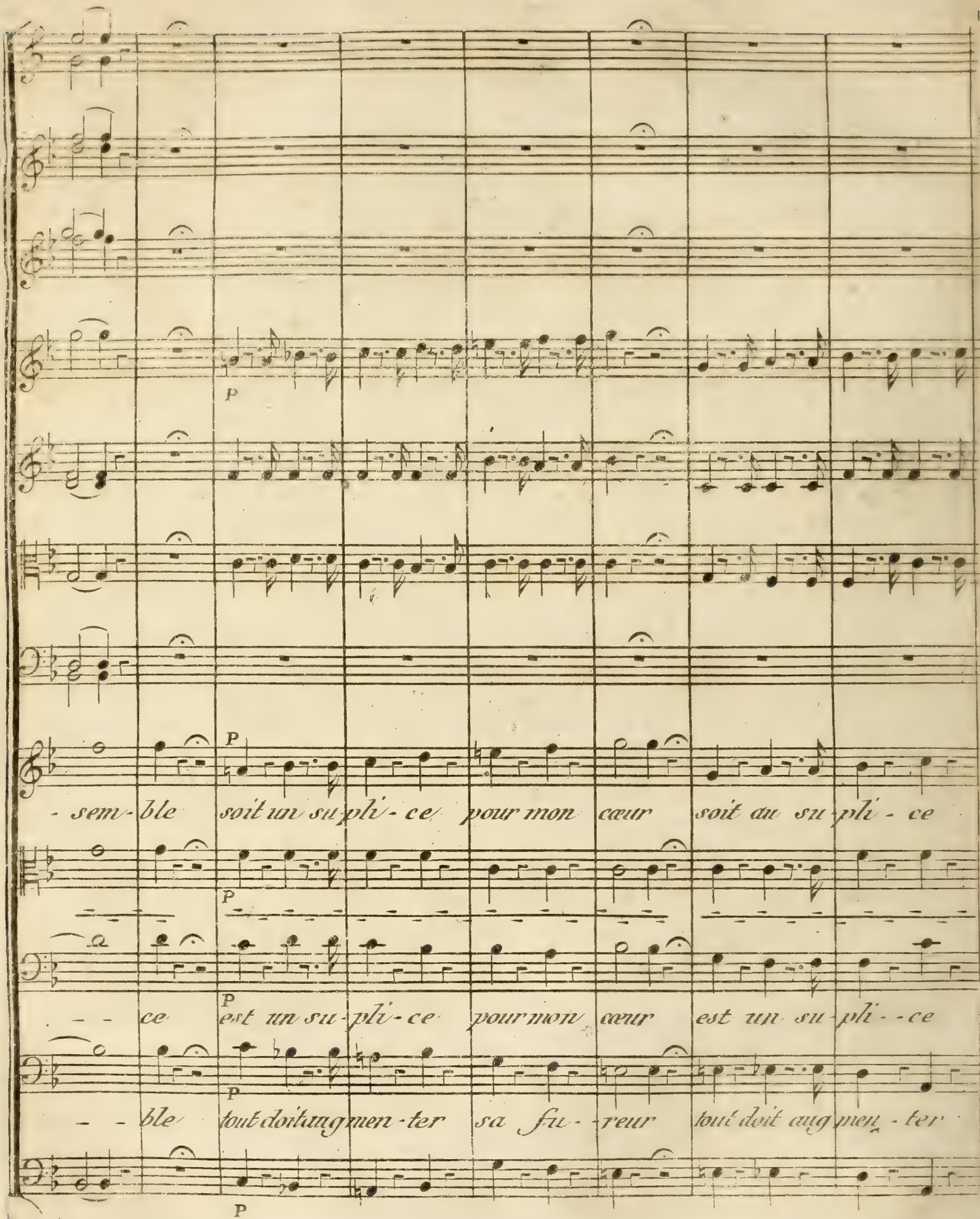
-rer cet outrage
rien n'est é-gale à ma
quelle audace vangez vous
suivez
rage
donc votre courroux suivez donc votre courroux
Lodois:
oui ju-
Flores:

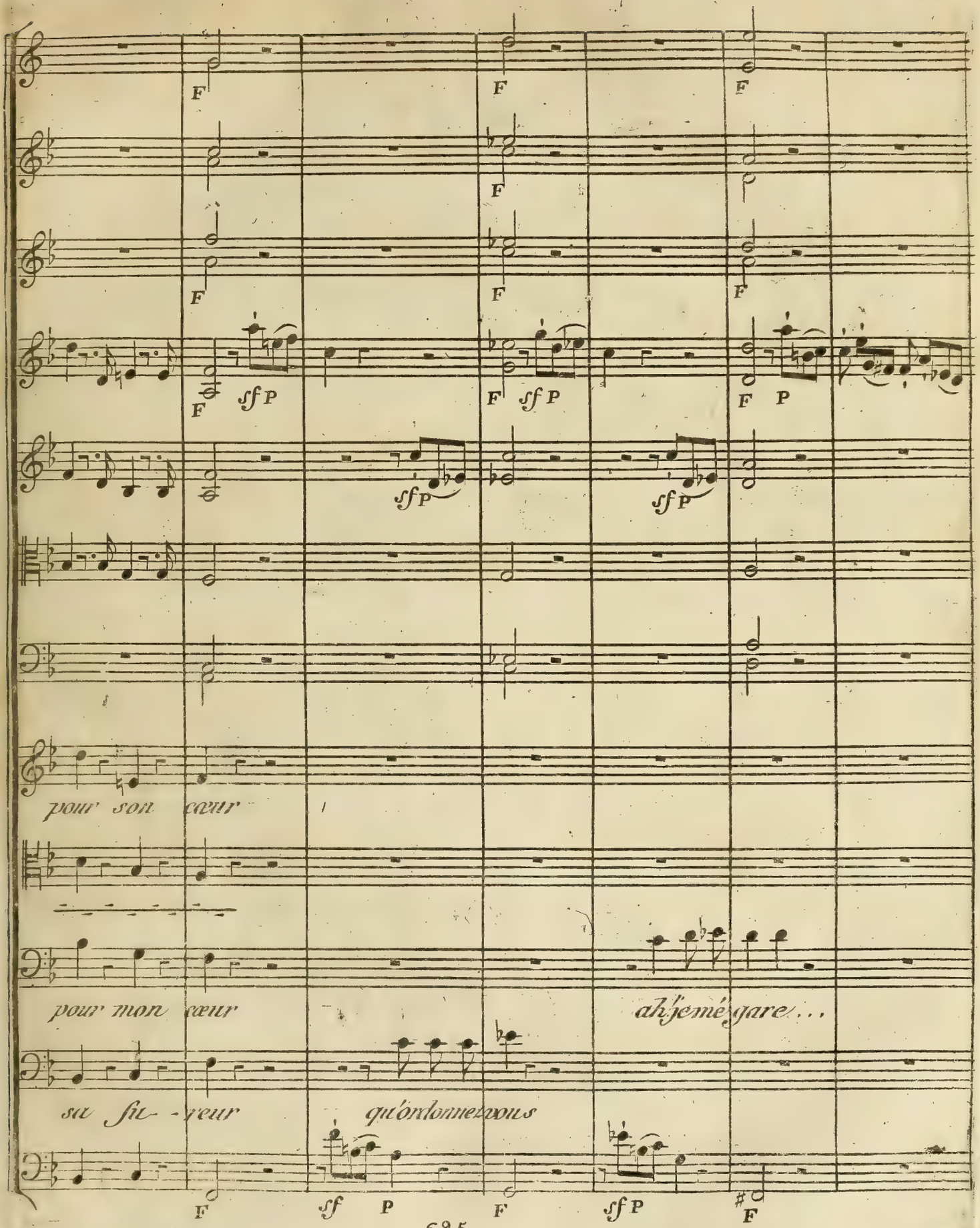

Sostenuto
1.o Tempo
P
sf P
-rons jurons de mourir en sem ble oui ju-rons de mourir en sem - - ble
oui ju
oui contre tous les deux en
oui contre
Sostenuto
1.o Tempo sf P


F P
P
P
sf P
sf P
sf P
P
F P
sf P
sf P
F P
les victimes de sa fu- - - reur
et que l'ins
rons de mourir en sem-ble
les vic-ti mes de sa fu-reur
sem- - ble
je vois exer-cer ma fu-reur
ô ciel ô ciel l'ins
tous les deux en semble
l'ivrez vous à vo- - tre ri-gueur
Violoncel
sf P
sf P
sf P
F P


P F P F
sf P sf P
F P F P
-tant qui nous ras sem- -ble soit au su-pli-ce pour mon
et que l'ins tant qui nous ras-sem- - -ble soit
-tant qui les ras-semble est un su-pli-ce pour mon cœur, ô ciel l'ins-tant qui les ras-
dans cet ins-tant qui les ras-semble tout doit augmen-ter sa fu-
F P F P


F
F P F P F P F P
F
F P F P F P
cœur et que l'ins - - tant qui nous ras
au su-pli-ce pour son cœur et que l'ins-tant qui nous ras
- - semble l'ins tant qui les ras - sem-ble est au su - - - pli - - -
- - reur dans ce ins tant qui les ras - sem-ble qui les ras - - - sem - - -
F P F P F P F P
F
695


P
P
- sem- ble soit un su-pli- ce pour mon cœur soit au su-pli - ce
P
P
- - ce est un su-pli- ce pour mon cœur est un su-pli - - ce
P
- - ble tout doit augmen-ter sa fu- - reur tout doit augmen - ter
P


F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
sf P
F
sf P
F
P
sf P
sf P
pour son cœur
pour mon cœur
ah! je mé gare...
sa fu- -reur
qu'ordonnez vous
F
sf
P
F
sf P
F

sf P

sf P

sf P

sf P

F

F

F

unis

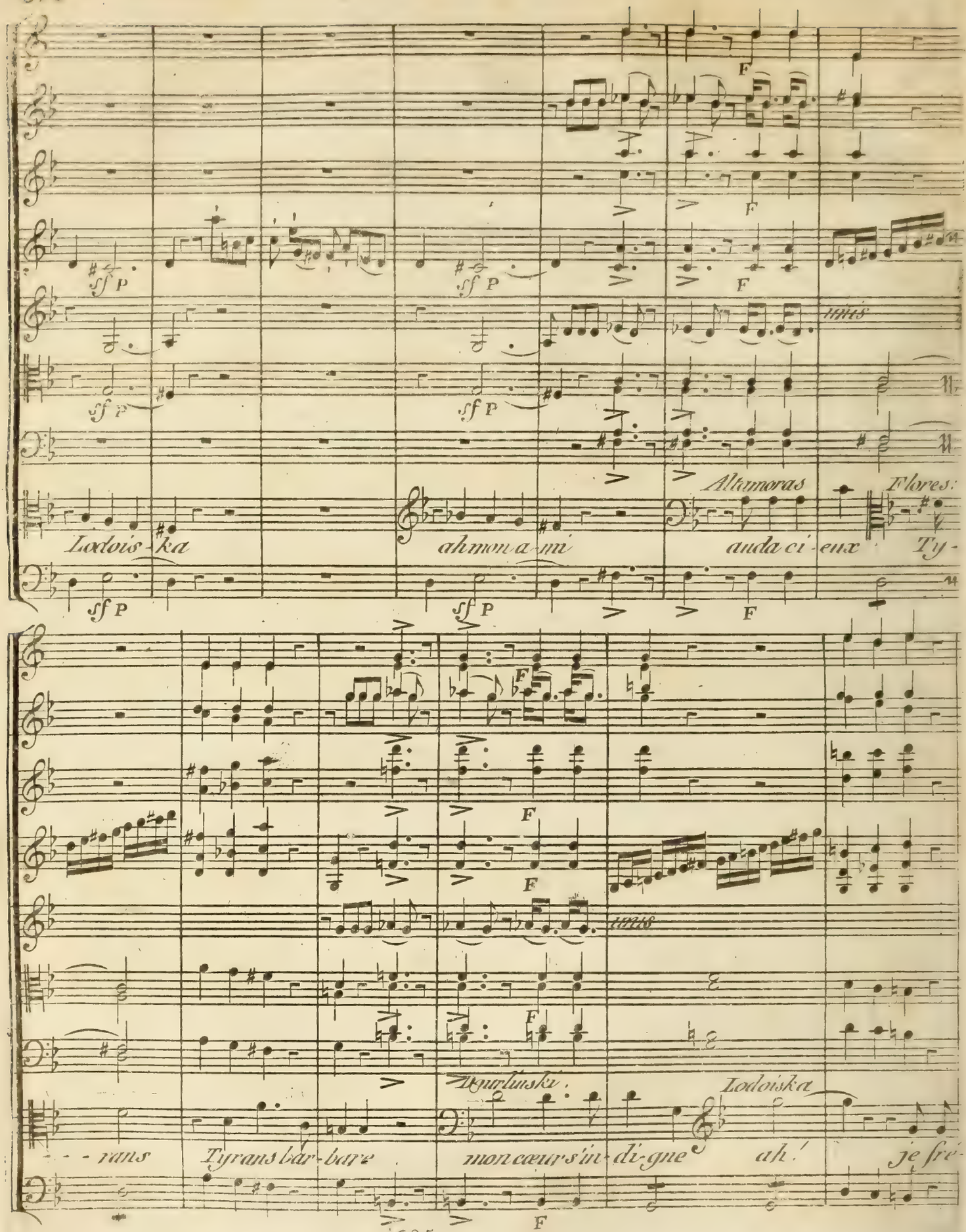
Altamoras

Flores:

Lodois-ka ah mon a-mi auda ci-eux Ty-

sf P

sf P



F

F

F

F

unis

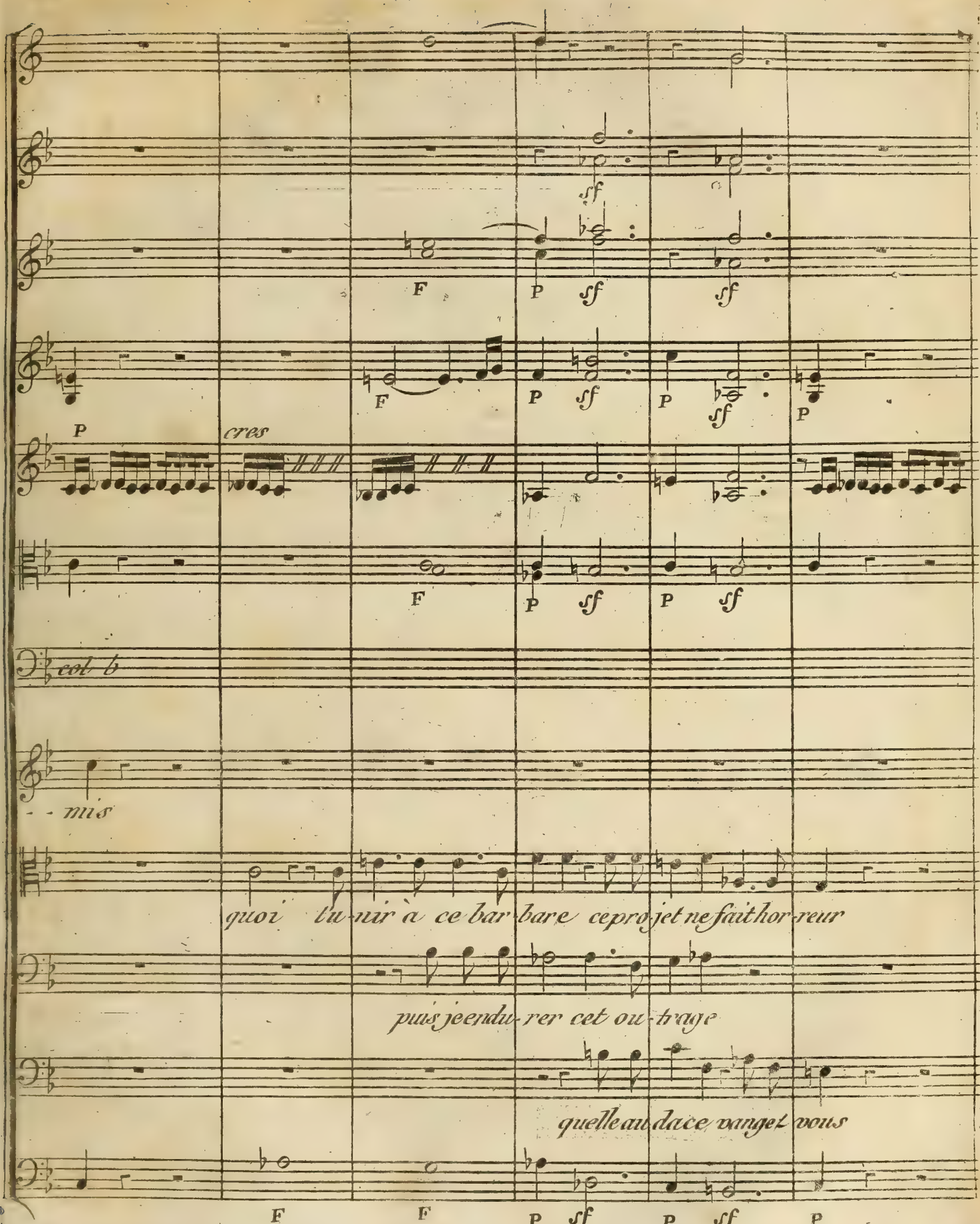
F

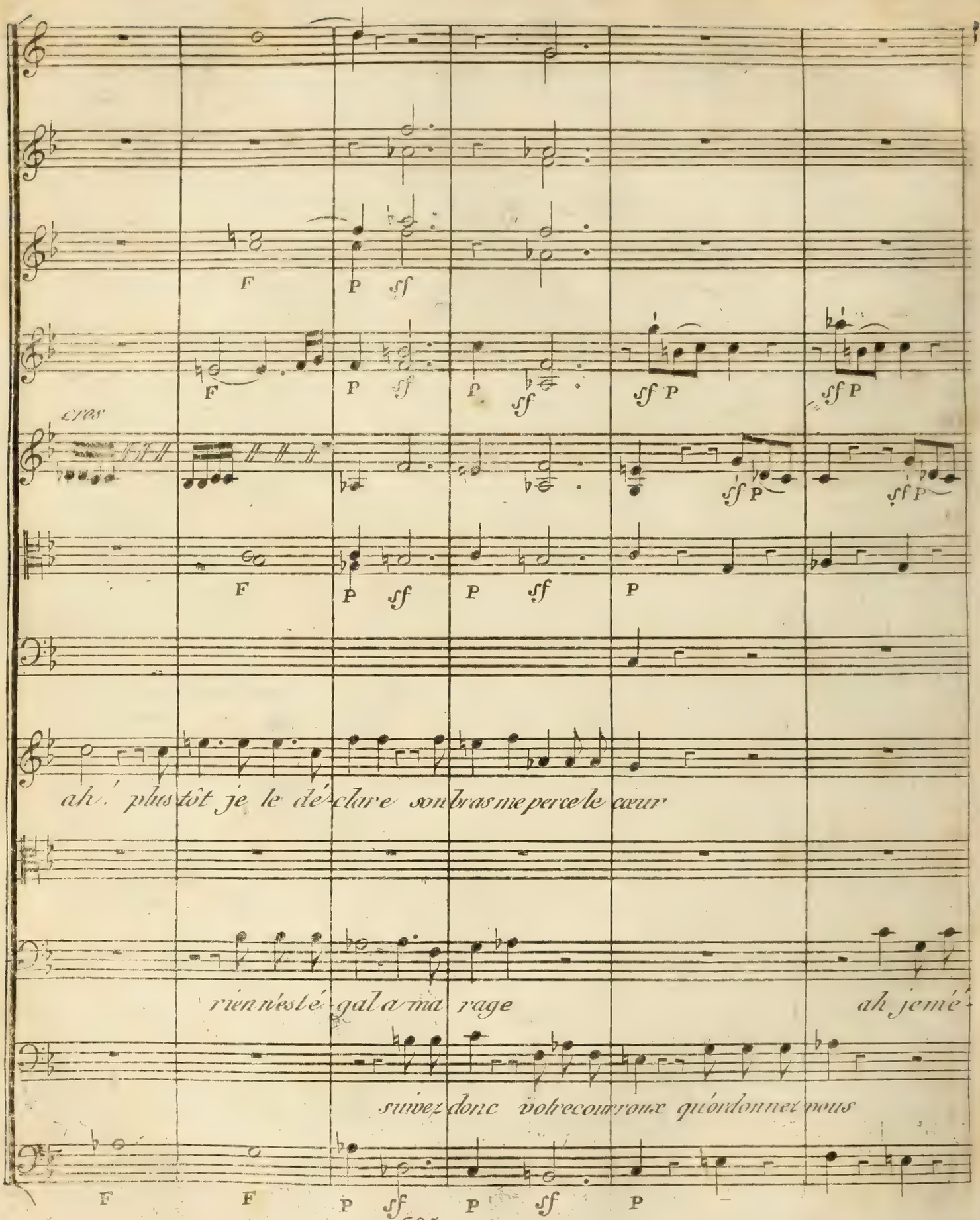
Dgurliuski.

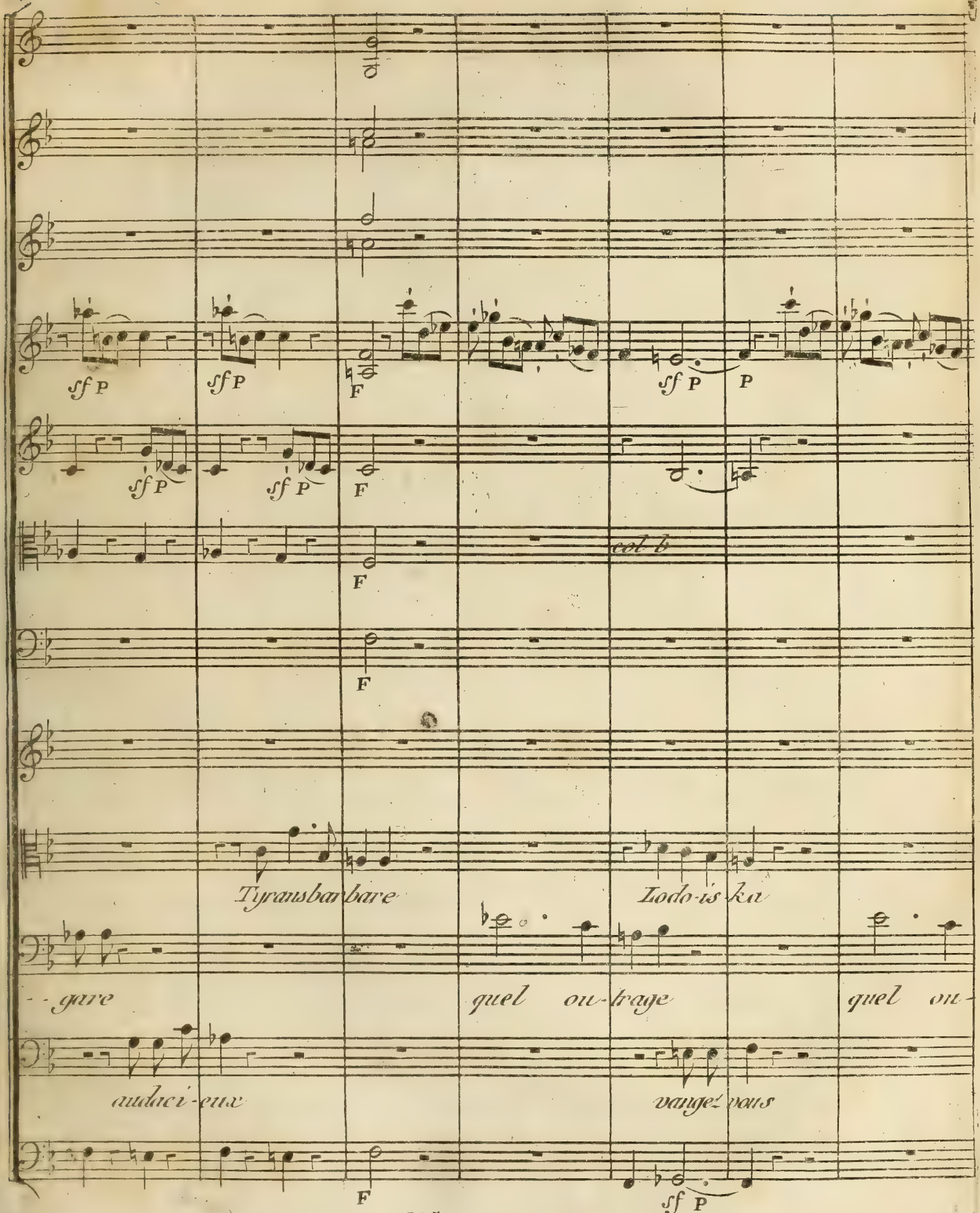
Lodoiska

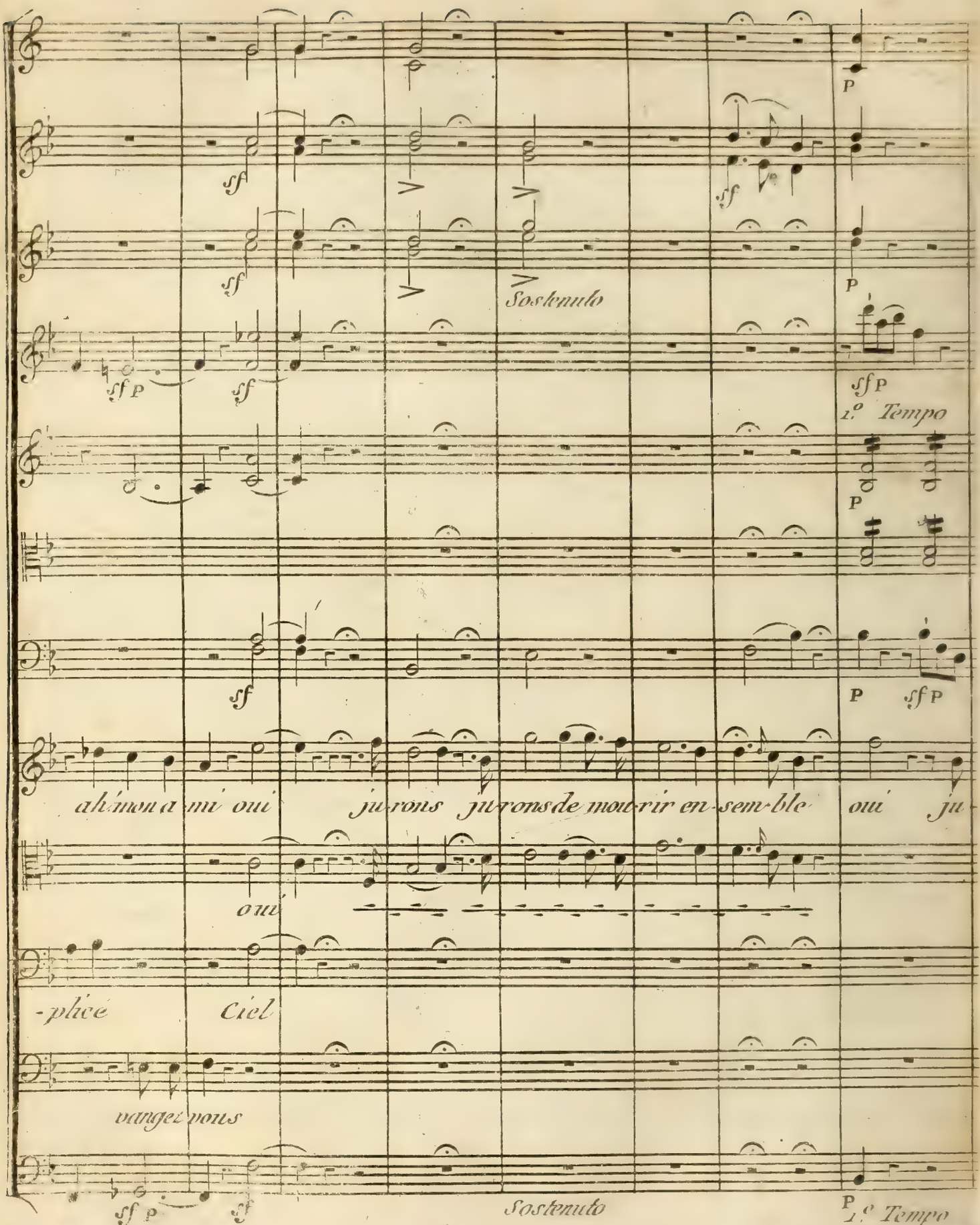
- - rans Tyrans bar-bare mon cœur s'in-di-gne ah! je fré-

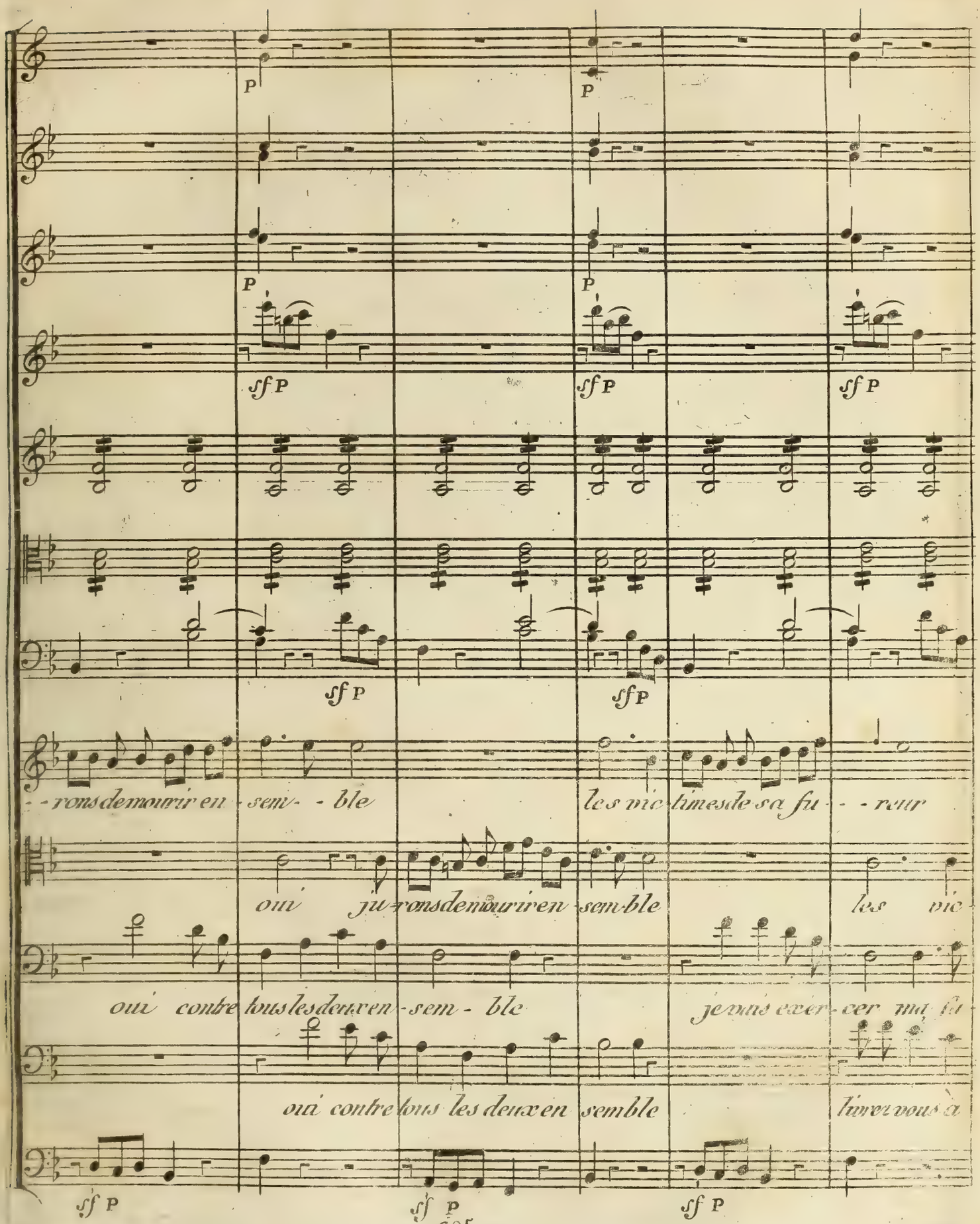
F

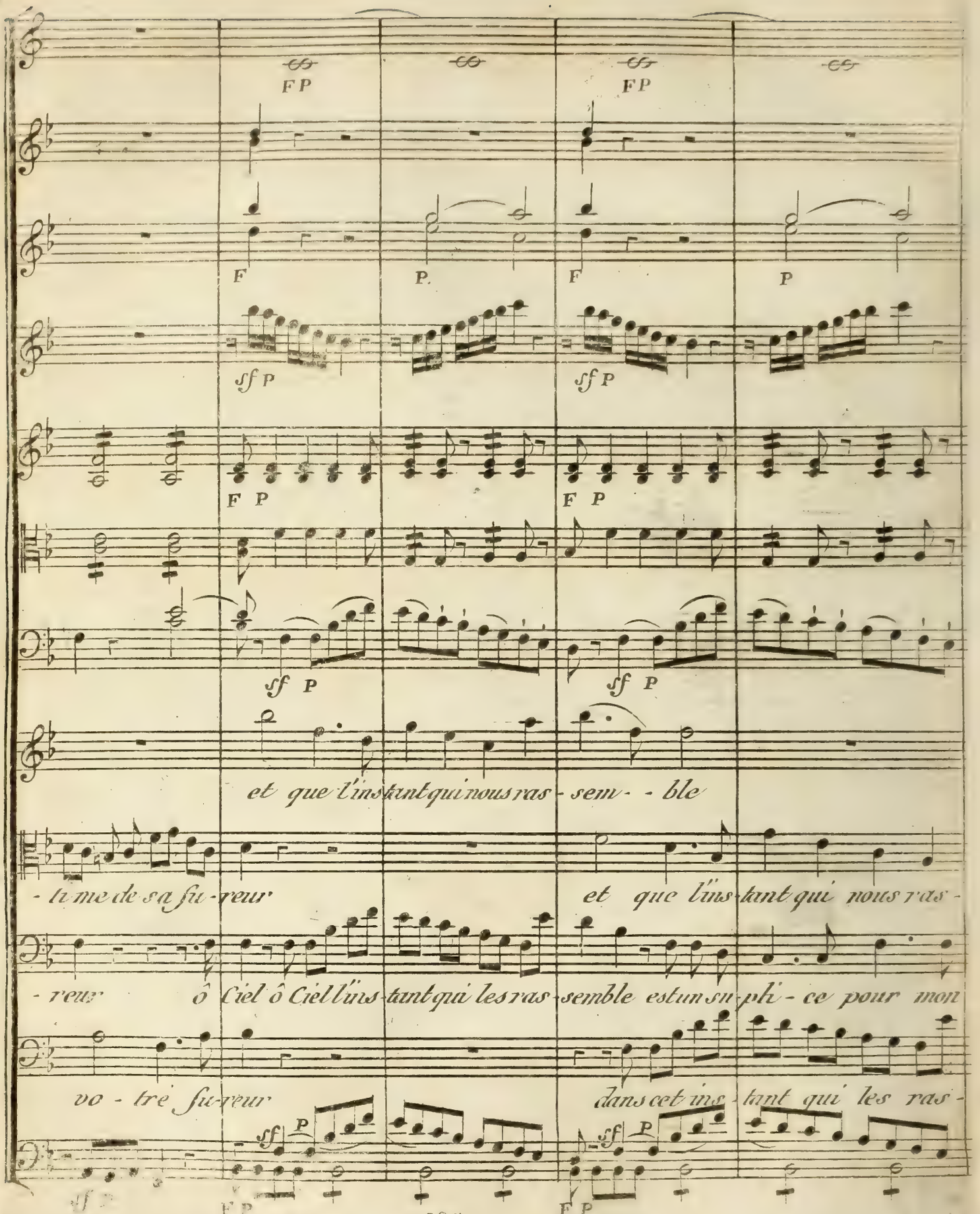

cres
col b
mis
quoi tu-nir à ce bar-bare ce pro-jet ne fait hor-reur
puis je endu-rer cet ou-trage
quelle au-dace vange-z vous

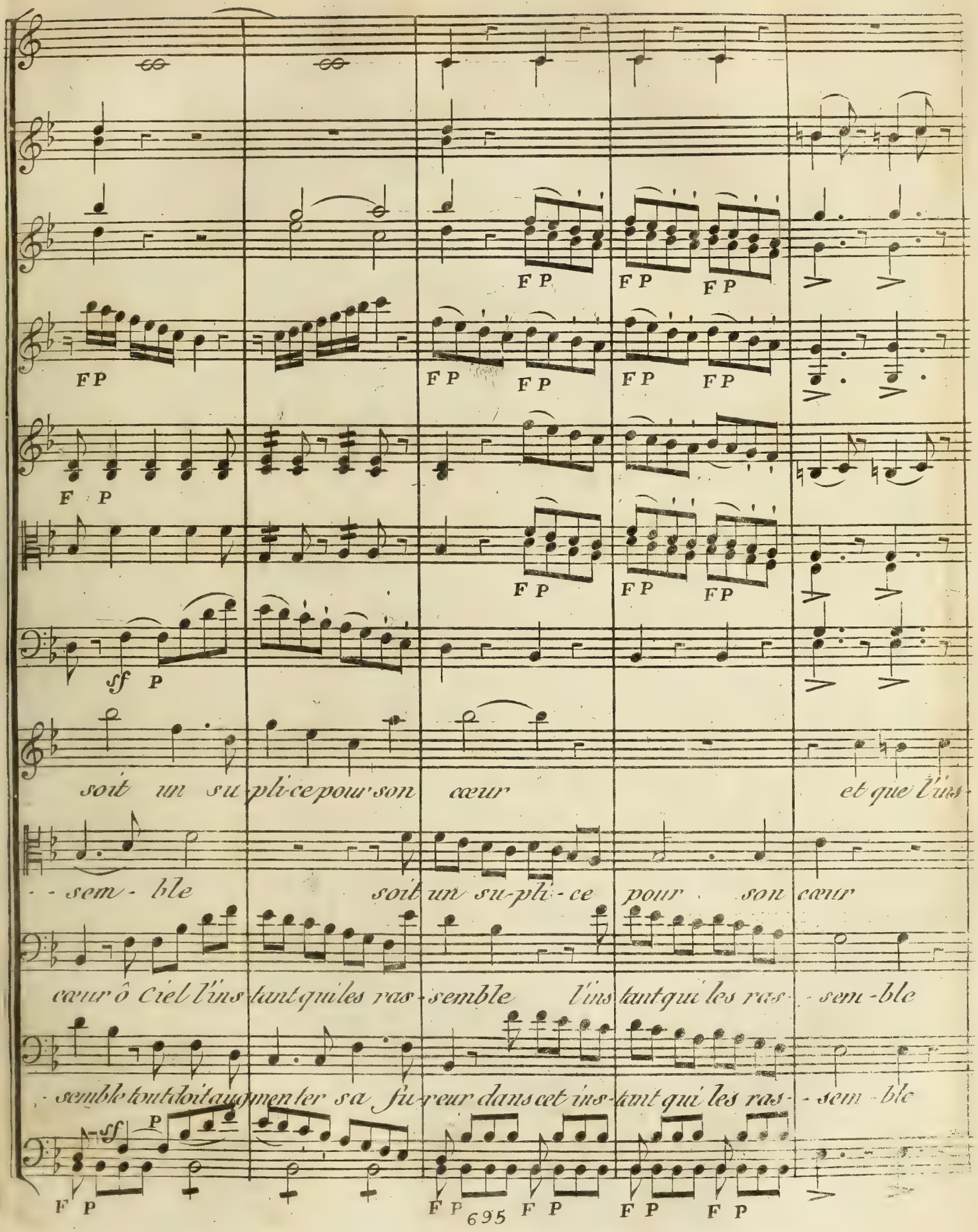

cres
ah! plus tôt je le dé-clare son bras me perce le cœur
rien n'est é-gal a ma rage
ah je m'é-
suivez donc votre courroux qu'ordonnez vous

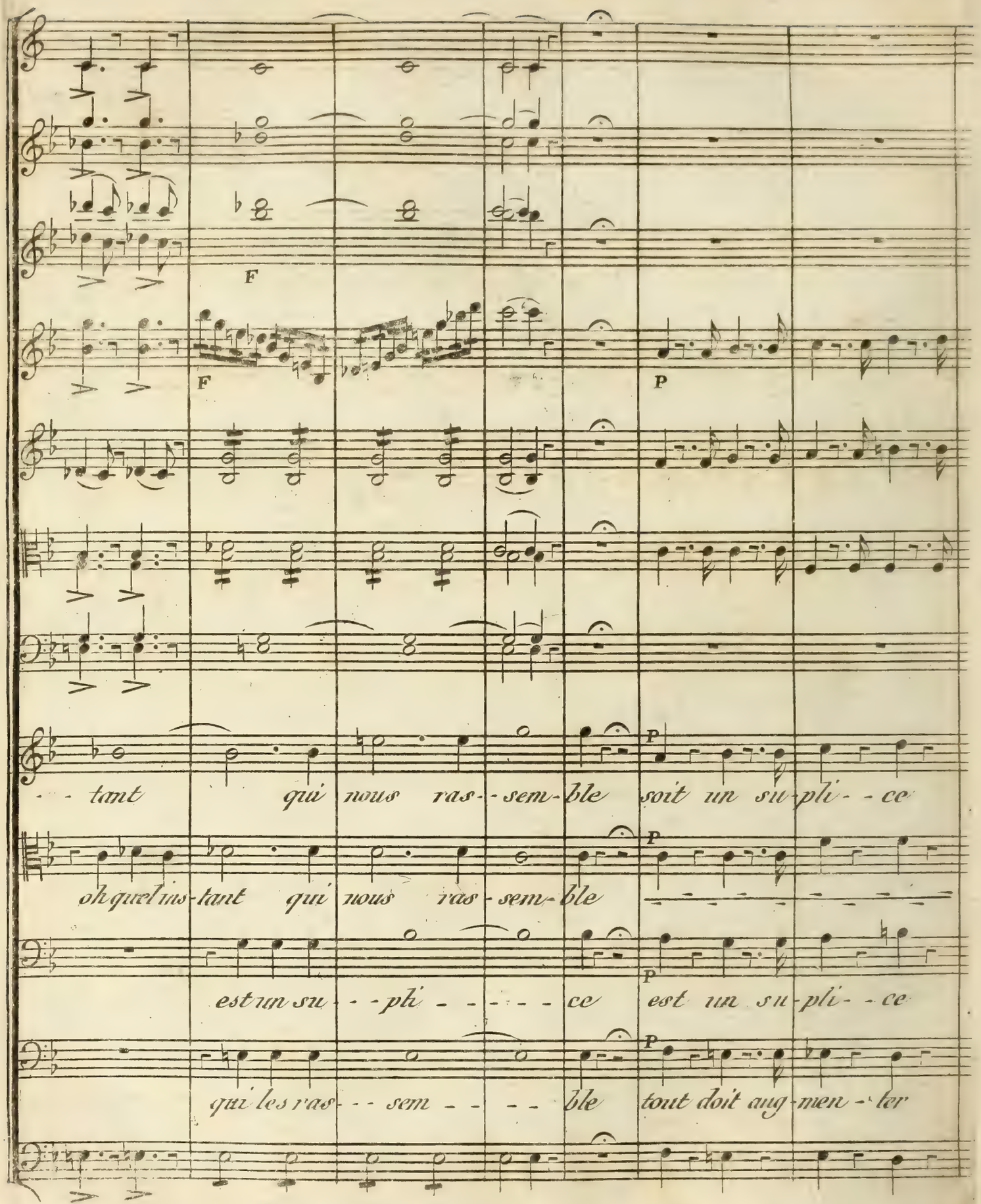

sf P
sf P
F
sf P P
sf P
sf P
F
col b
F
F
Tyransbarbare
Lodo-is-ka
-gure
quel ou-trage
quel ou-
audaci-eux
vangez vous
F
sf P

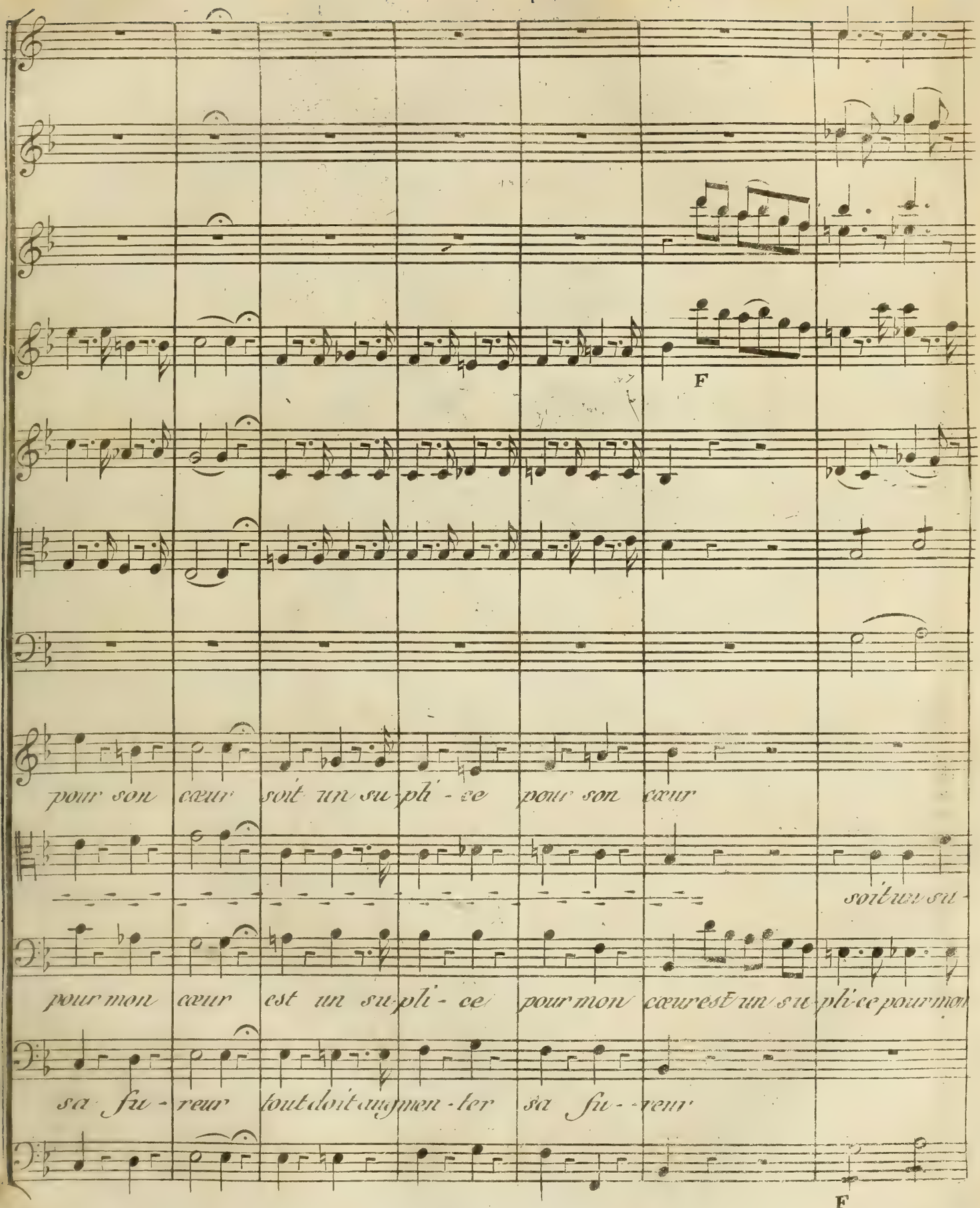

Sostenuto
1.o Tempo
ah mon a mi oui ju-rons ju-rons de mou-rir en-sem-ble oui ju
oui
-plice Ciel
vangez nous
Sostenuto
1.o Tempo

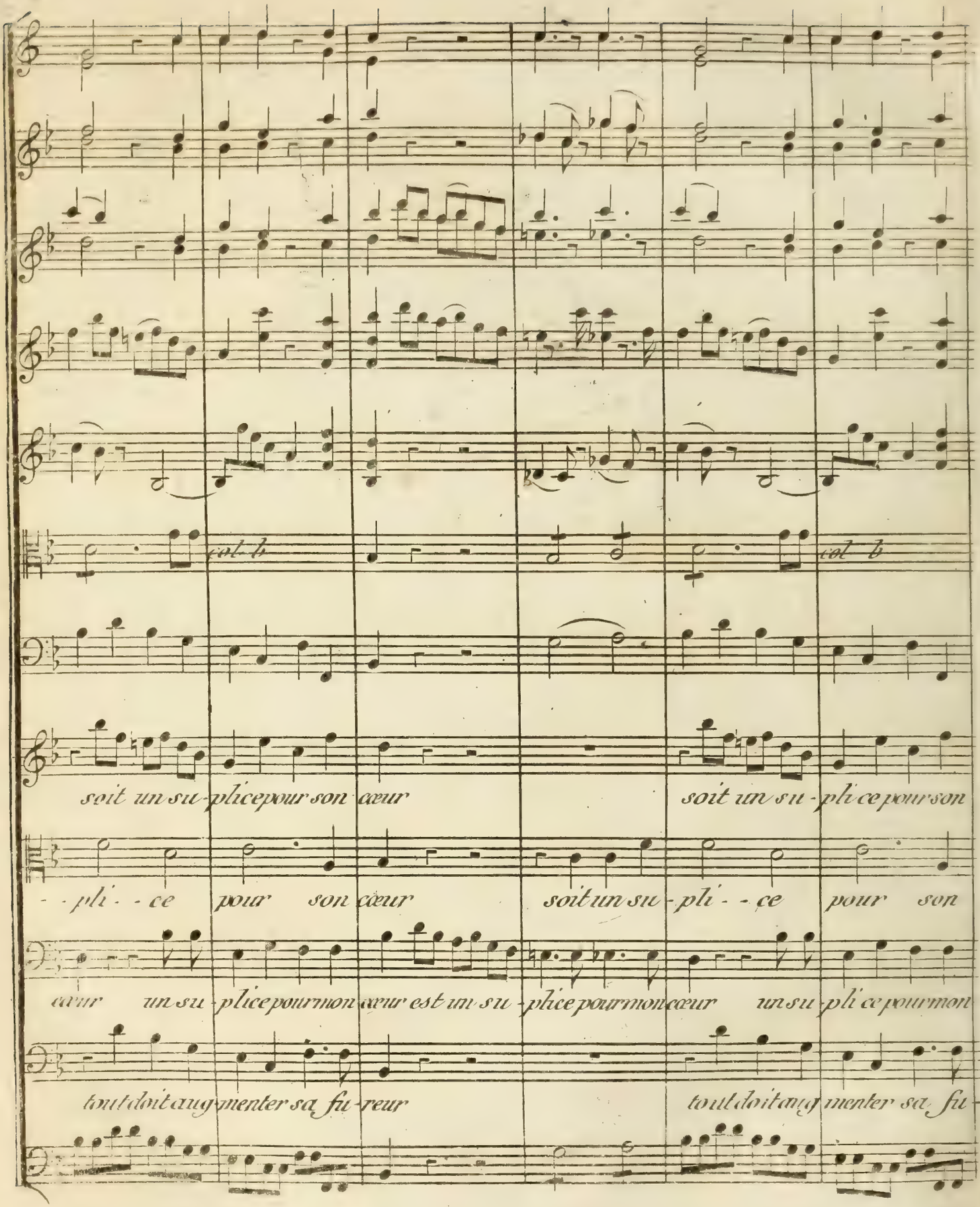

P
P
P
P
sf P
sf P
sf P
sf P
sf P
- - rons de mourir en sem - - ble
les mi - times de sa fu - - reur
oui ju - rons de mourir en sem - ble
les vic
oui contre tous les deux en - sem - ble
je vais exer - cer ma fu
oui contre tous les deux en semble
l'hiver vous a
sf P
sf P
sf P

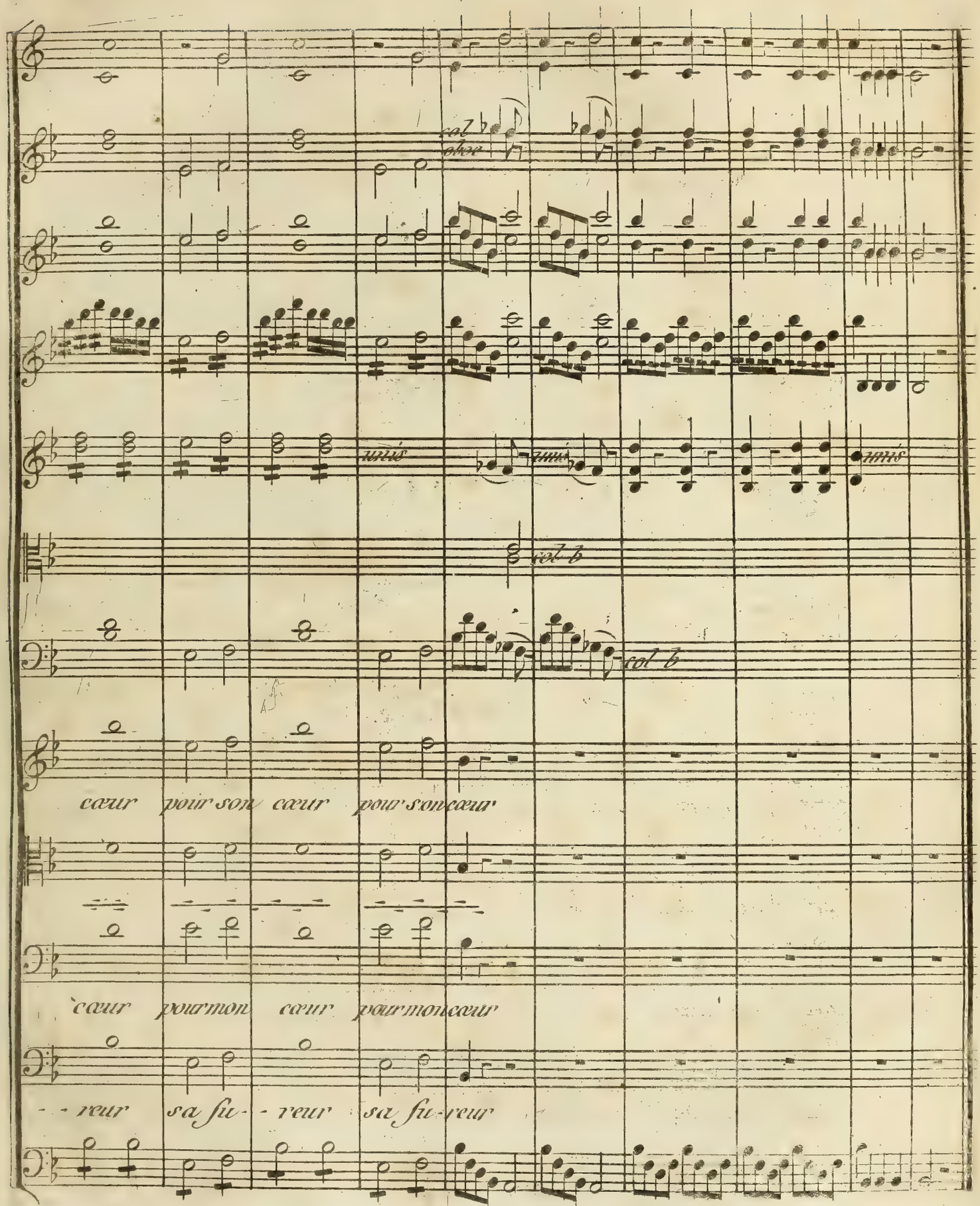

FP
FP
F
P.
F
P
sf P
sf P
F P
F P
sf P
sf P
et que l'instant qui nous ras - sem - - ble
- ta me de sa fa - veur
et que l'ins - tant qui nous ras -
- veur ô Ciel ô Ciel l'ins - tant qui les ras - semble est un sup - pli - ce pour mon
vo - tre fa - veur
dans cet ins - tant qui les ras -
sf P
sf P
FP
FP


FP
FP FP FP
FP
FP FP FP FP
F P
FP FP FP
sf P
soit un supli-ce pour son cœur et que l'ins-
- - sem - ble soit un su-pli - ce pour son cœur
cœur ô Ciel l'ins-tant qui les ras-semble l'ins-tant qui les ras- - sem-ble
semble tout doit augmenter sa fu-reur dans cet ins-tant qui les ras- - sem-ble
sf P
F P
F P
695
F P
F P
F P


F
F
P
P
tant qui nous ras-sem-ble soit un su-pli-ce
oh quel ins-tant qui nous ras-sem-ble
est un su-pli-ce est un su-pli-ce
qui les ras-sem-ble tout doit aug-men-ter


F
pour son cœur soit un sup-pli-ce pour son cœur
soit un su-
pour mon cœur est un sup-pli-ce pour mon cœur est un sup-pli-ce pour mon
sa fu-reur tout doit augmen-ter sa fu-reur
F


col b
col b
soit un su-plice pour son cœur
soit un su-pli ce pour son
-pli--ce pour son cœur
soit un su-pli--ce pour son
cœur un su-plice pour mon cœur est un su-plice pour mon cœur un su pli ce pour mon
tout doit augmenter sa fu-reur
tout doit augmenter sa fu-


col b
unis
unis
unis
col b
col b
cœur pour son cœur pour son cœur
cœur pour mon cœur pour mon cœur
- - veur sa fu- - veur sa fu-veur

SCENE V.

Dourlinski, Lodoiska, Floreski, Allamoras, Gardes un Soldat.

(On entend des coups de canons.)

Le Soldat.

Seigneur, le château est attaqué de tous les côtés, il faut voler à sa défense; le feu s'est déjà communiqué... Un instant peut tout embraser.

Dourlinski.

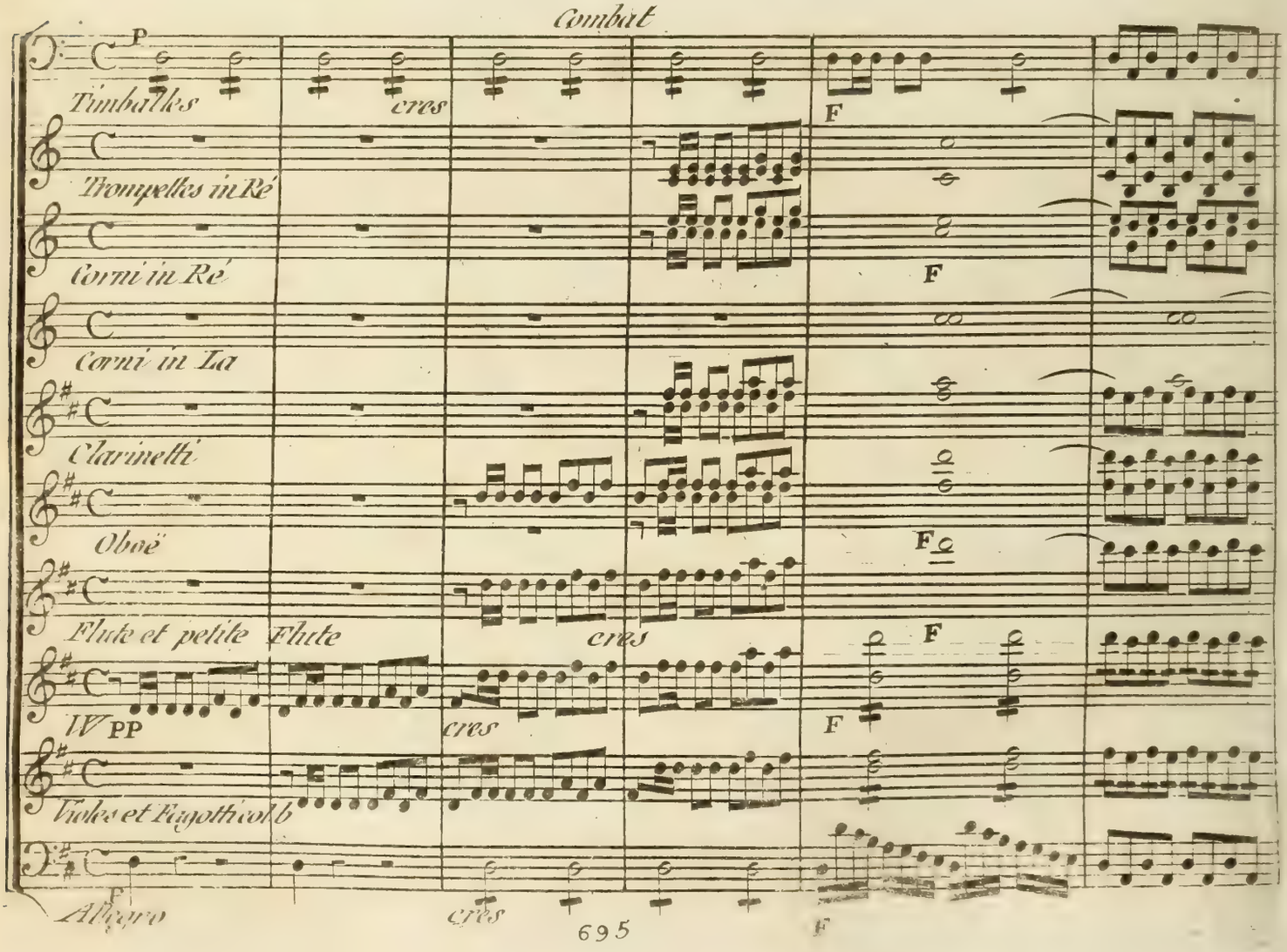
Allez, je vais vous rejoindre... Allamoras, le tems presse... Eloignez Lodoiska. Je ne retarde ma vengeance que pour en mieux jouir! Ces perfides amans veulent être unis eh bien! je saurai les unir par des nœuds éternels..... Que des gardes veillent ici sur l'audacieux qui voulut me braver. (A une partie des gardes) Marchons.

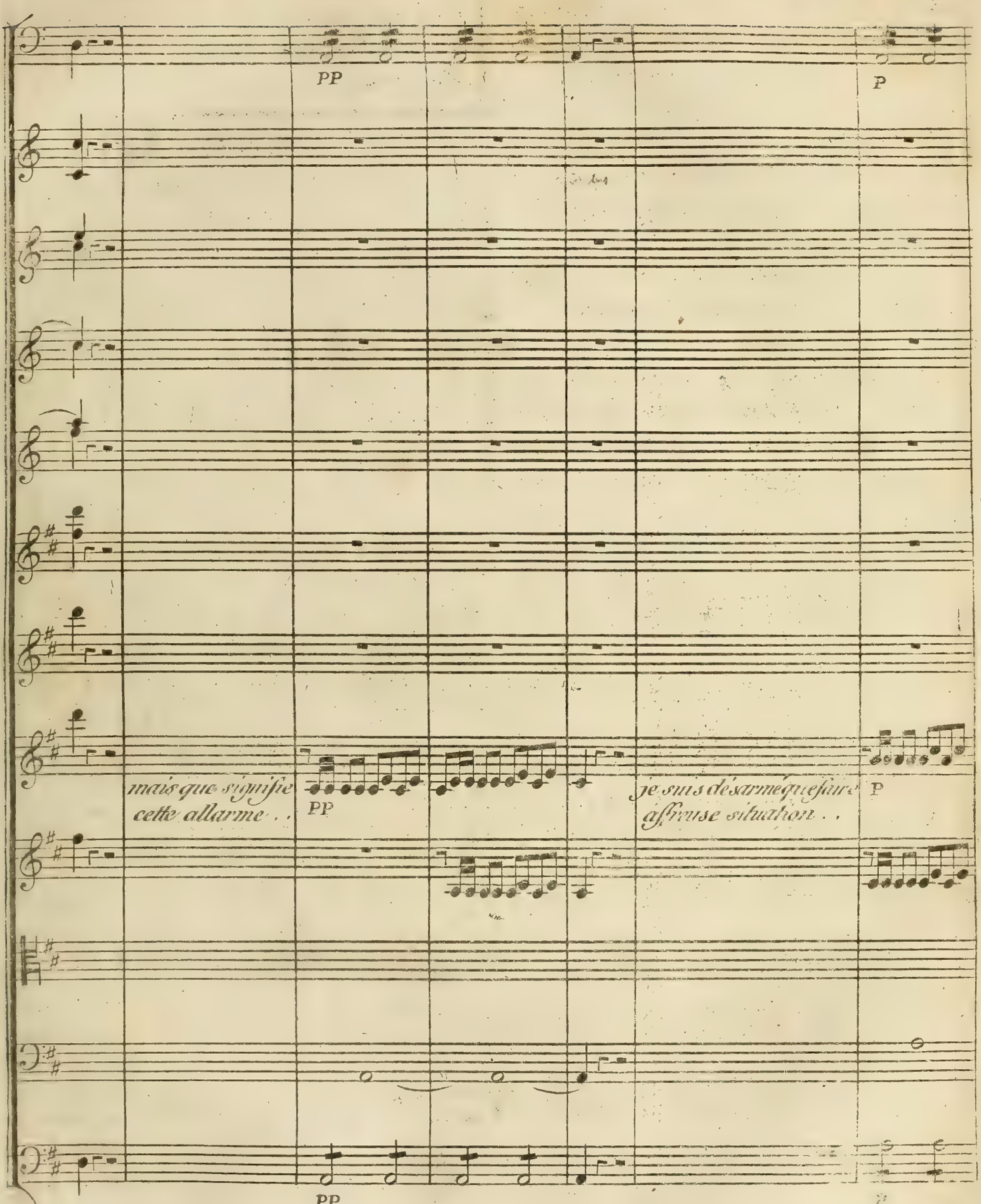
SCENE VI.

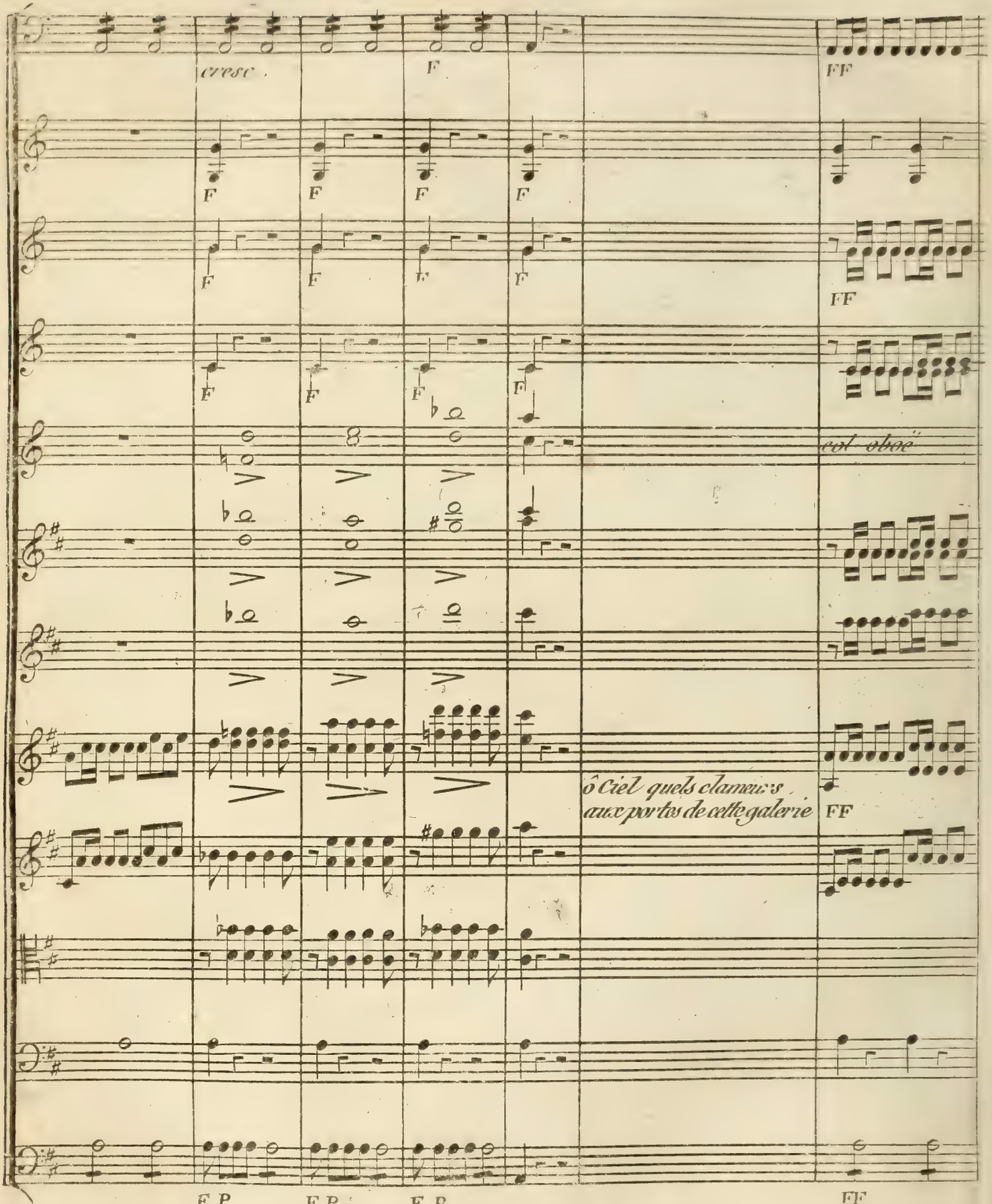
Floreski, Gardes.

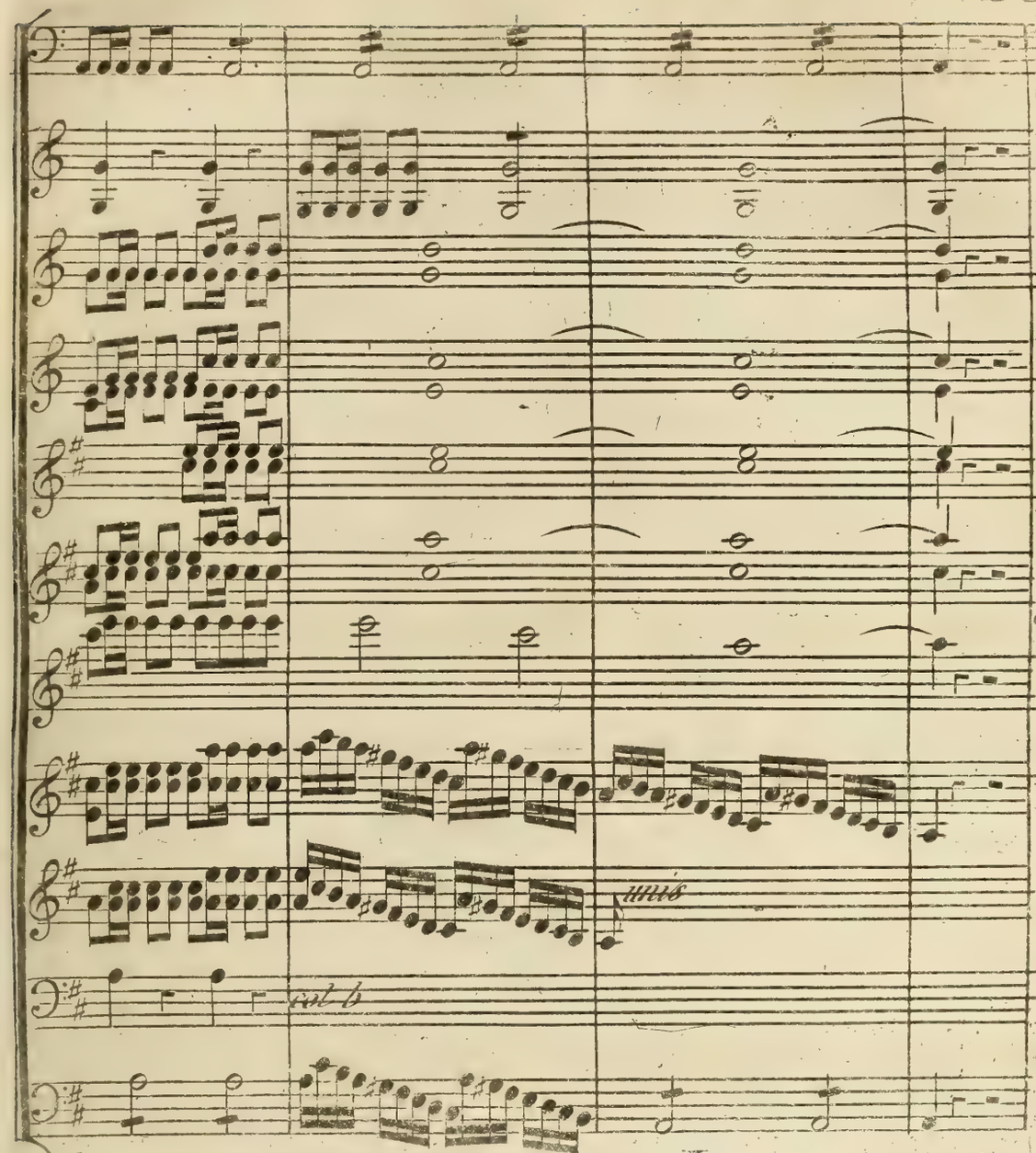
Floreski.

Grands dieux!... où est Lodoiska?... Traîtres laissez-moi sortir.... Hélas! ils sont cruels ainsi que leur maître. (Ici commence la symphonie guerrière, qui s'interrompt de tems en tems; le bruit du canon augmente, et les coups sont plus precipités.)




PP
P
mais que signifie cette allarme . .
PP
je suis désarmé que faire à cette situation . .
P
PP
P


cresc.
F
FF
col oboe
ô Ciel quels clameurs
aux portes de cette galerie
FF
FP FP FP
FF



Floreski, Titzikan.

Titzikan.

Eh Quoi! brave jeune homme; c'est toi que je retrouve ici.

Floreski (se jette dans les bras de Titzikan.)

Généreux Titzikan le ciel t'envoie vers moi.. Lodoiska!.. Une femme.. Dans une tour.. Elle va y être consumée.... Vole à sa défense.. Arme mon bras.... Laisse-moi la sauver, ou me précipiter avec elle dans les flammes.

(Titzikan prend un sabre des mains d'un Tartare et le donne à Floreski.)

Titzikan.

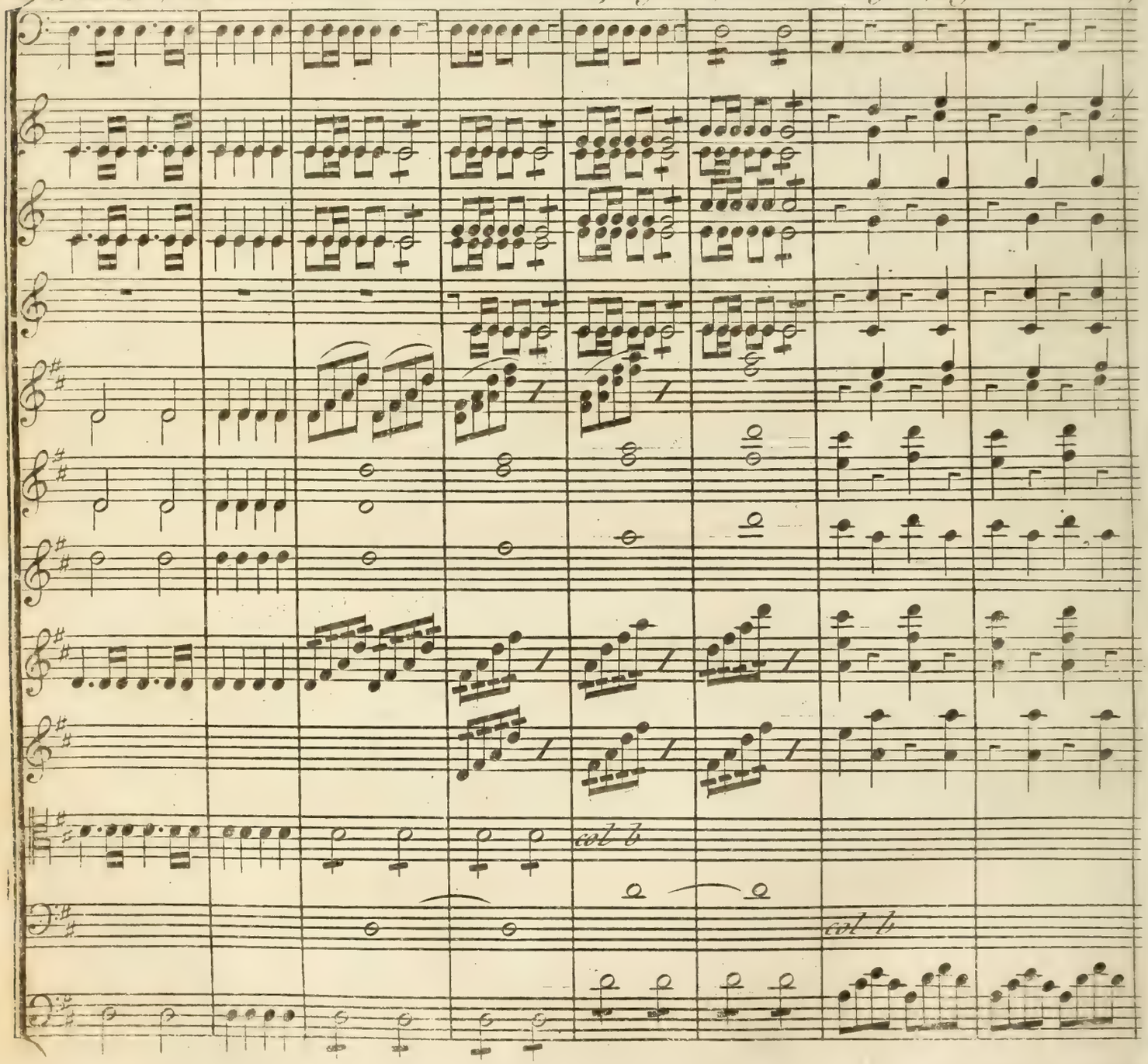
Nous la sauverons ami; la valeur est notre partage.. Marchons.

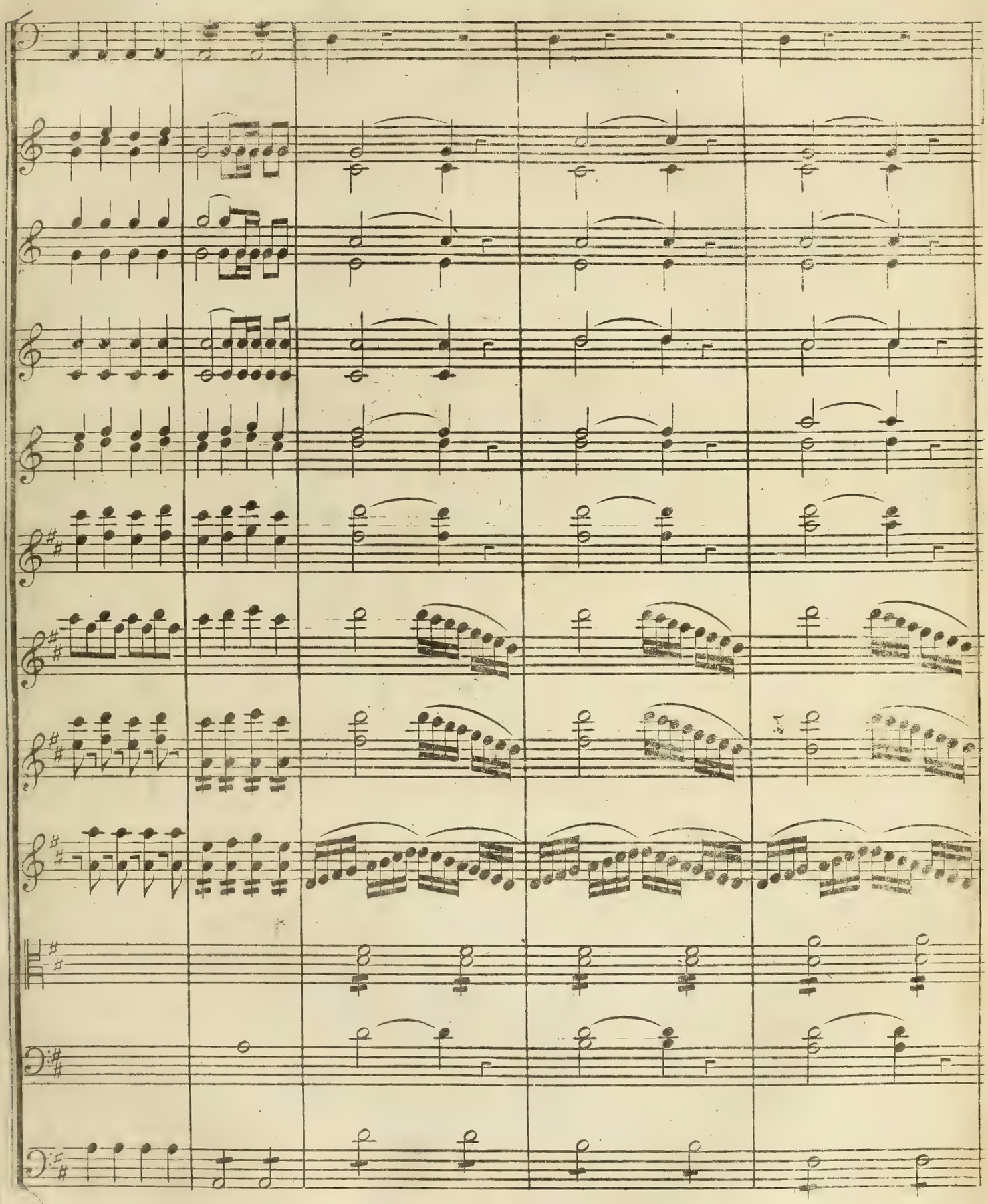
(La symphonie guerriere dure tout le tems de l'attaque et ne s'interrompt plus jusqu'a la finale.)

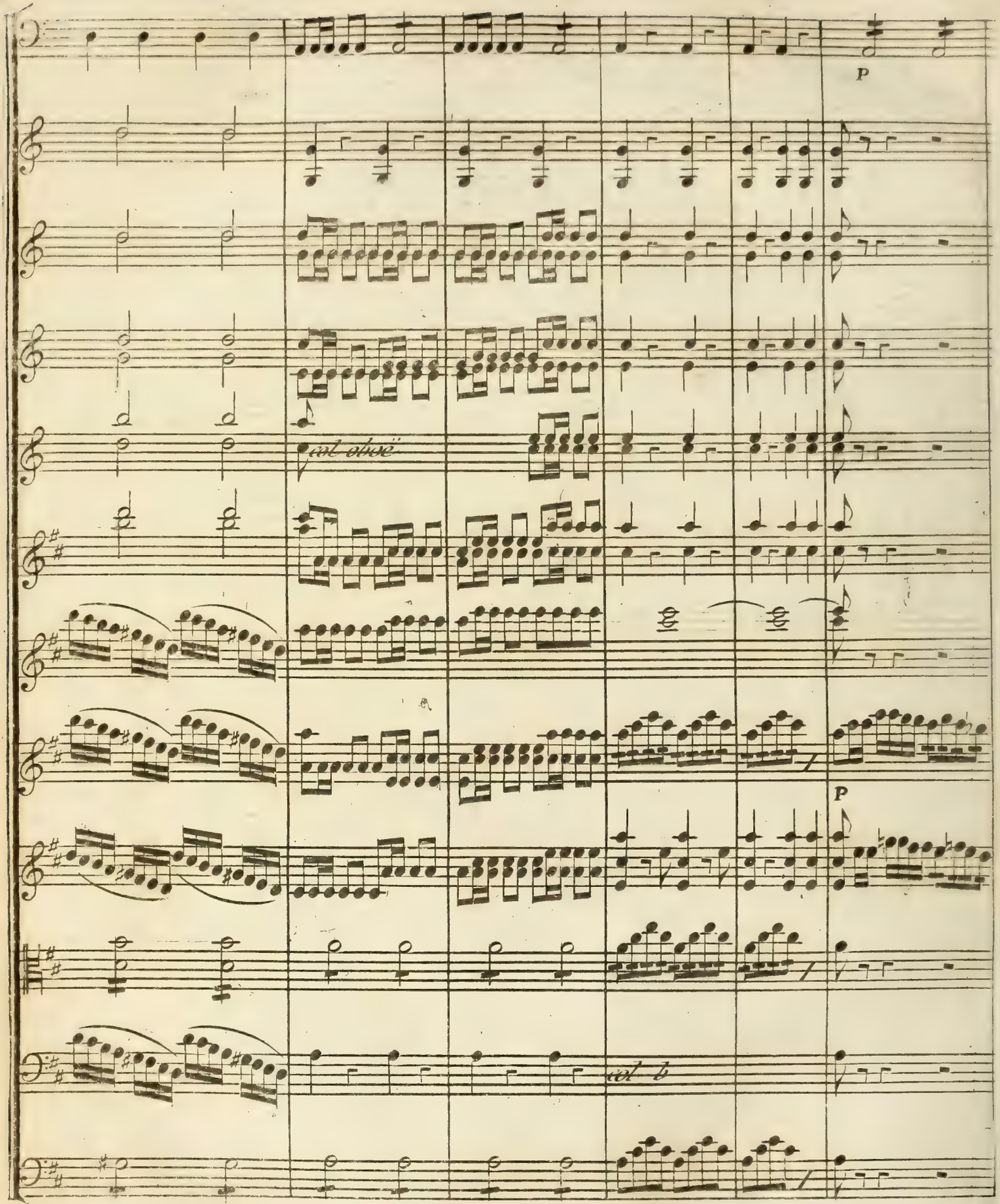
(Le fond de la galerie écroule et laisse voir à decouvert le reste des fortifications, differentes tours, des ponts qui y communiquent; le tout paraît en feu; l'incendie fait un très grand ravage; à l'instant le théâtre est rempli de combattans, Tartares contre Polonais, sur des remparts on voit aussi d'autres combattans Polonais qui repoussent les Tartares; ce moment doit être le plus vif du combat l'incendie aussi doit augmenter: au milieu de ce desordre, le feu se communique à la tour ou est enfermée Lodoiska; une partie de cette tour écroule; Lodoiska, au milieu des flammes est prête à en devenir la victime, lorsque Floreski au sommet de la forteresse, travers un pont qui communique à la maîtresse; il vole auprès d'elle, la saisit et veut repasser avec elle par le même pont sur lequel il est venu, mais à l'instant le feu coupe le pont et les deux amans tombent dans les

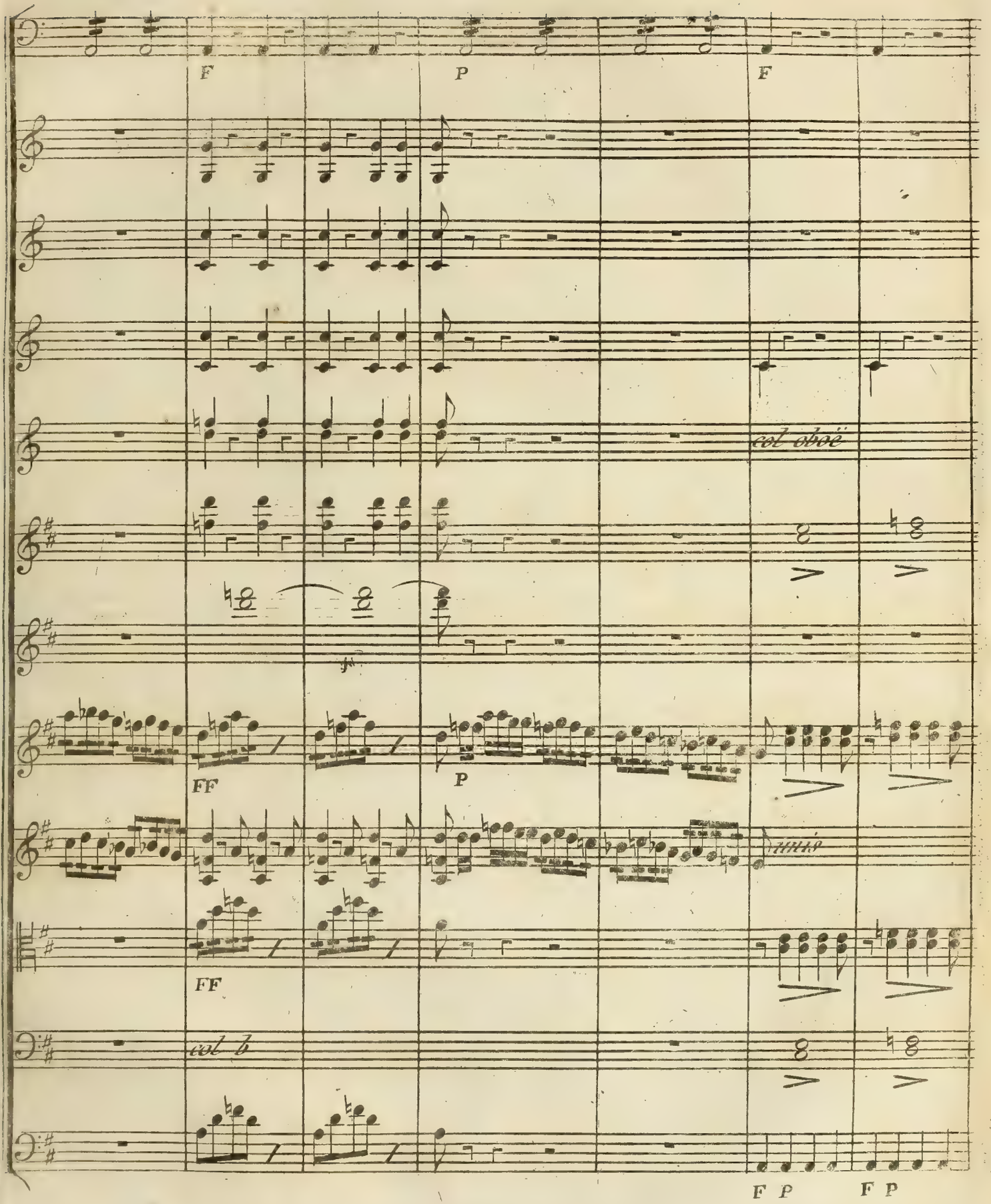
les bras des Tartares : Varbel qui étoit également enfermé dans une tourelle, saute sur le théâtre par la brèche que l'incendie y a faite, et vole au secours de son maître : Titzikan et quelques Tartares portent Lodoiska évanouie au bord de l'avant-Scène et Varbel, apporte aussi dans ses bras Floreski sur l'autre côté de l'avant-Scène. — Dourlinski furieux sort de la mêlée un poignard à la main, et vient pour en frapper Floreski ; Titzikan s'en apperçoit, quitte Lodoiska traverse le théâtre et vient arracher le poignard des mains du tyran tandis que Varbel, un genouil en terre pare du bras le coup prêt à être porté par Dourlinski ; des Tartares se jettent sur Dourlinski et Allamoras et les enchaînent. L'incendie augmente toujours.)

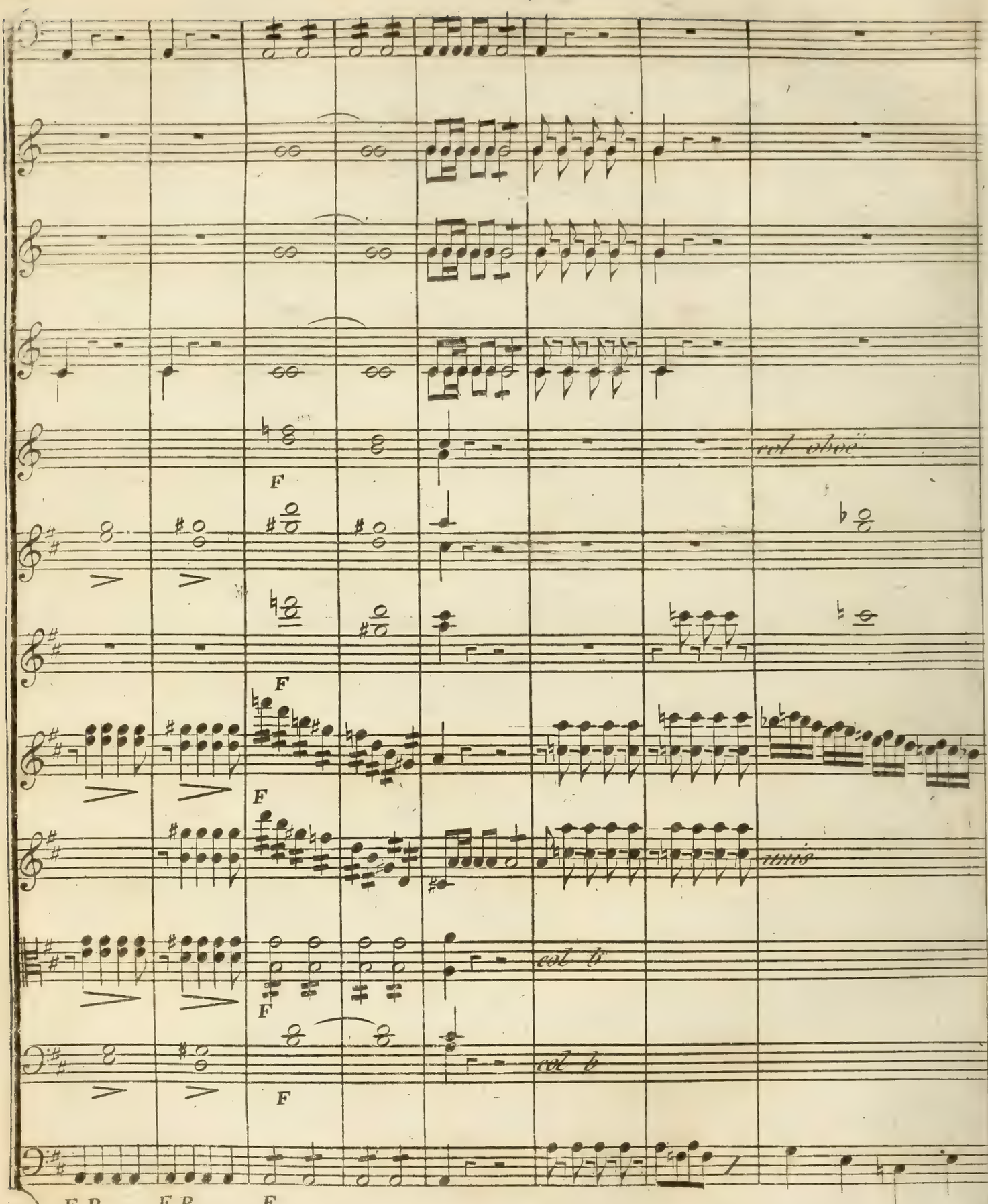
Finale (Au moment où Titzikan arrache le poignard des mains du tyran, la finale commence)

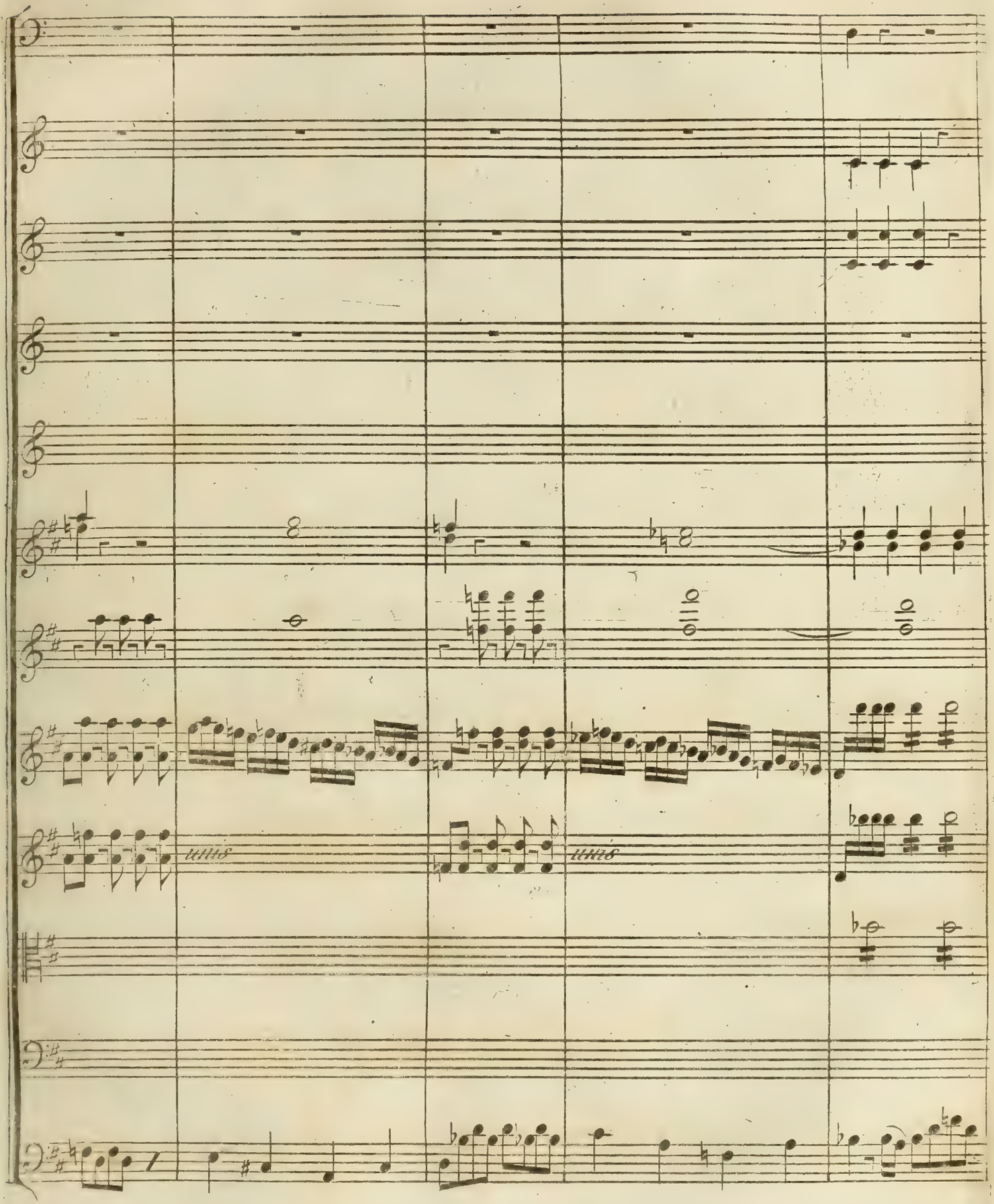


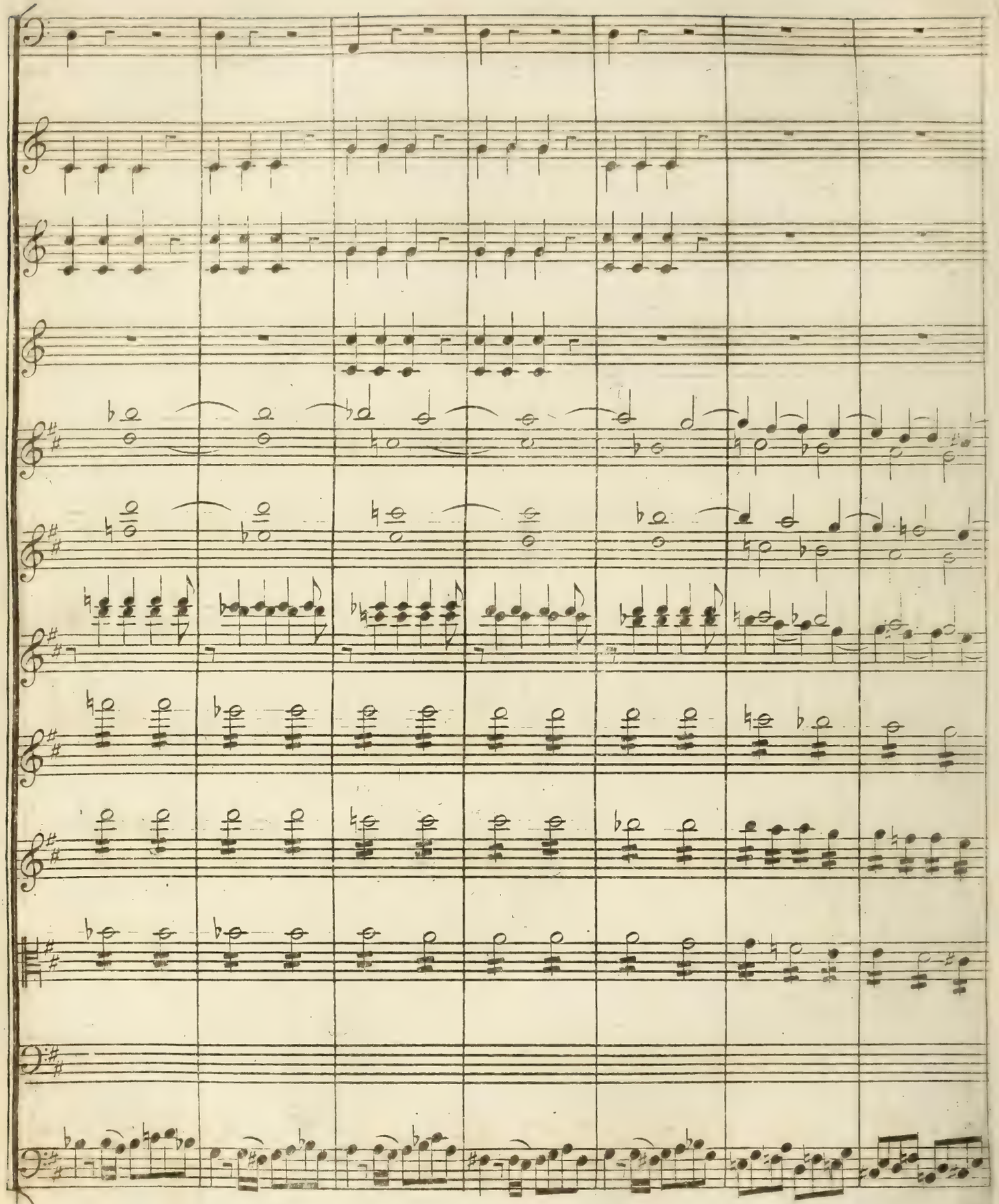


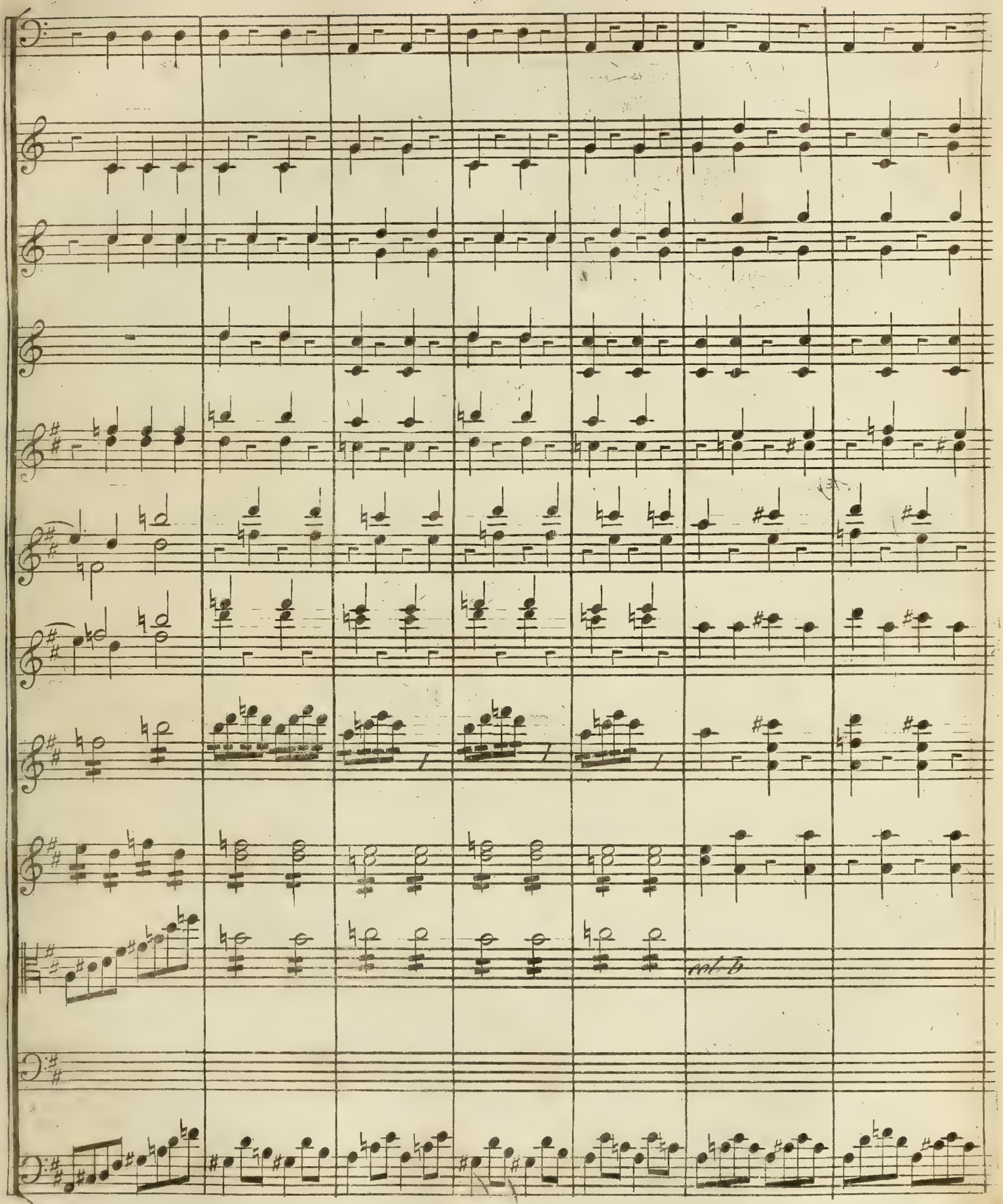

P
col obuë
P
col b

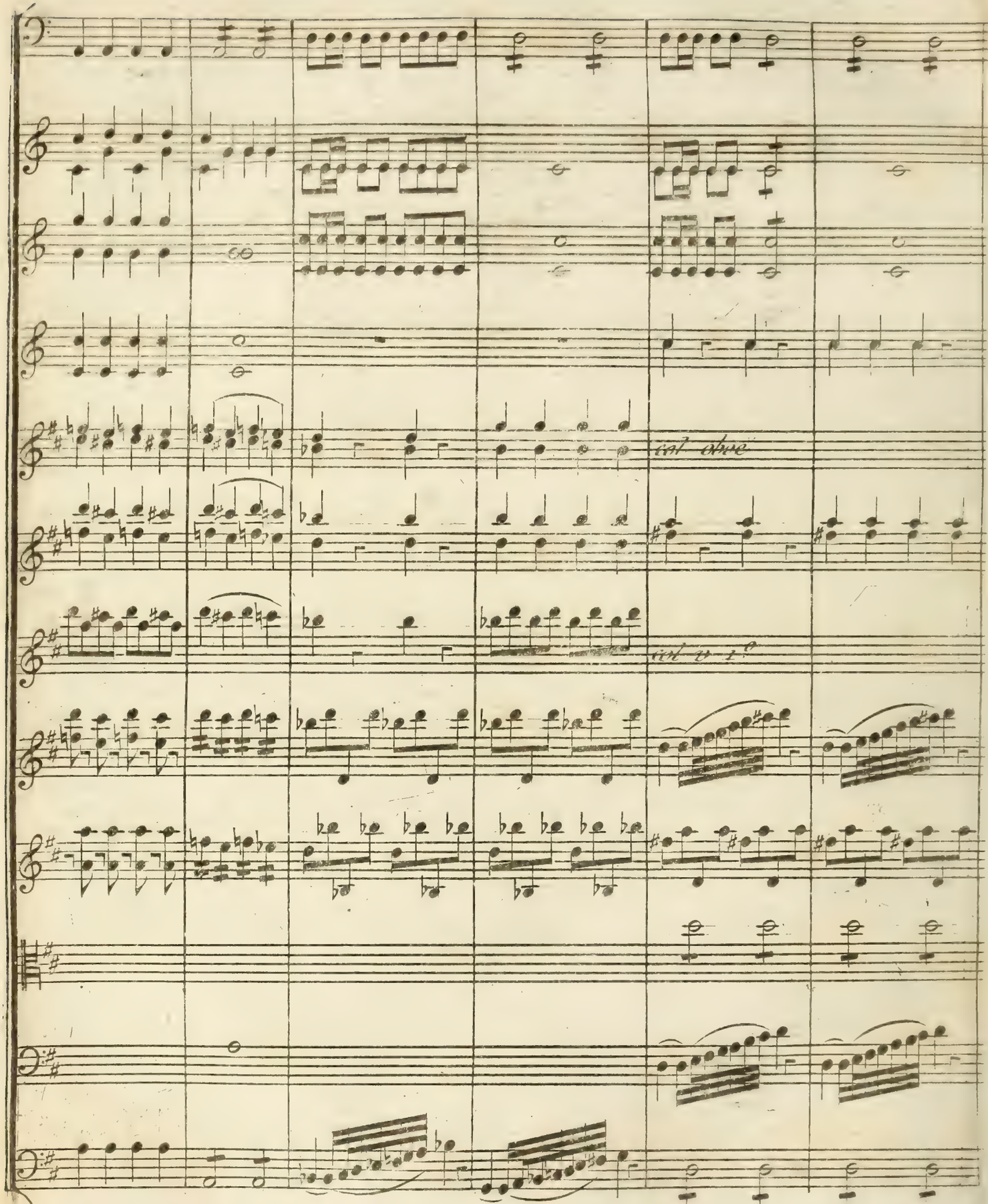

F
P
F
col oboë
FF
P
FF
col b
F P
F P

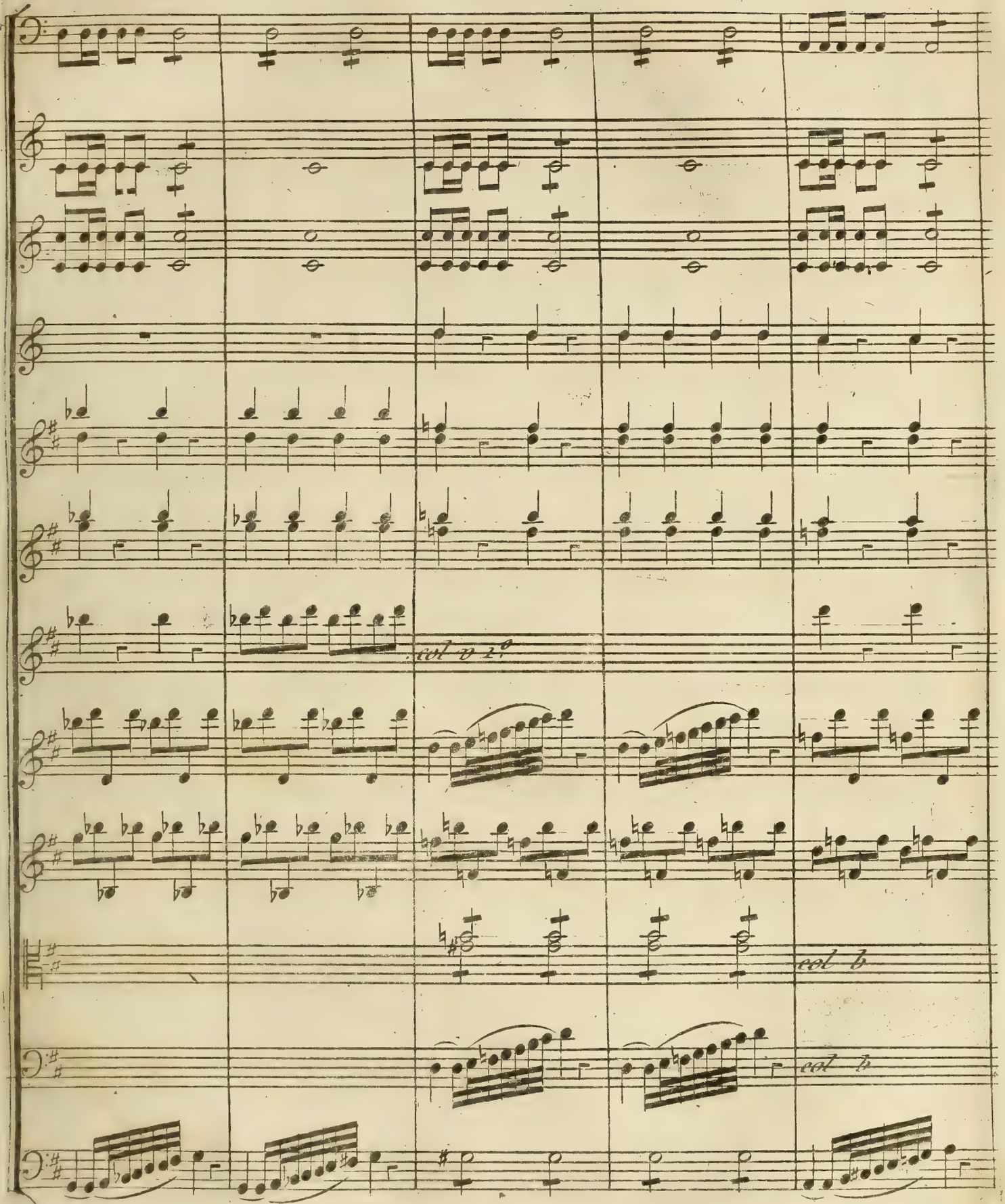

col oboë
F
F
F
unis
col b
F
col b
F
F P
F P
F

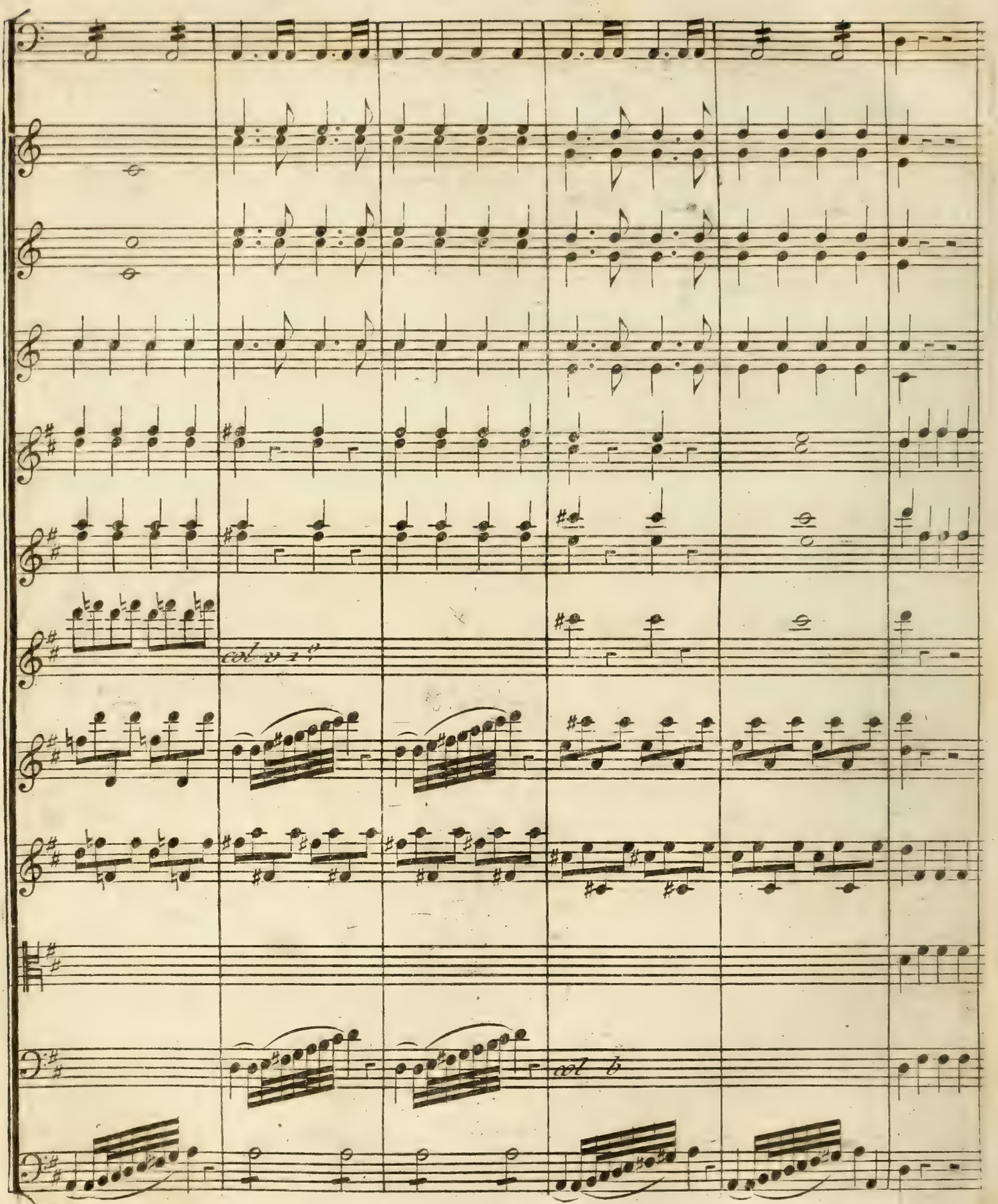


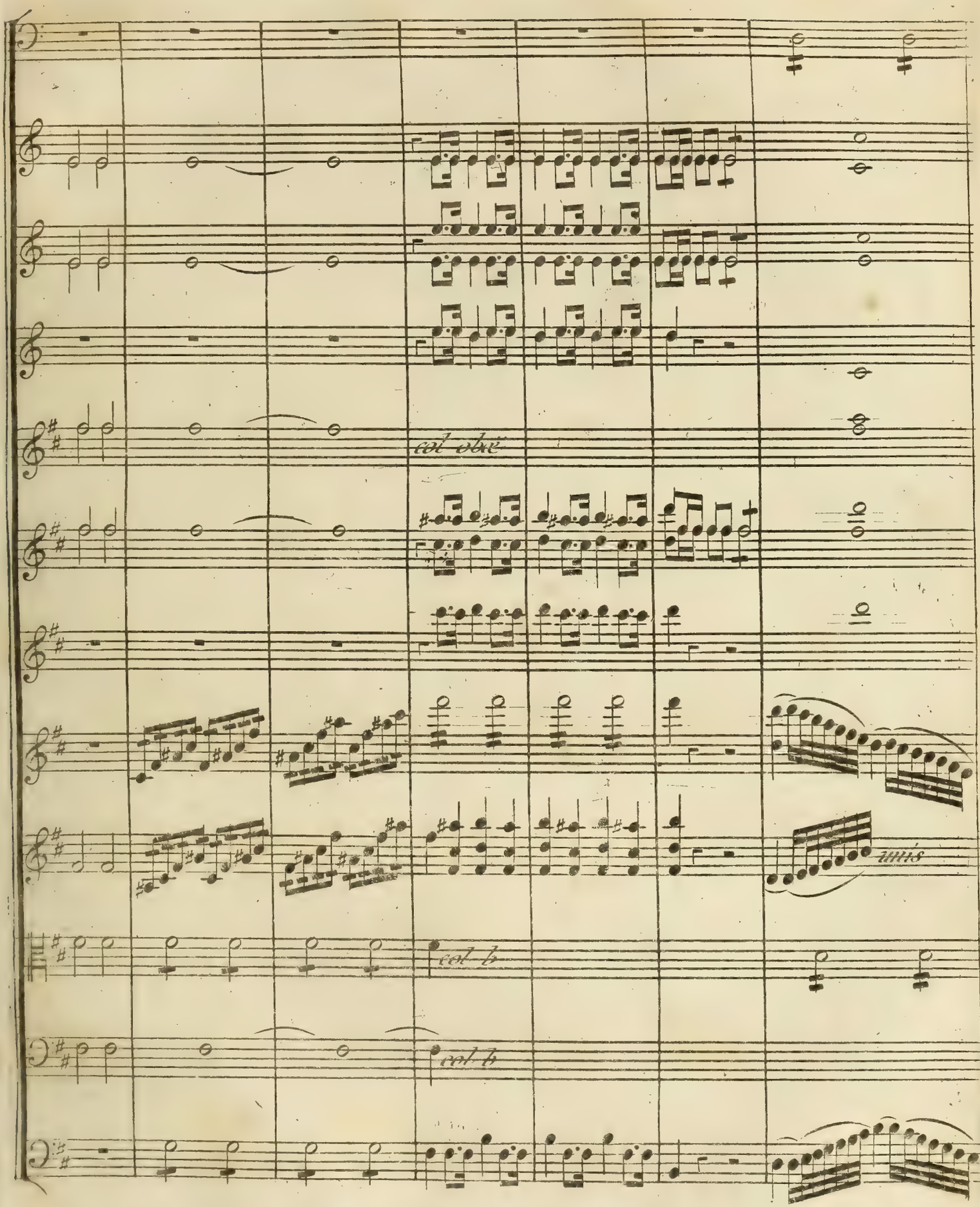


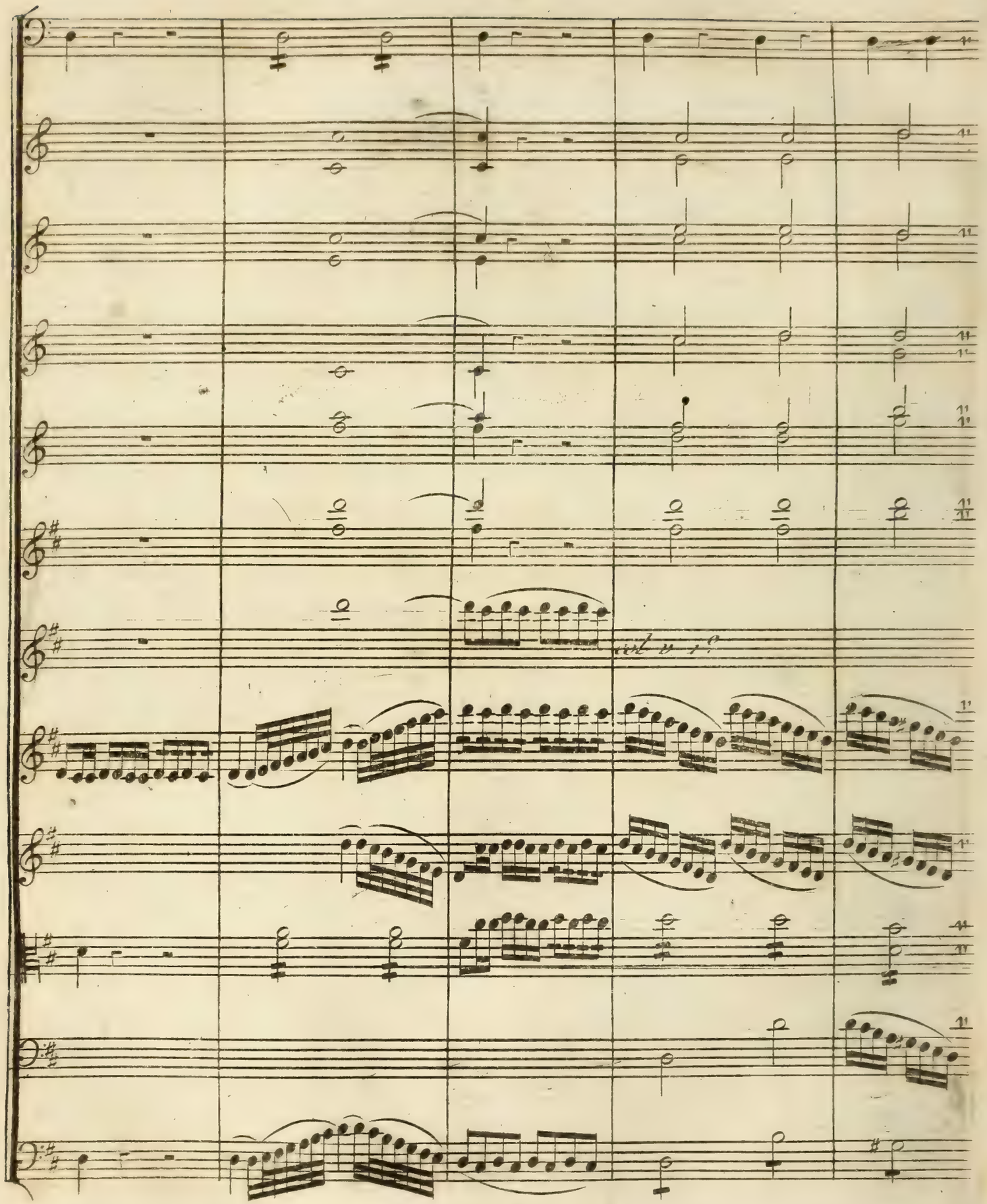

col B

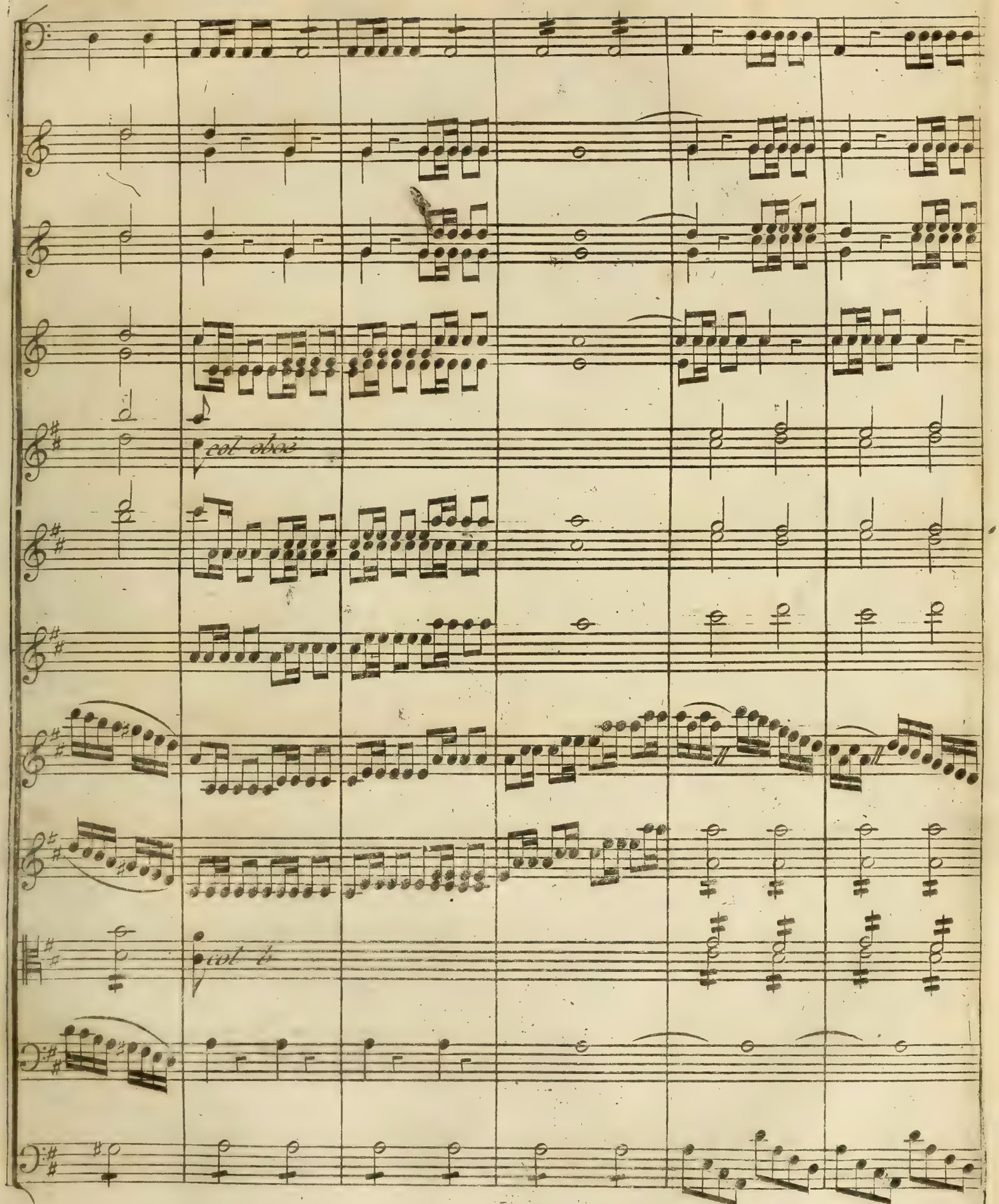

col obve
col v. 1.o

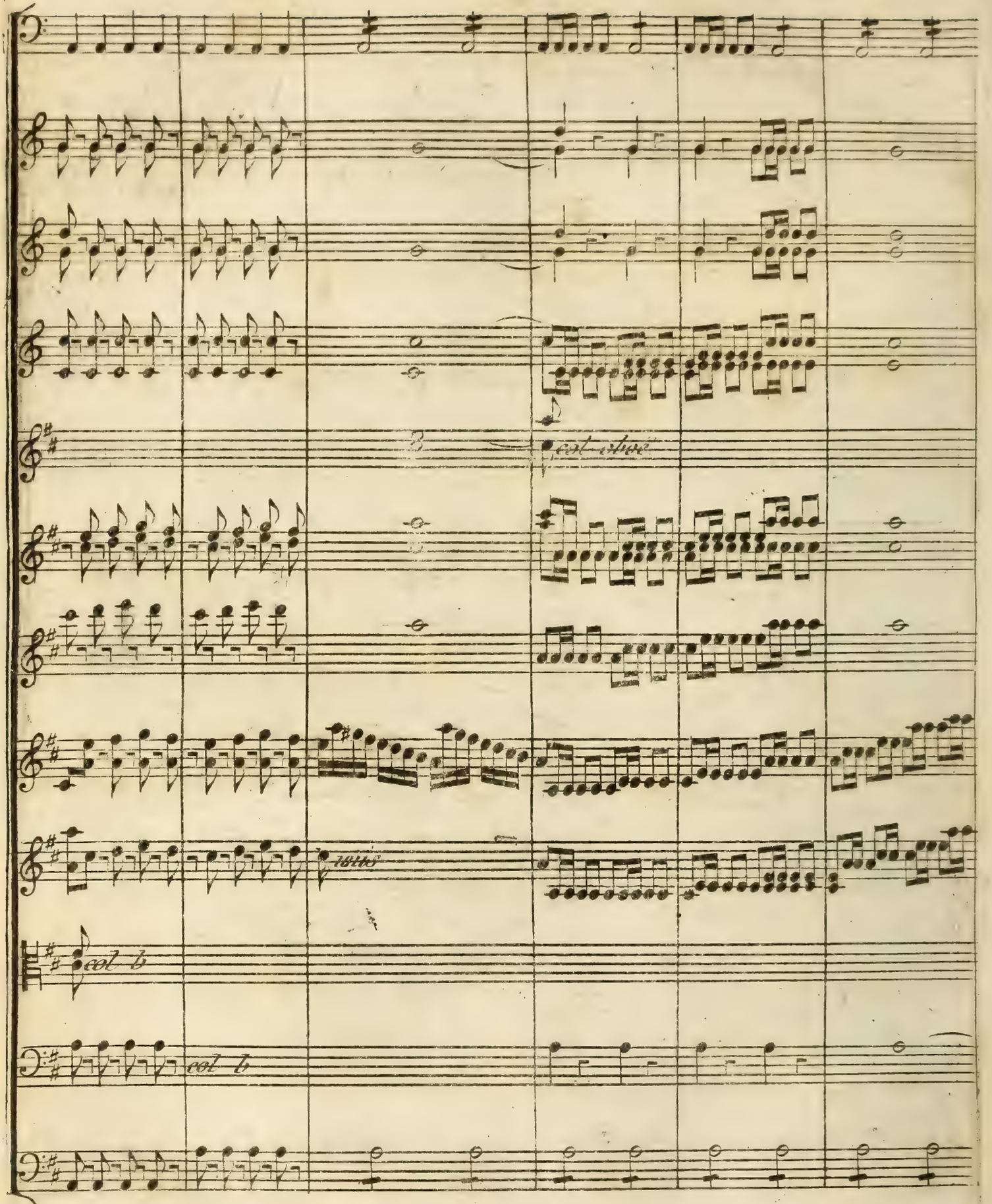

col b 2.
col b
col b


col v 1°
col b


col oboë
unis
col b
col b


col v. 1°


col oboé
col b

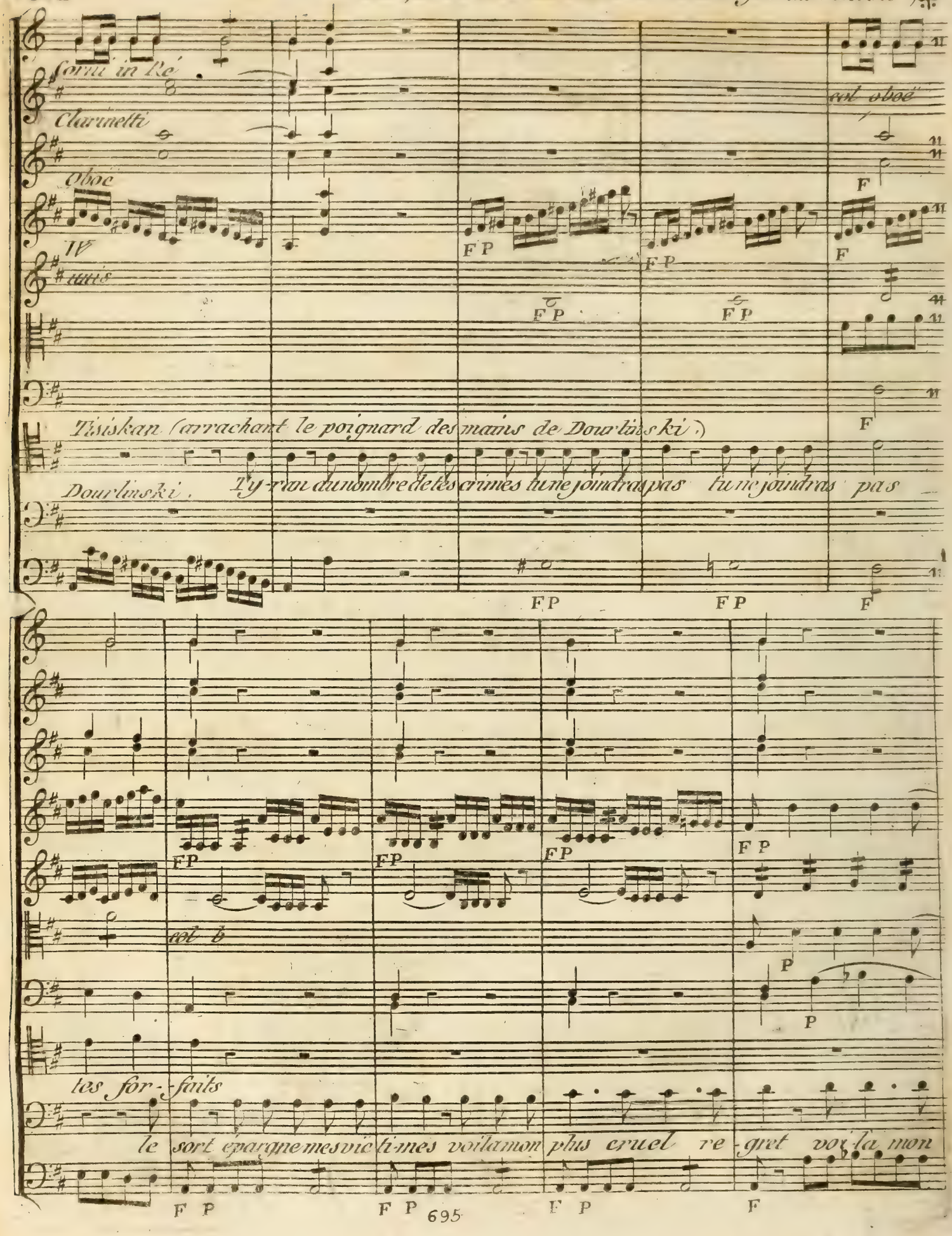

3
col arco
arco
col b
col b

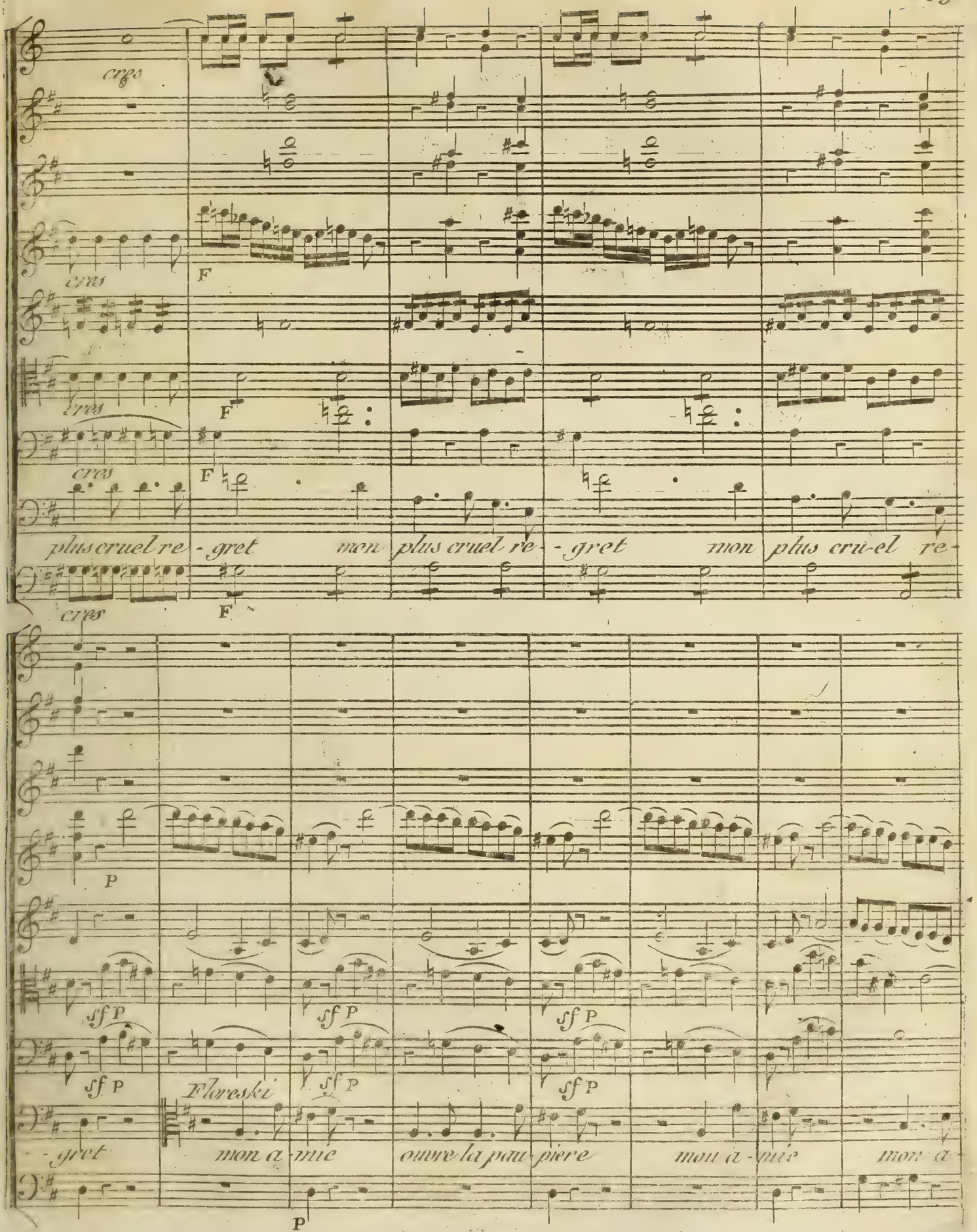
col oboë

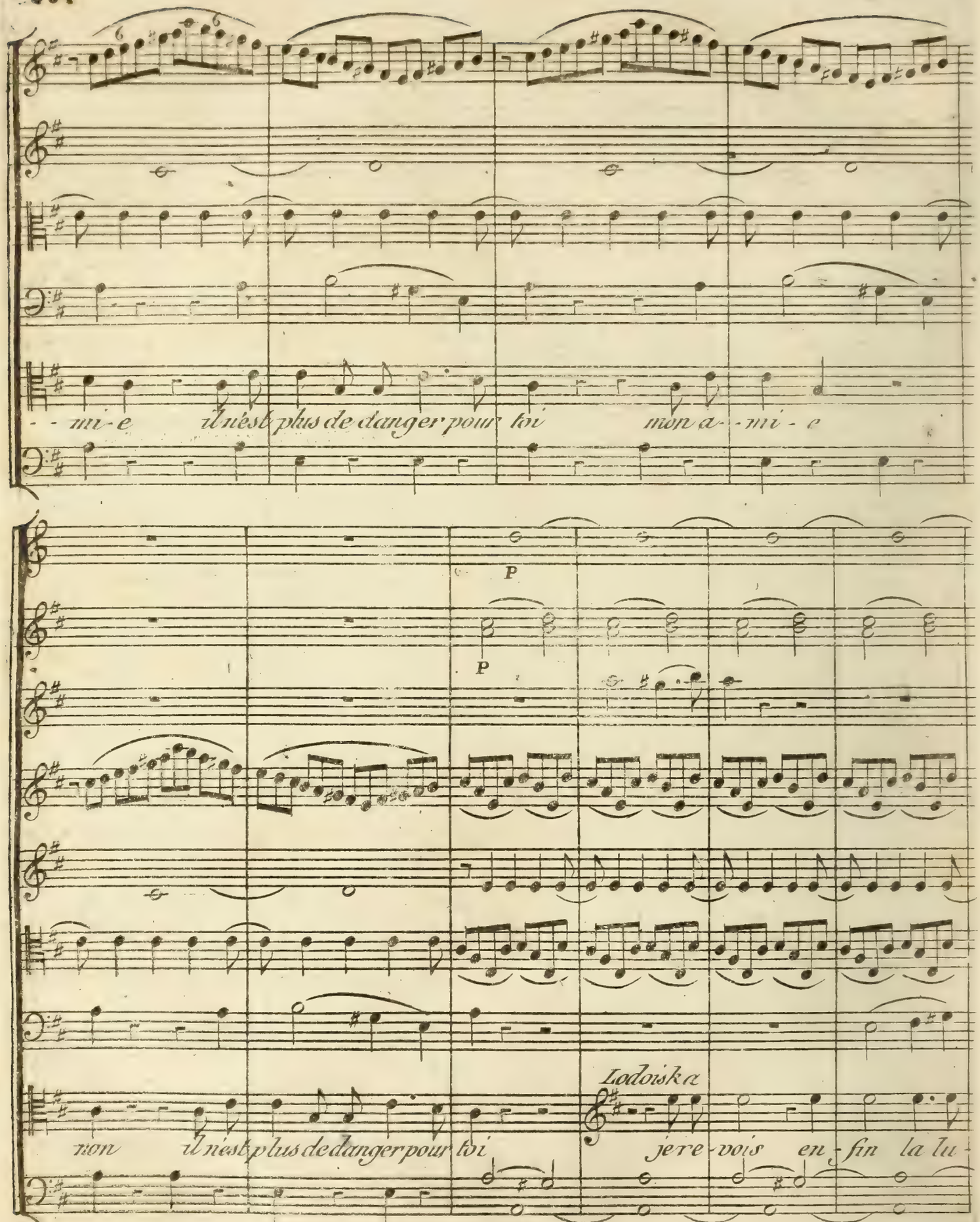
col b.

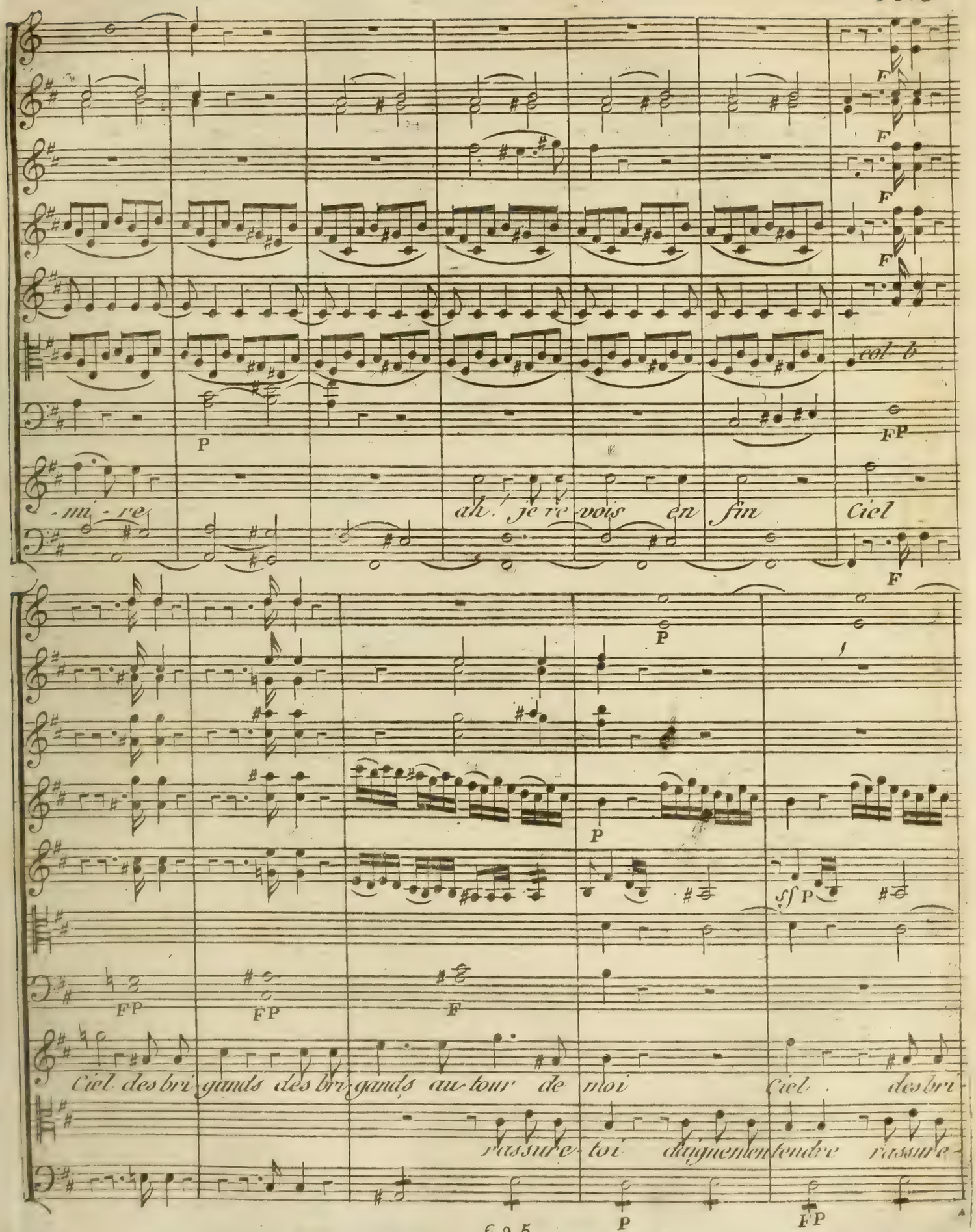
col b.

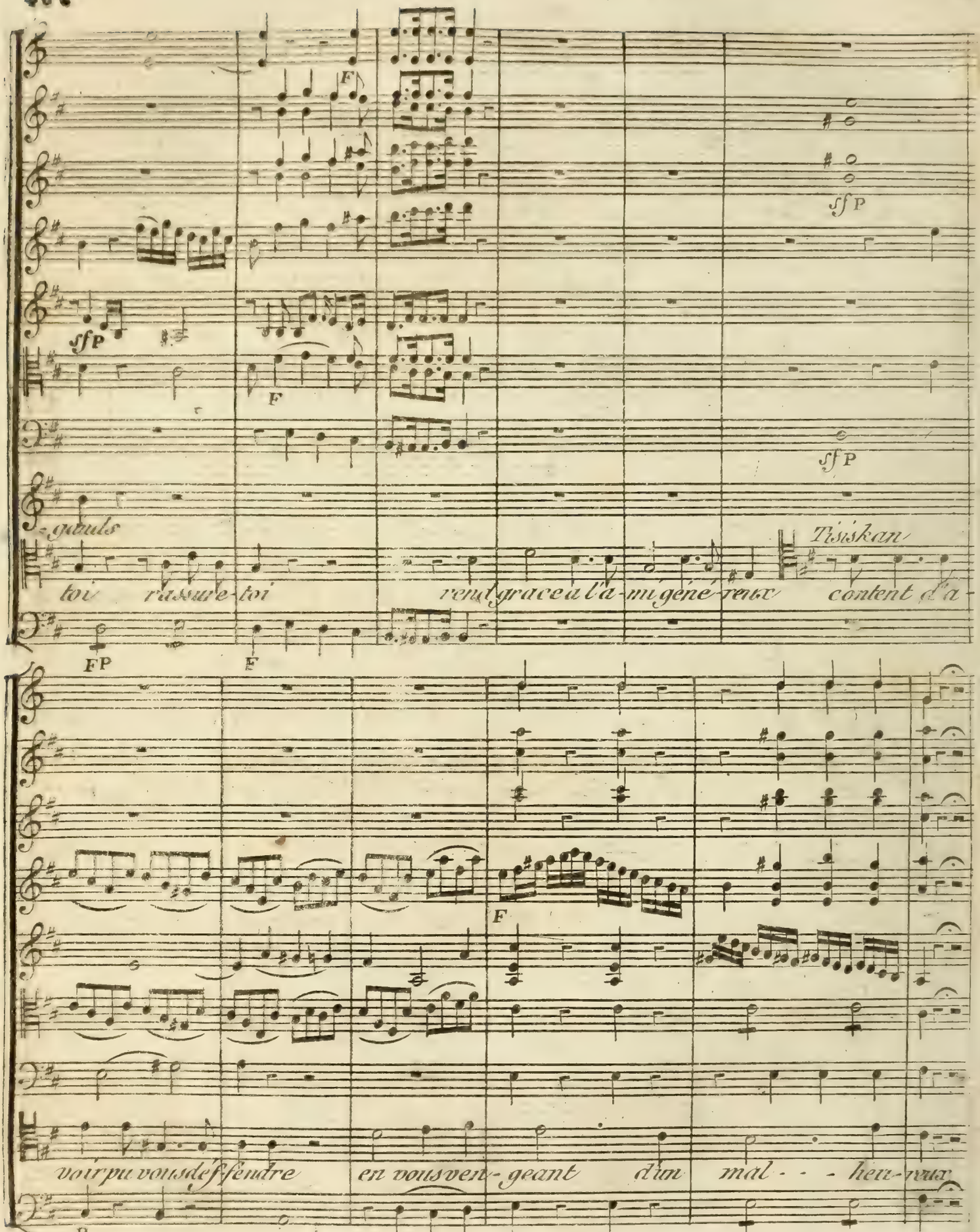
(Une partie des instrumens sont à la fin au renvois.)

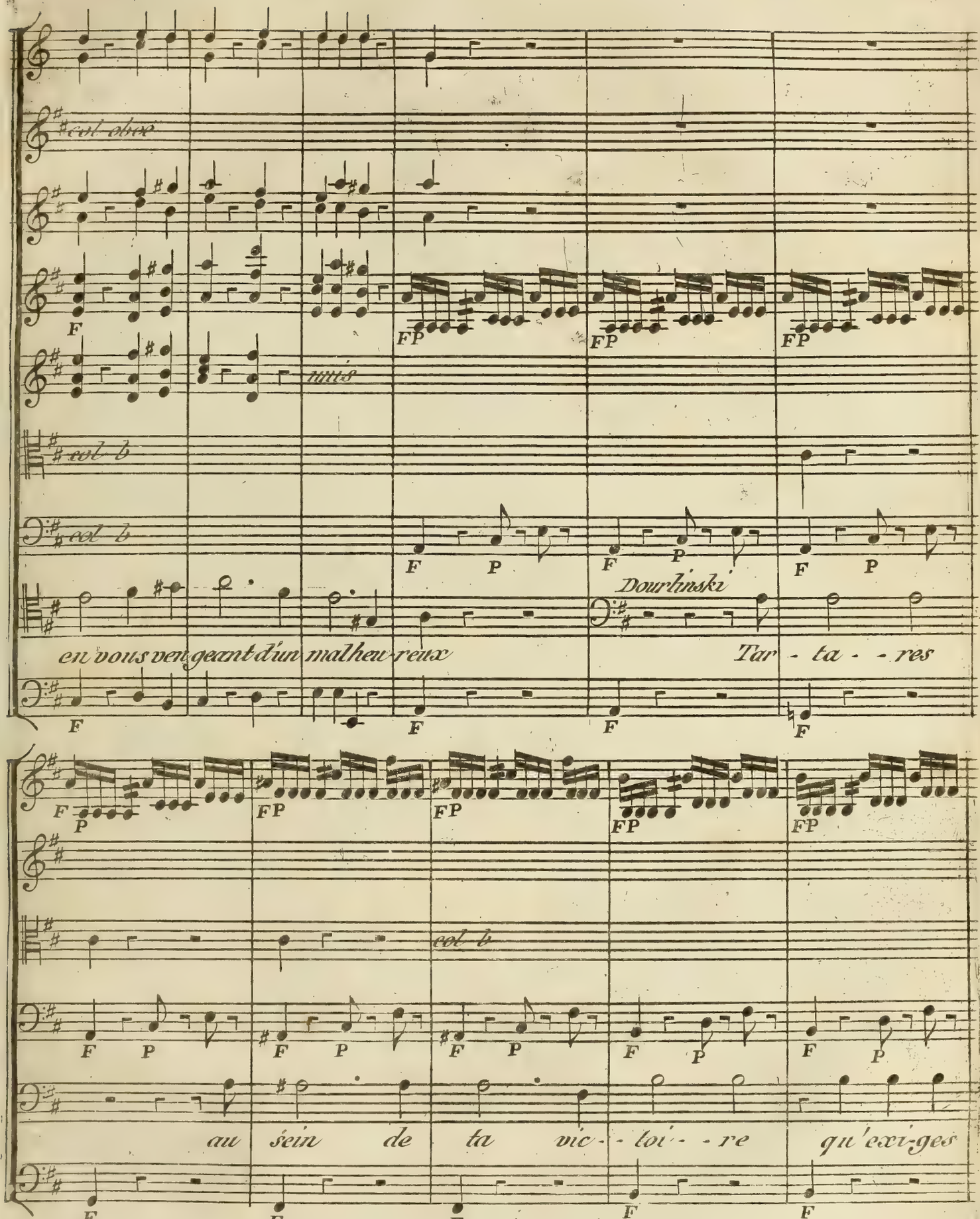


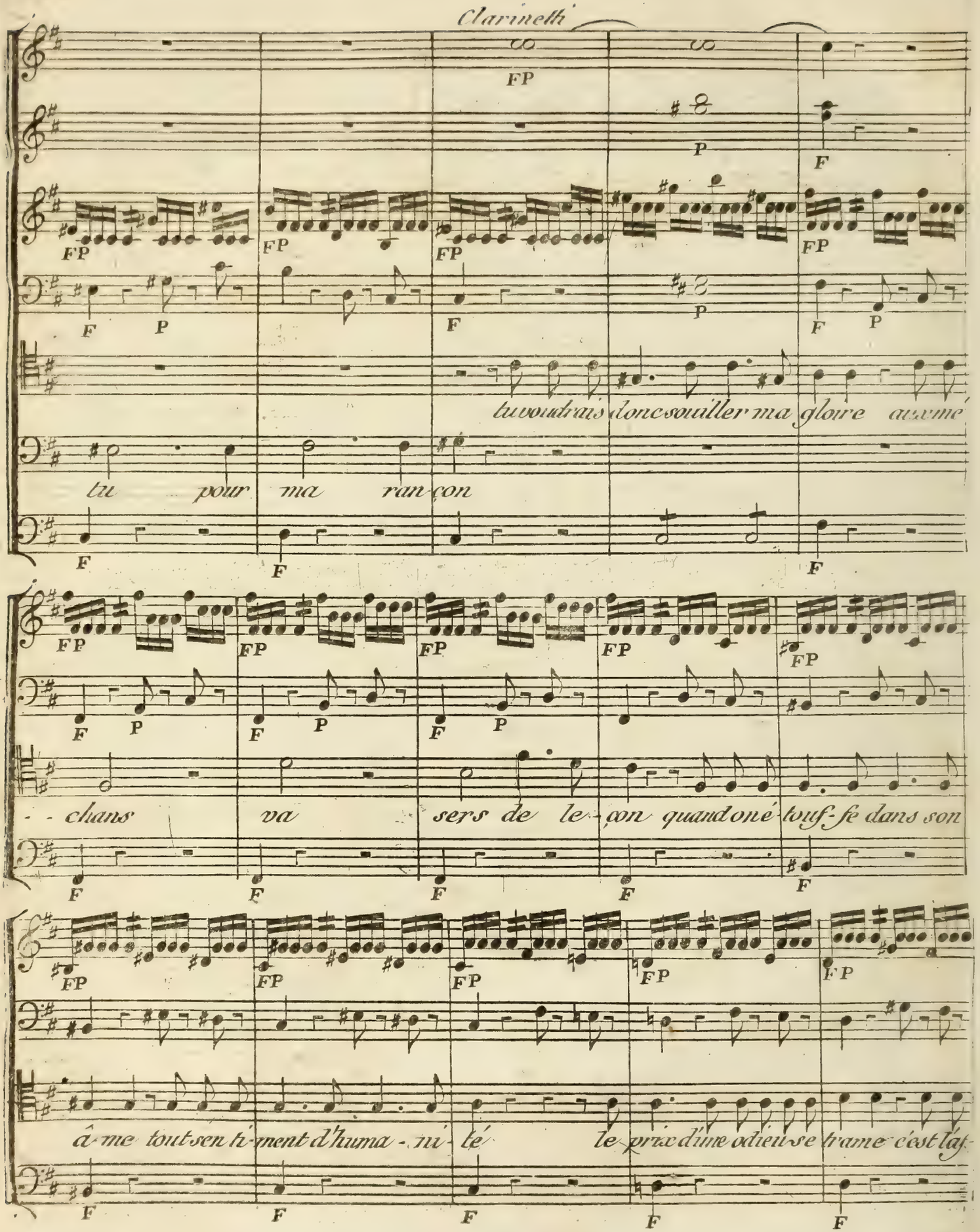

cres
F
plus cruel re - gret mon plus cruel re - gret mon plus cru-el re
sf P
Floreski
- gret mon a - mie ouvre la pau - piere mon a - mie mon a

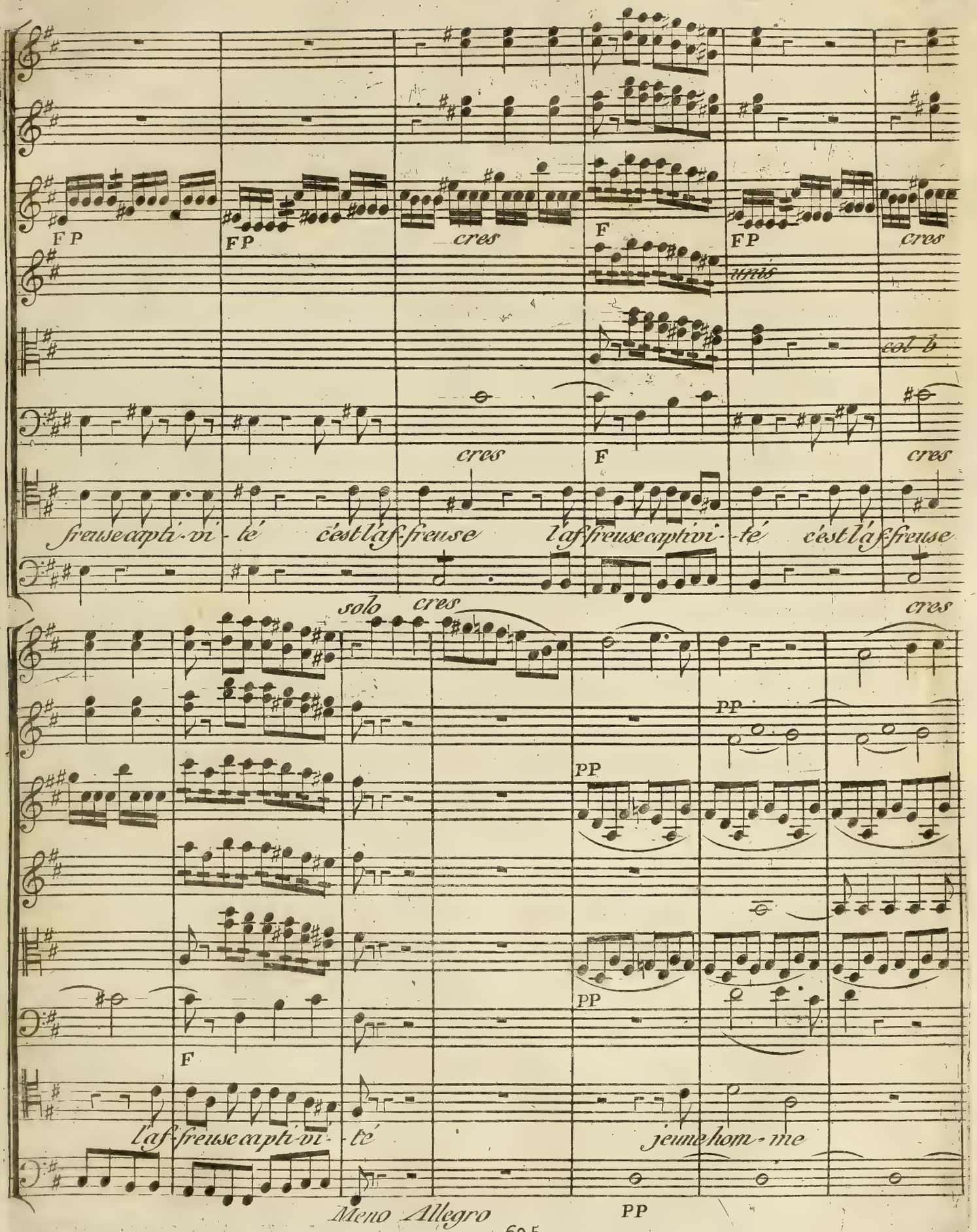

- - mi - e il n'est plus de danger pour toi mon a - - mi - e
P
P
Lodoiska
non il n'est plus de danger pour toi je re - vois en - fin la lu -

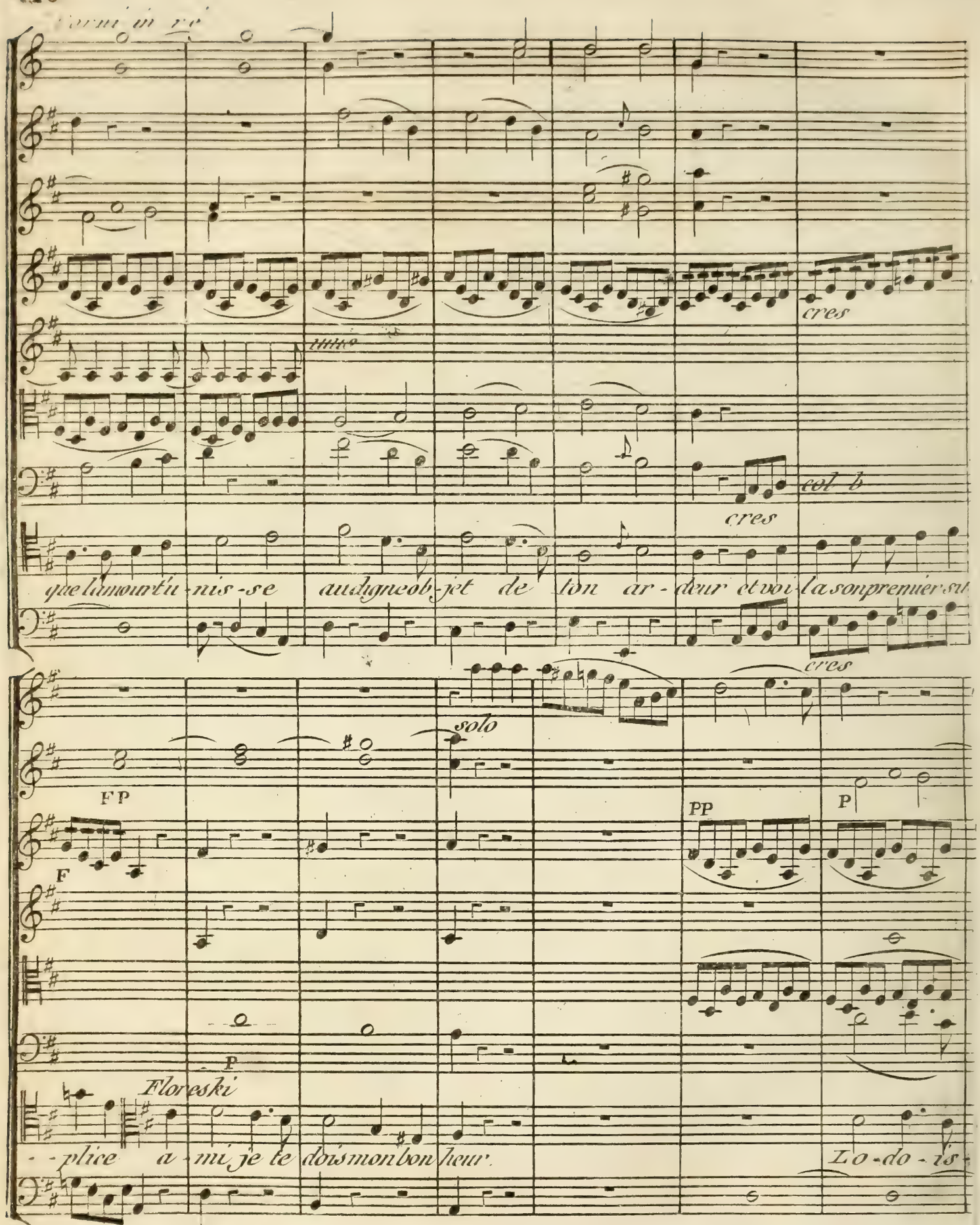

col b
-mi-re
ah! je re-vois en fin Ciel
Ciel des bri-gands des bri-gands au-tour de moi Ciel des bri-
rassure-toi daignement tendre rassure-

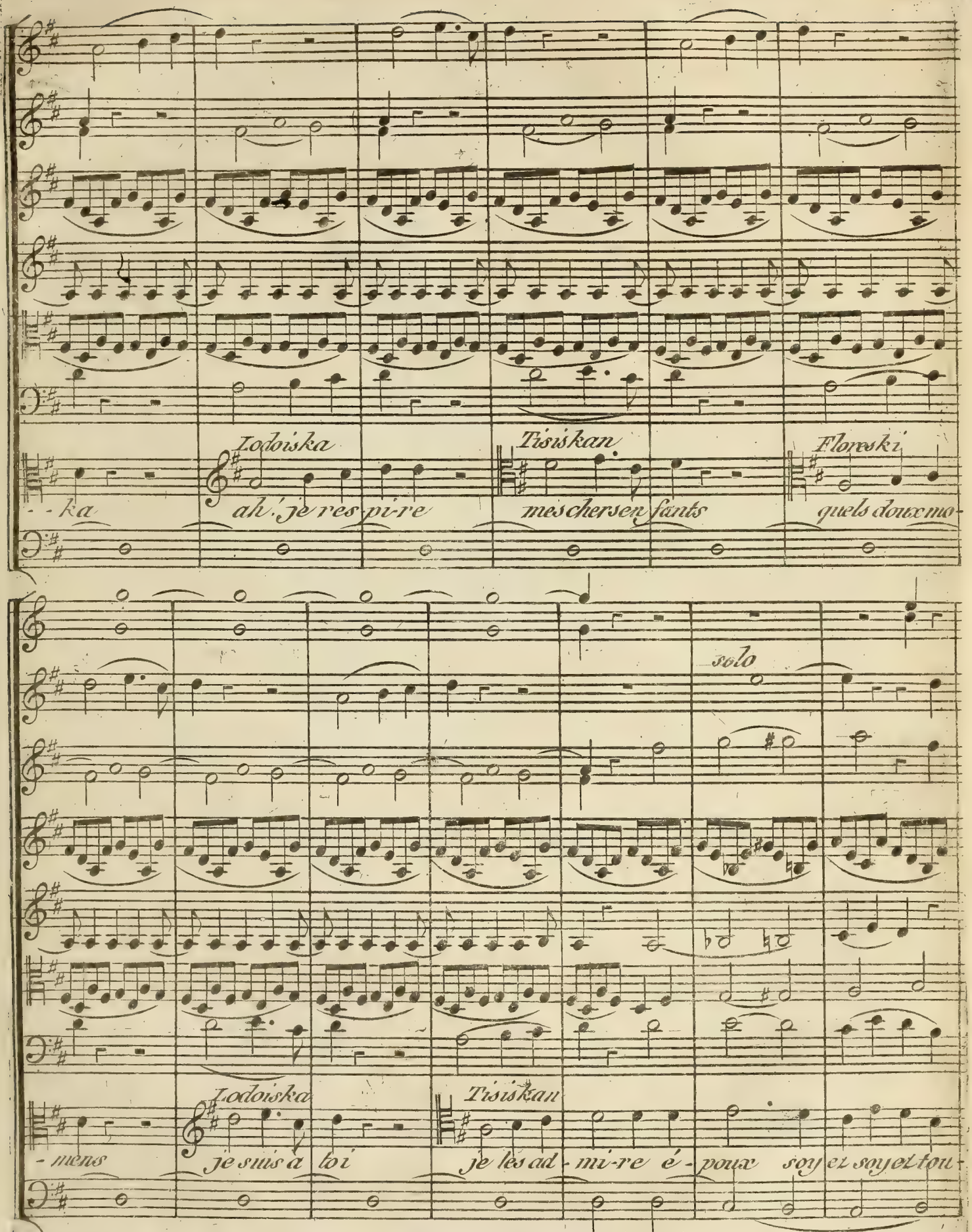

F
sf P
sf P
F
sf P
-gauds
Tisiskan
toi rassure-toi rend grace à l'a-mi gené-reux content d'a-
FP
F
F
voir pu vous défendre en vous ven-geant d'un mal - - - heu-reux
P

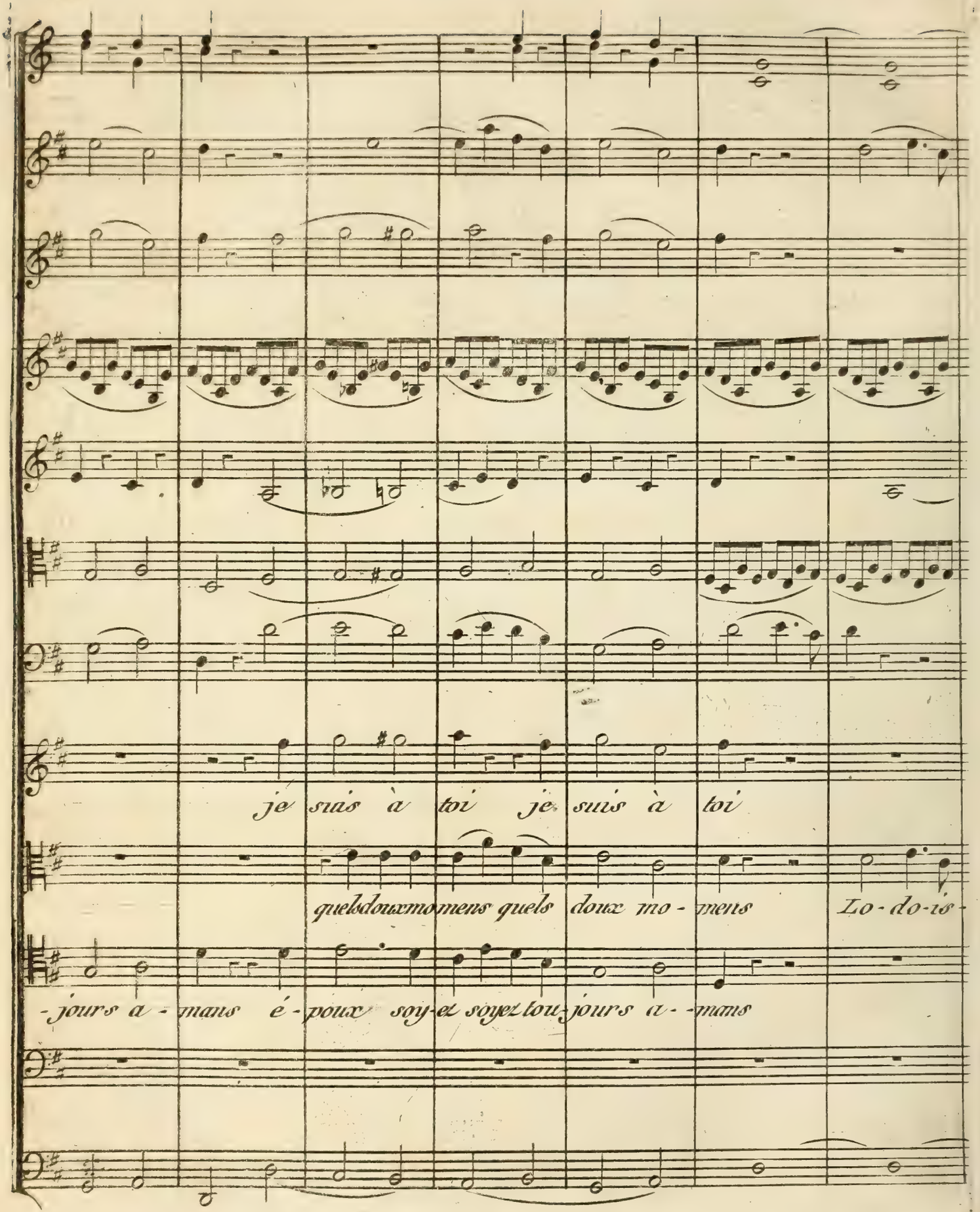

col oboe
tutti
col b
col b
Dourlinski
en vous vengeant d'un malheureux
Tar - ta - - res
col b
au sein de ta vic - - toi - - re
qu'exi-ges

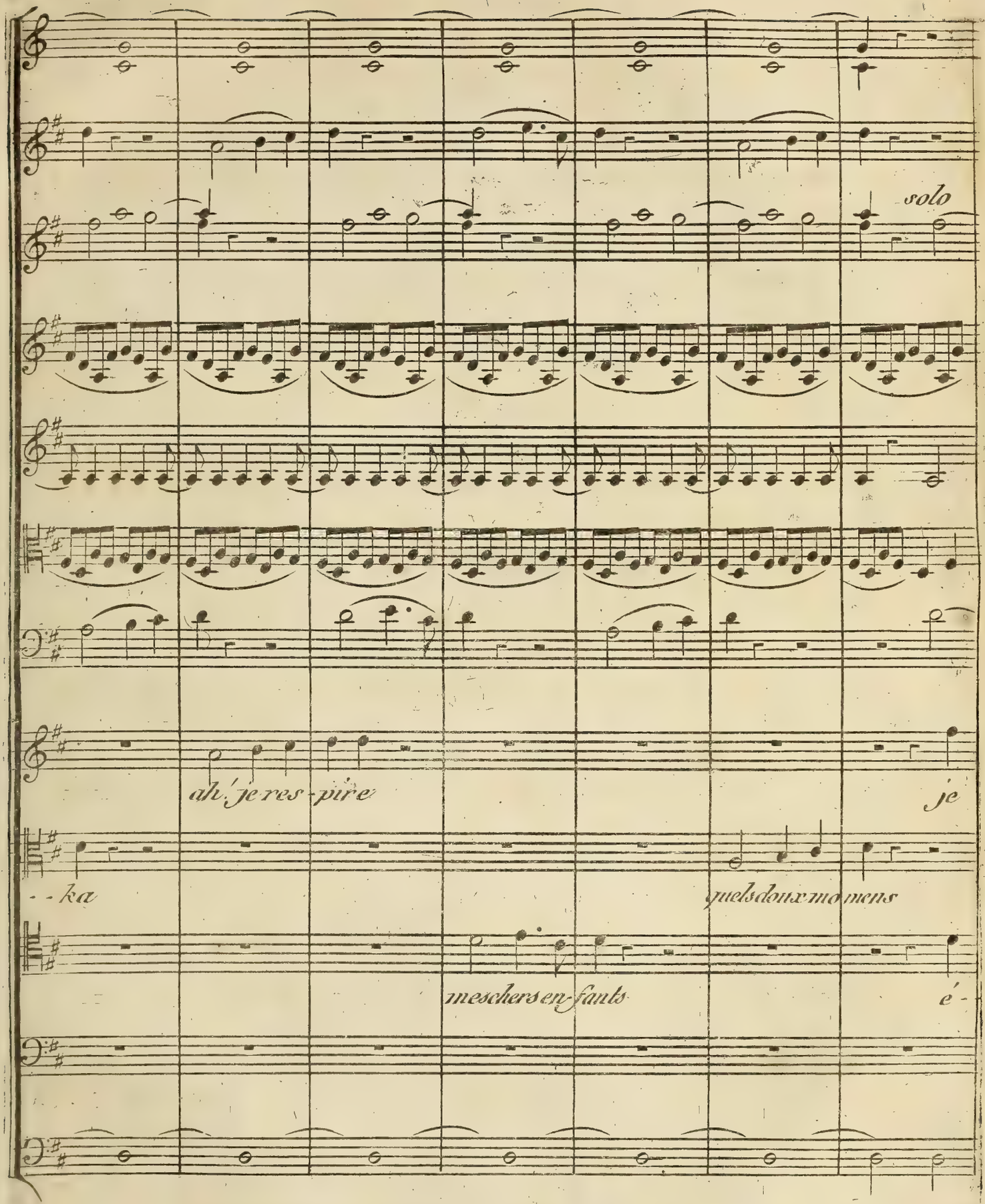

Clarinetti
FP
P
F
tu voudrais donc souiller ma gloire aux mé
tu pour ma ran-çon
- chans va sers de le-çon quand on é-touf-fe dans son
â-me tout sen ti-ment d'huma-ni-té le prix d'une odieu-se trame c'est l'af-


FP
FP
cres
F
FP
cres
unis
col b
cres
F
cres
freuse capti-vi-té c'est l'af-freuse l'af freuse captivi-té c'est l'af-freuse
solo cres
cres
PP
PP
PP
F
l'af-freuse capti-vi-té
jeune hom-me
Meno Allegro
PP


Corni in re
unis
cres
col b
cres
que l'amour t'u-nis-se au digne ob-jet de ton ar-deur et voi-la son premier sit
cres
solo
FP
F
PP
P
P
Floreski
-plice a-mi je te dois mon bon heur.
Lo-do-is-
F
P
PP


Lodoiska
Tisiskan
Floreski
-ka
ah, je respi-re
mes chers enfants
quels doux mo-
solo
Lodoiska
Tisiskan
-mens
je suis à toi
je les ad-mi-re é-poux soyez soyez tou-


je suis à toi je suis à toi
quelsdouxmomens quels doux mo- mens Lo-do-is-
-jours a- mans é-poux soy-ez soyez tou-jours a- -mans


solo
ah, je res-pire
je
- - ka
quels doux mo mens
mes chers en-fants
é-

Adagio

solo

Adagio

unis

suis à toi je suis à toi je suis à toi je suis à toi

quels doux mo mens quels doux mo - mens quels doux mo - mens quels doux mo - mens

- poux soyez soyez tou jours a - mans tou jours a - mans tou jours a - mans

Adagio

Allegro Spiritoso

P W

cres

F

unis

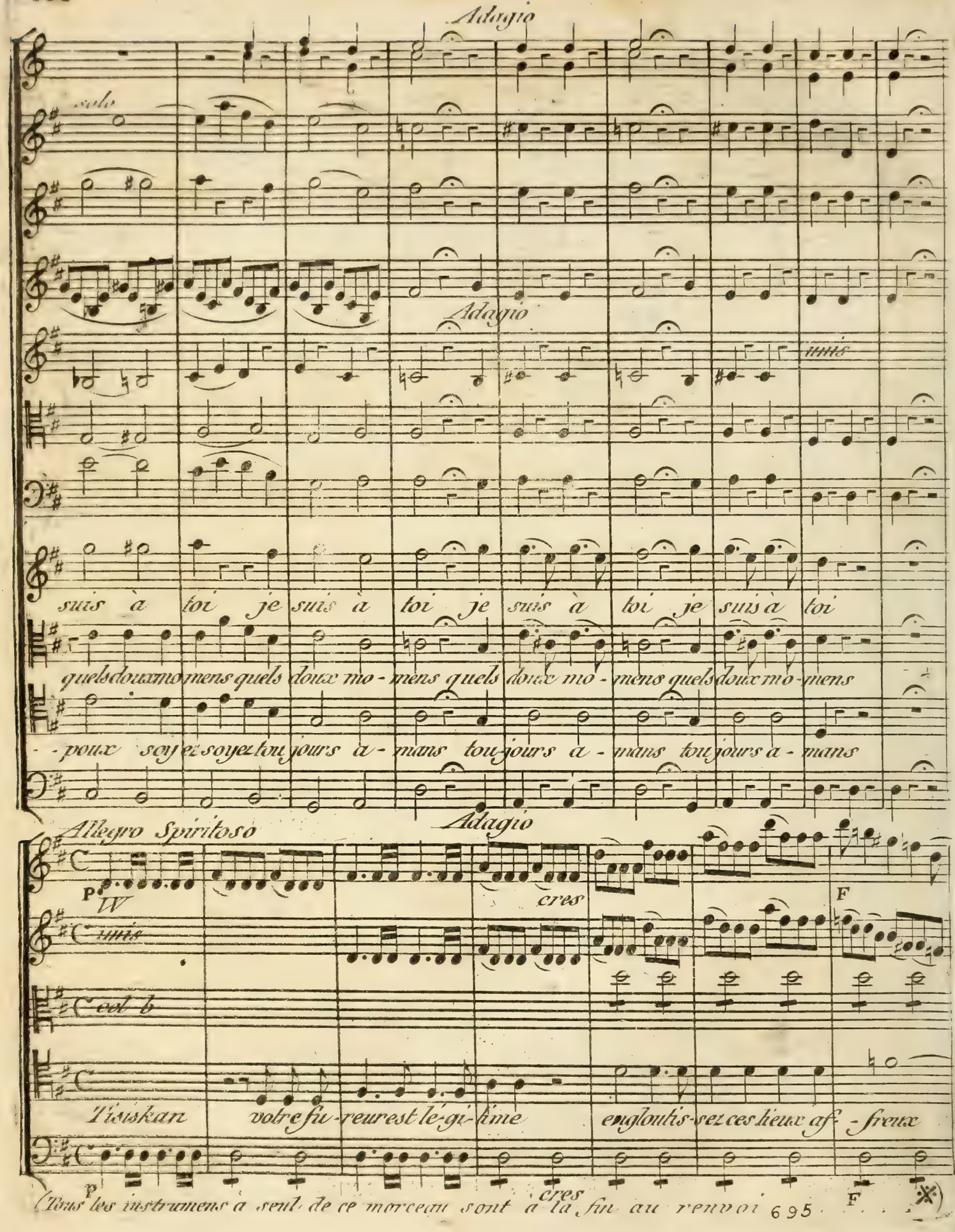
col b

Tisiskan votre fu - reur est lé - gi - time engloutis - sez ces lieux af - freux

P cres F

(Tous les instrumens à seul de ce morceau sont à la fin au renvoi

695



P

cres

unis

col b

vo-tre fu-reur est lé-gi-time engloutis-

P

F

F P

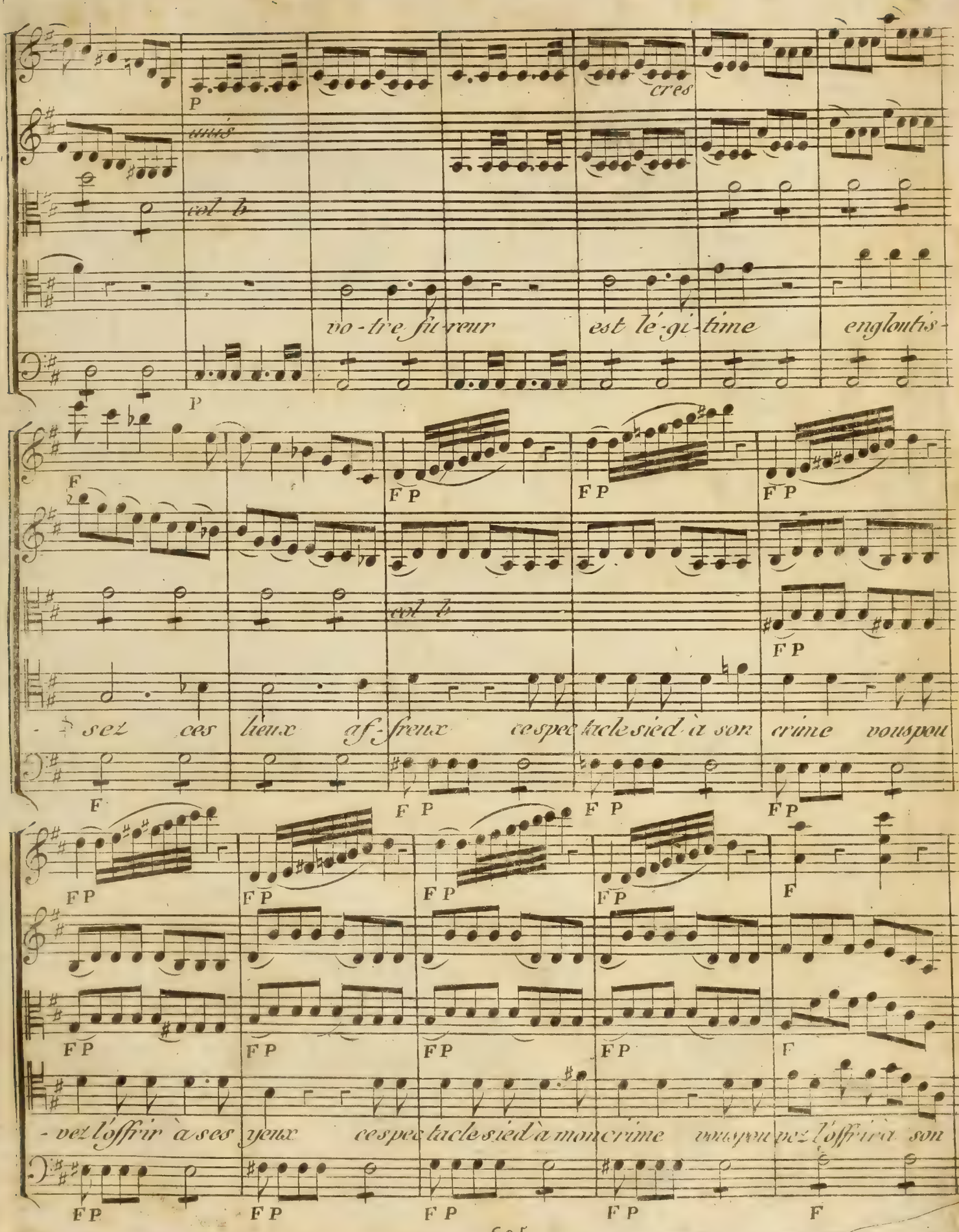
F P

F P

col b

F P

-sez ces lieux af-freux ce spec-tacle sied à son crime vous pou



F

F P

F P

F P

F P

F P

F P

F P

F P

F

F P

F P

F P

F P

F

-vez l'offrir à ses yeux ce spec-tacle sied à mon crime vous pou-vez l'offrir à son

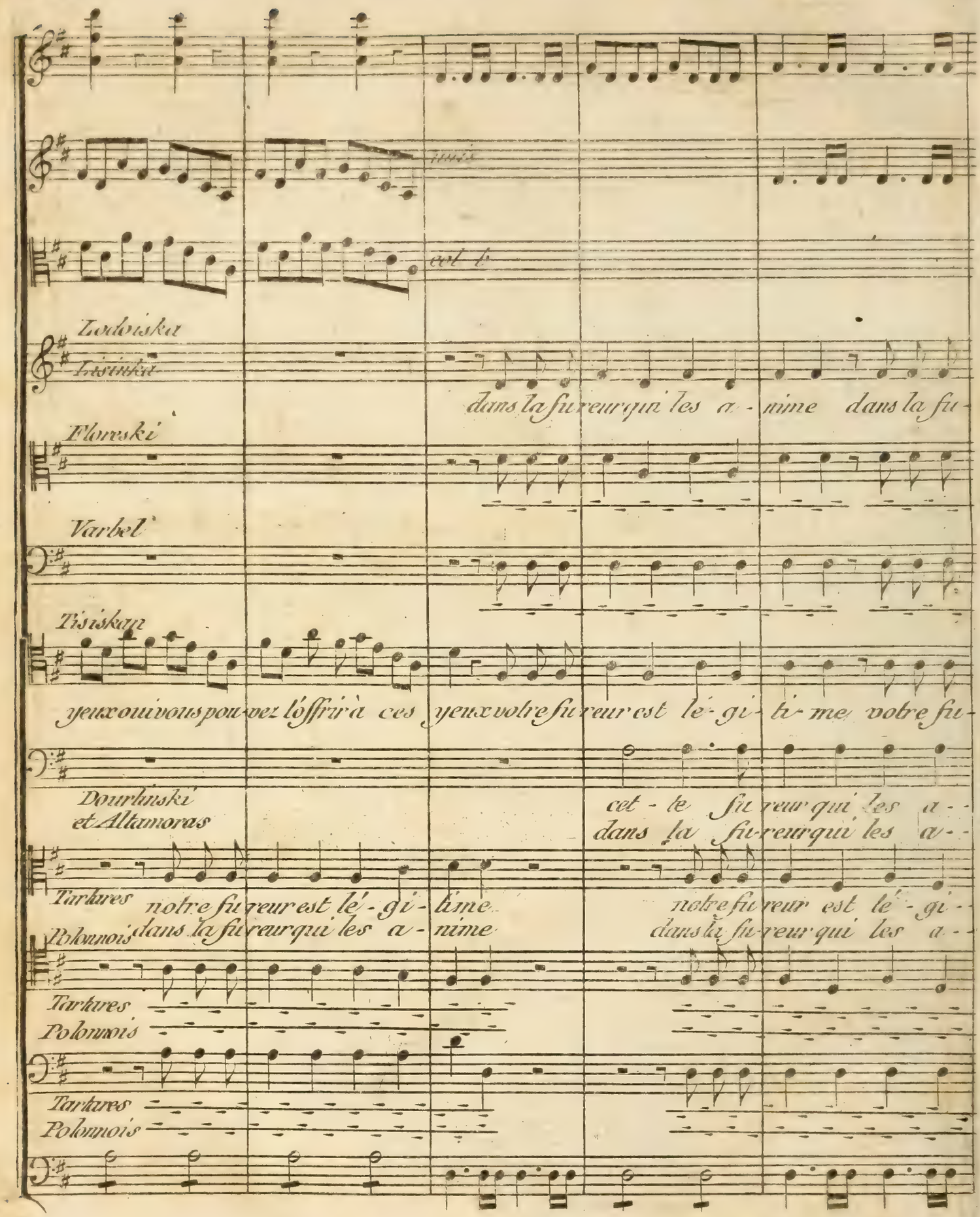
F P

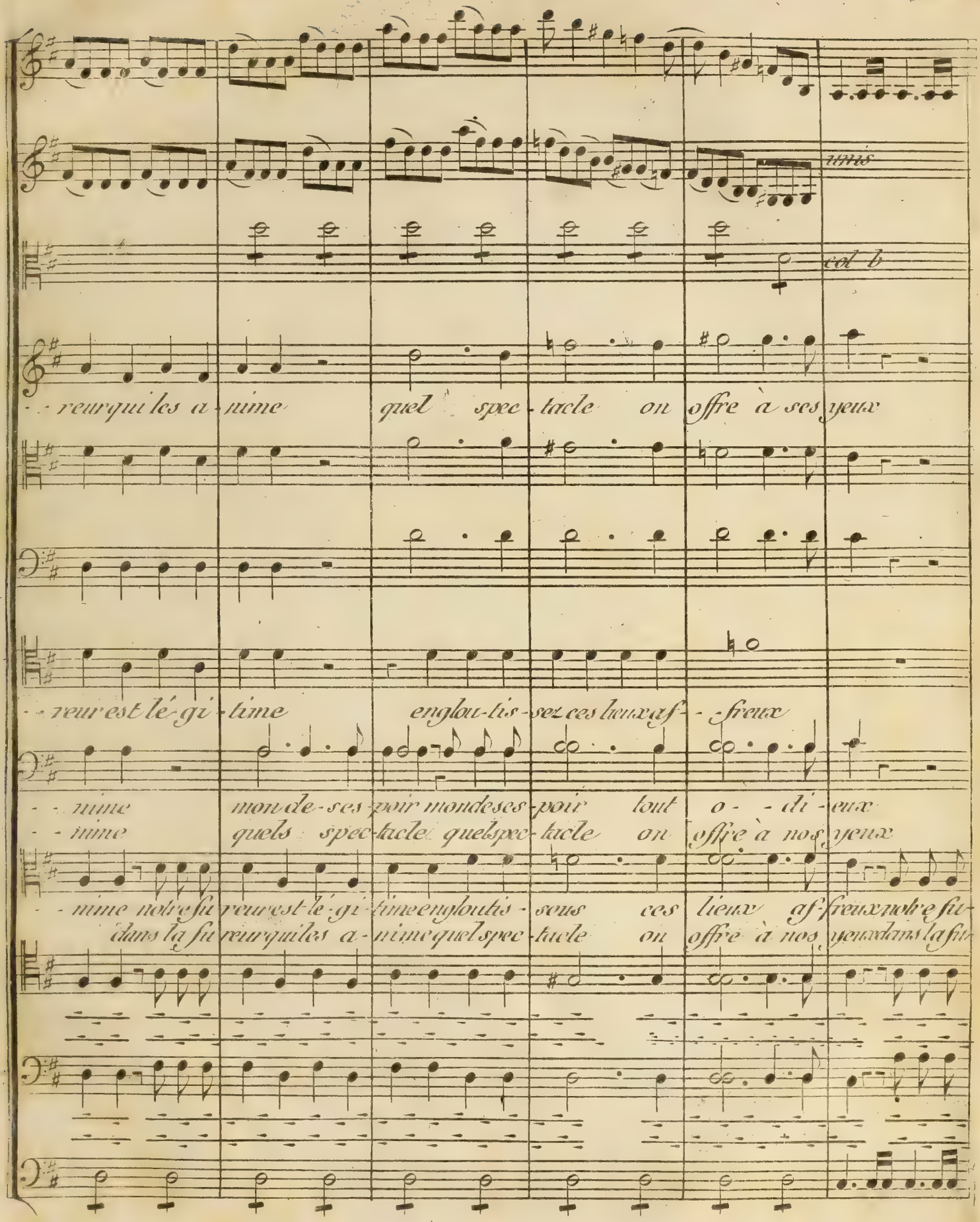
F P

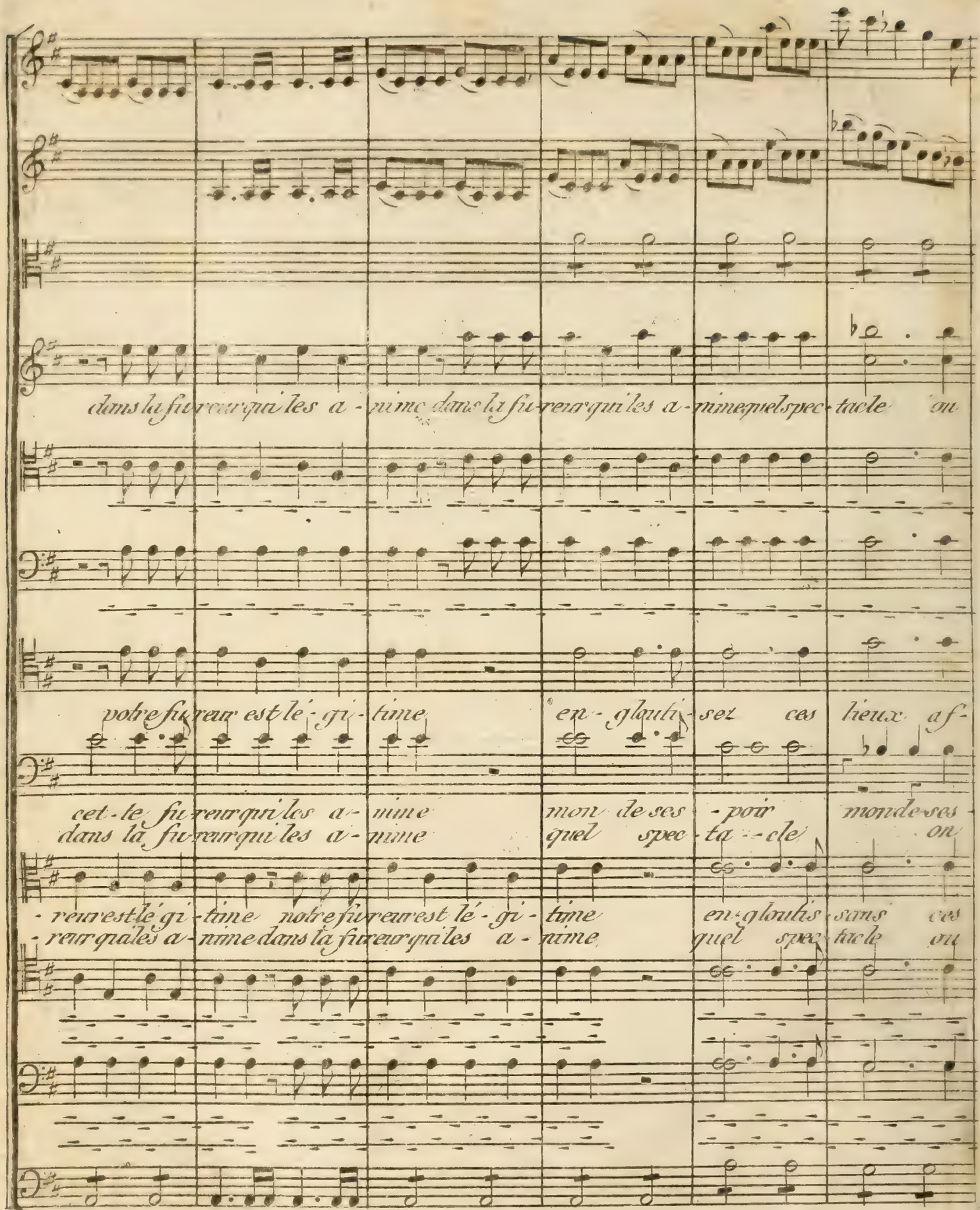
F P

F P

F


Lodoiska
Lisinka
dans la fu reur qui les a - nime dans la fu -
Floreski
Varbel
Tisiskan
yeux oui vous pou vez l'offrir à ces yeux votre fu reur est lé - gi - ti - me votre fu -
Dourlinski
et Altamoras
cet - te fu reur qui les a - -
dans la fu reur qui les a - -
Tartares
notre fu reur est lé - gi - time
notre fu reur est lé - gi -
Polonnois
dans la fu reur qui les a - nime
dans la fu reur qui les a - -
Tartares
Polonnois
Tartares
Polonnois


unis
col b
reur qui les a - nime quel spec - tacle on offre à ses yeux
reur est lé - gi - time englou - tis - sez ces lieux af - freux
nime mon de - ses - poir mon de ses - poir tout o - di - eux
nime quels spec - tacle quel spec - tacle on offre à nos yeux
nime notre fu reur est lé - gi - time engloutis - sous ces lieux af - freux notre fu
dans la fu reur qui les a - nime quel spec - tacle on offre à nos yeux dans la fu

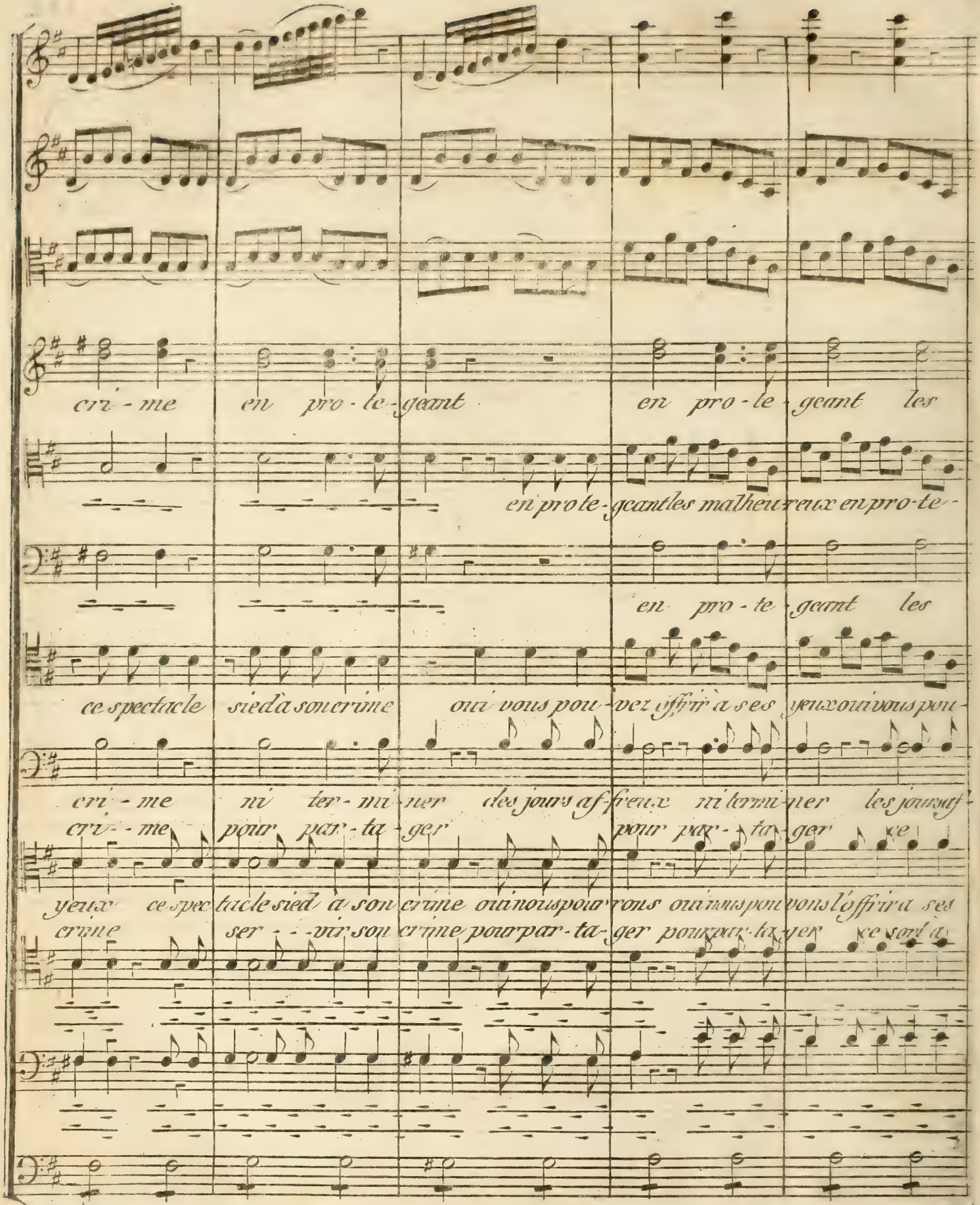

dans la fureur qui les a - nime dans la fureur qui les a - nime quel spec - tacle on
votre fureur est lé - gi - time en - glouti - sez ces lieux af -
cet - te fureur qui les a - nime mon de ses - poir monde ses -
dans la fureur qui les a - nime quel spec - ta - cle on
- reur est lé gi - time notre fureur est lé - gi - time en - glouti sans ces
- reur qui les a - nime dans la fureur qui les a - nime quel spec - tacle on

offre à nos yeux le Ciel enfin pu - - nit le

- - freux ce spectacle sied à son crime vous pouvez t'offrir à ces yeux

pour tout o - di - eux le ne pourrai com - - bler mon
offre à nos yeux ciel fal-loit il ser - - vir son

lieux af - freux ce spectacle sied à son crime nous pou - vons t'offrir à ses
offre à nos yeux Ciel falloit il falloit il ser - - vir son


cri - me en pro - te - geant en pro - te - geant les
en pro te - geant les malheureux en pro - te -
en pro - te - geant les
ce spectacle sied à son crime ou vous pou - vez offrir à ses yeux ou vous pou -
cri - me ni ter - mi - ner des jours af - freux ni ter - mi - ner les jours af -
cri - me pour par - ta - ger pour par - ta - ger ce
yeux ce spectacle sied à son crime ou nous pou - vons ou nous pou - vons l'offrir à ses
crime ser - - - vir son crime pour par - ta - ger pour par - ta - ger ce sont à

F P

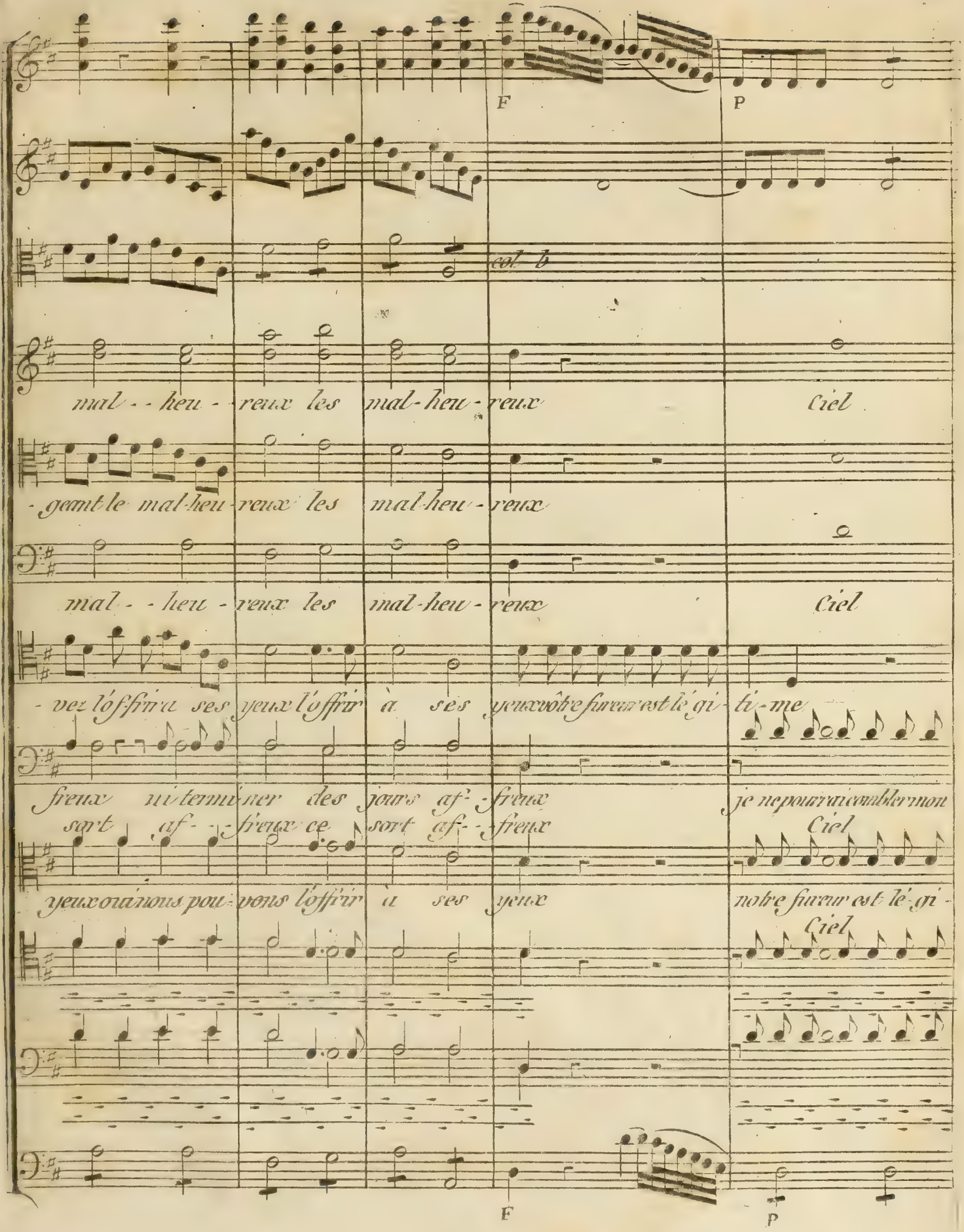
col b

mal - - heu - - reux les mal-heu - reux Ciel

- geant le mal-heu - reux les mal-heu - reux

mal - - heu - reux les mal-heu - reux Ciel

- vez l'offrir a ses yeux l'offrir à ses yeux vôtre fureur est lé gi - ti - me



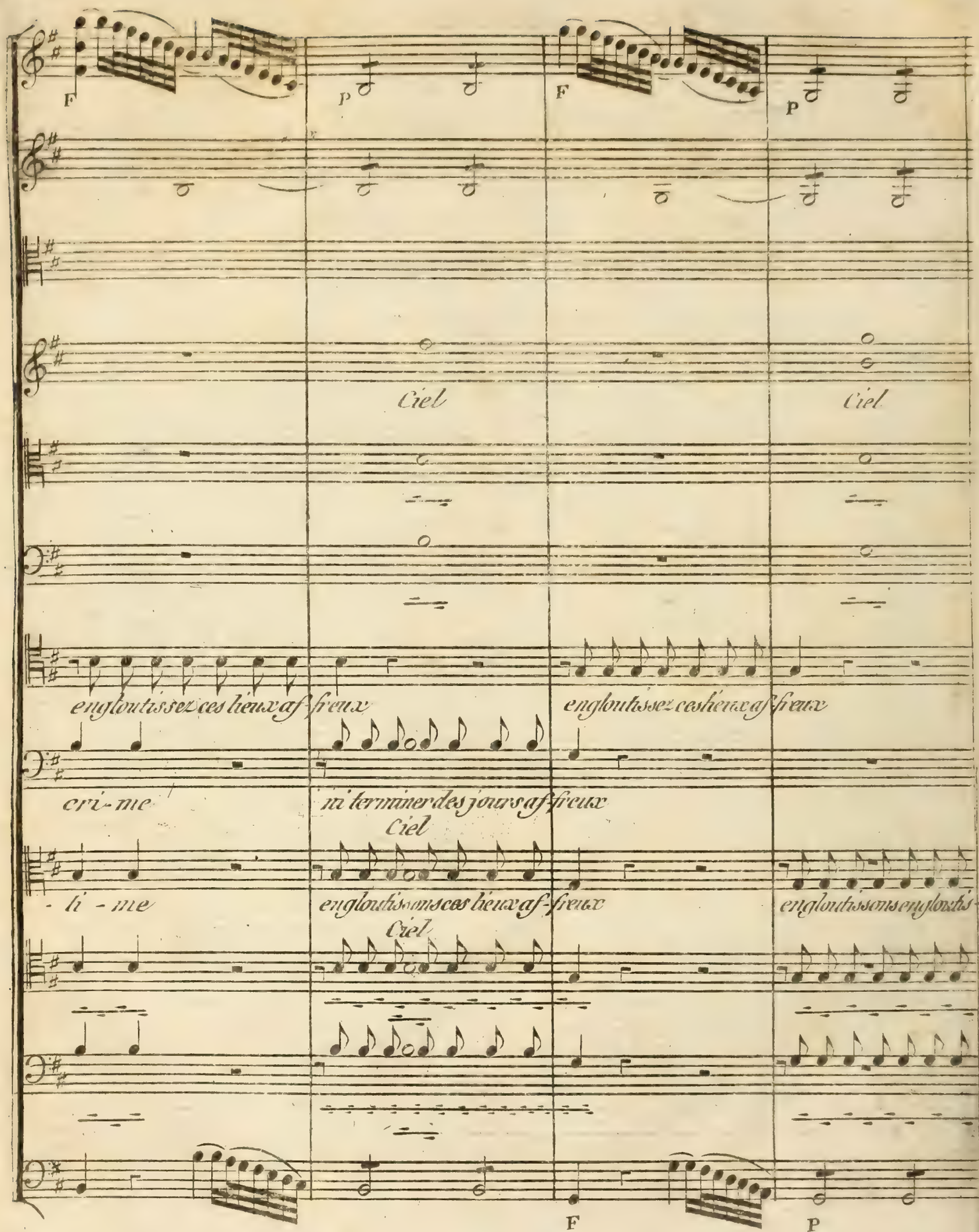
freux ni termi - ner des jours af - - freux je ne pourrai combler mon

sort af - - freux ce sort af - - freux Ciel

yeux oui nous pou - vons l'offrir à ses yeux notre fureur est lé - gi -

Ciel

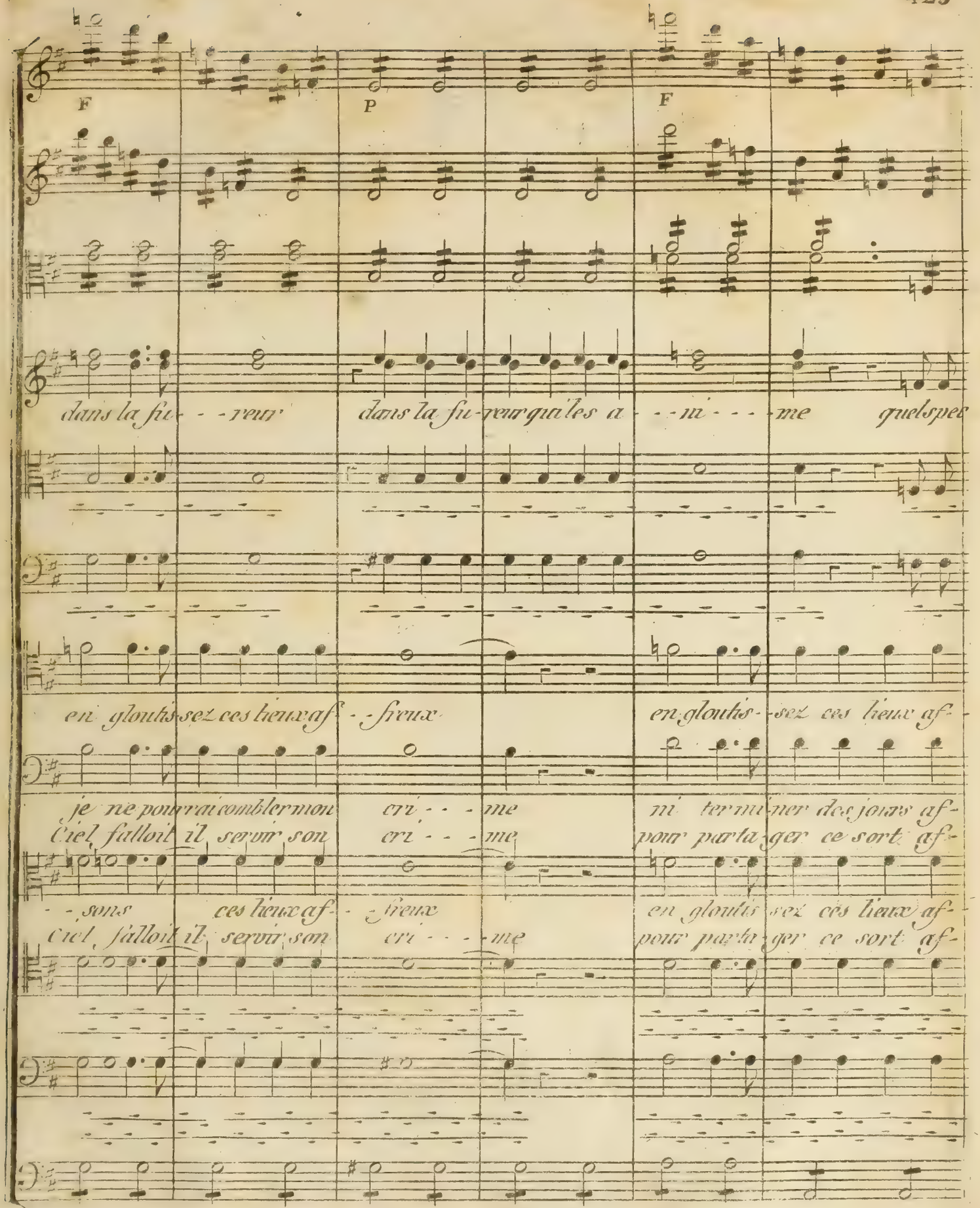
F P


F
P
F
P
Ciel
Ciel
engloutissez ces lieux affreux
engloutissez ces lieux affreux
cri-me
ni terminer des jours affreux
Ciel
-li-me
engloutissons ces lieux affreux
engloutissons engloutis
Ciel
F
P

F P F

dans la fu - - reur dans la fu - reur qui les a - - ni - - - me quelspec

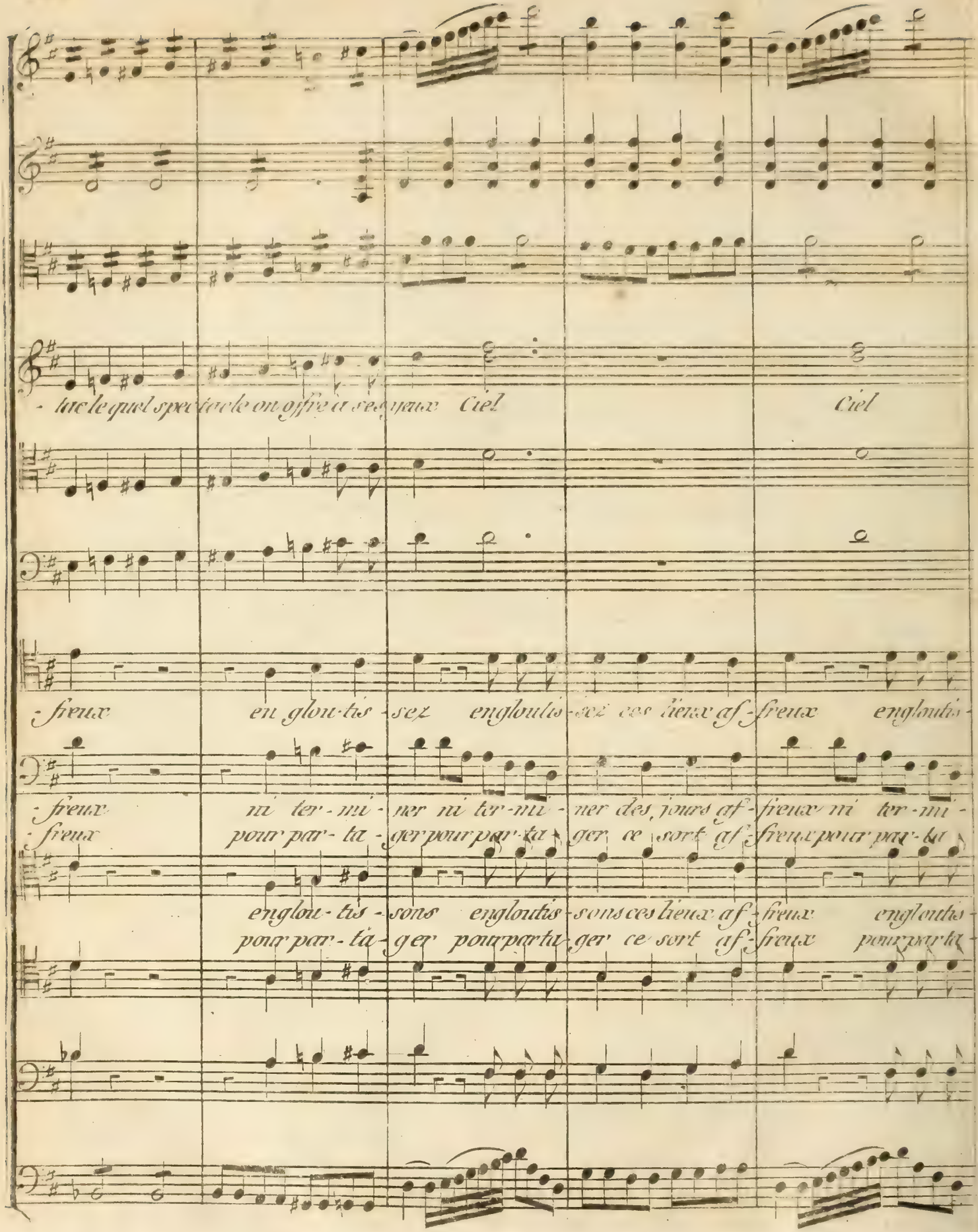
en gloutis sez ces lieux af - - freux en gloutis - sez ces lieux af -

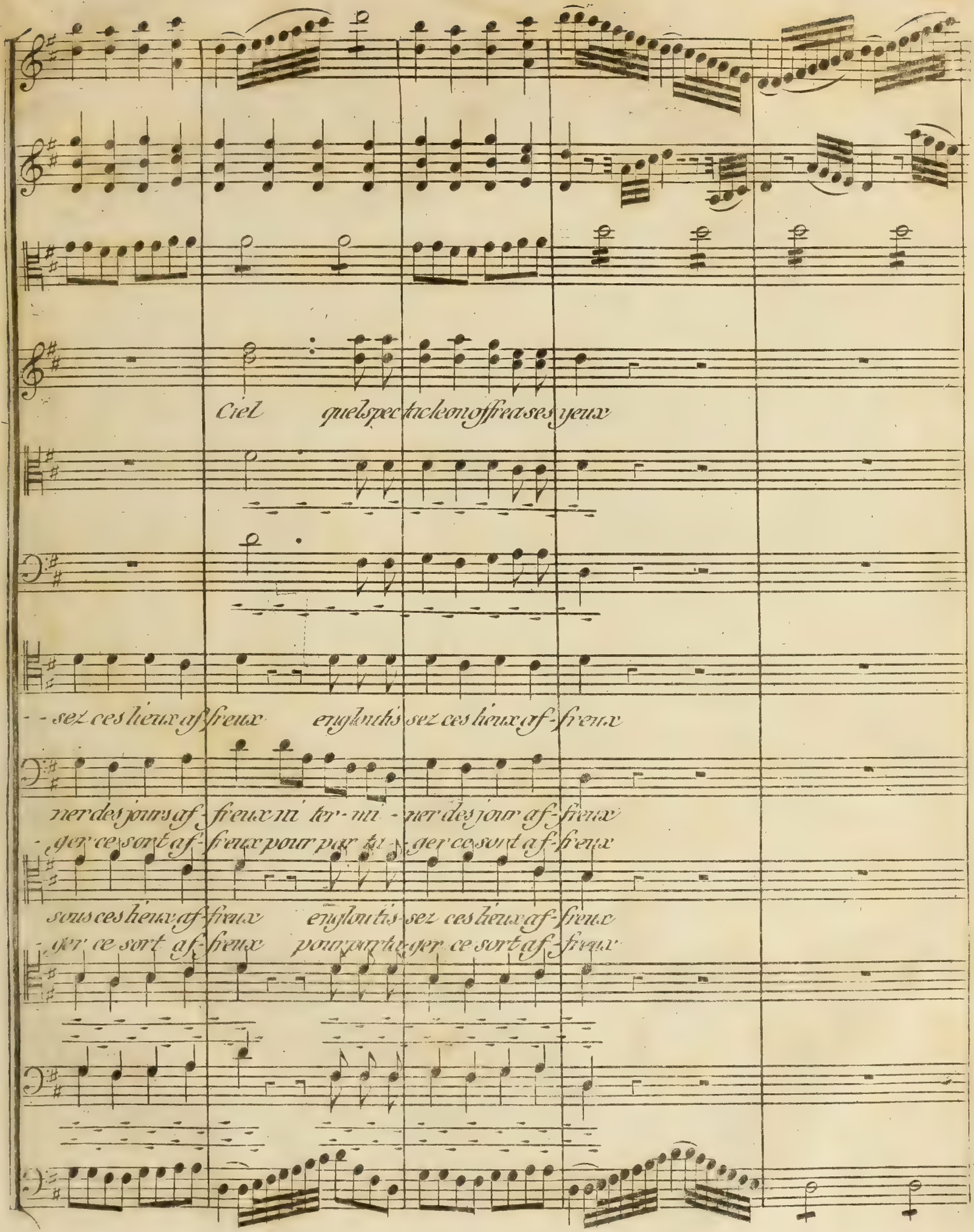


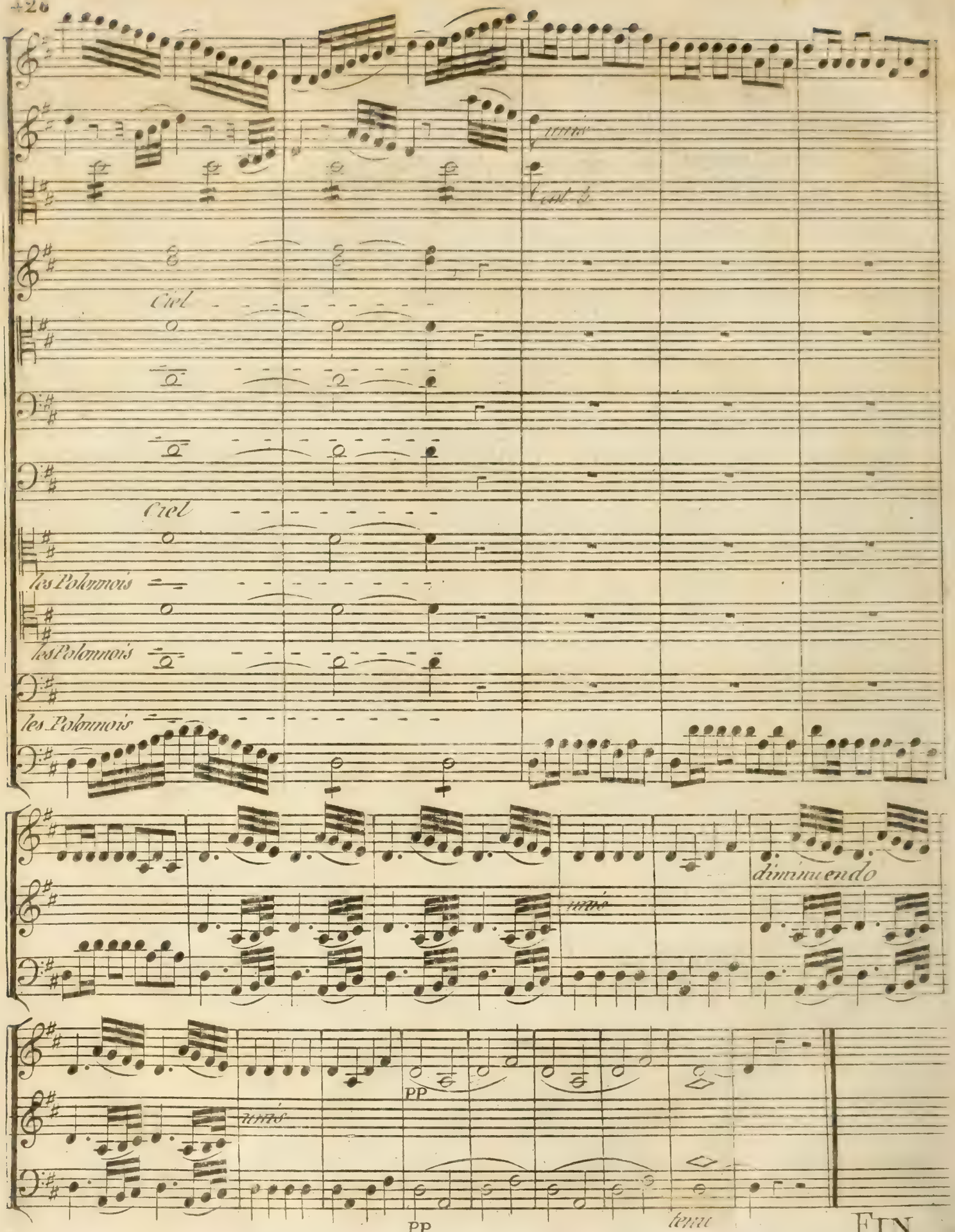
je ne pourrai combler mon cri - - - me ni ter mi - ner des jours af -
Ciel falloit il servir son cri - - - me pour parta - ger ce sort af -

- - sons ces lieux af - - freux en gloutis sez ces lieux af -
Ciel falloit il servir son cri - - - me pour parta - ger ce sort af -

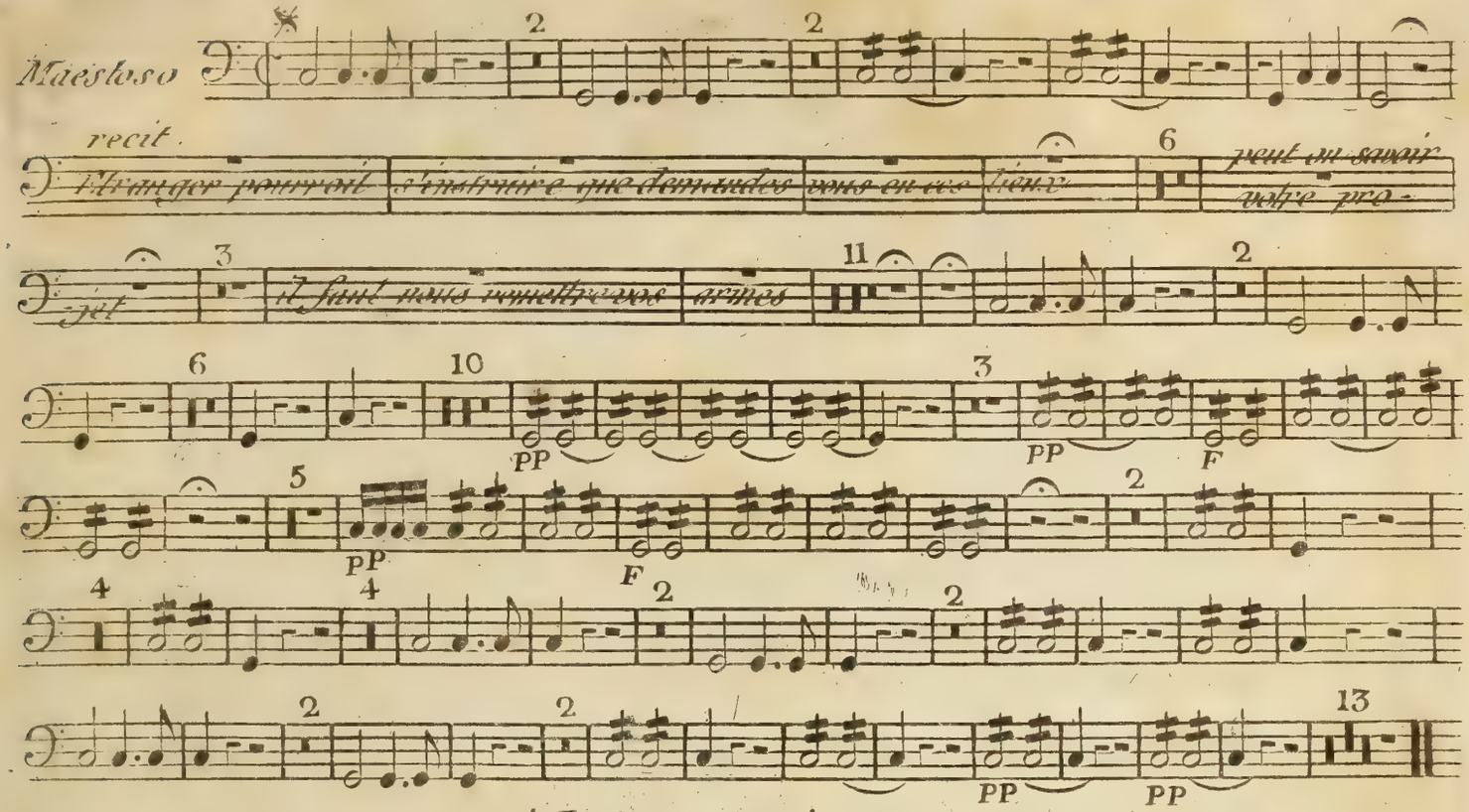
F P F


- tacle quel spectacle on offre à ses yeux Ciel Ciel
- freux en glou-tis-sez engloutis-sez ces lieux af-freux engloutis-
- freux ni ter-mi-ner ni ter-mi-ner des jours af-freux ni ter-mi-
- freux pour par-ta-ger pour par-ta-ger ce sort af-freux pour par-ta-
englou-tis-sons engloutis-sons ces lieux af-freux engloutis-
pour par-ta-ger pour parta-ger ce sort af-freux pour parta-

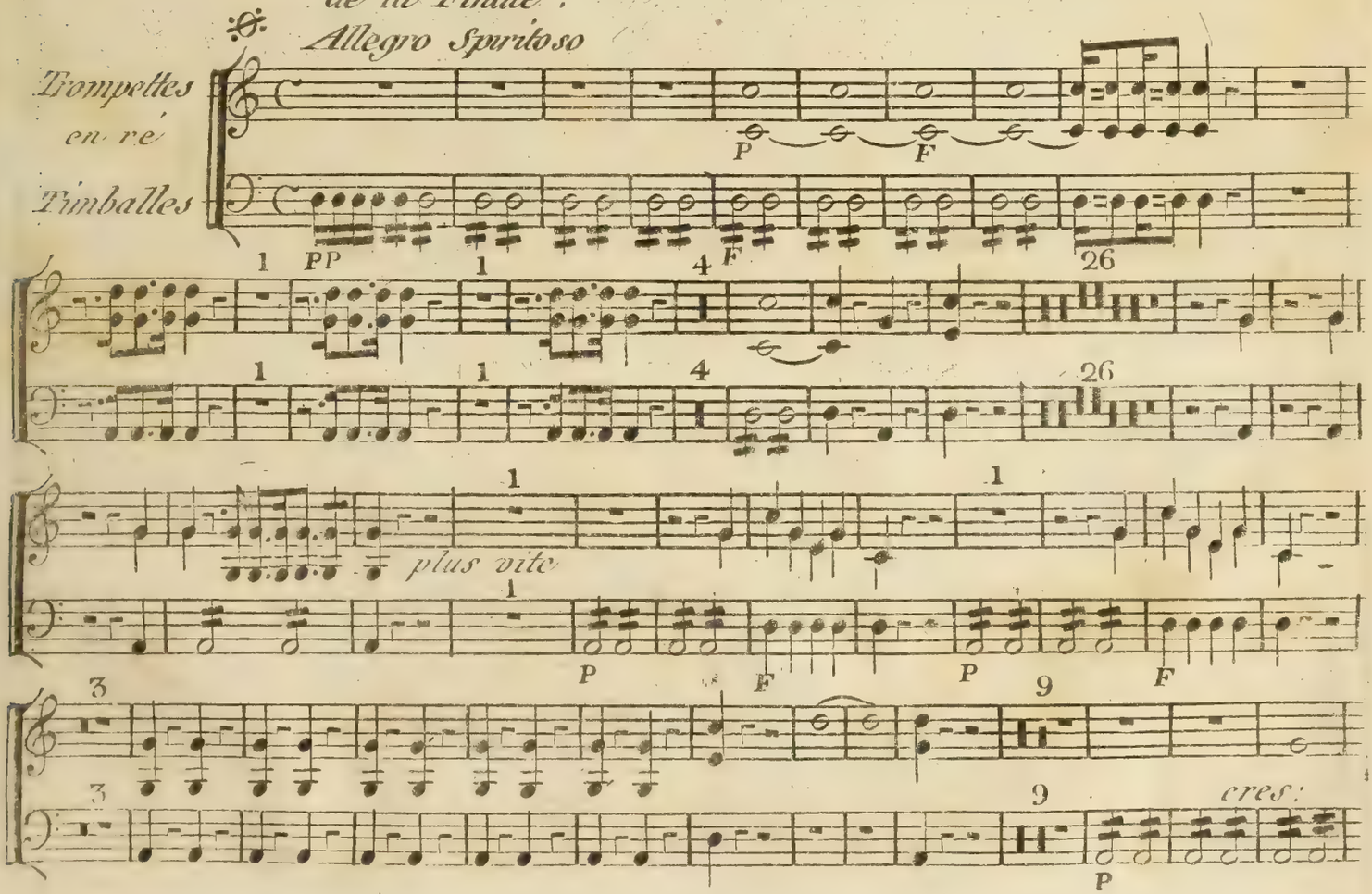

Ciel quel spectacle on offrait ses yeux
sez ces lieux af freux engloutis sez ces lieux af-freux
ner des jours af-freux ter-mi-ner des jour af-freux
ger ce sort af-freux pour par ti-ger ce sort af-freux
sous ces lieux af-freux engloutis-sez ces lieux af-freux
ger ce sort af-freux pour par ti-ger ce sort af-freux

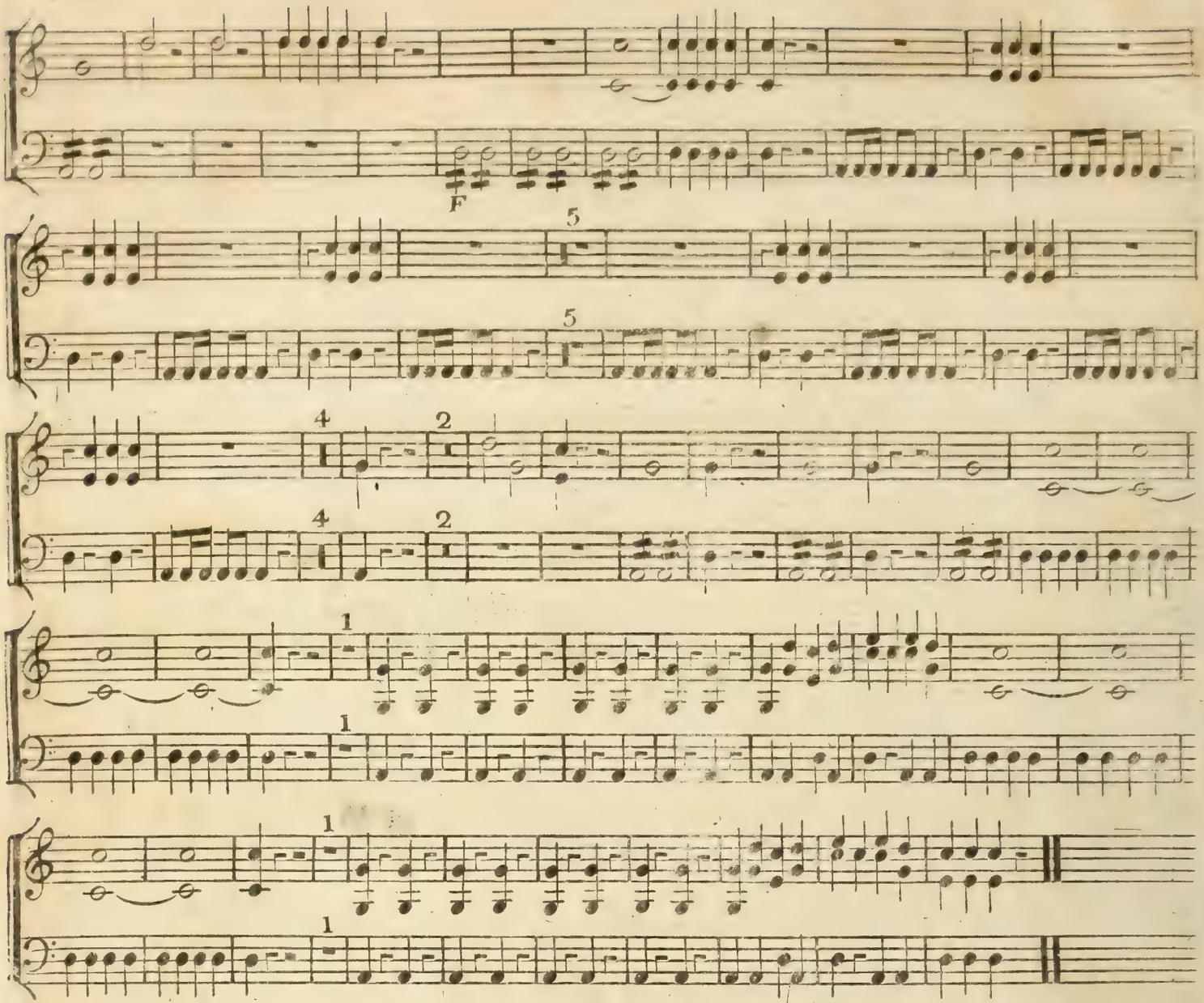

Cor
Cor
les Polonnois
les Polonnois
les Polonnois
diminuendo
PP
PP
tenu
FIN

Timballes du dernier morceau en Ut du Premier Acte de la Finale

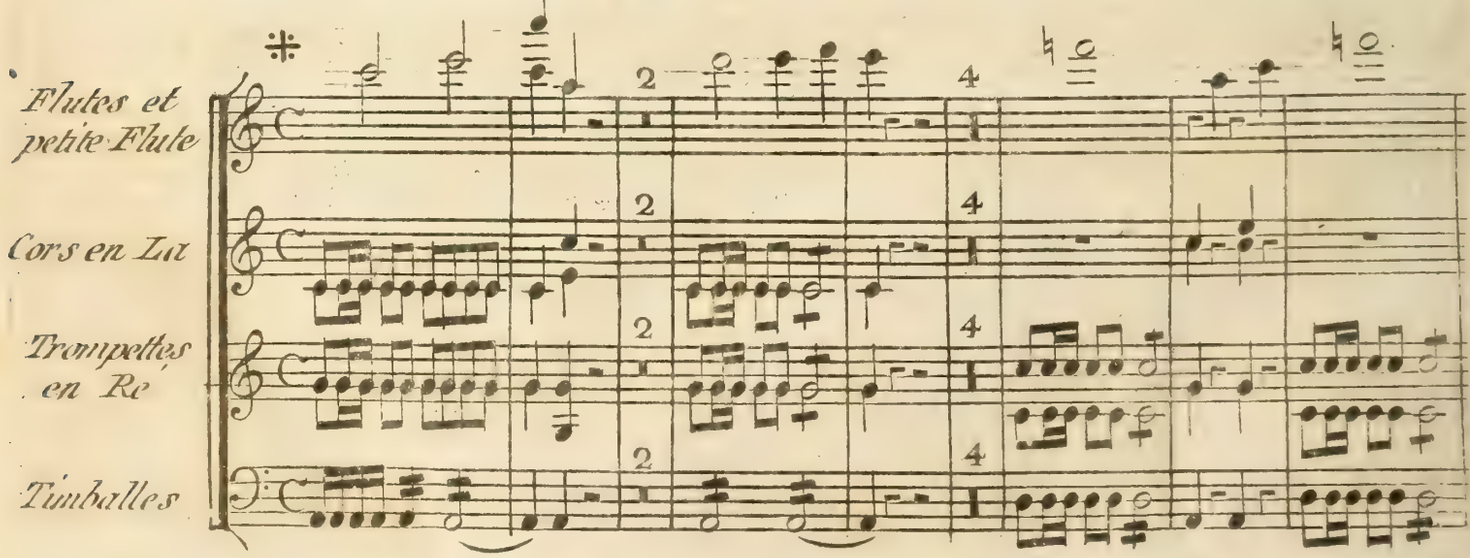


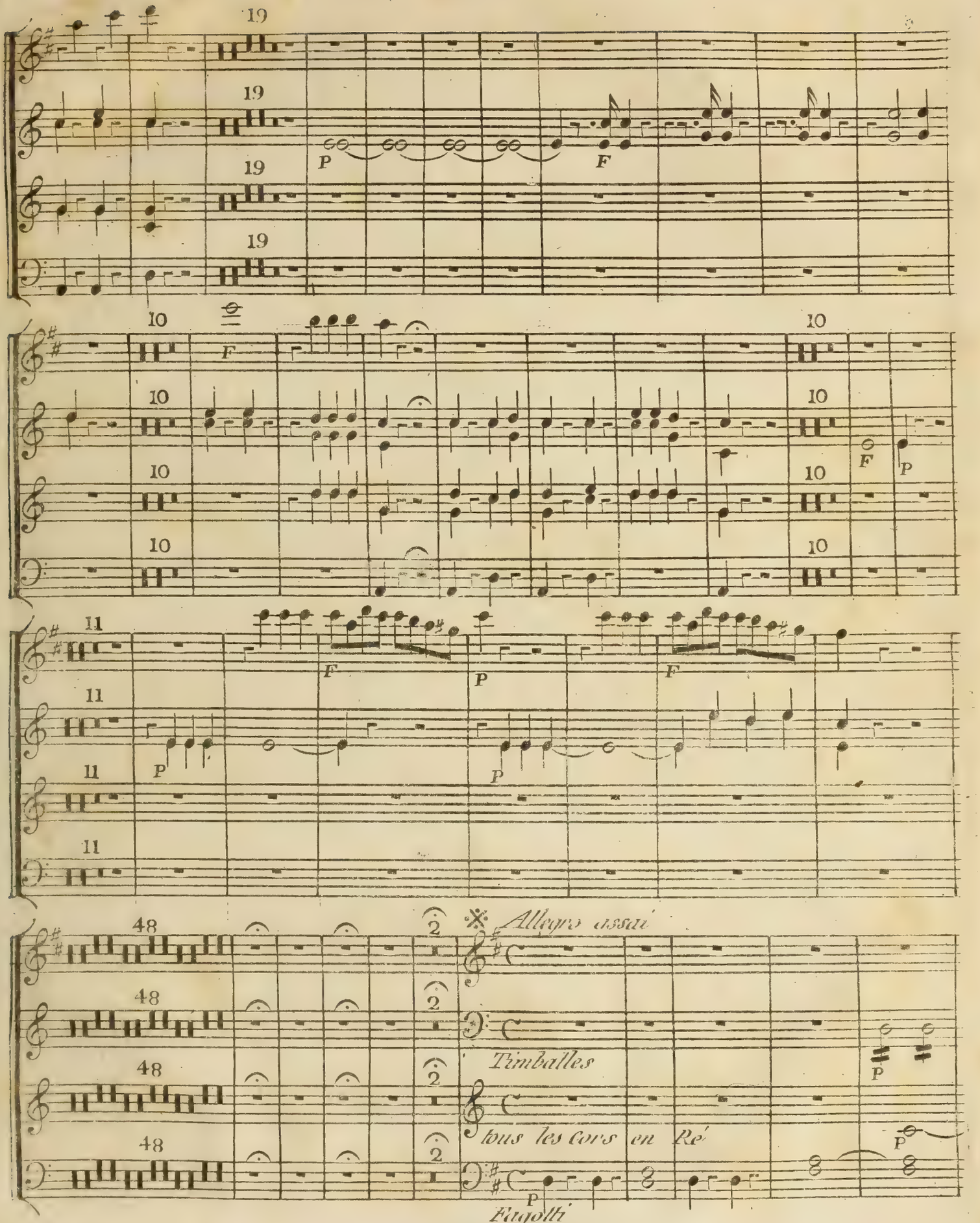
Trompettes et Timballes du dernier morceau du 2.me Acte de la Finale.

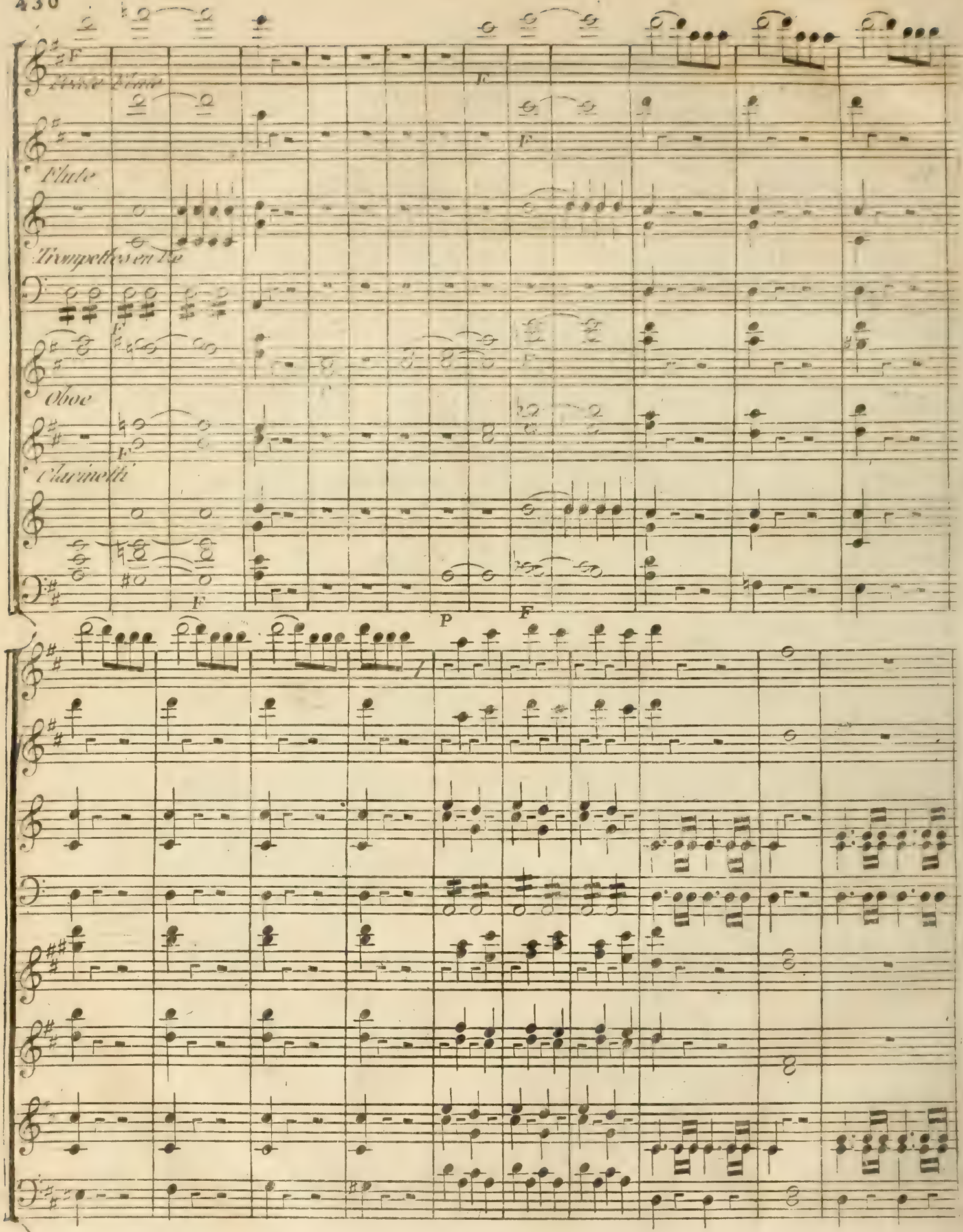


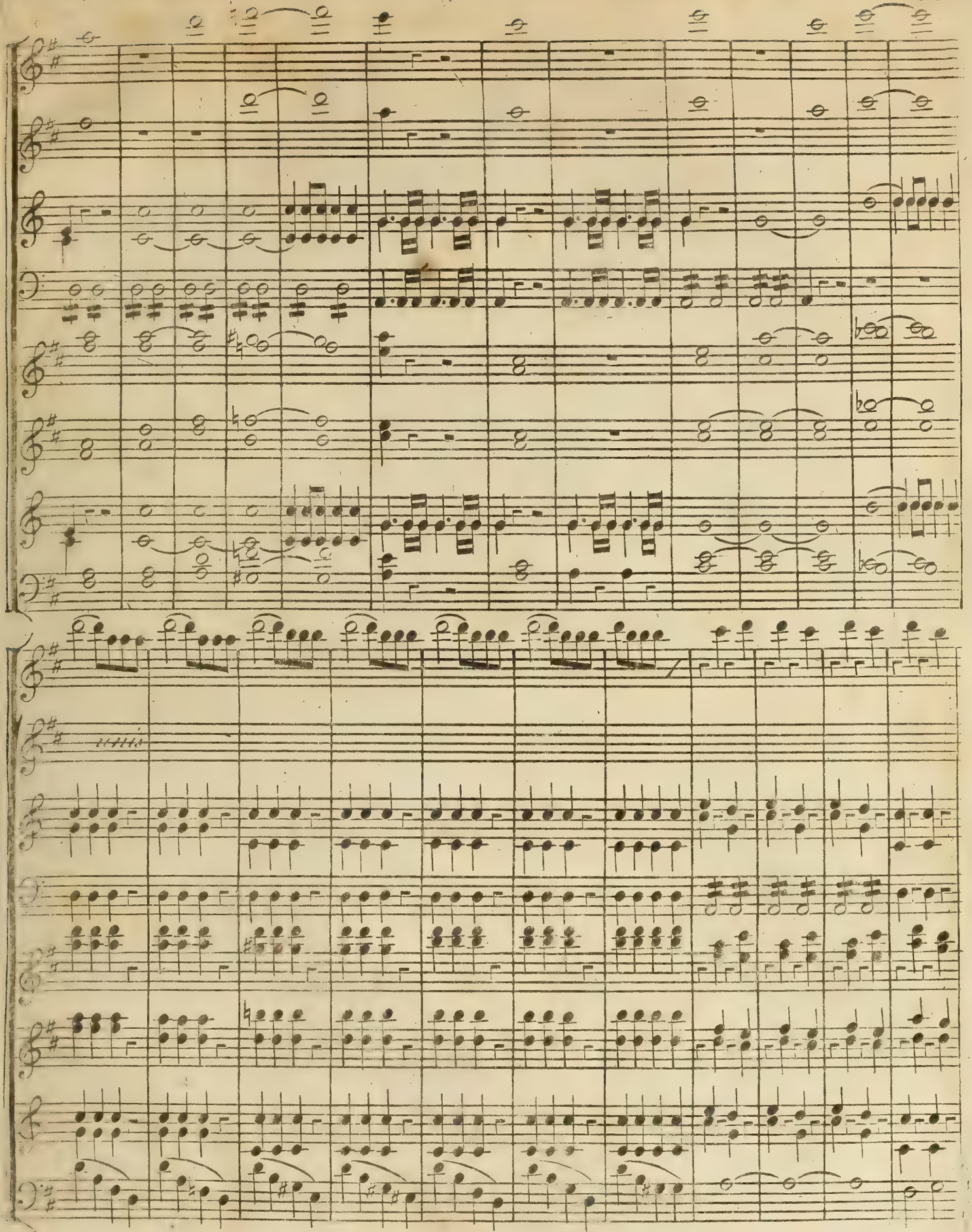


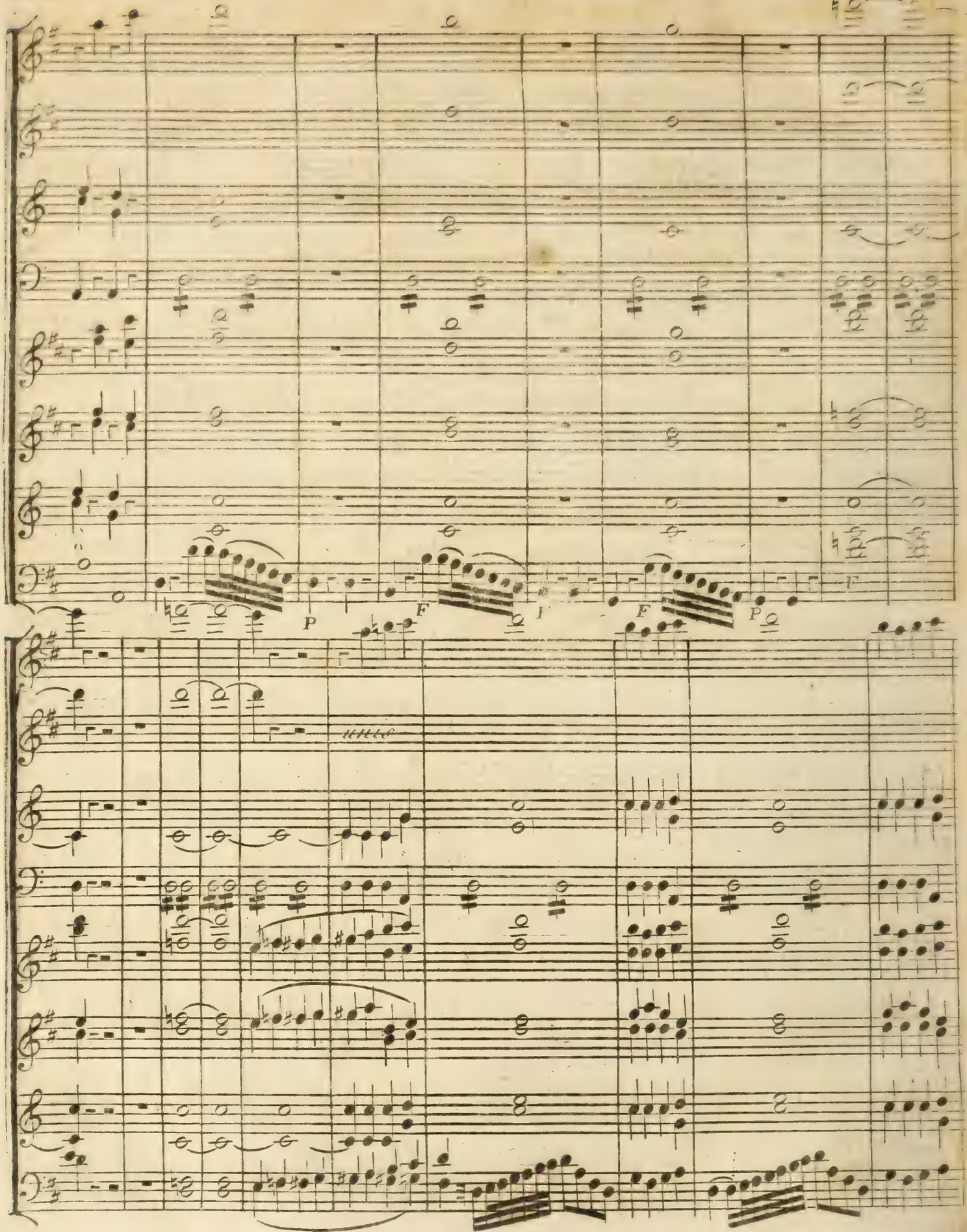
Instrumens à Vents de la Finale du 3.me Acte

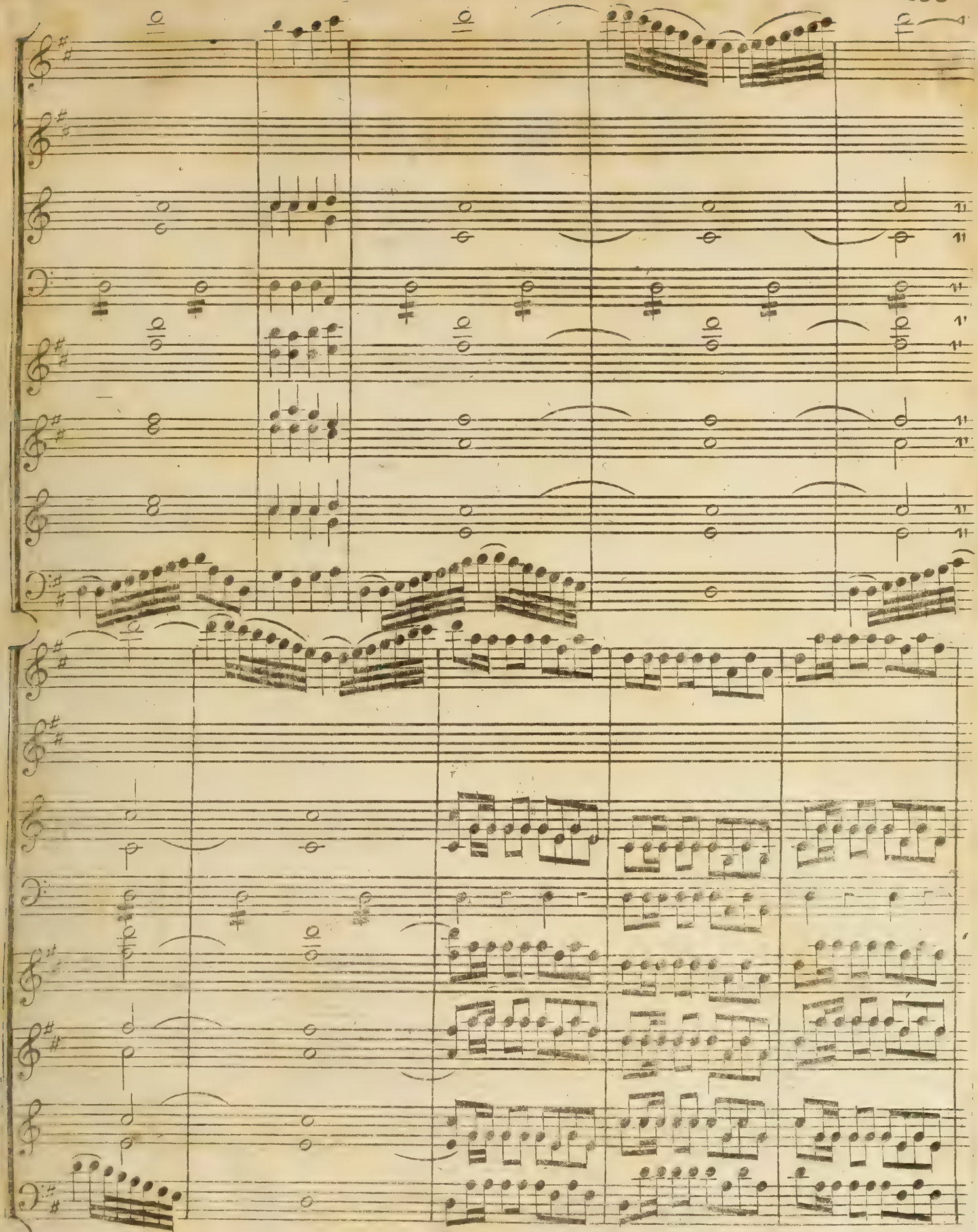


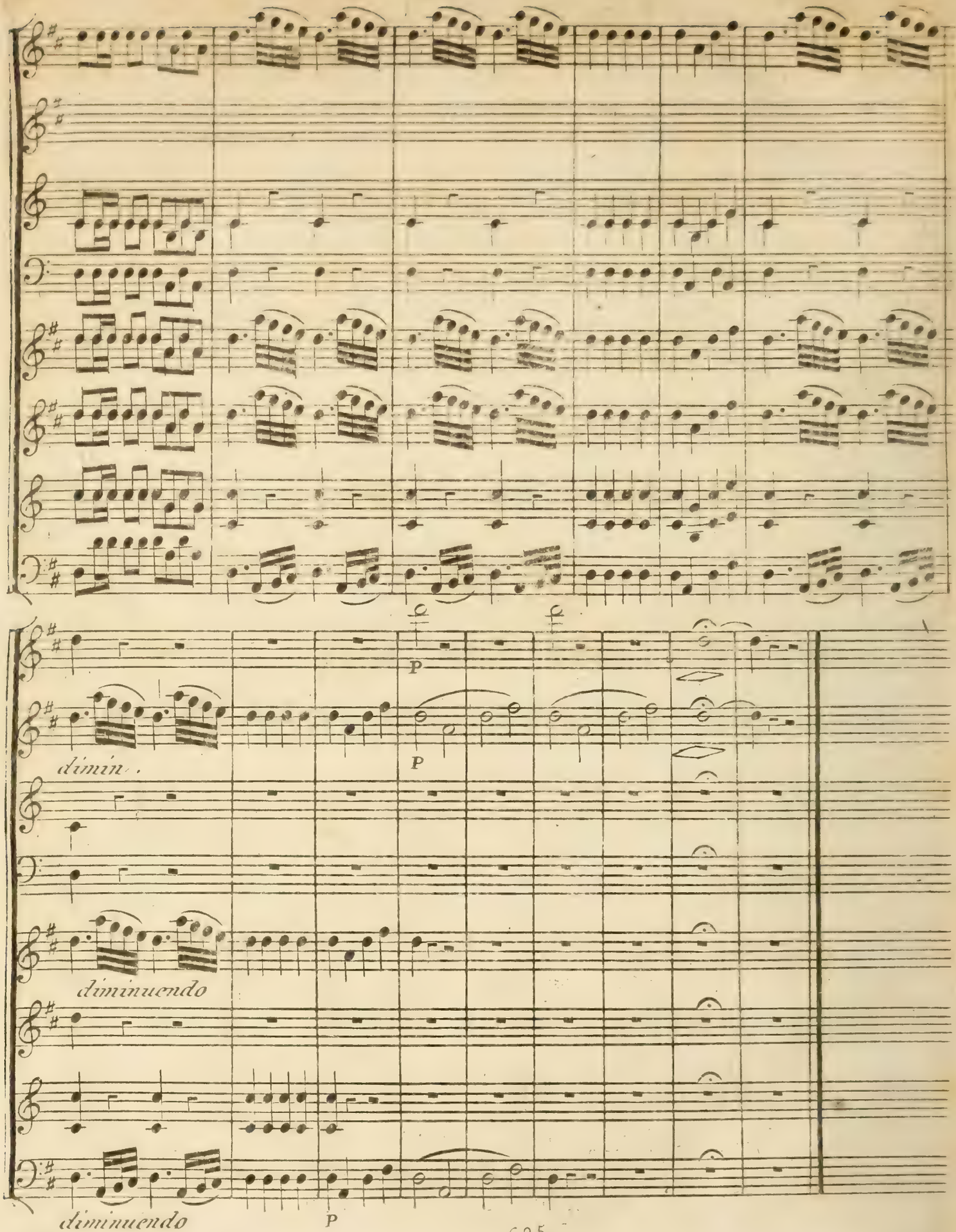

19
P
F
10
F
P
11
48
2
Allegro assai
Timballes
tous les Cors en Ré
Fagotti


Flute
Trompettes en Re
Oboe
Clarinetti
F
P




P
F
F
P




P
P
dimin.
diminuendo
diminuendo
P